

العدد الرابع

نيسان (أبريل) ١٩٦٧

السنة الخامسة عشرة

★ ★

No. 4 - Avril 1967

15 ème année

# الأدب

مجلة شهرية تعنى بشؤون الفكر

ص. ب. ٤١٢٣ بيروت - تلفون ٢٣٢٨٣٢

AL-ADAB : Revue mensuelle culturelle

Beyrouth - LIBAN

B.P. 4123 - Tel. 232832

الإدارة : شارع سوريا - بناية درويش

صاحبها ومديرها المسؤول  
الدكتور سهيل إدريس

Propriétaire - Rédacteur  
SOUHEIL IDRIS

سكرتيرة التحرير  
عائدة مطر عجمي إدريس

Secrétaire de rédaction  
AIDA M. IDRIS

## المؤتمر العظيم

بمقدم الدكتور سهيل إدريس

تحريرية ملحة ، وشجب الوجود الاستعماري الاغتصابي والاحتلال الاسكاني والبنيان العنصري الذي تمثلته اسرائيل ، واعتبار هذه الدولة « عدوانية قسي طبيعتها ، توسعية في اهدافها ، عنصرية في بنيانها ، فاشستية في وسائلها » ، وهو قرار لم يتوصل الي مؤتمر سابق الى مثل ما يتميز به من حسم ووضوح ، وكان موقف الاتحاد السوفياتي من هذه القضية لا يقل تأييدا ودعما من موقف اية دولة عربية في المؤتمر ، وهذا كسب اعظم يسجله مؤتمر بيروت بالنسبة لاي مؤتمر سابق . ومع ذلك ، فقد شنت على المؤتمر حملة مسعورة بدأت طلائعها قبل اسابيع من انعقاده ، ولا تزال هذه الحملة قائمة ، وان كانت قد اصبحت فلولا . . .

وقد كنا ننتظر هذه الحملة وتوقعها ، نحن المشرفين على المؤتمر في بيروت ، ولكننا لم نكن نملك ان نتجنبها ، لان الدوائر الاستعمارية والمخابرات الغربية لم تكن راضية اصلا عن عقد المؤتمر في العاصمة اللبنانية ، فاذا بهذه العاصمة تثبت ان لبنان يستطيع بكل حرية ان يشارك في قضايا التحرير في العالم . والواقع ان انعقاد المؤتمر في بيروت انما هو انتصار للفكرة التقدمية على الفكرة الرجعية في لبنان .

ولقد دقعت الدوائر الاستعمارية والرجعية العربية

عددا من الصحف اللبنانية الى تأليف جوقه تشن الهجوم على المؤتمر ، ولم يكن ثمة سبيل السى اسكات هذه الجوقة الا بدفع المال ، ونحن لم نكن نملك المال ، ولو كنا نملكه لرأينا بانفسنا ان نستخدمه لمثل هذه الغاية ، لاننا نستنكر استغلال حرية

بوسع كل منصف حضر جلسات المؤتمر الثالث للكتاب الافريقيين الاسيويين الذي انعقد في بيروت بين ٢٥ و ٣٠ اذار الماضي ، وطالغ مقرراته وتوصياته ، ان يصف هذا المؤتمر بأنه كان مؤتمرا عظيما .

كان عظيما بروح التضامن التي كانت تحرك قلوب اعضاء الوفود ، وكان عظيما بالايمان الذي كان يشدهم ، ايمانهم برسالة الادب النبيلة في دعم نضال الشعوب الاسيوية والافريقية من اجل حريتها واستقلالها ، وكان عظيما بالمقررات والتوصيات التي اتخذها في شجب اساليب الاستعمار والامبريالية والرجعية والصهيونية ، وتأييد حق الشعوب في تقرير مصيرها وسلوك الدرب الذي تراه محققا لامالها واهدافها .

ولاريب في ان انعقاد المؤتمر في بيروت أتاح للبنان ان يظهر بوجهه التقدمي المحرر ، المنفتح على الدنيا كلها ، شرقية وغربية ، هذا الوجه الذي يطلبه المخلصون الحقيقيون للبنان .

وقد استطاع المؤتمر ، بعد ذلك ، ان يتجنب الانقسام والشقاق القائمين بين بعض البلدان الافريقية والاسيوية ، بل هو قد عمل على قدر طاقته لاعادة روح التضامن وتضييق شقة الخلاف والتمهيد لراب الصدع القائم في المنظمة الافريقية الاسيوية .

على ان أهم ما حققه المؤتمر بالنسبة لقضية العرب الكبرى ، قضية تحرير فلسطين ، هو هذا القرار الذي اجتمعت عليه الوفود ، ضمن قرارات كثيرة هامة ، باعتبار اسرائيل قاعدة استعمارية ، واعتبار تصفية الوجود الاسرائيلي ضرورة

### هذا العدد

يسر « الاداب » ان تخصص هذا العدد الممتاز للمؤتمر الثالث للكتاب الاسيويين الافريقيين الذي انعقد في بيروت اواخر الشهر الماضي ، فتشتر فيه اهم الابحاث والتقارير والاعمال التي شهدتها المؤتمر ، بحيث يكون هذا العدد وثيقة ومرجعا لكل باحث واديب . ومن الطبيعي ، ومادة المؤتمر وافرة ، ان يخلو العدد من معظم المادة المعتادة من قصص وقصائد وابحاث وابواب ، فالي العدد القادم .

الفكر في لبنان لتعهير الفكر ، واستخدام الكلمة والحرف في سوق البغاء العلني !

وكان واضحاً لدى الجميع ان الصحف اليومية والاسبوعية التي شاركت في هذه الحملة ، باطلاق الاكاذيب وتشويه اهداف المؤتمر ، وتحريف نصوصه وبياناته ، اما تقف كلها في الصف المقابل لصف التحرر والتقدم ، وتنتمي الى طرف التبعية والرجعية ، وان الذين اسهموا في الكتابة فيها هم من الطفيليين الذين لا يمتون الى الادب بصلة ، او من الرجعيين الذين يتعيشون من هبات بعض الحكام الذين نكبت بهم الامة العربية في هذا الجزء من العالم .

والواقع ان هذه الصحف كانت قد مهدت للحملة التي تنوي شنّها بأن اتهمت القائمين على التنظيم بثميتين: الاولى انهم تعمّدوا عدم دعوة الادباء اللبنانيين على اختلاف ميولهم الى حضور جلسات المؤتمر ، والثانية ان تأليف الوفد اللبناني في المؤتمر قد تم بطريقة كيفية . والحق ان اللجنة اللبنانية قد وجهت الدعوة الى جميع الادباء اللبنانيين دون ما استثناء ، واعلنت اننا شخصياً في مؤتمر صحفي عقده الاستاذ كمال جنبلاط رئيس اللجنة ان جميع ادباء لبنان مدعوون لحضور المؤتمر ، سواء وصلتهم دعوة ام لم تصلهم . واما الوفد اللبناني فقد اختارت اعضاءه لجنة الاتصال اللبنانية التي تملك وحدها الحق في ذلك، وهي قد اختارتهم من الذين سبق ان شاركوا في المؤتمرات الاسيوية والافريقية ، ومن الذين يتعاطفون اصلاً مع

هذا الشهر :

## بدر شاكر السياب

مختارات من شعره

قدم لها :

ادونيس

منشورات دار الاداب

قضايا التحرر في اسيا وافريقيا ، وكان من الطبيعي استبعاد العناصر المخربة او المشبوهة ، وهي التي ثارت فعلاً لعدم اختيارها في الوفد ...

ووجهت الى المؤتمر كذلك تهمة عدم التنظيم والقوضى ، ومن نتيجة ذلك ، في رأي اصحاب التهمة ، ان ثلثه من اعضاء الوفد اللبناني قد احتجوا وانسحبوا في الجلسة الاولى . وقيل انهم احتجوا وانسحبوا لان التهمة اعطيت لمندوب فلسطين في هذه الجلسة ، خلافاً لما كان ينص عليه جدول الاعمال ، ولان الكلمة في ذاتها ، برعهم ، كانت دون المستوى المطلوب . فلئن صح هذا ، فلا يعتد انه سبب مشرف لاصحابه ، لان فضيه تحرير فلسطين هي فوق مستوى هذه الشكليات ، ثم انها ليست بالحجة المقنعة التي تبرر انسحابهم من الوفد ... وطوال ايام المؤتمر ظلت هذه الصحف ، وكلها معروفة بميولها العدائية للفكر التحرري عامة ، وللتحرر العربي خاصة ، تختزع القصص والحكايات لتسويه سمعة المؤتمر ، فتزعم ان الوفد السنغالي قد انسحب ، وان الوفد السوفياتي والهندي لم يؤيدا قرار فلسطين ، وان المؤتمر اكتفى باعتبار اسرائيل قاعدة استثمارية ، وان سارتر ودوبوفوار قد ارسلوا برقية برفض حضور المؤتمر ولكن البرقية قد طويت الخ ... وكل هذه اكاذيب رخيصة صفت الوفود بها وجوه اصحابها ببيانات صريحة لا تدع مجالاً لاي شك .

وحين رأت هذه الصحف ، وما وراءها من اجهزة مخابرات ووكالات ، انهيار القلاع الالكترونية التي اقامتها في وجه المؤتمر ، راحت تعزف على وتر ابعاد الادب عن السياسة ، وتتساءل في ضجيج سطحي مفتعل : ما دخل الادب في السياسة ولماذا « يخلط » المؤتمر بينهما ؟ ولا نعتقد اننا بحاجة الى الرد على مثل هذا السخف . ولكننا مع ذلك نشير بكل بساطة الى ان الموضوع الرئيسي المطروح على المؤتمر ، والذي عالجه رؤساء الوفود في كلماتهم ، والادباء في مقالاتهم وتقاريرهم ، انما يدرس العلاقة بين الادب والسياسة بصورة واضحة ، وهو : « قضايا التحرر الوطني كما تعكسها اداب اسيا وافريقيا » فاذا طلب الى اديب ان يدرس موضوعات التحرر الوطني، في ابعادها السياسية والاقتصادية والاجتماعية ، كما تنعكس في ادب بلاده ، افليس من السخف والصفقة ان نستنكر عليه ذلك اذا لبي الطلب ؟ ثم اننا نتساءل مع المتسائلين : هل ينكر اولئك المنكرون اهتمام عدد من كبار ادباء العالم بالقضايا السياسية ، امثال سارتر وراسل وشتاينيك وسواهم ؟ وحين اعلن شتاينيك تأييده لحرب العدوان الاميركية في الفيتنام ، هل انكر عليه هؤلاء تدخله في السياسة وشجبوا هذا التدخل ، حتى ينكروا ويشجبوا اليوم تدخل ادباء اسيا وافريقيا باعلان موقفهم من حرب الفيتنام ، وهو في صميم موضوع مؤتمريهم ؟

ان هؤلاء الذين يريدون ان يعزلوا الادب عن السياسة بصورة مبدئية انما يشوهون معنى الادب تشويهاً كبيراً اذ يعتبرونه غاية للمتعة لا غير فيقلصونه الى دور تافه في حياة الشعوب والامم ، وهو لم يكن كذلك قط في تاريخ الحضارة البشرية . ان الادب يتناول هموم الانسان برمتها،

قضايا سياسية ، لكن ثمة مجال للأصغاء الى انتقاداتهم ... أما وان موضوعنا يتناول قضايا التحرر في الادب ، فان المؤتمرين كانوا سيخرجون عن موضوع المؤتمر لو لم يتحدثوا في السياسة ...



وبعد ، فقد كان انعقاد المؤتمر الثالث للكتاب الاسيويين الافريقيين في بيروت فرصة ذهبية تتاح للعرب لاكتساب اصوات جميع ادباء القارتين الى جانب القضايا العربية المصرية ، واذا ذكرنا ان معظم هؤلاء الادباء منتدبون من حكوماتهم لتمثيلها في المؤتمر ادرنا اهمية هذا الكسب في ميزان السياسة الاسيوية الافريقية .

وكان انعقاد المؤتمر في بيروت كسبا للبنان وللغة المتحررة من ادبائه وكتابه الذين يقع على عاتقهم العمل الدائب لوضع هذا البلد ، ثقافيا ، في موضعه الصحيح : البلد المنفتح على القارتين الاسيوية والافريقية ، انفتاحه على القارتين الاوروبية والاميركية ، المتفاعل مع ثقافة الشرق تفاعله مع ثقافة الغرب ، المشارك في تقرير المصير العربي مشاركة العرب في تقرير مصيره .

سهيل ادريس

واذا كان هم شعب في فترة من تاريخ حياته ان يتحرر من الاستعمار والاستغلال والاقطاع ، فان ادباء هذا الشعب يخونونه ويخونون انفسهم اذا اعتقدوا انه لا يعنيهم ان يدعموا شعبهم ويؤيدوه في نضاله من اجل التحرر . ولا شك في ان كثيرا من بلدان اسيا وافريقيا تعاني اليوم مثل هذه الهوم ، وان معظم كتاب اسيا وافريقيا يعانون هموم شعوبهم ، افليس مما يدعو الى السخرية والهزاء ، بل والاشمئزاز ، ان يطلب اليهم ان ينصرفوا عن معالجة القضايا السياسية المرتبطة بحياة شعوبهم ارتباطا عضويا جذريا ؟

ان من اهداف الاستعمار الجديد اليوم ان يعمل على صرف الادباء عن معاناة هموم الشعوب المستضعفة المستغلة بأن يغريهم بالمساعدات والهبات والبعثات والزيارات، حتى يكفوا عن ان يكونوا قوة توعية وايقاظ وتنبيه للشعوب التي تنشد الحرية ، فيتمكن الاستعمار من احكام قبضته ويمكن لشركاته الاستثمارية ان تضيق الخناق على الموارد القومية والوطنية . وحين يطالب هؤلاء المنتقدون في لبنان بعزل الادب عن السياسة انما يلعبون لعبة هذا الاستعمار الجديد ويستجيبون لاهدافه المشبوهة ... ولو كان موضوع المؤتمر غير الموضوع المطروح ، لو كان يتعلق بالفنون الادبية وتطورها مثلا ، او لو كان يتعلق بالرواية الجديدة او الرواية - الضد ، ثم عالج المؤتمر

## دار بيروت للطباعة والنشر

تقدم الى القارئ العربي  
مجموعة ديوان العرب

تصدر باشراف لجنة من المحققين

صدر منها :

١ - ديوان المتنبي	١٠٠٠
٢ - ابن الفارض	٥٠٠
٣ - عبيد بن الابرس	٤٠٠
٤ - امرئ القيس	٤٠٠
٥ - عنتره	٥٠٠
٦ - عبيد الله بن قيس الرقيات	٦٠٠
٧ - ابي فراس	٧٠٠
٨ - عامر بن الطفيل	٣٥٠
٩ - الخنساء	٣٥٠
١٠ - زهير بن ابي سلمى	٣٠٠
١١ - النابغة الذبياني	٣٥٠
١٢ - ابن زيدون	٦٠٠
١٣ - ابن حمديس	١٥٠٠
١٤ - جرير	١٠٠٠
١٥ - شرح المعلقات السبع للزوزني	٣٠٠
١٦ - سقط الزند لابي العلاء المعري	٦٠٠

١٧ - اللزوميات لابي العلاء المعري ( جزآن )	٢٥٠٠
١٨ - ديوان الفرزدق ( جزآن )	١٧٥٠
١٩ - « الاعشى »	٥٠٠
٢٠ - « اوس بن حجر »	٥٠٠
٢١ - « جميل بثينة »	٣٥٠
٢٢ - « الشريف الرضي ( جزآن ) »	٣٠٠٠
٢٣ - « طرفة بن العبد »	٢٥٠
٢٤ - « عمر بن ابي ربيعة »	٨٠٠
٢٥ - « حسان بن ثابت الانصاري »	٥٠٠
٢٦ - « ابن المعتز »	١٠٠٠
٢٧ - « ابن خفاجة »	٦٠٠
٢٨ - « البحتري ( جزآن ) »	٢٠٠٠
٢٩ - « ترجمان الاشواق لابن العربي »	٥٠٠
٣٠ - « صفى الدين الخلي »	١٧٥٠
٣١ - « ابي نواس »	١٥٠٠
٣٢ - « حاتم الطائي »	٢٥٠
٣٣ - شرح ديوان المتنبي لليازجي ( جزآن )	٢٠٠٠
٣٤ - جهمرة أشعار العرب لابي زيد القرشي	٧٠٠
٣٥ - ديوان بهاء الدين زهير	٨٠٠
٣٦ - « ابي العتاهية »	١٠٠٠
٣٧ - ديوانا عروة بن الورد والسموال	٣٠٠
٣٨ - ديوان ابن هانيء الاندلسي	٨٠٠
٣٩ - « العباس بن الاحنف »	٦٠٠
٤٠ - « ليبد بن ربيعة العامري »	٥٠٠

# قضية الحرية وانعكاسها في أدب آسيا وإفريقيا

## بقلم كمال جندوط

أيها الاخوان ،

واقعه وبين الحرية ، بين الحرية وبين ما ولده الانسان وما سيبدعه حتى نهاية الابد من أنظمة ومؤسّسات ومفاهيم ، يحاول من خلالها أن يحلّو حقيقته ويكشف عن اكناه ذات الوجود وودائعها في ذاته .

فالادب استشارة لهذه المعرفة الحقيقية الدائمة ، وليس هو نقشية للواقع او تخيلا او خلقا من العدم ، أو ابداعا من الخواء الفراغ

او تقليدا أجوف للحرف والخط الميت ...

وفي فعل المعرفة هذا - وهو نشاط نور العقل - يرتبط الانسان بوجوده الكياني وبوجود العالم الذي هو جزء لا يتجزأ منه في المقابلة والمشاركة والابتناق الحسي .

واذا ما أدركنا - وفق بعض النظريات العلمية ، وهي تتلاقى وتتوافق مع خبرة وحكمة الاقدمين السابقين - ان المادة تكثف للطاقة تتحول اليها وتنبع منها في دوام الصيرورة ، وان الحياة ترفع وتمتد لهذه الطاقة الكونية ، وان العقل بدوره استعلاء وتحول لطاقة الحياة ، لادركنا الخلود والاستحالة ايضا في كل شيء ، لان الطاقة لا زوال لها البتة ، « وبها أي بنورها صنع كل شيء » ، ولاستوعبنا خاصة مدى التزامنا بالكيونة وبصور ابداعها ، وبالعقل وبقيمه ومثالاته ، وتحركه الدائب في انشاء وابداع وترقية المؤسسات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية ، وفي العلم والفنون والادب .

ثم ، وان نحن أولغنا قليلا لنشهد منبع الحرية في التكوين لرايتها تلازم الحياة دائما وأبدا ، كالرفيقة الامينة ، وكأنها هي هي... فلولا حرية التبلور النسبية وحسرية التنافر والتجاذب والاعتماد المتبادل ، والتي أخرجت الجماد من قدر سنن الحتمية الى شرعة الارجحية ، منذ النشأة الاولى ، لما تمكن التيار الحي أن يتجمع وينحصر ويتوارد لكي ينطلق من صميم طاقة الجماد ، وهكذا نرى الوعي وواجهته الحرية تواكب صعود الحياة في سلم تحقق النبات والحيوان، وتزداد نموا ووضوحا واستيعابا وانعكاسا لذاتها .. الى أن يبلغ هذا الوعي وهذه الحرية اقصى درجات فتحهما في مستوى العقل وفسي الانسان ... فالعقل صنو الحرية ونهجه فيها ونبعثها ، وهي ، أي الحرية ، بدورها شرط انطلاق المعرفة من مهد الامكان وعقلال محض القوة .

وهكذا تكون الحرية آئمن شيء في الوجود التام ، اذا افترنت في ممارستها وفي ابداعها ، بشرعة العقل وقيم استشفافه ، فالالتزام يقوم على مدى كون واسع قبل ان يقوم وينحصر في قضايا المجتمع والجيل .

من هذا المدخل الصغير ، يتصوب لبصيرتنا أن تدرك مقام الحرية وقضيتها في الادب الافريقي والاسيوي ، لا بل في أدب العالم اجمع ، وانما نحن نميش في عالم ينزع أكثر فاكتر الى التجمع البشري والتكود والتوحد ، رغم التنوع الظاهر للطبيعة البشرية وللأمزجة وللأقاليم ومستويات العلم والتقنية وتعدد الحضارات ، وذلك انعكاسا وتباينا لوحدة العقل ووحدة استكشافه وطلبته في حقل العلم والعمل ، وفي مجالات الفلسفة والادب والفن على السواء .

واننا نستوعب اليوم ، أكثر من السابق ، مدى هذا الالتزام للعقل ، قبل ان يكون للحرية ، بمجريات الاحداث والتيارات الوطنية

أشكر رئيس الدولة ورئيس الحكومة على رعايتهما لهذا المؤتمر ، وباسمي وباسم اخوانكم أبناء شعب لبنان ، أحبيكم وارحب بكم ، وأتمنى لكم أطيب التأمّلات في هذا البلد الذي شاء قدر تقاطع والتقاء المكان والزمان فيه أن يجعله على مفرق رئيسي من مفارق العالم القديم والحديث ، ومفصلة بين قارتي اسيا وإفريقيا ، على انه امتداد معنوي طبيعي ، على هذا الشاطئ العربي الزاخر بامكانيات الاقتباس والتوليد، لارض « أوليس » (ulysses) وليونان فيثاغورس وتاليس وسقراط الكبرى والصغرى ، وبلاد القراغة في وادي النيل السذين طفت حضارتهم ، منذ بداية التاريخ أي قبل ستة الاف سنة ، على العالم القديم بأسره . وفوق ذلك ، فان هذا البلد باب من أبواب الوطن العربي وايران، ومدخل لاسيا القريبة والبعيدة ، فلا عجب ان ولد منا أو نما بيننا فلاسفة وكتاب وحقوقيون وادباء امثال فورفوريوس ، ويامبلخوس ، وزينون ، والتشرعون ، وبولس وبابينيانوس وأولبيانوس ، كما انطلق ارباب التجارة والاكتشاف في مجاهل افريقيا واوروبا انداك واصحاب القوافل تجوب متقدمة على طرق الحرير والشاي والتوابل في الاقدمين ، وكان هذا البلد فيما بعد موطن الامام الازاعي والسيّد عبد الله التنوخي والبستاني الكبير وصاحب نفير العرب اليازجي ، وشكيب أرسلان ، والمطران ، وجبران ، والريحاني ، وعمر فاخوري . ولا اذكر في الاحياء الا صديقنا ميخائيل نعيمة وشهادة .

فاهلا بكم وسهلا ، في هذا البلد الفاصل والرابط بين القمم والبحار وبين عالم الانهار والبادي وانفراج فسحة الماء المالح تحت اقدام جباله .

في هذا المنتدى القديم الجديد ، نمت وتطورت وتعاقت ألوان من نظم الحريات السياسية والاجتماعية والاقتصادية حتى لنكاد ، في تاريخ شعوبنا ، نتعرف اليها جميعا ، ولذا لو كان لنا حظ في التنقيب وفي التعمق وفي دراسة التحققات الفكرية والتأسيسية والاجتماعية الغابرة ، التي قامت منذ ضوء العقل في القدم حتى فجر النصرانية والاسلام ثم بعد انتشار الحضارة العربية وقيام دولة الخلافة الكبرى ، لواجهنا الحرية بالروح التي تجمع بين الحق الشخصي والمسؤولية ، بين مصلحة الجماعة ومصلحة الفرد الحقيقية ، بين حرية التاليف والنشر وواجب الالتزام : اولا بقيم الحق والخير والجمال الخالدة ، لانها من طبيعة الانسان وفي اس التكوين الاجتماعي، وثانيا بمواجهات النضال والعمل الانساني المباشر في جميع حقوله والمرتبطة بتلك القيم . والانسان كل لا يتجزأ في مصيره ونشاطاته وتكوينه ، وعكسه للوجود ، وانعكاسه هو بدوره فيه .

قضية الحرية التي نجتبع لمناقشتها ، وتقدير انعكاسها في ادب كتاب اسيا وإفريقيا هي قضية الانسان منذ أن وجد ، تستقطبه ثم لا يلبث أن يستولي عليها ثم يرهقها ويقيدها أو يبعث بها أو لا يقدرها حق قدرها ، أو يمارسها على غير هدى ، ودون اطار من النظام المادي والحرمة المعنوية والمسؤولية الاجتماعية ، فتردد لتنتقم منه ، ثم يعود فيندرج في مسالكها وأسبابها ، ثم يؤوب الى استنثاره وبعثه ، ثم ترجع هي لتثار باسم القيم الانسانية الدائمة . وهكذا دواليك ، كان التاريخ بأسره تناقض جدلي قد صنع من هذا الصراع بين الانسان



واستشعار مقاصده واستقراء مضامينه ، في المراحل المقبلة علينا ، وهو أشد قربا من نبضة الطبيعة المكونة للوجود المتحول المنعكس في النفس .

فلا عجب ان كانت بعض اداب وفنون وعادات البلاد ، التي أسموها خطأ بالشعوب البدائية أو المتخلفة والحضارات الشرقية غزت واخذت تمنع في غزو المدينة الغربية حتى في أساليب عيشها ، لان هذه الشعوب التي نسميها متقدمة أو تسمى نفسها كذلك تشعر بفراغ طالب وبحاجة لهذه الاداب والفنون بعد ان غمرتها موجة العقائد الاقتصادية والالة . ولكن وجه الخطر يقوم بأن تتقبل شعوب الغرب هذا النتاج المعنوي بروحها هي ، أي أحيانا بذهنية القلق الفاعل والتلهي والتعديل والتيه ، لا بروحية تلك الشعوب المستقرة التي أبدعتها . وهنا يكمن الخطر في عملية التبليغ لان هذه الشعوب المتقدمة قد بعدت عن مصادر الرمز والاسطورة والاثارة ، فتضحي تعيش بين مابين وتسبح بين جولين ، دون انتظار الالتقى لكليهما ، والذي سيجتمع فيه المجران للنوع الواحد ذاته .

وهذا الالتزام يبعث أفضل ما في الماضي من تراث لا يحجبنا في أي حال عن واجب اليوم المباشر ، وعن الالتزام بالنهضة التحريرية في نضالنا : فلانسان العالم الثالث شيء كثير يجب أن يقوله الى العالم .

بل يكون ذلك حافزا لنا للمجابهة وللتحدي المعنوي الظافر وللدفاع عن حقوق الانسانية المعذبة فينا . وهذه قضية فلسطين العربية المتضبة الشهيدة تدق أبواب العالم وتوجه الى وحي عدالة العقول وتستغوي المحبة في القلوب وتستغفر الشباب والنساء والكهول منا ليوم العودة والفداء . مليون وربع المليون من البشر يطردهم الاستعمار الاميركي البريطاني ليحل مكانهم شعوبا تنتمي الى مختلف الجنسيات والامم . وهذه صيحة شعوب عدن والمحميات العربية ثورة لا تهدأ ولا تتوقف ولا تغلب ..

وهذه الصرخة الداوية لشعب فيتنام البطل يكافح بدمه ويعقله وباسطورة بطولته أكبر قوة عسكريّة وجدت في التاريخ فينتصر ولا يقهر ..

وهذه موافع الاستعمار والتمييز العنصري في افريقيا واسيا وقواعد الاستعمار الجديد في اميركا اللاتينية تناضل لاجل الحرية والحياة الكريمة والمساواة .

هذه في آدابنا وفي شسرننا وفي فنوننا منطلقات لحكايات وهج

صدر حديثا

ديوان شعر

ثائر وحب

للدكتور ابو القاسم سعد الله

دار الاداب

والثقافية والسياسية التحررية ، لاننا أصبحنا نعلم تماما ، كما تشير الى ذلك الدراسات الوافية الاجتماعية المتقدمة ، ان تراث الشعوب المتخلفة في افريقيا واسيا ، وبعضها لا يزال في طور البدائية الاولى ، ان هذا التراث ليس هو مجموعة من الصور والاساطير والطقوس الجاهلة المتأخرة كما كان يتصور ذلك بعض البدائين في تلك الابحاث ، بل هو بالحقيقة حضارة قائمة حية غنية ، قد تكون أقرب الى نهج الحياة وروحها ووفق للمجاري النفسية والطبيعية البشرية من مدينتنا الآلية الصناعية على ان هذه الحضارات نسبية ، فيجب ان ننظر الى فنونها وحرفها وأدبها وآدابها وعلومها الدينية وعاداتها بعين شعوبها ، أي ببصيرة فتوة الانسان الذي هو فينا ، لا بمنظار مدينتنا الغربية التي هي معظم الاحيان سطحية في نظرتها للغير وغرورة وتبتمد بنا عن الطبيعة .

ومن هذه المواجهة تستبان اهمية العودة ، للاستيحاء والارتواء من آداب وفنون بعض الحضارات الاسيوية والافريقية والشرقية الكبرى التي كانت مدينيات انسانية في المعنى الصحيح للكلمة ، فارتفعت فوق مقاييس زمانها الى حاجات الطبيعة البشرية الدائمة ومطالب العيش وحقوق الانسان الخالدة ، وطلبة استكشاف العقل في انعكاسه على ذاته وعلى الوجود .

وقد تكون تلك الاساطير والقصص الواقعية وروايات الانسوالالهة والادغال في الافدين والمحسنيين ، ولدى جميع الشعوب المتخلفة والبدائية والنامية والمتحضرة - وكلنا مزيج من التخلف والنمو - افضل مرفاة لنا وسلما للاستنارة بنهج وقواعد الالتزام المفروض . وهناك لون آخر لهذا الالتزام ، هو وجه الالتزام بالشكل وبالصورة الحسية والفكرية وبالكلمة التي تقرأ فتفهم ، وبالانغماس التي ترتفع لمواكبتها التصورات والخيالات والمواقف او تستنفر في مقابلتها طبيعة الانسان ذاته على بساطة جوهره وعلى تركيب اعراضه وطلبة الحق والخير والمعرفة والجمال والحب فهي صفاء مراقبيها في العقول وانعكاس اشباحها على مرآة الذاكر الاول القديم والمنطوي في ذهن الاجيال .

فالانسان لا يستطيع ان يفكر او يعرف او يشعر بدون شكل وصورة وكلمة ترافق الفكرة ، ووتيرة وايقاع ينسجم مع ايقاع الوجودية الحياية ، العميقة جلورها في أفشيننا وفي تلايف دماغنا ، والناضبة في دمائنا وفي أعصابنا وفي أفئدة قلوبنا ، والمستبطنة لحافظتنا .

ولا ندري ما هو القصد من هذه الفنون التحليلية الحديثة في أوج لمب الانسان بالحرف والخط الصنم وفي فورة اللهو والمبت سوى وضع كتيب فلق للانسان الحديث يجعله يفتش عن-ملجأ الفيل في الجرة ، أو عن نبضة الحياة في تفتت نواة من النبات ، على حد المثل الهندي الشهير ، أو كمن يريد معرفة تكوين كف من الصلصال بتجزئته على التوالي والى غير حد ليرى سر الجمال فيه ، وهو لا يظن ان الجمال البادي كان في الصورة المجتمعة وليس في الحبيبات التي تتألف منها هذه الصورة ، أو كمن يريد الكشف عن الروح والتعرف اليها في الانسان الميت بالتقصصي عنها في أحشائه وفي دماغه وفي قلبه .

أو لعلنا - فيما نراه من ازدهار للحرف والخط والهيكل الرمزية - فوق ما أشرنا اليه من ولوج الانسان الحديث في مجاري قدر قلقه - لعلنا فيما نراه من تصوير تحليلي - وفي موازاة العلوم الهندسية والجبرية المعبرة عن لون من ألوان الوجود - لعلنا نكون في دور تطوير أبجدية عالمية شاملة جديدة .

وفضة الصورة ، كحديث القصة ، لا تنضب على لسان ولا تغنى في مخيلة ولا يعدم لها وفاء . بها بدأت الحروف ذاتها صورا معبرة فسي روعة الجمال في مصر وفي الصين وفي اللغات السامية ذاتها . وفي هذا المنطلق ، ان الانسان الحديث - في شطريه - هو أشد حاجة لانسان العالم الثالث اكثر مما تتصور ، لان هذا الاخير ، بالنسبة لبقاء ونمو جسده الاسطوري ، لا يزال اقرب الى استجلاء اهداف التطور

الاساطير وانبعائها حية في النفوس تروي صراع الانسان مع ابنساء جبابرة الالة في ملاعب الدنيا والاخرة .

ولكن هذا الكفاح العملي المباشر سيجد له غذاء جوهريا وامدادا معنويا وقوة وطاقة عظيمة فيما يتوجب علينا ان نقوله لانفسنا وللعالم من وحي حضارتنا وثقافتنا المتجددة المتطورة .

ولعل الازمة العابرة التي يعانيها تضامن الشعوب الافريقية الاسيوية في علاقاتها مع بعض الدول تجد لها مجالا للعمل في هذا الاتجاه الوافر في التأثير وتنوع امداد حقوله ، ونعني في توضيح مفاهيم انسان العالم الثالث على ضوء تراثه القديم والمتجدد . واذا ذلك يكون لادباء وشعراء وفناني اسيا وافريقيا الحظ في تلقيح العالم بافضل ما لدينا من نظرة متشعبة غنية شاملة واصيلة للانسان .

وفي هذا المنعطف يقع على عاتقنا ان ننشئ كنوز حضارتنا من مخايلها ، وبعضها لا يزال حيا .. متفاعلا متطورا كحضارات الشعوب الكبرى في اسيا ، وثقافات معظم بلدان اسيا وافريقيا . وبعضها كحضارتنا العربية يكفي ان نزيل عن سطح غطائها بعض رماد الاجيال التراكم ، لكي تظهر على اروع ما تقدمت به من عطاء لكل جيل .

وبكلمة ان الانسان الحديث العادي ، لفرط ما غشت عينيه فكما انه لا يمكن ولا يجوز القطع والفصل بين الانسان وبين تراثه ، فلا يمكن ايضا القطع بين الانسان وبين طبيعته .. او على شاكلة قول طافور بما معناه : « ان الشخصية البشرية هي غير متناهية .. واني لارى نفسي في جميع وجوهها » .

هذه هي رسالة العالم الثالث ، المتحرر بمؤسساته واقتصاده وادبه وفنونه من القومية الضيقة على الشاكلة التي عرفتها أوروبا في القرن الثامن والتاسع عشر ، المتحرر من العنصرية ومن مركب التفصيل وتمييز الاجناس ، المتحرر من الاستعمار فسي جميع اشكاله والوانه المملنة والخفية ، والخبيثة والظاهرة والمتجددة .

ان مواكب الغد المأمول ستشهد دور انسان العالم الثالث فسي استنباط افضل ما في القرب ، في شطريه واختباريه ، وفي تلقيح هذا المجتمع المتطور بخير ما لدينا جميعا من تراث معنوي وانساني ونظرة واقعية وشاملة لمواجهة الانسان في تحقيق وجوده ، وذلك لان رجل افريقيا واسيا لا يزال في عيشه وفي فطرته وفي حضارته يمازج ويخالط ويعاشر الاسطورة في الحياة .. وهل حياة كل منا ، اذا ارتضيناها وتقبلها فرح الوجدان ، سوى ابرز واحلى الاساطير المقلوبة او المكتوبة او التي لم يتعمدها بعد خاطر الفنان والتي تتبع جميعها من وعي نفوسنا ورغبتنا في تصور الوجود ؟ . وهل الافكار وطايفات الوعي والمواظف ذاتها التي تتوالى وتتوارد - بالرغم منا معظم الاحيان ، وبارادتنا مرارا قليلة - على خاطر الحلم ولوح اليقظة العادية سوى رموز وتعايير مصورة ، نكتب على فراستها واستكشاف جنورها وتاويلها وتفكيك احاجيها والفوص في اعماقها ، كمن يرقب ويتابع في تنبهه جريان اسطورة دائمة اخرى نشعر - في مرتقى الشهود - وكأننا عنها تماما غرباء .

وبعد ، اخذ الله بيدكم لاجل تميم هذا الاجتماع في عبق ندى الارض وفي بلد عربي مستقل يمتز بمشاركته وبنضاله ، ولاتخاذ التوصيات ، التي يقتضيها واجب المواجهة والعدالة في عالم تحف بنا اخطاره وتقلقتنا هواجسه ، ويشوبنا سوء ظالمه في التسليح الدائب وفي ارادة التسلط والاستعمار وفي الانقسام ، وهم ينفرون على لعب ودمى اسلحتهم العادية والذرية ما يقرب من مائة وخمسين مليارا من الدولارات سنويا ، هذا بينما نصف لا بل ثلث شعوب اسيا وافريقيا يتضورون من انعدام الغذاء ومن الحرمان ومن التخلف الاقتصادي الشامل .

طابت نزلتكم بيننا ووفادتكم على الرحب والسعة وفق التقاليد اللبنانية العربية والسلام عليكم ..

كمال جنبلاط

صدر حديثا :

- |     |                                       |                                              |
|-----|---------------------------------------|----------------------------------------------|
| ٤٠٠ | القاضي الجرجاني - الاديب الناقد       | الدكتور محمود السمرة                         |
| ٣٠٠ | كلمة الامام الحسن                     | السيد حسن الشيرازي                           |
| ٧٥  | كيف تعلم الحساب                       | محمد كاظم مكي ، علي العبد الله ، كامل سليمان |
| ٧٥  | كيف تعلم التاريخ                      | محمد كاظم مكي ، علي العبد الله ، كامل سليمان |
| ٣٠٠ | حبي له اكثر ديوان شعر                 | خازن عبود                                    |
| ٢٠٠ | مع الاعلام من رجالات العربية والاسلام | محمد عبد الرحمن الجديلي                      |
| ٣٠٠ | قطرات من الدموع                       | سميرة بنت الجزيرة العربية                    |
| ٥٠٠ | بريق عينيك                            | سميرة بنت الجزيرة العربية                    |
| ٢٠٠ | وادي الدموع                           | سميرة بنت الجزيرة العربية                    |
| ٢٠٠ | ذكريات دامعة                          | سميرة بنت الجزيرة العربية                    |

منشورات

المكتب التجاري للطباعة والنشر والتوزيع - بيروت

ص. ب ٢٦٦٨ - بيروت

# حركة التحرر الوطني كما تنعكس في الأدب العربي اللبناني

بقلم صيغ مرّوّه

عضو وفد لبنان

- ١ -

والتطوير والتوسيع ، وطبع جانب منه بطابعهم الفكري والروحي .

على ان مقاومة العرب لهذه الغارة العاصفة ، لم تكن شيئاً كبيراً بالقياس الى تلك المقاومة البطولية الضارية التي وقفت نحواً من مئتي سنة بوجه الحملة الصليبية الآتية من الغرب تحت ستار الدين ، ولم يكن للدين منها نصيب سوى اتخاذ وسيلة الى أغراض كانت هي البذور الاولى للاستعمار الغربي في بلاد الشرق ، وكانت هذه الأغراض اقتصادية في جوهرها ، وسياسية وعسكرية في وسائلها .

وجاء الاستعمار التركي العثماني لبلاد العرب ، تحت ستار الدين كذلك ، ورغم اقامته فيها أجيالاً طويلاً ، لقي اشكالا من المقاومة في بلداننا ولا سيما لبنان واليمن في بعض العهود ، ثم اتسعت مسافة المعركة ضد الامبراطورية العثمانية في أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين حتى الحرب العالمية الاولى ، بحيث شملت المعركة اكثر اجزاء الارض العربية الاسيوية والافريقية ، الى ان انتهى الاستعمار العثماني ، وحل محله الاستعمار الغربي من جديد ، وافتتحت في بلاد العرب ، ومنها لبنان ، معركة تحررية جديدة ، وتحولت المقاومة ضد الفرنسيين المحتلين في لبنان وسورية بالاضافة الى بلدان المغرب العربي ( تونس ، الجزائر ، المغرب ) ، وضد المستعمرين الانكليز في مصر وفلسطين والعراق واقطار الخليج العربي وجنوب شبه الجزيرة العربية ، وضد المستعمرين الايطاليين في ليبيا - تحولت المقاومة هذه ، في معظم البلدان العربية ، الى ثورات مسلحة او انتفاضات دموية ، حتى أحرز لبنان وشقيقته سوريا استقلالهما الوطني ، في مطالع الاربعينات ، قبل أن تخمد نهائياً نار الحرب العالمية الاولى . وبقيت بلدان عربية كثيرة تكافح الاستعمار القديم بمختلف أشكاله ، حتى أوائل الخمسينات ، اذ قامت الثورة المصرية ( ٢٣ يوليو ١٩٥٢ ) ، وما استقرت هذه الثورة ، وتمكنت جذورها من الثبات والتطور حتى أخذ يتحول مجراها الى الكفاح ضد الاستعمار القديم والاستعمار الجديد معا ، وبذلك أخذت الثورة العربية ، بمختلف جبهاتها ، تتحول الى هذا المجرى نفسه : في لبنان ، وسورية ، والعراق اولا . وكانت أواخر الاربعينات قد أحدثت ثغرة هائلة في الثورة العربية ، حين تمكنت الصهيونية العالمية ، بمعونة دول الاستعمار العالمي

في مقدمة هذا التقرير لا بد من ايضاح حقيقتين متلازمتين تكمل احدهما الاخرى بحيث تؤلفان - بالنهاية - حقيقة واحدة :

اولاً : ان الكلام على حركة التحرر الوطني بالنسبة للبنان ، مرتبط ارتباطاً عضوياً وتاريخياً بالكلام على حركة التحرر الوطني بالنسبة للبلدان العربية جمعاء . فلبنان بلد عربي لغة وثقافة وتاريخاً وجغرافية وتكاملاً اقتصادياً ومصيراً . وهو - لذلك - لم يتفرد بدور مستقل تماماً في تاريخ الحركة الوطنية التحررية منذ ابعد مراحلها حتى المرحلة الحاضرة ، بل كان دوره دائماً متصلاً بدور كل بلد عربي آخر ، رغم التفاوت في مستوى هذا البلد العربي وذاك ، وفي هذه المرحلة التاريخية وتلك ، من حيث حجم المشاركة الفعالة ونوعيتها وآثارها في الكفاح التحرري . ثانياً : انه - بطبيعة ما تقتضيه الحقيقة الاولى - كان الادب اللبناني ، في مختلف مراحل الحركة التحررية ، جزءاً من الادب العربي كله ، من حيث انعكاسات هذه الحركة في نتاجه ، شعراً كان أم قصة أم رواية أم مقالة أم مسرحية أم خطابة ، ومن حيث فاعليته في حركة النضال الوطني التحرري اجمالاً .

- ٢ -

بعد هذه المقدمة الضرورية ، نشعر في النظر الى تاريخ الكفاح العربي في سبيل الاستقلال والتحرر ، والى تاريخ العلاقة بين حركة التحرر العربية والحركات التحررية في سائر بلدان القارتين : آسية وافريقية ، بل العلاقة بينها وبين حركة التحرر العالمية اطلاقاً ، لنخلص من ذلك الى رؤية الادب العربي ، واللبناني بخاصة ، في تجاوبه مع حركة هذا التاريخ الكفاحي الطويل .

معارك الحرية في بلادنا العربية متعددة المراحل ، متعددة الاشكال والصيغ والمضامين ، وفقاً لتعدد ظروف العدوان في التاريخ ، منذ القرون الوسطى الى هذه السنوات من القرن العشرين . ولكن رغم هذا التعدد ، كان الهدف دائماً واحداً ، هو مقاومة العدوان ، وبالنهاية : امتلاك المصير الوطني بحرية لا يخالفها استعباد ولا اذلال . كان ذلك منذ غارة المغول البربرية التي اجتاحت رقعة واسعة من الارض العربية ، واجتاحت مع ذلك جزءاً عظيماً من كنوز التراث الثقافي والحضاري الانساني الذي تعهده العرب ، اiban نهضتهم الكبرى بعد الاسلام ، بالاحياء

الكبرى والفئات الرجعية العربية الحاكمة ، من تشريد الشعب العربي الفلسطيني من أرضه ووطنه واقامة اسرائيل في فلسطين قاعدة للاستعمار بشكليه القديم والجديد ، وانفتحت بهذه الثغرة جبهة جديدة في الثورة العربية . ثم ما كادت تنتهي الخمسينات حتى اتخذت الثورة العربية مضمونين متداخلين : مضمونا تحرريا وطنيا ، ومضمونا تحرريا اجتماعيا . بدأ هذا التحول في مضمون الثورة العربية منذ أعلن جمال عبد الناصر ، تأميم قناة السويس ، وما تلاه من احداث العدوان الاستعماري الصهيوني على مصر عام ١٩٥٦ ، وانتفاضة الشعب اللبناني ضد مبدا ايزنهاور عام ١٩٥٨ ، وثورة ١٤ تموز العراقية في العام نفسه .

هكذا اتصل تاريخ الكفاح التحرري العربي قديمه وحديثه ، وهكذا كانت تتعدد جبهاته ، مرحلة فمرحلة ، ولكن معركة الحرية بقيت ، في بلاد العرب كلها ، معركة واحدة ، مترابطة ، متواصلة ، متعاونة ، لا تنفصل منها جبهة عن جبهة ، ولا يكافح خلالها شعب عربي منفصلا عن سائر الشعوب العربية .

### - ٣ -

لم تكن الثورة العربية هذه ، يوما قط ، في معزل عن الثورة التحررية العالمية ، ولا سيما الثورة الافريقية الاسيوية التي لا تزال في امتدادها وتطورها العاصفين . لقد كانت حركة التحرر العربية ، بمختلف مراحلها وتطوراتها ، على صلة بتيارات التحرر العالمية ، منذ بدأت تهب هنا وهناك ، منذ النصف الثاني للقرن التاسع عشر حتى هذه السنوات من النصف الثاني للقرن العشرين . اما الثورة التحررية في القارتين الافريقية والاسيوية اللتين تدخل البلاد العربية في خارطتهما معا ، فكان التفاعل بينها وبين الثورة التحررية العربية قائما وناميا باستمرار حتى أيامنا هذه .

ومن المصادفات التاريخية ذات المغزى الواقعي ان اول تعبير عن هذه الصلة الطبيعية بين حركة التحرر العربية من جهة وحركة التحرر الافريقية الاسيوية من جهة ، انما ظهر في الادب العربي ذاته قبل ان يظهر بأي شكل اخر من اشكال التضامن بين الحركتين . مثلا : حين كانت حرب البوير دائرة بين شعب افريقي يدافع عن حريته في أرضه وبين اوروبيين مستعمرين يشهرون السلاح في وجه هذا الشعب الافريقي المناضل ، كان هناك في القاهرة كاتب لبناني ، هو فرح انطون ، يكتب في مجلته « الجامعة » الصادرة في القاهرة يومئذ ، سلسلة مقالات ينتصر فيها لشعب البوير ضد المستعمرين الاوروبيين . كان ذلك في اواخر القرن التاسع عشر . وحين نشبت الحرب بين اليابان وروسيا القيصرية عام ١٩٠٥ ، وكانت اليابان الاسيوية تقاوم الجيش القيصري ببسالة وتنتصر عليه ، بادر الادباء العرب الى التعبير عن موقف التضامن مع

الشعب الاسيوي الناهض ، وكتب « شاعر النيل » ، حافظ ابراهيم ، قصيدته المشهورة بعنوان « فتاة اليابان » التي عبر بها عن ابتهاجه بانتصار اليابانيين يومئذ ، مشيدا بنهضة هذا الشعب الاسيوي .

كان ذلك في الوقت الذي لم تشتمل ، بعد ، فيه ثورة التحرر الافريقية الاسيوية الشاملة المعاصرة . ولكن هذه الثورة ما كادت تظهر في القارتين ، بعد الحرب العالمية الثانية ، حتى اخذت مبادرات التواصل والتفاعل بينها وبين حركة التحرر العربية ، تبرز بصورة متنوعة كان ابرزها تلك الصورة التي تبدو ملامحها واضحة في ادبنا العربي الذي كان يتأثر بكل انتفاضة وطنية تحررية في بلدان القارتين . فقد تغنى الادباء العرب ، مثلا ، بانتفاضة الشعب الهندي ضد الاستعمار البريطاني ، أيام زعامة غاندي ، اذ ظهر الكثير من قصائد الشعر العربي ، في لبنان والعراق ومصر وسورية ، وظهر الكثير من المقالات والقصص في تمجيد هذه الانتفاضة . وكذلك تأثر الادب العربي ، ومنه اللبناني ، بحروب التحرير الاسيوية الافريقية كلها ، ولا سيما حرب فيتنام البطلة في الوقت الحاضر .

وحين ظهرت اولى مبادرات التضامن بين شعوب القارتين في مؤتمر « نيودلهي » عام ١٩٥٤ ، كان الشعب العربي ممثلا في هذا المؤتمر الاول بمصر الثورة ( ثورة ٢٣ يوليو ) ، ثم جاء مؤتمر « باندونغ » عام ١٩٥٥ ، فاذا الشعب العربي يتمثل فيه بشكل اوسع فأوسع ، وكان وطننا لبنان بين البلدان العربية التي شاركت في هذا المؤتمر الذي كان الانطلاقة الكبرى لحركة تضامن شعوب القارتين اللتين ، ومن ذلك الحين اندمجت حركة التحرر العربية اندماجا عضويا في حركة التحرر الافريقية الاسيوية ، اذ اصبحت عضوا دائما وفاعلا في مختلف المؤتمرات والاجتماعات التي عقدتها حركة التضامن الافرو اسيوية ، من المؤتمر الاول للقانونيين الافريقيين الاسيويين عام ١٩٥٧ ، الى المؤتمر الاول لتضامن شعوب القارتين في ديسمبر من العام نفسه ، والسى المؤتمر الاول للكتاب الافريقيين الاسيويين في طشقند عام ١٩٥٨ ، ثم المؤتمر الثاني في القاهرة عام ١٩٦٢ ، والمؤتمر الاول للشباب الافرو اسيوي عام ١٩٥٩ الخ ...

### - ٤ -

هذا عرض تاريخي سريع لمراحل الكفاح الوطني العربي في العصر الوسيط وفي العصر الحديث ، ولمراحل التلاقي والاندماج العضوي بين كفاح العرب وكفاح شعوب القارتين اللتين ، فكيف كان انعكاس هذا الكفاح في الادب العربي بعامه ، وفي الادب اللبناني بخاصة ؟

اذا نحن رجعنا ، من جديد ، الى تاريخ النضال العربي في سبيل الحرية ، لنقف عند كل مرحلة من مراحل ، وعند كل جبهة من جبهاته ، وجدنا مكان الادب العربي والادباء



وسعيد عقل ، وعبد الكريم الخليل ، وعمر حمد الخ . .  
قبل الحرب العالمية الاولى وبعدها نبغ في لبنان  
ادباء يحملون راية التحرر من الاقطاعية السياسية  
والطائفية والاجتماعية ومن الاستبداد والظلم بمختلف  
اشكالهما ، أمثال جبران خليل جبران ، وأمين الريحاني  
الذي هتف بالجماهير العربية قائلا :

« ان أنوار العالم القديم على وشك الانطفاء كلها ،  
فتيقظوا وراقبوا المصاييح الجديدة ، وسيروا في مقدمة  
المستنيرين بأنوارها » ، وهو أمين الريحاني - الذي  
فضح عيوب الديمقراطية الاميركية المزيفة بوضوح وجراحة  
ومنطق . ثم يأتي من أصوات الادباء اللبنانيين المهاجرين  
في اميركا الشمالية صوت ميخائيل نعيمة الذي اکتوى  
بنار الحرب وعرف فجائعها بنفسه ، حاملا أناشيد السلام  
والحرية .

وعرف لبنان في تلك المرحلة ذاتها شعراء تقنوا ،  
في شعرهم ، بمطامح شعبنا التحررية أمثال أمين  
ناصر الدين ، وأمين تقي الدين ، وعادل أرسلان ، وأديب  
مظهر ، وبشارة عبد الله الخوري ، والشيخ سليمان ظاهر  
الى جانب جماعة من المفكرين العاملين في حقل النهضة  
السياسية والاجتماعية والفكرية أمثال عبد الحميد  
الرافعي ، والشيخ أحمد رضا ، والشيخ أحمد عارف الزين  
صاحب مجلة « العرفان » ، وعارف النكدي ، والشيخ  
حسن الاسير ، والشيخ مصطفى الفلايني ، ونقولا فياض ،  
والشيخ أحمد عباس الأزهري وغيرهم . .

## - ٥ -

في سياق تاريخ النهضة العربية الحديثة ، قبل  
الحرب العالمية الاولى وبعدها ، عرفنا الحركة الادبية  
والثقافية تنطلق من واقع الحركة الوطنية التحررية . بل  
يصح القول ، بكثير من اليقين ، ان النهضة الادبية كانت  
فاعلة في الحركة الوطنية أكثر منها منفعة بها ، وقد  
لا تكون بعيدين عن الحقيقة اذا قلنا ان أهل الادب والفكر  
كانوا هم قادة تلك الحركة وروادها الأوائل . فان معظم  
الذين اسهموا في الحركة السياسية وفي الجمعيات السرية  
العامة في سبيل تحرير البلاد العربية من الاستعمار التركي  
العثماني ، كانوا من قادة النهضة الفكرية والادبية .  
وبالرغم من ان هؤلاء القادة الاحرار كانوا ينتمون الى غدة  
بلدان عربية ، فان اللبنانيين منهم كانوا كثيرين بنسبة  
عالية .

والملاحظ ان حركة الادب العربي بصورة عامة  
واللبناني بصورة خاصة ، كانت في تلك المرحلة وما سبقها ،  
تعبر عن مطامح الحرية لدى الشعب العربي بطريقة عضوية  
وعاطفية ، يغلب على بعض اقطابها طابع رومانطيقي ، ولكنه  
منبثق من احساس هؤلاء الاقطاب بما يتحرك في اعماق  
النفس العربية الجماهيرية من تطلعات الى الخلاص من  
الكابوس الاستعماري الطويل الامد ، والى الانتفاضات

العرب ، ومنهم اديباء لبنان ، يبرز في قلب المعركة وعلى  
جناحيها دائما ، ولو ان مجال هذا التقرير يتسع للسرد  
والتفصيل لرأينا مع كل مرحلة ومع كل جبهة وكل حدث  
نضالي ادبا عربيا يحمل طابع النضال في هذه المرحلة وهذه  
الجبهة وهذا الحدث ، ولرأينا أيضا تضامنا عفويا بين  
ادباء البلاد العربية في التعبير المشترك عن كل نضال وطني  
يبرز في هذا البلد العربي أو ذاك ، تدل هذه الظاهرة على  
شعور تلقائي عفوي عند هؤلاء الادباء ، من أي بلد عربي  
كانوا ، بان انتماءاتهم الاقليمية ليست الا انتماءات جزئية  
بالنسبة الى الانتماء الكلي العربي المشترك بينهم جميعا .  
لن نرجع الى تاريخ بعيد . يكفي ان نبدا من النقطة  
التي انطلقت منها ، في النصف الثاني من القرن التاسع  
عشر ، حركة النهضة الفكرية العربية التي كانت هي ،  
بدورها ، منطلق الكفاح العربي التحرري في العصر  
الحديث .

ان لهذه النهضة الفكرية قصة تبدأ منذ بدات  
السلطات الحاكمة ، وهي سلطات استعمارية اجنبية في  
أكثر الاحيان ، تصب نار حقدتها الاسود على أول مفكر  
عربي هتف باسم الحق والحرية . كان تلامذة جمال الدين  
الافغاني المنتشرون في معظم الاقطار العربية ، حيثذاك ،  
من أكبر حلقات هذه القصة وبرزها ، وفيهم المسلم  
والمسيحي ، وفيهم المصري والسوري واللبناني والعراقي . .  
ومن هذه القافلة الفكرية والادبية المناضلة : الشيخ محمد  
عبده ، قاسم أمين ( مصر ) ، عبد الرحمن الكواكبي  
( سورية ) ، فرح انطون ، اديب اسحق ( لبنان ) .

ويستمر الموكب الطويل في مسيرته الكفاحية ،  
وتلمع في سجل النضال التحرري أسماء جديدة من أهل  
الفكر والادب في كل مرحلة ، فهذا الشاعر محمود سامي  
البارودي يظهر مع ثورة عرابي في مصر ، والشاعر حافظ  
ابراهيم مع ثورة مصر أيضا سنة ١٩١٩ ، وأحمد شوقي  
مع أحداث الكفاح العربي أينما حدثت ، والزهاوي  
والرصافي والشبيبي ( العراق ) مع كل انتفاضة عربية  
أينما كانت ، و خليل مطران ( لبنان ) مع مطامح التحرر  
في أي مظهر عربي ظهرت .

وفي الفترة الاولى من هذه النهضة الفكرية التحررية،  
سطع في أرض لبنان أسماء مفكرين مكافحين احرار ، أمثال  
المعلم بطرس البستاني الذي كافح الفتنة الاستعمارية  
الطائفية عام ١٨٦٠ ، وأحمد فارس الشدياق الذي أنار  
طريقا واضحا للنضال بوجه المستبد ، والى جانبهما  
طليعة فكرية وادبية وضعت للثقافة العربية الحديثة  
أسسها الوطنية المتحررة من العقد الاجنبية .

وثناء الحرب العالمية الاولى ترتفع على اعواد المشائخ،  
في ساحات بيروت ودمشق ، أعناق شهداء العرب من  
اللبنانيين والسوريين المناضلين في سبيل استقلال البلاد  
العربية عن الامبراطورية العثمانية ، ومعظم هؤلاء الشهداء  
من المفكرين والكتاب والشعراء ، أمثال الشيخ أحمد طيارة،



الفجائية التي ينتظر منها أن تحقق الخلاص ذات حين .  
وحين ظهرت الحركات العربية المسلحة ضد السلطة  
العثمانية ، أثناء الحرب الكبرى الاولى ، في الحجاز ثم  
العراق ، ثم سورية ، شارك فيها أدباء ومثقفون أخذت  
تبرز في أعمالهم الادبية روح الثورة بصورة جديدة ، وكان  
منهم في لبنان شعراء وكتاب ورجال صحافة شاركوا في  
أعمال مادية ملموسة ، وقد اشرنا الى بعضهم في ما سبق .

## - ٦ -

في فترة ما بين الحربين العالميتين ، الاولى والثانية ،  
تغيرت صورة الكفاح التحرري العربي الى كفاح المستعمر  
الجديد ، الفرنسي والبريطاني والاطالقي ، فنبت في الارض  
العربية ادب جديد خلقته المعركة الجديده التي قادت  
الغرب الاستعماري وجها لوجه ، اذ نشأ في لبنان مثلاً  
أدباء من الشبان تحركت مواهبهم الادبية على صدى  
النضالات العربية هنا وهناك ، وهزت مشاعرهم الوطنية  
أصداء الثورة السورية المسلحة ضد الفرنسيين عام  
١٩٢٤ - ١٩٢٥ . ولكن اشتداد الازهاق الاستعماري  
الفرنسي في لبنان ، بعد الفشل الذي أصيبت به تلك  
الثورة الباسلة ، جعل ادب هؤلاء الشبان يعاني الكبت  
والتمزق الداخلي ، ويستخدم أحياناً أساليب الرمز  
والإيحاء للتحايل على السلطات الاستعمارية .

في هذه المرحلة برز كاتبان لبنانيان من طراز خاص ،  
كلاهما ساخر ، وكلاهما مشبع الفكر والدوق بثقافة عربية  
وثقافة غربية فرنسية ادبية ، وكلاهما متصل بجذور  
شعبية عميقة ، أحدهما مارون عبود ابن القرية الجبلية ،  
وثانيهما عمر فاخوري ابن أحد الأحياء الشعبية المعارضة  
للاحتلال الفرنسي في العاصمة بيروت . مارون عبود  
كاتب مجد روح الاستقلال في شعب الريف اللبناني .  
وعمر فاخوري بدأ عهده الادبي في عزلة عن حركة الجماهير  
الشعبية ، ثم ارتبط بهذه الحركة أثناء الحرب العالمية  
الثانية ، والتزم الادب الكفاحي بوعي وحرارة وصدق حتى  
صار صاحب مدرسة في الادب السياسي التحرري الرفيع  
المستوى من الوجهة الفنية . وظهر بين الكاتبين نشاط  
ادبي متجدد الفكر والروح والاسلوب على أيدي جماعة  
سموا أنفسهم بـ « عصبة العشرة » كان بينهم الشاعر  
المبدع الياس أبو شبكة الذي لم تستطع نزعتة الرومانطيقية  
أن تقضي على توثبه الوطني ، فكتب الى جانب اشعاره  
الذاتية اشعاراً تتغنى بالحرية ، وترمز الى مطامح الشعب  
في التحرر والكرامة الوطنية .

أثناء هذه المرحلة بين الحربين ، كانت تعبر من وراء  
المحيط الاطلسي ، من بعض بلدان اميركا اللاتينية ، الى  
بلاد العرب ، والى لبنان بالخصوص ، قصائد مشحونة  
بالعواطف الوطنية التحررية ، تمجد الثورة العربية ،  
وتقذف حمم الغضب والحقد النبيل على المستعمرين

وأعوانهم المحليين ، من رجعيين وانتهازيين . كانت قصائد  
« الشاعر القروي » ، وهو رشيد سليم الخوري ، المهاجر  
من وطنه لبنان الى البرازيل ، نموذجاً حياً لتلك الاناشيد  
الحارة العابرة من وراء المحيط . وفي الوقت نفسه كان  
في لبنان فريق من الكتاب والادباء التقدميين أمثال  
المناضل فرج الله الحلو والشاعر رؤيف خوري ، يشاركون  
في حركة المقاومة الشعبية ضد الاحتلال الفرنسي في  
سبيل استقلال لبنان والبلدان العربية الاخرى . في حين  
كان الشاعر الجواهري في العراق ، وخير الدين الزركلي  
في سورية ، وابراهيم طوقان في فلسطين ، وأمثالهم في  
مصر والسودان ، يثيرون بقصائدهم الوطنية حماسة  
الجماهير العربية في كل قطر من أجل القضية المشتركة .

لا ندعي ان الادب في لبنان كان كله نضالياً يعكس  
حركة التحرر الوطني الشعبية ، بل كان هناك صراع بين  
نوعين من الادب ، في هذه المرحلة الهامة : نوع يخوض  
المعركة الى جانب الشعب ، ونوع يعتزل المعركة بمختلف  
الاعذار والمبررات . ولكن المعركة ذاتها فجرت ادباً كفاحياً  
ناشئاً في المناطق اللبنانية وفي العاصمة ، اذ ظهر مثلاً  
اسم الشاعر موسى الزين شرارة وعبد الحسين عبد الله  
الحوماني في جنوب لبنان ، واسم عمر الرافعي وسابا  
زريق في شماله ، واسم اديب الزهيري في بيروت ،  
وأمثالهم .

## - ٧ -

في اخريات الحرب العالمية الثانية ، في الاربعينات،  
كانت الحركة الوطنية الاستقلالية تنضج وتقوى وتمتد في  
لبنان ، كما في سائر بلاد العرب . وتعاقت الاحداث الهامة  
على هذا الصعيد . ففي ما بين ١٩٤٣ و ١٩٤٥ انتصر  
لبنان وسورية على المستعمرين وحلفائهم في معركتي  
الاستقلال والجلء العسكري الاجنبي ، وشارك الادب هنا  
في النضال المنتصر ، وظهر بين الادباء الوطنيين اسم الشيخ  
عبد الله العلايلي ، والبير اديب صاحب مجلة « الاديب »  
التي جمعت حولها ، ذلك الحين ، فريقاً كبيراً من الادباء  
الوطنيين ، الى جانب عمر فاخوري ورؤيف خوري اللذين  
تقدم ذكرهما ، وكان قد ظهر اسم الدكتور جورج حنا ،  
والدكتور عمر فروخ ، والدكتور علي سعد ، وعبد اللطيف  
شرارة ، ومنير تقي الدين في كتابه « بين الاحتلال  
والاستقلال » ، ومحمد النقاش .

وفي عام ١٩٤٨ حدثت المؤامرة الاستعمارية التي  
انشأت اسرائيل قاعدة للاستعمار العالمي في قلب البلاد  
العربية ، فلسطين . اثارت هذه المؤامرة الرهيبة موجة  
جديدة من التفجرات الادبية في قلب المعركة الجديدة .  
فلما جاءت الخمسينات كان في لبنان صف طويل من الادباء  
الوطنيين القدامى والجدد الذين دخلوا المعركة هذه .  
لقد حملت الخمسينات الى العالم العربي احداثاً

لقد تطورت فكرة مؤتمرات الادباء العرب ، اذ تخلصت من الترددات الليبرالية والانعزالية ، وانصهرت في حركة التطور الوطني العربي والعالمي معا ، بفضل تطور الاحداث الوطنية والعربية ، لا سيما تطور الثورة المصرية ( ثورة ٢٣ يوليو ) بمواقفها الحازمة الحاسمة تجاه الاستعمار والاستعمار الجديد ، وبفضل نهوض الحركة الديمقراطية الوطنية في سورية بعد عام ١٩٥٤ .

في ضوء هذه الاحداث انعقد المؤتمر الثاني للادباء العرب في مصيف « بلودان » بسورية ( سبتمبر ١٩٥٦ ) . فكانت طبيعة القضايا التي عالجها انعكاسا حقيقيا للتطورات العربية بعد عامين اثنين من انعقاد المؤتمر الاول . لكنما الزمن مشى جيلين كاملين بين مؤتمر بيت مري في لبنان ومؤتمر بلودان في سورية . فقد جاء المؤتمر الادبي الثاني ليؤكد ان التلاحم بين حرية الاديب وحرية شعبه أصبح قضية بديهية لا جدال فيها ، وليؤكد أيضا ان قضية العرب ووحدة النضال التحرري العربي قد تجمعت لها اسباب الوضوح والتكامل . ذلك ان هذا المؤتمر جاء في الوقت الذي تعاقبت فيه الاحداث العربية ، في مصر والسودان ، وفي الاردن وسورية ولبنان ، وفي معارك النضال البطولي في المغرب العربي ، وفي الجزائر بالخاص ، ثم في جنوب الجزيرة العربية وشرقها . جاء هذا المؤتمر وقد تكاملت الوحدة الشعورية النضالية بين الشعوب العربية ، فانصهرت فيها الخلافات والاتجاهات والمذاهب الفكرية والادبية والاجتماعية والسياسية ، بدا بعض الانحرافات الرجعية والانتهازية . . كان التمثيل واسعا وشاملا في هذا المؤتمر ، وكان الكتاب الوطنيون والتقدميون مشاركين فيه بفعالية بارزة ، واصدرت مجلتان لبنانيتان هما « الآداب » و « الثقافة الوطنية » عديدين خاصين بالمؤتمر . وقد نوه وزير المعارف السورية يومئذ بكلمته أثناء افتتاح المؤتمر بمواقف لبنان الوطنية ، قائلا : « فمن لبنان العربي انبعثت انوار النهضة العربية الاولى ، وسيظل لبنان العربي مصباحا من مصابيح الفكر » .

عالج المؤتمر قضايا شاملة منسجمة مع قضايا التحرر الوطني الشامل يومئذ في حياة العرب ، واصدر توصيات هامة تؤكد هذا الانسجام ، ووجه نداء عاما الى الادباء والمفكرين في العالم يهيب بهم ان يقفوا مع ادباء العرب في نضال امتهم العادل من اجل اعادة الارض المقتصة الى الشعب العربي المشرود عن فلسطين ، ومن اجل وقف حرب الابادة الاستعمارية في الجزائر ( قبل استقلال الجزائر ) ، ومن اجل تحرير بقية اجزاء البلاد العربية ، ومن اجل ان تواصل الامة العربية العريقة مساهمتها الفعالة والمثمرة في اثناء الحضارة والمعركة الانسانية .

وانعقد المؤتمر الثالث للادباء العرب ( ديسمبر ١٩٥٧ ) في القاهرة ، اذ جدت ظروف جديدة مشحونة - التهمة على الصفحة ١١١ -

كبيرا هزت مشاعر الكتاب والشعراء اللبنانيين ، كغيرهم من الادباء العرب ، وايقظت فيهم وعيا جديدا لابعاد المعركة وآفاقها . وكان من نتاج ذلك ان تنادى الكتاب العرب ، من كل اقطارهم ، الى التجمع والتكتل في مؤتمرات واسعة النطاق . حدث ذلك لأول مرة في تاريخ الادب العربي المناضل . كان التسلاقي بينهم قبل هذه المرحلة يتخذ صورته العفوية وحدها . أما في الخمسينات فقد اتخذ صورة واعية تقصد الى التنظيم الواعي . بدا التجمع على هذه الصورة عام ١٩٥٤ ، اذ انعقد مؤتمران اثنان في هذا العام نفسه : أحدهما « مؤتمر الادباء العرب الاول » الذي انعقد في المصيف اللبناني « بيت مري » ، وكانت قضية « الحرية » الموضوع الاول والاهم الذي عالجه هذا المؤتمر ، ولكن المعالجة كانت متناقضة الاتجاهات ، بين ليبرالية ذات نزعة أكاديمية خالصة تعتمد الابتعاد عن احداث الواقع العربي وتطوراتها السياسية والاجتماعية ، وبين اتجاه وطني تحرري . ولكن برغم هذا التناقض بين الاتجاهين ، استطاع فريق من الكتاب الوطنيين اللبنانيين والسوريين وغيرهم ، ومنهم الدكتور سهيل ادريس الكاتب الروائي اللبناني ، والدكتور كامل عياد المفكر التقدمي السوري ، ان يوجهوا روح المؤتمر ، وسط الصراع العنيف ، وجهته الوطنية الى الحد الممكن ، واصدرت مجلة « الآداب » اللبنانية التي كان الدكتور ادريس أحد أصحابها يومئذ ( استقل بها منذ عام ١٩٥٥ ) - اصدرت عددا خاصا بأعمال المؤتمر أبرز الجانب الوطني الايجابي منه .

اما المؤتمر الاخر الذي انعقد في العام نفسه (١٩٥٤) بمبادرة من « رابطة الكتاب السوريين » ، فقد انعقد باسم « مؤتمر الكتاب العرب » في دمشق ، وحضره نحو أربعة وعشرين كاتباً ومفكراً وأديباً من لبنان ، في مقدمتهم المفكر الاديب الكبير الشيخ عبد الله العلايلي ، والكاتب القاص الناقد مارون عبود ، والشيخ احمد عارف الزين صاحب مجلة « العرفان » اللبنانية الوطنية ، والدكتور علي سعد الشاعر الناقد ، وبينهم الشاعر الفنان رضوان الشهبال ، والدكتور علي شلق ، والكاتب احمد سويد ، والشاعر حبيب صادق ، والقاص محمد عيتاني ، والقاص محمد دكروب ، وكاتب هذا التقرير وغيرهم .

تضمن جدول أعمال هذا المؤتمر ثلاثة اقسام : أدبي ، وسياسي ، وتنظيمي . تناول القسم الادبي : قضية الادب الجديد وتحديد معنى الجمالية والواقعية فيه ، وموقف الادباء من التيارات الفكرية المختلفة ، وتحقيق التاريخ العربي وفق المنهج العلمي ، والدفاع عن الثقافة الوطنية ضد الثقافة الاستعمارية وغير ذلك . وتناول القسم السياسي : قضية الحرية وعلاقتها بالفكر ، حرية الراي والنشر والاجتماع ، والدفاع عن الكتاب العرب ضد الاضطهاد ، وموقف الادباء من القضايا الوطنية والعالمية وقضية السلام العالمي .

# رؤيا هنري

مسلمة من لوحة « هنري »

للغنان الاميركي ولين فولكنر (١٩٠٤)

- ١ -

يا هذه العيون  
مرآة اي عالم تراك  
اي مشعل يضيء في قرارك  
مدي لنا خيوط ضوئك الفريد  
نسج لنا من الخيوط سلما  
يفضي الى

رحاب هذا المرفأ الامين  
نحن الحيارى التائهون  
نحن اليتامى الخائفون  
تقوضت اركان ارضنا ولوثت  
براءة الارض الوحول ، لا نقاء  
لا حب ، لا صفاء  
يعمر قلب ارضنا يا هذه العيون

\*

ام اي نبع حب  
يدفق تحت هذه العيون  
نحن العطاش جف فينا التسخ  
ماتت الجذور

تربتنا العقيم لا تغل ، لا تهب  
اتى عليها الملح ، تحت الملح مات  
كل خصب  
لو قطرة من نبعك الحنون  
لو قطرة تعيد خفقة الحياة  
في البذور

\*

ام اي رؤيا في قرار هذه العيون  
رؤياك عالم معافى الروح مثل طفل  
لم يلق فوقه التشوش المقيت  
فضل ظل

- ٢ -

رؤياك عالم صفت افاقه من الغيوم  
وغسلت اعماقه بضوئها النجوم  
انتصر الانسان فيه ، حطم السدود  
ودمر الحواجز السماء والحدود

كدوحة راسخة بعيدة الجذور  
تستشرف الافق  
وقفت في وجه التشوش الغبي  
لف عالما نزق

يفط في الضباب  
يحوم فيه طائر الخراب  
محملا بالرعب ، بالردى الكريه  
كدوحة راسخة بعيدة الجذور  
اطلت فوق عالم مزعزع نزق  
مرتعد انسائه بالخوف بالقلق  
النور في اغواره اختنق  
ومزح الاعماق مات فيه

\*

لكنما رؤياك في عينك لا تفيض  
لا تنهزم ..  
لا شيء يسحق الحلم ..  
رؤياك نور خالد يفيض ، لا يفيض :  
النصر للانسان ، للجلد  
النصر للانسان ، للحلد

## فدوى طوقان

من مجموعة « امام الباب المغلق » التي تصدر قريبا

(١٩٠٤) ولين فولكنر هذا هو غير الكاتب الاميركي المعروف .

# قضايا التحرر الاجتماعي في الأدب اللبناني

بقلم رفيف خوري

الخدمات الاجتماعية كانت مع هذه الاحوال بعيدة عن الانتشار والازدهار ، وان كل نصيب من الحرمان والاضهاد يقع على الرجل كان يصيب منه المرأة قسمة اشد وادى ؟

ومن ثم وجدنا الادب اللبناني يتأثر بأحوال بيئته هذه تأثرا مباشرا قويا فيؤكد من قضايا التحرر الاجتماعي ( والفكري بوجه عام ) على تلك القضايا التي تعنيه بالحاح واصرار .

وطبيعي ان الادب اللبناني في تناوله هذه القضايا انفعل كذلك بالاحوال والاحداث في البلاد العربية وهي التي تربطها بلبنان اواصر من القربى لا انفصام لها ، كما انه انفعل بالاحوال والاحداث في العالم واستمد منها الكثير من النزعات والمثل .

## قضية الارض

فمن ابرز قضايا التحرر الاجتماعي التي سبقت الى الظهور في الادب اللبناني قضية الارض التي اقترنت بمشادة عنيفة بين الفلاحين من جهة والمشيخة الاقطاعية الدينية من جهة اخرى ، وما العاميات المعروفة في التاريخ اللبناني ، ومنها عامية طانيوس شاهين سنة ١٨٤٨ ، الا مظهر من مظاهر هذه القضية الحيوية . ومن يقرأ قصص جبران خليل جبران ( ١٨٨٣ - ١٩٣١ ) : « يوحنا المجنون » و « خليل الكافر » وغيرهما يجد اصداء قوية ابتعثتها هذه المشادة الحادة حول الارض .

## قضية التفرقة الطائفية

ومذ كان المجتمع اللبناني مؤلفا من طوائف متعددة ، وكانت أنظمة الحكم القديمة وآخرها الاستعمار العثماني وانظمة الحكم التالية ( الاستعمار الغربي ) قد أورثت تركة قبيحة من التفرقة بين الطوائف تشجعها في أحيان الهيئات ذات النفوذ المحلي ، فقد دعت دواعي التحرر الاجتماعي الى ادب يكافح هذه الآفة السامة فيبشر بالتسامح ويسير على ضوء العقلانية في فهم الدين ويعري جذور التعصب من أغلفتها التي تلف بها ، وما الشعار « الدين لله والوطن للجميع » الا صدى يلخص هذا النضال الادبي بوجه التفرقة الطائفية . والادب

بدات قضايا التحرر الاجتماعي تبرز في الادب اللبناني مع تبشير عصر الاحياء والنهضة في القرن التاسع عشر .

ومعلوم ان الادب العربي جملة كان قبل هذا القرن اشبه بسفينة قديمة جمدت في خليج راكد المياه لا يطل الا على أفق محدود عليل الضوء . فلما كان هذا القرن اتيح لسفينة الادب العربي أن تتحرك لتنتقل في بحر متسع خفق موجه وانفتح على آفاق تومض بالانوار .

فان مظالم الامبراطورية العثمانية وسيرها نحو الضعف والانحلال وضغط الاستعمار الزاحف من دول اوروبا ويقظة الشعور بالحقوق القومية والوطنية في البلاد العربية ، وتفتح مسالك الثقافة بين شرق المتوسط وأوروبا كل ذلك قد أدى بفعل او برد فعل في هذا القرن ( اي التاسع عشر ) الى ديب حياة جديدة في عروق الادب العربي جملة والادب اللبناني خاصة ، اذ كان الادب اللبناني طليعة في موكب الادب العربي لاسباب منها موقع لبنان الجغرافي وطبيعة تركيب سكانه وجذوره التاريخية وأصالته في المشاركة الحضارية .

وكان من الطبيعي مع هذه الانطلاقة الجديدة ان لا تتراخي المدة حتى تصبح قضايا التحرر الاجتماعي هما مباشرا من هموم الكتاب والشعراء . وهنا لا بد من تمهل لنلقي نظرة على المجتمع اللبناني في ذلك الزمن .

ان اوضح خصائص هذا المجتمع انه كان يستند الى الزراعة أولا ثم التجارة والحرف . وكانت أجود الارض اللبنانية ( وهي ضيقة أصلا ) ملكا للامراء والمشايخ ومختلف المؤسسات الدينية . وكانت الطبقات الوسطى من الاسر الفلاحة التي تملك أرضها المحدودة أو الاسر المتاجرة أو الحرفية التي تملك متاجرها ومشاغلها الصغيرة ضعيفة الثقل في ميزان النفوذ والتأثير في المصير . وكثيرا ما اضطر اللبنانيون الى الهجرة فرارا من الضيق الاقتصادي أو العسف السياسي .

ولم تكن أيدي المستعمرين العثمانيين أو المستعمرين الاوروبيين أو حتى الهيئات ذات النفوذ المحلي لتتورع عن استغلال المذاهب الدينية المتعددة عند اللبنانيين ابتغاء تسعير الفتن الطائفية بينهم وقصدا الى مكاسب ومطامع سياسية .

وبعد ، فهل نحتاج الى القول ان الثقافة وما نسميه

اللبناني غني بالمفكرين الذين رفعوا عاليا راية هذا النضال وفي مقدمتهم المعلم بطرس البستاني ( ١٨١٩ - ١٨٨٣ ) والدكتور شبلي الشميل ( ١٨٦٠ - ١٩١٧ ) وأميسن الريحاني ( ١٨٧٦ - ١٩٤٠ ) وجبران خليل جبران .

### قضية المرأة

وتبرز قضية المرأة كاحدى قضايا التحرر الاجتماعي الخطيرة في الادب اللبناني تناولها المعلم بطرس البستاني في محاضرة مشهورة سنة ١٨٤٨ دافع فيها عن وجوب تعليم المرأة ورسم منهاجاً بالمواد التي يستحسن ان تدرسها المرأة .

وشغلت قضية الظلم الذي تعانيه المرأة في عاطفتها وحياتها ثمرة الزواج القسري والمصلحي جانبا خالدا من قصص جبران خليل جبران : « الاجنحة المتكسرة » و « وردة الهاني » و « مرثا البانية » وغيرها .

ولم يلبث ان ظهر ادب يدعو الى مساواة المرأة بالرجل في جميع ميادين الحياة والاعمال على اساس حقوق متساوية لواجبات وتبعات متساوية ، الا ان هذا الادب ما زال يغلب فيه طابع التقرير والسرعة الصحفية على الخلق الفني .

ولما كان للمرأة اللبنانية المسلمة اوضاع خاصة فقد نشأ ادب اجتماعي خاص بها مثاله الادب الذي تعرض ( في آونة ) لقضية السفور والحجاب .

ومن الظاهرات التي يجب ان ينوه بها باعتزاز ان الحركة الادبية في لبنان بدأت تعرف في المدة الاخيرة اقلاما نسوية تكتب معالجة القضايا الاجتماعية ، وفي مقدمتها طبعا قضية المرأة . على ان الرؤية الاجتماعية الواضحة ما لبثت مرتبكة في هذا الادب الذي يشور بالقيود ويشكو القلق وينزع الى التفلت الا انه لا يهتدي الى الطريق .

### قضية التعليم الالزامي المجاني

ظفرت قضية التعليم الالزامي المجاني باهتمام نخبة من الادباء في لبنان ، طليعتهم الاديبي الارمني الاصل اديب اسحق ( ١٨٥٦ - ١٨٨٥ ) . ففي سنة ١٨٨١ انشأ في جريدة التقدم البيروتية فصلا مطولا ( لم يتمه ، نشر في مجموعة الدرر ) نادى فيه بالزامية التعليم ومجانيته وانتقد الدولة ( وهي يومئذ الدولة العثمانية ) لانفاقها نفقات لا يوجبها العقل والمصلحة بما في ذلك الميزانيات الحربية الضخمة .

### القضاء والسجون

واتسع اهتمام الكتاب اللبنانيين بقضايا التحرر الاجتماعي فشمّل قضايا دقيقة كالقضاء والسجون .

واتوا في هذا المجال باجتهادات تسترعي الانظار لمسا اشتملت عليه من نزعة جديدة جدا ، فهذا الدكتور شبلي الشميل يكتب في سنة ١٨٩٨ في جريدة « البصير » المصرية فصلا بعنوان « القضاء على القضاء » ( مجموعة الشميل ) يبين فيه ان قصد الانتقام لا يصح اساسا للقضاء بل يجب ان يكون الاصلاح هو القصد . ويشبه اسراع القضاء الى الحكم بالاعدام باسراع الطبيب الى البتر في المعالجة مع ان البتر لا يجوز الا مع اليأس من شفاء العضو المريض . ويتعرض للسجون فيحمل على ما تمارسه السلطات فيها من تعذيب المسجونين وينتقد ما يسود الحياة فيها من شروط بعيدة كل البعد عن الصحة ، ويطالب بتحويل السجون الى شبه مدارس رعاية لمصلحة الاشخاص الذين كثيرا ما يجرمون بدافع اوضاع اجتماعية وصيانة لمصلحة المجتمع نفسه بمساعدة جميع اعضائه على ان يصبحوا نافعين .

### قضية الحرية

وهذا الياس صالح ( ١٨٧٠ - ١٨٩٥ ) الشاعر اللبناني الذي اخترمته المنية في زهرة العمر ينظم أول قصيدة عربية يتغنّى فيها بالحرية في وجه السلطة العثمانية ويقدها من حيث هي حق انساني وحاجة لا يستغنى عنها البشر . ومن دقيق ما في معاني هذه القصيدة التفريق بين النظام والحرية ، فما كل نظام هو الحرية ، واذا تعارضت الحرية والنظام فالحرية فوق النظام .

ولم يلبث هذا التناول العام لموضوع الحرية ان ادى الى التفصيل فتناول الكتاب والشعراء الحرية بجوانبها المتعددة ولا سيما حرية الفكر والراي بحثا وقولا وخطابة ونشرا وكتابة وسددوا اسنة اقلامهم الى السلطات العابثة بهذه الحرية وبوجه خاص السلطات الاستعمارية التي تجد افضل مناخ مريح لها المناخ الخائق للاقلام .

### قضية العدالة الاجتماعية

وتظهر في الادب اللبناني الحديث بوادر وعي حاد لحقيقة اساسية هي ان كثيرا من القضايا التفصيلية مع ما فيها قضية الارض والمرأة والتفرقة الطائفية والقضاء والسجون والحرية والزامية التعليم ومجانيته ، كلها تنطلق وتؤول الى القضية الكبرى : العدالة الاجتماعية الشاملة التي تضمن معها حقوق الفئات المظلومة في المجتمع وتحترم الانسان وتوفر له الوسائل والمجالات لتنمية طاقاته وبناء حياة مطمئنة سعيدة لا يفسدها الاحتكار وكوارث الحروب .

ولعل الدكتور شبلي الشميل هو يبين المفكرين اللبنانيين الحديثين طليعة من يمثل هذه النزعة بوضوحها وجمالها .



الطبقة المالية على مسرح الحياة . ومن ثم قد تكون قضايا التحرر الاجتماعي في الادب اللبناني الحديث احتفظت بأسمائها السابقة ولكنها اكتسبت معاني أخرى من المرحلة التي واجهتها ، وبأت الى حد بعيد متوقفة على مصير المعركة مع الاستعمار . فلما كان الاستقلال أصبح المنطلق الاساسي لقضايا التحرر الاجتماعي يعني المكاسب الاجتماعية التي يريجوها الشعب من زوال نير الاستعمار وارساء دعائم الاستقلال . وفي ادب عمر فاخوري صدى قوي لتلك المكاسب الاجتماعية التي رجا الشعب تحقيقها ثمرة الاستقلال ، وقد لخص ذلك بكلمة مشهورة مؤداها بان الاستقلال اللبناني لا ينبغي له أن يكون استقلالا للدولة اللبنانية فقط بل للشعب اللبناني أيضا .

وبعبارة أخرى ، طرحت قضية العدالة الاجتماعية على صورة أكثر حدة وعمقا .

وظهر معها ان التفكير اللبناني سياسيا واجتماعيا لا يكفي فيه ان يكون لبنانيا فقط أو عربيا فقط كما يقول عمر فاخوري ، بل ينبغي فيه أن يكون عالميا أيضا . وذلك بمعنى تضامن قوى التقدم في العالم كله ضد قوى قائما على المصارحة والاستنارة المتبادلتين . ولنا ثقة بأن تجمعنا هذا ، تجمع الكتاب الاسيويين الافريقيين ، سيكون نموذجا مثاليا لهذا التضامن في حقل الادب والفكر .

### خاتمة

يلاحظ في تاريخ الادب عامة ان الادب حين يتصدى عمدا ومباشرة للقضايا الاجتماعية لا يأمن ان يصبح مجرد ادب شعارات تردد أو ادب مقالات تقريرية يفقد غناه وتنوعه في القوالب والاساليب الفنية ، كما يضعف فيه عنصر الطبيعة والتلقائية والعفوية وتتسطح فيه التجربة الانسانية .

وفي رأيي ان تجمع الكتاب الاسيويين والافريقيين يدعو لاجتناب هذا النقص بجهدين دائبين متسقين متكاملين يبذلهما في مؤتمرات : جهد في سبيل رؤية واضحة للقيم والمثل والمواقف التي يلتزمها الكتاب الاسيويون والافريقيون التزام اختيار ، وجهد في سبيل خلق ادبي غني بالقوالب والاساليب لتأكيد هذه القيم والمثل ونصرتها . وبعبارة أوضح ، ان القضايا والموضوعات ليست هي العنصر الاوحد في الخلق الادبي بل ان التفنن الذي به تجسد هذه القضايا والموضوعات عنصر لا يقل - ان لم يزد - أهمية . وذلك كي نتلافى مثل هذه الظاهرة الملحوظة في ادبنا اللبناني الحديث في الاونة الاخيرة ، وهي ان الادب المنطلق من رؤية واضحة اقل اثارة في جماليته الفنية من ادب التعبير عن القلق الضائع او عن المواضيع الحائدة المنقطعة .

رؤيف خوري

فلما كان يذيعه الشميل ان المجتمع سواء منه الشرقي او الغربي يتخلله كثير من النقص واللاعقلانية في نظامه السياسي والاقتصادي ، وفي قيمة معتقداته . فلا بد فيه من تغيير . بل هو في الواقع يتغير لان ناموس التطور يسود المجتمع البشري أيضا . وسيقضي فيه على حكم الفرد المطلق ، وعلى سيطرة الاحتكار والمحتكرين ، لينشأ مجتمع اوفر حظا من العدالة والحرية والعقلانية ، يكون فيه الفرد مسؤولا عن الجماعة والجماعة عن الفرد .

وكان الشميل يرجع في كل تفسير الى العلم والمادة ، والاحوال المادية ، والشروط الطبيعية ، والظروف الموضوعية واثرها . . حتى وقع احيانا في الاسراف ولم يسلم من نوع فج من المادية . الا انه على اي حال ساعد الفكر العربي المعاصر على الخروج من خبط لا طائل تحته في سراديب الغيبيات . وخدم الاسلوب العامي والجرأة والحرية في البحث خدمة جلى ، حتى ليضح القول ان كل مفكر حر في البلاد العربية مدين لهذا الطبيب اللبناني ، النابغة الذي كان يكتب بعبارة سواء اكانت نثرية مرسلة او مسجوعة متأنقة فان فيها اثرا قويا من حيوية الاسلوب الادبي ومن حرارة النزعة الجدلية عند الكتاب الدعاة لمذهب يوقنون بصحته ويؤيدونه متحمسين .

ومن اللمحات التي أشرق بها ذهنه الوقاد ، وهو ينقض القول بأن الحرب ضرورية لتلافي الجموع وتكاثر السكان ، هذه الاسطر التي كتبها سنة ١٩٠٨ في فصل « الامم والحروب » ونشرتها جريدة « البصير » المصرية : « ان الارض لا تزال واسعة جدا على الانسان رغما عن تشاؤم المتشائمين واحصاء الاخصائيين ، تقوم بأوده مهما زاد في عدده الى ان يحتاج له ركوب متن الهواء لافتحاح السماء والمهاجرة الى الاجرام السماوية والسفر اليها بمراكب الحقيقة بعد مطايا الاحلام » .

### بعد الحرب العالمية الاولى

وبعد ، ان من الاسراف ان نقول ان قضايا التحرر الاجتماعي التي اسلفنا ذكرها وما أوردنا من تعليق عليها وما اثبتنا من أسماء الادباء يستنفد الموضوع . بل لا بد من الملاحظة ان أكثر بحثنا حتى الان ، اذا استثنينا بعض الاطلاعات ، لم يخرج عن مواكبة الادب اللبناني في المدة بين القرن التاسع عشر وما بعد الحرب العالمية الاولى . وبديهي ان الادب اللبناني بعد الحرب العالمية الاولى الى غمرة الحرب العالمية الثانية واصل تمرسه بقضايا التحرر الاجتماعي فظهرت في افقه أسماء مضيئة كاسم الاديب التقدمي الكبير عمر فاخوري ( ١٨٩٦ - ١٩٤٦ ) . وثمة حقيقة يجب التنبيه لها في هذا الصدد ، وهي ان ملامح المجتمع اللبناني التي اشرنا اليها في القرن التاسع عشر قد تبدلت تبديلا عميقا تجلى في حلول الاستعمار الغربي محل السيطرة العثمانية . وفي سرور

# الشاعر العربي المعاصر

## ومبادئ مواقف إزار الحمريّة

### بقلم أدونيس

- ١ -

ينته ، الى تمامه بالتحرر في الداخل ، وابتكار اشكال وصيغ نامية جديدة لحياة آخذة بالنمو والتجدد . وجاءنا هذا العيب لحظة يتعمق الصراع مع السيادة الاجنبية ، ويتعقد ، اذ ينقلب الى صراع خفي ، بوجوه متعددة واقنعة متعددة . ويرى جبلنا الشعري الى حياته كيف تنشق من جديد ، وكيف انه يخوض معركة يحارب فيها اجنبيا يتقنع هذه المرة بقوى عربية ، محميات او محظيات ، يزركشها الاستعمار العشيق بالمال والسلطان كالدمى . ويكتشف جبلنا ان خياره هو بين ان يتحول الى دمية او يكون انسانا .

كيف اتحرر من سيادة الاجنبي ؟ كيف اوفق بين التراث والتجاوز ؟ كيف اوجد بين الحلاج ولينين ؟

هذه ، فيما يخيل الي ، أهم الاسئلة التي تشغل الشاعر العربي المعاصر . السؤال الاول يطرح مشكلة الاستعمار . والسؤال الثاني يكشف عن مشكلة العلاقة بين الابداع والتراث ، ويكشف السؤال الثالث عن كيفية التوحيد بين الثورة كفكر يغير ، والثورة كنظام يبني .

- ٢ -

فيما يخوض الشاعر العربي هذه المعركة مع السيادة الاجنبية ، يخوض معركة التحرر من القوالب السلفية التي تحاول بدورها ، ان تشله وتعزله عن حركة التاريخ ، وعن التغير ، وتبقيه في ابدية الثبات . هذه القوالب السلفية في الفكر والحياة معا ، تتحول الى دعائم تشارك ، بشكل او آخر ، في الحيلولة دون تحقيق التحرر الكامل ، اي تشارك في تمكين السيادة الاجنبية من الاستمرار ، بشكل او آخر .

تتجسد هذه القوالب السلفية في قوى الرجعة والتقليد ، وهي ما تزال تسيطر الى حد كبير على الحياة العربية . هذه القوى لا ترى كمالات في الماضي . فليس التقدم عندها في السير نحو المستقبل ، وانما هو في العودة الى الماضي . مثلها الاعلى نظريا هو الايمان المطلق بكمال الماضي . وهو ، عمليا ، الخضوع للمؤسسات السياسية او الدينية او الاجتماعية التي تمثله .

ولئن كان الابداع كشفا ، فان المبدع اذ يرفض حياة الرجعة والتقليد ، ينقلدها ويعريها ، بحيث تبدو على حقيقتها . لكن هذا يزعمها ، لانه يكشف ابعادا تريد ان تبقى مطموسة ، لئلا تفقد طمأنينتها وتوازنها . هكذا تؤثر الجهل والكذب والرياء ، وتفضل الثبات . كل ابداع تغيير ، او دعوة اليه . وهو ، جوهريا ، صدق . ومن هنا تنفر قوى الرجعة والتقليد من المبدعين ، وترى فيهم هدامين وفوضويين وتعمل على عزلهم .

هكذا تكافح ، بمختلف الوسائل ، لكي تفرض عالم القبول : يتعطل الحس النقدي ، ويبطل التمييز بين القديم

يعاني العربي مشكلة الاستعمار منذ حوالى خمسة قرون . في الحقبة الطويلة سلب كل شيء ، الا جوهره الذي بقي نارا تشتعل تحت رماد الايام . وعاش العربي طوال هذه الحقبة ، بلا ارض ولا ثقافة : غريبا عن ملكه ، وغريبا عن ذاته . وفي بدايات هذا القرن أخذت النار الكامنة تظهر وتنمو وتنتشر كالعشب . ومن حظ الشعراء العرب الذين ولدوا في هذا القرن انهم نشأوا مع النار وكانوا جزءا منها . فالنصف الاول من هذا القرن ، بل هذا القرن كله ، ليس بالنسبة الى الشاعر العربي المعاصر ، تطلعا الى الحياة بحد ذاتها ، بقدر ما هو تطلع الى الحرية . كان عليه ان يبدأ كل شيء . ان يتحرر من الخسارج وان يستعيد شخصيته في الداخل . كانت الحرية كلا وكانت تعني له الانعتاق ، على مستويات الانسان والحضارة جميعا . وغلب عليها بادىء بدء طابع التحرر من سيادة الاجنبي ، والاستقلال ، والسيادة القومية ، وكان الشاعر العربي جزءا حيا في نسيج القوى التي تفجر حركة التحرر او تغنيها او تصفها . وكان ، فيما يرسم الحرية السياسية والقومية ، يرسم الحرية الاجتماعية والفكرية . وكانت الكلمة ذاتها تتوتر تحت ريشته وتنعتق تماما كما تتوتر حياته وتنعتق . كان يحطم القيود في الموضوع والتعبير معا . وهكذا رافقت الثورة على سيادة الاجنبي الثورة على سيادة التقاليد والاضاع الفاسدة ، سواء في الحياة او الثقافة .

وقد ورثنا ، نحن هذا الجيل الحاضر من الشعراء ، عبثا كبيرا مزدوجا : ايصال التحرر من الخارج وهو لما

والجديد ، الماضي والحاضر ، الثبات والتغير . وسيطر كمال الماضي وقيمه . ويدوب كل ابداع فيها ، لكي يتم القضاء على كل بدعة أو خروج على السلف . ولا تعود هناك حاجة الى الكشف ، أو الى آفاق فكرية جديدة . وتنعدم التجارب الشخصية ، وتنعدم الحرية .

وتجد قوى الرجعة والتقليد في نظرية الشعر لذاته ، ما يفيدنا لانها تجد في كثير من الشعر الذي يصدر عنها ما يوفر المتعة والتسلية ، وما يلهي . فالشعر ، بحسب هذه النزعة ، لا يكتب لكي يقدم رؤيا جديدة ، أو يفتح افقا جديدا ، أو يعبر عن تجربة اسانية جديدة . وانما يصنع خصيصا لكي يقدم طرفا ومصوغات . وهو ، لذلك ، يدور في اطار ذهني تجريدي ، خارج الحياة والتاريخ . الشعر هنا لا يعبر أو يشارك أو يرى ، بل يمتنع ويصف ويضطلع . وقوام الشعر هنا هو اللعب لا الواقع ، والكلمة لا الانسان . واذ تنعزل الحركة عن الواقع ، تصبح تكرارا فارغا . واذ تنعزل الكلمة عن الانسان تبطل أن تكون وسيلة ابداع وتفجر لتتحول الى وسيلة صنع وزخرفة .

هكذا يبدو أن جوهر هذه النزعة هو القالبية والثبات . وهي تؤدي الى أن يصبح العالم لعبة ، والى أن تمتزج الحرية بالاعتباط . ومن هنا تؤدي بمن يصدر عنها ، الى أن يحيا هامشيا ، بلا مسؤولية ، في معزل عن عصره وأحداثه ، وعن الانسان نفسه . وهي ، بالتالي ، تولد الشك في معنى الشعر ذاته ، أي في الحرية ذاتها . فهي تصبح شكلية : دمية ، ليس لها أي بعد أو انفراس في الحياة . تصبح حرية استمتاع واستسلام . وتلتقي الشكلية الجمالية هنا مع التقليدية القالبية في التشكيك بالتغير والثورة ، وفي فصل الشعر والشاعر عن الحياة والانسان ، وإبقائهما في اطار زخرفي تزييني ، خالص . ذلك أن الشكلية الخارجية لا تعني في التحليل الأخير شيئا غير التكرار ، أي غير حالة من الثبات - النظام - تأسر الشاعر في أقفاصها البراقة . وفي هذا الاسر لا يعود الشاعر الا صدى أو رجما لآلية هذه الحالة .

- ٤ -

التاريخ هو التغير . تاريخ الشعر هو أشكاله الجديدة . تاريخ الحساسية الشعرية العربية هو تغيراتها . حيث لا يكون تغير ، يكون الانسان واقفا والزمن واقفا : يكون الانحطاط . والتغير هنا كلي : أفقي وعمقي في آن . تغير في البناء والعبارة والتركيب الخارجي . وتغير في النظر والرؤيا . ويبدو لي أن البعد الاساسي الذي يتخذه هذا التغير في الشعر العربي المعاصر ، هو ما يمكن أن أسميه **التخييل** . وأعني بالتخييل القوة الرؤيائية التي تستشف ما وراء الواقع ، فيما تحتضن الواقع . أي التي تطل على الغيب وتعانقه

وتتمازج معه فيما تنغرس في الحضور . الشعر هنا رباط خلاق بين الحاضر والمستقبل ، الحضور والغيب ، الزمن والابدية ، الواقع وما وراء الواقع .

على أن هذا البعد سيغير المقاييس والقيم لأنه يفتح فيما وراء الاشكال والصيغ عهدا جديدا من التجربة الابداعية في الشعر العربي . أعني أن الابداع لن يمكن تقيمه بمقاييس الماضي ، وأن الطريقة النقدية التقليدية في فهم الشعر الجديد وتقييمه ستكون باطلة لا تجدي . فلكل ابداع جديد تقييم جديد . لكل رؤيا جديدة فهم نقدي جديد . ستكون قيمة النقد متعلقة بقدرة الناقد على الفوص في التجربة الجديدة بحد ذاتها ، وضمن حدودها ، وفهمها واستخلاص معناها ، وتقييمها . وهذا يعني أن الناقد الجديد مسوق الى أن يلغي من ذهنه الشعر من أجل أن يثبت الشاعر : ليس هناك شعر وانما هناك شعراء . وبقدر ما تكون تجربة الشاعر فريدة أي بعيدة عن الماضي ، ستكون علامة على الاصاله والتغير ، أي قريبة الى الماضي في الوقت ذاته . فبين الشعر العربي الجديد والشعر العربي القديم صلات أعمق وأغنى مما بينه وبين الشعر العربي المعاصر الذي ينسخ القديم ويكرره . فالتاريخ هناك حي ، وكذلك الزمن والانسان . والتاريخ هنا واقف ميت ، وكذلك الزمن والانسان .

وإذا كان هذا يؤكد حرية الشاعر ازاء الماضي ، فهو يؤكدها ، بالاحرى ، ازاء الحاضر . والسؤال الذي يشغل الشاعر على هذا المستوى مزدوج : كيف يحدد علاقته بالماضي ونظامه ، وبالحاضر ونظامه . أو بعبارة ثانية : كيف يفسر الشاعر تجاوز الماضي من جهة ، وكيف يحدد علاقته بالثورة - التغير ، وبالثورة - النظام من جهة ثانية ؟

أن تجاوز الماضي لا يعني تجاوزه على الإطلاق ، وانما يعني تجاوزا لأشكاله ومواقفه ومفاهيمه وقيمه التي نشأت كتعبير تاريخي عن الحالات والاضاع الروحية والثقافية والانسانية الماضية ، والتي يتوجب اليوم أن يزول فعلها لزوال الظروف التي كانت سببا في نشوئها . فلم يعد الشاعر العربي ينظر الى الماضي كنموذج للكمال ، أو كقدسية مطلقة . صار يهمله بقدر ما يدعو الى الحوار معه ، ويقدر ما تبدو الطريق التي فتحتها طريقنا ، نحن اليوم كذلك ، ويقدر ما يضيئنا ونحن نسير في عتمات الحاضر ، صوب المستقبل . هكذا يؤخذ الشاعر العربي الجديد ، من أصوات الماضي ، بتلك التي تعانق المستقبل فيما كانت تعانق حاضرها وتعبر عنه . فمثل هذه الاصوات مفتوحة أبدا للحوار والنمو والفعل ، بحيث اننا لا نقدر في تفكيرنا اليوم الا أن نتلاقى بها ، ونفيد منها ، ونتفاعل معها . وفي هذا لا نعاكس المجري الذي يحفره نهر الابداع في اتجاه المستقبل ، وانما نصبح كمن يسير في هذا المجري بفتوة ابدية .

أما من ناحية العلاقة بين الشعر والثورة ، فان علينا

أن نميز بين الشعر من أجل الثورة ، والشعر الثوري ،  
أو الشعر - الثورة .

فيما يعاني الشاعر العربي المعاصر هذه المشاكل التي تكتنف عنها تلك الاسئلة الثلاثة ، يتوحد بالثورة والحرية ، بالثورة - الحرية التي تحرك الواقع وتغيره ، والتي تتخطى عناصرها ذاتها : البروليتاريا والدولة وقيم التاريخ والطبقة والثقافة ، الى رؤيا حياة بلا طبقات ولا دولة ، حيث تنتهي سيطرة الانسان على الانسان وتسود اخلاق الحرية والمسؤولية الشخصية ، بديل اخلاق السلطة والعقاب ، ويصير الشعر عملا آخر ، والعمل شعرا آخر .

وكما ان الشاعر والثائر واحد ، كذلك الشعر والثورة واحد . الثورة فعل برؤيا ، والشعر رؤيا بفعل . معا يوقظان الحاضر ويقودانه الى عناق ما يأتي . وما يأتي انسانية عادلة مبدعة حرة . انسان يعيد ابتكار كل شيء فيما يمد جذوره في الآتي بلا نهاية . وفي هذه البقعة العربية كثير مما يغذي فينا هذه اللانهاية . هكذا يتحد الشاعر بدفعة الحياة ، فيما وراء المنطق والعقل ، حيث تصبح الطبيعة كأننا لينا ، يسمعه ويستجيب له . فهي أرض ولادة ونبوة . والانسان فيها مسكون فطريا بالغيب أي بالمستقبل وما وراء الواقع . المعلوم عنده عتبة لغير المعلوم . النهاية مدخل الى اللانهاية . هكذا يتحدث مع الحجر ، يمتطي الهواء ، ويسير على الموج . يوقظ الاسرار النائمة في الاشياء ، ويحركها لكي تتفتح وتقبل الينا . يغير نظام العالم ، ونظام الكلمة . فليس شاعرا من لا يكون تغيير العالم في أساس حدسه ورؤياه : من لا يكون ثائرا .

هذا الشعر الثورة ، هو شعر الحركة والتغير والتخطي ، شعر الواقع الشامل الذي يفتت عصرنا الميت لغاية واحدة : أن يولد عصر جديد آخر .

أدونيس

صدر حديثا :

# الذي لا يكون

قصص

بقلم :

عائده طرعي ادريس

منشورات دار الاداب

٢٠٠ ق.ل

ان الشعر الذي لا يطمح الى اكثر من أن يخدم الثورة ويفيدها ويقلدها ، واصفا منجزاتها واهدافها بتفاؤل يصل أحيانا الى درجة السذاجة ، شعر يخون في النهاية روح الثورة ومعناها ، ويخون روح الحرية ومعناها . يخون الثورة لانها بطبيعتها في حاجة دائمة الى اعادة النظر في خطواتها ، الى التجدد لكي لا تجمد في المؤسسات والمنجزات وتصبح ماضيا . والثورة لا تتجدد الا بقوة نقدية خلاقة ، تمنحها بعدا جديدا أو تدخل اليها دفعة جديدة . فهي لا تتجدد الا بالابداع والحرية ، بروح التساؤل والبحث والتخطي : بالشعر الذي يبدأ دائما - يحرك ، يثير ، يوحى . فالشاعر ثائر بالطبيعة ، وليس شاعرا من ليس ثائرا . فلا يقدر الشاعر أن يكون الا مع التغير . والخطر الذي يواجه الثورة هو انها منذ أن تصبح نظاما تصبح سياسة . والسياسة قد تقبل كل شيء كل لحظة . بينما الشعر يعيد النظر ، كل لحظة ، في كل شيء . والسياسة تعنى بالعمل ، في حين يعنى الشعر ، بالكشف . وتهتم السياسة بالتنظيم والدعاوة ، ويهتم الشعر بتهديم الاطر الجامدة والتطلع الى مجال ارحب . وللشاعر الحلم والرؤيا ، وللسياسي التخطيط والتطبيق . والحرية للشاعر مطلقة ، وهي للسياسي صيغة أو معادلة أو وعد .

ومما يجب ان نذكره في هذا الصدد إن انعدام هذا التمييز لا يؤدي الى تشويه الشعر وحسب وانما يؤدي كذلك الى تشويه الحرية . فثمة شعراء يشردون أو يضطهدون ، بشكل أو آخر ، وثمة شعراء يسكتون ، بشكل أو آخر ، على هذا التشريد وهذا الاضطهاد . وفي ذلك ما يوحى بأن الثورة التي قامت على الحرية لا تقدر أن تستمر الا بخنق الحرية . وكما ان الثورة هي ثورة بالحرية أولا ، فان الشاعر شاعر بالحرية أولا . لست شاعرا حرا ان كنت وحدي ، في وطني ، أتمتع بالحرية . فلو كان وجود الانسان يقاس بمدى حريته ، فان حريته تقاس بمدى حرية الآخرين . فالشاعر الذي يستمر في كتابة الشعر صامتا على الطفيان حوله ، يكون مشاركا في هذا الطفيان . والحرية كل : فلا تكتمل انسانية الانسان ما لم تكتمل حريته . والحرية كالابداع تبدأ دائما . اذ يبذل الشاعر قصيدة لا يخلق لغته من جديد وحسب ، وانما يخلق الى ذلك ، شخصيته من جديد . وحين تعلق هذه البداية الدائمة أو ترجأ أو تعرقل ، فان ذلك يعني تعليقا لوجود الشاعر نفسه ، أو ارجاء ، أو عرقلة . وكيف ننشئ وجودا صحيحا حرا ، بوجود معرقل مقيّد ، بوجود لم يبدأ ؟

# قضايا التحرر الوطني في الأدب العربي

## بقلم الدكتور يحيى نجيب محمود

### - ١ -

أو أمانيتهم وأوهامهم أن التفتوا ، ولو أننا أهل مصر بأن الانكليز لو ثبتت اقدامهم في ديارهم ، نحاسبوا أناس على هواجس أنفسهم ، وخطرات قلوبهم ، بل على استعداد عقولهم لما عساه يخطر ببالهم ، لقال الناس أننا نبالغ في الانذار ونفرق في التحذير » ( العدد الخامس من العروة الوثقى ) .

وحسب القارئ أن يقرأ المقالة الأولى من العدد الأول - وكان عنوانها « مصر » - ليرى بأي بلاغة عربية مبينة ، وصفت حالة البلاد عندما أخذت أصابع المستعمر تعبت بأمورها : « وأسفاه على حالة الاهالي بعد هذا . حكم من لا دافع لحكمه بطرد الاف من الوطنيين الموظفين في دوائر الحكومة ، وما منهم أحد الا وينبعه عائلة واولاد ، ولا فوت لهم الا من مرتب عائلهم ... ان صدى آنيهم يتلى في صفحات الجرائد الوطنية العربية والافرنجية ، وسيتبع السابقين منهم اللاحقون ، حتى لا يجد وطني منهم في البلاد من المهن ، الا ما يليق بالانكليزي تعاطيه من سفاسف الامور ، كما هو في البلاد الهندية . وزاد الويل بحق الحرية الشخصية ، والاخذ بالشبه - وان ضعف - واتباع بواطل التهم - وان بعدت او استحال - حتى أخذ الفزع من القلوب مأخذه ، وبلغ منها مبلغه ، فلا يرى مارا بطريق الا وهو يلتفت وراءه لينظر هل تملق بانوابه شرطي يقوده للسجن ، او يقتضي منه فداء ، وكل معروف الاسم من المصريين ينتظر في كل خطوة عثرة ، وفي كل نهضة سقطة ... أي شقاء ينتظره في حياته اشنع من هذا » .

بمثل هذه النذر المفزعة الصريحة ، أخذ الاففاني ومحمد عبده يتعاونان على اطلاق الصيحة الأولى من خارج البلاد ، لتجاوبها في داخل البلاد اصدااء تبلغ رسالتها وتزيد من قوتها ، فها هوذا عبد الله النديم ( ١٨٤٥ - ١٨٩٦ ) الذي أطلقت عليه صفات تدل على الدور الذي أداه في اليقظة الوطنية اذ أطلق عليه « خطيب الشرق » - وقد كان اول خطيب مصري يخطب قومه في شؤون السياسة - كما اطلق عليه « محامي الوطن » . لقد استخدم النديم في اداء رسالته كل فنون الادب من زجل وشعر الى مسرحية وقصة ، ثم الى المقالة والخطابة ، وفي نسبة هذه الفنون عنده بعضها الى بعض يقول احمد تيمور : « أما شعره فأقل من نثره ، ونثره أقل من لسانه ، ولسانه الغاية القصوى في عصرنا هذا » ، على ان ما يهنا هنا من آثار النديم أدبه المكتوب ، ومقالاته الصحفية اللاذعة ، خصوصا ما ورد منها في مجلة « الاسناد » ، التي صدرت في عهد الاحتلال الانكليزي ، والتي لم يلبث الانكليز أن طالبوا باغلاقها ، لشدة ما جاء فيها من هجمات النديم على خصوم الوطنية والعروبة والاسلام ، فكان مما قاله عن الدولة الفاسية انها وضعت معظم الادارات في أيدي الاجانب ، حتى لا تمكن المصريين من اصلاح بلادهم ، فاخملت البلاد ، « فان كان مرادها افساد البلاد فقد أفلحت ، أما اذا كانت تريد صلاحها ، وتسليمها لابنائها ، فكيف يحدث ذلك ، وهي لا تستعمل أبناءها في الحكم ، وتبعدهم عن الادارات ؟ » وفي مقال له بعنوان « هذه يدي في يد من أضعها » يقول انه اذا لم يضع يده في أيدي مواطنيه المخلصين ، « فقطعها خير من وضعها في يد أجنبي يستميلك اليه بوعود كاذبة ، وحيل واهية ، يظهر لك سعيه في صالحك ، وخبه لتقدمك .. ويصور لك الاباطيل في صورة حقائق ، حتى يخدعك بها ، ويحول افكارك الشرقية الى افكار

لم يكد المستعمر البريطاني يمس الارض العربية في مصر ( ١٨٨٢ ) حتى انعكس حضوره على الادب في صور شتى من المقاومة ، يمكن تقسيمها من حيث الصفة الغالبة عليها مراحل ثلاثا ، كان للمقاومة في كل مرحلة منها خاصة مميزة ، اما المرحلة الاولى فقد امتدت من لحظة الاحتلال الى نهاية الحرب العالمية الاولى ، جاءت المقاومة خلالها تنبها مباشرا للناس أن يستيقظوا للخطر الداهم ، الذي أحاق بالوطن والعقيدة ، واما المرحلة الثانية فقد امتدت خلال فترة ما بين الحربين ، وفيها أضيفت الى الادب السياسي المباشر ، اندي اشتعل بالدعوة الى الحرية والاستقلال عقب انشور الوطنية عام ١٩١٩ ، أقول انه قد أضيفت الى هذا الادب السياسي المباشر خلال المرحلة الثانية بحوث في الحرية من حيث هي كذلك ، كانشور ما كانت جوانبها وميادينها ، وسرعان ما ألحقت بهذه البحوث النظرية ، سير لابطال الحرية تجسدت للناس معانيها في رجال عاشوها ، وقد اختير هؤلاء الابطال من الغرب تارة ومن التاريخ العربي تارة ، ثم جاءت المرحلة الثالثة لتمتد من الحرب العالمية الثانية الى يومنا هذا ، منقسمة شطرين : في أولهما كان الاستعمار عسكريا سافرا ، وفي ثانيهما أخذ يتسلل في خفاء الى حياتنا الفكرية بغير جند ولا سلاح ، على ان المقاومة - كما انعكست في الادب - خلال هذه الفترة الثالثة بشطريها ، قد اتسمت بطابع واحد متصل ، هو طابع ايجابي بالقياس الى الطابع السلبي الذي ميز المرحلتين الأولىين ، اذ اتخذت المقاومة هذه المرة طريق البناء لشقافة جديدة ، تحمل خصائصنا القومية الاصيلية ، وتفتح ابوابها - في الوقت نفسه - لعوامل التطور الحضاري الحديث ، وذلك رغبة منا في تقرير ذواتنا ، وتحصين وجودنا الشخصي المتميز الفريسد .

ولم يكن الادب العربي في مصر ، خلال هذه المراحل الثلاث جميعا ، ليقصر مقاومته على أرض مصر وحدها ، منزوعة من الوطن العربي الكبير ، أو معزولة عن حركات التحرر التي أخذ مداها يتسع في أرجاء مختلفة من اسيا وافريقيا ، بل كانت الامة العربية بأسرها هي مجال الكتابة عند الكاتبين ، كما كانت البلاد الإسلامية ، وكل بلاد اخرى تطالب بحريتها من مستعمر غاصب ، موضوعا لا يفتب عن سياق الحديث ، كلما مس الحديث قضية من قضايا التحرر الوطني .

### - ٢ -

احتل الانكليز أرض مصر ، فرحل عنها جمال الدين الاففاني ، ونفي الشيخ محمد عبده ، ثم ما لبث القلبان ان التقيا معا في باريس ليصدرا جريدة العروة الوثقى ، ناطقة بالدعوة الى مقاومة الموجة الاستعمارية العارمة التي أخذت تطفئ على أقطار الشرق بعامة ، والى تحرير مصر من الاحتلال البريطاني بصفة خاصة ، وان القارئ ليطالع على صفحات الاعداد الثمانية عشر التي صدرت من العروة الوثقى - وقد صدر العدد الاول قبل أن ينقضي على الاجتلال البريطاني عامان - صيحات قوية تنبه من غفا وتوقف من استنمام : « أننا لو نادينا الغافلين ان انتبهوا ، والنائمين ان استيقظوا ، واللاهين بحظوظهم



غربية تأخذها ، وتقول بها ، فتكون يده القوية وعونه الأكبر على ضياع حقوقك ، واذلال اخوانك واحتلال بلادك » .

وكان من اللوحات النافذة عند التديم اشاراته المنكرة الى ضرورة التعليم وضرورة قيام الصناعة ، لانه ما اغتصب غاصب ارضنا الا بسبب جهالة ابناءها او بسبب انصرافهم عن الصناعة « لان الانصراف عن الصناعة هو انصراف عن العلم » ، « ان النهور والثورة مع الجهل والفراغ من المعدات ، لا يفيدان الا الخذلان » ، ولا نجاح لثورة على استعمار الا اذا كان اساسها التعليم والصناعة : « وما نجحت ثورة تجردت جهاميرها من المعارف وبعدت عن المصانع والتفنن في الآلات ، واندفعت خلف الاهواء » ( مجلة الاستاذ في ٣٠ - ٨ - ١٨٩٢ ) .

ولا ننكر الحديث عن اواخر القرن الماضي ، قبل ان نذكر انشراحا شامخا من اثار المقاومة الوطنية لكل مستعمر أو دخيل ، لكنه - هذه المرة - اثر ايجابي بناء ، وضع البذور الاولى للنهضة العربية الشاملة ، التي ستزداد مع السنين ، حتى تصبح في سنواتنا الراهنة حركة يورية لتحقيق الوحدة العربية ، وانما عتبت بذلك الاثر ، نهضة الشعر على يدي محمود سامي البارودي ( ١٨٢٩ - ١٩٠٤ ) اذ الامر فيها لا يقتصر على الشعر وحده بل يجاوز ذلك ليكون اقامة لاهم دعائم القومية العربية السليمة ، الا وهي دعامة اللغة القومية الرصينة . فبعد ان ضعفت العربية مع الضعف السياسي والاجتماعي خلال فرون امتدت ما امتد الحكم العثماني ، اراد البارودي الشاعر ان تعود لنا القوة السياسية والاجتماعية بادئة من بدايتها الصحيحة ، الا وهي اللغة ، واسعفته الموهبة ، فربط بين قديم شامخ وجديد متطلع الى الشموخ ، ونسج نسجا لا يخاصم فيه الحاضر والماضي ، ولا يتعارض فيه الجديد مع التقليد ، بل هو نسج : لحمة الحاضر ، والماضي سداه ، فجاء شعر البارودي في ادبنا الحديث - خصوصا وهند اخفقت الثورة العربية التي كان الشاعر احد رجالها ، واحتل المستعمر البريطاني بلادنا - جاء هذا الشعر القوي في ادبنا الحديث بمثابة الخطوة الاولى في طريق طويل ما نزال نواصل السير فيه على هداية مبدأ عام ، هو ان نجعل النهضة العربية على اساس يجمع بين الطابع القومي التميز ، وظروف العصر الذي نعيش فيه .

### - ٣ -

وتمضي السنون ، ويسندير القرن التاسع عشر ليبدأ العشرون ، فتزداد المقاومة شدة وظهورا فيما تجري به افلام المفكرين والادباء ، وحسبنا ان نجد في السنوات الاخيرة من القرن الماضي وفي العشرة الاعوام الاولى من هذا القرن فاسم امين ، ومصطفى كامل ، ومحمد فريد ، ولطفي السيد ، وعبد العزيز جوايش ، ومن الشعراء شوقي وحافظ ، كانت حالة الضعف السياسي قد انتهت بالبلاد الى قبضة المستعمر ، وخدعت طائفة من مفكري الغرب عن حقيقة الامر ، فنقلوا باوهمهم ذلك الضعف من السياسة الى العروبة من حيث هي جنس ، والى الاسلام من حيث هو دين ، فكان لا بد للفكر والادب عندنا ان يتصدى لذلك ، لان التهمة اذا صدف انتفش الامل امام المستعمر الفرنسي في تونس والجزائر ولبنان وسوريا ، وامام المستعمر الانكليزي في مصر والعراق ، واما اذا ردت التهمة وظهر بطلانها ، فقد انتفش الامل امام الامة العربية ان تزيل عنها الكابوس الطارئ ، لتسترد مجدها ، وتمضي قدما في طريقها ، ومن هذا القليل ما حدث بين دعوى هانوف فيما يتصل بخصائص الجنس الآري والجنس السامي ، ورد الشيخ محمد عبده عليه لتفنيد دعواه ، وكذلك ما حدث بين دعوى رينان عن موقف الاسلام من العلم ، وزعمه بان الاسلام مصاد للعلم ، ورد الافطاني عليه لتفنيد دعواه ، وما هي ذي دعوى ثالثة لتتهجم اخر ، يتصدى للرد عليها فاسم امين .

ذلك ان داركور قد أصدر كتابا سنة ١٨٩٢ عن المصريين ، يصفهم فيه بالتأخر ، وياخذ عليهم حجبتهم للنساء عن موارد العلم

وميادين الحياة ، ثم لا يكتفي بذلك ، بل يربط هذا كله بالعقيدة الاسلامية ، فرد عليه فاسم امين سنة ١٨٩٤ في كتاب عنوانه « المصريون » مدافعا عن وطنه واهله ، معترفا بما قد شاب ذلك الوطن واهله من عيوب محال ان ترد الى الاسلام ، وانما هي اثر مباشر للحكم الفاسد الذي تلبت به البلاد امدا طويلا من الدهر ، وقد كتب فاسم امين كتابه هذا بالفرنسية ، لتياح لمن قرأ داركور ، من الفرنسيين ، ان يطالعوا الرد عليه ، افرا هذه العبارة - مثلا - من رده على الدوق داركور ، لتري كيف رد التهمة عن اهله ردا يوقع خصمه فيما هو اشنع منها : « يظهر ان مسيو داركور يعني علينا عدم وجود الفوارق الاجتماعية عندنا ، ويعيننا لانه ليس من طوائفنا طائفة الاشراف بالمولد أو بغير المولد ، وكل السكان الذين يقيمون في بلد اسلامي هم مساوون امام القانون بلا تفرقة بين اجناسهم ودياناهم » .

على ان هذه المعركة الفلمية بين الدعوى ونقيضها ، قد حركت الكاتب العربي الى انهوض بعصبه الاصلاح في ميدانه ، حتى لا يفض العين على نفس واضح ، فكسب كتابه العظيم « تحرير المرأة » ( ١٨٩٩ ) واعقبه باخر « المرأة الجديدة » ( ١٩٠٠ ) ليرد به على ما قد وجهه الى كتابه الاول من نقد .

وان ذكرنا لكتاب تحرير المرأة ، ليستدعي ذكر جريدة « المؤيد » التي انشأها الشيخ علي يوسف ( ١٨٦٣ - ١٩١٢ ) ، والتي ظهر فيها الكتاب قصولا امتدت على شهرين وهي نفسها الجريدة التي نشر فيها عبد الرحمن الكواكبي ( ١٨٤٩ - ١٩٠٢ ) كتابه « طابع الاستبداد ومصارع الاستعباد » انفي هو من ابرز الكتب التي عرفها الادب العربي في العصر الحديث عن الحرية ، يقول فيه الكاتب عن الحاكم المستبد انه « يتحكم في شؤون الناس بآرادته لا بآراءهم ويحكمهم بهـوـاه لا بشريعتهم » . « والمستبد عدو الحق ، عدو الحرية وفالهما ، والحق ابو البشر ، والحرية امهم ، والعوام صبيبة ايتام نيام لا يعلمون شيئا » . « ان الاستبداد يضط على العقل فيفسده ، ويلب بالدين فيفسده ، ويحارب العلم فيفسده » . « الحكومة المستبدة تكون طيعا مستبدة في كل فروعها من المستبد الاظم الى الشرطي ، الى الفراش ، الى كناس الشوارع » . « اول ما يؤثر الاستبداد في اخلاق الناس انه يرغم الاخيار منهم على لغة الرياء والنفاق - ولبنس السيئان - ويعين الاشرار على اجراء في نفوسهم آمين ، حتى عن الانتفاد والفضيحة ، لان اكثر اعمالهم تبغى مستورة ، يلقي عليها الاستبداد خوف الناس من تبعه الشهادة » .

لم تكن هذه الدعوة الاجتماعية التي وجهها فاسم امين لتحرير المرأة اعرابية بعيدة الصلة بالدعوات السياسية التي احدث منذ اوائل هذا القرن تشغل اصحاب الافلام ، فصاحب « تحرير المرأة » هو نفسه الذي كتب عن جنازة مصطفى كامل يقول : « ١١ فبراير سنة ١٩٠٨ يوم الاحتفال بجنازة مصطفى كامل ، هي المرة الثانية التي رايت فيها قلب مصر يخفق ، المرة الاولى كانت يوم تنفيذ حكم دنشواي : رايت كل شخص تقابلت معه فلما مجروحا ، وزورا مخنوبا ، ودهشة عصبية بادية في الابني وفي الاصوات ، كان الحزن على جميع الوجوه » . وان هذا لينقلنا الى ادب سياسي جياش بالعاطفة ، انشأه قادة الحزب الوطني في جريدتهم اللواء : مصطفى كامل ، محمد فريد ، عبد العزيز جوايش .

اما مصطفى كامل ( ١٨٧٤ - ١٩١٨ ) فهو - كما قال عنه لطفي السيد ، برغم ما كان بين الرجلين من اختلاف بعيد في وجهة النظر - « كان شعاره الوطنية ، ووسيلته الوطنية ، وكتابته الوطنية ، وحياته الوطنية ، حتى لبسها ولبسته ، فصار بينهما اتلازم الذهني والعرمي ، فاذا ذكرت مصطفى كامل بخير ، فانما تطري الوطنية ، واذا قلت الوطنية فان اول ما يخطر في خيالك شخص مصطفى كامل .. كانا هـو والوطنية شيء واحد » . يكفينا منه هنا مثل واحد ، نقتبسه من خطبته الكبرى في الاسكندرية ( ١٩١٧ ) :

« تقولون يا أعداء مصر اننا لو اقلعنا لما نلنا هذا الاستقلال الا

بعد حين طويل ، فنجيبكم انا لو سلمنا بقولكم جاز لنا أن نتأخر لحظة واحدة عن العمل ، لانا لا نعمل لانفسنا ، بل نعمل لوطننا ، وهو باق ونحن زائلون ، وما قيمة السنين ، والايام في حياة مصر ، وهي التي شهدت مولد الامم كلها ، وابتكرت المدنية والخضارة للنوع الانساني كله ؟ ان العامل الواثق من النجاح يرى النجاح امامه كأنه أمر واقع ، ونحن نرى من الان هذا الاستقلال المصري ونبتهج به ندعو له كأنه حقيقة ثابتة ، وسيكون كذلك لا محالة ...

اننا وجهنا قلوبنا ونفوسنا وقوانا وأعمارنا الى اشرف غاية اتجهت اليها الامم في ماضي البلاد وحاضرها ، وأعلى مطلب نرمي اليه في مستقبلنا ، فلا المساس تخيفنا ، ولا التهديدات تقفنا في طريقنا ، ولا الشكائم تؤثر فينا ، ولا الخيانات تزعجنا ، ولا الموت نفسه يحول بيننا وبين هذه الغاية التي تصغر بجانبها كل غاية ...

بلادي .. بلادي .. لك حبي وفؤادي ، لك حياتي ووجودي ، لك دمي ونفسي ، لك عقلي ولساني ، لك لبي وجناني ، فانت أنت الحياة ، ولا حياة الا بك يا مصر ...

هل خلق الله وطننا أعلى مقاماً ، واسمى شائناً ، واجمل طبيعة ، واجل اثاراً ، واغنى تربة ، واصفى سماء ، وأعذب ماء ، وأدعى للحب والشغف من هذا الوطن العزيز ؟ اني لو لم اولد مصرياً لوددت أن اكون مصرياً .

ذلك قبس من تلك الخطبة السياسية الوطنية الرائعة ، وهي التي نظم بعدها علي الفاياتي ( صاحب ديوان « وطنيتي » الصادر سنة ١٩١٠ ) قصيدة وجهها الى مصطفى كامل يقول فيها :

أصدع بقولك أن اردت مقالاً فالقوم جندك أن دعوت رجلاً لم تدر مصر سوى حماك تؤمّه فتسرى به الامها امالاً وفي ١٩٠٨ تولى عبد العزيز جوايش ( ١٨٧٦ - ١٩٢٩ ) رئاسة تحرير اللواء ، وكان للواء طابعه الواضح في مهاجمة الاستعمار البريطاني ، وفي ايقاظ الروح الوطنية ، فكانت لجوايش في مهاجمة الإنكليز مقالات حامية ، وكلمات من نار ، حتى قبل أن يتولى تحرير اللواء : « ان البلاد المصرية أخذت منذ بدء الاحتلال المشؤوم تتبدل في مهاوي الضعف والاضمحلال وانه لا منفذ لها سوى ان يرفع الاحتلال يده الثقيلة المفسدة عنها » . ولكي تعلم ماذا اراد الكاتب أن يصنع بقلمه في مقالة العدو ، فاسمع ما يخاطبه به : « ايها القلم .. لو كنت سيفاً لأغمدتك في صدور من يحاربونك ، او سهماً لانفذتك في اعماق قلوبهم ، ولو كنت جواداً لوجدت لك في ميادين التزال مجالا للكر والفر » .

وكان يقابل هذه الجذوة المشتعلة من الوطنية في جريدة « اللواء » فكر منطقي هادي في جريدة « الجريدة » التي كان يحررها احمد لطفي السيد ( ١٨٧٢ - ١٩٦٣ ) إذ كان لطفي السيد - كما يقول عنه العقاد - « ينظر الى المسائل الفكرية والاجتماعية نظرة محيطية شاملة ، توشك أن تتعادل فيها جميع الجوانب والأطراف ، ولكنه كان من أشد المفكرين اهتماماً بما يعتقد فيه الخير والصالح » .

— ٤ —

وحسب العشرة الاعوام الاولى من هذا القرن أن تكون قد شهدت فاجعة دنشواي ( يوم الاربعاء ١٢ من يونيو سنة ١٩٠٦ ) ، فليس كمثل الكوارث الكبرى شيء يوحد قلوب الامة في قلب واحد نابض ، ودنشواي قرية في محافظة المنوفية ، قدم اليها خمسة من الضباط الإنكليز لصيد الحمام ، فاصيب برصاصهم بعض الاهلين ، فهاجم الناس اولئك المعتدين ، فاصيب بعضهم ومات أحدهم ، فثار العميد البريطاني في مصر ، لورد كرومر ، وعقدت محكمة خاصة لمحاكمة المصريين ، فقصت باعدام اربعة من الاهالي ، وبالجلد والحبس على ثمانية ، ونفذ الجلد والاعدام في دنشواي علناً ، فكان لذلك رد فعل عنيف في طول البلاد وعرضها ، وانطلق الشعراء والكتاب ينظمون وينشئون بكاء ورناء ووطنية واخاء .

قال اسماعيل صبري :

وأقلت عشرة قرية حكم الهوى  
ان أن فيها بانس مما به ،  
وارحمتاه لجنائهم ماذا جنوا ؟  
وقال احمد شوقي :

يا دنشواي على ربك سلام  
شهداء حكمك في البلاد تفرقوا  
مرت عليهم في اللحد أهلة  
كيف الارامل فيك بعد رجالها ؟  
عشرون بيتاً أقفرت وانتابها  
يا ليت شعري في البروج حمام  
نيرون .. لو أدركت عهد كرومر  
وقال حافظ ابراهيم :

جاء جهالتنا بأمر ، وجئتم  
أحسنوا القتل أن ضننتم بعفو  
أحسنوا القتل أن ضننتم بعفو  
انفوساً أصبتم أم جماداً ؟  
ليت شعري ألك محكمة التفتيش عادت أم عهد نيرون عباداً ؟  
كيف يحلو من القوي التشفى من ضعيف ألقى اليه القياداً ؟

— ٥ —

تلك كانت المرحلة الاولى ، وهكذا جاءت خلالها صورة المقاومة في الادب ، ثم جاءت المرحلة الثانية التي امتدت فيما بين الحربين ، وقد اتخذت المقاومة صورة أخرى ، وهي الاشادة بالحرية والدعوة اليها ، حتى ولو لم يذكر المستعمر في سياق الدعوة ذكراً صريحاً .

وقد ظهرت بدايات هذه المرحلة الثانية ، حتى قبل أن تنتهي الحرب العالمية الاولى ، كأنما كانت بدايات تمهد النفوس تمهيداً مباشراً لثورة ١٩١٩ ، وهي بدايات ظهرت أوضح ما تكون في الشعر ، ففي العشرة الاعوام الثانية من هذا القرن ، ظهرت دواوين ثلاثة ، عزفت كلها على وتر واحد ، اذ عزفت نشيد الفرد الانساني وما يجب له من حرية وما يجب عليه من مسؤولية ازاء نفسه ، وتلك الدواوين الثلاثة كانت هي الجزء الثاني من ديوان عبد الرحمن شكري ( ١٩١٣ ) والجزء الاول من ديوان المازني ( ١٩١٤ ) وقد قدم العقاد لهما ، والجزء الاول من ديوان العقاد ( ١٩١٦ ) وقد قدم له المازني ، فجاءت هذه الدواوين الثلاثة بمثابة اعلان لحقوق الانسان الجديد ، وانهم - هؤلاء الثلاثة الشعراء - ليؤمنون ان نهوض الادب شرط لازم للنهضة القومية وللحرية الوطنية ، وانه لا حرية ولا استقلال لانسان هانت عليه نفسه حتى ليجز عن الشعور بها ، يقول العقاد في مقدمته للجزء الاول من ديوانه : « ومن كان يماري في هذا القول فليراجع التاريخ ، وليذكر امة واحدة نهضت نهضة اجتماعية فلم تكن نهضتها هذه مسبوقة او مقرونة بنهضة عالية في ادابها » . كما ظهرت بدايات شبيهة بذلك في ميدان الرواية متمثلة في رواية زينت للدكتور هيك ( ١٩١٤ ) التي هي من اولى بشارات الشعور بالمصرية الصميعة وحياة الطبقة العاملة في الريف . وهو الشعور نفسه الذي جاءت رواية « عودة الروح » لتوفيق الحكيم لتؤكد ( ١٩٢٩ ) .

ويثور الشعب ثورته عقب انتهاء الحرب العالمية الاولى ، مطالباً بحقه في الحرية من المستعمر البريطاني ، وتجرى آنهر الصحف اليومية بأنهر من الادب السياسي المشتعل بحرارة الثائرين ، ثم سرعان ما يصاحب هذا الادب السياسي مقالات وكتب في صروب الحرية وفي مراميهما وأبعادها ، فيكتب العقاد في فلسفة الحرية وفي علاقتها بألوان الفنون جميعاً ، ويقول ان حب الامم للحرية انما يقاس بحبها للفنون الجميلة « لان الصناعات والعلوم النفعية مطلب من مطالب العيش تساق اليه الامم مرغمة مجبرة ، وضرورة من ضرورات النود عن الحياة تدفع اليها مقلوبة مسخرة .. وانما تعرف الامم الحرية حين تأخذ فسي

التفصيل بين شيء جميل وشيء أجمل منه ، وتتوق الى التمييز بين مطلب محبوب ومطلب أحب وأوقع في القلب وادنى الى ارضاء النوق وأعجاب الحس ، ولا يكون ذلك منها الا حين نجب الجمال ، منظورا أو مسموعا » ( مطالعات في الكتب والحياة ، ص ٥٤ ) .

ويخرج سلامة موسى ( ١٨٨٨ - ١٩٥٨ ) سنة ١٩٢٧ كتابا عن « حرية الفكر وابطالها في التاريخ » يقول عنه في صفحة الغلاف انه « قصة الحرية الفكرية وانطلاق العقل البشري من قيود التقاليد وفوز التسامح على التعصب ، مع ذكرها ما لقيه الاحرار من ضروب الاضطهاد من أقدم العصور للآن » . ثم يتلو على قارئه صفحات من استشهاده الابطال في سبيل الحرية على اختلاف انواعها : سياسية ودينية وعلمية وغير ذلك ، وهو يسوق أمثلة من اليونان القديمة ومن المسيحية ومن الاسلام ومن العصور الحديثة في الغرب وفي الشرق على السواء .

وكان محمد حسين هيكل ( ١٨٨٨ - ١٩٥٦ ) من الداعين الى الحرية في كثير من ممانيتها ، فالف كتابا عن جان جاك روسو ليستمد من دعوة هذا الفيلسوف الى الحرية دعوة يوجهها الى العرب في ثورتهم في سبيل الحرية ، ويخرج صحيفة السياسة الاسبوعية ( ١٩٢٦ ) لتكون ملحقا ادبيا اسبوعيا لصحيفة السياسة التي كان يشرف على تحريرها ، وليتخذ منها اقوى أداة لنشر الثقافة الجديدة التي ارد هو ومعاصروه ان يبدؤوا بدورها ارهاصا لعصر جديد ، وكانت تلك البذور - في رأي هيكل اول الامر - بذورا غريبة صرنا ، ثم سرعان ما افاق الى خطئه ، وصمم على ان يكون للنهضة العربية اصولها الخاصة التي تستمير من الغرب ما تستعيره لكنها لا بد الى جانب ذلك ان تستمد من ماضيها التربة الخصبة التي تستنبتها ، يقول هيكل في ذلك : « حاولت ان انقل لابناء لغتي ثقافة الغرب المعنوية ، وحياته الروحية لتتخذها جميعا هدى ونيراسا ، ولكني أدركت بعد لاي اني اضع البذر في غير مئنته ، فاذا الارض بهضمه ثم لا تتخصض عنه ، ولا تبعث الحياة فيه ، وانقلبت التمس في ناربخنا البعيد في عهد الفراعنة مولدا لوجي هذا العصر ينشأ فيه نشأة جديدة ، فاذا الزمن واذا الركود العقلي قد قطعنا ما بيننا وبين ذلك العهد من سبب يصلح بذارا لنهضة جديدة ، ثم رايت ان تاريخنا الاسلامي هو وحده البذر الذي ينبت ويشمر ، ففيه حياة النفوس ، يجعلها تهتز وتربو ، ولابناء هذا الجيل في الشرق نفوس قوية تنمو فيها الفكرة الصالحة لتؤتي ثمرها بعد حين » ( من مقدمة « منزل الوحي » ) .

الحق اننا لا نجد صفة نصف بها الحياة الفكرية في عشرينيات هذا القرن ، اصدق من انها كانت حياة تمهد الارض لبناء جديد يقام عليها حين تحين الفرصة المناسبة ، ولذلك شغل الكتاب جميعا في تلك الحقبة بالتنوير عامة ، وبالتنوير فيما يمس الحرية العقلية والفنية والسياسية بصفة خاصة ، وفي هذا النشاط التمهيدي لذلك العصر يقول ابراهيم عبد القادر المازني : « قضى الحظ ان يكون عصرنا عصر تمهيد ، وان يشغل ابناءؤه بقطع هذه الحبال التي تسد الطريق ، وبتنسوية الارض لمن يأتون بعدهم ، ومن الذي يذكر العمال الذين سبوا الارض ، ومهدوها ورسفوها ، من الذي يعنى بالبحث عن اسماء هؤلاء المجاهدين الذين ادموا ايديهم في هذه الجلايد ، وبعد ان تمهد الارض وينتظم الطريق يأتي نفر من بعدنا ويسيرون فيه الى اخره ، ويقومون على جانبيه القصور شاهقة باذخة ، ويذكرون بقصورهم ونسسى نحن الذين اتاحوا لهم ان يرفعوها شاهقة رائعة ، والذين شغلوا بالتمهيد عن التشييد ، فلندع الخلود اذن ولنسال كم شبيرا مهدنا من الطريق » ( من مقدمة « حصاد الهشيم » ) .

لقد كان لسان الحال في مجال الفكر والادب ابان فترة التنوير والتمهيد التي آشرنا اليها - منذ ما قبل نهاية الحرب العالمية الاولى بقليل والى نهاية الحرب العالمية الثانية ناطقا بانه اذا كان الغرب قد استبد بارضنا فطريق الخلاص له شعاب كثيرة ، منها ان نتزود بعلمه وثقافته لنفل الحديد بالحديد ، ولذلك كان ابرز طابع يميز تلك الفترة هو نقل الفكر الغربي من اليونان القديمة ومن بريطانيا وفرنسا

الحديثين ، وكانت أداة النقل الاساسية - هي المجلات اكثر مما كانت هي اكتب : المجلات التي تصدر كل اسبوع مثقلة بحصيلتها المنقولة ترجمة وبلغصا وتعليقا ونقدا ، فاذا كانت الصحف اليومية في المرحلة الاولى - كالمؤيد واللواء والجريدة - قد حملت هذا العبء نفسه ، ففي المرحلة الثانية تخصصت لها مجلات اسبوعية وشعرية ، اول ما نذكره منها مجلة السفور التي صدر عددها الاول سنة ١٩١٥ ، وفيه اعلن صاحبها عبد الحميد حمدي منهاجها ، شارحا المراد بعنوانها ، فقال في ذلك :

« ليست المرأة وحدها هي المحجة في مصر ، ولكنها محجة نزعاتنا وفصائلنا وكفاءتنا ومعارفنا وامانياتنا ، وكل شيء يبدو على غير حقيقته ، فنحن امة محجة حقيقتها ، بادية منها ظواهر كاذبة ، وقد تبين للباحث ان هذه العلل ليست طبيعية في نفس الامة ، وانما هي عوارض تزول بزوال اسبابها ... »

واشتركت في تحرير « السفور » مجموعة من الكتاب ، هي نفسها المجموعة التي سيشتد بأسها في عشرينات القرن وثلاثيناته ، والتي ستكون هي الداعية الى الاخذ باسباب الفكر الغربي والثقافة الغربية ليكون ذلك هو نفسه افضل سلاح في استرداد حريتنا المقتنصة من الغرب المقتنص ، ففيها كتب هيكل ، وطه حسين ، وعلي عبد الرازق ، وغيرهم وكانما جاءت مجلة السفور حلقة وسطى في سلسلة ثقافية واحدة ، اولها « الجريدة » برئاسة لطفي السيد ، واخرها « السياسة الاسبوعية » برئاسة هيكل ، وهي مدرسة فكرية يغلب عليها الطابع الفرنسي .

ولذلك قام خط يوازي ذلك الخط ويوازنه وتمثل في مجلة البلاغ الاسبوعي واجتمع حوله من الكتاب من كان يؤثر النهل من معين الثقافة الانجليزية ، واشهرهم العقاد والمازني كما تمثل في مجلة العصور لاسماعيل مظهر والمجلة الجديدة لسلامة موسى ، ثم نشأت في الثلاثينات مجلتان اخريان هما « الرسالة » اولاً ، و « الثقافة » ثانياً لتحدثنا شيئا من الجمع بين الثقافتين الغربية والعربية ، تمهيدا لقيام شخصيتنا الثقافية الجديدة ، التي سنتحدث عنها بعد قليل ، وفيهما ظهر احمد حسن الزيات واحمد امين ، الاول باسلو به العربي الرصين ، الذي يعد في ذاته علامة اعتزاز بالقومية العربية في اصولها وفروعها ، والثاني باسلو به العلمي الواضح الذي يعد علامة من علامات التبشير بعصر جديد ، يرتكز على القديم ويفتح صدره للحديث .

## ٦ -

وانه لما يميز هذه المرحلة الثانية كذلك ، تلك النزعة الرومانسية التي غمرت الشعر ، بل وشطرا كبيرا من الكتابة النثرية ، وتجلت بصفة خاصة في جماعة ابولو التي نشأت سنة ١٩٣٢ ( وأخرجت مجلة باسمها سنة ١٩٣٥ ) وكان من اهم شعرائها احمد زكي ابوسادي ، وابراهيم ناجي ، وعلي محمود طه ، فاذا تذكرنا ان كل حركة ثورية كبرى تصاحبها حركة رومانسية في الادب بصورة او باخرى ، تلك القيود بكل انواعها : قيود الصياغة الشعرية ، وقيود العاطفة الباطنية ، عرفنا كم كانت الحركة الرومانسية في الادب العربي ابان عشرينات القرن وثلاثيناته دالة على تيار المقاومة العنيف ، ومدى سريانه في نفوس الناس على طول البلاد العربية وعرضها كانما هي صيحة واحدة متعددة الاوتسار والانغام ، صبح بها شعراء العروبة جميعا .

فهذا احمد زكي ابوسادي ( ١٨٩٢ - ١٩٥٥ ) في قصيدته « الضحايا » يعلن ان نداء الوطن يستوجب الا نفوط في مواطنيه ، والا نجال الذين نهبوا المواطنين نهبا ، عن جشع لا يشبع وظلم لا يرتدع : وكل يوم ضحايا لا عداد لها من غدرهم في جحيم البؤس والهون ابعد هذا نصوص الشعر زخرفة ؟

وبلغت الانفعالية الرومانسية اوجها في الشاعر التونسي ابوسو القاسم الشابي ( ١٩٠٦ - ١٩٣٤ ) خذ قصيدته « نشيد الجبار » مثالا

لهذه اللوعة التي تأكل صاحبها كمدا على ما قد حل به ، وتطمح به الى السماء في دنيا الامل والرجاء :

ساعيش رغم السداء والاعداء      كالنسر فوق القمة السماء  
ارنو الى الشمس المضيئة هازنا      بالسحب ، والامطار والانواء

... ..

النور في قلبي وبين جوانحي      فعلم اخشى السير في الظلماء ؟  
وان القول ليطول بنا لو استطرنا نذكر امثال هذه الجذوات  
المشتعلة بوطنتها خلال المرحلة الوسطى - فترة ما بين الحربين - التي  
هي الان موضع الحديث .

وانه لمن ابرز الملامح في الحركات الرومانسية كلها - وهي دائما  
حركات للتححر تعقب الثورات السياسية او تصاحبها - العودة بالذكري  
الى مجد الابداء ، وهكذا كان الامر في الادب العربي ، لانه اذا كانت  
الدعوة الى الحرية تتحقق بشرح المبدأ من جهة ، وبضرب المثال من  
جهة اخرى ، فابن يوجد المثال في اسمى صورة اذا لم يكن في ابطال  
العروبة والاسلام وهما في ذروة المجد ؟ من هنا راينا ابداعا جميعا  
يتجهون هذه الوجهة ، فبدأوا بالحديث عن اعلام الشعراء الاقدمين  
- وكان ذلك في العشرينات - ثم انتقلوا الى ميدان اوسع ، فترجموا  
سيرة الرسول والخلفاء الراشدين وعدد كبير من قادة المسلمين واعلامهم،  
فكان ذلك ابغى ما يقال في وجه عدو البلاد ، الذي جعل من اسلحة  
هجومه ان يستخف بالحضارة العربية وبالثقافة العربية جميعا ، وان  
يدعى لنفسه الاصاله في مبادئ الحرية والديمقراطية والاخوة الانسانية  
بين افراد البشر .

## - ٧ -

وتنتهي الحرب العالمية الثانية سنة ١٩٤٥ ، فتدخل حركة المقاومة  
- كما انعكست في الادب - مرحلة ثالثة ، فلئن كان قوام المرحلة الاولى  
كتابة هي اقرب الى الخطابة السياسية ، قصد بها استثارة الشعور  
الوطني ، ثم كان قوام المرحلة الثانية رومانسية تنادي بالتححر وفك  
القيود ، وتضرب امثالها من ابطال التاريخ ، فقد جاءت المرحلة الثالثة  
لتقيم البناء الثقافي الجديد على نحو يبرز الخصائص القومية السى  
جانب العناصر الحديثة ، وما هنا تغيرت الاداة الادبية الاساسية ،  
فبعد ان كانت الاداة هي المقالة ، اصبحت القصة والمسرحية ، وذلك  
لانهما الوسيطتان المؤتيان لتصوير المواقف والاشخاص ، على اي نحو  
لا نريدها ، وعلى اية صورة نريدها ، وان في اختيار الاداة الادبية  
الجديدة لدليلا واضحا على توحيد المنصرين في حياة واحدة : ما نأخذه  
من الغرب وما نصيفه من انفسنا ، فلئن كنا قد اخذنا قالب القصة  
وقالب المسرحية من حيث هما طريقان للتعبير ، فقد عرفنا كيف نملا  
القالبين بمضمون محلي اصيل غلب عليه - فيما بين ١٩٤٥ و ١٩٥٢  
( سنة الثورة الاجتماعية الكبرى ) - تصوير البؤس الذي احاط  
بالناس ، ثم شيء من الكفر بالحضارة الغربية في ماديتها ، لان هذه  
المادية فيها كانت هي الدافع الاول نحو حركات الاستعمار الاوروبي  
لشعوب الشرق ، ولما كانت الحضارة الغربية المادية الحديثة قرينة  
العقل وما ينتجه من علوم وتقنيات والات ، فقد انقلب هذا الكفر  
بالحضارة المادية كفرا بالعقل وما يؤدي اليه ، ودعوة الى عودة الشرق  
الى روحانيته التي ميزته ابان ازدهاره .

اما تصوير البؤس فقد كان في طليعة من اضطلع به الدكتور طه  
حسين في قصصه التي كتبها في تلك الفترة : « شجرة البؤس »  
( ١٩٤٤ ) و « جنة الشوك » ( سنة ١٩٤٥ ) و « المعذبون في الارض »  
( سنة ١٩٤٩ ) ، وكان قبل ذلك قد نشر قصته الاولى « دعاء الكروان »  
التي تسيطر في الاتجاه نفسه ، فهذه القصص كلها تستفز الاريحية لما  
يصيب الانسان الحر في كرامته على ايدي طغاة ملاؤا دروب الحياة  
ومنغطفاتها ، على ان هذا الانتاج الادبي الخاص ، لم يحل دون ان يضي  
عميد الادب العربي في دراساته التي قصد بمعظمها اقامة النماذج المثلى  
لتكون المقارنة صارخة بين ما هو كائن وما يمكن ان يكون ، فكتب

« الوعد الحق » ( ١٩٥٠ ) و « عثمان » ( ١٩٤٧ ) و « علي وبنوه »  
( ١٩٥٣ ) و « الشيخان » ( ابو بكر وعمر الخطاب ) ١٩٦٠ ، فضلا عن  
دعوته القوية نحو تكافؤ الفرص بين المواطنين في التعليم .

واما الثورة على العقل - ما دام العقل هو ينبوع الحضارة المادية  
بكل تفرعاتها السياسية - فقد اضطلع بها توفيق الحكيم في مسرحياته  
التي صدرت ابان الفترة التي نشير اليها فاصدر « سليمان الحكيم »  
( ١٩٤٣ ) و « الملك اوديب » ( ١٩٤٩ ) وكتاهما تبين ان العقل وحده  
لا يغني الانسان عن الحق شيئا ( وكان من اهم ما اصدده بعد ذلك  
تعميقا لروح الثورة الاشتراكية « الصفيقة » ( ١٩٥٧ ) و « الايسدي  
الناعمة » ( ١٩٥٨ ) و « الطعام لكل فم » ( ١٩٦٣ ) .

وكان من ابرز معالم هذه الفترة - واعني الفترة التي توسطت بين  
الحرب العالمية الثانية وقيام ثورة ٢٣ يوليو سنة ١٩٥٢ - ما اصدده  
العقاد من كتب سياسية يقاوم بها استبداد الحكم ، واخرى يصور بها  
النماذج الاسلامية الرفيعة ، فمن المجموعة الاولى « هتلر في الميزان »  
( ١٩٤٠ ) و « فلاسفة الحكم في العصر الحديث » ( ١٩٥٠ ) ، ومن  
المجموعة الثانية ، وهي من اهم ما كتب الكاتب في حياته الادبية ،  
عبقريات محمد ( ١٩٤٢ ) والصديق ( ١٩٤٣ ) وعمر ( ١٩٤٢ ) والامام  
علي ( ١٩٤٣ ) ... الى اخر هذه السلسلة الطويلة التي شملت نحو  
خمس عشرة كتابا ، اما طوال الخمسينات ، فقد اخذ يخرج الكتاب اثر  
الكتاب ، دفاعا عن الاسلام ، حتى يطل ما يدعيه المستعمر في هذا  
الميدان ، مما يتخذ ذريعة يبرر بها اعتدائه ، ومن اهم هذه المجموعة  
كتب « الاسلام والاستعمار » سنة ( ١٩٥٧ ) و « الديمقراطية في  
الاسلام » ( ١٩٥٢ ) و « حقائق الاسلام واباطيل خصومه » ( ١٩٥٧ )  
و « التفكير فريضة اسلامية » ( ١٩٥٧ ) وغيرها .

وفي تلك الفترة نفسها ظهر عدد كبير من الادباء الشباب اشتد  
وعيمهم بما كان في الحياة السياسية حينذاك من فساد وبما كان بينها  
وبين الاستعمار من صلات وروابط وهم انفسهم الشباب الذين ظهرت في  
كتاباتهم بذور المعاني الاشتراكية التي جاءت ثورة ١٩٥٢ لتخرجها الى  
عالم الوجود . وقد امتد الوجود الادبي ببعض هؤلاء الشباب الى يومنا  
هذا فاصبحوا من كتاب الاشتراكية وشعرائها الموقنين .

ومن الكتاب الذين انعكست المقاومة في ادبهم نجيب محفوظ ،  
الذي امتد انتاجه في القصة من الثلاثينات الى يومنا الزاهر ، ولعل  
قمة اعماله - من الزاوية التي ننظر منها الان الى الادب ، وهي انعكاس  
الجهود التحررية على الادب - اقول لعل قمة اعماله في هذا الميدان هي  
ثلاثيته الكبرى : « بين القصرين » و « قصر الشوق » و « السكرية »  
ففي هذه الثلاثية صورة كاملة الدقائق والتفصيلات لحياة المجتمع  
المصري كله خلال الفترة التي تقع بين الحربين ، نرى فيها كيف تطور  
مفهوم الوطنية عند الاجيال المتعاقبة ، فالوطنية عند الجد الكبير كانت  
دفعا للتبرعات ودعاء من الله بنصرة الزعماء ، والوطنية عند ابنه الكبير  
هي توزيع للمنشورات السياسية ومشاركة في المظاهرات حتى لقد لقي  
حتمه في احداها ، والوطنية عند ابنه الاصغر ( كمال عبد الجواد ) هي  
العمل من اجل الشعب بل من اجل الانسانية المكافحة داخل الوطن  
وخارجه على السواء ، ثم تنتقل الى الحفدة فترى مفهوم الوطنية قد  
ارتبط بالياد الاقصادي ، فاعداء الوطن هم من يستغلونه في هذا  
الميدان ، لا فرق بين اجنبي ومواطن اذا كان كلاهما من المستغلين ، ومن  
هؤلاء الاشخاص جميعا ، يهتم الكاتب - بصفة خاصة - بكمال عبد  
الجواد ، الذي قال عنه « انه يعكس ازمتي الفكرية ، وهي ازمة جيسل  
بأسره » .

## - ٨ -

وتحدث احداث كبرى تشد حولها الكتاب والشعراء جميعا ، من  
اهمها قيام اسرائيل ( ١٩٤٨ ) والعدوان الثلاثي على مصر ( ١٩٥٦ ) .  
وثورة الجزائر ، وغيرها من الثورات التي شملت الوطن العربي كله من  
اوله الى اخره ، فتفجرت عيون الادب نثرا وشعرا ، لتنصب على هذه

صدر حديثا

## بابا همنغواي



بقلم أ. هوتشنر  
ترجمة ماهر البطوطي

هوتشنر صحفي شاب اقبل على همنغواي يطلب منه حديثا ادبيا وهو يقول له: «اذا لم تعطني الحديث، طردوني من الصحيفة» فاستجاب الروائي الاميركي الكبير للصحفي الذي اصبح صديقا يلازمه كظله طوال اربعة عشر عاما، حتى موته.

و «بابا همنغواي» هو الكتاب الذي اصدره هوتشنر اخيرا عن حياة همنغواي وكتبه بأسلوب روائي شبيه بأسلوب همنغواي نفسه، وكشف فيه النقاب عن ان الكاتب الاميركي انتحر انتحارا، ولم يقتل خطأ وهو يقلب مسدسه، كما زعمت زوجته التي اقامت الدعوى الآن على هوتشنر بسبب الاسرار الكثيرة التي كشف عنها في كتابه والمتعلقة بحياة همنغواي الخاصة، ومنها اتهامه باغواء فتاة قاصرة في اسبانيا ومحاولته التهرب من دفع الضرائب الخ..

كتاب ممتع لا يزال يثير ضجة كبيرة في اوساط العالم الادبية.

منشورات دار الاداب

الإنساني الإنسانية الكبرى، كتبت القصص التي تصور روح الشعب الثائرة ازاء المستعمرين والمستبدين والاقطاعيين، نذكر منها قصة يوسف السباعي «رد قلبي» وقصة احسان عبد القدوس «في بيتنا رجل» وقصة لطيفة الزيات «الباب المفتوح» وكتبت المسرحيات التي تصور القوة الفاشية حين تنتهك حرمت العدل والحق، نذكر منها مسرحية عبد الرحمن الشراوي «ماساة جميلة» ومسرحية الفرد فرج «سليمان الحلبي» ومسرحية «اللحظة الحرجة» ليوسف ادريس ونظمت دواوين بأسرها تعبيرا عن الشعور الوطني الفياض، نذكر منها ديوان «قاب قوسين» للشاعر محمود حسن اسماعيل، واعينت ذكريات الماضي الماضية في شعر جديد، كحادثة دنشواي في قصيدة صلاح عبد الصبور «شق زهران» وقصيدة اوراس عن ثورة الجزائر لاحمد عبد المطي حجازي. الحق ان ما كتب ونظم في ماساة فلسطين وفي بطولة بور سعيد وفي معركة الجزائر ومعركة الكونفو وفي شتى حروب المقاومة التي يبديها الوطن العربي بخاصة وافريقيا بوجه عام لا تكاد تقع تحت الحصر، فال موضوع حاضر على استنان الاقلام ايا كانت الصورة الادبية التي تجري بها.

ومن الموضوعات التي تشغل الاقلام كذلك ابان هذه المرحلة الثالثة موضوع الوحدة العربية والقومية العربية، وهو جانب ايجابي يستهدف اقامة بناء تجديدي على أسس سليمة. ولا يقف عند مجرد الثورة الشعورية في مهاجمة الفاصب والمستعمر، فالدول العربية القائمة الآن - كما يقول الباحث العربي الكبير ساطع الحصري «لم تكون ولم تتعد بمشيئة اهلها ولا بمقتضيات طبيعتها، وانما تكونت وتعدت من جراء الاتفاقات والمعاهدات المفقودة بين الدول التي تقاسمت البلاد العربية، وسيطرت عليها» ويوجه ساطع الحصري اللوم الى اولئك الذين ناروا ليتخلصوا من المستعمرين، حتى اذا ما ظفروا بشيء مما ارادوا، اصرروا على ان تبقى لبلادهم الحدود التي حددها بها المستعمرون لصالح المستعمرين: «ما اغربنا نحن العرب، لقد ثرنا على الانجليز والفرنسيين، ثرنا على من استولى على بلادنا واستعبدنا، والرنسا الثورات الحمراء والبيضاء عدة عقود من السنين وقاسينا في سبيل ذلك الوانا من العذاب والتضحيات، ولكننا عندما تحررنا من نير كل هؤلاء اخذنا نقدر الحدود التي كانوا قد اقاموها في بلادنا بعد ان قطعوا اوصالها، ونسينا ان تلك الحدود انما كانت هي الحبس الانفرادي والاقامة الجبرية التي فرضوها علينا، لاضعافنا وعزل قوى بعضنا عن ان نتحد بالقوى الاخرى» ومن اهم كتب الحصري في ذلك كتاب «اراء واحاديث في القومية والوطنية» و «العروبة بين دعائها وخصومها».

فلنا ان ادب المرحلة الاخيرة - فيما يتصل بمقاومة المستعمر - قد اتسم بطابع ايجابي يبرز به خصائصنا الشخصية الفريدة، لكسي نقف على اقدامنا ولا يجرنا تيار الشمول، الذي يسود فيه القوى ويضيق بين امواجه الضعيف، وكان من اهم ما غني به الادباء في هذا الاتجاه الايجابي البناء، استخراج اصولنا من لفائف التراث الشعبي، فاخذوا يتقصون الشعبية والاغاني الشعبية والاساطير الشعبية، حتى لقد صدرت مجلة فصلية باشراف الدكتور عبد الحميد يونس لتختص في عرض التراث الشعبي وتحليله وتقويمه، ليفيد منه كتاب القصة والمسرحية كما يفيد منه المصورون والنحاتون والشعراء، فاذا اضفنا الى هذه الحركة حركة اخرى لبثت قائمة منذ فجر نهضتنا في اول القرن والى يومنا، واعني بها حركة نشر التراث العربي وتحقيقه، تبين لنا الاساس العريض المكين الذي نريد ان نقيم على ركايزه المجتمع العربي الجديد، وعندئذ لا نقول ان الجديد قد جاء ليعارض القديم ويدحضه، بل نقول ان الجديد قد جاء ليجد رواسبه في عروق الماضي وشرايينه، وبهذا يتصل بنا تاريخنا ماضيا بالحاضر، فلا تكون فترة الاستعمار في هذا الطريق الطويل الموصول الا بمثابة غشاوة طرات حينما على الجسم عندما اخذته العلة وسرعان ما اختفت حين استرد العليل عافيته وقوته.

زكي نجيب محمود

القاهرة



# الاتجاه الملتزم للفكر الفلسطيني في معركة التحرير

بقلم خير محمد

التحرر ، على الصعيد العربي والعالمي . ولم تعد قضية فلسطين ، تمثل كما أراد لها الاستعمار أن تمثل ، نزاعا عنصريا ودينيا بين العرب واليهود ، وإنما تمثل كما هي في الحقيقة والواقع ، والضرورة ، صراعا بين شعب ينشد التحرر ، ويطالب بحقه قبي تقرير مصيره ، وبين قوى تأمرت عليه ، وعلى وطنه وحرته ، وهي قوى الاستعمار ، والصهيونية ، والأمبريالية العالمية ، والرجعية العربية نفسها .

وبات لزاما على الفكر الفلسطيني الملتزم بالثورية ، وبهدف التحرير ، أن يحصر النقاب عن زيف المنطلقات الفكرية للأنظمة التقليدية الرجعية العربية في مواجهة العدو ، وأن يرسم الاسباب الحقيقية لنكبة فلسطين ، بعيدا عن التصوير الجانبي المؤقت ، وانطلاقا من الاسباب العميقة الكامنة في أساس الوجود العربي الراهن وعمله السياسية الحضارية .

ومن هنا يكون فرض التزام منطق الفكر العلمي الثوري ، وتكون ضرورة تعميق هذا الفكر الثوري ، واسهامه في رسم استراتيجية العمل العربي الثوري لتحرير فلسطين . ويتطلب هذا أول ما يتطلب ، الاستناد الى منطلقات الفكر القومي العربي التقدمي ، والالتحام مع الفكر الثوري العربي ، في نضال موحد من أجل تحقيق اهداف الأمة العربية الواحدة في الحرية ، والاشتراكية والوحدة واسترداد الوطن السليب .

وفي مقدمة هذه المفاهيم الثورية والاساسية لقضية فلسطين ، أن فلسطين ضاعت على أرض فلسطين نفسها ، لا في الامم المتحدة ، أو عصبة الامم السابقة ، أو غيرهما من المحافل الدولية . ولذا فان استعادتها لا تكون في الامم المتحدة ، أو في المجالات الدولية وإنما على أرض فلسطين نفسها . فقد شهدت هذه الارض معارك الضياع الزائفة ويجب أن تشهد معارك الاستعادة الحقيقية . ولكن علينا أن لا تصرفنا هذه الحقيقة الواقعة ، عن الاهتمام بما يدور في المجالات الدولية من مناقشات حول القضية ، ولا بما يمكن أن يتخذ في هذه المجالات من قرارات تتعلق بأصل القضية أو قروعا . فالعمل على الصعيد السياسي وفي المجالات الدولية ، يعتبر بالضرورة والحتمية ، جزءا متما لا يجب أن يقع على أرض فلسطين نفسها من عمل تجريبي .

هناك ظاهرة واحدة وبارزة تميز الادب الفلسطيني العربي ، في هذه الايام ، وهي الانصراف عن النذب والبكاء والوعويل على الدبار والاطلال . والاتجاه الى شحذ الهمم وعقد النوايا والعزائم ، على خوضها معركة لاهبة ، لاستخلاص لوطن السليب من أيدي غاصبيه ، واستعادة الحقوق الضائعة من سارقها من ممثلي الصهيونية والاستعمار ، بعد أن فشلت جميع الوسائل السلمية ، في تحريك ما يسمونه بالضمير الدولي .

ولقد تجلت هذه الظاهرة في أوضح صورها ، في المؤتمر العام الذي عقده كتاب فلسطين ، في قطاع غزة ، ذلك الجزء الباقي من وطننا السليب قبي فلسطين ، بين ٢٩ نوفمبر و ٤ ديسمبر من عام ١٩٦٦ ، وما رافق هذا المؤتمر من مهرجانات أدبية وشعرية ، وفكرية ، وندوات ثقافية .

ولقد حدد المؤتمر في قراراته ، وفي النداء الذي وجهه الى كتاب العالم ، وفي النظام الاساسي الذي وضعه لاتحاد كتاب فلسطين الذي انبثق عن المؤتمر ، طريق الفكر الفلسطيني واتجاهاته ، ووجوب التزام الكتاب ، بمعركة التحرير واهدافها ، وبمنظمة تحرير فلسطين التي تجسد تطلعات الشعب الفلسطيني ، وتقود نضالاته من أجل استعادة وطنه .

واتضح من مناقشات المؤتمر وقراراته ، ومما القي فيه من دراسات ومن شعر ونثر ، أن الفكر الفلسطيني باق ، والى أن تنتهي معركة التحرير ، ويعود الوطن الى أهله وذويه ، ملتزما كل الالتزام ، بالمفاهيم الاساسية لقضية فلسطين ، وهي المفاهيم التي لخصها ميثاق منظمة التحرير ، وأكدت قرارات المجلس الوطني الفلسطيني في دوراته الاخيرة ، وقرارات مؤتمر الكتاب نفسه .

## المفاهيم الاساسية :

وقد يطول بنا الحديث لو رحنا نشرح هذه المفاهيم الاساسية كلها ، ولكنها تتلخص في أن النظرة العامة للقضية ، باتت ذات مضمون تقدمي واضح كل الوضوح ، وأن تحرير الجزء المحتل من فلسطين ، الذي اقام الاستعمار عليه اسرائيل ، يؤلف جزءا لا يتجزأ من حركة

ومقوماتها . فالوحدة هي طريق العودة ، كما ان العودة هي طريق الوحدة . ومن هنا يبرز التزام الكاتب الفلسطيني بوجود الربط ، ربطا وثيقا ومحكما ، بين مستقبل تحرير وطنه ، ومستقبل الثورة العربية ، وبأن تحرير فلسطين ، جزء لا يتجزأ من حركة الثورة العربية ، واقعا ومصيرا .

### تحديد موقف :

ومن هنا يتحتم على الكاتب الفلسطيني ان يحدد موقفه من المتناقضات القائمة في الوطن العربي ، بين الثورة العربية ، وكل ما تعنيه الثورة ، من حرية للوطن والانسان العربيين . وبين الرجعية العربية ، وما تعنيه من عبودية للوطن ، وتخلف للانسان العربي . ولا بد للكاتب ، وهو يحدد موقفه هذا ، من ان يكون مع الثورة العربية ، عاطفة ، واحساسا ، ونضالا ، وصمودا ، اذ ان انتصار الثورة العربية ، لا يعني القضاء على الرجعية العربية وتصفية الاستعمار في الوطن العربي بمختلف صوره وأشكاله فحسب ، وانما يعني ايضا ، وبصورة حتمية ، لقضية الاحتلال الصهيوني في فلسطين ولقضية جميع المصالح الاستعمارية والاستغلالية الامبريالية المرتبطة بوجود هذا الاحتلال .

وعلى الكاتب الفلسطيني ان يلتزم بمفهوم اخر ، حد اساسي ، وهو ان الاستعمار عدونا الاول والرئيسي

واذا كانت فلسطين قد ضاعت مؤقتا ، فلا يمكن ان تضيع أبدا ، طالما ان هناك شعبا عربيا واعيا يؤمن بأهدافه القومية في الحرية والاشتراكية والوحدة ، رافعا شعاراتها ، وعاقدا العزم على تحويل هذه الشعارات الى واقع ، وطالما ان هذا الشعب يتجاوب مع قيادته الثورية العربية الواحدة ، المؤمنة بأهداف أمته العربية ، والواعية لهذه الاهداف . فلا حرية للعرب في أي جزء من أجزاء الوطن العربي الكبير طالما ان هنالك اسرائيل بأهدافها العدوانية قائمة في قلب هذا الوطن ، تهدد ارجاءه المختلفة بخطر التمرد والتوسع . وطالما ان اسرائيل هذه تمثل القاعدة التي أقامها الاستعمار العالمي في قلب الوطن العربي ، ليعتمد عليها في حماية مصالحه الامبريالية ، وبينها مصالحه البترولية حتما ، وفي تنفيذ مخططاته وأهدافه العدوانية ، وفي حماية عملائه وأجرائه في قلب الوطن العربي ، من ممثلي الرجعية العربية . ولا وحدة للوطن العربي ، طالما ان اسرائيل تمثل الاسفين الذي دقه الاستعمار في قلب الوطن العربي ، ليحول دون وجود الارتباط الجغرافي المباشر ، الذي يعتبر عاملا ضخما من عوامل الوحدة ومقوماتها . ولا يمكن للسير في بناء الاشتراكية في الوطن العربي ان نغير سيره بقوة وسرعة ، طالما ان وجود اسرائيل وخطرها العدواني ، يفرض على العرب تكريس الكثير من مواردهم للأغراض الدفاعية ، وهي موارد يحتاج اليها الوطن العربي أشد الحاجة في مراحل تحويله الاشتراكي وبناء مجتمع الكفاية والعدل .

ولما كان أبناء فلسطين ، وبناتها ، هم بحكم الواقع والضرورة ، طليعة القوى في معركة تحرير وطنهم ، وبالتالي طليعة الفداء في خضم هذه المعركة ، وان كانوا لا يمثلون جميع القوى فيها ، اذ يجب ان تشترك فيها جميع القوى المؤمنة بوحدة النضال العربي في سبيل تحقيق أهداف الامة العربية ، ولما كان الكفاح المسلح ، الذي يؤمن به شعب فلسطين ، كما تؤمن به الثورة العربية ، هو السبيل الذي لا سبيل سواه ، لتحرير الارض العربية ، وتصفية الاحتلال الصهيوني ، فان هذا يتطلب من الكاتب الفلسطيني ان يلتزم بتعميق الوعي الجماهيري بهذه الحقائق ، وبالعمل على تحقيق متطلبات كثيرة أساسية . وفي مقدمة هذه المتطلبات ، تحرير ارادة المواطن الفلسطيني ، وتمكينه من أعداد نفسه ، بالتنظيم ، والتدريب والتسلح ، لتحمل مسؤولياته ، وواجباته النضالية التحررية ، وتوفير القوة العربية القادرة على حماية الخطوط الامامية كلها ، لمنع اسرائيل ، الى ان تحين ساعة التحرير ، من ممارسة أي عدوان ، أو القيام بأية غارة انتقامية ، وذلك عن طريق تنفيذ مطالب الشعب الفلسطيني التي تجسدها منظمة التحرير الفلسطينية .

وهناك مفهوم أساسي ثان وهو ان معركة فلسطين ، جزء لا يتجزأ من معركة الامة العربية ، ويجب ان تكون معطياتها ، هي ( عين ) معطيات معركة الوحدة العربية

## شعر

### من منشورات دار الاداب

ق . ل	الاعاصير	للشاعر القروي
٢٥٠	وجدتها	لفدوى طوقان
٣٠٠	وحدي مع الايام	» »
٢٥٠	اعطنا حبا	» »
٣٠٠	ايات ريفية	لعبد الباسط الصوفي
٢٠٠	في شمسي دوار	لفواز عيد
٢٠٠	الفجرات يا عراق	لهلال ناجي
٢٠٠	المشائق والسلام	لعننان الراوي
٢٠٠	حناء وغناء	لخالد الشواف
٢٠٠	عاشق من افريقيا	لحمد الفيتوري
٢٥٠	احلام الفارس القديم	لصلاح عبد الصبور
٢٥٠	اقول لكم	لصلاح عبد الصبور
٢٠٠	فلسطين في القلب	لعين بسيسو
٢٠٠	كلمات فلسطينية	لحسن النجمي
	بيادر الجوع	
٣٠٠	للدكتور خليل حاوي	
	سفر الفقر والثورة	
٢٥٠	للعبد الوهاب البياتي	
	الناس في بلادي ( ط . جديدة )	
٢٥٠	لصلاح عبد الصبور	

في مشكلة فلسطين بالذات . فالاستعمار هو الذي خلق إسرائيل ، وأقامها في أرضنا الطيبة ، لتكون قاعدته في هذا الجزء من العالم ، وأداته وعدوانه ، ويستخدمها في مؤامراته ومناوراته .

والاستعمار القديم ، ممثلا في زعيمته السابقة بريطانيا ، هو الذي أصدر وعد بلفور ، فمنح من لا يملك ، لمن لا يستحق ، وطنًا له صحبه وأهله وشعبه ، ثم تعاون من لا يملك ومن لا يستحق ، على حرمان صاحب الحق مما يملكه ويستحقه .

والاستعمار القديم هذا ، هو الذي فرض انتدابه البغيض والجائر على فلسطين تحديا لمثيئة أهلها ، أكثر من ثلاثين عاما ، لم يدع ابنها حيلة ، أو وسيلة ، أو قانونا ، أو سياسة الا واتبعها ، لتهويد فلسطين ، وتنفيذ مخططه في اقامة إسرائيل على أرضها . فهو الذي فتح ابواب الهجرة اليهودية الى فلسطين على مصراعيها ، فارتفع عدد المستعمرين الصهيونيين من ٥٥ ألفا في عام ١٩١٨ ، أي عندما بدأ عهد الانتداب البريطاني ، الى ٦٥٠ ألفا في عام ١٩٤٨ ، أي عندما انتهى هذا العهد البغيض من البلاد . وهو الذي اتبع سياسات اقتصادية جائرة مع العرب ، أنطوت على منح الامتيازات للمؤسسات الصهيونية ، وعلى ارغام العرب عن طريق الضرائب التي تهدف الى افقارهم ، على بيع أراضيهم لليهود ، ومع ذلك فقد صمد شعب فلسطين لكل هذا العنف والجور ، واحتفظ بأرضه . ولم يكن الصهيونيون يملكون في فلسطين عندما قامت إسرائيل في عام ١٩٤٨ سوى ٦٢٥ في المائة من مجموع أراضيها طبقا لاحصاءات الحكومة البريطانية نفسها . وكانت معظم هذه الاراضي التي حصل عليها الصهيونيون ملكا للعائلات الاقطاعية من خارج فلسطين ، التي لا تشدها الى الارض اية روابط ، ولا تشدها الى شعب الارض اية احساس ، وانما تتأثر بمصالحها الطبقية الاقطاعية التي لا تعرف ولاء لوطن أو شعب .

والاستعمار الجديد ممثلا في زعيمته الولايات المتحدة الاميركية هو الذي فرض على الأمم المتحدة التي كانت تخضع في عام ١٩٤٧ للنفوذ الاميركي المسيطر عليها مشروع التقسيم الذي يتعارض مع المبدأ الاساسي لحق كل شعب في تقرير مصيره . وهو ، أي الاستعمار الاميركي ، الذي أشرف على تنفيذ هذا التقسيم ، لتقيم إسرائيل على أرض فلسطين ، وليعزز كيانها ، بعد اقامتها ، بما يضيفه عليها من حماية سافرة ، وفي رعاية وفي عون مادي ضخم ، وفي دعم يتمثل في أنواع الصواريخ الموجهة وغير الموجهة ومليارات الدولارات والمراكات الامانية الغربية ، كما يتمثل في تعزيز قدرات إسرائيل وطاقاتها ، على انتاج السلاح النووي ، الذي يضاعف في خطرها على الوطن العربي ، بل وعلى العالم الافريقي - الاسيوي ، والسلام العالمي كله .

وهدف الاستعمار الجديد من اقامة إسرائيل الى تأمين القاعدة الاستعمارية التي يستطيع ان يستتر وراءها ، للتسلل الى اقتصادات الدول الحديثة النامية في اسيا وافريقيا واميركا اللاتينية عن طريق المعونات الاقتصادية والمالية والفنية التي تقدمها الاحتكارات الامبريالية الغربية السى إسرائيل ، لتتولى ايصالها ، كسمسار ، الى هذه الدول النامية ، فيضمن الاستعمار الجديد بذلك سيطرته المستغلة على اقتصادات هذه الدول ، وابقاء مواردها وأسواقها تحت رحمته واستغلاله .

وهدف الاستعمار الجديد أيضا في اقامة إسرائيل ، واشغال العرب بها ، وبوجودها العدواني ، وصرفهم عن الجهود البناءة التي تستهدف رخاءهم ، وتحسين أحوال العيش في بلادهم ، ومنع المسيرة الاشتراكية من المضي قدما في طريقها لخلق مجتمع الكفاية والعدل ، كما أراد منها أن تكون وسيلته في دعم اعوانه من ممثلي الرجعية العربية ، للحيلولة دون مضي الركب العربي ، في طريقه السريع نحو التحرر الكامل والتقدم الحضاري والوحدة الشاملة .

### وضوح المقومات :

ويتضح من هذا ان معركة فلسطين ، باتت واضحة كل الوضوح في مقوماتها ومعطياتها ومفاهيمها واتجاهاتها . فلا دور للعلاء الذين يرتبط وجودهم بالاستعمار في هذه المعركة ولا مكان في صفوفها للرجعية التي ترتبط مصالحها ارتباطا عضويا ومصيريا بمصالح الاستعمار ولا عمل فيها للانتهازية التي تدفعها انايتها الى الانحراف والخيانة .

وكان على الفكر الفلسطيني من هذا المنطلق ، الا يلتزم بمحاولات الرجعية العربية المرتبطة بمخططات الاستعمار والصهيونية ، لبعث منطق الاحلاف الاستعمارية تحت ستار الدين ، اي اقامة الحلف الاسلامي المزعوم ، وأن يندد بالجهود التي تبذلها الرجعية العربية لتزوير القيم الحقيقية للدين ، في محاولة يائسة منها لمواجهة المد الثوري العربي ، وانطلاق الجماهير العربية نحو تحقيق اهدافها .

وكان على الفكر الفلسطيني ايضا ان يلتزم بازالة إسرائيل كيانا وواقعا ووجودا ، على اعتبار ان هذه الازالة هي الهدف الوحيد لمعركة التحرير ، ومنها لقضاء على القاعدة التي اقامها الاستعمار في الوطن العربي . ولذا فهو يرفض جميع المؤامرات والمناورات التي تستهدف اساس بحقوق شعب فلسطين غير المجزأة ، ويشجب باصرار منطق التسويات والحلول التوفيقية التي يدعو اليها امثال الحبيب أبي رقية ، رئيس تونس ، ومؤامرات

كما يؤيد الشعوب المكافحة من أجل السلام العالمي القائم على العدل .

ولا شك في ان الالتزام فسي الفكر ابان معركة التحرير ، شرط أساسي لكسب هذه المعركة ، لانه يشبه الانضباط لدى القوات العاملة في الميدان ، والذي بدونه يستحيل على هذه القوات ان تكسب وأن تفوز .

ولا يعني هذا الالتزام مطلقا واد للحرية الفكرية ، كما يزعم البعض . اذ ان الحرية المطلقة ، تعني الفوضى ، وتعني التفسخ ، وتعني الهزيمة في المعركة المصيرية والوجودية التي يخوضها الشعب العربي ، في سبيل تحرير الجزء المغتصب من وطنه . وليس أدل على وجود الحرية ورسوخ اقدامها ، من تبني الكتاب انفسهم وهم طلائع الحرية ، في كل زمان ومكان ، لمفاهيم المعركة التحررية ، والتزامهم بها ، والعمل في جد ومثابرة واصرار على تعميق الوعي الجماهيري .

لقد عاشت فلسطين ، عبر القرون والاجيال ، عربية وستظل عربية ، طالما ان ارادة الشعب العربي صادقة في وجوب تحريرها من اسرائيل القاعدة التي اقامها الاستعمار في الوطن . وعلى الكتاب ان يؤدوا دورهم كاملا عن طريق الالتزام ، في الوصول بمعركة التحرير الى نهايتها الظافرة المنتصرة .  
خيري حماد

الصلاح والتوطين والاسكان ، على اعتبار ان التسوية لا يمكن أن تقوم بين اللص والضحية ، او بين المستعمر المستغل وبين ضحيته الذي فقد حقه . وهو يستنكر أيضا المناورات التي تهدف الى شل الطاقات الفلسطينية وحصدها ، وتمييع المطالب الحقيقية للشعب العربي في فلسطين .

وكان على الفكر الفلسطيني أيضا أن يقوم بتعميق المفهوم القائل بأن القوى الثورية التقدمية هي التي تؤلف الطلائع في العمل التحرري ، لان هذه القوى تنفع في الجماهير ، وترتبط ارتباطا عضويا ومصيريا ، بالاهداف التحررية ، التي يمثل تحرير فلسطين مقدماتها .

### معركة الحرية كل لا يتجزأ :

وهنا يبرز الارتباط الوثيق بين مستقبل القضية الفلسطينية ، وبين معركة الحرية ، لا في الوطن العربي فحسب ، حيث تستقر في عدة أجزاء من ربوعه ، وفي مقدمتها الجنوب اليمني المحتل ، بل وفي العالم كله أيضا . فالقضية الفلسطينية تجسد الصراع بين الأمة العربية والتحالف الاستعماري - الصهيوني - الرجعي . ومن هنا أيضا يتحتم على الفكر الفلسطيني ان يؤيد جميع الشعوب المناضلة في العالم ، وفي مقدمتها شعب فييتنام البطل ، لتصفية الاستعمار والامبريالية وعملائها .

صدر حديثا :

## الرواية الرائعة التي كتبها الروائي العربي الاول الاستاذ نجيب محفوظ

والتي طال انتظار القراء العرب لها  
في كل مكان

# أولاد حارتنا

- \* اجراء واخطر ما كتب مؤلف الثلاثية الشهيرة
- \* الرواية التي اثارت ضجة كبيرة لدى نشرها في جريدة (( الاهرام )) منذ سنوات فلم يتح لها ان تصدر في كتاب ...
- \* تنشرها (( دار الاداب )) اليوم في اخراج انيق وطباعة فاخرة

الثمان ٧٥٠ ق . ل .

صدر حديثا :

# السحر العربي في معركة فلسطين والوحدة العربية

بقلم صابر فالحوطي

والحق ان الامر أبسط مما يتصوره المتشائمون ، كما انه أرحب مما يأمل المتفائلون ..  
فالشعر يفرض نفسه ، ويحدد موقعه من دائرة الحضارة ...  
ويخلق وجوده في وجود الصناعة والعلم ... كما انه يزرع أنفاسه الندية الطيبة بين لهاث الحياة المتعبة ...  
وهو اذ يؤكد ذاته العظيمة رغم قيود الواقع وأشواكه ومعضلاته ، فينحني الحواجز ، ويتجاوز العقبات ، فانه ينسجم مع انسانية الانسان وروحه ووجوده الخلاق وكيانه اذلا محدود ... كما انه ينسجم مع العبقورية التي تتجدد مع الزمان ، وتقفز فوق انغام الشك والضعف والصمت ، لتبرز في كل عصر وكأنها منه وله ، وخلفت لتقوده وتكون العلامة الدالة عليه ، والضياء النابع منه ...

## فلسطين من خلال التاريخ

فلسطين عربية أرضاً وشعباً :

كانت فلسطين منذ الازل جزءا لا يتجزأ من ديار الشام ، وكانت منذ الفتح الاسلامي جندا من آجناد الشام الخمسة وهي : فلسطين ، الاردن ، دمشق ، حمص ، قنسرين ... وكانت مدينة اللد قصبته جند فلسطين حتى جاء سليمان بن عبد الملك أميراً لجند فلسطين من قبل أخيه الوليد بن عبد الملك فابنتى مدينة الرملة وبنى فيها قصره وجعلها العاصمة الى ان انتقلت الى بيت المقدس فيما بعد .

وفلسطين عربية منذ ما درج التاريخ على التراب العربي ، بل انها قلب الوطن العربي الكبير . وقد أطلق على فلسطين قديما اسم أرض تمان لانها كانت وطن العرب الكنعانيين الذين نزحوا من جزيرة العرب حوالي ( ٢٥٠٠ ) سنة قبل الميلاد ...

اما اسم فلسطين فقد أطلق عليها قبل الميلاد بنحو ألف ومائتي سنة ، نسبة الى احدى القبائل التي نزلت شواطئها بين يافا وغزة ، وبقيت فلسطين مرتبطة بوحدة ديار الشام حتى الحكم العثماني حيث قسمت الى ثلاث متصرفيات ...

وقد هب عرب فلسطين مع اخوتهم أبناء العروبة في كل مكان للثورة على الحكم العثماني وتحقيق الاستقلال والحرية ... وقد اشترك أبناء فلسطين بجميع الجمعيات السرية والعلمية التي تالفت للنضال ضد الحكم العثماني وقد تلاقى دماء مناضلي فلسطين مع دماء أبناء دمشق وبغداد وغيرها من اجل القضاء على المستعمر العثماني ..

وقد أعلنت الثورة العربية الاولى في ١٠ حزيران ١٩١٦ وأخذ الشباب العربي من كل مكان يتسابقون ويلتحقون بالثورة ، حتى تحولت من الحجاز الى الشام ، وزال الحكم العثماني عن البلاد وانتصرت الثورة والتي كانت عربية استقلالية غير اقليمية ، وارتفع العلم العربي ذو الالوان الاربعة التي يمثل كل لون منها شعارا لمهد من عهد العرب الجيدة .

وقد اشترط القادة العرب على الانكليز وحلفائهم اثناء الحرب العالمية الاولى ان تعترف بريطانيا باستقلال البلاد العربية من مرسين وأضنه شمالا حتى البحر الهندي جنوبا ، ومن فارس وخليج البصرة شرقا حتى البحر المتوسط والبحر الاحمر غربا ..

أيها الاصدقاء ...

يا حملة الافلام الثائرة ، التي تضيء للشعوب طريقها نحو العزة والحرر والكرامة ... يسعدني أن ألقى بكم ، وأتحدث اليكم من خلال هذه السطور التي تحكي دور الشعر العربي في معركة تحرير فلسطين والوحدة العربية .. مؤكدا ان على عاتق الكتاب الثوريين في اسيا وافريقيا مسؤولية نضالية كبرى ، وواجبا عظيما يحتاج الى الاخلاص وتفانيه والتفاني في سبيل الحرية وانتصحية من اجل تحقيق المجد للجماهير الكادحة والقوى التقدمية المناضلة ...  
وجدير بنا ايها الاعزاء ان نذكر ، ان تاريخا بطوليا جديدا يكتب هذه الايام نفارتي اسيا وافريقيا وجميع القوى التقدمية الثورية في العالم ...

فلنكن افلام الكتاب ، وهج الضياء ، وحداء القافلة ، وطليعة الموكب الزاحف نحو الفجر ...

وليكن نضال الكتاب ، قدوة في انتصحية ، ومثالا في الاخلاص للكلمة المسؤولة ، ومنازة تتجه صوبها الاجيال وهي تحرق المراحل في طريقها الى النصر العظيم على أشلاء الاستعمار والامبريالية المالية .

أيها الاخوة ...

كان الشعر ، وما يزال ، عطاء النفوس الخيرة ، وفيض المواطف النبيلة ، ومראה الحياة المفتحة ... وهو خالق يعطي ، ومستجند يأخذ ، وعنسة تصور ، وصدى يحكي ... كما انه انفعال مع الاحداث ، وابداع وتخطيط نقيم الجمال ، وجمال الطبيعة ، وروعة الحياة ...

وربما قال قائل ، وله بعض الحق ، ما بالنا نتحدث عن الشعر في عصر العلم والمنطق والصناعة ؟

أيصعد القوم الى القمر ، يفلحون أرضه ، ويفجرون صخره ، ونحن ما نزال نقفي للقمر ، هائميين به ، مصلين له ، معجبين بروعته وبهائه ؟ ..

أوما برحنا نتحدث عن الشعر وغيره من صنوف الكلام ، وقد بات ثابتا ان اختراع سمار واحد يدق صدر الاعداء ، واستتبات بكرة تمنع جوع محروم ، ونسج كنزة تقي من البرد جلد فقير ، كل هذه الامور تسوى ألف بيت من الشعر ، وألف بحر من النثر ...

وهذا الكلام ايها الاخوة فيه من الصحة والصدق بمقدار ما فيه من الخطا وقهر النظر .. لاننا مهما سمونا في مدارج الحضارة ، ورفعنا من شامخات المباني وناطحات السحاب ، وركبنا من الاقمار والكواكب ، نبقى مدينين للكلمة الاولى ، للكلمة الوعد ، للكلمة المرشدة المسؤولة ...

ومهما بلغت حضارة الطين من قوة في الدعائم والاسس ، وتبهرج في الفنون وجمالية الصناعة .. تبقى هذه الحضارة ، او بالاحرى ، تبقى روح انسان حضارة الرماد ، بحاجة الى غوث روحي ، وحنين عاطفي ، تبقى شغف ولهفة الى بحة الناي وهمسة الرباب ، وسراج الكوخ ، وسقسقة المصفور ، ورنين موالا البدوية ، وحديث رعيان القرية ...

كما ان السؤال نفسه لا ينتهي ، وفي هذا العصر بالذات ، حول مدى امكانية مساهمة الشعر في بناء الحضارة الحديثة ذات الطوابق المئين ، والصواريخ الذرية ، والطائرات التي تفزو النجوم ...

## وعد بلفور جنود أنكبة :

وفي هذه الاثناء كانت تجري بين الانكليز وزعماء الصهيونية في بريطانيا مفاوضات أسفرت عن تصريح بلفور الذي يعتبر فاتحة الكوارث على العرب وهو بصورة كتاب صادر بتاريخ ٢ تشرين الثاني ١٩١٧ موقعا من بلفور وزير خارجية بريطانيا آنذاك وموجها الى اللورد روتشيلد ، وهذا نصه :

عزيزي اللورد روتشيلد ...

يسرني أن أبعث اليكم باسم حكومة جلالة الملك بالتصريح التالي، تصريح العطف على الاماني اليهودية الصهيونية الذي رفع الى الوزارة ووافقت عليه : « ان حكومة جلالة الملك تنظر بعين العطف الى افامة وطن قومي في فلسطين للشعب اليهودي ، وسوف تبذل افضل جهودها لتسهيل بلوغ هذه الغاية على ان يفهم جليا انه لا يجوز عمل شيء قد يضير الحقوق المدنية والدينية التي للطوائف غير اليهودية في فلسطين ، ولا الحقوق او المركز السياسي الذي يتمتع به اليهود في أي بلاد غيرها » .

ومن الواضح ان هذا الوعد لم يكن التزاما دوليا في ذاته ، وانما هو مجرد عطف وآمنية وتشجيع من جانب واحد ، وتم نكث فلسطين من املاك بريطانيا حتى يحق لها التصرف فيها لانها تعد بما لا تملك وتهب ما ليس في يدها ، الا ان هذا الوعد كان وثيقة خطيرة جرت على العرب الشؤم وسببت النكبة الكبرى وتشرد عرب فلسطين .

فمع ان اليهود في فلسطين لم يكونوا حين صدور التصريح يزيدون على الخمسين الف نسمة يقابلهم من العرب ٦٥٠ الف نسمة أي ان عدد العرب يزيد على عدد اليهود اكثر من اثنتي عشرة مرة ، فان التصريح ، تصريح بلفور ، جعل اليهود الاصل وتجاهل وجود شعب عربي ، وتجنب حتى ذكر كلمة « عرب » .

## قبيل النكبة :

استلم اليهود وعد بلفور كلمات عاطفية مشجعة تغذي آمالهم في انشاء وطن قومي يقيمهم من التشرد والضياع في شتى انحاء الدنيا . وانطلقت الالة الصهيونية تجمع المال لتستخدمه في انشاء المصانع وشراء السلاح ووسائل التعمير وبناء المستعمرات استعدادا للمعارك المقبلة ، كما توالى بعد ذلك ، وبتشجيع وعون من بريطانيا ودول الاستعمار ، وفود المهاجرين الصهاينة الى فلسطين ، وهنا بدأت المعارك والمظاهرات وشتى صنوف النضال والاحتجاج ضد وعد بلفور ، وضد هذا العدو الصهيوني الفاسد الذي أراد من احتلال فلسطين ان تكون رأس حربة للقضاء على القومية العربية .

## الخامس عشر من ايار - وتشرد اللاجئين :

وما كاد يتم النصر للحلفاء في الحرب الكونية الثانية ، حتى أسهمت الولايات المتحدة مع بريطانيا في البحث عن حل للمشكلة الفلسطينية ، وتمت اللعبة الناجحة بوضع القضية بين يدي منظمة الامم المتحدة واعلنت بريطانيا انها ستنتهي الانتداب على فلسطين في الخامس عشر من ايار ١٩٤٨ .

وكان النفوذ الصهيوني والاميركي يجند القوى في المنظمة الدولية الى جانب اليهود ، عندئذ وقف ابناء الامة العربية على باب تجربة عنيفة دامية ، تدعوهم الى اثبات وجودهم وقدرتهم على الاحتفاظ بكيانهم الموروث عن اباؤهم . وكانت الجامعة العربية بدورها السبع يومذاك تقف في الميدان ، ولا لم تستطع دولها الاعضاء في المنظمة الدولية اثارة الضمير العالمي ، لان ضميرها هي لم يتحرك للنكبة ، ولان الدول العربية التي يجري البترول من تحتها لم تجرؤ على تهديد

مصالح الاستعمار بسلاح النفط ، فقد صدر قرار التقسيم ودوي الرصاص ، وخاضت الجيوش العربية السبعة الحرب التي انتهت بالهزيمة على حساب تشرد ائرب الفلسطينيين الذي أصبحوا تحت كل نجمة جرحا ينض بالنضال وجيلا يهتف بالعودة .

ايها الاخوة .

كان لا بد من هذه المقدمة الدولية لتدرك المراحل التي مرت بها القضية الفلسطينية ، ونطل من خلالها على دور الشعر في مسؤولياته ومهامه خلال نضال الشعب العربي من أجل تحرير فلسطين العربية .

## الشعب العربي في مرحلة النضال الاولى :

لقد واكب الشعر العربي القضية العربية في فلسطين ، ففناها جراحا تور ، وامالا تنفتح ، وانتصارات على العدو الفاسد .. كما استطاع أن يكون حذاء الثوار المناضلين في الماريس اللاهية واليادين الفاضية ، ونارا محرفة في وجه الساسة الخونة والحكام العملاء .. فقد أشعل الحرب في وجه العدو العاقد ، كما أثار الرياح في وجه ضعاف النفوس وقصار النظر الذين حسبوا الاحتلال الصهيوني لفلسطين مجرد نزعة طارئة ورحلة عابرة يوم اطمأنوا لتعود الخادعة من كابوسة بريطانيا حتى استمر الداء فاذا به عضال فئال مميت واذا بفلسطين شهيدة حصد الاستعمار وخيانة العملاء ، وذل الاغبياء .. واذا بها كذلك نكسة قومية خطيرة ونكبة عربية لا ساد لها نكبة في تاريخ العالم الحديث ..

وقد تناول الشعر العربي وعد بلفور بشير الشؤم ودليل الجريمة الاول ، فبين للراي العام مخازيه ، والويلات التي يجربها على الشعب العربي اذا هم تهاونوا امامه وأمنوا شره ..

وها هو الشاعر القروي يتوعد المستعمر الانكليزي مؤكدا له نهاية الظلم ، مينا ان الانكليز اذا ارادوا اعطاء اليهود الارض والوطن فيمكن ذلك من لندن وتوابعها لا من أرض وحقوق العرب ، لان اليهود احب الى لندن ، ولان بريطانيا ارحب من فلسطين وهم احق بها من اية بقعة في العالم :

الحق منك ومن وعدك اكبر  
تعد الوعود وتقتضي انجازها  
لو كنت من اهل الكارم لم تكن  
فاحسب حساب الحق يا متجبر  
مهج العباد خست يا مستعمر  
من جيب غيرك محسنا يا بفر

ثم يهدد :

تطوي دوارك الخضم وربما  
للسلم نحن كما علمت وللوفى  
طويت بدمعة ناكل تتحرر  
منا المسيح آنى ومنا عتتر

ويشرح القروي الشؤم الذي جرت وثيقة الوعد الكاذبة من ويلات على العرب ، وكيف أصبحت وكأنها تاريخ حقيقي ، ووعد رسمي ينفي كل ما عداه من حقائق واضحة كالشمس :

من لعرض الحقائق  
سارق يدري به  
ففي فلسطين آية  
او تنفسي وثيقة  
لكلم جد آهك  
من اخاديع فاسق  
نصف مليون سارق  
لرسلول المنفاق  
عشرات الوثائق  
كذبونا بصداق

ويتابع الشاعر ابو ماضي رسالة القروي وامثاله في التنديد بوعد بلفور والسخرية منه فيقول :

لا ليت بلفور أعطاكم  
فلندين ارحب من قسنا  
بلادا له لا بلادا لنا  
وانتم احب الى لندننا

ويتوعد ايضا :

وكانت لاجدادنا قبلنا  
وانا سنجعل من ارضها  
وتبقى لاحفادنا بعدنا  
لنا موطننا ولكم مدفنا



## الشعر والهجرة اليهودية :

وقد تناول الشعر العربي الهجرة اليهودية الى فلسطين وأوضح للرأي العام العربي والعالمي خطورة تدفق مئات الآلاف من اليهود الى الارض العربية ، كما بين المخازي التي يحصدها الشعب العربي الفلسطيني بسبب هذا الاحتلال الجديد فيخاطب الشاعر طوقان الانكليز ساخرا :

قد شهدنا لمهكم بالعدالة وختمنا لجندكم بالبسالة  
وعرفنا بكم صديقا وفيما كيف ننسى انتدابنا واحتلاله

وعندما طغى طوفان اليهود المهاجرين قال طوقان :

منذ احتلناهم وشؤم العيش يرهقنا فقرأ وجورا وانعاسا وافسادا  
بفضلكم قد طغى طوفان هجرتهم وكان وعدا تلقيناه ايعادا

وتحدث شعر طوقان بعد ذلك عن سبل تهريب اليهود وتسليحهم المشبوه وطرفهم المريبة باسم السياحة حينما والتجارة احيانا حتى امكنوا القبضة على الارض العربية والعرب في شبه غفوة من اثر تخدير الوعود البريطانية :

يهاجر ألف ثم ألف مهربا ويدخل ألف سائح غير آيب  
وفي أنبحر الاف كان عيابه وامواجه مشحونة في المراكب  
بني وطني هل يقظة بعد رقدة وهل من شعاع بين تلك الفياهب

وينجي الشعر العربي باللائمة على تجار النفط في الوطن العربي الذين لم ينفوا في وجه الشركات الاحتكارية التي تمد اليهود بالمال والسلاح والعون :

يا بائع النفط صاروخا يهدنا ومدفعا بلهيب الموت مختفيا  
ليس العدو الذي باتنار واجهنا لكن من وهبوه النار والخطبا

وقد حمل الشعب العربي على سماسرة الوطن ، وتجار الكرامة من العملاء والرجعيين وطلاب الزعامات الذين اشتغلوا بالتساحر والانانيات والمصالح الشخصية متناسين ما يفعله المستعمر الصهيوني الوافد فيقذفهم الشاعر طوقان بهذه السخرية :

اما سماسرة ابلاد فعصبة عار على أهل البلاد بفاؤها  
هم أهل نجدتها وان أنكرتهم وهم - وأنفكرناهم - زعماءها  
وحمايتها وبهم يتم خرابها وعلى يديهم يبعها وشرائها

## الشعر العربي والخامس عشر من ايار :

عندما انطلقت الجيوش العربية الى ساحات الدم والحديد في فلسطين العربية كانت تحمل في قلوبها ايمانا بالنصر وعزيمة جبارة لا تفتر ، كما كانت تحمل في ايديها سلاحا شبه فاسد وعلى ظهورها قيادات وحكومات معظمها مرتبط مع الاستعمار ، ومع ذلك خاضت الجيوش المعركة ، وخرجت منها تجر جراح الالم والخيبة والانكسار تاركة الضحايا الفوال في تراب فلسطين تنادي ملء سمع الزمان ، هائلة بالعودة مؤكدة النصر في معركة المصير العربي .

فلينشد الشاعر أحمد حجازي لشهر ايار نحن الالم والحرقه :

نحن ما زلنا نغني

لك يا شهر ايار يا شهر النهار

نحن ما زلنا نغني

لك يا شهر التمني

يوملك الخامس عشر

آه يا يوم الضحايا والهزيمة

آه يا يوم الجريمة

نحن لم نبخل عليه بدم لكنسه من علينا بانتصار  
وبمراى من دوايلنا بمراى من هزار  
انتبهنا منك يا يافا وتنهنا

دون ان نشبع من شم العرار ..

وتلما عاد ايار خمل في جيبه آلاف الصور القائمة والذكرىات

المريرة :

وعاد ايار والجنبات ما فتئت مصبوغة بدخان الخزي والعار  
واللاجئون جراحات مخضبة بالحقد بالصمت بالالام بالنار  
والساح لما تزل غابا من الالم  
معجونة بسيط الجوع والسقم  
ناه الرعاة فلا تسأل عن الفتم  
ما بين ظفر وناب والتهام فم (1)

وعناب الشاعر الناعوري يوم الخامس عشر من ايار غنابا مرا فيه لعنة الزمان ، وأقذع ألوان الشثيمة :

يا أنفسنا الزمن البفيض واسوا الايام ذكرا  
هذي ضحاياك الكشمار تميتهما الايام قهرا  
يا صورة الجبن الاذل وأفض الايام طرا  
لا كنت من يوم وبه صار انتشاء العرب غدرا

وقد اعتبر الشعر العربي ان سبب الخامس عشر من ايار ليس عصابات اسرايل وحدها وانما المستعمر العربي بشكل عام لان جميع الايادي الملوثة التامة اشتركت في صنع الجريمة البشعة وتمثيل فصل هذه المأساة الكبرى فليقل الشاعر هارون هاشم رشيد :

لولا خداع الانكليز وغدرهم ما عاث في أرض الاسود كلاب  
والقرب يا للغرب ان قدومه نحو البلاد مصيبة وخراب  
هو أخطبوط فاجر مستعمر في كل ناحية له اذنان

## الشعر العربي بعد النكبة :

لم يستسلم الشعر العربي ، كما لم يستسلم الشعب العربي للامر الواقع في فلسطين بل بقي رغم هزيمة عام ١٩٤٨ يدفع قوافل النضال للمعركة ، وبعد العدة للنصر ، ويطرح الشعارات الثورية ويهيبه القوى ليوم المعركة الفاصلة .

وهنا لم يستطع الشعر بعد النكبة ان يخفي دقات الالم والحسرة والضيق الذي أصاب اللاجئين فعندما يسأل الشاعر العربي الفلسطيني عن نفسه يجيب بشير قبلي :

انا من نلال الرملة البيضاء ذهبها الاصيل

من سفح غزة ، من ربوع اللد ، تحضنها السهول

انا من ضلوع القدس شرحها بمبضعه الدخيل

كما ان الشعر العربي لم يعترف بقرار التقسيم ولم يرض عن قرارات الامم المتحدة لانها كانت منتهى الجور والظلم والتعسف الذي قضى بنشرد العرب الفلسطينيين واستيطان العصابات المهاجرة الى غير ارضها ظلما وعدوانا .

فليغضب الشاعر علي محمود طه ، وليشد الميرون صوب الفجر ، وليشد الهم نحو النصر :

أخي جاوز الظالمون المدى فحق الجهاد وحق الفدا

وليسوا بغير صليل السيوف يجيئون صوتا لنا او صدى

وليصرخ الشاعر يوسف الخطيب في وجه دعاة التقسيم :

انا ثورة أنا مارد جببار لا الريح تخمدني ولا الاعصار

سيامد في الافاق السنة اللظى حمرا لها في الخافقين اوار

ولا حرقن الليل حتى تنجلي اسدافه فتوقدي يا نار

للميتين جراحهم ودموعهم ولجنوتي ساح الوغى والنار

أنا للحياة ولن أظل مشردا أقسمت لا ارضى ولا اختار

أنا ثورة عربية جبسارة حتى تعاد الى ذويها الدار

وقد اتسم الشعر العربي بطابع الثورة والتمرد والدعوة الى مواصلة الكفاح ، وتقديم الاضاحي من اجل العودة مستلهم الماضي العربي مزينا روعة المستقبل بعد الظفر في معارك التحرير .

(1) من شعر « صابر فلحوط » .

## الشعر العربي والسلام :

من البديهي ان الامة العربية امة سلام ومحبة تاريخا وعقيدة ومسيرة واخلاقا ، الا انها لا تستطيع ان تغمض عينيها على السهام تنك بها ، والذئاب تغير عليها ، لهذا كان الشعر العربي منطقيا في دعوته للسلام لانه جعل السلام هدفا وغاية مقدسة بعد تحرير اجزاء وطننا المسلوبة ونواتنا حريتنا وكرامتنا الممتدى عليها من قبل الاستعمار واعوانه ، وقد كان الشعر العربي هدى لهذه المبادئ الواضحة والتي لا تحتاج الى فلسفة او نظريات ..

ومن هذا الميدان انطلق الشاعر سليمان العيسى عندما لا يرى مبررا للهدوء والاستقرار الا بعد النصر والكرامة :

حملت في شفتي النصار والامسا هما جناحي في الزحف العظيم هما  
كفرت بالشمس ان تشرق على بلدي الا تلثم ارضا حرة وفما  
كفرت بالحب ان مدت جوانحه على حبيبين حام البذل حولهما  
ومن هذا المنطلق يرى الشاعر خليل خوري السلام الذي نحبه ونفنيه بعدما نحقق آمالنا ونحرر ارضنا ونغني روعة فجرنا :

ربما غنيت لحنا للسلام

بعد عام ، بعد عامين ثلاثة

الف عام

غير اني لن اغني الان ما دام السلام

حائلا يمنع عن فجر انبعائه

## الشعر وحرب التحرير الشعبية :

وقد تجاوب الشعر العربي مع آمال الجماهير العربية الكادحة ، ومع الحل الثوري لقضية فلسطين ، وهو حرب التحرير الشعبية التي تنبئها الطلائع العربية المناضلة .. فشرع يحث الاجيال من اجل التمرد والثورة على الواقع الاسود الفاسد ، ويدعو الطلائع للانضمام لكتائب التحرير الشعبية مطلقا من ظلام الواقع ليصنع فجر المستقبل المشرق .. فهو يشهد زخم الملايين ، وتمسرد الجماهير ، ولهب الثورة العربية في كل ميدان وساح ، فيشهد خالد وطارق والجراح من خلال بطولات ثوار الجنوب ومغاوير العاصفة وطلائع حرب التحرير الشعبية فينشد للجراح على دروب النصر :

دقي يد القدر

والقي السفين الى الشيطان وانتظري

المنقذ الشعب عاد اليوم فاعتمري

عمامة من دم مهدور نصر

هذي الطلائع غني موكب الظفر

تملمي احرقى الاقياد وانتصري

فطارق عاد يا شطآننا انفجري

موجا من اللهب

صواعقا من جحيم الموت والفسب

وغمس راية من جرح امتنا

ونشريها ضحي مخضوض الشهب

وعمرى قلعة التاريخ شامخة

صخورها من جراح الفتية النجب

غدا وليس غدا الا لثورتنا

لنا لامتنا في زحفها العربي (1)

## من فلسطين الى فيتنام :

ان الشعر العربي ، وهو يصارع الاستعمار ، ويدعو الجماهير العربية الكادحة للثورة وخوض المعركة ضد العدو الفاسب ، فانه يساهم بشكل جدي وفعال في تحرير الشعوب الصديقة المكافحة من

(1) من شعر صابر فلحوط

## اجل حريتها وعزتها وكرامتها ..

فتحطيم الاستعمار الصهيوني في فلسطين ، والقضاء على نفوذ شركات النفط الاحتكارية في الوطن العربي ، وتحرير ارض الجنوب العربي من المستعمر البريطاني واذنابه ، واذلال الدوائر الاستعمارية ، وانهاء وجود العملاء والرجعيين من الارض العربية كسل هذه الامور مساهمة جديدة وفعالة في تحرير فيتنام وغيرها من الدول الصديقة التي تكافح عدوا مشتركا ..

والشعر العربي وهو يكافح من اجل فلسطين فانه يفتح جبهة نار جديدة على اعداء فيتنام الذين يستبيحون الحريات والحرمات ويسرقون اموال الشعوب ويكبلون قدراتها وانطلاقاتها ..

والشعر العربي القومي ، بشكل عام ، هو دعوة خيرة للانسانية ، وصوت اصيل في سبيل العدالة والسلام ، وغضبة صادقة للهيبة من اجل القضاء على الاستعمار والامبريالية والرجعية والعملاء فوق كسل شبر من العالم ..

ولهذا يلتقي شعراء العروبة في دعوتهم لتحرير فلسطين مع ثوار فيتنام الابطال عندما يساهمون في حفر خنادق جديدة للمستعمر الفاشم الذي يظهر في فلسطين بوجه وفي فيتنام بوجه اخر ..

وهكذا استطاع الشعر العربي ان يعيش القضية الفلسطينية وان يصبغ قوافيه بدم الضحايا وانفاس الشهداء ، وان يعيش مراحل النكبة وفصول المأساة بكل دقائقها ، وقلمها ديوان شاعر عربي من هتاف للمودة ، وصرخة من اجل الديار السليبية ..

ولئن قصرنا الشواهد في هذه المجالة على بعض الشعراء فمما ذلك الا للاختصار وكسب الوقت ..

ولعل استقصاء الشعراء الذين غنوا فلسطين واغنوا الادب الثوري بشعرهم القومي حول النكبة يحتاج الى دراسة اوسع واشمل ليس هذا المقام مجالها ..

## الشعر والوحدة العربية

ايها الاخوة ..

الحق ، ان دراسة دور الشعر في معركة الامة العربية من اجل

اطلب منشورات

دار الاداب

في الاردن

من

المكتب التجاري

لصاحبه محمد موسى المحتسب

القدس - تلفون ٤٤٦٥

عمان - شارع الملك حسين - مقابل بنك انترا

وخذتها وحريتها تحتاج الى مجلدات وكتب ، وذلك لأن الشعراء العرب، في فترة اليقظة القومية ، فتحوا ابصارهم على الدنيا ليجدوا امتهم مجزاة مقسمة بفضل الاستعمار والجهل وعقلية الزعامات الموروثة وغيرها من الامراض الاجتماعية الفتاكة ..

وكان لا بد للشعر العربي من ان يكون داعيا للوحدة مشرا بها ، مناضلا من اجلها ، معتبرا ان سعادة الوجود ورفعة الانسان العربي لا تتحقق الا :

يوم امشي في الاطلسي يميني دون حد وفي الخليج شمالي (١)  
يعتبر الشعر العربي ان الوحدة العربية امر محتوم ، وواقع طبيعي لا بد من ان تعيشه الجماهير المناضلة ... فاذا ما قامت عراقيل الاستعمار وحواجزه ، فتلك امور طارئة على الاصل والذي هو الوحدة :

يا هانفا بالفردين تلاقيا

كلت نفسك وصل ما لم يفعل

ما الشام وما وهران في البلوى سوى

عيني موله وحدي فيصل

ارابت ويحك مقلة هملت على

فقد الحبيب واختها لم تهمل (٢) ؟

والشعر العربي يصل الماضي العظيم بالحاضر الناظر دليلا على صلة تراثنا وتماسك تراثنا ولقاء نوارنا في كل زمان ومكان .. فليخاطب الشعر العربي جميع المشككين بقدرتنا وعظمتنا ماضيا وحاضرا ومستقبلا:

سل عهد شامي وبغدادي واندلسي

عن عمق فلسفتي عن عدل احكامي

انا العروبة لي في مملكة

انجيل حب ، ولي قرآن انعام

ما ازهوهر الشرق الا تحت اعلامي

واخضوض الغرب الا تحت اقدامي (٣)

واذا ما بدا الواقع اسود ، تمبث فيه ذوبان التجزئة ، وتغير على الحمى اوباش الاستعمار والصهيونية فعلى الشعر العربي ان يطل من عالم الغيب ليبشر بالثورة وبحرب التحرير الشعبية :

قل للمغير على مرابعا كالسيل ينفذ من هنا وهنا  
حملت نفسك فوق طاقتها وركبت ويحك مركبا خشبا  
فاجعل ضريحك جاهزا ابدا واعد نفسك واحمل الكفنا  
ان اسم يكن زمن يوافقنا للثار منك نخلق الزمنا (٤)

ويختصر الشعر العربي المسافات والتخوم والحواجز ، ويذلل العقبات والصعاب ليحقق الوحدة العربية التي تربط ابناءها روابط الدم والشعور والاصالة والقربى ، فيستنكر دعاوى الانفصاليين والقطريين والاقليميين والرجعيين :

لم تنأ لبنان عن مصر ولا بعدت بغداد والمسجد الاقصى وصنعاء  
اي التخوم تنأبت بين اربعها لها من الروح تقرب وانداء  
ارض عليها جرى تاريخنا وجرى دم به كتب التاريخ آباء  
فهذه الارض وحدة لا انفصال في اجزائها ، وهذا الشعب اممة لا  
تفريق بين ابناءها شجرة واحدة الاصل عديدة الفصون والفروع تجمعها  
روابط هي مقومات وجودنا ، وسر خلودنا واساس قوميتنا ..

والشعر العربي عندما يحدثنا عن هذه الروابط الوجدانية الاصلية فلا يعتمد على خريطة مكتوبة وحدود طبيعية مرسومة فحسب بل يعتمد على روح الثورة في الجبل العربي صاحب الوحدة وحارسها والمناضل لتحقيقها ، وعندما يتكلم الشعر فانه يتكلم باسم الدم العربي الذي يقلي على رحاب فلسطين والجزائر والجنوب العربي ... كما تتكلم الطلائع الثورية الزاحفة نحو النصر العربي الكبير ...

وقد امتزج الشعر العربي بأرضه وسمائه ، بأهله وذويه ، حتى بات جزءا من سنديانة البيدر ورمانة الكرم ، وعنقود الدالية ، ومجوز الراعي واغنية البدو ، بوحدة فيها من الصدق والجمال بمقدار ما فيها من الجلال والروعة والصفاء ..

وتأخذ الدعوة للوحدة العربية في بيدر الشعير اشكالا متعددة ولكنها تبقى جميعا في الجرى العميق الذي تصب فيه جميع السواقي الشاردة ، وذلك بسبب وحدة المنبع والمصدر ، ووحدة الهدف والمصير .. فالجيل العربي الذي يصنع الوحدة ، قدر العروبة في تاريخها الحديث ، هذا الجيل يعرف نفسه ، يعدد ميادينه وساحاته ويذكر سبل نضاله ، ويحدد في النهاية هدفه العسيري العظيم :

انا في بغداد امواج الدماء احرق وجه السحاب الغيب  
انا في صنعاء نار تقتلسي فالعروش السود بمضى الحطب  
انا في الاوراس شعب نائر صامد غير صراع النوب  
انا في النيل اسود دربها وحدة رغم دعاة الكذب  
انا شعب وليمت اعداؤه عربي عربي عربي عربي (١)

### الشعر والدعوة للحرية :

ان الشعر العربي تولى دائما للحرية ، وشوق متقد لتحقيقها ونضال مستمر من أجل رفع رايثها واعلاء كلمتها ...

وقد تمكن الشعر العربي من ان يفتح العيون والاذهان على شمس الحرية ، وان يدعو لتشابك الزنود والقلوب في المعركة من أجل الحرية، وان تستثير الهمم ويحفز الجماهير ، ويقود الثوار ، في سبيل النضال الدامي والكفاح المرير فدى للحرية وتأكيدا لوجودها ، وعربونا لانتصارها. فمنذ الجاهلية حتى اليوم ، والشعر العربي سراج الضياء الوهاج وصوت القافلة الحادي ودليل الاجيال الضائعة ، وناقوس الامل الذي يندق ليل نهار من أجل الحرية ... وقد فهم الشعر العربي الحرية على انها ثورة من أجل الوحدة العربية ، ومن أجل انسانية الانسان العربي ، وفسح المجالات امام مواهبه وامكاناته ليفجر طاقاته الكامنة ويخلق مستقبله العظيم .. وقد اتسم طابع الدعوة للحرية بالامر العنيف والالعاح الشديد والايمان الكبير بالشعب ، بالجماهير الكادحة ، وباللاين الضائعة في توابيت الاسى والعدم والتعب والالام ...

وها هي قد بدأت تتلمل من قيدها وتتحرك تحت وطأة الصخور المكسدة على رأسها ، فتزيع الليل الثقيل عن اجفانها ، وتمضي السى مدارج النجوم ، ومعارج النجوم لانها الشعب الذي لا يغلب ..

ألايين افاقت من كراهها أتراها مالا الافسق صداها  
خرجت تبحث عن تاريخها بعد ما تاهت على الارض وناها  
حملت أفوسها وانصدرت من روايبها وأغوار قراهها  
فانظر الاصرار في اعينها وصباح البعث يجتاح الجباهها  
يا اخي في كل ارض عريت من ضياعها وتفتت برجاهها  
قم تحرر من توابيت الاسى لست أعجوبتها أو موميائها  
انطلق فوق ضحاها ومساها يا اخي قد اصبح الشعب الها (٢)

ولعل تصوير الواقع المأساوي الذي تعيشه الاممة العربية من تخلف وضعف وتجزئة وتحكم من قبل الاستعمار يشكل أكبر حافز على الثورة من أجل الوحدة والانقضاء على السادة العبيد الذين يديقون الشعب مر العذاب والتشرد والالام :

ان في أضلعنا مما جنى الدهر سعيرا  
نحن املنا كثيرا فتاملنا كثيرا  
ورجونا المجد تاجا فحملنا البذل نيرا  
باعنا القادة اغناما وساقونا حميرا  
اطعمونا الصبر فجا وسقونا عصيرا

(١) من شعر صابر فلحوط

(٢) من شعر محمد الغيتوري

(١) شعر سليمان الميسى

(٢) شعر القروي

(٣) شعر القروي

(٤) شعر الياس فرحات

فرشوا أوجهن للقادري العائسي خصيراً (١)

هذه صورة سوداء قاتمة من صور العبودية عانى منها شعبنا وما يزال يعاني في بعض أجزاء الوطن العربي ، ومن يمكن أن يجلو هذه الصورة إلا نضال الثوار وبطولات الطلائع الانتقمية والنقوى الثورية ، والجماهير العربية الكادحة ؟...

### الشعر وامراض المجتمع العربي :

ان الشعر العربي ينسجم مع المبادئ العربية القومية التي آمنت بها الطلائع الثورية عقيدة وسبيل نضال ... ولهذا نجد الشعر العربي يعلن ثورته على الطائفية ، والاقليمية والاتكالية وشيئى الامراض الاجتماعية التي خلفتها عهود الفساد والاستعمار في مجتمعنا ... ولهذا نجد الشعر العربي يحدد العروية ويعرفها على انها رسالة خير ومحبة وسبيل كرامة ونكافؤ لتفرض بين الجميع ، بعيدا عن تعصب الحاقدين وتشكيك المفرضين :

ليست عرويتنا طقوس دينية	تذكى الجهالة بان تعصب نارها
ليست تميز احدا عن بطرس	فالام ترعى بالسواء صفارها
وتضهم فكانها قيثارة	ضمت الى اضلاءها اوتارها
ما همها من لم يصل ولم يصم	ما دام يحمي في الحروب ذمارها (٢)
ونرى الشعر العربي يجعل من الدين وسيلة واحدة لا سبيل فرقة،	
وذلك عندما يلتقي الدين مع اصله ومنبعه وهو اقيم العربية الخالدة :	
وتسل نشيد عرويتي توتيسلا	تسمع به القرآن والانجيسلا
ربله تسمع نهر دجلة هادرا	خليجنا ومحيطنا والنيسلا (٣)

(١) من شعر الياس فرحات

(٢) من شعر الياس فرحات

(٣) من شعر صابر فلحوط

وقد حارب الشعر العربي الاتكالية والانهازية وغيرها من امراض المجتمع العربي التي تجعل المواطنين عالة على الوهم والفييات فحسد هذه السياسة بقوله على لسان فرحات :

صلى الجهول الى الباري ليرزقه      دوتا ونام ، فعاش العمر جوعانا  
ولو سعى في سبيل العيش مجتهدا      كان من امره غير الذي كانا

اما اولئك الذين همهم المنصب والراتب ، والمظاهر الفارغة فلهم من الشعر العربي القاب الهزء والفضبة القاصمة الظهر لانهم :

لا يذنون لاجل الخير خردلة      الا اذا قيل قبل الدفع قد دفعوا  
قوم اذا فعدوا في منه بشمخوا      ناسين كم فرعوا بابا وكم ركعوا  
اذا تولوا على اصحابهم ضربوا      فان تجلت لهم اربابهم ضربوا  
جور على ذاء ، وتعفير الجبين لذا      كنائم السطح مطروح ومرسفع

وخاتمة القول ، ان هذه اللحاحات من دور الشعر العربي في معركة فلسطين والوحدة العربية تدل بوضوح على رسالة الشاعر المسؤول والمبارة الهادفة ، والكلمة الملتزمة التي تحكم العالم هذه الايام ..

وقد استطاع الشعر العربي ان يكون نضالا من اجل فلسطين وكفاحا في سبيل الوحدة بالمقدار الذي تسمح له ظروفه كفن انساني ، فخلق ملء جوانحه ، وطاف جميع الميادين والساحات التي تمكن من الطواف بها والعمل فيها ...

فكان ، والحق يقال ، هتاف امة تمضي نحو مطالع فجرها ، وهدير اجيال تنطلق في مواكب بعثها ، ونداء تاريخ ثوري يكتبه ابناءؤه من جديد ... وسيبقى الشعر الثوري القومي قبسة في عثمات ليبل النضال ، وبسمة تتحدى عيسات الاحداث وقبود المستعمرين ... ولعمري انه شعر الثورة العربية الرائدة ، الشعر القومي الاصيل الذي يدق ابواب الخلود بكلتا يديه .

والسلام عليكم .

صابر فلحوط

دمشق - سوريا

# السفير

آخر رواية للكاتب الشهير

موريس ويست

رواية الحرب القدرة في فيتنام ، كما يرويها سفير اميركي عين في سايفون وشاهد في اول يوم وصل فيه انتحار راهب بوذي .. وهو يقص هنا قصة تلك المنطقة التي تميزها الخلافات السياسية والدينية والعسكرية وتدخل الولايات المتحدة الاميركية في هذا كله . ويعيش هذا السفير مأساة ضميرية اذ يكون عليه ان يختار بين رجل يحترمه ( هو الرئيس كونغ ) وبين طفمة من الجنرالات المتآمرين الذين تدعهم المخابرات السرية الاميركية .. انه الصراع بين الاخلاق والانهازية السياسية ، ولكنه كذلك مأساة شخصية يخرج منها السفير مجروحا في ضميره بحيث تهجر مهنته الدبلوماسية ليلتمس الخلاص الروحي بالقرب من راهب ياباني ..

وقد نجح موريس ويست ، وهو مؤلف رواية « محامي الشيطان » الشهيرة ، في تصوير حرب الفيتنام والدور الذي تلعبه قسمة من الشخصيات المختلفة الغامضة ، وفي التعبير عن نزعة انسانية رائعة جعلت هذه الرواية في طليعة الروايات المعاصرة .

يصدر هذا الشهر

# الفكر السياسي وقضية التحرر القومي في العالم الثالث

## بقلم الدكتور محمد صبيح

الجنوبي من المعمورة وعت ذاتها وعيا جديدا تحت وطأة ثورية شعوب الاقليم الشمالي وحضاريتها وتكنولوجياها واستعمارياتها ، فان شعوب الاقليم الشمالي تعي هي ايضا ذاتها وعيا جديدا تحت ضغط ثورية العالم الثالث . ولا نستطيع ان نستقصي هنا جميع مظاهر هذا التأثير على الصعيدين النظري والعملي . ونكتفي بالاشارة الى ان جميع الايديولوجيات الشمالية وجميع العلوم الاجتماعية وفي مقدمتها العلوم الانمائية هي الان في حالة مراجعة لمسلماها من قبل المفكرين الجديدين على ضوء الحقائق الجديدة التي تتكشف عنها تجارب الحرية في العالم الثالث . ونشير ايضا الى ان بعض بلاد الاقليم الشمالي تجتاز الان فترة نهضة جديدة من حيث الالتفات لاديان العالم الثالث وثقافته ولغاته .

ثم ان الصراع الايديولوجي والسياسي الداخلي في دول الاقليم الشمالي ينفعل انفعالا بينا بمجرى ثورة التحرر في العالم الثالث . ونكتفي هنا بالتمثيل على ذلك ببعض الاحداث ذات الدلالة على هذا الانفعال كانتصار حزب العمال في بريطانيا في نهاية الحرب العالمية الثانية ، الذي كان من اسبابه قابلية قادته لتفهم حركات التحرر الاسيوية والافريقية على وجه لم يكن يتوفر للقادة المحافظين ، وتوارى انطوني ايدن من مسرح السياسة البريطانية كنتيجة لانتصار الثورة العربية في حرب السويس، وفوز ايزنهاور في انتخابات الرئاسة عام ١٩٥٢ ، الذي كان من اسبابه تقبله للتهادن مع الثورة الصينية والكورية ، وتوطد قيادة الرئيس ديغول في فرنسا بفضل تجاوبه مع الثورة العربية في الجزائر وقدرته على اتخاذ موقف فرنسي جديد تجاه حركات التحرر في العالم الثالث ، والحركة المناوئة للستالينية في الاتحاد السوفياتي التي كان من نتائجها الايجابية الهامة افتتاح الاتحاد السوفياتي صفحة جديدة في علاقاته مع دول العالم الثالث .

ويستطيع الباحث ان يتوسع في ملاحظة اثار ثورة التحرر القومي في العالم الثالث في اقتصاديات الاقليم الشمالي ، فيؤكد له ان البعد الانساني لهذه الثورة كان حتى الان بعدا شاملا ، ويظهر له ان شعوب الاقليم الشمالي ، وان كانت تواصل التطور في ظل ثوراتها العلمية ، والآلية ، والالكترونية ، والفضائية ، الا ان هذا التطور رهين ايضا بمجرى علاقاتها مع العالم الثالث ، بحيث لا يكون من المبالغة القول بأن مصير الانسان من حيث هو انسان يتقرر

يتألف التراث الثوري للانسان الحديث من مبادئ وانجازات الثورات الانكليزية والاميركية والفرنسية والروسية وثورات التحرر القومي في العالم الثالث اي في اميركا اللاتينية واسيا وافريقيا . واذا امكن تقييم الثورة تقييما كميا ، فان ثورات التحرر في العالم الثالث ، تعتبر بمجموعها اعظم ثورة عرفها الانسان حتى اليوم ، لانها ادت لأول مرة في التاريخ البشري لتحرير مليارين من الناس ، اي ثلثي الجنس البشري من تسلط الاخرين عليهم . فتحقق بذلك حدث فريد لا سابق له في التاريخ ، وهو ان التحرر لم يعد رهينا بقرارة او جنس او دين او ثقافة قومية ، بل اصبح مرادفا لحق كل شعب من حيث هو شعب في تقرير مصيره .

ولئن كانت ثورة التحرر القومي في العالم الثالث هي الى حد بعيد نتيجة الثورات الانكليزية والاميركية والفرنسية والروسية ، سواء اكان ذلك من حيث المبدأ او التطبيق ، الا انها تجاوزتها كلها ببعدها الانساني Human Dimension فقد نشبت الثورات الاربع الاولى في اقليم الكرة الشمالي، وظل لكل منها طابعها القاري او القومي او الطبقي . ولذلك لم تستطع الامم التي قامت بها - بالرغم من كل ما اسهمت به في قضية التحرر الانساني - ان تتحرر من المفارقة التاريخية التي اعترضت عملية تحرير الانسان حتى الان، وهي مفارقة ازدواجية الموقف من الثورة ، بحيث تكون الامة القائمة على مبادئ ثورية في وطنها متصدية للقضاء على الثورات في اوطان أخرى .

ولقد اكتسبت ثورة التحرر القومي في العالم الثالث وما تزال تكتسب بعدها الانساني من مقاومة هذه المفارقة . فأكرهت التحرريين في ديارهم الاستعماريين في ديار غيرهم ، واضطرت الثوريين في ارضهم الرجعيين فسي اراضي الاخرين ، ان يدركوا بأن ثورة التحرر اما ان تكون ثورة في سبيل تحرير الانسان او ان لا تكون ، وان الدار الانسانية اما ان تكون كلها دارا للحرية او ان لا تكون . فعمقت بذلك معنى الحرية لدى المتحررين والمتحررين منهم . واخذ المفكرون السياسيون الغربيون والشرقيون يعيدون اكتشاف الابعاد الانسانية لثوراتهم القومية او الطبقيية ، واخذ هذا الوعي الجديد يؤثر في الاتجاه الفكري بل وفي السلوك السياسي داخل الحدود الوطنية وخارجها .

ويعني هذا انه اذا صح القول بأن شعوب الاقليم

اليوم في حقول الاقليم الجنوبي بقدر ما يتقرر في المختبرات العلمية والمصانع الالية وسفن فضاء الاقليم الشمالي . والفكر السياسي في الجنوب والشمال مدعو لوعي هذا البعد الانساني لثورة التحرر في العالم الثالث وعيا كاملا . وهو مدعو لمعرفة ما اذا كنا هنا تجاه مجرد امتداد مكاني للتحرر ، اي تجاه زيادة في عدد الدول المستقلة التي يتألف منها المجتمع الدولي ، او اننا تجاه معنى جديد للحرية تجسده ثورة العالم الثالث ، ويمكن ان يسري منه الى سائر انحاء العالم . ولا يعني هذا التساهل الاستهانة بأهمية امتداد التحرر السياسي للمليارين من البشر ، ولا يعني في اية حال من الاحوال اعادة النظر في حق جميع البشر في ان يشملهم هذا التحرر ، وتكنه يعني واجب النظر الايجابي في قدرتنا نحن شعوب العالم الثالث على ان نتخطى التحرر كحق مبدئي الى التحرر كطاقة انسانية خلاقة .

ونحن لا نتغاضى هنا عن العلاقة الاكيدة بين التحرر كحالة والتحرر كطاقة ، أو العلاقة بين ما يمكن ان ندعوه بالحرية السياسية والحرية الروحية . والحرية الاولى هي حرية تصرف بالقدرة او السلطة السياسية والحرية الثانية هي حرية صيرورة الذات الخلاقة . والطريق الواصلة بين الحريتين هي طريق التحقق الاقتصادي والاجتماعي . وهذه الطريق هي الان طويلة وشاقة في العالم الثالث طول ومشقة هوة التخلف بين المجتمع المتقدم او الانسان المتقدم والمجتمع او الانسان السائر في طريق النمو . ومأساة التحرر المدهامة في العالم الثالث هي مأساة اجتياز شعاب هذه الطريق .

ولربما نجد في انهماكنا باجتياز هذه الطريق ما يبرر صدوفنا عن الانشغال بأي شأن اخر ، او ما يبرر الكيفية التي نعالج بها اية مشكلة أخرى . فكما كان لنا في ظل الاستعمار ما يبرر انشغالنا بقضية التحرر السياسي عن أي امر اخر ، فان لنا في ظل الاستقلال ما يبرر انهماكنا بقضية التحرر من التخلف عن أي شأن اخر . واذا تذكرنا جميع ابعاد الهوة بين التخلف والتقدم ، واذا تذكرنا ان الهوة هي الى ازدياد لا الى نقصان ، واذا تذكرنا تضاول الجهد الذي يقدمه الاقليم الشمالي في سبيل تحرير الانسانية من هذه الهوة ، بدا لنا عذر المفكرين أو القادة الذين يعلنون التحرر من التخلف اولوية الاولويات الانسانية .

ويأخذ الفكر السياسي هذه الاولوية بعين الاعتبار ولكنه لا يتوقف عندها . ذلك ان الفكر السياسي يتحرك اليوم اكثر مما تحرك في أي وقت مضى في سياق انساني . فالفكر السياسي في الشرق الادنى القديم كان يتحرك في سياق الهي امبراطوري اقليمي ، والفكر السياسي اليوناني كان يتحرك في سياق الدولة - المدينة City - state والفكر السياسي الوسطوي كان يتحرك في سياق دار الاسلام او دار المسيحية ، والفكر السياسي الاوروبي

المعاصر تحرك اكثر مما تحرك في سياق المدينة القومية أو المدينة الايديولوجية . ولكن الاطار الانساني الجديد لحركة التحرر القومي في العالم الثالث أطلق الفكر السياسي في اتجاه مدينة الانسان ، التي كان رواقيو The Stoics الشرق الادنى اول من تاق اليها توقا صادقا .

ولذلك أصبح لزاما على فكرنا السياسي أن يتحمل مسؤولية هذا السياق الجديد الذي وضع فيه الفكر الانساني واحل فيه المدينة الانسانية . واصبح لزاما عليه ان يتجاوز الخاص The Particular الى العام The Universal ليسهم في تخطي المفارقات Paradoxes . أو المتناقضات Contradictions التي يعانيها التنظيم السياسي الانساني . وتخطي الخاص الى العام هو اعسر في حقل التنظيم السياسي او السلطوي منه في أي حقل اخر . ذلك لان النظام السياسي لكل شعب يعكس حاجاته الحياتية كما تعكس لهجته اللغوية حاجاته التعبيرية . وهو وليد التجربة المحسوسة اكثر مما هو وليد الفكر الموجه .

ولكننا هنا ايضا لا نستطيع أن نتوقف تجاه اعتبارات النسبية الاجتماعية او السياسية Social and Political Relativity

التي كان ارسطو اول من نبهنا اليها . فعموم ظاهرة التحرر القومي في العالم الثالث يعكس عموم النزعة الانسانية للتحرر . ولا يستقيم هذا التحرر للاميركي اللاتيني او للاسيوي او للافريقي الذي بلغ الاستقلال ، لانه ينشد التحرر لذاته أو لشعبه فحسب بل لانه ينشد التحرر لكل انسان ولكل شعب .

ويعني هذا انه مهما اشتدت الانهمامات الخاصة المدهامة لعمله السياسي في وطنه ، فان الفكر السياسي الاميركي اللاتيني او الاسيوي او الافريقي لا يستطيع التخلي عن مسؤولية النظر في مدى تجسيم نظام بلده السياسي ، ومدى تجسيم سياسة بلده الخارجية ، ومدى تجسيم فعالياته السياسية الدولية للنزعة الانسانية للحرية التي عبرت عنها ثورة التحرر في العالم الثالث ، والتي افصح عنها تحول مليارين من البشر من حال التبعية الى حال الاستقلال .

ونود هنا ان نشير اولا الى ان النظر المسؤول في العلاقة بين التحرر كنزعة والتحرر كتنظيم لا يكفي فيه التباهي بالالتزام بمبادئ الامم المتحدة ، او بالمشاركة في وضع او اعتماد ميثاق حقوق الانسان ، او بالمطالبة الصارخة بحق تقرير المصير للشعوب التي لم تتحرر بعد ، او بالمناشدة الصاخبة لرفع التمييز عن اية فئة ما تزال ضحية التمييز في أي مكان من العالم ، او بالمساهمة في ثورة عالمية ما تزال تتابع تدفقها الهادر . فكل هذه التزامات واجبة على كل دولة مستجدة أو عريقة في الاستقلال . وكل هذه التزامات يتوجب على جميع الدول الحديثة أن تتعاون في وضعها موضع التنفيذ . ولا ريب في ان



تضامن دول العالم الثالث في المنظمات والمؤتمرات الدولية والاقليمية أعطى لهذا التعاون دفعا انسانيا جديدا لم يكن له من قبل .

ان النظر المسؤول في العلاقة بين التحرر كنزعة والتحرر كنظيم يتطلب ما هو أعمق وأعسر من كل هذا . انه يتطلب القدرة على تقييم كل تنظيم سياسي قديم وجديد التقدير مدى تجسيده لمستوى عام للكرامة

الانسانية . فالتحرر القومي هو في معناه الاول انتصار لهذه الكرامة . والثائرون في سبيل هذه الكرامة ، ابا كانوا وحيثما كانوا ، لا يكونون منطقيين مع انفسهم الا بقدر ما يبلورون هذا المعنى في النظام الذي ينبثق من ثورتهم . ولذلك فاننا نحن ابناء اميركا اللاتينية واسيا وافريقيا ، لا نكون منطقيين مع ثورتنا الا بقدر ما نستطيع التساؤل بصدق وحرية وعلمية عن المدى الذي تجسم فيه انظمتنا السياسية التي اقمناها بعد الاستقلال الكرامة الانسانية .

ونحن نعرف الاعتراضات المألوفة التي تواجه الاجابة على هذا السؤال الاساسي . واولها الاعتراض المبدئي على امكان التفاهم على مستوى عام للكرامة الانسانية . ثم هنالك الاعتراضات الاخرى المتعلقة بالفرق بين الحرية الشكائية المفتوحة لمداخلات الاخرين وضغوطهم والحرية الفعلية التي لم تتحقق بعد . ويأتي بعد ذلك الاحتجاج بحدثة العهد بالاستقلال . ويليهِ التذكير بالعلاقة بين المتطلب التربوي والاجتماعي والاقتصادي للكرامة الانسانية ومستواها السياسي او القانوني او الخلفي او الروحي . ويتبعه الاعتذار بالثورة القومية او الاجتماعية او الايديولوجية التي ما تزال مستمرة ، والتي يفرض عليها ان تواجه خصومها الداخليين والخارجيين بجميع الاسلحة لانهم هم أيضا يستخدمون جميع أنواع الاسلحة ضدها .

وكل هذه الاعتراضات ذات نال ، ولكنها اعتراضات تدور في حيز الحدود العادية للفكر السياسي او السلوك السياسي ، ولا تتجاوز حيز الامسكان الخلاق ، الذي يتوجب على فكرنا الثوري المتحرك في سياق انساني أن يفتحه في مدينة الانسان . بل ان فكرنا التحرري لا يكون ثوريا حقا الا بقدر ما يستطيع ان يتحدى الحدود ، التي يريد الكلاسيكيون ان نعتبرها حدودا طبيعية أي حدودا غير قابلة للتغيير للسلوك الانساني ، بينما يراها الفكر الانساني الثوري حدودا اجتماعية او مرحلية تخفي وراءها امكانات جديدة خلقة لم تنفجر فرص انكشافها بعد .

لقد علمنا اقلاطون ان السياسي ينسج النظام السياسي كما ينسج الحائك الثوب . والسياسة هي الخيط الواصل بين جميع عري الثوب ، فاذا ما تقطعت

عروة في مكان ما فقد يتقطع النسيج كله ، ويذهب الثوب مع الريح . وما لم نتذكر ان حائك النسيج والمحرك له هو انسان ، فاننا قد نفتقر لانفسنا اقتراح اي شيء في سبيل الخؤول دون تمزق النسيج . وما دام الانسان هو منطلقنا وغايتنا في كل تنظيم سياسي ، فاننا لا نستطيع الا ان نكون وجوبيين Normative بقدر ما نكون ذرائعيين Pragmatic ونحن نفكر بالنظام السياسي او نصنعه . ولا بد لنا ان نقوم بعملية التوفيق بين المبادئ والوسائل التي يفرضها احترامنا للكرامة الانسانية .

ويقتضي منا هذا الموقف عملية مراجعة للفكر السياسي الانساني بصورة عامة والفكر السياسي الحديث بصورة خاصة . ولا يكون فكرنا السياسي في العالم الثالث ثوريا حقا الا بقدر ما يتجاسر على مثل هذه المراجعة . وتدلنا هذه المراجعة على ان قضية الحرية والتنظيم قد طرحت في سياقات ايدولوجية رئيسية ثلاثة : السياق الليبرالي او السياق الماركسي او السياق التحرري القومي . والى السياق الاول هو سياق التأكيد على ان الاستبداد او الاستغلال السياسي هو النتيجة الحتمية لتركيز السلطة في فرد او فئة ما ، ولذلك فان الحرية رهينة بفصل السلطات وتداول السلطة بين الفئات والافراد . والى السياق الثاني يؤكد ان الاستبداد السياسي هو نتيجة حتمية لتركيز الثروة ووسائل الانتاج في أيدي فئة ما ، ولذلك فان الحرية رهينة باحلال الملكية العامة لوسائل الانتاج محل الملكية الخاصة . والى السياق الثالث يؤكد على خطورة استبداد امة بأخرى واستغلال شعب لآخر ، ولذلك يجعل الحرية رهينة بتحقيق الاستقلال لجميع الشعوب .

ان الليبرالية تحفل بالقواعد المؤسسية للحرية Institutional ، والماركسية تعنى بقواعدها الاقتصادية ، والتحررية القومية تؤخذ أولا بالضرورة بقواعدها السياسية . ولكن تنظيم الحرية السياسية يفرض على التحررية القومية ان تعاني امكان الاختيار بين القواعد المؤسسية الليبرالية او القواعد الاقتصادية الماركسية للحرية ، او امكان التوفيق بينها ، او امكان التوصل لقواعد جديدة . وليس هناك حتى الان ما يدل على حتمية الاختيار الليبرالي او الاختيار الماركسي . فأكثر الدول المستجدة في الاستقلال فقدت مؤسساتها الليبرالية بعد الاستقلال . ولكن اكثر هذه الدول لم تتحول من الليبرالية الى الماركسية بل الى انظمة سياسية لها مزاياها الخاصة ، التي تجعل من العسير على الفكر السياسي ان يصنفها تصنيفا تاما . ولكن هذه التفردات تنطوي على استعارات ليبرالية وماركسية اخذنا نصطليح على وصفها بالاقتباسات التحديثية Modernizing Components . وبذلك أخذ يبدو تحقيق التنظيم السياسي لمستوى الكرامة الانسانية متعلقا بمدى اقترابه من نموذج للعصرية ليس بالليبرالي وليس

بالماركسي ، ولكن فيه منهما معا مقومات مؤسسية واقتصادية لم تحدد تحديدا كافيا بعد .

**ويعني هذا ان التنظيم السياسي لاية دولة من دول العالم الثالث يقترب من المستوى العام للكرامة الانسانية بقدر ما يتحدث Modernize**

والتحدث هو اعتماد قاتون واحد لجميع المواطنين ، واعتماد الانجاز Achievement أساسا للصعود في سلم التنظيم السياسي والاداري ، وتخصيص بنيات التنظيم وتنوعها . Differenciation . ويبدو الاخذ بهذه المعايير تقليدا لتجارب تنظيمية للمجتمعات المتقدمة في اقليم الكرة الشمالي اكثر مما هو آساح لتجارب تنظيمية جديدة في اقليمها الجنوبي . ويبدو من خلاله تجاهل للتراث الحكمي لشعوب العالم الثالث ، الذي قد تكون فيه تجارب يمكن اعتبارها مكتسبات انسانية .

ان التحديث يؤمن لنا الحد الأدنى من التنظيم السياسي اللازم للكرامة الانسانية ، ولكنه لا يقيد حده الأقصى . والتحديث يتناول وسائل التنظيم بدون أن يفرض غاياته . والتحديث وان كان من صنع رواد التقدم في العصر الحديث ، اي منذ القرن السادس عشر حتى الان ، الا ان الفكر السياسي الحديث والتنظيم السياسي الحديث لا يمكن ان يفقه على حقيقته لا من خلال التراث الفكري والتنظيمي السياسي الانساني منذ ثلاثة الاف عام حتى اليوم .

**ولذلك فاننا لا نجد في التحديث حدا للطاقة الخلاقة للفكر السياسي الثوري في العالم الثالث بل منطلقا لها .**

ولكنه في الواقع منطلق عسير . وأسر ما فيه المعيار الاول القديم الجديد ، وهو معيار القانون العام لجميع المواطنين الذي يستوي امامه الحكم والمحكومون . انه معيار قديم لاننا منذ ايام أرسطو ، ونحن نتعلم ان حكم القانون هو افضل من حكم الاشخاص . والشرائع الالهية تؤكد هذا المعنى نفسه في دعوتها للالتزام بحكم الشريعة بدل حكم البشر . واعطاؤها للشريعة المصدر الالهي هو تقوية لوجوب تطبيق القانون على الجميع بدون تمييز . وتبني الدستورية الحديثة بمختلف أشكالها في الدول المتقدمة الليبرالية والماركسية هو ايضا التعبير الحديث عن علوية Transcendentalism القانون . والقانون كما يقصد هنا

هو مجموعة قيم ومبادئ بقدر ما هو مجموعة قواعد . ويكفي انشاء نظرة خاطفة على دول العالم الثالث للملاحظة الصعوبات ، التي ما تزال تعترض اعتماد هذا المعيار الاولي لتحديث التنظيم السياسي ، الذي رأيناه معيارا قديما للتنظيم السياسي . فما تزال تعترض وضع أو تطبيق القانون الواحد ارادة الزعيم الواحد ، أو الحزب الواحد ، أو الجيش الواحد ، أو الفئة الواحدة ، أو التجمعات الطبقية أو الطائفية أو القبلية أو الاقليمية ، التي ترفض الخضوع

لقانون عام ، وتريد أن يكون قانونها الخاص هو قانون المدينة .

**وليس المهم في نظرنا هنا القانون أي قانون ، ولكن الاهم منه هو ما يمكن ان ندعوه بالقانونية Legalism**

ونضع هذا التمييز لدفع أي التباس حول القانون كفرض ارادة الاقوياء على المستضعفين ، أو القانون كتكريس لاستثمار المستغلين للمحرومين ، أو القانون كتعزيز لنزعة المحافظة ضد نزعة التجدد . فكل هذه حالات ليست من روح أو من طبيعة القانون العادل الذي يسن حدود حقوق الجميع وواجباتهم ، والذي تقضي عدالته بقابليته للتغيير تغييرا قانونيا . والقانونية هي هذا الالتزام المتكامل بالقانون وبقابليته للتغيير القانوني عملا بقاعدة تغيير الاحكام بتغيير الازمان .

**فالقانونية والانجازية والتنوعية البنيوية هي اذن**

**قواعد أساسية ثلاثة للتنظيم السياسي .** ولكن صور تحققها تختلف من شعب لآخر ومن دولة لأخرى . ودعوتنا دول العالم الثالث للالتزام بها لا تعني مطلقا دعوتنا لها للاكتفاء بها أو دعوتنا لها للاعتقاد بأن التحرر أو الحرية يكتملان بها . ولكننا ندعوها للانطلاق منها لتساؤلات أعمق حول العلاقة بين الحرية والتنظيم السياسي . ولكي تكون هذه التساؤلات حقيقية وجدية ومسؤولة ، فانه لا بد لها ان تنطلق من قواعد منتظمة . تنطلق منها لتعيد النظر في مسلمات الفكر السياسي الحديث ليبراليا كان أو ماركسيا أو قويا ، بل ولتعيد النظر في حاجة الانسان الى التنظيم السياسي .

فالقاعدة الليبرالية المؤسسية وسعت حرية الانسان السياسية في وطنه ، ولكنها لم تجعل منه أكثر تعلقا بحق كل انسان بمثل هذه الحرية . والدليل الناصع على ذلك هو ان الدول الليبرالية تخلت في أكثر الحالات عن حكمها لمستعمراتها مكرهة لا مختارة . وان أشكال الحكم الاجنبي المباشر تحل محلها الان أشكال جديدة للحكم غير المباشر . والقاعدة الماركسية الاقتصادية تزيل احتكارات الافراد الاقتصادية ، ولكنها لا تمنع احتكارات السلطة الاقتصادية والسياسية ، التي يمكن ان تفضي لاستئثار شخص فرد بجميع السلطات الاقتصادية والسياسية ، فتكون له أوسع سلطة عرفها الانسان في التاريخ .

ثم ان الليبرالية اثار قضية اساس السلطة التعاقدية لتخلص منه الى ان السلطة الاقل هي السلطة الافضل . ولكن تطور سياسة الدول الليبرالية في الداخل والخارج ، وتقدم تنظيمها التكنولوجي والاقتصادي اظهرا استحالة تطبيق هذا المبدأ . واثارت الماركسية قضية اساس الدولة الطبقي لتخلص منه الى حتمية زوال السلطوية بزوال الطبقة . ولكن تطور الدول الماركسية ادى حتى الان الى

ظهور طبقة حاكمة جديدة بدل أن يؤدي الى زوال حكم الانسان للانسان .

ولذلك ما تزال قضية العلاقة الاساسية بين التنظيم السياسي والحرية الانسانية مفتوحة امام اجتهادات الفكر السياسي الثوري في العالم الثالث، وما تزال الاحوال التي يستطيع الانسان ان يستغني فيها عن التنظيم السياسي تحدى البحث السياسي في اقليم في الكرة الجنوبي والشمالي . وقد يبدو هذا وهميا للذين يعينهم استخدام السلطة السياسية في سبيل تحقيق المزيد من التحرر الاقتصادي والاجتماعي ، او للذين ما يزال يهتمهم اصطناع السلطة في سبيل السيطرة على الآخرين . ولكنه ليس وهميا بالنسبة للذين يعينهم مصير الانسان ، والذين يعتبرون اية سلطة اداة لخدمة الانسان لا للهيمنة عليه . أن هؤلاء مهما كانت انهماماتهم السلطوية الراهنة ، فانهم متطلعون دائما للاحوال التي يستطيع فيها الانسان ان يستغني عن اي شكل من اشكال السلطة السياسية .

وينبغي لنا ان لا ننظر الى هذا التطوع كحل من احلام الفوضويين ، أو كوعد من وعود الله للمتقين في العالم الاخر . ذلك ان تقدم قضية تطور الحرية في ظل اي نظام رهين بمدى تطور الانسان داخل هذا النظام تطورا افعاليا لا تطورا اكراميا . ويعني هذا ان يظل امكان استغناء الانسان عن السلطة لسياسية مطمحا حيا من مطامح تربية المواطنين . ويعني ايضا أن نتمتع في فهم بواعث السلطة في نفس الانسان الفرد كما حاولنا حتى الان ان نتمتع فهمها في احوال المجتمع الاقتصادية .

واذا كنا قد شددنا على المتطلب القانوني للتنظيم السياسي الذي يصون الكرامة الانسانية ، فذلك لاننا نعتبر التنظيم السياسي اداة للقانون لا القانون اداة للتنظيم السياسي او للدولة . **واذا كانت هذه الاداة ضرورة للقانون ، فان ثقتنا بانسانيتنا تلزمنا بالاعتقاد بانها ضرورة عابرة لا ضرورة دائمة .** فيصبح التحدي الاكبر لنا هو في توفير الاحوال التي تزول فيها هذه الضرورة . وكما كانت المهمة الاولى للفكر السياسي في العالم الثالث في مرحلة النضال في سبيل التحرر القومي هي مهمة التذكير بالاحوال التي تزول فيها سيطرة شعب على شعب آخر ، فان مهمته الجديدة هي التذكير بالاحوال التي تزول فيها سيطرة الانسان الفرد على انسان آخر ، مع تجسيم هذه الاحوال في التنظيم الجديد لمجتمعات العالم الثالث ، وتعزيزها بالتربية الجديدة لمواطني دول العالم الثالث .

واذا جاز لنا ان نقارن بين النظرة الغالبة الى الانسان من خلال الايديولوجيات الحديثة التي انبثقت في اقليم الكرة الشمالي ، والى النظرة الغالبة اليه من خلال التراث الروحية للاقليم الجنوبي ، فاننا نجد في النظرة الاولى التأكيد على امكان تغير سلوك الانسان بتغير احواله الاقتصادية والاجتماعية ، بينما نجد في النظرة الثانية

التأكيد على العلاقة الضرورية بين تغير ذات الانسان وتغير سلوكه . واذا تناولنا موقف الانسان من السلطة او من القانون من خلال النظرة الثانية ، فانها تذكير لنا بأن تغير احوال الانسان الاقتصادية والاجتماعية ليس وحده كافيا لاتخاذ موقف اختياري من القانون أي لاستغناؤه عما يدعو ابن خلدون سلطة القهر . والنظريات العلمية النفسية الحديثة تركز هذا الاتجاه في دعوتها الى احداث تغيير في بنية الوعي الذاتي لدى الانسان . ولكن فضل النظرية الايديولوجية الشمالية هو انها تذكرنا بأن حدوث هذا التغير الذاتي رهين بتغير احوال الانسان الاقتصادية والاجتماعية . ولئن كان الفكر السياسي الكلاسيكي قد ركز اهتمامه بشكل الحكم السياسي ، فان المدارس العلمية السياسية المعاصرة هي أشد تركيزا على سلوك الانسان السياسي . ومهما بالغت هذه المدارس في تقدير الهمية المنهجية لملاحظة السلوك الاستقرائية ، فانها لا تستطيع ان تفصل عن نظرة فلسفية او خلقية او ايديولوجية للانسان . واذا وسعت أفق تفكيرها ، فان بإمكانها أن ترى النظرية الايديولوجية الشمالية والنظرة الجنوبية الترانة للانسان متكاملتين بدل ان تعتبرهما متناقضتين . **وبذلك تصبح الثورة انقطة هي التي تستهدف تغييرا اساسيا في احوال الانسان الموضوعية وفي بنية وعيه الذاتية أي التغيير المتكامل في حياته ونفسه .**

ولربما تكون مساهمتنا الجديدة نحن ابناء العالم الثالث في تحرير الانسان هي في التأكيد على هذا التكامل بين الحرية الموضوعية والحرية الذاتية ، او في تشديدنا على مفهوم جديد للحرية الروحية ، التي شغلنا دائما اكثر من سواها ، لا على انها حرية تجريدية ، بل على انها جماع للحريات التي يتطلع الانسان اليها ، ليستطيع أن يتوصل لحياة قانونية ، اي لحياة كاملة بدون قهر السلطة .

الدكتور حسن صعب

## مواقف

سلسلة دراسات رائعة بقلم :

جان بول سارتر

في ست حلقات صدرت كلها

- |     |                 |         |
|-----|-----------------|---------|
| ١ - | الادب المتكامل  | ٥٠٠ ق.ل |
| ٢ - | ادباء معاصرون   | ٤٠٠ ق.ل |
| ٣ - | جمهورية الصمت   | ٤٠٠ ق.ل |
| ٤ - | قضايا الماركسية | ٤٠٠ ق.ل |
| ٥ - | المادية والثورة | ٤٠٠ ق.ل |
| ٦ - | شبح ستالين      | ٣٥٠ ق.ل |

منشورات دار الاداب

# قضايا التحرر في الأدب السوداني

## بقلم أبو بكر خالد

وكان الجمهور المستمع على تعبير حسن نجيلة في كتابه ( ملامح من المجتمع السوداني ) يصرخ بصوت يردد : أعد ، أعد ، وأيا لنا من العماثم التي كانت تسالوم في امرنا مع المستعمرين .

وكان جماع هذا العمل الدائب من قبل الشعر ان صان وجدان الجمهور والمتعلمين بخاصة ، من التلف . والافساد ، وبهذا الذهن والوجدان كانت فئة المتعلمين من خريجي المؤسسات العلمية تتطلع وتحمل ثورة عام ١٩٢٤ تعبيرا عن رغبة في الانعتاق مرتبطة بمصر عودا الى رابطة النيل قدما واصالة .

ومن تحت نير الظلمة التي ردع بها المستعمرون ثورة ١٩٢٤ ومن القبضة التي خنقوا وازدروا بها بعد الشعب طائفة المتعلمين من كل هذا كان جيل للسخط والغضب عامر الموهبة والقدرة يشق طريقه الى صدارة الحياة الفكرية . كان زخم الفكر والعاطفة يدق بعنف الاشكال المقدسة في التعبير ، وكان ذلك الزخم ايضا يرتاد ضروبا من التعبير حديثة ومبتكرة منذ الكاتب ( الامين علي مدني ) في « اعراس ومآتم » ، وحمزة طمبل في « النقد الادبي » ، حتى محمد احمد محبوب في « اتجاهات الحركة الفكرية في السودان » . . . وبمقالات التيجاني يوسف بشير ومحمد عشري وعبد الله عشري كان المضمون الجديد الحزين ، الاسى والسخط معا يبحث عن مخطط نقدي يستوعب القدرات الشعرية والادبية الجديدة . . كان تيارا رومانسيا ضاربا في الطبيعة او في القوالب الصوفية ومتائرا بحركة ( الديوان ) في مصر ينزع الى هدم الهالة القدسية حول القالب الشعري القديم . وبالسخط القديم في حركة الشعر السوداني لم يصل هذا التيار الى حد الاغراق والعزوف عن الواجهة مع المستعمرين . كان التيجاني يستامن من غير مصر عنادا وتطلعا في وقت يبذل المجهود الاستعماري لبيني الجدران بينها وبين السودان . في هذا الوقت كان التيجاني يقفي « رعى الله مستودع الثقافة مصر » كلمة حق وشوق ووطنية حين كانت الصحف والكتب العربية من مصر محرمة على طلبة كلية غردون التذكارية .

وكانت الحياة الجديدة في الكتاب والملابس الاجتماعية التي تنشأ مع المدن تجد التعبير لدى رواد القصة كمسيد الحليم محمد والسيد الفيل وكانت الندوات المفلقة في المنازل حيث التراء العاطفي والمدرسة والتفكير ، تشكل بذور حركة اصلاحية نامية واحساسا عميقا بالعودة الصريحة الى الواجهة في حدود الامكانيات المتاحة ، وتبلورت من تلك اللقاءات مدارس فكرية كمدرسة ( الفجر ) التي اصدرت مجلة ثقافية بنفس الاسم . وتجمعت تلك الروافد جميعها ، روافد السخط والنظف في مؤتمر الخريجين العام سنة ١٩٣٨ الذي اصطدم فيما بعد - وبفعل تأثيرات الحرب العالمية الثانية - بالوجود الاستعماري في مذكرة تطلب بتقرير المصير في وحدة مع مصر .

وفيما بعد الحرب العالمية الثانية تاجعت الحركة السياسية في البلاد ، واقتحمت حلبة الوعي قوى العاملين في المصانع وفي الزراعة، وفتحت نوافذ بلادنا لحركات التحرر الفكري والسياسي وتفتتت محاولات الشباب المصفود الاقدام عن موجات من الهجرة الى مصر طلبا للمعرفة والعلم وعن مزيد من الاحتكاك بالثقافات الجديدة يربط عن

من حول المساجد (١) والخلوي ( الكتابيب ) واضرحة الاولياء كان جنين الشعر السوداني في عهد الفونج ( ١٥٠٥ - ١٨٢٠ ) قد اخذ في الاستواء والاكتمال بوجد صوفي وروح بذل وسخاء .

لم تكن هذه الاماكن مؤسسة سلطانية او اقطاعية ، بل عطاء انساني يمنح المريد المركزية حينذاك ومن غوائل الدنيا : جوعها وحرها وحزنها ولم يكن شيخ الجماعة سلطانا او طاغية ولكنه بشر كالآخرين من ادم ، وادم من تراب ، يربطه بمريديه وشعرائه وهج الدم والقربى وشجرة نسب لكل انسان موضع فيها ومن ثم التزام وحقوق . وكان الشاعر مزمار الجماعة كلها ، صوت سموها وعلو شأنها .

وانحدر هذا التقليد ببذله وسخائه ، وجده الصوفي حين نشبت في بلادنا ثورة الامام المهدي في وجه الحكم التركي ( ١٨٢١ ) وتعالى الشعر بكبرياء وبطر :

الحرب صبر واللقاء ثبات والموت في شان الاله حياة واتسعت المؤسسة الصوفية القديمة لتشمل البلاد بأسرها وعلى رأسها المهدي - صوفي القسما والتربية - وانسجم الشعر رواء رائعا مع المنحى التحرري .

وجاء عام ١٨٩٨ ، الذي نسميه في القاموس الشعبي سنة الضربة حيث انتهى السودان الى مستعمرة انجليزية ، وبحت اصداء الثورة المهدية وامتلات بلادنا بالادارة الجديدة بعد القضاء على الهيات الوطية المتعددة ، امتلات بالفتشيين الاجانب وبالاجهزة الادارية الكثيرة وبالرشوة للضمير والعاطفة ، وبالمحاولة اثر المحاولة لكي ينقطع السودان الى الابد عن ماضيه وتنشأ في افئدة وعقول ابنائه عقد النقص واستفكار الشأن .

وبرهة صغيرة واستعاد الشعر روح وجده وبذله ونفذه الى المناسبات الدينية في الموالد وفي الاحتفاء بالهجرة والاسراء والمراج . وكان الشعر انذاك يتحسس ويجلو لالذنان مواضع فخر الامة واعتزازها، ماسحا بالكلمة الفبار والصدأ اللذين يفرزهما الوجود الاستعماري عليها . كان الشعر بشكله التقليدي وبالبراح والسمة اللذين فيه يطوف على عهد الراشدين ونبي المسلمين ، ويركب موجات الفتح الاسلامي الى الشام وفارس والروم يحمل الهداية والنور في وقت جهلت فيه اوربا وانكفأت بصيرتها . وكان الشعر ايضا يث زهو الحضارة الاسلامية ، لكي يملأ رثة الشعب بالفخر والحماسة ويتجاوز احساسا بالضعف ترسب فيه بموقعة ( كرري ) ، واحساسا بالمذلة يطاه به الوجود الاستعماري .

كان الشعر يعري الصلات المريبة التي اخذت تنتظم الساقطين شرفا ورجولة بالوجود الاستعماري ، وكانت عيون المغابرات وراء الشاعر الشاب - مدثر البوشي - في مولد ١٩٢٣ حين وقف قائلا :

ارى شرعة الاسلام رثت خيالها وراحت بامواج الخطوب تلاطم ارى الحق يبدو للانام ويختفي ولم يبق من بين العشار حازم الى ان يقول :

فما روع الاسلام الا عماثم تساو فينا وهي فينا سوائم

(٢) قدم هذا البحث وقد السودان علي المؤتمر الثالث لكتاب اسيا وافريقيا ببيروت .

وعى بين التحرر السياسي والمضمون الاجتماعي .

وافادت حركة القصة السودانية كثيرا من هذا الوعي فكسرت دائرة الموضوعات العاطفية الساذجة واغترفت من مناهل القوى الاجتماعية الجديدة التي اصبح لها وزن وابعاد في الحياة السياسية. تنبعت القصة الى ان هناك انسان يسمى ( حجر ) عامل بمصلحة السكة الحديد يموت ذات شتاء من خواء البطن بينما يزدرد الاستعمار وعملاؤه طيب الطعام والشراب . ورغم الضعف الفني في ( مات حجر ) لـ محمد سعيد معروف ( ومذكرات اغيش ) لعبد الله رجب ، فقد استطاعت القصة ان تتولى امر التعرية الاجتماعية وتقديم نماذج بشرية مسحوقة اجتماعيا ينبغي ان تنصرف لها همة حركة التحرر الوطني حيث تنجز واجب جلاء الاستعمار . وعاد للشعر صوت الهتاف جنبا الى جنب مع المظاهرة والموكب والاضراب يعد ان كان هذا الصوت قد خفت في الجيل الماضي تحت وطأة الارهاب والخشية من اعين واذان المخابرات. وعانق الشعر حركات التحرر واذاع مجدها لناس .. :

الماو ماو .. كوريا ، الجزائر ، وتكاملت قبضة الهتاف عن جعفر حامد البشير في ( حربة وجمال ) وعند غيره من الشعراء فيما تحمل صفحات الادب والسياسة في الصحف المحلية .

وعاد الشعر الى منصة الخطابة في الحشود الجماهيرية والليالي يقاوم تزييف ارادة الشعب فيما كان يسمى بالجميلية التشريعية . وفي الزهو بمقدرات الشعب في المواجهة الصارمة، وفي اشاعة عطر ذكرى الشهداء والسجناء السياسيين وتوج هذا كله ، باعلان استقلال السودان .

ورانت الفجيلة على حركة الادب حين انفصلت حركة التحرر السياسي عن المضمون الاجتماعي وا طرح اولو الامر المضمون الاجتماعي بعيدا ، واضطربت الاحوال في صراع مقيت وفوضوي نحو السلطة، ووهنت وحدة الصف الوطني ، وانتهزت قوى الاستعمار ومواقع التخلف في بلادنا هذه البلية لتنعبا طفمة من العسكريين في عام ١٩٥٨ على كراسي الحكم . وكان الادب فيما قبل وبعد ذلك يتاهل على صعيد الثقافات والتجارب الانسانية الجديدة خاصة في حقل التحرر الوطني. فالشعر ينفل بقدرة من التجديد تنفذ الى اشياء اكثر قدسية في هيكل القصيدة العربية . فيهجر القافية والتفعيلات المنضبطة الى التفعيلة الواحدة الحرة ... وفي القصة يتلاشى الهتاف ، وتطرح الشرائع الاجتماعية نفسها بهدوء وبآثار نابعين من قدرة البناء الفني وتبرز في المقدمة اجيال من الشعراء : صلاح احمد ابراهيم ، كجراي تاج السر الحسن ، جيلي عبد الرحمن ، محمد المكي ابراهيم،الحارثي، مصطفى سند ، مبارك حسن ، ومحمد عبد الحي . ومن القصاصيين : الزبير علي ، الطيب ذروق ، ابو بكر خالد ، عبد الله ابراهيم ، احمد الامين ، البشير ، ومصطفى مبارك ، وتنسجم ثورة المضمون والشكل لدى الادباء مع دوافع ثورة التحرر السياسي والاجتماعي .

وفي صمت الحكم العسكري ووحشته تعلم الادب الهمس والرمز. واقتضى هذا سلوكا فنيا يستوعب هذا المنحى ... واخرج كجراي « الصمت والرماد » الذي شهد فيه عن تشرين والرياح . تشرين الثاني الذي شهد مولد الحكم العسكري ، والذي اسماه الزين عباس « الشهر العاقل » وانتشر في السر شعر يتداوله الناس في المناشير: ولدت سفاحا فما انت حر فواجه مصيرك او فانتحر وكتب تاج السر « اضواء على الظلام » ، ملحمة-ناثرة متفائلة واستوحى الشعر انتفاضات الشعب في الماضي كما عند محمد المكي ابراهيم في قصيدة « عبد الفضيل الماظ » احد الثوار الشهداء سنة ١٩٦٤ .

وحين انفجر الفيض والسهد والتطلع بثورة الشعب في اكتوبر ١٩٦٤ ، كان الشعر يطبع ويوزع في عيّن المكان الذي تطبع فيه المنشورات السياسية للجهة الوطنية للهيئات بجامعة الخرطوم .. . انتهى الشرف والتشريف .

حقيقة عديدة تستوقفنا في هذا اللقاء الافريقي الاسيوي الكريم عند منحى الشعر في بلادنا وقضايا تحرر الشعوب ، فالسودان قنطرة اللقاء العربي الزنجي في افريقيا ، فهو ينسجم بعرويته واسلامه مع كثرة من اقطار اسيا وافريقيا . وبزنجيته مع التحرر الافريقي. ولقد كان للوضع الممتاز لحركة التقدم فيه ، الاثر في اشاعة مفاهيم التضامن القاري . لقد خرج شعراء وادباء السودان في موكب العصر ضد الجريمة البشعة في الكونغو .. كان لومبيا القافية المجنحة للشعر ، والقضب الرصين في النثر وفي ( غضبة الهبيي ) لصلاح احمد ابراهيم ينفرد جزء باسم « اللومبيات » .. ولقد وقف الشعر يحمل ارادة الشعب وسخطه ازاء تخالل الحكومة ورجيمتها حين ولفت مع احد الوالدين في دم الكنفو الطمين .

ونجد شاعرا مثل الفيتوري نذر نفسه خالصة لافريقيا ، وظلت افريقيا آله وصليبه وخلاصه . وطوف تاج السر الحسن على اسيا وافريقيا شوقا شاعريا قطرا قطرا ، وبطلا بطلا .

وظلت مصر تحتل الصدارة في حساسية الادب السوداني لتقدمها وخيرها عليه ، وما يمر يوم حتى يكشف اهل السودان المزيد من الروابط التي توثق عرى العلاقة بين الشعبين .. ولقد ظل الشعر ابدا صوت هذه العلاقة العريقة الاصيلية ... كما ظل صوت الكفاح المشترك في جانبي وادي النيل وفي كل الوطن العربي الكبير ، وصوت التضامن الاسيوي الافريقي ...

ظاهرة هائلة ، ان يتسع مثل هذا الشعر التضامني في السودان حتى يشكل دواوين كاملة واجزاء منها ولكنها مع ذلك وببساطة مردودة الى تقاليد ظلت حركة التقدم ترسيها في بلادنا والى وضع للسودان يمت بوشائج عميقة الى كل دول اسيا وافريقيا . فينبض بما تنبض، وينفل بما تضطرم به ، ويرجو مثلما ترجو .

صدر حديثا

# دراسات في الادب الجزائري الحديث

تأليف

الدكتور أبو القاسم سعد الله

منشورات دار الاداب

الثن ٢٥٠ ق. ل

# توصيات المؤتمر الثالث لكتاب آسيا وإفريقيا

## ١ - البيان العام

إيماننا منا بالروابط العميقة الخالدة التي تشد الأدب إلى الشعب والحياة .  
وإيماننا بالواجب المقدس الذي يلتزمه الأديب الحر ، التزام وعي واختيار أمام ضميره وشعبه والإنسانية ، أن يحصل المشعل أبداً ويضيء طريق النضال إلى الحرية والتقدم والسلام .

واقناعنا منا بأن الأدب والثقافة متصلان بحياة الشعوب ، بما في ذلك السياسة والاجتماع اتصالاً صميماً جذرياً لا انفصام له .  
ومماننا منا لضروب الاستقلال والاضطهاد والوحشية التي انزلتها الامبريالية والاستعمار وآخر صورته الخبيثة - الاستعمار الجديد ، بشعوبنا ذات التراث العريق هذه الشعوب المناضلة المنطلقة إلى حرياتها المطلقة في تقرير المصير وبناء حياة أوفر طمأنينة وعدالة وسعادة .  
ونؤكد نحن كتاب إفريقيا وآسيا المجتمعين في بيروت عاصمة لبنان المضيف في المؤتمر الثالث من ٢٥ - ٣٠ مارس ١٩٦٧ ضرورة مؤتمرنا هذا وجدواه العظيمة لأدب قارتينا وشعوبهما .

ونعلن عزمنا على المضي أبداً في الواجب الذي التزمناه أن نجعل من أدبنا طليعة القوى المناضلة في سبيل الاستقلال والسيادة القومية وسعادة شعوبنا واثراء شخصيتها ومشاركتها الإيجابية البناءة في حضارة إنسانية أشرق عقلاً وعدالة وسلاماً .

لقد أسهمنا مع شعوبنا في تحقيق انتصارات كبيرة وما هي شمس جديدة تسطع فوق أوطاننا ويستمر عطاؤنا الأدبي شعاعاً متوهجاً من هذه الشمس الجديدة المتعظيم أشراقها في القارتين .  
على أن ما صنع حتى الآن لا يزال يتطلب المزيد من الجهد المثمر الدائب ليواجه ما يتطلبه الموقف التاريخي العظيم .

أن من طبيعة المستعمرين ، حين يدركون مدى ما فقدوه أن يضاعفوا محاولاتهم ليندوروا بالتاريخ التهقري ويلجأوا إلى الاستفزات الشائنة ضد شعوب إفريقيا وآسيا وأمريكا اللاتينية . وفي فيتنام يشنون حرباً عدوانية بربرية . وعلى الأرض الأفريقية يفلدون بسمومهم روح العنصرية ونظام التمييز العنصري غير اللائق بالإنسان ويطبقون باسنانهم في إصرار على معاقبتهم الأخيرة كما هو شأنهم في جمهورية جنوب إفريقيا وجنوب غرب إفريقيا ، وأنجولا وزيمبابوي وموزامبيق وما يسمونه غينيا البرتغالية . وفي عمان وعدن يسطهون الوطنيين اضطهاداً وحشياً . وفي فلسطين قلب البلاد العربية ، بل الشرق الأدنى كله يدعمون إسرائيل التي أقاموها قاعدة للعدوان الاستعماري . فهنا في ملتقى قارتي آسيا وإفريقيا شردوا شعباً عن وطنه وأسالوا دماءه ونهبوا أملاكه وأنشأوا بالتحالف مع الصهاينة دولة عنصرية عدوانية وجيشاً توسعياً اتخذهما أداة للاستفزاز والتآمر والتصدي لآمال شعوب المنطقة في الحرية والتقدم .

وفي البلاد التي حققت استقلالها السياسي لم تكف الدول الاستعمارية عن تآمرها لاستعادة المواقع المفقودة . فهي تحاول أن تشل اقتصادها الوطني الصاعد أو تخنقه وأن تستعيد القوى المنتجة بشكل من أشكال الاستعمار الجديد بنية أن يؤدي ذلك إلى التبعية السياسية . وتقرن هذا كله بهجوم على ثقافة هذه الشعوب وأدبها كما تنفق الأموال

الطائلة لافساد المثقفين مستخدمة في جملة الوسائل وكالات مخابراتها التضييقية وتتنزى بزي أيديولوجية جديدة تهدف إلى التفرير بالشباب خاصة علماً بأن افساد أرواح الشباب هو افساد أقوى عنصر في الأمة . كل هذا يحاوله المستعمرون ودولهم ، وكل هذا يضع على عاتقنا نحن كتاب آسيا وإفريقيا واجب تسليط أضواء الحقيقة وفضح هذا التآمر كيما كان سائراً أو مقتنماً ولا سيما التآمر الأيديولوجي الخبيث الذي يزيد النيل من ثقافتنا وفساد أرواح شبابنا .  
أن الاستعمار لن ينجح في اخفاء طبيعته الحقيقية . ونشير بوجه خاص إلى الاستعمار الأمريكي الذي اثبت في هذا العصر أنه الأكثر خبثاً وغدراً ووحشية .

اثبت ذلك في فيتنام حيث يحاول تدمير أمة وبلاد بأكملها ضارباً عرض الحائط بكل اعتبار إنساني واحتجاجات شعوب الأرض كلها . متآمراً بأرواح الشعب الأمريكي نفسه ، منهوراً بكل اجرام فسي خط يهدد بانفجار حرب عالية لا تستطيع أمة أو بلاد أن تتنجس منها جانباً . وفي فلسطين حيث يرضع الاستعمار الأمريكي حليب اللعين للأفعى الصهيونية ، ألم يثبت انتهاكه أيضاً لكل حق وعدالة إنسانية ؟

فهل من قلم حر يمكنه السكوت ؟  
فيا جميع كتاب آسيا وإفريقيا ويا جميع الكتاب في كل مكان :  
اننا نحن كتاب القارتين المجتمعين هنا في بيروت فسي المؤتمر الثالث للكتاب الأفريقيين الآسيويين نناشدكم كلكم باسم شرف الكلمة ، أن تنضموا بأقلامكم ومواهبكم إلى صفوف المناضلين ضد الاستعمار وضد انصار التمييز العنصري والاستعمار الجديد . يجب أن يكون صوتنا مسموعاً مندواً في كل مكان . وفي كل قصيدة أو قصة أو رواية أو عمل أدبي يجب إلى جانب الاتقان الفني أن يعلو صدى الإنذار بالخطر داعياً الشعوب إلى الكفاح والنصر .

أن أدب شعوبنا وفنونها وثقافتها تفتدي من تقاليد قومية عريقة هي التي تحدد فهمنا لكان الكتاب الأفريقيين الآسيويين ، هذا المكان الذي يجب أن يكون في غمار معركة الحرية والاستقلال الوطني . ليس بوسعنا ولو لحظة واحدة أن نفصل أنفسنا عن شعوبنا لأن الأدب والكتاب هم ضمير شعوبهم والمها وغضبها وحزنها وفرحها . ولن يكون الكاتب مضطماً بمسؤوليته السامية أمام شعبه إلا إذا عبر عن أفكار مواطنيه وأحاسيسهم وآمالهم وأمانيتهم . ولن يكون جديراً بالعصر الذي يعيش فيه إلا إذا وجد القوة والإرادة لتكريس موهبته للمبادئ العظيمة - مبادئ الحرية والتقدم والسلام .

ما منا إلا من يحب أرضه وشعبه ولغته وثقافته . وما منا إلا من يحترم ويكرم الأمم الأخرى ولغاتها وثقافتها . فالتضامن الإنساني ، ووحدة الصف ، ذلك هو أساسنا وقاعدتنا المتينة ، وسلاحنا وقوتنا العظمى . ومحاولة عزل إحدى الثقافات أو إبعادها عن الصفوف العامة أو حتى التقليل من شأن ثقافات أخرى يؤدي في نهاية الشوط إلى عنصرية شائنة ، ويفصم الروابط الأخوية التي توثقت فسي السنوات الأخيرة . ويعمل لمصلحة أقصى أعداء الثقافة والجنس البشري :  
الامبرياليين والاستعماريين .

يا كتاب آسيا وإفريقيا  
أن لنا ملء اليقين ونحن نصدر هذا البيان الذي لا هم لنا من ورائه إلا مصائر شعوبنا والتطلع إلى نصر أسرع على قوى الشر اننا



## ٢ - قرارات المؤتمر

### قرار بشأن فيتنام

نحن كتاب اسيا وافريقيا المجتمعين في بيروت في المدة من ٢٥ الى ٣٠ مارس ١٩٦٧ قد اسلمنا بحماس عظيم الى كلمات كتاب جبهة التحرير الوطني بفيتنام الجنوبية وجمهورية فيتنام الديمقراطية والكتاب الآخرين من البلاد الافريقية الاسيوية الذين فضحوا الطبيعة العدوانية للاستعمار الاميركي واعربوا عن تصميم الشعب الفيتنامي على مقاومة العدوان الامبريالي الاميركي لاستعادة استقلالهم الوطني والدفاع عن وطنهم . اننا نعتبر واجبا مقدسا على عاتقنا ان نعبّر مرة اخرى عن سخطنا واستنكارنا للحرب العدوانية التي يشنها الاستعمار الاميركي في فيتنام . وتأييدنا الوثيق للكفاح الوطني الذي يخوضه غماره الشعب الفيتنامي البطل .

نستنكر ونندد اشد الاستنكار والتنديد بالجرائم التي لا عداد لها التي ارتكبتها الاستعماريون الاميريكيون في فيتنام بقسماها . ونحتج اشد الاحتجاج على سياستهم غير الانسانية ، سياسة « احراق كل شيء ، وتدمير كل شيء ، وقتل الجميع » في فيتنام ، وكذلك سياستهم المنطوية على التدرج في الحرب في فيتنام . ونطالب في اصرار بان يبادر الامبرياليون الاميريكيون فوراً الى وقف استخدام اسلحة الابادة بالجملة التي يحرمها القانون الدولي كالفازات السامة ، والكيماويات السامة ، وقنابل النابالم والقنابل الفسفورية والفازات الجوية الجنوبية على المناطق الاهلة بالسكان بالطائرات الاستراتيجية من طراز ب-٥٢ . ان الاحداث الاخيرة في فيتنام تفصح تماما المزاعم الخادعة للامبرياليين الاميريكيين عن « السلام » و « المفاوضات » . ونحن نستنكر مثل هذه المناورات التي لا تهدف الا الى تغطية خططهم العدوانية واخماد حركة الاحتجاج التي تعم العالم كله ضدهم . ان على الشعب الفيتنامي ان يدافع عن استقلاله وحقوقه الوطنية والسلاح في يده . وقد اعطى في كفاحه العادل اروع الامثلة على الشجاعة والبطولة الوطنية .

ان شعب فيتنام الباسل - بالتأييد القوي من جانب شعوب اسيا وافريقيا والعالم كله - قد وجه ضربات قاصمة للمعتدين الاميريكيين . واننا نحيا بحرارة النجاح العظيم الذي سجله الشعب الفيتنامي في كفاحه العادل . ونحن نعرب عن اعجابنا واحترامنا العميق لارادته التي لا تقهر في النضال من اجل الاستقلال الوطني والحرية ، كما يبدو في نداء ١٧ يوليو ١٩٦٦ الذي وجهه الرئيس هو شي منه للشعب الفيتنامي في كل انحاء البلاد .

اننا نؤيد كل التأييد بيان النقاط الاربعة لحكومة جمهورية فيتنام الديمقراطية وبيان الخمس نقاط لجبهة التحرير الوطني بفيتنام الجنوبية ونعتبرها تشكل اساسا لحل سليم للمشكلة الفيتنامية . ونحن نطالب بانهاء حرب العدوان التي يشنها الامبرياليون الاميريكيون في فيتنام . ان الامبرياليين الاميريكيين يجب ان يوقفوا فوراً وبغير شرط غاراتهم الجوية وكل اعمال الحرب الاخرى ضد جمهورية فيتنام الديمقراطية ، التي هي دولة مستقلة ذات سيادة . ويجب ان يسحبوا من فيتنام الجنوبية كل قواتهم واسلحتهم ، وقوات واسلحة الدائرين في فلهم ، وان يحترموا الحقوق الوطنية المقدسة للشعب الفيتنامي . ويتروكوا الشعب الفيتنامي وشأنه ليتصرف في اموره الداخلية بنفسه . ويعترفوا بحق جبهة التحرير الوطني في فيتنام الجنوبية باعتبارها الممثل الحقيقي الوحيد للاربعة عشر مليوناً الذين يشكلون شعب فيتنام الجنوبية .

ونحن - المشتركرون في المؤتمر - ندرك ادراكا عميقا ان كفاح الشعب الفيتنامي يشكل مساهمة عظيمة وفعالة في حركة التحرير الوطني لشعوب افريقيا واسيا واميركا اللاتينية وللدفاع عن سلام العالم . ان الشعوب الافريقية والاسيوية ، بما في ذلك الادباء يعتبرون كفاح الشعب الفيتنامي كفاحهم ضد الاستعمار العدواني الاميركي وهو

سنجد اذنا مصغية وسينضم اليها كل اولئك الذين يعينهم شرف الكلمة ورسالة الثقافة ويوجب عليهم الاقتناع بان هدف حياتهم الامثل هو ان يضعوا مواهبهم وعطاءهم في خدمة القضية العظمى المقدسة قضية تحرير الجنس البشري من كارثة الاستعمار والعنصرية .

وعلى شعوب اسيا وافريقيا ان يعرف بعضها بعضا معرفة افضل واعمق . وما من حاجة الى القول اننا نحن الكتاب يمكننا ان نؤدي الخدمة الجلى في هذا السبيل ؟ فلنكثر اذن من لقاءاتنا ليتاح لنا ان نتناقش بمحبة وتفهم ، ونبادل وجهات النظر في المشاكل الخاصة بعملنا الادبي . فبذلك يمكننا في ايجابية ومثابرة ان نرفع المستوى الفني لما يبدهه كتاب افريقيا واسيا . ويمكننا ان نوثق الروابط بين الكتاب والمفكرين في قارتينا وبالتالي ان نوثق التعاون الثمر بين شعوبنا .

وفي كفاحنا ضد الاستعمار نؤكد مسئوليتنا العظيمة في خلق وحدة اقوى واكثر فعالية بين الشعوب الافريقية الاسيوية بنية ايجاد روابط اوثق بين حركات التحرير الوطني والحركات المناهضة للحرب والقوى الاشتراكية .

اننا نعلن تضامنا مع شعب فيتنام المناضل ونطالب بان توقف فوراً غارات القنابل البربرية وان يكف عن هذا العدوان الذي يهدد المستعمرون الاميريكيون دوما بتوسيعه . يا شعب فيتنام نحن في صفك ، نحن ابدا معك . كما نعلن تضامنا مع الشعب الياباني الذي يقاتل ضد القواعد العسكرية الاجنبية في اوكرانيا المحتلة ، التي تستخدم كأكبر قاعدة في حرب فيتنام .

ولكل شعب يناضل من اجل قضيته العادلة ، ضد ظفان المستعمرين ، وفي سبيل تحرره التام ، تأييدنا القلبي الحميم . نؤيد بلا تحفظ جميع الحقوق المقدسة ، حقوق شعب فلسطين العربي في بلاده . نؤيد شعبي عمان وعدن في قضيتهم العادلة . نؤيد كفاح الشعب السوري والشعوب العربية لاستكمال حقوقها في نطفها المستقل المنهوب . نؤيد كفاح شعوب جنوب افريقيا وزيمبابوي وجنوب غرب افريقيا ضد التفرقة العنصرية . نؤيد كفاح اخواننا في انجولا وموزامبيق وغينيا « البرتغالية » وجزر الرأس الاخضر التي تخوض غمار كفاح بطولي بوجه المستعمرين البرتغاليين . ويستطيع الكتاب والمفكرون في جميع البلاد المناضلة ان يؤمنوا دائما بتأييدنا الفعال . ان ارادتنا ووجدتنا هي الضمانة لنصرنا .

لقد كتبنا على راياتنا : الحرية والاستقلال والاخاء وتضامن جميع شعوب العالم .

والتزمنا بان نصفي هذه الروح : روح الحرية والاستقلال والاخاء كل حرف تخطه اقلامنا .

ان المؤتمر يوجه اصدق ايات التحية والشكر الى الشعب اللبناني الصديق والى فخامة رئيس الجمهورية اللبنانية ودولة رئيس الحكومة والى طلائع الكتاب والمثقفين اللبنانيين والى لجنة الكتاب اللبنانية للاتصال بالكتاب الافريقيين الاسويين ، اللجنة التي يرأسها المناضل الاخ كمال جنبلاط رئيس الحزب التقدمي الاشتراكي ، الى كل هؤلاء جميعا تعبتنا وشكرنا على ما بذلوه من كرم الضيافة وحسن الوفادة ، الامر الذي مكن هذا المؤتمر من تحقيق نجاح رائع ، وارسى اسس منظمة للكتاب الافريقيين الاسويين وطيدة الازكان .

عاش تضامن الشعوب الافريقية الاسيوية .

عاش نضال الكتاب الافريقي الاسيوي .

عاشت حرية الكلمة وشرفها والتزامها .

## قرار بشأن الوحدة العربية

- المؤتمر الثالث للكتاب الأفريقيين الآسيويين :
- بما ان وحدة العرب تقوم على اسس تاريخية ، وثقافية ، واقتصادية .
  - وبما ان وحدة العرب هي الامل المشترك للشعب العربي .
  - فان المؤتمر يؤيد العرب في كفاحهم من اجل الوحدة ، ويندد باعدائها الطبيعيين من الاستعمار ، والرجعية المحلية والامبريالية .

## قرار بشأن الشارقة

- المؤتمر الثالث للكتاب الأفريقيين الآسيويين :
- يندد بالجرائم التي يقوم بها الاستعمار البريطاني في الشارقة .
  - ويؤيد حقوق الشعب العربي في هذه المنطقة ، في الحرية والوحدة .

## قرار بشأن قضية شبه الجزيرة العربية (( المملكة السعودية ))

- المؤتمر الثالث للكتاب الآسيويين وأفريقيا :
- يؤيد تأييدا تاما الكفاح الثوري المسلح ، الذي تقوده منظمة اتحاد شعب الجزيرة العربية ، من اجل الحرية والقضاء على الاستعمار الانجلو اميري والحكم العميل في السعودية .
  - يستنكر وجود القواعد العسكرية والذرية الاميركية في «المملكة السعودية» وتدخل الاستعمار الاميري في شئون شعب الجزيرة العربية .
  - يستنكر وجود الجنود المرتزقة ، الذين يستأجرهم الحكم العميل في المملكة السعودية لقمع ثورة الشعب .

## قرار بشأن البحرين

- المؤتمر الثالث للكتاب الأفريقيين الآسيويين :
- يستنكر وجود القواعد العسكرية الاستعمارية في البحرين ، كما يستنكر ما يقوم به الاستعمار البريطاني والحكام العملاء من كبت الحريات وفرض السيطرة على الشعب .

## قرار بشأن قبرص

- المؤتمر الثالث للكتاب الأفريقيين الآسيويين :
- يؤيد كل التأييد نضال التحرر الوطني الذي يخوضه شعب قبرص .
  - ويوافق كل الموافقة على مطالب شعب قبرص المعادلة بإزالة القواعد العسكرية الاجنبية ، والاستقلال الكامل ، وحق تقرير المصير للشعب في مجموعة ، بدون قيد او شرط .

## قرار بشأن الكمبرون

- المؤتمر الثالث للكتاب الأفريقيين الآسيويين :
- اذ يأخذ في الاعتبار الصعوبات الاقتصادية والسياسية التي تواجه الشعوب الآسيوية والأفريقية .
  - يقرر تقديم مساعدة مادية فعالة للجمعيات الثقافية المترفة بها كي تستطيع مكافحة الأمية والتغلب عليها .
  - يهيب ، في هذا الصدد ، برؤساء الدول الأفريقية ان يعملوا على اطلاق حرية الرأي وحرية الصحافة .
  - يؤيد شعب فيتنام الباسل في نضاله ضد الاستعمار كما يؤيد جميع الشعوب الأفريقية المستعمرة .

أخطر اعداء شعوب افريقيا واسيا والعالم اجمع ، ويعتبرون انهم اذ يؤيدون هذا الكفاح انما يؤيدون انفسهم .

ان هذا يفرض علينا - نحن الكتاب الأفريقيين الآسيويين - واجب ان نوحّد جهودنا في الكفاح ضد الامبريالية والاستعمار والاستعمار الجديد ، وضد كل صور الطغيان الوطني والاجتماعي . وكل صور التدخل من جانب الاستعمار في الشئون الداخلية للبلاد الاخرى . ونحن نناشد الكتاب الأفريقيين الآسيويين وكل الكتاب التقدميين في العالم ان يدعوا النضال مع شعب فيتنام البطل ومع زملائنا ابناء فيتنام . فلنفضح الطبيعة العدوانية للامبرياليين الاميركيين ، ولنستنكر اشد الاستنكار جرائمهم الدائمة ، وذلك بالابداع الادبي والنشاط والعمل على السواء ، ونوسع مدى الحركة الشعبية في بلادنا بمزيد من التأييد السياسي والادبي والمادي للشعب الفيتنامي حتى نصره النهائي .

ان الشعب الفيتنامي حتما سينتصر . وان الامبرياليين الاميركيين حتما سينهزمون .

## قرار بشأن فلسطين

- المؤتمر الثالث للكتاب الأفريقيين الآسيويين يقرر :
- ١ - اعتبار الحركة الصهيونية استعمارية في طبيعتها ، توسعية في اهدافها عنصرية في بنيانها وفاشية في وسائلها .
  - ٢ - اعتبار اسرائيل قاعدة استعمارية واداة طيعة لاستخدامها في العدوان على الدول العربية وعرقلة مسيرتها الوحدوية والاشتراكية ورأس جسر يعتمد الاستعمار الجديد للحفاظ على نفوذه في دول افريقيا واسيا .
  - ٣ - اعتبار الوجود الاسرائيلي العدواني في فلسطين وجودا مفتعلا واغتصابا واستعمارا سكانيا ، اعتمد وسائل العنف ، وبالتالي اعتبار تصفية هذا الوجود مهمة تحررية ملحة .
  - ٤ - اعتبار ان الحل الثوري لمشاكل الوطن العربي المتمثل في تصفية النظم الرجعية والاستعمار وفي التحرر الاقتصادي والتقدم مرتبط اساسا بتصفية اسرائيل كقاعدة للابقاء على التخلف في المنطقة .
  - ٥ - اعتبار الوجود الاسرائيلي ، كنظام فاشيستي وعنصري ، نكسة حضارية ضد التقدم الانساني .
  - ٦ - مناشدة الكتاب الافروآسيويين ، وجميع الكتاب التقدميين في العالم ، الوقوف في وجه المؤامرة الثقافية الكبرى التي تشنها الحركة الصهيونية بواسطة كتاب خاتوا شرف الكلمة لخدمة اغراض مناولة لبديهيات الحقيقة والتاريخ والعمل بالقوى ما يمكن على رد هذا الغزو الثقافي المثلل عن طريق استقصاء الحقيقة والدعوة لارسائها .
  - ٧ - شجب الحصار الثقافي الثقيل الذي تقيمه اسرائيل على ربع مليون عربي في الارض المحتلة يعيشون تحت ضغط العنصرية البغيضة وهم في ارضهم الاصيلة .
  - ٨ - يحيي المؤتمر الكتاب الفلسطينيين العرب الذين يعيشون في فلسطين المحتلة تحت الحكم الازهابي لواقفهم الجريئة في الدفاع عن حقوق الشعب الفلسطيني في تحرير بلاده ويشجب الاضطهاد المستمر الذي يلقونه على ايدي قوات الاحتلال .
  - ٩ - تحية الكتاب التقدميين في اسيا وافريقيا وفي العالم الذين استطاعوا بفضل وعيهم وشجاعتهم الوقوف في وجه التفضيل الصهيوني وفوضه ، والذين ادوا عبر اقامتهم الشريفة والمسئولة دعما هاما لقضية الشعب الفلسطيني في نضاله من اجل حق تقرير مصيره .
  - ١٠ - اعتبار ان مساندة كتاب افريقيا واسيا لشعب فلسطين في كفاحه من اجل تحرير بلاده جزء لا يتجزأ من مساندة حركة التحرر في العالم .
  - ١١ - تأييد منظمة التحرير الفلسطينية في قيادتها لكفاح الشعب العربي الفلسطيني من اجل تحرير فلسطين واسترداد الوطن السليب بشتي الوسائل .

## قرار بشأن موريشيوس

المؤتمر الثالث للكتاب الافريقيين الاسويين :

- يؤيد مطالب شعب موريشيوس للحصول على الاستقلال الفوري غير المشروط ، وازالة القواعد النووية العسكرية الانجلو - اميركية وقواعد المواصلات السلكية واللاسلكية .

## قرار بشأن قضية عمان

نظرا لان للشعب الحق في التحرر والاستقلال .

ونظرا لاعمال القمع التي تقوم بها قوات الاحتلال البريطاني في

عمان .

فان المؤتمر الثالث للكتاب الافريقيين الاسويين :

- يؤيد شعب عمان المكافح في نضاله من اجل التحرر .

- ويطالب بجلاء قوات الاحتلال البريطاني .

- ويندد بحملات الإرهاب والقمع ضد قادة النضال والمثقفين في

عمان .

## قرار بشأن المستعمرات البرتغالية .

المؤتمر الثالث للكتاب الافريقيين الاسويين :

- اذ يضع في الاعتبار طبيعة تعمد الإبقاء على الجهل الذي ينتهجه

الاستعمار البرتغالي وطفيليه الثقافي .

- واذ يضع في الاعتبار الكفاح من اجل التحرير الوطني الذي

تخوض غماره المستعمرات البرتغالية ضد الاستعمار ومن اجل الاستقلال

وفي ذات الوقت من اجل التحرر الثقافي في سبيل التقدم والنشاط

الخلاقي لهذه الشعوب .

- واذ يضع في الاعتبار المساهمة الهامة للكتاب الثوري بالمستعمرات

البرتغالية في الكفاح من اجل التحرير الوطني ليس فقط في المجال

الفني البحت وانما كذلك في مجتل العمل السياسي والعمل المسلح .

- ويستنكر اشد الاستنكار اعمال المستعمرين البرتغاليين التي

تتضمن انكار القيم الثقافية الافريقية وتسمى الى القضاء عليها بطريقة

منظمة .

- ويشيد بالكفاح المسلح الذي تخوض غماره شعوب انجولا

وموزامبيق وما يسمى بـغينيا البرتغالية وجزائر الرأس الأخضر .

- ويحيي الكتاب الثوريين في المستعمرات البرتغالية من اجل

التزامهم الكامل بالكفاح ، واسهامهم الهام في تحرير الشعوب التي

نشاوا بين ظهرانيها ، سالكين طريق الكتاب الافريقيين الاسويين

المدركين لدورهم المطلوب منهم القيام به في مواجهة المشكلات المفروضة

على الفنون في عصرنا .

- ويعبر عن كل العطف والتضامن والاخاء للكتاب ولكل الوطنيين

في المستعمرات البرتغالية الذين راحوا ضحية الطغيان الفاشي

الاستعماري ولا سيما هؤلاء الكتاب : لويس برنار وهونانا ويوزي

كرافينها وروي نوجار وانطونيو ياسينو ولواندينو فييرا وانطونيو

كاردوزا الذين يكابدون في السجون .

## قرار بشأن الصومال الخاضع للسيطرة الفرنسية

المؤتمر الثالث للكتاب الافريقيين الاسويين :

- يؤيد الصومال ، الرأح تحت الاستعمار الفرنسي ، في حقه

في الحرية والاستقلال .

- يندد بالاستفتاء المزور الذي تم تحت اشراف قوات الاستعمار

الفرنسي في 19 مارس 1967 .

- يستنكر التدخل الاثيوبي الاسرائيلي في جيبوتي . ويؤيد حق

الشعب الصومالي في الوحدة .

## قرار بشأن جنوب اليمن المحتل

المؤتمر الثالث للكتاب الافريقيين الاسويين :

- يؤيد الكفاح البطولي المسلح الذي يخوضه شعب جنوب اليمن المحتل ( عدن والامارات الشرقية والغربية ) ضد الاستعمار البريطاني وقواعده العدوانية . ويستنكر الفظائع والاعمال التعسفية التي يرتكبها الاستعمار البريطاني .

- يؤيد حق شعب الجنوب المحتل في التمتع بحريته الكاملة ويستنكر المؤامرات الاستعمارية التي تحاول فرض حكومة عميلة على المنطقة من السلاطين واعوان الاستعمار .

- يؤيد موقف جبهة تحرير الجنوب لمقاطعتها للجنة الموفدة من

الامم المتحدة الى عدن .

## قرار بشأن جنوب غرب افريقيا

المؤتمر الثالث للكتاب الافريقيين الاسويين :

- يؤيد مطالب شعب جنوب غرب افريقيا الخاصة بتقرير المصير

والحرية والاستقلال الوطني .

- يسجل ان الوضع السيئ ، الذي يعانيه السكان الاصليون

في جنوب غربي افريقيا ، قد تفاقم ، ولا سيما بعد حملة الاعتقالات

الواسعة الاخيرة وعمليات التعذيب التي يتعرض لها مناضلو حزب

سوابو .

- يدين محاولة نظام الحكم القائم في جنوب افريقيا منسح

الاستقلال السياسي لجنوب غرب افريقيا .

- يطن انزعاجه للموقف الحرج الذي يسود جنوب غرب افريقيا ،

وخاصة بالنسبة لمسألة الحشود العسكرية في ذلك البلد ، التي تهدد

سلام افريقيا .

- يحث البلاد الافريقية الاسيوية والاشتراكية ان تتخذ موقفا لا

مهادنة فيه من جنوب افريقيا عند مناقشة مشكلة جنوب غرب افريقيا

في الدورة الخاصة للجمعية العامة للامم المتحدة في الشهر القادم .

- يطالب بالافراج فورا عن جميع المسجونين السياسيين في

جنوب افريقيا وجنوب غرب افريقيا الذين اعتقلهم نظام الحكم القائم

في جنوب افريقيا .

- يدعو الشعوب الافريقية الاسيوية والبلاد التقدمية في العالم

اجمع ، ان تؤيد في ايجابية حركة التحرر الوطني في جنوب غرب

افريقيا .

## قرار بشأن السودان

المؤتمر الثالث للكتاب الافريقيين الاسويين :

- نظرا للمؤامرات التي يدبرها الاستعمار لفصل جنوب السودان

عن باقي ارض الوطن ، وتقسيم الشعب السوداني .

- فان المؤتمر يدين محاولات الاستعمار لبث الانفصال بين ابناء

الشعب السوداني ، وتقسيم اراضيهِ .

- ويؤيد شعب السودان في الدفاع عن وحدة شعبهِ وارضيه .

## قرار بشأن اليوبيل الذهبي لثورة أكتوبر الاشتراكية العظمى

المؤتمر الثالث للكتاب الافريقيين الاسويين :

- اذ يقدر مدى ما قدمته ثورة أكتوبر الاشتراكية العظمى من

امكانيات لثورات التحرر الوطني والتقدم الاجتماعي في جميع انحاء

العالم ، واذ يقدر لها نصيبها في فتح نوافذ للفكر كان يصمم الاحتكار

الثقافي الاستعماري على اغلاقها .

يوجه باسم كتاب القارئين اصدق التحية الى شعوب جمهوريات الاتحاد السوفياتي التي تتراعى حدودها عبر اسيا وافريقيا من الاورال الى المحيط الهادي ، وقادتها وحكومتها لمناسبة مرور خمسين عاما على تلك الثورة المجيدة .

## قرار بشأن اليمن

المؤتمر الثالث للكتاب الافريقيين الاسويين :  
بما ان الثورة اليمنية التي اطاحت بالنظام الملكي الاقطاعي مكسب شعبي .  
ونظرا لمحاولات الرجعية والاستعمار الاطاحة بهذا النظام الشعبي ،  
والرجوع الى الاقطاعية والتخلف :  
فان المؤتمر :  
- يؤيد الثورة اليمنية ، ونظامها الجمهوري التقدمي .  
- يندد بالهجوم المستمر الذي تقوم به الرجعية المتحالفة مع الاستعمار الانجلو - اميركي على جمهورية اليمن . ويساند الشعب اليمني في الدفاع عن مكتسباته الثورية .

## قرار بشأن مناهضة التغلغل الاستعماري والاستعماري التجديد في الميادين الثقافية

مقدمة :

في هذه المرحلة من تحول البلدان الاسيوية والافريقية حيث تؤكد شخصياتها وتحقق اهدافها ، يوجه كتاب اسيا وافريقيا الانظار الى ما يحدث ببلدانهم من خطر التغلغل الثقافي الاستعماري الذي يعرقل هذا التحول ويشوهه . فهو خطر يقتضي اليقظة الكاملة ، والتعاون الكامل ، والصلة اوثيقة المباشرة ، والوحدة بين القوى التقدمية جمعا ، هكذا نستطيع ان نستنفر طاقاتنا الفكرية والروحية لصد الاستعمار الثقافي ، باشكاله ووسائله المتعددة القديمة والجديدة .

وان الكفاح ضد التغلغل الاستعماري ليزداد خطورة حين نتذكر الوسائل ، الاعلامية اتحدية كالراديو والتلفزيون والسينما مما يستوجب ان نكون على حذر حتى لا يؤثر سلبا او ايجابا في القيم الثقافية على نحو لا نرتضيه لانفسنا ولامالنا التي نسعى الى تحقيقها بل نستخدمها في طرق تساعد بلدان افريقيا واسيا في تحقيق ذواتها واهدافها وفي نشر القيم الثقافية التي تميز الكرامة البشرية والحرية والعدالة والسلام .

وهكذا فان الكتاب في افريقيا واسيا يجد نفسه بالطبيعة جزءا حيا في طليعة التحول الافريقي الاسيوي العظيم ، ويجد نفسه بالطبيعة انه يلتزم قيم الحرية والعدالة والمساواة ، وانه اذ يكتب ، انما يكتب قبل كل شيء لنشر هذه القيم ، وايقاظ الجماهير حتى تعيها بدورها ، ويكافح في سبيلها ، ولهذا ،

يوصي المؤتمر الثالث للكتاب الافريقيين الاسويين المتعقد في بيروت من ٢٥ الى ٣٠ مارس ١٩٦٧ :

١ - بالوقوف في وجه النشاط الثقافي الاستعماري بوجوهه المتعددة ، من معونات الى الجامعات وغيرها من دور التعليم والهيئات التي تتولى اصدار المجلات والكتب وافلام السينما والتسجيلات الاذاعية وغير ذلك من وسائل النشر ، ومن منظمات تخفي وراء واجهاتها مثل ذلك النشاط الاستعماري ، كمنظمة حرية الثقافة التي تعمل لحساب المخابرات الاميركية .

وترى اللجنة ان هذه المقاومة لا تحقق هدفها على الوجه الاكمل الا عن طريق وسائل عملية فعالة يكون من بينها :

١ - انشاء دار نشر افرواسيوية لنشر مؤلفات الكتاب الافرواسيويين والعمل على ترجمتها الى شتى اللغات في افريقيا واسيا وغيرها من البلاد .

ب - رصد جوائز كبرى لافضل نتاج في الادب الفني .  
ج - انشاء مجلة بلغات ثلاث : عربية وانجليزية وفرنسية تعنى بالثقافة افرواسيوية بشتى جوانبها .  
د - اعداد قوائم باحسن ما نشر من الكتب في اسيا وافريقيا ليكون الكتاب في كل بلد على علم بما انتجه البلد الاخر .  
٢ - بناء ثقافة افرواسيوية جديدة تقوم على التوفيق بين التراث وروح العصر الحاضر ، مما يمكن الكتاب الافرواسيوي من الشعور باصالته وتميزه فيمكنه بالتالي من الثقة بنفسه ومن مشاركته في النضال من اجل الوحدة القومية ولا تنهض هذه الثقافة الجديدة في الشعوب الاسيوية الافريقية الا اذا كانت السيادة فيها للغة القومية .  
٣ - مقاومة الحركات الرجعية والعنصرية ، المناهضة للقيم الثقافية الانسانية كالصهيونية ، باعتبارها أداة في يد الاستعمار ، يستخدمها لتحقيق اغراضه العدوانية ، مع وجوب التمييز بين الصهيوني واليهودي من حيث هو انسان .  
٤ - توصي اللجنة بان يقام الكتاب الافرواسيويون المتميز العنصري القائم في جنوبي افريقيا وروديسيا وغيرها وبان يعلنوا تضامنهم مع الكتاب الاحرار اذ الذين يتعرضون للاضطهاد بسبب نضالهم ضد ذلك التمييز .

## قرار بشأن تطبيق قرارات مؤتمر طشقند والقاهرة

تقضي المصلحة العامة للكتاب الافريقيين الاسويين عليهم بان يعملوا من اجل ان يسود التفاهم والوفاء للتبادل بين الشعوب الافريقية الاسيوية ومن اجل ان يوثقوا عرى التضامن فيما بينها . واهم وسيلة لتحقيق ذلك هي كفالة نشر الاعمال الادبية بين شعوب اسيا وافريقيا ، من بلد الى اخر . لا كنا نضع في اعتبارنا المشاكل المالية والمادية المتعلقة بانشاء وكالة مركزية لتوزيع مؤلفات الكتاب الافريقيين الاسويين رؤي من الجوهري ان توجد مثل هذه الوكالة ، وانها ضرورة ، لا من اجل تهيئة وسيلة تعبير للكتاب الافريقيين الاسويين فحسب ، وانما ايضا من اجل توفير تبادل افضل وتعارف ثقافي بين الشعوب الافريقية الاسيوية ، ومن اجل خلق رابطة روحية بينها .  
من اجل ذلك ، يوصي المؤتمر الثالث للكتاب الافريقيين الاسويين بما يأتي :

- تنظيم ندوات سنوية لمناقشة قضايا الادب الافريقي الاسيوي على نحو متخصص ويكلف المكتب باختيار الموضوع والمكان والتاريخ .  
- انشاء لجنة تحرير تابعة للمكتب الدائم للكتاب الافريقيين الاسويين تكون مهمتها نشر وتوزيع الاعمال الادبية للكتاب الافريقيين والاسويين . وسوف توضع تحت تصرفها دار للنشر وجهاز فني على اسس تجارية . وسوف تكلف اللجنة بتنظيم وإدارة دار النشر الافريقية الاسيوية ، وتمطى السلطة ، تحت مسؤولية المكتب الدائم ، للقيام بعملية النشر للحركة الافريقية الاسيوية ، من جميع الوجوه .  
- ويجب على المكتب الدائم ان يبحث بعناية الجوانب الادارية والمالية لدار النشر والتفاصيل القانونية الخاصة بحقوق النشر ، كما يجب ان يمهّد الى المكتب بوضع لوائح لجنة النشر وبتنفيذ انشاء دار النشر .

- ويجب ان تتكون هذه اللجنة من ثلاثة اشخاص : (١) رئيس معين بصفة رئيس تحرير واثان اقران مسئولان بالتوالي (٢) للنشر العام الخاص بالاعمال الادبية الافريقية الاسيوية وترجمة المؤلفات التي سبق نشرها و (٣) اصدار مجلة دورية للكتاب الافريقيين الاسويين كل ثلاثة شهور .

وستساعد هذه اللجنة في عملها اللجان المحلية في البلاد المختلفة الممثلة في حركة الكتاب الافريقيين الاسويين ، أو يساعدها مندوب محلي .  
وسيكون واجب هذه اللجان المحلية والمندوبين المحليين اكتشاف الاعمال الادبية القيمة والتقدمة في البلاد الافريقية الاسيوية سواء

على ان ينظر في ما قد يوجه من دعوات في المستقبل لمقد المؤتمر .

### اللجنة التنفيذية والمكتب الدائم

يقرر المؤتمر الثالث للكتاب الافريقيين الاسيويين المنعقد في بيروت من ٢٥ - ٣٠ آذار ( مارس ) ١٩٦٧ ان تتكون اللجنة التنفيذية من البلاد التالية :

- ١ - الكاميرون
- ٢ - سيلان
- ٣ - غانا
- ٤ - الهند
- ٥ - اليابان
- ٦ - جمهورية الصين الشعبية
- ٧ - اندونيسيا
- ٨ - السودان
- ٩ - الجمهورية العربية المتحدة
- ١٠ - الاتحاد السوفياتي
- ١١ - انجولا
- ١٢ - غينيا
- ١٣ - موزامبيق
- ١٤ - روديسيا الجنوبية
- ١٥ - كينيا
- ١٦ - الجزائر
- ١٧ - نيجيريا
- ١٨ - فييتنام
- ١٩ - كوريا
- ٢٠ - لبنان
- ٢١ - جنوب افريقيا
- ٢٢ - تركيا
- ٢٣ - منغوليا
- ٢٤ - داهومي
- ٢٥ - المغرب
- ٢٦ - السنغال
- ٢٧ - سوريا

- يقرر المؤتمر ان تكون القاهرة مقرا للمكتب الدائم للكتاب الافريقيين الاسيويين .

- يقرر المؤتمر ان يتكون المكتب الدائم للكتاب الافريقيين الاسيويين من البلاد التالية :

- الهند
- اليابان
- السنغال
- لبنان
- منغوليا
- جنوب افريقيا
- السودان
- الجمهورية العربية المتحدة
- الاتحاد السوفياتي
- المستعمرات البرتغالية

### قرار

اقر المؤتمر توصية الوفد اللبناني التالية :

المؤتمر الثالث للكتاب الافريقيين الاسيويين يؤكد تأييده لحرية الفكر والتعبير والتزام الكاتب لضميره وانسانيته ويشجب كل اعمال الارهاب الفكري والقيد على حرية الكاتب ويحيي كل المناضلين الاحرار من الكتاب في نضالهم من اجل حرية شعوبهم .

اكانت قد نشرت ام لم تنشر بعد ، والتي يرون انها تستحق النشر على نطاق واسع بين الجمهور ، ثم يقدمون اقتراحاتهم الى اللجنة المركزية التي سيعهد اليها بالاختيار النهائي لها ونشرها .

ويستطيع الكتاب ارسال اعمالهم مباشرة الى دار النشر الافريقية الاسيوية التي تعطىها ما تستحقه من الاهتمام .

واذا اقترحت لجنة محلية عملا ادبيا مينا ورفضته اللجنة المركزية فيجب ان يكون هذا الرفض ميبيا .

كما تقرر الا تقصر لجنة التحرير عملها على تبادل اعمال الكتاب الافريقيين الاسيويين بل يجب ان تنشر الاعمال التقدمية في العالم كله .

(٢) عمل اللجنة :

ينقسم عمل اللجنة الى :

١ - مشروع طويل الاجل تنشر المؤلفات الكاملة والترجمات للكتب التي سبق او لم يسبق نشرها في الادب الافريقي الاسيوي والادب التقدمي .

ب - نشر مجلة افريقية اسبوعية ربع سنوية بثلاث لغات هي : العربية والفرنسية والانجليزية . ويجب ان تكون هذه المجلة ربع السنوية على اعلى مستوى كما يجب ان تنافس في قيمتها المجلات الادبية الاخرى .

ويمكن للجنة التحرير ان تعمل على معاونة اللجنة الوطنية على نشر المؤلفات الخاصة باللغة القومية للبلد ، اذا رأت اللجنة ان لهذه المطبوعات قيمة جوهرية ومضمونا تقدما . وقد اقترح انشاء جائزتين ، تمنح الاولى لافضل عمل فردي في الادب الافريقي الاسيوي كل عام ، بينما تمنح الثانية كل ثلاث سنوات لافضل كاتب واعمقهم تعبيرا عن مجموع اعماله . ولن تكون هذه الجائزة مقصورة على الكتاب الافريقيين الاسيويين ولكنها ستكون مفتوحة لجميع الكتاب التقدميين في اي مكان .

(٣) التوزيع :

يوصي المؤتمر ان يجري التوزيع بواسطة اللجان المحلية والمثلين على النطاق المحلي . بيد ان مشروع التوزيع الدولي بواسطة الوكالات التجارية القائمة يجب ان تضطلع به لجنة التحرير . اما الوسائل الاخرى الفعالة لتوزيع المطبوعات فيترك امرها للجنة .

ولن يتم التوزيع في البلاد الافريقية الاسيوية فحسب ، ولكن في كل انحاء العالم .

(٤) يوصي المؤتمر بانه يجب ان يعهد الى هذه اللجنة فورا بمهمة جمع واعداد وطبع مجموعة شاملة من الاشعار والقصص القصيرة الافريقية والاسيوية .

ويوصي المؤتمر بانشاء مكتبة مركزية للوثائق تجمع فيها كل المؤلفات التي تم نشرها بواسطة الكتاب الافريقيين الاسيويين ، والتي سوف تتزود بمطبوعاتنا وبالمطبوعات الاخرى التي سوف يقوم الكتاب الافريقيون الاسيويون باصدارها في ابلاد الافريقية الاسيوية . كما يمكن توسيع مكتبة الوثائق هذه لتضم قسما موسيقيا يحوي موسيقى مختلف بلادنا .

(٥) نظرا لان هناك مشاكل واوضاع مشتركة كثيرة بين الكتاب الافريقيين الاسيويين والاميركيين اللاتينيين ، فان المؤتمر يوصي رابطة الكتاب الافريقيين الاسيويين ولجنتها التنفيذية ومكتبها باتخاذ اجراءات خاصة لتوفير اوسع تعاون ممكن بين كتاب اميركا اللاتينية التقدميين مع حركة الكتاب الافريقيين الاسيويين .

### المؤتمر الرابع للكتاب الافريقيين الاسيويين

المؤتمر الثالث للكتاب الافريقيين الاسيويين المنعقد في بيروت من ٢٥ - ٣٠ مارس ( آذار ) ١٩٦٧ :

- يسجل مع الامتنان دعوة وفد الهند لمقد المؤتمر الرابع للكتاب الافريقيين الاسيويين في نيودلهي بعد ثلاث سنوات .

- ويقرر ان يعهد الى المكتب الدائم ان يقوم بالخطوات اللازمة ،



# قضايا التحرر الوطني في الادب السوفياتي

بقلم سرور عظيموف

حضرة الرئيس ، سيداتي سادتي ،

ايها الاخوة ،

باسم الادباء السوفيات الذين يمثلون الجمهوريات الاسيوية السوفياتية انشقيقة ، باسم ادباء اذربيجان وارمنيا وجورجيا وكازاخستان وقيرغيزيا وجمهورية روسيا الاتحادية وطاجيكستان وتركمانيا واوزبكستان ، وكذلك باسم اخوانهم وزملائهم في الجمهوريات السوفياتية الاخرى كاترايا وبيالوروسيا ولاتفيا وليتوانيا واستونيا ومولدافيا ، باسمهم جميعا احمل انكم يا رجال الادب والفكر في اسيا وافريقيا والقارات الاخرى ، ممن احضنتهم عاصمة لبنان وجمعتهم في المؤتمر الثالث للادباء الاسيويين الافريقيين ، احمل تحية صادقة ، وتمنيات النجاح والتوفيق في عملكم النبيل .

اني انتهز هذه الفرصة لكي اعبر عن مزيد امتناننا وجزيل شكرنا لشعب هذا البلد المضياف ، ولحكومته الكريمة ، ولاخواننا الاعزاء الادباء اللبنانيين ، على الحفاوة البالغة انني احاطونا بها .

ايها الاخوة ،

اننا نعيش في عصر معقد مليء بالتطورات السريعة العاصفة التي تتوقف عليها مصائر البشرية كلها .

وخلال عشرات السنوات الاخيرة تغيرت ملامح ارضنا العريقة تغيرا جذريا وبسرعة لم يسبق لها نظير . فقد شق الانسان القنوات فسي صحاري اسيا الوسطى ، وشيد السد العالي على نهر النيل المتدفق ، وبنى مدينة رائعة الجمال - اقصد مدينتكم بيروت - قلب ابلد العريق الذي تعاقبت فيه الحضارات وتتابعت الاجيال . وقد تعلم الانسان ان يلتقط صورا فوتوغرافية للمريخ وان يأخذ نماذج من تربة القمر وطوع قوى الطبيعة القادرة على سد كل ما يحتاج اليه سكان الارض بل ما يفوق حاجاتهم بكثير .

ومع ذلك فاننا نعرف جميعا حقائق اخرى ، نعرف ان خطر الموت من الجوع يهدد يوميا حياة ملايين من البشر وذلك - ويا للعار - في الثلث الاخير من القرن العشرين ، واليوم في هذه اللحظة بالذات ، ومؤتمرنا يواصل اعماله ، تلتهم اثنيان بيوت سكان فيتنام الامنين ومزارعهم وغاباتهم ، وتراق دماء شعبه نساء واطفالا وشيوخا ورجالا . ونعرف جميعا ان القتل الذي لا قلب لهم يجربون هناك على سكان هذا البلد انواعا جديدة من القنابل والاسلحة الكيماوية . كما نعرف ان دعاة التمييز العنصري في افريقيا اجنوبية وروديسيا والمستعمرين في موزامبيق وانغولا يدوسون الحق والعدالة وكرامة الانسان ، واليوم ، ونحن نحضر معكم هذه الجلسة يتشرد الوف من الناس في مختلف بلدان اسيا ويحلون بالاستقرار والطمانينة وحياة جديدة بالانسان ، والوف المؤلفة من اللاجئين الفلسطينيين يعانون في اكواخهم التحقيرة انسواء البؤس والفقر والحرمان .

اعتقد ان هذه الصورة على اختصارها تجعلني في غنى عن ذكر اسباب انني ادت بنا الى هذا المؤتمر ، نحن رجال القلم والفكر والادب من عشرات البلدان والقارات المتعددة . وعندما يلعب البرق ويدوي الرعد يسرع الفلاح الى حقله لاناخذ محصوله . وعندما يحرق الخطر بالانسان ، وهو اسمى قيمة في كرتنا الارضية ، لا يسمنا نحن الادباء الا ان نرفع اصواتنا دفاعا عنه ونقف بكل حزم الى جانب العدالة والحق .

لكن هل نستطيع نحن رجال القلم والفكر ان نؤثر تأثيرا جديرا

على سير الحوادث في العالم ؟ اعتقد ان كل اديب شريف لا بد ان يعرف ذلك انشعور المير الصادر عن فهمه لبعض خواص مهنته . انشأ نزرع البذور ثم ننتظر بلهفة الحصاد ، وفي كثير من الاحيان يطول انتظارنا . ان قتابل المستعمر وسوط الحاكم المستبد يؤدين نتائجهما الفناكسة بسرعة ، وقد يبدو وكأننا بكل كتبنا وكل مؤتمراتنا اعجز من ان نضع حدا لهذه الجرائم . لكن مرارة هذا الشعور الصادرة عن رغبة الكاتب في ان يرى بأسرع وقت ممكن نتائج عمله النبيل لا تمنعه من فهم فاعلية كلمته وقوتها . ان خيالنا اعجز من ان يتصور شكل العالم والحضارة المعاصرة لو لم يكن هناك انواع من الفنون انشعبية ، من الحكاية والاسطورة والزجل . ولو لم يكن هناك الشعراء والادباء الذين كانوا دائما ولا يزالون صوتا لضمير البشرية ومرآة صادقة للروح القومية والوعي الوطني .

وقد يكون من فضل جمعيتنا هذه ادراكها العميق لواقع ان الحضارة الانسانية لا تتجزأ . فلا يجوز لنا نحن الادباء ان ننبذ بكبرياء ونعصب حضارة الغرب او حضارة الشرق ، كما لا يجوز ان نرمي في سلة المهملات بروائع الفكر والفن للقرون الماضية لان في ذلك ضررا كبيرا للانسان . ان الحضارة ، بما فيها الحضارة الجديدة ، لا يمكن بناؤها على الخرائب . فالفن ليس قادرا على اداء رسالته الا اذا كان يجمع في نفسه بين اصالة قومية وبين كل ما استوعبه من التجربة الايجابية للشعوب الاخرى طيلة الاجيال والقرون . ولذلك فمن الطبيعي ان نجد اليوم معنا في هذا المؤتمر زملائنا المحترمين من بلدان اوربا وامريكا ، ذلك لان الحد الفاصل لا يمر اليوم بين الشرق والغرب بل انما هو يمر ، اذا معنا النظر ، في أي مكان .

لقد ذهب انكاتب الاميركي جون شتاينيك صاحب رواية « عناقيد الفص » المشهورة الى فيتنام كي يشارك ويمجسد قوات المعتدين الامريكيين المتلوثين بالدماء ، ونشر الكاتبان الانكليزيان كينجسلي اميس وجون برين تصريحاً في الصحف اعلنا فيه عن تأييدهما انكامل للعصبة الاستعمارية الساعية الى تكبيل الشعب الفيتنامي الباسل باغلال العبودية .

لكن هناك ايضا رجال فكر من نوع اخر في الولايات المتحدة وانكلترا ، هناك مفكرون تقدميون يقولون « لا » في وجه مجرمي الحرب وعملاتهم وبذلك ينقذون شرف حضاراتهم الوطنية وكرامتها . ويمر الحد الفاصل وسط الادباء في بلدان اسيا وافريقيا ايضا ، بحيث يوجد هناك اناس يسرون في طليعة كفاح شعوبهم من اجل حياة افضل كما يوجد هناك ادباء ممن يساعدون بانتاجهم بشكل او اخر التوسع الاستعماري في ميدان الثقافة .

لقد اشار السكرتير العام لجمعيتنا السيد يوسف السباعي في تقريره الى اهمية تبادل التجربة الثقافية ، ونحن مسؤولون ان نسمع من هذا المنبر اراء الوفود المختلفة وقد حمل كل منها ما يزيدنا خبرة ويفيدنا علما لصالح قضيتنا المشتركة .

ان آداب بلادنا ، المتعددة القوميات واللغات ، قد اكتسبت طليعة تاريخها تجربة غنية مثمرة ، وانا اذ اسمح لنفسي ان اتطرق الى هذا الموضوع فذلك لان الشعب السوفياتي يحتفل في هذا العام كما تعامون بمرور نصف قرن على ثورته الاشتراكية .

فخلال نصف القرن هذا شاهد شعبنا تطورا سريعا في كل ميادين

الاداب السوفياتية ، ذلك لان الزمن لم يمحى ولن يمحى من ذاكرة الشعب السوفياتي ، اعمال تلك الحرب التي تسم يشهد تاريخ البشر مثيلا لنظائرها .

لقد اقتحمت المصائب النازية ديارنا ، ليس لمجرد الطموح في الاستيلاء على اراضيها وحسب بل لقد جاءوا لتصفية قيمنا الروحية والقضاء على سيادتنا الوطنية . وكانوا يعتبرون انفسهم جنسا من الاسياد وينتقون الى شعوب بلادنا نظرتهم الى جنس منحط مبرزين بذلك « المنطق » كل ما ارتكبوه من الجرائم الوحشية بما فيها محاولات الافناء الشاملة لسكان الاتحاد السوفياتي .

وكان الادباء السوفيات في سني الحرب يسرون مهمتهم الرئيسية في رفع معنويات الشعب الذي قام للدفاع عن وطنه وكانوا يحملون كلمة الحق والجرأة ، ويثبون في قلوب الناس روح الايمان ، بان النصر لا بد ان يكون لنا . ان الكتب التي ظهرت في تلك السنوات لا تتحدث عن مآثر الشعب البطولية وحسب بل تعطي صورة صادقة للتضحيات الكثيرة التي اقتضتها تلك المآثر .

ليس موضوع النضال التحرري الوطني بالنسبة اليها مجرد تاريخ يروي او حديث عن تاريخ ثورتنا ، ان هذا الموضوع لا يزال يشغل بال الاديب السوفياتي ويشير اهتمامه في ايامنا هذه ايضا ذلك لاننا نعرف جميعا ان اخواننا في كثير من البلدان الذين تربطنا بهم وحدة التجربة المريرة والنظرة الطبقية يخوضون اليوم معارك عنيفة من اجل تحررهم الوطني .

فخلال السنوات الاخيرة قام مئات من الادباء السوفيات برحلات في شتى بلدان اسيا وافريقيا وامريكا اللاتينية شهدوا اثناءها مجتمعات تختلف كثيرا عن المجتمع الذي يعيشون فيه ، وتعرفوا على ابناء مختلف الشعوب واطلعوا على عادات وتقاليد ، قد تكون غريبة وعجيبة بالنسبة لهم . ومع ذلك فما من احد من ادبائنا قد ابرز ، فيما كتبه عن تلك الرحلات ، الطرائف والعجائب التي عادة ما تسترعي اهتمام السياح الاجانب ، والتي لا تعكس بحال من الاحوال حقيقة الواقع في هذا البلد او ذاك .

ان ادبائنا كانوا في الدرجة الاولى يهتمون بظروف حياة شعوب هذه البلدان وبما تبذله من الجهود لتحقيق استقلالها الوطني .

وجدير بنا في هذا الشأن ان نتحدث عن شعرائنا من الجيل القديم ، بافيل اتوكولسكي ، الذي اصدر ديوانا شعريا بعنوان « قوة فيتنام » ثم الشاعر الشاب من سيبيريا ايليا فونياكوف ، صاحب الديوان الشعري « يا فيتنام ، انت الم قلبي » ، ثم ملحمة شعرية كرسها الاديب الجورجي يوسف نونيشفيلي لزميله الفيتنامي نغوين دين تهي .

واصدر الشاعر ييفجينى دولاتوفسكي مجموعة شعرية بعنوان « افريقيا لها شكل القلب » ، وقد نغدت هذه المجموعة بسرعة وبصد كبير من النسخ . واستلهم شعراؤنا البارزون ييفجينى ييفتوشينكو ، واناتولي سافرونوف ، ورسول هامزاتوف وغيرهم موضوع افريقيا المناصلة ، كما نجد بين الكتب التي صدرت في السنوات الاخيرة ديوان شعر باسم « لبنان » للشاعر الاذربيجاني محمد رحيم ، ومجموعة من قصائد عن مصر كتبها ليف اوشانين . كما نال الشعب الهندي نصيبه في انتاج كل من شاعرنا الكبير ميرزو تورسون زاده من طاجكستان ، والشاعرة الاوزبكية زلفية ، والشاعر ادواردس ميغيلائيس من ليتوانيا .

وبين الكتب الكثيرة التي ظهرت في الاتحاد السوفياتي في الاونة الاخيرة ، والتي تعالج قضايا الشعوب الاخرى ، وتشغل مكان الصدارة ، الكتب التي تتحدث عن الشعب الفيتنامي الباسل ، وتندد بالجرائم الهمجية التي يرتكبها الاستعمار في اراضي فيتنام .

ان فيتنام اليوم هي رمز التضاني والبسالة والارادة التي لا تقهر . ان فيتنام اليوم هي نبض عصرنا ، وهي مرآة صادقة لتطور التاريخ . فقد جمع العالم الاستعماري ، الذي يلفظ اخر انفاسه ، كل ما لديه من قوى وانهاال على العالم النامي الجديد الذي يتزعرع في ظل الحرية

الحياة - الاقتصادية منها والاجتماعية والسياسية - وتبين العالم قوة النظام الاشتراكي وحيويته واثبت صحة سياستنا الخارجية المبينة على مبدأ التعايش السلمي بين الدول ذات الانظمة الاجتماعية المختلفة ، المبدأ الذي وضعه لينين تحجر الزاوية لسياسة الدول السوفياتية . كما نجد في تجربة السنوات الخمسين الماضية امثلة عديدة تدل على ان الشعوب ، اذ حققت تحررها الوطني ، أصبحت قادرة على اداء المعجزات في مجال العالم والتكنيك والادب والفن .

وخلال السنوات الخمسين الماضية لم نبن في بلادنا الصناعة الراقية والزراعة المتطورة وحسب بل خلقنا ثقافة جديدة متعددة القوميات ، وادبا عظيما هو ادب الواقعية الاشتراكية . ان الاديب السوفياتي هو اديب ملتزم بقضايا شعبه ، وهو يضع قلمه في خدمة مصالح شعبه مستلهما اعمال مواطنيه البطولية ومنجزاتها في العمل .

لقد مرت شعوب الاتحاد السوفياتي طيلة تاريخها الطويل بمراحل كانت تخوض فيها معارك ضد الفاقة والمعتدين المختلفين . وفي خضم هذه المعارك ظهر ابطل يعرف كل انسان سوفياتي اسماءهم ويعتز بهم ، كما نشأت ، اثناء هذه المعارك خير تقاليدنا الوطنية ، ونضج وتبلور وعينا القومي . اما الادب السوفياتي فقد نشأ في ايام العواصف الثورية وترعرع ، مواكبا التطورات الثورية التي غيرت ملامح مجتمعنا في اساسه .

ففي الواقع ان كل ما بذلناه من جهود لتنمية الثقافات القومية الاصلية لكل شعب من الشعوب الكثيرة القاطنة في اراضي الاتحاد السوفياتي المترامي الاطراف ولا يراز خير ما لدى كل شعب من التقاليد والعادات ، كان في خدمة قضية التحرر الوطني وتوطيد المنجزات التي احرزتها الشعوب في هذا الطريق .

وبدئنا ان كل مرحلة من التاريخ تفرض اساليبها على الثورات التحررية الوطنية وتغير جوهرها . وقد كان انتصار ثورة اكتوبر انتصارا لشعوب روسيا في صراعها الطبقي كما كان في نفس الوقت انتصارا لها في معركتها من اجل التحرر الوطني .

فلما قامت ثورة اكتوبر ، كان كثير من القوميات القاطنة في اراضي روسيا في حالة من اشد حالات التخلف الاقتصادي والثقافي . وبذلك وجدت نفسها امام مهمة تنمية ، بل خلق ثقافتها القومية ، وخلق آدابها الاشتراكية وبناء اقتصادها الراقى . وفي تلك الايام كانت عشرات القوميات القاطنة في روسيا لا تملك ابجديتها .

في هذه القاعة يوجد من بين اعضاء اتوفد السوفياتي الشاعر رسول هامزاتوف من جمهورية داغستان . ان بلده الواقع في شمال القوقاز والذي لا يزيد عدد سكانه على مليون نسمة يقرأ اديه القومي بعشر لغات مختلفة . اما الشاعر نفسه فقد ترجمت دواوينه الشعرية الى كثير من لغات الاتحاد السوفياتي ويقرأها الناس اليسوم بالروسية والاوكرانية والجورجية والاوزبكية وغيرها من اللغات ، وبذلك يقدر عدد قرائه بملايين بل بعشرات الملايين ، كما ترجمت قصائد رسول هامزاتوف الى كثير من اللغات الاجنبية . ويوسعنا ان نقول نفس الكلام عن اديب اخر ، هو ايتاماتوف الروائي المعروف من جمهورية قيرغيزيا والحاضر ايضا في هذا المؤتمر . وجدير بالذكر ان شعبه كان قبل الثورة محروما من الادب المكتوب ، اما تشينكيز ايتاماتوف فنجد اعماله الروائية تلاقي اليوم اقبالا بين القراء في شتى انحاء العالم . وبما انني تطرقت للحديث عن خير مؤلفات الادباء السوفيات ، ففي استطاعتي لو اردت ان اذكر على سبيل المثل مئات من مؤلفات الادباء من كازاخستان وباكوتيا وبورياتيا وتشوفاشيا وغيرها من المناطق والاقاليم القومية السوفياتية ، فمجرد وجود وازدهار الادب الرفيع لدى هذه القوميات لدليل ساطع على مدى مشاركتنا في حركة التحرر الوطني .

ومن بين الاعمال الادبية التي تعالج هذا الموضوع لا يجوز ان نهمل الكتب التي تتحدث عن المعركة الكبرى التي خاضها الشعب السوفياتي ضد الفاقة النازيين ، وهذه الكتب تشغل عن جداره مكانا مرموقا بين

والتقدم الاجتماعي ويبنى مستقبله الزاهر . وإذا بالقوات المسلحة الأمريكية التي تعد في صفوفها حوالي نصف مليون جندي وتحمل أحدث أنواع الأسلحة المعاصرة وتستند إلى مساعدة عملاء الاستعمار في فيتنام الجنوبية وغيرها من البلدان ، تجد نفسها عاجزة عن أن تثنى إرادة شعب فيتنام الجنوبية ، وإذا بالفازات البربرية التي تشنها الطائرات الأمريكية تبين عجزها عن قمع أرواح البطولة لشعب جمهورية فيتنام الديمقراطية . أن هذه الظاهرة على كل ما تثيره لأول وهلة من الدهشة والاستغراب ، طبيعية في أساسها ، إذ أنها تعكس حتمية التاريخ .

أن الأدباء السوفييت الامناء لاسمى قيم الإنسانية كانوا ولا يزالون يقفون إلى جانب الشعب الفيتنامي شأنهم في ذلك شأن الشعب السوفياتي بأسره . لذا ففوجة عارمة من التضامن مع الشعب الفيتنامي تكسح بلدانا وتزداد قوة واسعا من يوم لآخر .

أن الأدب السوفياتي يعمل بإخلاص في سبيل زيادة التفاهم بين شعوب آسيا وأفريقيا وتوثيق روابطنا الأخوية ، وذلك عن طريق اطلاع جماهير واسعة من القراء السوفييت على حياة شعوب القارتين الكبيرتين . أننا نرى من واجبنا أن نربي أطفالنا منذ صغرهم بروح الكراهية لكل نوع من أنظم الاضطهاد الاجتماعي والقومي ، وبسروح احترام كل شعب يثور على هذا الاضطهاد . أن أبطال الكتب ، التي تروي قصص نضال الشعوب من أجل تحررها الوطني ، هم من أحب الأبطال بالنسبة لجيلنا الناشئ .

#### أيها الاخوان

أن الأفكار المظفرة الكبرى لقرننا العشرين ، الذي صار غمرا لتحرر شعوب جميع القارات من العبودية الاستعمارية ، وعصرا للصراع العنيف ضد الايديولوجيات التي تنشرها الامبريالية والاستعمار الجديد ، قد زفعت مكانة الإبداع الفني ، وبرزت دور الأدباء الذين يشاطرون شعوبهم في آمانيهم وأحلامهم بالحرية والسعادة . ففي هذه الظروف التاريخية بالذات نشأت حركتنا النبيلة حركة أدباء آسيا وأفريقيا .

ونتيجة للدراسات المتبادلة لآدابنا وثقافتنا ونتيجة تطبيق أسلوب علمي جديد في تقييم القسط الذي قدمته آداب بلدان آسيا للكنوز الحضارة الإنسانية ، تمكنا من تعزيز التفاهم وإيجاد أساس أكثر متانة للصدقة والتعاون . وكيفني أن أذكر أنه خلال السنوات التي انقضت بعد المؤتمر الأول في طشقند ، أي منذ عام ١٩٥٨ ، صدرت في الاتحاد السوفياتي أعمال أدبية تمثل حوالي أربعين بلدا من بلدان آسيا وأفريقيا ، وترجمت هذه الكتب إلى أربع وخمسين لغة من لغات الاتحاد السوفياتي ، ويروى مجموع نسخها على مئة مليون نسخة ، كما نشرت الصحف والمجلات الأدبية السوفياتية أعمالا أدبية من القصص والشعر والمقالة لأكثر من تسعة مئة مؤلف أجنبي .

أن مهمة بحث وانعاش حركة أدباء آسيا وأفريقيا هي اليوم من الأهمية بمكان . ففي إمكاننا ، بل من واجبنا ، أن نسترجع روح مؤتمراتنا في دلهي وطشقند والقاهرة ، وأن نوجد جهودنا في وجه هجوم الاستعمار والبربرية المعاصرة ، اللذين يتحديان ويهددان الحضارة العالمية .

أننا نعرف جميعا أن المقتضيات الاجتماعية ومقتضيات الصراع الذي نخوضه قد أدت إلى نشوء عدد من المنظمات الاجتماعية العالمية ، كمؤتمر التضامن الآسيوي الأفريقي مثلا ، أو منظمات الشباب وغيرها . أننا مع كل المنظمات التقدمية التي تحمل علما لواء الكفاح والتحرر ، ولكننا مع ذلك لا ننسى أن حركتنا هي حركة الأدباء وأن خواص رسالتنا كأدباء تفرض عليها أهدافنا ومسؤوليتنا الخاصة .

أن حركتنا هي حركة رجال القلم والفكر ، وهم يتميزون عن غيرهم بفهمهم العميق لما يقع على عاتقهم من المسؤوليات الاجتماعية الضخمة . ثم نحن الأدباء نملك دون غيرنا هبة خاصة إذ أننا نحمل الأفكار التقدمية إلى أذهان الناس على صورة القصائد والقصص والروايات المسرحية

ونحلل ظواهر الحياة عن طريق الفن وخيالنا الشعري ، أن مناخ العمل الإبداعي الخلاق يتوقف كثيرا على فاعلية حركتنا الأدبية . ونحن الأدباء السوفييت نتمنى أن يكون هناك مناخ طيب ، وأن يكون الجو صافيا حتى يتيسر لنا العمل .

أننا نعتقد أن العمل الأدبي الحق لا يمكن أن ينبثق من موضوع يفرض على الأديب فرضا . أن العمل الأدبي الإصيل عبارة عن دراسة يستهدف الكاتب من ورائها أن يقول شيئا جديدا عن الحياة وعن الإنسان ، وأن يستعد الناس في فهم الظواهر المعقدة لعصرهم . فلو أخذنا على سبيل المثال رواية « أكليل مايكل أودومو » للكاتب بيتسر أبراهامس من جنوب أفريقيا أو رواية « اللص والكلاب » للكاتب المصري نجيب محفوظ ، لرأينا أنهما يعالجان قضايا عسيرة ومعقدة ويواجهها المجتمع الجديد في اندول النامية ، أثر تحقيق التحرر الوطني . فكلما زاد انكباب من جرة في انكشف عن التناقضات الوجودية في مجتمعه ساعد شعبه في إزالة هذه التناقضات . أن خير الكتب في كل زمان ومكان هي الكتب التي تعالج قضايا عصرها وتضيء للشعب الطريق نحو مستقبل أفضل . ومن واجبنا جميعا أن نفكر في المستقبل إذ أن الاهتمام بالمستقبل يعني الاهتمام بالإنسان والأجيال القادمة ، وهذا ما يحفزنا اليوم إلى إيجاد سبيل لجعل حياة إنسان المستقبل أفضل واحسن من حياتنا .

وفي ختام كلمتي هذه كنت أود أن أتحدث اليكم عن آمانينا التي نعلقها بجمعية أدباء آسيا وأفريقيا . في رأينا أن هذه الجمعية يجب أن تنظم نشاطها بشكل يجعل كل كاتب وكل أديب يشعر بأنها تساعده وبأنه في حاجة حقيقية إليها . لقد سبق لنا أن اتفخنا في مؤتمراتنا كثيرا من القرارات الطيبة . واليوم مهمتنا تنحصر في أن نقبل أخيرا على تحقيق هذه القرارات . أن جمعيتنا يجب أن تكون جديرة بالمهام القائمة أمامها ، كي تؤدي رسالتها وتواكب روح العصر . من زمن بعيد ونحن نناقش قضية تأسيس مجلة أدبية خاصة بجمعيتنا . وتنظيم إصدار نشرات دائمة ، وتبادل الأدباء وإصدار الكتب الجديدة ، وأجراء أبحاث مشتركة عن حالة الأدباء في بلدان آسيا وأفريقيا وتنشيط حركة الترجمة ، وتقديم المعونة إلى الأدباء الذين تتعذر عليهم ظروف الحياة . أننا لم ندرس معا حتى الآن مسألة الصلة بين الأدب ووسائل الدعاية المعاصرة كالإذاعة والتلفزيون ، ولم نقبل جديا على دراسة مشكلة تنمية اللغات المختلفة وقلما ننظم ندوات للشعراء وكتاب القصص والناشرين ، أو نتلاقى في مناقشات أدبية لبحث قضايا ملحة بالنسبة لآدابنا . وبإستطاعتنا أن نتخذ أحسن قرارات ، لكن إذا كنا عاجزين عن جعل جمعيتنا حيوية نشيطة بكل معنى الكلمة ، فهي لن تكون على مستوى مهامها ومسؤولياتها .

ثم أننا لم نحمل بالواقع شيئا لننشر على نطاق عالمي دعاية لخير كتب الأدباء الآسيويين الأفريقيين ، التي تعالج قضايا الثورات التحررية الوطنية ، وتطور المجتمعات الجديدة في الدول النامية . ولعله من المستحسن أن يبحث الكتب الدائم الجديد ، الذي سينتخب في هذا المؤتمر وأن يدرس إمكانيات وضع جوائز أدبية تمنح للأدباء الآسيويين الأفريقيين لقاء كتاب تتحدث عن نضال شعوبهم الوطني . أن إنشاء مثل هذه الجائزة وتحقيق الإجراءات الأدبية سالفة الذكر تفسح أمام جمعيتنا آفاقا واسعة للنشاط الفعال المثمر .

أن هذا المؤتمر سيفتح ولا شك مرحلة جديدة في تاريخ حركة أدباء آسيا وأفريقيا . أن المهام التي نواجهها ليست بمهام سهلة ، لكننا نستمد قوانا من ثقة شعوبنا فينا وتأييدها لنا .

لذلك فانا أختتم كلمتي هذه متمنيا أن تحمل جمعيتنا بنجاح كل مشاكلها وتحقق كل مهماتها مهما كانت صعبة ومعقدة .

سروار عظيموف

# تقرير السكرتير العام للمكتب الدائم لكتابات آسيا وإفريقيا

قدم الاستاذ يوسف السباعي السكرتير العام للمكتب الدائم لادباء آسيا وإفريقيا التقرير التالي لى أعضاء المؤتمر :

أيها الاخوة والزلاء .

اسمحوا لي ، في مستهل هذا التقرير الموجز ، أن أوجه باسمكم وبالنيابة عنكم ، اصدق آيات التحية والشكر الى الشعب اللبناني الشقيق وإلى فخامة رئيس الجمهورية اللبنانية ودولة رئيس الحكومة وإلى طلائع الكتاب والمثقفين اللبنانيين وإلى لجنة الكتاب اللبنانية للاتصال بالكتاب الافريقيين الاسيويين ، اللجنة التي يرأسها المناضل الاخ كمال جنبلاط رئيس الحزب التقدمي الاشتراكي ، إلى كل هؤلاء جميعا تعيتنا وشكرنا على ما بذلوا من كرم الضيافة وحسن الوفادة في هذا البلد العربي العريق المضياف ، في لبنان الذي يعد بموقعه الفريد وتراثه الحضاري وتقاليد الثقافية ، همزة الوصل حقا بين التيارات الانسانية ونافذة مفتوحة لكل أوجه النشاط الخلاق ، مع استناده الى ركائز وطيدة من ثقافته القومية وحضارته العربية .

أيها الاخوة ،

نجتمع اليوم في مؤتمرنا الثالث للكتاب الافريقيين الاسيويين ، في بيروت ، وافدين من أرجاء عالمنا الافريقي الاسيوي المترامي الاطراف ، من شمال اسيا وشرقها الى جنوب افريقيا وغربها ، نمثل شعوبنا على عرض هذه الرقعة انشاسمة وطولها ، منتبين الى تقاليد وظروف واجواء متعددة ، ولكن تجمعنا وحدة عميقة راسخة تقع موقع الاساس والقاعدة المتينة وراء كل صور التباين والتنوع ، ذلك اننا أيها الاخوة نملك جميعا - الى جانب التضامن الوثيق الذي تربط به شعوبنا الافريقية الاسيوية - شيئا مشتركا موحدنا بيننا هو هبة منحناها ولكنه مسؤولية مفروضة أيضا . انه حق ، وقد يكون امتيازاً ، ولكنه أيضا تبعة ثقيلة وواجب علينا أن نؤدي عنه الحساب ، ذلك هو المقدرة على التعبير ، وصناعة الكلمة ، الكلمة التي من شأنها أن تحيل الصمت ، بما يحمل من معاني الموت والتركون ، الى قوة دافعة محركه تجلو الواقع وتخط الطريق وتضيئه ، وتسهم في بناء الانسان ، وتغير العالم ، وارساء القيم التي تجعل الحياة أكثر عدالة وبالتالي أبهى جمالا .

هذه الهبة وأؤكد انها تبعة أيضا هي اذ توجد بيننا نحن الكتاب تؤلف في الوقت نفسه عاملا من العوامل الاساسية التي توجد بين شعوبنا . ونحن اذ نجد أنفسنا ، بحكم الضرورة والواقع ، في طليعة صفوف شعوبنا ، مطالبون بأن نكون أرفع الناس حسا وأحدهم وعيا بما يوثق عرى التضامن بين هذه الشعوب ، فنحن في افريقيا واسيا نرتبط بحكم التراث الحضاري المشترك في الماضي القريب ، وبحكم الالتقاء على طريق مشترك في كفاحنا نحو استعادة شخصيتنا القومية وتحقيق حريتنا الكاملة ، والعمل الجاد الشاق ، نحو تنمية مجتمعاتنا ، كما نرتبط بحكم الامال والاهداف المشتركة ، وبحكم ايماننا العميق بالقيم الانسانية الشاملة : قيم الحرية ، والعدالة ، والسلام ، تلك القيم والاهداف التي نحن أشد الشعوب احساسا بها واكثرهم دفاعا وتمسكا بها ، لاننا طالما حرمانها وعانيتا التجارب المريرة القاسية من جراء فقدانها ايهاا .

اننا اذ نستعيد الماضي الحضاري العريق الذي يربط بين قارتنا افريقيا واسيا واذ نؤكد مرة بعد اخرى أن هاتين القارتين هما منبع الاصول التي اشتقت منها حضارة الانسان كله في الفن والدين من الناحية الثقافية ، وفي تطويع البيئة الاولى لارادة الانسان من الناحية

الحضارية ، لا نصدر في ذلك عن انعزالية ما ، ولا نفاق على أنفسنا بنظرة قومية ضيقة ، وانما نؤكد دورنا في ابداع آسمى أسس هذه الحضارة الانسانية التي هي تراث البشر جميعا كما نؤكد رابطة من روابط الوحدة التي لا تنقسم بين شعوبنا .

ان التاريخ الحضاري الانساني كله في خلال القرون السبعين التي استغرقتها الانسانية في اجتياز مرحلتها الطويلة ، هو في الوقت نفسه تاريخ حضارة اسيا وافريقيا ، ولم يخرج مركز الثقل الحضاري عن قارتنا الا خلال الخمسة القرون الاخيرة ، وما من شك اننا في هذه المرحلة الراهنة ، نتخذ المبادرة من جديد حتى نعود فنزيد من ثراء التيار الثقافي والحضاري للانسان .

في خلال القرون الاربعة الاخيرة كانت شعوب افريقيا واسيا تعاني التجربة المريرة التي فرضتها عليها وخشية الاستعمار والامبريالية ، وهي تجربة مشابهة في مقوماتها وقسماتها تشابهها كان من العوامل التي أدت الى ظهور التضامن والوحدة بين شعوبنا ، وكلنا نعرف كيف نهبت ثرواتنا ، وكيف انتهكت حرياتنا ، وكيف فرض الاستعمار علينا نظامه اللانساني ، وكيف حاول تهديم أسس حضارتنا العريقة ، وتقليص ثقافتنا ، والقضاء على شخصيتنا ، وكيف بلغ في ذلك كله ، من الهجمة السافرة والظلم الصارخ ، والاستهتار الكامل بكل قيمة انسانية ، حدودا لا يمكن فعلا تصوير مدى بشاعتها ، ولكننا جميعا نعرفها بخبرتنا المباشرة ، في بلادنا التي كانت حتى امس قريب ، تزخر تحت وطأة النظام الاستعماري ، ونعرفها لاننا رأيناها باعيننا واحسنا مدى مرارتها في مدننا المزدهرة وقرانا المخربة الفقيرة ، في اراضي بلادنا المنهوبة ، وفي ارواح ابنائنا المفقودة على السواء ، في اعيين الاطفال الجائعة ، وفي شباب شعوبنا الذي بات وقودا للحروب الاستعمارية ، وفي الاجسام الفتية يفتك بها المرض ، وفي العقول والقلوب المفتوحة التي من حقها الحرية والسعادة والعرفة تذبذب وتجف في ظلام الامية وضيق الجهل ، ذلك ما خلفه لنا النظام الاستعماري ، حتى عهد قريب جدا ، ما زلنا نحس اثاره عبر عالمنا الافريقي الاسيوي كله ، على نحو يكاد يكون متطابقا ، ابتداء من شرق اسيا البعيدة حتى غرب افريقيا ، وفي الشمال والجنوب على السواء .

واذا كانت هذه الصورة القائمة هي التي كان اطرافها يجمع بيننا ، على اختلاف في الظلال ، حتى عهد قريب ، فان صورة جديدة تجمع بيننا الان ، صورة الكفاح البطولي واليقظة المجيدة التي اكتسحت موجتها العارمة بلاد قارتنا العظيمتين عبر شواطئها وصحاريها وجبالها وغاباتها وأوديتها الخصيبة ، فلم يشهد التاريخ قط مدا تحرريا واسع المدى عارما جارفا ، كذلك المد الذي شهدته نصف القرن العشرين اذ تحطمت أغلال النظام الاستعماري المنافي بطبيعته لكل اقيم الحضارية والانسانية ، وسقطت صروحها على التعاقب ، وهبت شعوبنا ، بنضالها العنيد وتضحياتها التي لم تتعاس عنها مهما كانت فادحة ، تسترجع حرية ارادتها وتقرر مصيرها ، ولتبني ما دمره الاستعمار في المجالات المادية المحسوسة او الروحية والثقافية على السواء .

ولقد شهدت السنوات الاخيرة تقدما كبيرا على طول جبهات حركة التحرير الوطني في افريقيا واسيا ، فاستمرت شعوبنا تحرز انتصارات مرموقة زلزلت أسس النظام الاستعماري والامبريالي وقوضت صروحها في كثير من المواقع وامتدت موجة التحرر العارمة فشملت الاغلبية الساحقة من بلادنا ، في سلسلة متعاقبة سريعة من الثورات الوطنية ، في كل أرجاء افريقيا واسيا .

ولكن للصورة جانبا لا ينبغي ان يغوتنا بحاله ، فها نحن نشهد اليوم مظاهرة واضحة لاستماتة النظام الاستعماري وحلفائه وعملائه في الابتداء على وجودهم . نشهد المحاولات اليائسة التي يقوم بها هؤلاء لاستعادة ما فقده تارة عن طريق التسلل الاستعماري الجديد بكل وسائله المعروفة كمحاولة بث التفرقة والانفصال على نحو ما يقع في جنوب السودان وارتريا ، وطورا عن طريق التشيت بمواقع اقدمهم في المناطق القليلة الباقية التي لا تزال تزوح تحت النير الاستعماري المباشر ، وعلى الاخص المستعمرات البرتغالية ، وتارة عن طريق استمرار نظام التفرقة العنصرية الشائن ، وطورا عن طريق الهجوم المضاد كما رأينا في سلسلة الانقلابات الاستعمارية والرجعية التي شهدتها العام الماضي في افريقيا او عن طريق العدوان العسكري السافر كما يحدث الان في فيتنام .

ان الاستعمار الاميركي يشن حربا غاشمة لاعادة غزو فيتنام ، ومع ذلك فانه يقف عاجزا مدحورا امام ارادة شعب فيتنام البطل ، وامام التضامن الفعال الوثيق الذي تمده به كل الشعوب الافريقية الاسيوية والشعوب المحبة للحرية والسلام في العالم كله ، في اوروبا وفسي اميركا اللاتينية وفي الولايات المتحدة نفسها . واذا كان الاستعمار الاميركي قد حشد نحو مليون جندي من قواته وقوات عملائه وحلفائه في فيتنام ، واذا كانت جحافل الجوية تدير على جمهورية فيتنام الديمقراطية وتقتصف بالقنابل الممطرة قراها ومدنها الاهلة ومدارسها ومكتباتها ومعابدها ومستشفياتها ومزارعها ، وتلقي في المناطق الاهلة بالسكان قنابل لا تلحق اضرارا باهداف عسكرية او غير عسكرية ، وانما تنفجر شظايا ، فوق الارض لكي تقتل ، او تفوق الى تحت الارض لتصيب المدنيين المقيمين في الخبايا ، فهي اذن لا تستهدف الا جرائم الابادة الجماعية المقصودة ، للارهاب والاذلال ، واذا كان هذا الاستعمار الاميركي الذي بلغ حدودا لم يكن يعرف لها مثل فسي الوحشية السافرة ، يستخدم الغازات القاتلة والاسلحة الكيماوية المحرقة ، في عملية تخريب متمدة واسمة المدى ، فان شعب فيتنام يقف صلبا باسلا في الدفاع عن حرياته وحقوقه يقاوم في الشمال مقاومة بطولية ، لا تهمه الا ارادته في النصر ، وفي الحفاظ على حريته واستقلاله وسيادته الوطنية ، وفي الجنوب ، يحرز انتصارات كبيرة في حربه التحررية العادلة الشروعة ، ويمضي في المناطق المحررة في جنوب فيتنام ، نحو بناء نظام اجتماعي متقدم ، بقيادة جبهة التحرير الوطني لجنوب فيتنام وهي المثل الشرعي الوحيد لشعب فيتنام .

والنضال الباسل الذي يخوضه الشعب الفيتنامي قد احرز تأييدا واسعا بين اوسع فئات الرأي العام العالمي ، ولا سيما المفكرون والادباء ، فرفع كبار ادباء العالم امثال جان بول سارتر وبابلو نيرودا وهينريخ بيل وارنود ميلير وميخائيل شولوخوف ، وغيرهم ، اصواتهم محتجين على الحرب العدوانية البرية التي يشنها الاستعمار الاميركي وعملاؤه في الفيتنام . وفي كثير من بلدان العالم ، حتى الولايات المتحدة نفسها ، يقوم رجال الفكر والادب بمهرجانات جماهيرية وينظمون حملات لتوقيع بيانات عامة تنادي بنصرة الشعب الفيتنامي ووقف العدوان عليه ، ومن بين الحملات العالمية التي انطلقت تأييدا لشعب فيتنام نذكر الجلسة الموسمة التي دعت اليها اللجنة السوفياتية للاتصال بحركة ادباء اسيا وافريقيا ، فمقدت فسي اب ( اغسطس ) الماضي في باكو وساهم في اعمالها مع الادباء السوفيات ادباء ومفكرون من ثلاثين بلدا تمثل اربع قارات . واعلن المشتركون فيها ان الحرب التي اندلعت في فيتنام تهدد سلامة العالم وتعرض للخطر حياة كل انسان مهما كان بعيدا عن ارض فيتنام .

مع ما في ذلك المبادرة التي اتخذها المؤتمر في هافانا لخلق قسم ثقافي وادبي غايته اظهار تماثل القضايا المطروحة امام الكتاب الافريقيين الاسيويين وادباء اميركا اللاتينية التقدميين .

والمركة القائمة في فيتنام بين العدوان الاستعماري الغاشم والحرية والحق لا تسبينا المركة التي ما لبثت منذ تسعة عشر عاما مستمرة بين التحالف الاستعماري الصهيوني وارادة الشعب العربي الفلسطيني والعرب جميعا مسمومون على ان يستعيدوا حق عرب فلسطين في وطنهم الذي شردوا عنه غصبا وعدوانا .

لقد اقام التحالف الاستعماري الصهيوني في نقطة التقاء القارتين الاسيوية والافريقية جيشا استعماري عنصريا عدوانيا يحاول التسمار والتعدي لكل حرية وتقدم في المنطقة بل في قارتي اسيا وافريقيا ، واطلق القلم الصهيوني والقلم الاستعماري حملات عالمية ، رواية وشعرا ومقالات صحفية ، غايتها طمر الحقائق او تزويرها فيما يتعلق بالقضية الفلسطينية .

واذا كان ادباء الشعب العربي الفلسطيني خاصة وادباء العرب عامة يواصلون الجهد لفضح اكاذيب التحالف الاستعماري الصهيوني ويكشفون بشاعة الجريمة التي اقترفت ضد عرب فلسطين ويؤكدون اصرارهم على حقهم في وطنهم وعزمهم على النضال حتما للظفر بهذا الحق ، فانهم يناشدون اخوانهم الكتاب الاسيويين الافريقيين ان يرفعوا الصوت معهم في كل مناسبة لاطهار الحق في قضية تمس القيم الادبية في الصميم لانها تمس العدالة والحرية والضمير الانساني .

ان قضية فلسطين التي يريد التحالف الاستعماري الصهيوني ان تعتبر قضية منتهية ، هي في الحقيقة قضية ملحة سيطررها الشعب العربي الفلسطيني والعرب جميعا على وجه اقوى الحاحا واشد فعالية . ولن يكون كتاب اسيا وافريقيا الا في جانب الحق .

وفي الجنوب العربي ما زال الاستعمار البريطاني يتشبث بمواقفه المنهارة ممارسا اقبح ضروب العنف والتعذيب ضد المناضلين العرب الابطال الذين يطالبون بحق طبيعي في الحرية والكرامة والسيادة ويتطلعون الى كتاب افريقيا واسيا وجميع الشرفاء في العالم لمساندة قضيتهم العادلة .

ويصدق هذا على الخليج العربي حيث يواصل الاستعمار البريطاني استغلاله ومؤامراته .

#### ايها الاخوة الزلاء ،

وهل لنا ان ننسى الكفاح البطولي المسلح الذي تخوضه شعوب انجولا وموزامبيق وغينيا المسماة بالبرتغالية وجزر الراس الاخضر ضد الاستعمار البرتغالي الوحشي الذي ينتهك اولى حقوق الانسان الافريقي في هذه الجيوب الاستعمارية الباقية على ارض افريقيا . اننا نحيا الانتصارات التي تحررها قوات التحرير في هذه البلاد المناضلة ، ونشيد بالانجازات الديمقراطية البناءة التي تحققت فيها .

ان جرائم الاستعمار البرتغالي لجرائم تحمل حقا عبء عارها فعليا ان نقاومها بكل ما في المقاومة من معاني ، وان نحو هذه الوصية الشائنة التي تلوث حياتنا جميعا ، وان نزيل هذا الخطر الذي يهدد حريتنا ووجودنا جميعا .

ان في انجولا ، وموزامبيق ، وغينيا البرتغالية وجزر الراس الاخضر وسان تومي حركة ادبية مليئة بالحياة والقوة والنشاط ، عميقة الدلالة بالنسبة للادب العالمي كله ، جياشة بالوان مختلفة من التعبير الفني المكتمل الذي بلغ حدا مرموقا من النضج بل من السمو والامتياز . ومصدقا لذلك يكفي ان نذكر بضعة اسماء لامعة مثل اوجستينو نيتو ، وماريو دي اندرادي ، ومارسيلينو دوس سانتوس ، وكوستا اندرادي ، وانطونيو جاسينتو ، وكلاوبر ديانسو دامبارا ، وجوزيه كرافيرنها ، وكالونجانو ، ونيويبيادي سوسا .

وفي زيمبابوي تشهد امتدادا لوجة التفرقة العنصرية ودعاوى التفوق العنصري ونجد مثالا صارخا لانتهاك حقوق الانسان الافريقي واغتصاب وطنه ، وفرض نظام عسفي عليه تحت شعار من ادعاء استقلال مزيف غير شرعي يعلنه المستوطنون والمستفلون حتى يضموا لانفسهم كل امكانية النهب الاستعماري والقهر العنصري ، على حساب حرمان



الاجلبية العظمى من الشعب الافريقي حقوقها الاولى في الحرية والكرامة والسيادة .

ان التفرقة العنصرية والاضطهاد العنصري يتخذان في زيمبابوي شكلا ضاريا عيفا من القمع المنظم الواسع النطاق المتحالف مع سائر القوى التفرقة العنصرية في البلاد المجاورة لغربي جنوب افريقيا الفاشستية والحكم الاستعماري والبرتغالي في موزامبيق . تحالف بشكل شبكة من المصالح الاستعمارية والعنصرية والاستغلالية في منطقة جنوب افريقيا وجنوب شرقها بين حكومات روديسيا والبرتغال وجنوب غرب افريقيا ، حيث يمتن الانسان نفسه امتنانا يكفر بكل قيمة لحياة الانسان نفسها . ويجعل ضمير كل اديب بل كل بشر في هذا العالم متقلا بمسب لا راحة منه الا بالتخلص من اسس هذا النظام العنصري الفاشيستي الهمجى .

ان موضوع التحرر الوطني والكفاح من اجل الحرية والاستقلال والكرامة الانسانية سواء اكان ذلك بصورة مباشرة ، ام تجلى في هموم ومشاكل الحياة اليومية العادية لصغار الناس ، ام تمثل في صراع القوى الاجتماعية المختلفة وعمليات تبادل الفعل ورد الفعل بينها ، وامتناد التناقضات بينها او تجمع هذه التناقضات في نقط الالتقاء تتبثق منها عمليات اجتماعية جديدة ، ذلك كله في صورة المجسمة التي نعرفها في الواقع الاجتماعي او في الواقع النفسي للناس قد كان دائما وبالضرورة احد الموضوعات الرئيسية في الادب الافريقية الاسيوية .

وقد انطلقت في الادب الافريقية الاسيوية صرخات الادب النضالي المضطرب بعبء التمرد ونيل الشوق الى الحرية صرخات مؤثرة تجلت بوجه خاص في ميدان الشعر الغنائي والدرامي وفي غمار اليقظة الادبية المدهشة التي اسفرت عنها السنوات الاخيرة هي انها اعمال فنية على درجة عالية من التكامل الفني ليست مما يمكن ان نسميه ادبا دعائيا صريحا مباشرا ، وان كانت بقصد بعيرتها ودقة تصويرها للواقع الاجتماعي والنفسي للناس ابلغ اثرا في خدمة قيم الحرية والكرامة الوطنية وافمل في ادانة الجرائم الاستعمارية وادانة انتهاك القيم الانسانية الذي تمارسه القوى الرجعية والافطاعية والاستغلالية من اية دعوة صريحة مباشرة .

واذا كانت الاسيوية في كفاح شعوبنا الافريقية الاسيوية ضد الاستعمار ومن اجل الحرية الحقبة والتنمية الاقتصادية هي للعمل السياسي والاجتماعي واذا كان هذا الكفاح السياسي والاجتماعي هو الاساس الذي لا يمكن ان ينفصل عن عمل الكاتب الافريقي الاسيوي ، بحكم وضعه التاريخي في المرحلة الراهنة وبحكم كسل الظروف التي تعيشها المجتمعات الافريقية الاسيوية ، بخصائصها المميزة ، فان العمل السياسي والاجتماعي بدوره ، يحتاج اعظم الاحتياج للروايد المخصصة التي يمد بها الادب والفن والثقافة . فهذه الروايد هي التي توقظ وعي الفرد والجمهير ، وهي التي تلقي الضوء على العلاقات الانسانية - في مختلف الميادين - في العالم المعقد المتشابك الذي نميش فيه ، وهي التي تصدر عن العمل السياسي والاجتماعي في المجال الوحيد الذي يكتسب فيه هذا العمل مشروعته التي لا تنكر ، مجال ارساء القيم الانسانية والدفاع عن المثل الاخلاقية العليا .

والكاتب الافريقي الاسيوي ، بحكم هذه الاوضاع يختلف بالضرورة عن غيره من الكتاب في المجتمعات الصناعية المتقدمة التي قطعت شوطا كبيرا في توفير اسس الرفاهية المادية والتي لها نفايد طويلة نسبيا في كفالة الحقوق والحريات الديمقراطية لشعوبها وربما كان هذا اختلاف ملحوظ على أي حال ، فان المهمات التي تنتظر شعوبنا مهمات عاجلة وملحة وهي مهمات تتفق من حيث اساسها في انها متعلقة بالحصول على الحرية في البلاد التي ما زالت تزح تحت وطأة الاستعمار او التفرقة العنصرية ، او متعلقة بالدفاع عن الحرية في البلاد الحديثة العهد بالاستقلال ، وما من شك في أن سلامة جوهر الادب الافريقي

الاسيوي انما تنحصر في التمسك بقيمة الحرية ، وما من شك ان الحرية الاقتصادية ، في سياق المجتمعات الافريقية الاسيوية ، لا يمكن ان تنفصل عن الحرية السياسية وعن تأمين الحقوق الاولى للتنمية والازدهار . وهذا يجعل العلاقة بين الثقافة والسياسة علاقة لا انفصام فيها .

من الواضح ان السياسة التي تتبعها تتسم بالضرورة بالصيغة الثقافية اكثر مما تتسم بها السياسة التي يتبعها الغرب ، لان مطالبنا السياسية يجب أن تعمى كل الابعاد وكل الطاقات في كياننا . لقد كنا ضحية الاستغلال في كل مستويات وجودنا الاجتماعي والفردى .

ومع ذلك فان تحررنا لا يفترض كراهية الثقافة الغربية ، ولا ازدهارها ، بل على العكس ، ولكن حب هذه الثقافة الغربية لا يكون خصيما ولا جدرا بالثناء الا بالقدر الذي تستطيع فيه نظمنا الثقافية والحضارية أن تصفي على مجد شخصيتنا الحافل باسباب القوة والحياة . ان التوازن المتناسق الذي يجب أن نصل اليه ، في سياق مقتضيات الحياة العالية ، يتطلب منا ، في الوقت نفسه ، تفتحنا كريمة الصدر امام ما يحمله الينا الغرب والعالم كله من اسهام ثقافي .

واذا كانت بعض شعوبنا ما زالت تناضل ضد الامبريالية والاستعمار وحلفائهما من الاقطاعيين والرجعيين ، واذا كانت بعض شعوبنا قد حصلت على الاستقلال حديثا وانتزعت حريتها السياسية ، واذا كانت بقية شعوبنا قد قطعت شوطا بعيدا في طريق الاستقلال والبناء فان هذه الخبرات كلها ، على تنوعها واختلافها بتنوع واختلاف الظروف الاجتماعية والاقتصادية والتقاليد والمعتقدات السياسية والاجتماعية والمذهبية ، مما يؤدي بالتالي الى اختلاف الحلول التي تختارها شعوبنا في سلوك طرق التحرر والتنمية ، هذه الخبرات كلها انما تشترك جميعا في ارض عريقة واسعة نلتقي فيها جميعا ، هي ارض النضال ضد الاستعمار - ايا كان شكله ومظهره - ومن اجل الحرية والعدالة والسلام والتقدم والرفاهية ، وهي خبرات ثمينة علينا ان نتبادلها ونعمق معرفتنا بها ، حتى نختار منها ما نراه اوفق الحلول ، بل نمارس اختيارنا على نحو اعمق واوسع بان نجد ونبتكر الحلول الخلاقة المواتية لطبيعة ظروفنا القومية ومدى تطورنا وخصائصنا الحضارية ، وعقائنا الروحية . فهذه الخبرات كلها مقومات العملية التاريخية الكبرى التي يمر بها هذا العصر الذي نميش فيه .

ان هذه العملية التاريخية الكبرى بمقوماتها المعقدة المتشابكة هي التي تملئ على الكاتب الافريقي الاسيوي ان يكون بالضرورة كاتب ملتزما ، فلم يعد له في الواقع خيار ، اذا كان حقا كاتبا وفنانا . انه بطبيعة تكوينه - وباعتباره انسانا وفردا في خضم الانسانية المضطرب العريض باعتباره فردا من افراد شعبه واكثر حساسية ووعيا واقدر على التمييز والمشاركة - ملتزم بكل قضايا شعبه وسواء كان شعبه يمر بمرحلة ام يمر باخرى من مراحل هذه العملية التاريخية الكبرى التي تدور اليوم في عالمنا الافريقي الاسيوي ، سواء ايضا اكان شعبه يتنقظ لحقوقه ومطالبه ام يسعى الى تحقيقها باسلوب النضال السياسي او باسلوب الحركة التحريرية وسواء كذلك اكان شعبه قد حصل على هذه الحرية حديثا وهو يسعى الى تدعيمها والحفاظ عليها ام كان قد قطع شقة من الطريق نحو التنمية الاقتصادية فهو يواجه الصفوط الاستعمارية والاحتكارية . ويصدق هذا ايضا اذا كان شعبه في الطرف الاخر من هذا الكفاح كله ، يواجه مشاكل النمو الكبير . والحضارة المتقدمة .

ليس الكاتب الافريقي الاسيوي اذن ملتزما فقط بكل هذه القضايا يعكسها ضرورة في وعيه وبالتالي في انتاجه - بل هو فوق ذلك مدعو بطبيعة هذا الوعي الذي يتمتع به ، وبضرورة هذا الوضع الذي يوجد فيه ، الى ان يتقدم خطوة الى الامام ، انه مدعو وبحكم موقفه ووجوده نفسه الى ان يرناد الطريق امام شعبه ، او على الاقل ان يشير السى الخطى القادمة على هذا الطريق ، فهو ، من ثم ، يتعدى مرحلة الالتزام الى مرحلة الثورة بمعناها الشامل العريض ، لا مجرد ثورية حمل



السلاح أو المطالبة بالتغيير ، بل ثودية الاسهام في عملية التغيير التي تتم على مستوى الفرد ومستوى المجتمع في وقت معا .  
ايها الاخوة والزلاء ،

اذا كانت هذه هي بعض ملامح الوضع العام الذي يجد فيه الكاتب الافريقي الاسيوي نفسه ، فان الاداب الافريقية الاسيوية تواجه بعض المشاكل الخاصة الناشئة عن هذا الوضع العام والمترتبة عليه .

ان عصر النهب والتدمير الاستعماري قد خلف لنا تركة ثقيلة كلنا نحس بوطأتها فما زانت شعوبنا تعاني من تفشي الامية معاناة مريرة . ومن الحق أن هناك جهودا ضخمة دائية تبذل لمحو هذه الوصمة التي هي جزء من اثار الاستعمار ، ومن الحق ايضا أن هناك تقدما حثيثا نحو القضاء على الامية في معظم البلاد الافريقية الاسيوية ، ولكن ظاهرة الامية عامل لا شك فيه من عوامل تشييط الهمة عند الكاتب الافريقي الاسيوي الذي يشعر بأن كلمته لا تصل الا الى عدد محدود - ربما كانوا من طبقة خاصة منطوية عن جمود ، عن أبناء الشعب . فالكاتب في مثل هذه الحال محتوم عليه أن يحس نفسه سجين وضع لا يد له فيه . بل لا يملك الا أن يحس صوته حبيس جدران ضيقة لا يتجاوزها الى الافاق الواسعة من أبناء شعبه وهذا الانزاع المفروض له اثاره المتفاقمة من الجانبين ، فالجماهير من أبناء الشعب محرومون اسهام الكاتب في اضاءة طريقها أو في اغناء حياتها ، والكاتب من الطرف الآخر معزول عن شعبه ، صلته مهددة بالانقطاع يعوزه التبادل الفعال الخلاقي بينه وبين حياة الشعب الفنية التي هي المصدر الحقيقي للطاقة الابداعية .

وفي هذا السياق يحاول بعض الكتاب الافريقيين الاسويين ان يصلوا الى حلول للمشكلة باللجوء الى وسائل الاعلام السمعية كالاذاعة والتلفزيون ، ولكن المشكلة تتجدد هنا بصورة اخرى . فمن طبيعة هذه الوسائل انها مقصورة على عدد معين من الناس ، لهم اوضاع اجتماعية معينة ، وانها مرتبطة بالتقدم التكنيكي الذي لم يقطع بعد المرحلة الضرورية في كثير من البلاد الافريقية الاسيوية ، فضلا عن جانب آخر من المشكلة ، يتعلق بطبيعة ومستوى الفن الذي يمكن ان ينشر بوسائل الاذاعة والتلفزيون .

وثمة مشكلة اخرى تواجه الاداب الافريقية الاسيوية ، مشكلة حادة تتطلب الحل بل تتطلب جهدا ضخما موصولا لبلوغ مثل هذا الحل . نريد بذلك ان الثقافات الافريقية الاسيوية بصفة عامة ، قد تعرضت لغزو عدواني صار من جانب الاستعمار بكل اجهزته الفنية المتفوقة فنيا . . . وقد عانت ثقافتنا وادابنا من هذا الغزو المدواني معاناة مريرة حتى اوشكت في بعض الحالات ان تضع تماما في غمار الطغيان الاستعماري . فعلينا ان ندافع عن آدابنا القومية وان نجسدد دفق الحياة فيها ، علينا ان نزيدها ثروة ونعمقها حفاظا على مقومات وجودنا المميزة ، وخصائص ثقافتنا الاصيلية الامر الذي يؤدي حتما الى توسيع افاق الثقافة الانسانية الشاملة وامتدادها بمدد غني .

وليس يسرنا ان هذا الهجوم « الثقافي » الاستعماري قد بلغ في احيان حادا حاولت معه بعض القوى الاستعمارية الغاء الاداب القومية ، ومنتهاها ، بل محاولة استئصال جذورها . ومن التجارب الاليمية البارزة في هذا المضمار التجربة التي عاناها اخواننا الكتاب الجزائريون ، اذ اضطررتهم ظروف القهر الاستعماري « الثقافي » ان يعبروا عن ذات انفسهم بلغة اجنبية مما دفع كاتباً مثل مالك حداد ان يقول « انسي عاجز عن ان اقول بالعربية ما احسه بالعربية . . . ان اللغة الفرنسية هي منفائي . . . اننا نبين عن انفسنا ، ولكن الكلمات وهي مادتنا اليومية الخام لا ترقى الى مستوى افكارنا ، بل انها اقل كثيرا من عواطفنا » . فاذا كان الهجوم الاستعماري الشائن قد استهدف في الجزائر لغة عريقة التراث علمت الغربيين انفسهم ونقلت اليهم في مستهل عصر النهضة كنوز الفلسفة اليونانية القديمة واضافات الفلسفة والعلوم الاسلامية ، فقد كان هذا الانقضاض اشد ضراوة وافدح اثرا

في اللغات القومية غير المكتوبة أو التي ليس لها ركائز تاريخية وحضارية قديمة . وهذه المشكلة قد تنبه لها مؤتمرنا الثاني في القاهرة ، فاوضى بتحويل اللغات السمعية لدى بعض شعوبنا الافريقية الاسيوية الى لغات مكتوبة ، وايجاد الحروف اللامثلة لها ، أو اختيار الحروف التي تناسبها من الابجديات القائمة بالفعل ، ثم ارساء قواعد هذه اللغات ، وتسجيل تاريخها وادبها .

وقد أشار الى هذا الكاتب الجزائري محمد ديب حين قال : ان ذاكرة الشعب هي مكتبته القومية ، فعلينا ان نعمل على تسجيل الفولكلور القومي والمآثورات الشعبية والادب الشفاهي المنقول وأن نحافظ عليه من الضياع أمام زحف الآلات الحديثة ، وموجات المطبوعات المفرقة ، فالفولكلور ينبوع يفيض غنى بالابداع . لا يصح في هذا المجال ان نتجاوز خطرا آخر يهدد الثقافات والادب القومية من طوفان المصادر الاستعمارية « الشبهية بالثقافية » وهي أبعد الأشياء عن جوهر العمل الفني الحقيقي ، وطبيعته .

يتجلى هذا الخطر الخبيث في ظاهرة انتشار المطبوعات الغريبة الرخيصة بما تمتلئ به من دعوة سافرة أو مضمرة الى تعجيد العنف والتمفرقة العنصرية ، ودعاوى التفوق العنصري ، وتأييد المزدوج والحرب والاستعمار ، وامتهان القيم الخلقية وترغيب في الجنس حتى حد الاغراق المبذل المريض ، ويتضح ذلك على الاخص في روايات المفامرة والعنف والجريمة وصحافة التسلية والاثارة ، وكتب « الدراسات » التي تتخذ مظهر الموضوعية والعلمية بينما هي تقوم على التحيز والكذب المدروس . وهذه المطبوعات تتخذ أكثر المظاهر جاذبية وتصدر عن أحدث الوسائل الفنية لتبث ثقافة مزيفة بما تحمل من افساد لروح الانسان عامة ، وللثقافات الافريقية الاسيوية خاصة - وفي العناية الخبيثة التي تبشها الافلام الكبيرة وكلها على التقريب من مصدر اميريكي او غربي ، دعاية هي انكار للثقافة والقيم الانسانية الاساسية .

ويتفاقم هذا الخطر اذا تركنا العدو ينجح بالتسلل الى فلبس صفوفنا ، واستعمال طابور من المثقفين يتحالفون معه وان يكن عن حسن نية احيانا وانزلاق الى التعمية والضلال . ذلك اننا نجد بعض المثقفين والكتاب من بلادنا يتردون الى هذه الهوة ويهددون ثقافتنا باضرار حقيقية فمن واجبا أن نبين لهؤلاء بروح الاقتناع ما ينطوي عليه عملهم من اذى لقضية الادب وكرامة الافلام والمصلحة الوطنية .

وتبقى مشكلة تقني الاداب الاسيوية الافريقية بصورة حامية تلك مشكلة النظم التعليمية التي وضعت في ظل الاستعمار ، أو فرضت وفق أهداف تنسجم واحوال رافقت اوضاعا خاصة دون ما نظر الى ثقافة البلاد وافاقها التي يجب أن تعمق وتتسع باطراد . فمتطلبات التحرر تقضي باعادة النظر جذريا في النظم التعليمية ووضع نظم ذات أصالة ثقافية تتصل اتصالا حيا ، باهداف البلاد الحرة وتعد الشباب القادر على المساهمة في بناء مجتمع جديد .



ايها الاخوة والزلاء ،

يسعدنا ان نعلن هنا بيقين وتفاؤل ان الاداب في كثير من بلدان اسيا وافريقيا قد تطورت وتقدمت أشواطا في السنوات الاخيرة حتى أصبح باستطاعتنا اليوم حين نتكلم عن القضايا الادبية في هاتين القاتين أن لا نكتفي بذكر بعض الاسماء للادباء الموهوبين في هذا البلد أو ذلك بل اننا ننظر الى اداب هذه البلدان نظرتنا الى الادب العالمي بمستواه الرفيع ونضعها في صف واحد مع الاداب العريقة الراقية امثال الادب العربي والهندي والياباني والتركي واداب الاتحاد السوفياتي على تعدد لغاتها وقومياتها . ان القراء في مختلف انحاء العالم يعرفون اليوم أسماء تشينوا أشييه وسيريان اكونس وبيتر ابراهامس وليوبولد سينغور وبن عثمان ومونغوبيتي وبرنارد ديه واليكي لاغوما مرفثه لاساندة الادب العربي أمثاله طه حسين وتوفيق الحكيم وميخائيل نعيمة والادباء المشهورين امثال ناظم حكمت وفانز أحمد فائز ولا وشيه وكريشنا

تشاندر ونارين ومرزو توسون زاده وتشينغز ايتماوف ومارتين فيكراما  
سنفيه الاسيويين .

فاليوم لم يعد في امكان احد اذا أغفل هذه الاسماء أن يكتسب  
دراسة جديدة عن اداب افريقية أو اسيوية . فاعمال هؤلاء الادباء عن  
القصة والشعر والروايات والاعمال السرحية والمقالات الاجتماعية مفعمة  
بروح المقاومة للاستعمار والعبودية ولشتى انسواع التمييز العنصري  
والاجتماعي ، ومشبعة بالرغبة في النود عن أصالة الثقافة القومية  
وتطويرها واغنائها واستيعاب أحسن ما خلقتة . ومن الظاهرات الشاهدة  
بترقي اداب القارة الافريقية تلك المؤتمرات المتلاحقة التي عقدها الادباء  
الافريقيون في باريس وروما والنودات الادبية والعالمية المختلفة وبخاصة  
تلك التي انعقدت في دكار وفريتاون واوغندا . ومن هذه الظاهرات  
أيضا ازدياد عدد كتب الادباء الافريقيين المترجمة الى مختلف لغات  
العالم ثم الجوائز العالمية المختلفة التي منحت لكثير من الادباء  
الافريقيين .

ان اداب القارتين الاسيوية والافريقية تجري اليوم في سيل قوي  
واحد ، الامر الذي يسهل علينا الحديث المثر عن طريق تطور الاداب  
ورسالة الاديب وزيادة التفاهم وتعزيز التعاون بين الادباء الاسيويين  
والافريقيين في المجالين الادبي والاجتماعي .

ولا ننسى في هذا المجال ما يقوم به الادب الهندي التقدمي من  
مساندة قضايا التحرر وما يحرز من ازدهار ونصر بوجه ما تبذله قوى  
الاستعمار وعملائه لنشر ايديولوجيات تفني روح الانقسام والتعلق  
« بعصر ذهبي » خيالي قد مضى . وهل من حاجة الى القول اننا مع  
الادب الهندي التقدمي ، هذا الادب الذي ينبثق من شعب عريق عظيم  
ادى للانسانية خدمات ايجابية في ماضيه ويؤدي لها خدمات ايجابية  
في مستقبلها تحت لواء التحرر .

وقد وقف الكتاب العرب وما يزالون يقفون فني طليعة صفوف  
شعوبهم يدافعون عن قضايا التحرر الوطني والاستقلال التام في الوطن  
العربي الكبير ويقومون بدورهم في مقاومة الغزو الاستعماري واليهيوني ،  
وادانة الجريمة التي لم يكده يسبق لها مثيل والتي تتمثل في اقامة رأس  
جسر استعماري دخیل في قلب الوطن العربي . واسهم الكتاب والشعراء  
العرب في خلق وتنمية تيار عريض من الوعي السياسي والثقافي ، كما  
أبدعوا أعمالا فنية على درجة عالية من الامتياز في ميادين الرواية والشعر  
والقصة القصيرة والمقالة الادبية تعكس أصالة الفكر العربي في ذات  
الوقت الذي تواكب فيه تطور الابداع الفني في اكتشافاته وتجارب  
العميقة الجديدة .

ولا ننسى الادب الياباني الذي يواجه نموذجا واضحا للتغفل  
الاستعماري ويهدف الى افساد الفكر الياباني والقضاء على تقاليده  
ذات القيمة في اغناء التراث الانساني . وجميعنا مع الادباء اليابانيين  
التقدميين في حفظ تراثهم العظيم وابرز جوهره الايجابي في خدمة  
مطامح الانسانية الى السلام والعدالة والسعادة .

وبعد فلا بد من التنويه بحقيقة مهمة وهي أن حركة الكتاب  
الافريقيين الاسويين ، يرجع اليها قسط من الفضل في الصدى البعيد  
الذي تركه هذه الحركة في احداث مزيد من التناغم بين قضايا التحرر  
الافريقية الاسيوية والاداب العالمية . فمن ذلك نرى أن الادب السوفياتي  
المتعدد القوميات ( وكثير من ادابه الاسيوية مشاركة في حركتنا )  
يتزايد اهتمام كتابه وشعرائه للقضايا الافريقية الاسيوية اهتماما مفعما  
بروح الحب العميق للانسان مع صلابة الارادة في العمل للقضاء على  
الظلم الباطل ، كما قال شولخوف في تأييده للشعب الفيتنامي « لا  
يمكن أن نعتبر انسانا حقا من يكتفي بالمطف على الضحية ويتناسى  
وجود القاتل » .

ايها الاخوة والزلاء ،

ان الافاق التي تتفتح أمام حركة مثل حركة الكتاب الافريقيين  
الاسويين هي افاق فسيحة العمل والابداع ، والاسهام في تنمية طاقات  
كتابنا على الخلق . وانه لمن الحيوي أن نحفظ بهذه الطاقات وأن

نواصل العمل على تنميتها وتجديدها ، فان ثقافتنا وحياتنا بأكملها ،  
لا يمكن أن تستمر وأن تزدهر الا بقدر ما نستطيع أن نجدد ثقافتنا  
وننميتها ونواصل عملية الخلق والابداع فيها .

وفي مواجهة الانار المدمرة « للثقافة والحضارة الاستعمارية ،علينا  
أن نصوغ ثقافتنا وحضارتنا القادرة على أن تجدد نفسها وأن تقسوم  
بنيانها ، باستنادها أساسا ، الى الطاقات الخلاقة في أعرق شعوبنا ،  
وباستمسكها بايمان عميق يمكن أن يتمثل المنجزات الايجابية الحاضرة  
الغربية دون أن يرفع منها ، وأن يؤكد الايمان الانساني الجوهري بالقيم  
الخلقية العليا ، ويجلي الشوق الانساني الى القيم الجمالية السامية .  
ايها الاخوة ،

لقد قطعت حركة الكتاب الافريقيين الاسويين شوطا طويلا منذ  
ان وضعت أولى لبناتها في اجتماع الكتاب الاسويين آنذي دعا الى  
عقده كتاب الهند في ١٩٥٧ ثم أخذت تكتسب كيانا مجسما واضحا  
المعالم عقب مؤتمرها الاول في طشقند في نوفمبر ١٩٥٨ . فقد أرسى  
هذا المؤتمر اول اساس توطيد العلاقات بين كتاب القارتين بمجموعهم  
للمعمل على المساهمة في كفاف شعوبهم ضد الاستعمار ، وفي سبيل  
الاستقلال الوطني الكامل والسلام العالمي وللمعمل على تنمية الاداب  
القومية في القارتين ، بكل ما يملكون من وسائل على تبادل الخبرات  
الخلاقة ، والوقوف ضد زحف « الادب » المزيف « والثقافة اللانسانية »  
التي تصدر عن دعاة الاستعمار والتفرقة العنصرية والتفوق العنصري  
وتسديم انفصال من اجل الحرية والدفاع عنها .

وكان مؤتمرها الثاني في القاهرة حدثا هاما في حياة حركتنا التقى  
فيه ممثلو أكثر من أربعين بلدا افريقيا واسيوي من طلائع الكتاب ، وبعد  
مناقشات مثمرة ، أصدروا طائفة من الدراسات والابحاث واتخذوا طائفة  
من القرارات والتوصيات ، هي بين ايديكم الان منشورة في الوثائق  
التي أصدرها المكتب الدائم للكتاب الافريقيين الاسويين في القاهرة ،  
وهي كلها قرارات مبنية على دراسة عميقة وتفهم حقيقي لمختلف المشاكل  
التي تواجه كتابنا سواء في ميدان النشاط الابداعي نفسه وفيما يتعلق  
بالمواقف السياسية التحررية ، أو فيما يتعلق بمشاكل متخصصة :  
الترجمة والتبادل الثقافي في وضع الكتاب ونقوية الثقافات القومية  
وتنمية الشخصية الافريقية الاسيوية وتصحيح تاريخ الثقافة الافريقية  
الاسيوية والتعريف بحضارتها كما اتخذوا قرارات تنظيمية هامة ، واذا  
كانت قد ظهرت اتجاهات مثيرة للقلق في حركتنا في الفترة الماضية ،  
فقد استطعنا ، كما نعرفون ، أن نصصح الوضع وأن نتخذ المبادرة التي  
تمليها علينا مسؤوليتنا ، وامامنا اليوم جدول أعمال حافل علينا أن  
نتخذ فيه الخطوات العملية الواقعية لتنفيذ ونطبق ما يجتمع عليه الرأي  
في مؤتمرها .

— فعلينا أن ننظر في قرارات مؤتمرها السابقين في طشقند  
والقاهرة وأن نجد أفضل الوسائل لتحقيق هذه القرارات .  
— وعلينا أن نرسي التشكيل التنظيمي لحركتنا وفقا للميثاق الذي  
سوف نقره .

— وعلينا أن ننفذ القرارات المتخذة من قبل :

١ — بعقد ندوة شعرية .

٢ — بتدعيم واستمرار اصدار نشرة الكتاب الافريقي الاسيوي التي  
صدر منها حتى الان عدنان على اساس منتظم .

٣ — باصدار المجلة ربع السنوية ، الادب الافريقي الاسيوي ،  
باللغات الانجليزية والفرنسية والعربية على الاقل ، ووضع التنظيم  
العالمي لاصدارها وتسويقها .

٤ — باعداد مجموعة من القصائد والقصص القصيرة عن فيتنام  
والجزائر وفلسطين والسويس .

— وعلينا أن ندعم وننظم اجتماعات المكتب الدائم بالقاهرة ، وفقا  
للميثاق والاتاحة الداخلية للمكتب ، كيما نهض على وجه عملي محدد ،  
بعبد مسؤولياتنا ككتاب ، وكممثلين لشعوبنا وثقافتها .

# ميثاق رابطة الكتاب الافريقيين الآسيويين

السياسي ، بل هو الهام المستقبل العظيم ، للانسان العظيم ..  
ايها السادة ،

ان شعوبكم المتحفزة للمجد ، المتوبة للقيادة ، المنبئة من بين  
ركام السنين وضغوطها الرهيبة ، سوف تكون على الطريق الذي  
ترسمونه لها ، والقيم التي ترفعونها اليها ، والتصورات التي توجيها  
ضما نركم النيرة ، واحاسيسكم النبيلة ، وببدمكم انتم امر التوجيهات  
الذهنية لاصخم مجموعات بشرية عرفها التاريخ ، وببدمكم وحدكم تقرير  
معيير القايات البعيدة والقريبة لمبتكرات العلم ، ومناهج السياسة ،  
واماني الشعوب ...

ان عبقرية امنا تحمل كل عناصر الحياة والخلود ، وتمتاز  
بالاصالة والانسانية ، وقد عجزت قوى الارض ، وقرون البطء والجمود ،  
ان تطل من طاقاتها الهائلة ، وتفاعلاتها الضخمة ، وهي وان انططعت  
حينما عن الاتصال المباشر بالشعوب ، الا انها كانت خمائر الحياة  
المتجددة التي امتدت وجودنا الحديث بكل اسباب اليقظة والصمود ..

ايها السادة ،

ان رسالتكم الكبرى لا تنحصر في معالجة مشكلات انسانية محددة ،  
لان القضية الانسانية باكملها هي التي تخلق نوعا من القاسم المشترك  
في كافة المشاكل القائمة بين الشعوب ، كذلك ، فان نضالكم الفكري  
لا يتحدد بطبيعة المشكلات القائمة لدى اي شعب من شعوبكم ، ذلك ان  
امكانات التغيير نحو الافضل ، والتطوير نحو الاكمل ، التي تسيطر على  
مستقبل قارتكم انما تصدر اساسا عن طبيعة الاتصال الانساني فيما  
بينكم ، وتوضيح الاسس الحضارية المشتركة التي تتقارب اليوم الى  
حد التلاقي .

ان انساننا الجديد الذي تحرر من مظاهر البطش والاستبداد ،  
يتطلع الى تحريره من كل قابلية نفسية ووجدانية لاي نوع من انواع  
التحكم والسيطرة ، وعلى الوجه الاخص تحريره من الحاجة والخوف  
والفراغ والتقليد ، وتحريره من نفسه ذاتها حتى لا يخضع غدا لما  
يصنع .. وانتم ايها الكتاب القادرون على تحرير انساننا الجديد الذي  
استيقظ عملاقا ماردا ، من كثير من التجارب التي عانتها امم سبقتنا ،  
وكلفتها جهودا انسانية مهدورة ، ومزالق فكرية خطيرة .  
ان انساننا لا يطمح لعلم يخفق فوق سور بلاده ، ولا يكافح ليتخلص  
من جلاديه ومستقليه ولا يسمى لتحصيل قوته وعلمه وسلامه ابنائه ،  
ولا يهدف لتأمينه من غوائل الحرب ورهبة القوي فحسب ، فان هذه  
المطالب قد اصبحت من ضرورات الحياة والكرامة ، ومن بدائه الفكر  
الحديث .

انه ينظر الى ابعد من ذلك ، الى تحقيق اسمى وجود فكري وخلق ،  
حتى تغدو الارض اقل من طوح الانسان ، ويكون العلم دون فكره  
وارادته ، ويصبح الخير والسلام حركة حية خصبة .

ايها السادة ،

لبنان الحر ، لبنان الفكر ، لبنان العطاء واللقاء ، يسجل هذا اليوم  
بين ايام وجوده وخلوده ، فمرحبا بكم رسل الحياة والابداع ، وتهنئة  
لشعوبنا بكم ، التضامنة معكم ، من اجل الحق والسلام .

انعقد المؤتمر الثالث للكتاب الافريقيين الآسيويين  
في بيروت من ٢٥ الى ٣٠ اذار ( مارس ) الماضي في قاعة  
فندق انترناسيونال بحضور زهاء ٢٠٠ عضو ينتمون الى  
وفود قدمت العاصمة اللبنانية من مختلف مناطق آسيا  
وافريقيا .

وقد عقد المؤتمر ، برئاسة الاستاذ كمال جنبلاط ،  
عدة جلسات علنية لقي فيها رؤساء الوفود كلماتهم ، كما  
عقدت اللجان عدة جلسات مغلقة ناقشت فيها توصيات  
المؤتمر وقراراته التي نشرت في مكان آخر من هذا العدد .  
وفي جلسة الافتتاح القى الرئيس رشيد كرامي  
رئيس الحكومة اللبنانية كلمة الحكومة التالية :

## كلمة دولة رئيس الحكومة اللبنانية السيد رشيد كرامي

ايها السادة ،

باسم الحكومة اللبنانية افتتح المؤتمر الثالث لكتاب آسيا وافريقيا .  
ان لبنان يرحب اليوم بالكلمة القائدة ، والفكرة الرائدة ، ممثلة  
فيكم يا رعاة الحرف ، وبناء الفكر ، ودعاة السير في طريق البناء  
الانساني الصالح .

ولبنان حين يفتح قلبه لكم ، ويقبل بمواطنه عليكم ، يسجّم  
ودوره التاريخي في تمجيد الكلمة واعلاء قدرها .

ان اقل رسالة واشرفها واعظمها قنسية هي التي تحملون ،  
لأنها رسالة النجوم تسطع في سماء الحياة ، ترشد السائر ، وتهدي  
الحائر ، وتشر على القلوب ضياء المحبة ، وتفرس في الضمائر بقور  
الفيرة على كرامة الإنسان .

ولئن شرف لبنان بالكلمة يحملها الى الناس ، وشرف بكونه جسر  
اللقاء الحضاري بين القارتين العريقتين آسيا وافريقيا ، فانه اليوم  
واحة الحرية الخصبة للفكر الانساني ، يمثل في هذه المنطقة من العالم  
دولة محدودة الرقعة ، ولكنها تؤمن بأن مجد الخلود لا يتوقف عند  
الحدود ، وان شرف الكلمة لا يدانيه في الارض الا شرف تقديسها  
وصيانتها .

ان مؤتمر كتاب آسيا وافريقيا ليس تكتلا قاريا لان الفكر لا وطن  
له ، وليس تجمعا عنصريا لان الانسان هو مدار بحثه ، انما هو صحوة  
التاريخ لشعوب لا يمكن ان تنهزم نفسيا ، ولا ان تجذب فكريا ، ولا  
ان تنسحق ذاتيا ، ولا ان تستسلم للعجز واليأس ، لأنها شعوب  
الحضارات ، وام الرسالات .

وهو مؤتمر الفكر الحر ، لبنة حوار جديد ، لا تتحدث فيه القوة  
الى القوة ، ولا يتسلح فيه التكلم بالقتال النووية ، ولا يمثل فيه  
المؤتمرون دور ابناء المستعمرات ، ولا يستلهمون نزعة المعادة والحقد ،  
فتخبو فيهم جنوة النضال الفكري بمجرد تحقيق صور الاستقلال

ثم ألقى الاستاذ كمال جنبلاط رئيس المؤتمر كلمة نشرت في مكان آخر .  
وبعد ذلك ألقى الاستاذ يوسف السباعي التقرير العام للمؤتمر وقد نشر في مكان آخر .  
وقد تكلم بعد السكرتير العام مندوب فلسطين الاستاذ عبد الكريم الكرمي ( أبو سلمى ) فألقى الكلمة التالية :

### كلمة وفد فلسطين

أيها الاصدقاء ،

أحييكم باسم منظمة التحرير الفلسطينية ، باسم فلسطين قلب الوطن العربي الذي اقتطع الاستعمار والصهيونية جزءا كبيرا منه لاقامة ما يسمى بإسرائيل ، على أشلاء الشعب والضمير والحق ، قاعدة عندينية وركيزة استعمارية ، لسلب خيرات المنطقة العربية ومواردها ولحماية المصالح الامبريالية ، وحاجزا عنصريا يمنع وحدة العرب وحريةهم وتقدمهم .

يا كتاب افريقيا وآسيا ،

نحن في معركة الحرية رفاق كلمة رفاق سلاح ، نسير في طريق الكفاح الطويل ، طريق شعوبنا المناضلة جنباً الى جنب وكثفا الى كثف ، والذين يسقطون أثناء هذه المسيرة الدامية يصبحون مشاعل هداية على جانبي الطريق للأجيال القادمة ، والذين يبقون حتى النهاية فيبدهم السمحة يبددون الظلام ويطلعون أنوار الصباح .

أيها الاصدقاء ،

لا أدري أي معنى لوجود كاتب اذا لم يقف مع الشعوب فسي نضالها من أجل حريتها واذا لم يسع لمحو الظلم بين البشر .

وان الما نحن كتاب فلسطين لا يتأتى من وجود كتاب يسرون في ركاب الاستعمار ، لاننا نعلم انهم جزء منه وان بالقضاء عليه قضاء عليهم ، ولكن الما الكبير هو من أولئك الكتاب الذين يحرمون المظالم في قطر ويحلونها في قطر آخر ، يحاربون المجرمين في بلد ويدافعون عنهم في بلد آخر ، طلبوا من الفاصيين المحتلين في الجزائر وممن المعتدين في كوريا والكونغو وطلبون من المعتدين المجرمين في فيتنام أن يعودوا من حيث أتوا ، وأن يتركوا البلاد لأصحابها يقررون حق مصيرهم والعيش بسلام ، ولا يطلبون من المحتلين المعتدين الصهيونيين فسي أرضنا العربية فلسطين أن يخرجوا ويعودوا من حيث أتوا وأن يتركوا لاهل البلاد الشرعيين حق تقرير مصيرهم والعيش بحرية و سلام .

يقف أولئك الكتاب مع شعب فيتنام البطل كما يقف جميع الكتاب الاحرار وكتاب العرب في الطليعة ، ثم تأتي اسرائيل فتقف الى جانب المعتدين على فيتنام وضد قوى التحرر في افريقيا وآسيا ، فاذا طلبت من أولئك الكتاب أن يقفوا ضد اسرائيل الفاصية العدوانية العنصرية مغلب الاستعمار ، صموا آذانهم وتجاهلوا هؤلاء المفتصين المستعمرين .  
السنا نقول جميعا بوجوب تصفية القواعد الاستعمارية التي ترتكز على الامبريالية المالية والمقامة في أي جزء من أجزاء العالم ؟ أليست اسرائيل قاعدة استعمارية تعتمد اعتمادا كليا على الامبريالية المالية ، زرعتها الاستعمار في ملتقى القارتين العظيمتين ، وانها لذلك يجب أن تصفى كبقية القواعد الاستعمارية التي نسدعو الى تصفيتها وتطهير العالم منها ؟

نحن نؤمن بان المظالم واحدة أينما كانت ، ويجب محوها من كل مكان ، ونحن ضد كل اضطهاد مهما كان نوعه ، يقع على أي شعب ، وهذا تاريخنا يشهد بذلك ، ولكننا لا يمكن أن نحارب اضطهاد أناس على حساب اضطهاد أناس آخرين ، وأن نحارب الظلم الواقع على شعب بانزال ظلم بشعب آخر ، وأن نناضل من أجل حرية قوم فنستسيغ استعباد قوم آخرين .

قابلت كتابا ومفكرا كبيرا من الغرب ، ناصر معظم قضايا الحرية في العالم وهو القائل : ( اذا تناولت هذا العالم بما يحتوي عليه من مظالم فليس ذلك لكي تأمل هذه المظالم ببرودة طبع ، بل لكي تكشف عنها وأبعثها مظالم حقيقية أي مساوية يجب أن تمحي ) .  
هذا الكاتب الكبير يسأل عن حل لقضية فلسطين ويسأل شعب فلسطين المساهمة في الحل ولو بالنزاع عن شيء من حقوقهم ، ويتساءل عن مصير المحتلين الوافدين من انحاء الارض .

قلت : ان قضيتنا بسيطة جدا ، أرضنا اغتصبت بحسديد المستعمرين ونارهم وشردنا منها نحن أهلها الشرعيين ظلما وعدوانا ، نريد أن نعود اليها لنعيش بسلام في وطننا الذي هو جزء لا يتجزأ من الوطن العربي ، وان يعود الغزاة المستعمرون المقتصبون ، كل الى بلده الذي وفد منه ، ليساهم مع مواطنيه هناك في بناء المجتمع .

ثم أضفت بعد ذلك : ولكن العجيب أن لا تطلبوا من الظالم المقتصب أن يترك الحق لإهله والارض لأصحابها ، وتطلبوا من المظلوم المقتصب وطنه أن يترك حقه ويقبل بالظلم .

اننا نرجو من أولئك الكتاب أن يتفهموا قضية فلسطين بأنها قضية الشعب العربي وقضية الحق والعدل ، وأن يفقوا منها موقفهم السليم من الانسان والفكر والحرية . لقد ناضل الشعب العربي في مطلع هذا القرن وحارب الاستعمار على أشكاله ، محاربة ضارية لا هوادة فيها ، وأخذت تتساقط الأغلال في أرجاء عديدة من عالمنا العربي واستقلت أقطار وبقيت أقطار تتعثر بالسلال .

وبدلا من أن تنال هذه المنطقة العربية حريتها ووحدتها ، تقاسمتها الدول الاستعمارية بعد الحرب العالمية الأولى وكان من سوء حظ فلسطين انها وقعت بين برائن الاستعمار البريطاني أشد أنواع الاستعمار ضراوة في ذلك الحين الذي تأمر مع جميع قوى الاستعمار والصهيونية لإنشاء اسرائيل .

ثم أخذ الاستعمار يعطي اسرائيل من دمه الفاسد لتعيش بصورة حمتة في وسط وطننا العربي الكبير وعلى أرضنا الطاهرة الاديمة ، فثار الشعب العربي من جديد يحارب هذه الركيزة وأعمدها الاستعمار والامبريالية والصهيونية العنصرية . وأصبحت فلسطين قضية العرب الأولى وأصبح تحرر فلسطين قضية الكاتب العربي كما هي قضية الشعب العربي .

لقد تسرب اللهب الى قلم كل كاتب عربي فاحترق به وفاح طيب فلسطين في كل افق . وحمل الشعر العربي والقصة والبحث والمقالة قضية فلسطين بجراحها وآمالها الى أرجاء العالم وفسي رحاب التاريخ .

وخاضت الكلمة العربية المعركة امام الشعب العربي تلهب المشاعر وتنبيه الضمائر ، وتقارع الاستعمار والصهيونية . فكانت الكلمة تنطلق من الجزائر والمغرب وليبيا وتونس والقاهرة والسودان من مغرب الوطن العربي ، كما تنطلق من فلسطين والاردن ودمشق ولبنان وبغداد والكويت والخليج العربي وعمان والسعودية واليمن من مشرقه العربي ، كما تنطلق من الكاتب العربي في المهجر ومن الكاتب العربي الفلسطيني في الارض المحتلة ، هي كلمة الفكر الواحدة والمصير الواحد .

وقد ارتفعت الكلمة العربية الى مستوى الاحداث للحفاظ على كرامتها ولحماية شرفها ، يتدفق فيها الدم الحار دم الحياة ، وتخفق فيها أمانى الشعب العربي في تحرير فلسطين والوحدة العربية ، وتنبت الفكرة المتزمنة الوارفة في التربة العربية رمزا للحياة الحرة الكريمة . وتهاوت الكلمة الهامدة المنزلة عن قضية فلسطين ، لا روح فيها ولا حياة ، وتوارت في أعماق الظلمات .

ثم أخذت هذه الكلمة العربية الحرة تتلاقى مع الكلمة الحرة من الكتاب الاحرار في العالم لمحاربة الظلم والاستعمار ، ولإحلال الحق والسلام القائم على العدل في أرض فلسطين .



اعضاء الوفود في زيارتهم لدمشق

\*\*\*

التي كانت النعابة الصهيونية الكبيرة التمويل والتنظيم والموارد ، قد أخفتها عن عيون العالم أمدا طويلا ، وهكذا ظهرت اسرائيل على حقيقتها كأداة للاستعمار والامبريالية ، وتجسيد للايديولوجية العنصرية العدوانية .

ويخوض شعب فلسطين نضالا مريرا وشاقا ضد قوى الاستعمار والصهيونية التي نالت عليه وتآمرت على حرمانه من حقوقه في وطنه وفي تقرير مصيره ، وهي حقوق طبيعية ضمنتها شرعة حقوق الانسان وميثاق الامم المتحدة ، وهو لا يتوخى من هذا النضال العادل الذي يخوضه الا استعادة حقوقه وتحرير وطنه ليتمكن من تحقيق اهدافه القومية والعمل جنباً الى جنب مع قوى السلام الخيرة في العالم لنشر الطمأنينة وبناء عالم السلام والعدل والتقدم والازدهار .

يا كتاب العالم :

اننا ندعوكم الى اداء رسالتكم العاجلة ، والى رفع أصواتكم داوية مجلجلة ضد الظلم والاستعمار والاستغلال ، وضد الجرائم التي ارتكبت وما تزال ترتكب بحق شعبنا العربي الفلسطيني .

وان انتصاركم لنضال شعب فلسطين من اجل استرداد حقه الشرعي في وطنه السليب ، ومن اجل حقه في الحياة الحرة الكريمة ، انما هو دفاع عن الحرية التي نذرت أنفسكم لها ، وان نضالكم ضد اسرائيل قاعدة العدوان الاستعمارية في الوطن العربي انما هو واجب مقدس من صميم عمركم ، لان تصفية الاستعمار شرط من شروط التطور الكامل للأعمال الادبية ، ولان الازدهار الحقيقي للادب لا يمكن بلوغه الا في ظل الحرية والاستقلال وسيادة الشعوب ، ولان حرية الفكر التي تحرسونها اتم وتناضلون من أجلها لا تنمو الا في المجتمعات التي تجرت جماهيرها من الظلم والاستعباد والاستغلال ، والفقر والجهل والمريض .

يا كتاب العالم :

اننا ندعوكم الى النضال معنا في سبيل تصفية اسرائيل القاعدة الاستعمارية المعتمدة اعتمادا كلياً على الامبريالية العالمية ، وفي سبيل اعادة شعبنا الى أرضه ووطنه ، لان اسهامكم معنا في هذا النضال يعد انتصارا للمثل الانسانية العليا التي تجمعننا نحن الكتاب السي بعضنا على اختلاف أجناسنا واللوانا .

اننا ندعوكم الى الوقوف صفا واحدا معنا في محاربة المؤامرات التي يحكيها الاستعمار ضد بلادنا العربية المتحررة ، والى معارضة العدوان الذي يشنه الاستعمار على شعبنا المناضل في الجنوب اليمني المحل ، وفي عمان ، والى مقارنته في كل بلد يخوض معركة التحررية

ان قضية فلسطين هي القضية الوحيدة التي نستطيع ان نسميها القضية الاثرو اسبوية ، لان أية قضية في اسيا مهما عظمت كقضية فيتنام مثلا هي قضية الشعب الفيتنامي الاسيوي تسنده جميع الشعوب الاثرو اسبوية ، وأية قضية في أفريقيا مهما عظمت كقضية الكونغو مثلا هي قضية الشعب الكونغولي الافريقي تسنده جميع الشعوب الاثرو اسبوية . اما قضية فلسطين فهي قضية الجزائر كما انها قضية سورية ، وهي قضية الجمهورية العربية المتحدة كما انها قضية العراق ، هي قضية هذه الاقطار العربية المنتشرة في افريقيا واسيا مثلما هي قضية الشعب الفلسطيني ، انها قضية الشعب العربي كله ، بل قضية تحرر كل شعب عربي لانه لا يمكن لاي شعب عربي ان يتحرر تحرا كاملا ما دام هذا الجيب الاستعماري العنصري قائما في قلب الوطن العربي ، وعلى ذلك فهي ان بحق القضية الوحيدة التي نستطيع تسميتها بالقضية الاثرو اسبوية . وعلى كتاب افريقيا واسيا الذين يمزقون أستار الليل عن القارتين ليطل عليها فجر الحرية ، ان يكونوا طلائع الكتاب في العالم المدافعين عن قضية فلسطين . وان يقفوا بالرصد للاقلام الصهيونية والاستعمارية التي تقزو بلادنا الافريقية الاسيوية لتسود الصفحات وتزور الوقائع وتشوه الحقائق خدمة للامبريالية العالمية .

ان اقلام كتاب افريقيا واسيا المشرعة دائما في ميادين الحرية ، مدعوة لخوض معركة التحرير هذه ، لانها معركة طليعية من معارك التحرر الوطني العالمية ضد الاستعمار والصهيونية .

ويسرني ان أوجه باسم اتحاد الكتاب الفلسطينيين ومن فوق هذا المنبر الى كتاب العالم النداء التالي :

يا كتاب العالم الاحرار !

ان ايماننا ، نحن الكتاب ، عظيم بحق الانسان في الحياة الحرة الكريمة وحق الشعوب في تقرير مصيرها ، وتحقيق ذاتها القومية للمساهمة في بناء الحضارة الانسانية ، وحياتنا مرتبطة ارتباطا عضويا ومصيريا بحياة شعوبنا التي تناضل من أجل التحرر من الاستعمار والامبريالية والاستعمار الجديد ، وان أجمل الرسائل والاشعار والاغاني هي التي تعبق بنضال الشعوب في محاربة الاستعمار ومن أجل الحرية والتقدم ، ولا شك في ان ايماننا بوحدة النضال العالمي من أجل الحرية والتقدم وخير البشرية ، والقضاء على جميع صور الاستعمار والاستغلال والاضطهاد ، هو الذي يدفعنا نحن كتاب فلسطين الى التوجه بهذا النداء .

يا كتاب العالم :

على عواظكم تقع المسؤوليات الجسام للأجيال وباقلامكم الحرة وحدها تسطرون أروع صفحات التاريخ وتثرون الطريق أمام الجماهير المناضلة من أجل حريتها وتقدمها وسعادة الانسانية جمعاء ، فانتسم المبررون عن ضمائر الشعوب ، والقيمون على مبادئ الحق والعدل والحرية في العالم كله ، وانتم الطليعة المناضلة المسلحة بالوعي ، ضد القوى الفاشية الاستعمارية لبناء مجتمع حر وسعيد .

ولقد أدى التآمر بين الصهيونية والاستعمار العالمي الى خلق اسرائيل في قلب الوطن العربي لتكون عدوانا صارخا ومباشرا ، لا على شعب فلسطين الذي اقتلع من أرضه وشرذ من وطنه بحسب ، بل على الشعب العربي كله ، وعلى شعوب القارتين الافريقية والاسيوية ايضا ، وذلك لان اسرائيل تمثل القاعدة التي أقامها الاستعمار القديم ، ليتخذ منها وسيلته في الحفاظ على مصالحه ، وتنفيذ مخططاته واهدافه ولانها تجسد الاداة التي جعل منها الاستعمار الجديد وسيطته للتسلل الى الدول الجديدة النامية في افريقيا واسيا واميركا اللاتينية وضمان سيطرته على خاماتها ومواردها وأسواقها .

يا كتاب العالم الاحرار !

لقد أدانت قوى التقدم في العالم كله اسرائيل ووض منها فسي المكان الذي يجب ان توضع فيه بعد ان انضحت الحقائق الصارخة ،



في أفريقيا وآسيا وأميركا اللاتينية . اننا ندعوكم الى الدفاع عمن جميع الشعوب المضطهدة وتأييد انصال البطولي الذي يقوم به شعب فينتام ضد العدوان الاميركي من أجل حريته ووطنه .

فقضية التحرر في العالم ، كل لا يتجزأ ، لانها قضية حضارة وانسانية ، وان الاستعمار بمحاولاته ان يجعل وطننا ميدانا لتآمره وموقدا لاشغال نار الحرب الاستعمارية انما يحاول تحطيم الترات الحضاري الانساني وعرقلة سير التاريخ .  
يا كتاب العالم الاحرار !

دافعوا عن شرف الحروف الحرة بتأييد نضال الاحرار .  
عاش النضال العربي من أجل تحرير فلسطين وكل جزء من الاراضي العربية .  
وعاش تضامن كتاب العالم الاحرار في نضالهم من أجل بناء عالم التقدم والحرية والسلام .

### عبد الكريم الكرمي

وفي الجلسات العلنية التالية تعاقب رؤساء الوفود على الكلام ، وفيما يلي نصوص كلماتهم :

### كلمة وفد الجامعة العربية

ان جامعة اندول العربية تشارك لبنان الحبيب الترحيب بوفود الكتاب من سائر انحاء اسيا وافريقيا على هذه الارض العربية التي كانت رائدة النهضة العربية المعاصرة . والجامعة العربية اذ تفخر انكم تكرمون عاصمة عربية ك بيروت لانعقاد مؤتمركم الثالث تشير بهذه المناسبة الى الدور الطبيعي الهام الذي لعبه ويلعبه كتاب لبنان في مجالات التوعية والتوجيه والتعميق على المستويين العربي والعالمي . وليس هنا المجال لترديد ما هو بديهي ومعروف بان لبنان ما اخرج للعالم تراثا ادبيا حضاريا خالدا - يكن ، جبران ، الريحاني ، الشميل ، ابو شبكة ، فرح أنطون ، أبو ماضي ، فاخوري - الا عندما تغلت ادباؤه من قيود التزمت وتحرروا من التوقع الذاتي فاعالجوا قضايا الانسان ملتزمين نتائج التطور وملازمين بالتالي حركته فكان ادبهم فاعلا في المجتمع يحدد معالم الصورة المقبلة له مساهما في توضيح ابعاد الصراع مع القوى الحائلة والعرقلة لسير التطور وعملية التحرير . وكان هذا الادب الملتزم بفجر طاقات الابداع والتحليل جاعلا من الكلمة اداة الوصال مع الحقيقة لا حاجزا بيانيا عن المعاناة وشموليتها .

فكان هذا الادب العربي المنبثق من لبنان عالميا لانه اجتماعي وانساني ، لانه ملتزم . والادب العربي الحديث هو حصيلة المعاناة العربية المعاصرة . وليس المهم أن تكون الصياغة اللفظية فيه سليمة بيانيا بقدر ما هو أهم أن يكون مرآة صادقة عن كلية التجربة ومنارة للمبتغى الذي يرنو اليه التوق الانساني .

والنوعية العربية - حركيا وحضاريا - وان كان لها خصائصها ومميزاتها - فانها تشترك مع المجتمعات الاسيوية - الافريقية في مواجهة التحديات نفسها التي تطرحها مشاكل التنمية السريعة والتحول الجذري وحتمية ايجاد المخرج من خلال تصادم العلم والاهتمامات المعاصرة مع الترسبات الكامنة في تراثنا وتقاليدنا . ولكن التمرد على الرواسب يجب أن لا تلازمه الثورة على التراث ككل . وهنا يجيء دور الكاتب الطبيعي يفذي عناصر الاستمرار والنمو في كياننا القومية والوجودية ، ويفذي بنفس الوقت انفتاح هذه الكيانات على التراث الانساني . فالتراث الانساني في النتيجة ما هو الا ديمومة التفاعل الخلاق بين التراثات تؤثر كل منها بالآخر وتتاثر بها ، فيصبح التراث القومي من خلال عالميته محورا ذاته ، ويصبح التراث العالمي من خلال ارتباطه العضوي بالتنوع القومي زاخرا بالكل الانساني ، فالعالية التي تتطلع الى الفاء عملية الابداع في التراثات القومية الاصيلية واستبدالها بمفهوم للعالية - هو مجرد مجموعة امتدادات لمحور حضاري معين هي تزوير للنطلع الانساني والابعاد العالمية لكل تراث ، كما ان الترات

القومي الذي ينفلج تجاه كل ما هو خارج اطاره ويخاف الغير ويفضي هذا الخوف بالاصرار على اكتفائه بالقيم الحضارية التي تنطوي عليها حضارته انما هو مقدمة لعملية هدر ونزيف وتطويل للطاقت الحية في مجتمعاتنا .

ونحن في المجتمعات الاسيوية الافريقية معرضون من جراء التحديات الكثيرة والكبيرة أن ننزل في مهاوي التقليد والرغبة المتسارعة في أن نكون امتدادات لمحاول ثقافية تجعل من متقينا غرباء هامشين في مجتمعاتهم أو ننطلق عن مجاري افكر ونرصد أبواب عقلنا بوجه العالم فنصبح غرباء عن العالم . ومن شعر بغربة عن العالم لا بد أن يشعر بغربة عن نفسه وهذا هو الضياع والتخلف . فكما اننا جزء من العالم ، فان العالم هو جزء منا ، وهذا هو المعنى الحقيقي للانسانية .

والكتاب الاسيوي الافريقي تقع على عاتقه مهمات عاجلة في هذه المرحلة الدقيقة من مراحل تطور ونمو مجتمعاتنا . فعليه أن يكون سباقا للوعي وهذا يعني أن يكون ملتزما بتحتمية التطور والتقدم والا انفجر الوعي بوجهه وأصبح دوره في أحسن الاحتمالات جانبيا وصار لزاما عليه أن يرهق ذاته بالحقا بركب التقدم ، والكتاب المرهق يلجأ للسفسطة بدلا للالتزام . هذا الكتاب بالذات ينصاع لمآرب دولية واستعمارية تخاف هي بدورها تطشورنا وتقدمنا فتجد في هؤلاء السفسطانيين المرهقون ادوات متلغفة للظهور بعد أن قذفتهم الثورات التحررية الاصيلية في المجتمعات الاسيوية والافريقية . ولعل ما اكتشف مؤخرا عن ارتباطات مربية لأجهزة مخابرات استعمارية مع مؤسسات ثقافية اسما هي التذير بضرورة تعميق الوعي وضرورة التنسيق بين كتاب الدول النامية في اسيا وافريقيا وتكثيف العلاقات فيما بينهم حتى يكون التنسيق حماية لصالتهم وثورتهم والكثافة في العلاقات حافظا للفكر الفاعل المضيء .

واذا نحن استبقنا تأييد كتاب اسيا وافريقيا لعدد من نضالات شعبنا العربي فانما هذا هو انعكاس لتأييدنا للتلفاني لنضال شعوب افريقيا واسيا بشقيه المباشر وغير المباشر وضد العنصرية وسياسة التفرقة والافكار والصفوط والتآمر الذي يلجأ اليه الاستعمار الجديد . واذا نحن ركزنا على ايضاح المعنى الاعمق والمغزى الاهم لقضية فلسطين لا نعمل ذلك لان فلسطين هي قضية عربية فقط بل لان الثقافة الاستعمارية بشتى اشكالها تريد أن تحجب عن رؤيا الكتاب الاسيويين الافريقيين كون قضية فلسطين قضية اسوية افريقية وقضية في صميم قضايا الوجدان الانساني ، نعمل ذلك لان الصهيونية تشكل اداة للاستعمار في المنطقة وبالتالي اداة تعطيل لصيرورة مشروعية امانينا الوطنية الحققة المحقة ، بل لان الثقافة الاستعمارية ارادت أن ترسخ في الذهن الاسيوي الافريقي اكدوبة القرن العشرين بان اسراييل الدخيلة هي انبثاق من العالم الاسيوي الافريقي بدلا من الحقيقة البديهية وهي كونها اغتصاب عدواني لحركة هي ذاتها استعمارية في جذورها وجوهرها واساليبها ونهجها واستعمارية في اهدافها ومراميها ، واذا نحن ركزنا على قضية فلسطين فانما نفعل ذلك لا لابرار قضية حق عربي أصيل فحسب ، بل لنساهم في ازالة الفشاوة الذهنية التي تعمل الثقافة الاستعمارية لتكثيفها حرصا على رأس جسر لها في اسيا تنطلق بواسطته الى ضرب الحركات التقدمية في أرجاء العالم الاسيوي الافريقي . واذا أثرتنا نحن قضية فلسطين في هذا اللقاء التاريخي فذلك لان قضية فلسطين هي اليوم المحك الرئيسي لسلامة الالتزام بالقيم الحضارية الانسانية ولكونها المنطلق الذي منه نصرب مواقع الثقافة الاستعمارية واتسزوير الفكري تماما ، كما ان قضية فينتام هي المحك لسلامة الالتزام لقضية الحرية والكرامة في العالم .

ان جامعة الدول العربية تشارك هذا المؤتمر التزامه بشرف الكلمة ... لان الكلمة هي الانسان .

كلوفيس مقصود





منصة الرئاسة في المؤتمر

## كلمة وفد الجمهورية العربية المتحدة

أيها الرئيس ،

أيها السادة الزملاء ،

ان الجمهورية العربية المتحدة ، التي تمتد بأرضها في اسيا وافريقيا معا ، والتي هي جزء من وطن عربي كبير ، يمتد عبر اسيا وافريقيا من الخليج العربي الى المحيط الاطلسي ، لتشعر بضرورة التضامن بين القارتين ، شعورا ينبثق من وجودها وكيانها ، ومن تاريخها وثقافتها ، فهي اذا ما التفتت الى ماضيها القريب او البعيد ، او القت بصرها الى المستقبل والمصير ، وجدت كل لحظة من لحظات فكرها ، وكل نبضة من نبضات قلبها ترنو الى أن تكون أرضنا ملتقى لافريقيا واسيا موصولتين في وجود واحد .

وان وفد الكتاب من الجمهورية العربية المتحدة ، اذ يلتقي مع سائر الوفود الممثلة لهاتين القارتين العظيمتين ، في مؤتمرهم الثالث ، ليحس بالغبطة مرتين : يحسها لان موضع اللقاء هو جزء من الوطن العربي ، هو لبنان الشقيق ، ومن ثم فهو احساس المرء في بيته وبين اهله ، ويسره أن يلتقي بسائر الاخوة من افريقيا واسيا في رحاب هذا البيت العربي الكريم .

ثم يحس انقبضة لان موضوع هذا المؤتمر : قضايا التحرر الوطني في الادب الافريقية والاسيوية ، ومقاومة التغلغل الاستعماري في ميادين الثقافة هو موضوع حيوي بالنسبة الى الكتاب العرب . فلم يشغل هؤلاء الكتاب شيء - مدة تقرب الان من قرن كامل - كما شغلها الكفاح في سبيل التحرر من براثن المستعمر ، فمذ اللحظة الاولى التي ندس فيها المستعمر البريطاني أرضنا سنة ١٨٨٢ ، لم يسكن لنا قلم في معركة الجهاد ، واذا كان الجهاد الوطني واجبا مقمسا على كل مواطن حر ، فهو أوجب على رجال الفكر وحملته القلم ، لانهم هم من المجتمع ضميره وعقله ولسانه .

وان هذا الجهاد الشريف ، هو أقوى ما يربطنا اليوم - نحن الكتاب الاسيويين والافريقيين - على كثرة ما بيننا من روابط - لاننا

جماعة واحدة تجاه قضية واحدة ، هي قضية التحرر من المستعمر ، الذي أوغل فينا بأظفاره وآنيابه ووطن ان الجريمة والفنيمة ستمضيان في سبيلهما بغين حساب .

لكن الشعوب الاسيوية الافريقية ، قد استيقظت يقظتها الجبارة ، واخذت بوجودها النائر تلهم كتابها ، لتتلقى منهم ذلك الالهام مصوغا لها في كلمات مشتملة ، فتتخذ منها ضوءا على طريق الجهاد ، فكان أن رأينا من ذلك كله ، تيارا جارفا ، من الحركات الثورية العارمة ، التي أخذت تدك حصون المستعمرين حصنا بعد حصن ، وما تزال في تيارها الجارف ماضية ، توسع من افاقها ، وتزيد من قوتها ، حتى تأتي على المستعمرين وأعدائهم ومؤيديهم . فلا يبقى منهم على أرضنا عين ولا أثر . وكان من أشجع ما اقترفه هؤلاء المجرمون ما تأمروا به علينا ، حين تحالفوا مع الصهيونية ، لاغتصاب قطعة عزيزة من قلب العروبة ، هي أرض فلسطين الطاهرة ، فما زالوا يبنونها بالشهداء - طسردا وتشريدا ، ليحلوا محلهم عصابة من حثالة العالم وشذاه ، فهل شهد التاريخ كله جناية بلغت من النكر ما بلغت هذه الجناية ؟ ان الاستعمار في صورته المألوفة ، هو أن يحشم المستعمر على صدر الشعب الذي يستعمره ، دون أن يزحزحه عن اهله وداره ، اما الاستعمار الذي حل بأرض فلسطين ، فقد حرم الشعب الضحية حتى من داره واهله - وحسب الظالمون ان قد قروا - ولا أقول انهم قروا - بالفنيمية آمين ، ولم يدروا ان الحق وأصحابه ، وراعهم بالمرصاد ، وان الزمن لن يطول - باذن الله ، وبارادة الشعب العربي ، وبتأييد الشعوب الاسيوية الافريقية جميعا - حتى يستعيد البلد اهله وبنوه ، فيأوي المشرد الى دفة داره ، ويعود اللاجئين الغريب الى حضن الوطن .

ولنذكر جيدا ، في هذه المناسبة ، ان الاستعمار والصهيونية حليفان مترابطان في كل مكان ، فاذا حاربنا الاستعمار ، وجب أن نحارب معه الصهيونية ، والا كنا كمن يضرب رأس الافعى ويترك ذنبها ، فها هو ذا القائد الاسرائيلي - موسى ديان - الذي كان قائدا لقوات اسرائيل في هجومها على الجمهورية العربية المتحدة مع انجلترا وفرنسا قد استضافه الجيش الاميركي المصنفي في فيتنام ، استضافه هناك

ليشهد المعارك الدائرة بين البغي الأميركي والحق الفيتنامي ، فلما عاد الاسرائيلي من فيتنام الى الولايات المتحدة نشر في الصحف الاميركية تأييده للمعارك التي شهدتها تتر ضد الشعب المناضل ، كما اجتمع هناك في واشنطن باقادة العسكريين لبيادهم الراي والنيحة ، في كيف تقاوم حروب التحرر الشعبية ، وقد أعلن هو نفسه هذا النبا في الصحف . فالصهيوني الذي تأمر مع المستعمر في اغتصاب فلسطين ، هو نفسه الصهيوني الذي يتأمر مع المستعمر ذاته في اغتيال فيتنام .

لا ، لن يطول الزمن قبل أن تسترد فلسطين من أيدي الفاسيين ، كما ان الزمن لن يطول - باذن الله ، وبارادة الشعب العربي ، وبتأييد الشعوب الاسيوية الافريقية جميعا - حتى نقتلع المستعمر بكل عبثه وطفائه من الجنوب العربي ، ومن بلاد الخليج العربي ، ومن كل أرض له فيها عبث وطفان .

#### أيها الكتاب من اسيا وافريقيا ،

ان أسباب الضر على المستعمرين والطفة ، لم تكمل لنا بعد ، فما يزال الاستعمار يستبدل لنا جديدا بقديم ، وما تزال صوره الكريهة تتبدى اشكالا وألوانا ، فانظر آتية كيف يقيم حواجز التفرقة العنصرية ، التي يابها الضمير الحي ، وتابها المدنية حتى وهي في أدنى درجاتها ، وتابها الفطرة السليمة ، ويباها العدل والكرامة وكل قيمة عرفها الانسان منذ اول التاريخ ، لكن المستعمر مع ذلك يقيم حواجز التفرقة العنصرية ، حاسبا أنه يؤيد بها وجوده ، ويشد بها أزر سلطانه وسيادته ، كما هي الحال في افريقيا الجنوبية وفسي روديسيا وغيرهما من البلاد ، ثم انظر اليه - في صورته البرتغالية - وهو يستخدم أبشع وسائله استبدادا وعنف ، يطيل بها أمد بقائه في أنجولا ، وموزامبيق ، وغينيا السمتة بالبرتغالية بطلانا وعدوانا .

وانظر اليه كيف يحاول تفتيت الشعب الواحد شعبيا ، ليحدث التفرقة بين افراد الاسرة الواحدة فتكون له هو السيادة ، كما هي الحال اليوم ، في جنوب السودان وفي ارتريا ، وكما فعل بالامس في الشعب العربي ، اذ اصطنع لاجزائه حدودا على هواه ، لعله يحول بها دون الوحدة العربية الشاملة ، ولكن كذب في ذلك حسابهم ، لان الوحدة العربية آتية لا ريب فيها ، بارادة الشعب العربي ، وبتأييد الكتاب الاحرار من اسيا وافريقيا ومن أرجاء العالم آجمع . ثم انظر الى المستعمر في حربه العدوانية الهوجاء التي تشنها الولايات المتحدة الاميركية على فيتنام ، والتي يضرب فيها الشعب الفيتنامي الباسل أروع الامثلة في الشجاعة والبطولة . ولقد كان حتما على الضمير الانساني في كل بقاع الدنيا - بما في ذلك بعض الكتاب في الولايات المتحدة نفسها - ان يتحرك ويشور لهذه المأساة البشرية المروعة ، التي يزيد من خطورتها انها هي نقطة التقاطع بين العالم الراسمالي القديم والعالم الاشتراكي الجديد .

لقد انعقد مؤتمر قبرص منذ اسابيع قليلة ، اجتمعت فيه لجان التضامن الاسيوي الافريقي ، واتخذ قرارات لتأييد نضال الشعب الفيتنامي ، كان من بينها فتح مكاتب للتطوع في شتى بلاد اسيا وافريقيا ، تكون رهن اشارة من شعب فيتنام ، واقامة اسبوع لتأييد شعب فيتنام في كل بلد افريقي واسيوي ، ونقترح على مؤتمرنا هذا ان يؤيد هذه القرارات ، وأن يدعو الكتاب الاسيويين والافريقيين ليكونوا في مقدمة من يستجيبون لها ، فشعب فيتنام بما يقدمه من دعاء أبنائه ، انما يقدم الفداء لحرية الكتاب في اسيا وافريقيا جميعا .

تلك أمثلة من المحن التي تعانيها بلادنا في افريقيا واسيا ، فماذا يكتب الكاتبون ان لم يجاهدوا بأقلامهم في سبيل التحرر من هذا الطغيان البغي ؟ ليقول المختلفون في الراي ما شاءوا حول التزام الاديب والفكر ، اما تجاه هذه الماسي الدامية ، فليس امام رجسالات الادب والفكر من بديل يختارونه لانفسهم ، سوى ان يشعروا أقلامهم حرابا في المعركة ، فهذه هي قضيتهم الاولى ومهمتهم الكبرى ، وليقولوا

أقلامهم ما قاله أديب مجاهد عربي في أوائل هذا القرن مخاطبا قلمه : « أيها القلم - تو كنت سييفا لاغمدتك في صدور من يحاربونك ، أو سهما لانغذتك في أعماق قلوبهم » .

ان الكاتب العربي ليعد كل اعتداء على شعب من شعوب افريقيا واسيا ، اعتداء مباشر على وطنه ، ايماننا منه بأن القارتين يجمع بينهما من الروابط ما يوحد بينهما في وقفة واحدة . ويجمع بينهما حاضرا كفاح ، لانهما معا هدف لمطامع المستعمرين ، ويجمع بينهما عراقة تاريخ ، لانهما معا قد امتدنا العائم بدعمتين أساسيتين من دعائم المدنية ، هما الفن والدين ، ويجمع بينهما اتفاق على مقاومة التفرقة العنصرية بكل صورها ، فما الثورة الافريقية الاسيوية في أعماقها الا ثورة على ما اراده الغرب للناس من عدم المساواة ، الا ان تاريخ الحضارة الانسانية - الذي امتد على الزمن سبعين قرنا - قد جعل الصدارة لقارتي افريقيا واسيا مدى خمسة وستين قرنا ، وتم تفلت منهما القيادة الا خمسة قرون ، هذه هي الحقبة الاخيرة التي ساد فيها العلم الطبيعي - والعلم الطبيعي مكسوب - فلو أضفناه الى تراثنا من دين وفن ، عادت اليها الصدارة ضعفين .

ولهذا فان واجب الكتاب في افريقيا واسيا لا يقتصر على مقاومة المستعمر مقاومة سلبية نصرخ فيها استنكارا للظلم والعدوان ، بل ان واجبهم ليتعدى ذلك الى مهمتين ايجابيتين نقيم بهما لانفسنا صروحا جديدة لحياة جديدة ، اما أولاهما فهي الدعوة الى العلوم الطبيعية ، لبنني على أسسها حياة صناعية تواجه بها حضارة هذا العصر بما يلائمها ، واما ثانيتهما فهي الدعوة الى الاشتراكية بكل ما يلحق بها من قيم جديدة ، تمنع استقلال الانسان للانسان بجميع أشكاله وبشتى صوره وألوانه .

#### أيها السادة الزملاء ،

ان صياحنا في اوجه المستعمرين ، بما نكتبه من شعر وقصة ومسرحية ومقالة ، لا يجدي وحده ، ولا بد أن تكمل ذلك بتحصيل أنفسنا من الداخل ، بالعلم ، وبالصناعة ، وبالتعدل ، وبالحريصة ، وبالانحاد ، واننا في هذا التشييد الداخلي لنتخلف حظوظا ، فبعضنا وقد واثه الحظ بدولة تقدمية ، وعندئذ يجرى صوتها مع اصوات الكاتبيين نفمة متسقة لا نشاز فيها ، ولقد حظيت الجمهورية العربية المتحدة بمثل هذا الحظ الاوفى ، فالدولة فيها تقدمية بناءة ، وعلى رأسها زعيم بطل ، هو القائد التقدمي الناصر جمال عبد الناصر ، ولكن بعضنا الآخر قد يجد نفسه مضطرا الى المحاربة في جبهتين : جبهة المستعمر الخارجي ، وجبهة الدولة الرجعية ، وان جهادنا المشترك - نحن كتاب افريقيا واسيا - ليجب علينا ان نجعل من كل قضية تحررية ، أينما ظهرت في أرجاء القارتين ، قضية لنا جميعا ، وبهذا التجاوب والتكافل فيما بيننا ، يتحقق لنا التضامن بأكمل معانيه ، وهو التضامن الذي من أجله اجتمعنا اليوم اخوانا ، لنجمع الكلمة على ما نعتزم القيام به حيال هذه القضايا الحيوية التي نطرحها في هذا المؤتمر .

#### كلمة وفد سوريا

باسم الوفد العربي السوري لهذا المؤتمر ، وباسم الادباء والشعراء والمفكرين في القطر العربي السوري ، احببكم أجمل تحية ، وأتمنى لكم التوفيق والنجاح ، في المساعدة على توجيه الادب والفكر ، في هاتين القارتين ، توجيها ثوريا ، ينسجم مع الحاجات القومية والحاجات الاقتصادية ، وبوابك حركات التحرر التي تلف شعوب اسيا وافريقيا بجناحيها .

#### أيها الرفاق :

لقد كان للامة العربية ، التي يمتد وطنها ما بين المحيط الاطلسي ، والمحيط الهندي ، شرف المساهمة الجديدة في حفر قبور الامبريالية ، وكان لادباء ومفكري هذه الامة المجيدة ، الفخر بانهم كانوا طلائع وروادا

في معارك التحرير ، التي امتدت منذ النصف الثاني للقرن التاسع عشر حتى اليوم .

وإذا كانت الثورة الصناعية في أوروبا الغربية ، قد استطاعت أن تلهب حماسة الجماهير الكادحة المظلومة ، لتغيير البنية الاقتصادية ، وخلق المجتمع الاشتراكي ، وإذا كانت هذه الثورة قد ألهمت خيال الشعراء ، وشجعت الكتاب والمفكرين ، في تبني قضايا هذه الجماهير المظلومة ، والدفاع عنها ، إذا كان الأمر كذلك في أوروبا ، فإنه في الوطن العربي ، وفي القارتين القديمتين ، قد أخذ التاريخ طابع المقاومة التحررية الوطنية ، لعمليات انقراض الاستعمارية ، التي مارستها البورجوازية الصناعية الأوروبية ، وخليفاتها الامبريالية الدولية ، إذ كانت الجماهير العربية ، وجماهير القارتين ، تخوض معركة مزدوجة ، في الوقت الذي كانت فيه البروليتاريا الأوروبية لا تخوض إلا معركة مصيرية واحدة . ولأجل هذا ، فقد انسم الأدب العربي ، والفكر العربي ، منذ نشوء الاستعمار الدولي حتى اليوم ، بسمتين أساسيتين ، منبثقتين من المنطق العلمي للتسلسل التاريخي الاجتماعي للشعب العربي .

ففي الوقت الذي كان فيه الأدب الحر الأوروبي ، متحلا من الهموم القومية ، منطلقا نحو تصورات العلمانية في بناء أوروبا بناء لصالح الطبقات الكادحة ، منسجما في ذلك مع المرحلة التاريخية للشعوب الأوروبية ، ومصالح الكادحين فيها ، في ذلك الوقت كان الأدب العربي يمارس عملية إيجاد الشعب المكافح ، الذي يستطيع أن يقف على رجليه في وجه المأساة الاستعمارية للبورجوازية الأوروبية ، ولأجل هذا ، فقد اتجه الأدب العربي اتجاه قوميا ، في مصلحة الإنسانية ، في الوقت الذي كان فيه الأدب الأوروبي يتجه اتجاهها بروليتاريا ، في مصلحة الإنسانية أيضا .

لقد كانت الغاية واحدة ، في الأدب الحر الأوروبي ، والأدب الحر العربي ، في الوقت الذي تنوع فيه سلاح الأدبين : لقد كان سلاح الأدب الأوروبي إثارة البروليتاريا ضد مستعبدتها ومستغلبها ، للوصول إلى تحرير الإنسان الأوروبي من رقة استعمار البورجوازية الأوروبية ، وكان سلاح الأدب العربي ، إثارة الكامن القومية للشعب العربي ، المستعمر من قبل البورجوازية الأوروبية ، كما يستطيع هذا الشعب أن يستعيد ثقته بنفسه ، ويقف على قدميه ، مقاوما تلك البورجوازية ، التي استنزفت دماؤه ، وحاولت إبادته كجنس بشري ونوع إنساني ، في المغرب العربي ، وفي فلسطين المحتلة ، وفي كثير من بقاع الجنوب اليمني .

فالعدو ، والحالة هذه ، مشترك ، والكفاح ، والحالة هذه ، واحد ، غير أن السلاح القومي الذي استخدم من قبل الأمة العربية الممزقة ، المهدة بالاندثار ، لم تكن البروليتاريا في أوروبا بحاجة إليه ، فاستخدمت سلاح صراع الطبقات ، للقضاء على البورجوازية الأوروبية .

وعندما أخذت البورجوازية الأوروبية ، بعد الحرب العالمية الثانية ، تأخذ ملامح جديدة في استعمار العالم ، وشرعت في سحب جيوشها العسكرية من أكثر بقاع العالم ، لتحل محل تلك الجيوش العسكرية الاستعمارية ، جيوشا مصرفية ، تسيطر النفوذ البورجوازي على العالم ، دون الحاجة الماسة كثيرا للرجوع إلى الجيوش العسكرية ، إلا في حالات محدودة ومعدودة ، في تلك الأثناء تغير منطق الصراع في العالم ، واختللت أسلحته ، وبدأت شعوب العالم الثالث ، التي تحررت لتوها من الاستعمار العسكري البورجوازي ، تمر بكفاح جديد ، في سبيل التحرر من الاستعمار الاقتصادي الامبريالي الجديد .

فلقد استطاعت البورجوازية الصناعية الأوروبية ، باستعمارها العسكري للقارتين القديمتين ، أن تخلق في بلدان العالم الثالث ( طبقة جديدة ) من المنتفعين بالاعلاق الاقتصادية مع الامبريالية الدولية ، لتكون هذه ( الطبقة الجديدة ) صلة الوصل ما بين ( الامبريالية

الدولية ) و ( منابع الثروة ) في البلدان المتخلفة ، ولتتحمل هذه ( الطبقة الجديدة ) وحدها مسؤولية التخلف في نظر شعوبها ، في الوقت الذي يربح فيه الاستعمار العالمي ، والامبريالية الدولية ، نفسيهما من مؤونة المجابهة المباشرة لشعوب العالم الثالث المتخلفة . وهكذا ، فقد نشأت في بلدان العالم الثالث ، وفي الوطن العربي ، الذي نتحدث باسمه الآن ، ( بورجوازية محلية ) ، غيبسة ، وعاجزة ، وعميلة للامبريالية الدولية وغير صالحة لشيء إلا لتكون ذبلا للامبريالية الدولية واسفنجة تمتص بواسطتها خيرات البلدان المتخلفة ، وتبقى فيها بعض الماء الكافي لبقائها على قيد الحياة .

إن الأدب العربي ، والفكر العربي ، قد أدركا بدقة دور تلك ( الاسفنجة الامبريالية - المحلية معا ) ، وعرفا أن التحرر القومي لا يأتي إلا نتيجة للتحرر الاقتصادي وأن أي تحرر من سيطرة الاقتصاد الامبريالي ، يجب أن يمر بمراكز الامتصاص الوطنية التي أقامتها الامبريالية الدولية في أسواق الوطن العربي .

ومن هنا ، فقد انطلق الأدب العربي ، والفكر العربي ، انطلاقا جماهيريا ثوريا اشتراكيا في الوقت الذي كان ينوي فيه تحرير وطنه تحريرا نهائيا من سيطرة الاستعمار الأوروبي ، والامبريالية العالمية .

إن الكفاح المرير ، الذي يخوضه الأدب العربي اليوم ، في وجه البورجوازية والاقطاع في الوطن العربي ، إنما هو كفاح الطبقات الكادحة في هذا الوطن ، ضد بؤر الامتصاص الامبريالية العالمية ، الذي هو بالوقت نفسه كفاح في سبيل حرية الأمة العربية السياسية وحريتها الاقتصادية ، من سيطرة الاستعمار الأوروبي ، والامبريالية العالمية ، وهو بالوقت نفسه كفاح يصب في تيار القومية العربية ، المتطلعة إلى إقامة الوطن العربي الواحد ، والدولة العربية الواحدة ، التي لا أثر فيها للنفوذ الاستعماري ، ولا لسيطرة الامبريالية ، والتي تبنيها زؤد الكادحين ، ومضات أفكار المثقفين الثوريين .

وإذا كانت الامبريالية الدولية ، قد استطاعت بدهانها المعروف ، أن تقيم لها في أقطار الوطن العربي مراكز امتصاص لخيرات هذا الوطن ، فإنها قد استطاعت ، بلؤها المعروف أيضا ، وبحقدتها على العرب بوجه خاص ، أن تقيم لحماية مصالحها الاستغلائية في هذا الوطن ، والدفاع عن مراكزها الامتصاصية فيه ، ( مخفرا اماميا ) ، من المفايرين الاغبياء ، الذين كانوا في أوروبا واميركا ، حثالة البيونات المالية الامبريالية ، ومخالب تلك البيونات المالية ، في خدش وجوه البروليتاريا الأوروبية .

إن الامبريالية الدولية ، التي تلعب الصهيونية العالمية دورا رئيسيا في تشكيلاتها المالية الكبرى ، قد استطاعت - بقوة السلاح - أن تقيم في ( فلسطين المحتلة ) جبهة من الذين كانوا في أوروبا واميركا جنودا مرتزقة عند بيونات المال الامبريالية ، وخدماء على ابوابها ، واستطاعت أن توهم العالم أن هؤلاء الاغافين ، النازحين من كل أصقاع الأرض ، يمكن أن يشكلوا دولة مستقلة في فلسطين .

إن الضمير الثوري العالمي ، يدرك بدقة ، ذلك الدور الخبيث الذي تمارسه الامبريالية الدولية في فلسطين المحتلة ، تحت شعار ( دولة اسرائيل ) ، كما يدرك بوضوح تام ، أن هذه الدولة المفتعلة ، ستنتهي حتما عندما ينتهي دور الامبريالية في العالم ، أو عندما تنتهي حاجة الامبريالية الدولية لهذه الدولة القائمة على غير أساس : إلا أن تكون مخفرا اماميا للفوز الاستعماري .

لذلك فقد أقر الضمير الثوري العالمي ، وهو واع ، نزوع الأمة العربية لانارة الحرب التحررية الشعبية ضد دولة العصابات الصهيونية في فلسطين ، تعجيلا في الخلاص من الخفر الامامي للامبريالية الدولية ، وفي وأد هذه الامبريالية في أقصر وقت ممكن ، وتكون عملية الخلاص من دولة العصابات الصهيونية جزءا من عملية الخلاص من الاستعمار العالمي .

- التتمة على الصفحة ٧٣ -

# نضال التحرر الوطني في الأدب الياباني

## بقلم ياسوهيرو تاكوشي

الذي . وقد عالجت الرواية التناقض بين حياة الناس الذين يكافحون أمراض الإشعاع الذي في نفس الوقت الذي يعيشون فيه حياتهم العادية بعد الحرب العالمية ، والحياة الاجتماعية في اليابان وقت سقوط القنبلة الذرية على ذلك البلد . وقد كتبت الرواية على شكل مجموعة من التحقيقات الصحفية والفن الأدبي التقليدي الياباني الذي يقوم على الأعمال الأدبية التي يكتبها الشعراء والكتاب اليابانيون بل وضحايا القنبلة الذرية أنفسهم ، من أمثال « يوكو اوتا اوتاميكى هارا » أو « سانكيحي توجي » الذين ماتوا الآن بالفعل . وقد قرأ هذه الرواية بتأثر عميق عدد كبير من الأشخاص اليابانيين الواقعيين تحت تهديد خطر الحرب العالمية الثالثة ، والذين ما زالوا يحملون ذكرى القاء القنبلة الذرية على بلدهم .

كذلك فقد نشر عدد من الأعمال الأدبية ، التي تواجه بطريقة مباشرة ، الظلال الباقية للمجتمع المضمحل داخل نطاق المجتمع الياباني السلمي بمظهره ، الذي سمح يوما للطبقة الحاكمة أن تواصل الحروب الاستعمارية . كما تتناول هذه الأعمال معنى السلام في عالمنا اليوم وتدرس في نفس الوقت ديناميكية الحرب والثورة ، بينما تعمن النظر في خطر الحرب العالمية الثالثة .

وهناك أيضا رواية « شينو موري » (لناس ترحف على الأرض) (ميتسوهارو اينوي - ١٩٦٣) ، وتعالج الرواية موضوع التفرقة العنصرية والتفرقة الانسانية التي أقلمها الاستعمار الياباني ، كذلك مشكلة العلاقات بين اليابان وكوريا ، هذه المستعمرة اليابانية السابقة ، ومشكلة المستوطنين الكوريين في اليابان ، ومشكلة ضحايا القنبلة الذرية ، بالإضافة الى موضوع ( التمييز ضد القرية ) كأحد انواع التفرقة الانسانية التقليدية التي ورثت في اليابان منذ العهود القديمة .

أما الرواية التجريبية « ساسا ماكورا » ( وسادة البامبو ) ( سايش مارويا ١٩٦٦ ) فهي تصوير لحياة الشعب الياباني في الوقت الحاضر . كما ظهرت مجموعة من الروايات تصور الجندي الحديث ( شيرو هاسيجاوا ١٩٦٦ ) ، ونصف العاملة الانسانية داخل الجيش الياباني بالرغم من المعاملة التي تبدو في مظهرها فقط مخالفة لذلك . وهناك رواية أخرى طويلة تدعى « سينين نوا » ( خاتم الشباب ) ( هيروشي نوما ١٩٦٦ ) وقد نشر منها ثلاثة مجلدات من مجموع خمسة مجلدات كاملة ظهرت منذ الحرب العالمية الثانية ، أي خلال العشرين عاما الماضية ، كما سيظهر مجلد جديد آخر في القريب العاجل .

ونستطيع القول بان هذه الروايات قد كتبت بطريقة أدبية واعية للعلاقة بين استتباب السلام في السوقت الحاضر وازمة الحرب . وتظهر هذه العلاقة بطريقة أكثر وضوحا ، وعلى وجه التخصيص في الروايات التي تدعى روايات الحرب أو سجلات الحرب ، وهي التي لا ترسم صورة حقيقية لطبيعة الحرب ، بالرغم من وصفها للحرب من خلال الجنود أو الجيش أو الأسلحة . وفي نفس الوقت فإن هذه الروايات تميل الى مدهانة مصالحي الشعب الياباني فيما يختص بمشاكل الحرب ، الى الحد الذي تتناسى فيه المصائب التي لحقت بالشعب ، وتجاهل انتقاد المجتمع والأشخاص الذين تعاونوا في سبيل استمرار تلك الحرب .

ومن ثم ، نود أن نكشف في أيجاز أن الحضارة والأدب في اليابان، واقعين تحت تأثير الموقف الاجتماعي الشعبي المزعوم ، الذي خلقته

نود ، اذ نقدم هذا البحث الخاص « بمشكلة نضال التحرر الوطني كما تنعكس على الأدب الياباني » ، أن نوجه اهتمامكم للمواضيع التالية :

١ - السمات والاتجاهات المتعددة الظاهرة في الأدب الياباني الجديد .

٢ - ماهية الطبقة الحاكمة في اليابان ، التي يكافح ضدها الأدباء في سبيل عملية الخلق الأدبي .

٣ - نوع التكفاح النقدي الخلاق ، اللازم للأدباء اليابانيين المسؤولين عن مصير شعبهم .

٤ - مطلب لنا نتقدم به لهذا المؤتمر الذي يضم الكتاب الأفريقيين الآسيويين .

## ١ - السمات والاتجاهات المتعددة التي تتضح في الأدب الياباني الجديد :

إن كل ياباني يشعر اليوم شعورا عميقا بخطر الحرب ، ذلك لأن الحرب الأميركية ضد فيتنام أصبحت تهدد مستقبل الشعب الياباني . فهذه الحرب لا تقتصر على رقعة محدودة في القارة الآسيوية وإنما يصحبها تهديد باستخدام الأسلحة النووية الأميركية الكامنة وراء قنابل النابالم والأسلحة الكيماوية ، مما يشير خطر نشوب حرب عالمية ثالثة .

كذلك فإن تطور العلاقات الدولية ، وتوسع نطاق الحرب الاستعمارية القائمة على تهديد الأسلحة النووية يخدم الاقتصاد الاستعماري الذي ترعاه الطبقة الحاكمة في اليابان ، ويوق في الوقت ذاته - الى حد كبير - نمو حياة ومستقبل ثقافة الشعب الياباني المسلم . ويشعر الشعب الياباني وأدباؤه برغبة قوية في تجنب الحرب التي تستخدم فيها الأسلحة الوحشية ، ومن ثم العمل على عدم احياء العسكرية اليابانية وسياسة الاقتصاد الحربي كي لا تتكرر المأساة التي سببت الآلا لا يمكن وصفها للشعب الياباني - وغيره من الشعوب - منذ عشرين عاما مضت .

وقد ظهرت في هذه الظروف أعمال أدبية كثيرة تهدف الى تصوير الحياة الاجتماعية وتجربة الحرب بالنسبة للشعب الياباني ، ذلك الشعب الذي يشعر اليوم شعورا عميقا بخطر الحرب العالمية والحرب النووية .

وعلى سبيل المثال فإن رواية « المطر الأسود » ( ماسوجي ابوس - ١٩٦٦ ) ، التي نشرت حديثا تقوم أساسا على تسجيلات كتبها ضحايا القنبلة الذرية في هيروشيما . وقد قرط عدد كبير من النقاد هذه الرواية تقرظا كبيرا . وما زال هناك في اليابان عدد كبير من الضحايا المتعساء للقنبلة الذرية يموت البعض منهم اليوم متأثرا بالحروق التي أصابت جلودهم نتيجة الإشعاع الذي . لقد نجوا من الموت بأعجوبة في الماضي ، وأخذوا يكافحون أهوال الموت طمعا في البقاء على قيد الحياة ، ولكن الموت لاحقهم نتيجة التغير الفجائي الذي طرأ على فهمهم بعد انصرام هذه الأعوام الطويلة . هذا مع عدم ذكر الأشخاص الذين حرقوا - بفعل القنبلة الذرية التي أسقطها الجيش الأميركي - فتحوط أجسادهم الى رماد . وقد استخدم كاتب الرواية مذكرات فتاة لم تتمكن من الزواج بسبب ما قيل عن أنها ضحية مرض نتج عن الإشعاع



عملية تطوير وسائل الاعلام الجماهيري كالصحف وغيرها ، وللتنمؤ الشديد في رأس المال الياباني وتركيز رؤوس الاموال واحتكاراتها . فكان لا بد لهذه الظواهر أن تقرب أعمال الكتاب اليابانيين من دائرة القراء التي اتسعت اتساعا كبيرا جدا بمقارنتها بنظيرتها ايام ما قبل الحرب . هذا كما تأثر الادب بالكتب التجارية التي عملت وسائل الاعلان والدعاية المختلفة ، على انتشارها . ولسنا في حاجة الى ان نذكر انه كثيرا ما تقضي الاعمال الادبية الرديئة بظهورها ، على الاعمال الادبية الجيدة ، كما يتحدر البعض من الكتاب حتى يصبح مجرد أدوات لرؤوس الاموال التي تستخدم في مجال النشر .

في مثل هذه الظروف ، ظهر نشاط لكتاب اهتموا اهتماما شديدا بانراء قيمة الادب في ذاته ليعترضوا طريق الاتجاه السابق ، فارادوا ان يدافعوا عما يسمى « بالادب البحت » ، وان يحافظوا على طبيعة الادب الفنية ، عن طريق اقامة فاصل بينهم وبين جوهر المجتمع الياباني ، الذي غمرته وسائل الاعلام انجماهيري في آيامنا هذه . فهناك بعض الاعمال الادبية التي تفشل في تصوير ما في حياة افراد الشعب الياباني المنعزلين عن بعضهم البعض من عبث ، وارجاع ذلك الى افقوة الاجتماعية ، التي تقيد الحياة اليومية للفرد الياباني وتحصرها في نطاقها القومي ، بعيدة عن عملية اضفاء الطابع المصري على مجتمع ما بعد الحرب وعن سياسة التنمية الاقتصادية الضخمة . ذلك لان الكتاب أخفقوا في التخلص من روايتهم المائيلة العتيقة بالرغم من اعتزامهم تحطيم الوضع الاقتصادي للأسرة ، كما أخفقوا ايضا في ان يلمسوا بدقة الصلة بين الزوج وزوجه واطفالها في البيت الذي يضم الأسرة ، وأن يلحظوا تفكك التكوين التقليدي والابوي للبيت الياباني .

وقد ظهر اتجاه نقدي يدعو الى عدم جدوى تبين الروابط التي تربطنا باليابان القديمة التي ما زالت تحتفظ بجوهرها في اليابان الحديثة ، بملاحظة الجوانب الثقافية والحضارية للمجتمع الجماهيري الذي يقوم على أساس التقدم الضخم في التنمية الاقتصادية للاحتكارات اليابانية التي تنادي بأن « الواقع الياباني قد تغير » .

وقد ظهرت أخيرا بعض الكتب الجديدة بالملاحظة وتتميز بظهور اتجاه واضح بها ، تمثل في إعادة ارساء أسس مبدأ الحياة والموت ، عن طريق الاتجاه المباشر نحو أعماق البناء الروحي للشعب الياباني الذي قام على هذا المبدأ ، تحت ضغط المجتمع الجماهيري ، وذلك باستنائه للنظام الامبراطوري ( التينوزم ) ، باعتبار ذلك النظام هو المنبع الوحيد للوحدة الدينية والاخلاقية وتنمية مبدأ سلطة الدولة باعتبارها مبدأ الحياة في الجماعة ، مع عدم غمض النظر عن الاختلاف بين الامبراطوري قبل الحرب وبعدها ، باعتباره أساسا للكيان الانساني ، ومع التظاهر ، في نفس الوقت ، باتخاذ موقف الاهتمام الصادق بما انتاب العلاقات الانسانية من تفكك نتيجة ضغط المجتمع الجماهيري واضفاء الطابع المصري على اليابان . وهنا تتبين وجود شعور وطني متطرف جديد ، او نوع من المنصرية ، يضمن الطابع الفردي للحياة الانسانية ( كمبدأ ما هو الهدف من حياتنا ؟ ) عن طريق التقرب للخواء الروحي في الشعب الياباني الحديث ، الذي يعيش في مجتمع صناعي متطور ، ويعاصر وسائل اعلام جماهيرية تختلف كل الاختلاف عن مثيلاتها قبل الحرب في اليابان كما يستثير الروح الوطنية المتطرفة ليعمل في سبيل اقامة مجتمع ترفرف عليه المساواة وتقدم الانسان ، في مجتمع ما بعد الحرب الصناعي مع تشييد البناء الروحي الذي يعيش ابد الدهر . ورواية « صوت الجنود الموتى » ( يوكيو ميشيما ١٩٦٦ ) هي واحدة من هذه الامثلة . هذا وبالرغم من الوطنية المتطرفة التي تتصف بها بعض هذه الاعمال المحافظة الجديدة ، الا ان أساسها في الواقع هو « الكوزموبوليتية » تعني انها

تناصر نظام السوق المالي (١) الذي يعمل على احياء البلد الاستعماري بعد انصرام عشرين عاما من نهاية الحرب . ويمكننا ان نقول ان هذه الاعمال تعكس ، في احسن حس ، أمنية الطبقة الحاكمة اليابانية لبلد استعماري جديد في أن يجد وسيلة للتلاقي مع شعب وشباب اليابان .

## ٢ - الاستعمار والنقومية على أساس من ايدولوجيات الطبقة الحاكمة في اليابان :

كي نشرح الاسباب التي تدعونا الى أن نطيل الحديث عن خطر سيطرة الدولة المطلقة او الوطنية المتطرفة ، في غمار تناولنا الموضوع الرئيسي لهذا التقرير وشرح الاتجاه الذي تسير فيه جهود الكتاب في اليابان اليوم ، فاننا نرى من الضرورة شرح الموقف الثقبافي والايديولوجي السار في اليابان اليوم . ونحن يمكن للافراد والكتاب اليابانيين ان يقوموا بعملية خلق أدبي ، بدون أن ينتقدوا ويكافحوا ضد هذا الموقف الذي وضعوا فيه . وهنا تستدعي الضرورة منا ان نوضح الصراع القائم الان بين الموقف انطقي المعقد والايديولوجيات المختلفة . وهذا أيضا يوضح انه طالما بقيت هذه الظروف في اليابان ، فلن يمكننا أن نشرح المناقشة التي تركزت حول الموضوع الرئيسي بدون الاشارة الى الموضوع الفرعي وهو « العمل المضاد للنسل الامبريالي والاستعماري الجديد في الميادين الثقبافية » . فنحن نهدف الى الفاء الضوء على الادب الياباني الحالي وأدب المستقبل . وفي هذا المجال نخشى أن تشعروا أنتم معشر الكتاب الافريقيين الاسويين ، بالحرية لوقفنا السليبي أو ربما الحذر ، من مسألة القومية .

السبب في ذلك هو المعنى الخاص للقومية اليابانية ، فهذه القومية ستتصل اتصالا كبيرا وتأثر بالراسمالية والحياة القومية . ففي الماضي امتص امبراطور اليابان احساس الشعب الياباني بحريته وجاء الاحتكار الراسمالي اليوم في اليابان كي يقوم بنس العمل .

ونحن نلاحظ بسهولة ان القومية تعني للام الأخرى في اسيا وافريقيا مناهضة الامبريالية والاستعمار ، كما تقوم على أساس المطالب الطبيعية لشعب المنطقة . ولكننا نأمل مخلصين في فهمكم للسمات الخاصة التي تتصف بها اتقومية اليابانية واتصالها الوثيق بالراسمالية وبدون أخذ ذلك في الاعتبار فلن يمكن تحقيق التحرر الحقيقي لكل ما هو قومي في اليابان . وهذا في الواقع ما يقوم به الفئانون الحقيقيون في اليابان ، فهم يحاولون تحرير كل ما هو قومي في اليابان عن طريق عملهم النقدي الخلاقي .

ويحتمل أن تكونوا قد علمتم بأن اليابان قد خاضت تجربة الوطنية المتطرفة والتفرقة العنصرية خلال أربعة عشر قرنا او خمسة عشر عاما ، أثناء فترة الحرب بين اليابان والصين حتى الحرب العالمية الثانية . لقد كان التطرف الوطني هو السداعي وراء ارسال الجيش الياباني الى الصين وبلاد جنوب شرقي اسيا تقزو هذه المنطقة ودفع الشعب الياباني في نفس الوقت نحو مأساة القتال الفذرية التي ابادت السكان الابرياء في هيروشيما وناجازاكي . ومن ثم لم تكن « الأمة » او « الدولة » تركزان على مصالح الشعب او الأمة اليابانية بل قامت على أساس الاستعمار العسكري السدوناني الذي تناصره فكرة « امبراطورية اليابان الكبرى » . وأخذت الطبقة الحاكمة تقود اليابان من دولة راسمالية متعاقسة ، محاولة الخروج بها الى دائرة الدولة الاستعمارية حتى تحقق وجود السوق الذي ينافس البلاد الاستعمارية المتقدمة كالولايات المتحدة وبريطانيا ، وتنفذ نفسها من أخطار الفقر والفرع والثورة الداخلية . واذا دفعت قوة الدولة الشعب الياباني نحو الحرب - فقد خاض هذا الشعب تجربة الحرب وفظائنها ففقد

(١) اضطراب عاصمة الراسمالية والاحتكارية اليابانية ، لطريق أبواب السوق العالمي .

العائلات والأرواح كما أحرقت الفارات الجوية منازل أبنائه ثم انتهت هذه الحرب التمسدة بالهزيمة . وقد سببت هذه الحرب ، الخراب للشعوب الآسيوية المجاورة .

ثم تحرر الشعب الياباني بعد الحرب العالمية الثانية من العسكرية التي كانت تسود بلاده ، وبدأ الشعب يعيد بناء بلد مسالم لا يتعرض لخطر الحرب ، بعد أن حصل على الدستور الذي يقوم على أساس النظام السياسي الديمقراطي والسلام ، لاصلاح الصناعة والأراضي التي لحق بها الخراب .

وقد أخرج الأدب الياباني الذي تخلص من القيود المفروضة عليه ومن اضطهاد سلطة الدولة له أثناء الحرب - أعمالا كثيرة مثمرة وأعاد أحياء تأثير فن أنثر عن طريق حرية الكلمة والديمقراطية التي استمرت طيلة العصور . وهنا نذكر أعمال الكتاب من أمثال سيجيهارو ناكانو وجونكيرو تانيزاكي ، ويوريكو مياموتو ، وناتسوزو إيشيكاوا ، وسوناو توكوناجا ، وهم الذين حرمت سلطات الدولة نشر أعمالهم الأدبية أثناء فترة الحرب ، كذلك كتاب من أمثال هيروشي نوها ، ويوتاكا هليليا وريزنوشينا ، وتايجون تاكيدا ، وشينشيرو ناكامورا ، وشوش كاتو ، وتاكيهيكو فوكوناجا ، وشيرو هاسيجاوا ، وكيهيفوزا آبي - الذين نشروا أعمالهم الأدبية بعد الحرب ، بينما قاوموا في أعمالهم هذه ضغط الحرب . أما كتاب الجيل الجديد من أمثال كينابورو أوي ، وغيره من الكتاب الذين كتبوا مفاخرات أدبية قامت على أساس مجتمع ما بعد الحرب المتحرر الذي لم يعرف ضغط العائلة الإقطاعية والنظام الإمبراطوري ( تينو ) الذي عاصر أيام ما قبل الحرب ، فقد ألفوا أعمالهم الأدبية التي تقوم على المبادئ الأيديولوجية للطبقة العاملة وحياتها التي واجهت ضغط سلطة الدولة منذ بزوغ أدب العمال أيام ما قبل الحرب .

ومن العوامل التي شجعت الكتاب اليابانيين خلال هذه الفترة اعتناق القدرة العقلية والثقافية للكتاب اليابانيين من رتبة الموقف الانعزالي الذي ساد زمن الحرب وانطلاقا في الميادين الثقافية ، وظهور عدد كبير من الدول الاشتراكية الى جانب الاتحاد السوفياتي ، الذي كان يعتبر الدولة الاشتراكية الوحيدة قبل الحرب العالمية الثانية واستقلال البلاد الأفريقية الآسيوية ، التي كانت تزح تحت نير الاستعمار . ولقد أدت هذه العوامل الى ظهور عدد كبير من الكتاب احتلوا اليوم المراكز الرئيسية في عالم الأدب ، كما نشروا عددا كبيرا من أعمالهم الأدبية من خلال نشاطهم في مجال النقد والمجلات الأدبية .

وعلى سبيل المثال فقد انبثقت جماعات متعددة من الحركات الأدبية :

١ - نشاط نقدي لمناصرة منهج الوصول الى الفن الحديث عن طريق اعتبار متخلفات العناصر التي كانت سابقا في حكم الحديثة ، وسيلة سلبية من خلال امتصاص ثمار حركات الطليعة في القرن الذي نعيش فيه ، مثل السيربالية ، والفن التجريدي ، والفن التسجيلي ... الخ . وتطبيق هذا المنهج بواسطة حركات فنية مع الانتفاع في نفس الوقت بمصرنا الحالي كمصر ثوري للانتقال من الفئة الثالثة الى الفئة الرابعة .

٢ - التنظيم الأدبي لتثبيت أقدام الكتاب التقدميين والديمقراطية مرتكزا على تجارب الحركات اليسارية ، التي سبقت الحرب ، والتي أصابها التفسخ نتيجة اضطهاد الحكم الفاشي لها .

٣ - المجموعة الأدبية التي تواصل الاتجاه الانساني ، والتي تتابع التناقضات التي قامت في الماضي بين الحركات اليسارية هادفة الى تحقيق الإنماء الأدبي وإقامة الأدب الحديث .

#### ملخصية:

( ١ ) لم حل أغلب هذه الحركات القائمة على إصدار المجلات ،

بعد استكمال مهمة كل جماعة ، باستثناء « مجلة الأدب الياباني الحديث » التي ما زالت تواصل نشاطها عن طريق التغيير المستمر الذي تقوم به الأجيال الحديثة منضمة اليها الجماعات الآتية اسمائها :

( ٢ ) الحركتان الأوجيتان المسختان ( كيوتيرو هنادا وكيشي ساساكي ) اللتان قامتتا على إصدار مجلتي « الثقافة العامة » ( ١٩٤٦ - ١٩٤٨ ) و « الفنون الحديثة » ( ١٩٥٧ - ١٩٦١ ) .

( ٣ ) حركة « الأدب الياباني » ( شين نيهون يونجاكوكاي ) .

( ٤ ) حركة « الأدب الحديث » ( ١٩٤٦ - ١٩٦٤ ) .

وبجانب هذه الحركات الأدبية ، فقد أرسى نشاط فترة ما بعد الحرب بظهور حركات شعرية كحركة أريشي ( الأرض الخراب ) ، التي تحاول تصوير المقاومة التي قام بها الشعر خلال فترتي ما قبل وبعد الحرب باقتباس التقاليد الشعرية في أوروبا وحركة « القصيدة الحديثة » ( ريتو او الجزر ) بهدف التمكن من التعبير الشعري الذي يقوم على أسلوب الطليعة والتقدم نحو الاشتراكية وغير ذلك .

وفي نفس الوقت قام عدد كبير من كتاب الجيل الجديد أو جيل ما بعد الحرب ، من الذين تعرضوا لشخصيا لتجربة القمع من جانب قوات الاحتلال الأميركية وعانوا من تشويه معنى الديمقراطية واختفائها بجانب اختفاء الإدراك والروح الإنسانية ، لفترة طويلة داخل الحركات الثورية والحزب الثوري الذي واجه الانتكاسة التي تمثلت في ثورة ما بعد الحرب ... وقام هؤلاء الكتاب بحركات نقدية بهدف إحياء قوة النقد والإبداع عن طريق استعادة الإدراك والاحساس وتخليصهما من الروح النقدية المستنفدة التي نتجت عن سيطرة الأيديولوجيات البيروقراطية ، خاصة بعد النقد الذي وجه لستالين عام ١٩٥٦ ، وبالجهد التي بذلت لتخليص الثورة والأيديولوجيات والانسان والأدب من التشويه الذي لحق بهم ، وانتقادهم ومحاولة القضاء بطريقة إيجابية على هذا التشويه الذي لحق بهم بفضل ستالين .

ومن جانب آخر ، فقد ظهرت حركات أدبية تستخلص بأسلوب فني التجريبية المساوية التي نتجت عن البيروقراطية واختفاء الديمقراطية ، وعدم توافق وكفاية استراتيجية الأحزاب والحركات الثورية في فترة ما بعد الحرب . ويمكننا أن نعرف هذه الحركات الأدبية بأنها الجهود التي تبذل عن طريق التعاون بين الأجيال المختلفة ، والجهود التي تبذل لاستعادة قوة الماركسية وتوفير الوضع الشرعي لها وتاريخها وثقافتها في اتجاه بناء الاشتراكية ، بعد الحرب العالمية الثانية .

بيد انه خلال الأعوام السبع الماضية ، وخاصة عام ١٩٦٠ ، أي منذ نشوب الصراع بين القوى اليابانية المحافظة والقوى التقدمية ، بشأن معاهدة الأمن بين الولايات المتحدة واليابان ، قامت القوى الحاكمة في اليابان التي هالها المقاومة التي أبدتها الشعب الياباني ، بدعم سلطاتها الثقافية والأيديولوجية عن طريق وسائل الاعلام الجماهيري كالصحف والتلفزيون ودور النشر الكبرى كما سبق أن ذكرنا . وافقت الرأسمالية اليابانية من الضربة القاصمة التي وجهت اليها بهزيمتها في حرب كوريا ( ١٩٥٠ - ١٩٥٣ ) ، فجمعت جهودها لتحويل جبهة الشعب المتحدة التي تقوم على ديمقراطية ما بعد الحرب ، الى مجتمع لا طبق حتى يمكن تجنب العمل الجماهيري المضاد بخلق ما أسموه « بالوقف الشعبي الجماهيري » الذي نتج عن إدخال الطابع الحديث على اليابان مع رفع شأن الأيديولوجية « إقامة دولة ترفرف عليها الرفاهية » ليتمكن تحقيق نمو اقتصادي ضخم بمركزه واحتكار رؤوس الأموال . وان الطبقة الحاكمة التي نجحت في تطوير البناء الفرعي اللازم للمجتمع الاستعماري الحديث عن طريق تكتيكاتها المعوجة ، أصبحت في حاجة الى السير في طريق الدول الاستعمارية المستقلة بالقوة في هذا التسابق الاقتصادي الدولي الذي تقوم به الدول الرأسمالية ليتمكنوا الحفاظ على قدرتها الإنتاجية التزايدية بطريقة



رأسمالية . وبالطبع استحال على هذه الطبقة الحاكمة أن تكرر مرة أخرى نفس الأسلوب الذي اتبعه امبراطور اليابان ، وقت الحرب العالمية الثانية ، ذلك لأن الوعي الديمقراطي لدى الشعب الياباني الذي استيقظ على الحياة السلمية والتنظيمات النقابية ، قد زاد بطريقة جعلت من الصعوبة على الطبقة الحاكمة استخدام القوة في تطبيق ايدولوجية الوطنية المتطرفة او سلطة الدولة المتطرفة ، بشكلهما المعروف قبل الحرب .

واليوم ترتبط اليابان بالولايات المتحدة ارتباطا عسكريا وسياسيا وثيقا - بمعاهدة الامن الاميركية اليابانية وغيرها من الاتفاقيات - التي لا تمكنها من التمتع باستقلالها وحكمها الذاتي الا من خلال اطماع التعاون مع الولايات المتحدة ، وكما هو معروف فان مصير الرأسمالية العالمية الذي كان يضم اليابان سابقا ، قد فقد الكثير من مستعمراته بمقارنته بفترة ما قبل الحرب العالمية الثانية . هذا في الوقت الذي اتسع فيه نطاق الدول الاشتراكية ، فضم عددا كبيرا من البلاد المجاورة التي كانت في يوم من الايام مطمحاً للمستعمرين اليابانيين والتي وقع البعض بالفعل في براثن هذا الاستعمار - والبلاد التي توجد بها عناصر افريقية اسيوية وطنية مناهضة للولايات المتحدة ومناهضة للاستعمار .

وقد فرضت هذه المواقف مهام سياسية جديدة على الرأسمالية الاحتكارية والطبقة الحاكمة ، اللتين قررنا طريقتهما وهو تسرب رأس المال الياباني الى جمهورية كوريا بمقتضى اتفاقية اليابان - كوريا الجنوبية ، ومنح المساعدات الاقتصادية لبلاد جنوب اسيا ، ومعاونة الجيش الاميركي في حربه في فيتنام ، بطريقة مباشرة وغير مباشرة . وهذا يعني أن اليابان تسهم بدورها في الاستعمار الجديد الذي هو مرحلة ابتكرها الاستعماريون للرأسمالية الدولية بعد الحرب العالمية الثانية ، وذلك بتفلهل الاقتصاد في المنطقة التي مهدتها له الولايات المتحدة من الناحية العسكرية . واصبحت الطبقة الحاكمة في حاجة « للمذهب ستالين » جديد اكثر قوة وتحفظا من مذهب « الدولة التي تسودها الرأفاهية » حتى تتحقق الوحدة الثقافية والمذهبية للشعب ، ويصبح الطريق اكثر وضوحا . وهنا يمكننا أن ننبين في وضوح السياسة الثقافية للطبقة الحاكمة وجهودها حتى تمتص الدولة امتصاصا كاملا حيوية القومية النفسية العاطفية التي انفصلت عن سلطة الدولة وانمحت او امتصت من جانب ديمقراطية ما بعد الحرب التي نشأت عن التجارب الميرة التي عاصرت فترة الانهزام في الحرب والمآسي الاليمة التي لحقت بالامة اليابانية ، وبمكنا أن نقرر أن الادب الذي انتجته الطبقة العليا في المجتمع الياباني ، يحوي اوهامهم في هذا المجال . وقد لعبت القومية دورها التقدمي لفترة محددة بعدد الحرب ، نتيجة ابتعادها عن سطات الطبقة الحاكمة . بيد أن «القومية» التي يدعو لها الليبراليون اصحاب الأعمال الادبية الحديثة في اليابان فهي مذهب يرفضه عقل الشعب الياباني الذي يأمل في الحرية

والتححر ، والذي عصبته عينيه السياسة الرجعية للطبقة الحاكمة التي فشلت قوميتها كملذهب طليعي لبين الواقع مما اسدل ستار الظلام على مستقبل الشعب الياباني نظرا لاختفاء النقد بالنسبة للواقع الاقتصادي والاجتماعي . وقد تناست هذه الطبقة الحاكمة ان القومية اليابانية قد فامت اساسا على التشكيل الموحد للسوق المحلي ، ثم العلاقات بين الدول بعضها البعض .

ان الكتاب اليابانيون يعلمون ان مذهب الطبقة الحاكمة يتعارض مع المطالب الطبيعية للادب . ومن ثم فقد كان من الضرورة ان يقوم صراع دائم بين الطليعة الادبية والطبقة الحاكمة التي تقوم بهجوم للقضاء على العقل ، والشعور الذي ينبئ للخطر المحقق بمستقبل الشعب الياباني ويحمل الشعب على السير في نفس الاتجاه الذي تسير فيه هذه الطليعة ، هذا مع القيام في نفس الوقت بالكفاح ضد بعض الكتاب والنقاد الذين لا يتصنون لامثال هذه الهجمات الرجعية بل يتعاونون بطريقة ايجابية مع مثل هذه الحركات .

وليس هذا نضال القوة النظرية في الانسانية والاداب والفنون والايديولوجية فحسب ، بل هو ايضا نضال الدفاع عن ارادة الشعب الحقيقية ومستقبلها ضد الاتجاه الخطير الذي يؤدي الى ان يفقد الشعب حريته الوطنية ، يربط مستقبل الشعب الياباني بالرأسمالية العالمية المتمركزة حول الولايات المتحدة ، وهو الامر الذي يعتبر هدف جوكوسمبوليتية او « القومية » تحت عباءة سيطرة الدولة ، او « القومية » المصحوبة بعملية تطبيق متحررات العصر ، ولن يشن هذا النضال الا بالطريقة الجديدة والروح الانتقادية ، اللتين يجب ترسيهما في واقع اليابان كبذل رأسمالي مرتفع المستوى في تقدمه في الموقف العالمي الراهن ، والذي تهدده أزمة الحرب العالمية الثالثة ، ووجود الاسلحة النووية ، وفي ظل ابعاد المستقبل المبني على الموقف العالمي . ويتطلب هذا من الكتاب والمثقفين في اليابان خلق وسيلة محكمة جديدة للنضال الايديولوجي . وكما تعلمون فان الحكومة اليابانية والاحتكاريين الرأسماليين يعاونون على شن حرب فيتنام ، التي تقوم بها الولايات المتحدة عن طريق التسهيلات الخاصة والقواعد العسكرية في اوكلانوا ، اما القوى التقدمية في اليابان والمركزة على دستور السلام الذي قرر نبد الحرب بعد الحرب العالمية الثانية ، فهم يناضلون ضد مثل هذا الاتجاه . ويحاول الكتاب والفنانون فضح وحشية الجيش الاميركي في حرب فيتنام بين اكر عدد من الشعب الياباني ، ولذلك كتبوا تعقيقات ادبية مثل « سجل الحرب الفيتنامية » الذي كتبه « كين كايكو » و « مذكرات مراسل في حرب فيتنام » الذي كتبه المصور اكيهيكو اوكامور .

كما قام ماكونو اودا والكثيرون من الكتاب والمثقفين بتكوين « لجنة المطالبة بالسلام في فيتنام » ، ويواصلون حركة مناهضة الحرب والاحتجاج ضد الحكومة .

اما « سوهيو » وهو ( المجلس العام للنقابات في اليابان ) فقد نظم اضرابا واسع النطاق ضد الحرب ومن اجل اللجوء الى عدم العنف ، والنضال السلمي . ويكافح المثقفون والعمال الآن ضد كبت الحكومة للعمال نتيجة لهذا الاضراب العام .

ولن تحل مشكلة اوكلانوا ، التي تستخدمها الولايات المتحدة الان كقاعدة حربية رغم انها جزء من اليابان ، الا عن طريق كفاح الكتاب والشعب ضد الرأسماليين الاحتكاريين اليابانيين وضد السيطرة الثقافية والايديولوجية والقيود التي يفرضونها .

٣ - الواجبات الحالية للكتاب اليابانيين وكفاحهم من اجل الثقافة :

من اجل مقاومة الاتجاه الخطر الذي يستهدف انزال الكارثة بالامة اليابانية وغيرها من الامم ، عن طريق اعادة بث اليابان كبذل استعماري وتحويلها الى ترسانة للأسلحة الحديثة ضد الشعب الذي يتطلع الى

## مكتبة روكسي

اطلبوا منها الاداب كل اول شهر

مع منشورات دار الاداب

اول طريق الشام

صاحبها : حسن شبيب

الحرية ، فان على الكتاب ، الذين يحملون مسؤولية مصير الشعب ، ان يواصلوا النضال ضد مثل هذا الاتجاه في ميادين الثقافة والايديولوجية .  
وفضلا عن ذلك ، وكما سبق ان ذكرنا ، فان مثل هذا النضال لا يمكن ان يشن الا عن طريق وسيلة جديدة من وسائل الكفاح والروح الصلبة المؤيدة بالنظرة الواعية من جانب الراي العام العالمي ، المبينة على تفهم ان اليابان هي الدولة الرأسمالية الشديدة التقدم في الوضع العالمي الحالي ، والمهددة بازمة الحرب العالمية الثالثة ووجود الاسلحة النووية . ويحتم هذا على الكتاب والمثقفين في اليابان ان يخلقوا الطريقة الجديدة للنضال العقائدي والشديد .

وفي الواقع فان السلام هو أهم مورد تحتاجه حياة الشعب وخلق الثقافة . ان شعب اليابان وكتابها ، الذين عانوا الكوارث التي لحقت بأرضهم وبشعبهم وبالبلاذ الاخرى ومأساة القنابل الذرية ، يعرفون هذه الحقيقة معرفة تامة . ونحن نعتبر ان المجتمع الذي يقوم على الحرب والعنف ، بما في ذلك النصف العقائدي ، شيء لا يمت للسلام والايديولوجي بصلة وعدو خالد لحضارة الجنس البشري . ولا نستطيع ان نبالغ كثيرا في أهمية السلام في الوقت الذي ظهرت فيه اسلحة القتل الجماعي ، مثل القنابل الذرية والهيدروجينية ، بغض النظر عن نظام الاستغلال المبني على الاستعمار . وبالطبع فان استخدام الاسلحة النووية لا يعني شيئا اللهم الا خراب البشرية والحضارة . وحتى لو أمكن منع الحرب النووية لفترة معينة بواسطة مقاومة الشعب فان الاقتصاد الاجتماعي القائم على القنابل الذرية والذي خلقه صنع القنابل الذرية وابحاثها ، والعلاقة الدولية التي توازنها مخاوف القنابل الذرية ، سوف يمنع الى حد كبير تقدم ثقافة الجنس البشري ومستقبل الشعوب الافريقية الاسيوية التي تهددها المجاعة . ان شعب اليابان ، الذي يعيش في أقصى الشرق الأقصى وفي نقطة التقاء البلاد الرأسمالية والاشتراكية ، يدرك وبصفة خاصة ان طبقة العمال والمثقفين التي تؤيد تصنيع اليابان ، هذه الحقيقة بوعي عميق .

وبذلك فان النضال من اجل الدفاع عن السلام ومعارضة الحرب يعتبر من أهم الواجبات الملقة على عاتق الكتاب اليابانيين المعاصرين . بيد اننا لا نعني اننا لا نغفل شيئا سوى انتظار السلام انتظارا عاما مجردا ، بل ان شعب اليابان وكتابها مصممون على مواصلة النضال العقائدي ضد القوى الرجعية التي تخون السلام ، والنضال ضد نظام الاسلحة النووية المرتبط بالرأسمالية حتى يمكن تحقيق السياسة السلمية والاقتصاد السلمي من خلال الديمقراطية والاشتراكية ، وحتى ينجح الفكر الثوري في صراعه ضد الرأسمالية . وكما قلنا في الفصل الثاني فانه من المستحيل على الكتاب مواصلة مثل هذا النضال ما لم تظم أفكارهم على الفكر والثقافة الدوليين ، اللذين يستطيعان كشف وتنبية النضال في اليابان الحالية على أمل مستقبل أفضل للطبقات المعقدة في اليابان وغيرها من البلاد .

ان الكتاب اليابانيين يبدلون كل ما في وسعهم لاتنتاج مؤلفاتهم التي تعرض تاريخ اليابان لوجهة النظر العالمية ، ويبحثون عن مواد محددة بين حقيقة الماضي قبل تصير اليابان وأخذها بالحياة الاوروبية ، وعن موضوع السلام وعدم العنف ومعالجة الموضوع ليتجاوب مع مشكلة اليوم الخاصة بالمعارضة والثورة الطبقة .

وقد أدى الكفاح ضد معاهدة الامن المتبادل بين الولايات المتحدة - اليابان التي عقدت عام ١٩٦٠ الى أن يحس الكتاب والمثقفون احساسا عميقا بضرورة مواصلة الكفاح دون اللجوء الى العنف . وعلى سبيل المثال فان قصة « من قاع البحر الهائج » ( يوشي هوتا ١٩٦٢ ) مبنية على موضوع الثورة السامة « شيمابارا لا تهرب » ومستوحاة من حياة المسيحيين في العصر الاقطاعي ، وهي توجه اذهان الشعب الياباني بشدة الى الاسلحة والثورات .

وهناك قصة اخرى اسمها « السر الكبير » ( كيوتيرو هانا ١٩٦٦ ) والتي تعرض المعنى الفني والاجتماعي لايديولوجية السلام وعدم العنف

في الوقت الحاضر بينما تعالج موضوعا عن الصراع بين محاربي القرون الوسطى في اليابان اثناء عصر هييان كاماكورا . وفي هذه القصة يوجد بطلان . . أحدهما يسعى الى السلطة العسكرية . . والاخر وقد نبذ السلاح . . . مسلح بثقافة العالم الواسع مثل سحر الهند والبوذية في ظل ظروف تضم تناقضات دعم بنور الحرب في سلامها الظاهر وبعد تسوية الحروب بين الامراء الاقطاعيين . ويعرض هذا العمل الادبي معنى العلاقة بين الفن والسياسة ، وقوة القلم ضد العنف ، ودولية عالم اليوم مبنية على طبيعة الطبقة . كما يعالج مشكلة عدم استخدام العنف مع المقارنة بمشكلة تحقيق ديمقراطية واشتراكية اليوم من خلال موضوع سيادة الاباطرة المعرض لان تتجنبه صحافة اليوم في اليابان .

وبالاضافة الى ذلك ، فان الموضوعات الفنية التالية قد عولجت .  
فاعادة بعث ثقافة اليابان التقليدية مثل البوذية والتائكا ( الشمس القصير ) من وجهة نظر عصر الثورة ، فمن الواجب انكار الاشياء الوهمية في التاريخ ، والتي اختلفتها الطبقة الحاكمة ، والاشياء الوهمية في الفن عن طريق معالجة الحقائق الاصلية للتاريخ التي لا يمكن ادراكها عن طريق نمط تاريخ الادب الحديث لليابان منذ عهد مييجي . ولا حاجة للقول بان الروح الخلاقة المبينة على وقفة الشعب لانعاش تقاليد اليابان من اساسها تظهر في القصص ، وكذلك الواجبات الخاصة بخلق الادب المبني على الذين يعارضون الاعمال الادبية ذات الميول الخاصة بسيادة الدولة المطلقة السابق ذكرها .

ويمكننا القول ايضا بان موضوع خلق الفن من الابعاد الدولية المبني على الصلة بين صورة اليابان والصورة التي خلقت في الصين وأوروبا قبل المصور الحديثة أمر يستحق الاخذ به .

ان هذه المعارك ، معارك الفن الخلاقي والايديولوجية ، هي النضالات الموجودة في الجبهة الامامية للادب الياباني الحديث . وللسبب السابق ذكره فان هذه النضالات هي « نضالات ضد تسلسل الامبريالية والاستعمار الجديد في ميدان الثقافة » وليست « نضالات خلافة ايديولوجية وثقافية ضد التحرير الوطني المنعكسة في الادب الياباني » . ان طبيعة الكتاب في اليابان قد قاموا بكفاح ، وسيواصلون الكفاح ، من اجل الادب نفسه ومن اجل الشعب منذ ايام ما قبل الحرب وخلال الحرب وفي الوقت الحاضر .

ويجب ان تقوم النضالات في الميدان الثقافي على حركة ديمقراطية وحررة من اجل الفن ، ومتحررة من النفوذ ورؤوس الاموال حتى تنفذ بلا خوف ، وتحمي من السيطرة على حرية الكلام وضغط القوى السياسية على المطبوعات التجارية . ويقوم بعض الكتاب اليابانيين بمثل هذه الجهود الضخمة في نفس الوقت الذي يقاومون فيه الضغوط المختلفة في ظل ظروف اليابان الحالية التي تظهر فيها اتجاهات تستهدف تراجع الديمقراطية .

ويعيش الكتاب اليابانيون اليوم في ظل تناقضات البناء الثقافي والاجتماعي والسياسي ( سيادة الدولة المطلقة والامبريالية ، سيادة الدولة المطلقة والكوسمبوليتية ) لتكون أمتنا بالطبقة ، وبالتقاليد ، وبالامبراطورية ، ووضعها تحت ظروف التاريخ الخاصة التي تتقدم . ومن المستحيل على كتاب اليابان المعاصرين الا يكافحوا ضد الامبريالية و « سلطة الدولة المطلقة » الانانية التي تخدع الشعب بقناع الوجه العالمي الذي يعتبر تناقض الاونة الحاضرة ، او ضد خطر الاسلحة النووية . ويشترك الكتاب في كفاحهم للدفاع عن السلام والديمقراطية والاشتراكية في النضال ضد الامبريالية ومن اجل التحرير الوطني من خلال مؤلفاتهم التي اثرتها تجاربهم ومن خلال التضامن مع المثقفين الدوليين والوطنيين الاخرين ومن خلال التضامن مع الشعوب .

وفي نفس الوقت هناك نشاطات النقاد الشبان التي تحاول ازالة كساد الادب في ظل الظروف الاجتماعية السابق ذكرها عن طريق

انواع هذه الفنون ، وفي مجال الفيلم الدرامي والتوقيعي ينتج سوسو كوهاني ، وناجيسا اوشيسا ، ونوشيسا تسوموتو أعمالا رائعة تصالح معالم اليابان ، وبلاد اخرى في اسيا وافريقيا واميركا اللاتينية . وفي ميدان المسرح قدمت الى جانب مسرحيات الدراما التقليدية، مسرحيات اخرى مترجمة لكتاب المسرح الاجانب مثل ب. بريخت ، وايونيسكو ، وس بيكيت ، وج. ب. سارتر ، وج. جيني ، ومسرحيات درامية اخرى كثيرة اصيلة كتبها جونجي كينوشي ، وشيرو هاسيجاو ، وكين ميامونو .

واخيرا فاننا نود أن نعبر عن رأينا مؤتمرا الكتاب الافريقيين الاسيويين . فنحن نؤمن بأن خلقنا الفني سوف يتم عن طريق التفصالات من اجل الحياة السلمية وتقدم الفنون والتاريخ . وسينتفعش مثل هذا الخلق الفني عن طريق تبادل الموضوعات الثقافية المختلفة والتفاهم المتبادل والتشجيع المتبادل عن طريق التضامن الدولي الوثيق الارتباط بطرق الحياة والموت والحب والعمل لدى الشعوب .

ورغم أننا نرغب بشدة في أن نتعرف على الادب والفن في مناطق البلاد الافريقية الاسيوية الا انه تنقصنا فرص تحقيق رغبتنا للاسف الشديد . ونحن نود أن نمي الفهم المتبادل والنشاطات الخلاقة بايجابية ، وأن نتغلب على الصعوبات التي تقيها اللغات والحدود عن طريق التعجيل بالتبادل الدولي للترجمة وتنشيط المطبوعات ، واصدار المجلات الادبية كما هو مقترح في جدول الاعمال .

وبناء على ذلك فاننا لو استطينا أن نطلع الشعب الياباني على البناء الاجتماعي ، والنضال من اجل التحرير والفنون الوطنية والتعبية المختلفة ( الموسيقى والرقص والمسرح والفنون الجميلة والشعبية ) للشعوب الافريقية الاسيوية من خلال تبادل زيارات الكتاب والفنانين وتبادل اعمالهم في مختلف صفوف الفن بما في ذلك الافلام التسجيلية والتوثيقية والصور ، بالاضافة الى تبادل الاعمال الادبية مثل الروايات والاشعار ، فان ذلك سيسجع الى حد كبير الشعب والفنانين اليابانيين غير الراضين عن وضع الفنون الراهنة التي خلفتها الظروف الاجتماعية السائدة في اليابان كما سبق ان ذكرنا .

وفي نفس الوقت فاننا نؤمن بأن الكثير من الفنانين الشبان في هذه المجالات سوف يشتركون بحماسة في هذا السبيل النبيل ، ويمكن استخدام منهجيتهم وتكنيكهم الممتازين لصالح الشعوب الافريقية الاسيوية وتقدم الفنون .

ونحن نؤمن باننا نميش الان اهم مرحلة من مراحل التاريخ كما جاء في بيان الاجتماع التحفيري مؤتمر الكتاب الافريقيين الاسيويين . وبعد الاسف بشدة على اضطرار مكتب الكتاب الافريقيين الاسيويين الى عدم القيام بنشاط لفترة طويلة لاسباب مختلفة وقشله في القيام بمهمته التي كانت تستهدف دعم الروابط مع أهم فئات الشعب التي كانت وما تزال تكافح ، فاننا نرغب بشدة في أن يقوم مؤتمر الكتاب الافريقيين الاسيويين باتخاذ الخطوة الحاسمة لمتابعة واستمـادة الشكل الحقيقي لمؤتمر الكتاب الافريقيين الاسيويين وليقوم عن طريق صلات الادب والفن بالكفاح الذي يستهدف ايجاد الخلق الادبي والفعال للشعوب الافريقية الاسيوية .

ان واجبا الملح هو ان نتغلب على الانقسام التمس القائم بين حركات مؤتمر الكتاب الافريقيين الاسيويين ، وبذلك نحقق الوحدة الدولية في النهاية .

( أعد هذا التقرير ياسوهيرو تاكوشي، بناء على المناقشة التي دارت في لجنة مؤتمر الكتاب الافريقيين الاسيويين بخصوص الادب الياباني الحديث ) ( شين نيهون بونجوكو كاي ) وترجمه ماساو آبي الى الانجليزية )

المتابعة النشيطة للادب من مختلف الزوايا . وهم يشاءون عن مهمة الادب الحقيقية والعلاقة بين الايديولوجية والادب ، والادب والسياسة ، على اساس تقدم ادب القرن العشرين ونماز حركات الفن في العالم وفي الادب الياباني . ويمكننا ان نشهد هناك ايضا الجهود التي تبذل لاستعادة المقبرة على مواجهة السياسة بواسطة الاستقلال الذاتي للادب نفسه ، متحررا من توجيه الحزب السياسي المضلل للادب والكتاب وسيطرة الحزب السياسي المطلقة ، وهي الجهود التي لم تكن نادرة في الحركات اليسارية وفي اليابان فيما يتعلق بالعلاقات بين الفنون والسياسة والثورة ، والجهود المبذولة لتتبع طريقة استعادة النفوذ المطلق من اجل الفن الحديث والادب العالي . وقد انتعشت بعض الحركات وتدعمت بقدم عصر نقد الستالينية والتعايش السلمي .

وفي ميدان الرواية المتكاملة ايضا ، والتي لم تعالج كثيرا في الادب الياباني الحديث والتي لم تدعم بصفة أساسية بواسطة المجالات الشهيرة ، يستعرض الكتاب الشبان رغبتهم القوية في تحدي الموضوعات المعقدة او الصعبة التي لم يسبق معالجتها كثيرا . وعلى سبيل المثال فلدينا روايات مثل « بوابة الضلال الديني » ( كازومي تاكاهاشي ١٩٦٦ ) والتي تعالج موضوع اللاشعور الديني والفالفين في المجتمع الياباني ، و « بطل اميركا » ( مومو ايدا ١٩٦٥ ) عن الضابط الطيار الشاب الذي اتى القنابل الذرية ، و « الصوت المشرق » ( نوبوهيكو ماتسوجي ١٩٦٦ ) التي تصور الفلق الذي نشأ نتيجة لاحداث المجر . وقد لقيت الحركات الفنية التشجيع لتشمل كل انواع الفنون مثل الفيلم التسجيلي والتوقيعي ، والمسرح ، والتصوير . الخ . ولم تقتصر على فنون اللغة .

ويقوم الكتاب الشبان بصفة خاصة بوضع مؤلفات ممتازة عن فرع المنطق الذي يدرس نتيجة لتجربة المناهج المختلفة للمعرفة في

صدر حديثا :

# الاشتراكية العربية

## بين النظرية والتطبيق

بقلم

عبدلحمادي الفلكي

دراسة جدية مدعومة بالوثائق والارقام عن منجزات الاشتراكية في الجمهورية العربية المتحدة والجمهورية العربية السورية والجمهورية الجزائرية

الثن ٣٠٠ ق. ل

منشورات دار الاداب

# وقائع المؤتمر الثالث للكتاب الأفريقيين الأسويين

— تنمة المنشور على الصفحة ٦٣ —

\*\*\*

ان الامبريالية الدولية التي هزها هذا عتفا ، ذلك الاستبسال الذي تبديه شعوب العالم الثالث في وجهها ، قد انتهزت الفرصة لتأديب هذا العالم في الحرب التحرية التي يخوضها شعب فيتنام البطل .

غير ان رياح التاريخ ، التي تجرف الامبريالية الدولية ، وتلقي بها على هامش التاريخ ، قد استطاعت ان تجر الامبريالية الدولية ، المتمثلة بشكل حاد في الولايات المتحدة الاميركية ، الى مقابرها في فيتنام ، ولقد استطاع هذا الشعب البطل ان يهتك القناع الكرتوني عن ذلك النمر الورقي الذي تمثله الامبريالية الدولية .

فالى شعب فيتنام البطل ، الذي يكافح في سبيل تحرير العالم ، تحية ادباء القطر العربي السوري ، لان الادباء في القطر العربي السوري يعتبرون كل معركة في العالم ضد الامبريالية الدولية ، هي معركة من أجل تحرير فلسطين من الامبريالية الدولية المتمثلة في دولة العصابات الصهيونية بفلسطين ، ومن أجل الوحدة العربية ، البنية بزود الكادحين ، التي يقف في وجهها الاستعمار والامبريالية العالمية .

ايها الرفاق .

لقد كان من حسن حظ الامة العربية ، ان الجمهورية الكبرى من ادبائها ومفكرها كانوا بمستوى القضية التي تعيشها امتمهم ، وحتى اولئك الذين يتحدرون من ارومات بورجوازية ، فانهم تحت وطأة الزخم الجماهيري الشعبي القوي لم يستطيعوا الا ان ينسجموا في كثير من مواقفهم الادبية ، مع الحركات التحررية في الوطن العربي ، عندما تهز تلك الحركات وجدانهم القومي .

وقليلون جدا اولئك الذين انصرفوا بنتائجهم الادبي ، انصرفا فنيا بحثا ، وكثيرون جدا اولئك الذين وقفوا القسم الاعظم من انتاجهم الادبي على خدمة قضايا بلادهم القومية والشعبية والجماهيرية .

وكلما ازدادت معركة الامة العربية مع الاستعمار العالمي والامبريالية الدولية عتفا ، وكلما احتدم الصراع بين الجماهير العربية الكادحة ومستغليها ، كان ادباء العرب في طليعة المعركة ، والمشاغل التي تثير الطريق .

فالى المكافحين من ادباء العرب ، في الوطن العربي كله ، تحية الوفد العربي السوري لمؤتمر الكتاب الاسويين الافريقيين ، والى كل الادباء المكافحين في العالم ، ومن أجل تحرير العالم الثالث من سيطرة الامبريالية الدولية ، تحية اعجاب وتقدير ، من ادباء القطر العربي السوري .

سليمان الخشن

رئيس الوفد

## كلمة وفد العراق

ايها الاخوة ،

١ — اسمحوا لي أن أحييكم وأن أنقل اليكم تحية الادباء والكتاب في العراق ، وايمانهم بان قضية الحرية واحدة وان معركة التحرر بابعادها الواسعة واحدة ، فمن يعرف عالمنا السلام الا اذا تحرر من آخطار التبعية والفاقة والجهل ، والا اذا حقق كل شعب ذاته وامكانياته في جو بعيد من الخوف والتبعية والاستغلال .

اننا نعيش في عصر يقظة اسيا وافريقيا بعد قرون من الاستعمار

والظلام ، ونشهد مواكب التحرر تتوالى ، منادية بكرامة الشعوب وبحقها في الحياة الحرة الكريمة .

ان الكتاب والمفكرين الاسويين الافريقيين طلائع الحركة ومصايح المواكب ، ولقاؤهم دعم لئورهم واسناد لشعوبهم ، وتعزيز للحرية والسلام .

٢ — ان كلمة الوفد لا تعدو الملاحظات العامة ، لاننا لم نتح لنا الفرصة لاعداد البحوث ، فقبلوها منا بتسامح ، مثل تقبلنا للدعوة في اخر لحظة .

نلاحظ اولاً ان ما يكتب في الوطن العربي وخاصة في غرب اسيا والشمال الافريقي يكون جزءاً من ادب واحد هو الادب العربي ، وان اختلفت نسبة تأثيره بسبب عوامل جانبية منها توزيع الكتاب وموضوعه .

ونلاحظ ثانياً ان قضايا التحرر الوطني في البلاد العربية واحدة من حيث الاسس والغايات ، ولئن بدت قضايا التحرر الوطني مجزأة في بعض الفترات فان ذلك نشأ عن عوامل طارئة أهمها الحدود التي فرضها الاستعمار والطوق الذي حاول أن يضره على كل بلد ، اضافة الى اوضاع محلية طارئة .

ونلاحظ ثالثاً ان معركة التحرر واحدة في هيكلها العام وان اختلفت الدرجة التي تبو فيها في البلاد العربية ، باختلاف المرحلة التي بلغتها ، فهي تتراوح الان بين الجهد في سبيل التحرر من الاستعمار ، وفي العمل على ازالة اثره بعد التحرر السياسي وبناء مجتمع جديد تسوده العدالة الاجتماعية والكفاية .

ونلاحظ بعد هذا ان الادب العربي الان في اكثر البلاد العربية يعكس حركة التحرر في مختلف البلاد العربية . وان كانت هذه الظواهر مكتوبة في بعض الفترات فانها جليلة قوية عندما اشتد الوعي سعة وعمقا . ونحن نرى في الادب العربي في كل بلد خطين — معركة التحرر المحلية ومعركة التحرر العربية الواسعة . وهذا يصدق على الادب العربي في العراق . فقد شغلت قضايا التحرر العربي في العصر الحديث منذ اواخر العصر الثاني الى الان الجزء الاكبر من الكتابة في الشعر والنثر ، ولكن اكثر ما استأثر بالكتابة في السنوات العشرين الاخيرة نكبة فلسطين وما تلاها والثورة الجزائرية وحركة الحرية في الجزائر ، والعدوان الثلاثي ومعركة التحرر والبناء في الجمهورية العربية المتحدة ، وقضية التحرر في اليمن والجنوب اليمني والخليج ، وقضية الوحدة والاشتراكية في العراق العربي الكبير .

لقد مرت معركة التحرر العراقي في العراق بمراحل ، انعكست في الادب — فسي المقالة والكتابة والقصيدة ، وتمثل فيها جانبان في نفس الوقت ، التخلص من الاستعمار والتفكير بمجتمع افضل .

وكانت المرحلة الاولى ، مرحلة الكفاح للتخلص من الاستعمار ، وتحقيق الاستقلال ، ترافقها دعوة عامة الى الوحدة العربية . كان الهدف المباشر الاستقلال . وتمثل هذا في الكتابات التي تمثل مختلف الاتجاهات السياسية والفكرية في الحركة القديمة . وفي الاتجاه الاسلامي وفي بقية الاتجاهات ، وكان طبيعياً أن يرافق حركة التحرر دعوة الى الوحدة لان الاستعمار أدخل التجزئة الواسعة في البلاد العربية وفي اسيا .

تمثلت مرحلة الكفاح هذه في الادب بابعادها حين جزأ الاستعمار بلاد العرب بصورة مصطنعة تخدم اهدافه في السيادة والاستقلال . واقام الاستعمار كيانات تابعة في العراق واستغل خيائته واستولى على نفطه مكبلاً اياه باتفاقية طويلة دون أن تكون له حرية في المعارضة ،



السادة كمال جنبلاط ، ليساريديس ، سليمان الخش ، عبد الكريم الكرمي

والعاطفية والى ضرورة وجود محتوى اجتماعي اقتصادي للحركة القومية وانعكست في الادب حملة على الاقطاع ودوره في الاستغلال والتخلف . واشتدت الحملة على الكيانات الذليلة التابعة وعلى سياسة التبعية عامة . كما ظهرت دعوات الى الاشتراكية بشكل او باخر .

وحين ساعدت ظروف ما بعد الحرب على السماح لتكوين الاحزاب ، واعلنت برامجها ( عام ١٩٤٦ ) بانتهج الاتجاهات الفكرية بين الدعوة الى الاستقلال الكامل واتتهج برنامج اصلاحي ، والدعوة الى انتهاز الاشتراكية والدعوة الى الوحدة والدعوة الى الشيوعية ونظامها . ومع ان الاحزاب اغلقت على التسابع ابتداء من عام ١٩٤٧ فانها كشفت عن ان النظام القائم يعادي كل تنظيم سياسي ، ولا مجال فيه لحرية رأي وانه يعتمد على اسناد الاقطاع والمصالح الرأسمالية الجديدة ، وانه يتمسك بالحكم العربي الذي جره الى الاحلاف العسكرية .

ثم جاءت كارثة فلسطين فهزت المجتمع العربي والفكر العربي ، وكانت بداية الطريق الذي دفع الفكر العربي الى الثورة بمعنىها الصريح .

وكان الفكر يواكب الاحداث ، يمهّد لها حيناً ويتخلف عنها حيناً ، ولكنه يعكس لحركة التحرر بصورة عامة . ثم كانت ثورة الرابع عشر من تموز سنة ١٩٥٨ التي أدت الى تحرر العراق سياسياً .

ان نجاح الثورة سياسياً فصح المجال لظهور التيارات الفكرية ، من جهة ، وكشف عن عقدها وعدم الوضوح الكافي في الفكر ، من ناحية أخرى . ولقد شهد العراق انتكاسات في طريق معركة التحرر ، كما قامت تجربة الوحدة بنشوتها وبخذلانها ، وتحررت الجزائر : كل هذه التجارب فرضت على الفكر دوراً خطيراً رائداً في مرحلة النار ، وكان لمسيرة الثورة في العربية المتحدة اثرها الواسع ، في ثورة ٢٢ يوليو ، ثم في الصومود امام قوى العدوان الثلاثي ، ثم في اتخاذ الاشتراكية العربية منهجاً للبناء .

وكان لمسير الاحداث وتفاعلها مع الفكر اثر قوي في بلورة الاتجاه . وتمثل ذلك في اتساع الدعوة الى الوحدة وفي الدعوة الى الاشتراكية . وازدادت هذه الدعوة قوة ، بتشريع قانون اصلاح الزراعي بمسند ثورة تموز ، وكان من اثارها الهامة تشريع قوانين تموز الاشتراكية ١٩٦٤ ، وقد أدت هذه القرارات الى صراع حاد وكشف عن التناقض الداخلي بشكل جلي ، وأدى الى وضوح اكبر في الحركة القومية - التقدمية .

وفرض النظمه مزرعة وبرلمانات تابعة ، وعمل على كبت الروح القومية والوطنية ، واثار النمرات الطائفية والعنصرية ، وغذى مشاكل الاقليات لخدمة افراضه ، وعمل على تكوين اقطاع يعتمد عليه ومصالح اقتصادية يجد فيها حليفاً ، وفي كل ذلك اذلال واضح وتخلف واضح .

هكذا تختلف الصورة في انتاج الفكر ، وزاد في مرارتها دق الاسفين الصهيوني في فلسطين امعانا في التجزئة وفي خلق ركيزة قوية له في قلب البلاد العربية .

وكانت الحركة القومية هي الرائدة في المعركة . وتختلف اثارها في الادب والفكر عامة في الدعوة الى طرد المستعمر والى تولي أبناء البلاد شؤونهم ، وتختلف في التاكيد على وحدة البلاد وازالة التيارات المفرقة ، وكان السراي بان ازالة المستعمر تعني الحرية والتقدم والازدهار بصورة طبيعية .

وتمثل جانب اخر للمعركة في محاولات لتوضيح معنى القومية العربية من حيث أسسها وطبيعتها واهدافها ودلالاتها ، كما تمثل في محاولة نشر مفاهيمها لتوسيع نطاق الوعي القومي . وقد استأثرت الكتابات الموضحة للقومية العربية واتجاهها بنصيب ملحوظ في الانتاج الفكري . وكانت الريادة في ذلك للمثقفين ، كما ان الدعوة كانت موجهة الى الفئات المتكلمة .

وأكد الفكر في هذه المرحلة على أهمية الوحدة الوطنية ، وهي وحدة معركة ضد الاستعمار تلتقي عند هذا الهدف وان تباينت في طبيعة مصالحها . وحين انتهى الانتداب في العراق وجاء حكم يفترض فيه انه استقل ، ظهرت ظروف وأوضاع زادت في توضيح طبيعة معركة التحرر وانعكست في الادب .

منذ قام حكم تابع موال للغرب ، يسير في ركابه ويدور في فلكه ، وظهرت جماعات ذات مصلحة في الكيان القائم ، وظهرت معالم صناعية وتجارية متنمعة ، واستمر كبت الحريات ومقاومة اي تنظيم سياسي او شعبي ، بان بوضوح ان الصورة تغيرت ، ولكن واقع التبعية والاستغلال استمر بل وتأكد بشكل مكشوف .

وبدأت معركة التحرر ، كما تنعكس في الادب ، تتخذ وجهة اوضح وتمثل خطوطاً جديدة . كما بدأت النزعات اليسارية والمفاهيم الشيوعية في الانتشار ، وخاصة قبيل الحرب العالمية الثانية وخلالها وكان لها اثرها في الانتاج الفكري .

بدأت الدعوة الى نقد المفاهيم القومية والى عدم جدوى القومية



العربي ، نجد البعض الآخر يهاجم الآراء والافكار السياسية التي تنطوي على ما يشكل تهديدا للقيم ، ويرى في قبولها كل الخطر . وإلى جانب هذه الاتجاهات فئة ترى انتهاز خط الباب المفتوح وترك الأمور تأخذ مجراها دون حدود .

ولا يمكننا اغفال فئات تحاول تقليل شأن التراث العربي وتحسن كل جديد أو غريب ، وقد تكون هذه الفئات غريبة على التراث وبعيدة عن تفهمه أو تمثله .

إن الحركة الثقافية تتبلور في اتجاه أوضح . فالمجتمع العربي يحكم تاريخه ونكوته لم يكن مجتمعا منغلقا بل كان مفتحا على الثقافات العالية وعاملا هاما في اغنائها . إن المجتمع لن يتحرر الا اذا بسا بالتخلص من العبودية الفكرية وترك التقليد ، وهذه من أخطر فترات التنمية والاستعمار ، يلي ذلك أن يعمل المجتمع على اكتشاف طريق من الحاضر إلى المستقبل ، وأن يتمسك الحلول الملائمة له بعد أن يعي ذاته ويتولى دوره الحضاري الحي ، وهنا يأتي دور الكتاب والمفكرين وتظهر رسالتهم .

### كلمة وفد لبنان

يسعد الوفد اللبناني أن يتلقى بملء الذراعين وفود الكتاب الأفريقيين الآسيويين الذين نزلوا أرض لبنان الحبيب ليشتركوا في بحث قضايا التحرر الوطني كما تنعكس في آدابهم ودرس وسائل مناهضة التبطل الاستعماري في الميدان الثقافي .

ولا ريب في أنه فخر للبنان كبير أن ينمقد على ترابه مثل هذا المؤتمر التحرري العظيم ، وانتصار للفكر التقدمي المنفتح عندنا على الفكر الرجعي المنزول الذي يحاول عشا أن يقوقع لبنان ويحصره في حدود خانقة لا يتنفس فيها الا بهواء مقنن مستمد من جهة واحدة . والحق أن مثل هذا التيار إنما هو خيانة لقدرة هذا البلد الذي هو جزء من آسيا وفلدة من الوطن العربي ، وهو لن يحقق ذاته وامكانه الا اذا وعى هذه الحقيقة وتمثلها ووجه سلوكه على نورها .

وليسوا هم قلة في المفكرين والادباء اللبنانيين أولئك الذين يستلهمون هذه الحقيقة في تناجهم ويصدرون عن إيمان عميق بأن قضايا بلدهم جزء لا يتفصم من قضايا العالم الأفريقي الآسيوي عامة والوطن العربي خاصة . وليست بي حاجة إلى استعراض الأمثلة على ذلك في الآثار اللبنانية منذ مطلع هذا القرن ، فقد وفي هذا الجانب حق كل من الاستاذين حسين مروة ورثيف خوري في البحثين المقدمين لهذا المؤتمر . ولكني أحب أن أؤكد على أن الأدباء اللبناني لا ينضو بروح الخلق ولا ينطلق في سماء الإبداع الا حين يشارك في فتح ابواب الفكر اللبناني على الدنيا الواسعة العريضة التي تحيط به عن كنب ليربط مصير بلده بمصيرها ويشد عروقه أرضه بجذور الأرض العربية الآسيوية الأفريقية ، من غير أن يمنعه ذلك من الاستفادة من التراث الغربي والعالمي العريق .

والحق أن المؤرخ الأدبي الذي يرصد اليوم النتاج اللبناني الحديث يلاحظ صراعا خفيا حينا ، واضحا حينا آخر ، بين فئتين من الكتاب اللبنانيين الذين ينتمون إلى الجيل الجديد ، تلتزم احدهما بقضايا التحرر بمختلف أبعادها السياسية والاجتماعية والاقتصادية والفكرية وتعتبر هذه الأبعاد كلها مترابطة متشابكة ، حتى ولو عبرت عن ذلك من خلال بعض المسائل الفردية بالظاهر ، بينما تظل الأخرى في حدود التعبير عن هموم فردية صغيرة لا تنفتح على مشاغل حقيقية تعني المجتمع وتخدمه .

ويلاحظ هذا المؤرخ أن الفئة الملتزمة الأولى تجمع إلى الثقافة الأجنبية الواسعة والاطلاع العريض إيمانا بالارتباط بالتراث للاستفادة منه في خلق الفكر الجديد ، في حين تبقى الفئة النائية الأخرى العائشة في التهويمات والتجريدات والالانتماء محصورة الثقافة بالتيارات الأجنبية التي تقدسها تقديسا أعمى . فتصدر ، على هذا النحو ، نتاجا نفسا

لقد وضعت هذه الخطوات الفكر على محك التجربة والواقع . وكشفت عن القوى الرجعية والقوى التقدمية . وجرت محاولة لتجميع القوى القومية التقدمية في أطر اتحاد اشتراكي ، ورافق ذلك جهود فكرية لوضع ميثاق له ولناقشة المفاهيم القومية التحررية . وبسائط حركة التحرر في العراق في مرحلتها الحاضرة . وانعكس ذلك في الأدب واتخذت الإبعاد التالية :

١ - لم تعد وحدة المعركة الفكرية وحدة جبهوية . فلا مجال للالتقاء مع الرجعية ، وإذا كان الإصلاح الإداري قد دمر هيكل القطاع فإن المصالح المستقلة لا تزال قائمة . بل إن مجال الجبهة هو مجال التقاء القوى القومية التقدمية في إطار واحد .

٢ - اتخاذ الاشتراكية العربية منهجا في الفكر والتخطيط . لقد وحدت آراء واتجاهات اشتراكية متباينة في عمقها ووضوحها ونطاقها . ولكن سبيل الاشتراكية العربية ، كما عرفته العربية المتحدة ، هو السبيل الواضح في الفكر القومي التقدمي .

ولكن الفكر الاشتراكي العربي لا يزال يشكو من عدم الوضوح ، ومن الارتباك . فمفهوم الاشتراكية العربية كما ينعكس في الأدب يعطي أحيانا صورة أخرى للماركسية وأحيانا مجرد تحويلات عملية للنزوات ، وأحيانا يراها البعض تفسيراً للمفاهيم الإسلامية . وإذا كان الاتجاه العام يصورها بأنها تنبعث من الواقع وتجد جذورا في التراث الحضاري تمت آفاقها إلى التجارب الحديثة ، فإنها لا تعدو الخطوط العامة . وهناك من يدعو إلى ترك الجدل النظري والاتجاه إلى التخطيط العلمي وفحص آثاره لبناء مجتمع جديد ، فهذا أجدى وأبقى ، ولكن هذه النظرة لا تعدو أن تكون ابتعادا عن ساحة المعركة الفكرية .

٣ - ومن الواضح أن مفهوم التحرر أصابه تحول جذري ، إن التحرر لا يمكن أن يتم الا اذا كان شاملا للنواحي السياسية والاقتصادية والثقافية ، ولن يتخلص التحرر من سيطرة الاستعمار ان لم يتبعه تحرر من التخلف ومن كل آثار الاستسلام وإن لم يؤد إلى بناء مجتمع حديث يستند إلى الكفاية والعقل .

٤ - أن ارتفاع المد الثوري جعل الفكر ثوريا ينشد التفسير الجذري الشامل . إن الثورة ليست عملية ازالة الاستعمار فحسب ، بل هي عملية بناء على أسس من الاشتراكية العربية وعملية تحقيق حرية جماهير الشعب . وهذه من القضايا التي تفرض نفسها على الفكر ، وفي اتجاه الموضوع ، وضوح الرؤية ووضوح طريق العمل للمستقبل . ٥ - إن معركة التحرر في الوطن العربي واحدة نظريا وعمليا ، فالثورة في عمان والثورة في جنوب واليمن المحتل ومعركة التحرر في اليمن وفي الجزائر ، ومعركة التحرر في كل بلد عربي ، هي معركة التحرر والبناء العربي .

وهي ليست معركة منزلة ، بل تتجاوب مع حركات التحرر الأخرى في العالم وخاصة في آسيا وتتاثر بمعركة الحرية في العالم وتكون جزءا منها .

٦ - وتمثل في معركة التحرر جانب التغلغل الغربي في الميادين الثقافية . فهناك الدعوة العامة إلى إحياء التراث العربي ، التي اكتسبت عنصرا جديدا وهو محاولة تقويم هذا التراث وتقديمه للناشئة ليكون من أسس التكوين الثقافي وليكون التجديد تجديدا للذات الثقافية .

وهناك الدعوة إلى تجديد اللغة العربية واغنائها لتكون أداة فعالة في البناء . ولا حاجة للإشارة إلى دعوات للاستفادة من اللهجات العامية . أو إلى استعمال حروف غير الحروف الحالية . فهذه ظهرت في فترة قبل الحرب الثانية ، ولم تلق الا الاستنكار ، في العراق ، واعتبرت مسيحا للغة العربية ودعوة منحرفة .

ومن المشاكل الرئيسية التي تظهر في الحقل الثقافي مشكلة الآراء الوافدة والإنتاج الفكري وما تنعكس من اتجاهات لا تلتزم بالقيم والمفاهيم العربية الأصلية . ففي الوقت الذي ينتقد البعض الإنتاج الفكري والفني الذي يعكس صور التحلل والتدهور الخلقي في المجتمع



ليس له سمة ولا سمات ، لان أصحابه ميتونو الجذور ، فاقسود الشخصية .

ومن الطبيعي ان هذه الفئة الاخيرة من الكتاب اللبنانيين لا يجدون الا جمهرة قليلة من القراء ، في لبنان وفي البلدان المجاورة ، لانهم لا يعبرون عن مشكلات المواطنين الحقيقية ولا عن آسواقهم ومطامحهم ، بينما يزداد الاقبال على نتاج الفئة الاولى التي يسري في مؤلفاتها نسغ الواقع الاجتماعي والفد المامول وما بينهما من نضال وكفاح على مستوى القضايا الملحة .

هؤلاء الكتاب اللبنانيون الملتزمون الذين ينبع التزامهم من وعي عميق للواقع ، ويصدر عن تلقائية داخلية عفوية بعيدة كل البعد عن الالتزام الخارجي ، هم الذين يمثلون اليوم الادب اللبناني الجديد ، المرتبط بالارض اللبنانية العربية ، المشارك في القضايا الاسيوية الافريقية ، الطامح الى خلق المجتمع الفاضل في لبنان : المجتمع الذي ينبذ الطائفية ، ويشجب الاستغلال ، ويناهض الاقطاع ، ويعمل على تأمين الفرص المتكافئة ويؤمن بالمبدأ الاشتراكي ، ويسعى الى تحرير المواطن من القيود القديمة التي خلفها الاستعمار والانتداب والطائفية . وهؤلاء الكتاب يؤمنون بان قضايا التحرر في العالم لا تتجزأ ، وان الدفاع عن حرية أي شعب صغير في أقصى بقعة من الارض دفاع عن حرية لبنان وامنه وتوقه الى السلام . ومن هنا كان يقين هؤلاء الكتاب بان الادب لا يستطيع ان ينفصل عن السياسة حين يؤمن صاحبه بانه يكتب ليقول شيئا يسمعه الناس فيثأرون به بقدر ما يؤثرون فيه . نقول لا يستطيع ان ينفصل عن السياسة ، ولنا نقول « يجب الا ينفصل » فنفرض عليه الزاما خارجيا يتنافى وطبيعة الادب المعصية على كل قيد .

هذا الادب اذن هو الذي يعالج القضايا التي تشغل المجتمع عندنا ، على مختلف المستويات . ومن الطبيعي أن يكون في أعلى هذه المستويات الدفاع عن حرية لبنان واستقلاله ، وعن عرويته وتقدميته . ولكن هذه الحرية والاستقلال ، وهذه العروبة والتقدمية تظل في ضمير الكاتب اللبناني ووعيه مهددة ابدا بشبح وجود دخیل زرع كالبشوة زرعاً في قلب الوطن العربي وامتدت ارجله كالأخطبوط في انحاء العالم الافريقي الاسيوي كله ، وأغني به وجود اسرائيل ، هذا الوجود الذي يزرع القلق والفضب في نفس كل مواطن عربي وينقص عليه آمنه واستقراره ويمنعه من الانصراف لبناء المجتمع الذي يصبو اليه مسهما في اسعاد الانسانية .

فليس من المستغرب اذن أن تكون قضية فلسطين في رأس القضايا التي تشغل الكاتب اللبناني ، وان يكون النتاج الحديث عندنا متجهاً بمعظمه الى التعبير عن هذا القلق الذي يساور الشعب العربي من وجود يهدد استقلاله ومستقبله وسلامته وسلامه ، وإلى التعبير كذلك عن تصميم العرب كله ، وعلى رأسهم الفلسطينيين ، على تحرير وطنهم المسلوب والعودة الى ارضهم المفتصة . وبالرغم من ان ادبنا الحديث لم يصدر بعد نتاجاً قويا في حجم النكبة الفلسطينية ، فقد استطاع ان يعبر على نحو ما عن ايمان كل عربي بان بناء المجتمع العربي الاشتراكي المنشود لن يتحقق قبل أن تتحرر أرض فلسطين وتعود الى اصحابها الشرعيين .

هذه ، الى جانب قضايا أخرى منها قضية تأييد الشعب الفيتنامي في كفاحه البطولي ، هي القضية الرئيسية التي تبرز اليوم والتي تشغل الادباء اللبنانيين والادباء العرب ، والتي ينبغي أن يوليها ادباء اسيا وافريقيا مزيداً من الاهتمام ، لان قضية فلسطين قضية اسوية افريقية بالدرجة الاولى . وان الايام والأحداث لتثبت ساعة بعد ساعة ان اسرائيل قاعدة استعمارية عدوانية ، وان دول اسيا وافريقيا وشعوبها مدعوة الى مناصرة الشعب العربي في كفاحه ضدها . ان الكتاب العرب ينتظرون من جميع كتاب القارتين الكبيرتين ، ولا سيما كتاب الاتحاد السوفياتي العظيم الذين نعرف مواقفهم من قضايا التحرر عامة

أن يدعمهم ويؤيدهم في هذه الرسالة المقدسة التي ألقىت على عاتقهم في أن يكونوا طليعة الشعب العربي في درب التحرير .

أيها الاصدقاء ، أعضاء وفود كتاب اسيا وافريقيا ، وضيوفنا من أوروبا وأمريكا اللاتينية ، تحية لكم أحملها من كتاب لبنان واقامة طيبة على أرضنا ، ونجاحاً مرموقاً لمؤتمرهم هذا التحرري الكبير .

## كلمة رئيس وفد المغرب

أيها الاخوة الرفاق ،

جننا من المغرب ، نحمل اليكم تحيات وتمنيات الادباء والمثقفين التقدميين ، وبخاصة المثقفين الملتزمين لمبادئ الاتحاد الوطني للقوات الشعبية ، والمؤمنين بان مسؤولية كتاب القوى التقدمية ، هي في الوقت الراهن ، اكبر واخطر مما كانت عليه في أي وقت مضى .

ان المغرب الذي واجه ازمة البحث عن بديل للاستعمار بعد تحطيم قيوده ، مثل بقية اقطار العالم الثالث ، استطاع بفضل وعي جماهيره المتيقظة ، ان يبلور ابعاد الازمة وان يكشف معظم المناورات التي تدبرها اصابع الاستعمار الجديد ، واستطاع كذلك في فترة وجيزة بعد تاريخ اعلان استقلاله ، ان يطرح المشاكل السياسية والاقتصادية والثقافية في اطارها الحقيقي الملتحم بالظروف الموضوعية للقوى الاجتماعية المصاعدة ، والتي هي امتداد طبيعي لآلاف العمال والفلاحين والمثقفين الذين استشهدوا تأكيداً لمطامح شعبهم .

ومنذ عدة سنوات ، احتلت قضية دور المثقف في شعب حديث عهد بالاستقلال مثل شعبنا ، حيزاً كبيراً من اهتمام ادباء ومفكرين وسياسي المغرب . وكانت الخصومات الجدلية في هذا المجال ، تعكس الى حد بعيد ، خريطة التيارات السياسية والاجتماعية التي تصدت لتقديم الحلول ، واقتراح المذاهب من اجل تخطي الازمة لتقديم الحلول واقتراح المذاهب من اجل تخطي الازمة التي واجهها شعبنا بعد حصوله على الاستقلال الشكلي . وكما تعرضت المفاهيم السياسية للتزييف والتدليس والابتعاد عن الحلول الجذرية المتحررة ، فان مجال الادب والثقافة تعرضت للفزوة الرجعي المستر برداءات الدين والتقاليد والحرية الليبرالية ، والتفكير الغيبي ، ومظاهر الشعوذة والدروشة . ولعله ليس من قبيل الصدفة ان انعكست في كتابات المثقلين لهذه التيارات المحافظة المسخرة ، الدعوة الى فصل الادب عن مشاكل الشعب ، وافراده من محتواه وفعاليته ، وابعاده عن مسؤولية الالتزام والتوجيه . ولكن محاولة اقناع المثقفين المغاربة بمزايا اللانسيس ، باوت بالفشل ، لان تاريخنا الحديث يشهد بان مثقفينا وادباءنا لمعوا دوراً اساسياً الى جانب بقية القوى الاجتماعية ، في تحرير المغرب من ربقة الاستعمار ، ولان مثقفينا كانوا يخوضون المعركة في اطارها الكلي ، فلا يفرقون بين السياسة والادب والفكر ، باعتبار السياسة هي الوسيلة المباشرة والمضمونة لتغيير واقع الجماهير ، ودفع الحيف عنها ، وعلى اساس ان الادب والفكر متى استوحيا التجربة المعاشة لشعبنا ، استطاعا ان يوطرا الكفاح السياسي ، وان يشكلوا قوة دفع تحمي المكتسبات من الانتكاس والتخاذل ، وتفتح آفاقاً جديدة لمناقشة الاختيارات التقدمية التي تملئها الارادة الحتمية للتاريخ .

ونستطيع ان نقول الان ، ان هذه الحركة حول دور المثقف في المغرب ، قد حسنت بكيفية واضحة بعد يوم ٢٩ اكتوبر ١٩٦٥ ، عندما امتدت ايد أئمة لتفتال مثقفا مناضلا طبع بتفكيره ونشاطه تاريخ بلادنا الحديث . ان المهدي بن بركة ، بالنسبة للمثقفين المغاربة ، رائد شجاع ، خط بدعه ميثاق الالتزام ، واعطى بوغيه ومواقفه ، القدوة للذين يؤثرون المستقبل على الماضي ، ويختارون الافاق الملمية التحررية بدلاً من الديماغوجية ، واللفظية والانتهازية . وبهذا القياس الذي ارسي اسسه الاخ المهدي أصبحت القضية واضحة عندنا :

اصيحنا نؤمن أن دور المثقف في العالم الثالث ، هسو دور كلي لا يفصل التفكير عن العمل ، والسياسة عن الثقافة والادب . بل لعلنا لا نبالغ اذا قلنا نعم بان كثيرا من ادبائنا ومثقفينا الطلابيين يستشعرون ازمة ضمير ، عندما يبيحون لانفسهم سويغات قليلة لصياغة تجاربهم المعاشة شعرا او قصة او مسرحية ، لانهم يحسون بثقل الواقع وكتافته ويدركون ان للسياسة الاسبقية على الادب ، لان الامر ، اولا واخيرا ، يتعلق بتغيير الهياكل العتيقة ، وتحرير الجماهير من اليأس والجهل والاستغلال .

ايها الاخوة الرفاق ،

اننا نجتمع هنا ككتاب ، ولكنها الكتابة في رقعة من الارض تخضع للاستغلال ، وتناضل من اجل التحرر ، وتوثق بينها رابطة الكفاح لتجمل من وحدة المضطهدين ضرورة ملحة ازاء اشتداد السيطرة الاستعمارية والرجعية وتطورها وتحالفها وتكون مهمة كتاب افريقيا واسيا هي ان تتجاوز الكلمة نفسها لتفصح الظلم ، وتوجد تبديل الحق . والكتاب في اسيا وافريقيا اذ يسهم في تغيير اوضاع بلده ، وتحرير الانسان فيها ، لا ينسى ان المعركة واحدة وان وحدة الصف الثوري ضرورة وينبغي ان تكون واقعا . ولذا نتجند لنساند الثوار فسي انفسوا ، وموزامبيق ، والراس الاخضر ، وغينيا السمسة برتغالية والساحل الصومالي ... ولذا نتجند لنساند الشعوب في المناطق التي تتركز فيها السيطرة الامبريالية بكل ثقلها لتخرب وتبهد كما هو انسان فسي فلسطين وفي فيتنام .

فال مؤتمر ايها الرفاق ، يعتقد على بعد كيلو مترات من مكان شهد اكبر جريمة عرفها العصر ، وهي اخراج شعب بكامله من وطنه ، فقد تحالفت الصهيونية العالمية ، والامبريالية لتتشيء اسرائيل ، فقامت اسرائيل كما شامت الامبريالية والصهيونية قاعدة لضرب الحركات التحررية والثورية في البلدان العربية ، ولضمان استمرار سيطرتها الاقتصادية في المنطقة المرتكزة على البترول . وقامت اسرائيل صورة للاستعمار الجديد ، تخفي وراءها الامبريالية لتنفذ مخططاتها في اسيا وافريقيا . من اجل ذلك ، فان الحل الثوري لمشاكل الوطن العربي المتمثل في تضفية النظم الرجعية والاستعمارية وفي التحرر الاقتصادي والتقدم ، مرتبط اساسا بتضفية اسرائيل كقاعدة للابقاء على التخلف في المنطقة .

ولذلك يتحتم على كتاب افريقيا واسيا ان يساندوا شعب فلسطين في كفاحه ضد الصهيونية وذلك كجزء لا يتجزأ من المعركة الكبرى التي تخوضها الشعوب اليوم ضد الاستعمار والامبريالية .

اما عن شعب فيتنام ، ايها الاخوة ، فاننا نفتخر به ، ونحن نراه يكيل الهزائم لأكبر قوة امبريالية تقاوم منطق التاريخ . ان شعب الفيتنام ، رغم حرب الابادة ورغم الغزات السامة ، رغم الاعتداء المستمر على الفيتنام الديمقراطية فانه ينتصب شامخ الرأس ، قوي الايمان ليملسي ارادته ومطامحه الثورية .

انني باسم الكتاب المقاربة التقدميين ، انحنى اجلالا امام البطولة الخارقة لشعب فيتنام العظيم .

ايها الرفاق الاعزاء ،

ان وضعية الكاتب في بلداننا هي وضعية الكاتب في العالم الثالث بوجه عام ، فالكاتب في العالم الثالث يجد نفسه لا يستطيع ان يحافظ على ثقافته الماضية بحذافيرها لانها ماض ، ولكنه يشعر ان جوانب اخرى من ثقافته الوطنية يمكن ان تتطور وتتخذ ابعادا تقدمية ، وتكون مشكلته الكبرى هي في كشف ما ينبغي الابقاء عليه ، وما ينبغي طرحه واهماله . وهو يجد نفسه ، من جهة اخرى ، امام حضارة تقوم على العلم والتقنية ، ولكن هذا العلم والتقنية يستعملان لقمع الانسان واستغلاله ، فعليه اذن ، ان يتبنى العلم والتقنية مع اعطائهما ابعادا انسانية .

والكاتب في العالم الثالث يجد نفسه في بلد تنتفي فيه اسط حقوق الانسان ، فالانسان مهدد في كرامته باستمرار ، مهدد في امته وعيشه . فحرية التعبير ، والنقد والابداع ، تقاليد لا تقوم مع الاستغلال

والتخلف المادي والفكري . والكاتب هنا امام اختيارين : اما ان يجاهر بالحقيقة ، فيكشف الظلم ، ويندد بالاستغلال ، ويهدم الخرافة او ان يصمت او يناعي ، او يعرض علمه في سوق ابقاء الفكر .

والكاتب في العالم الثالث يطمح ، كاي كاتب ، الى ان يكون له جمهور ، وجمهور واسع ما امنن . ولكنه يجد نفسه في بلد تسود فيه

السياسة .

فمن جهة هو لا يستطيع ان يتصل بالجماهير عن طريق الكتابة ، فيظل يطمح الى اتصال اسر بالجماهير . ولذا كان ان يعمل اسياسي الى جذب النعابه ، وسيله لضمان اتصال واسع بالجماهير .

ومن جهة ثانية ، فان سوق انتخاب محدودة ، مما يجعل النشر عقبة امام الكاتب في اغلب بلدان العالم الثالث . وهذا ما يجعلنا نؤمن بصورته ايجاد دار نشر شيق عن انحاء الكتاب الاغرو - اسويين ، تنولي طبع مؤلفاتهم ، وترجمتها وتوزيمها على نطاق واسع .

ايها الاخوة الرفاق ،

ان مسؤولية كتاب افريقيا واسيا تزداد اهميتها يوما بعد يوم ، خصوصا في هذه المرحلة التي تنمر فيها قوى الامبريالية والاستعمار الجديد لنطلق في حملاتها المسعورة ضد الشعوب التي اختارت الطريق غير الراسمالي ، وسارت في اتجاه التاريخ . وكانت الضربات التي لقيتها بعض الاقطار التقدمية فرصة لظهور حملات المعررين ارجعيين والبرجوازيين بقصد التشكيك في اقيم الثورية ، واتحول الاشتراكية . ومن ثم ، فان مسؤوليتنا الاولى ، تنجلي في مواجهة هذه الحملات ، مستنيكية بهم عميق ، والعمل على تجديد آلروح العلمية ، والمبادئ الاشتراكية في نفوس مواطنينا ، حتى ندعم العنر الثوري ، ونسيير بخطى واثقة في طريق الديمقراطية الشعبية ، والاشتراكية العلمية .

ولا شك ان الاختيارات الصعبة هي وحدها التي تستجيب لمطامح شعوبنا التي عانت طويلا من القهر والاستغلال . . وربما كانت هذه الاختيارات ذات صعوبة اكبر في المجال الادبي والفكري ، لاننا مطالبون الى جانب العمل المباشر والانخراط في صفوف المعارك اليومية ، بان نطرح موضع التساؤل كثيرا من المفاهيم والافكار الواردة الينا مع جيوش الاستعمار ، وبمئاته التبشيرية ، ونتاجاته الادبية . . حتم علينا ان نعيد النظر في هياكل العلوم الانسانية كما حددتها اليوم البرجوازيات الاوربية واوجدتها في سياق حضاري وتاريخي مختلف عن ظروفنا وتجاربنا المتفردة بقرائنها وملابساتها . . وحتم علينا كذلك ان نطلق لاعادة تقييم تراثنا واوضاعنا بموازين مقفارة للموازين التي اصطنعها المفكرون الرجعيون والعلماء الغرباء عن واقعنا واحتياجاتنا . ولكننا في كل هذه المنجزات الادبية والفكرية ، مؤمنون باستبقية العلم والتفكير الثوري الواضح ، ومؤمنون بان الحرص على اصالة التجربة لا يعني ، بأي حال ، التجرد عند اشكال ومقاييس متجاوزة ، وان الاصالة في اعتقادنا ، سير الى الامام ، وتفتح على المستقبل ، واحتضان للفعالية الاشتراكية التي يعلق عليها شعبنا اكبر الامال .

### كلمة رئيس اتحاد كتاب المغرب

باسم اتحاد كتاب المغرب العربي آحيي جنود نظافة الكلمة وحرمة الحرف ، شعراء وكتاب افريقيا واسيا الذين التزموا أقلامهم بخدمة التضامن الفعلي بين القارتين العظيمتين ، وحجوا اليوم الى لبنان ، هذا البلد الصغير ، جغرافيا ، والكبير بالقلب المتأجج حيوية ، كما آحيي كل الذين يبذلون الجهود لانجاح هذا التلاقي لصالح أمننا المتأفارة في الثقافات واللغات والتاريخ ، المتحالفة في الالام والامال .

\*\*\*

ايها الزملاء ،

ان انعكاس التحرر الوطني ، في الاداب المغربية ، لا يختلف في جوهره عما هو عليه في اقطار « العالم الثالث » قاطبة . فادابنا ، جميعا ، تتشابه كحبات الثلج ، نفس المادة ونفس اللون ، أو كدمتين من عيني شخص واحد . نفس الحرارة ونفس الثقل . فكما لا نجد

وأدخلوها في القالب الديني حيث اصطبغت بطابع جهاد فرضه الله  
وارتضاه لكل مؤمن صادق .

فترة ما بعد الحرب العظمى

تلك نظرة مختصرة عن الماضي ، اما اليوم ، فثمة واقع جديد  
فرض علينا أساليب جديدة لتفهمه ولتكيف مواقفنا معه . بفصل  
الاحتكاك المباشر والتزايد مع العالم الخارجي ، منذ حرب ١٩٣٩ -  
١٩٤٥ ، اكتسب أدباؤنا مفاهيم وتجارب جديدة . فكثر عدد الشعراء .  
وظهر فن القصة ظهورا لامعا ، وتكونت العشرات من الفرق التمثيلية  
حول مبادرات مسرحية ما زالت في طو المحاكاة والترجمة .

نحن ، إذن ، أمام تجديد شاسع ومتنوع يشمل المضمون والأشكال .  
الا ان مصير هذا الادب ، وان بشر بالخير ، لا يخلو من انزلاقات ،  
وهفوات ، في بحثه عن طريق أصيل . اندفع كثير من الادباء مع تيارات  
لم يفهموها ، فالفقوا ، في كتاباتهم ، بكلمات القلق ، والفصاة ، والكبت ،  
والتحجر ، والطلق ، والعبث ... كما تلقى في القدر ، طاهية غير  
متمرنة ، بالتوازل ، كما يتيسر . والى جانب آفات الثقافة السطحية  
على الادب المغربي المعاصر ، نجد خطرا اخر ليس اقل ضررا من الاول :  
الهيام بالاسلوب التفسيريري ، وبالانغماس . وللظروف حظ من  
المسؤولية : فبعد ( أوت ١٩٥٣ ) أي بعد ان دس الفرنسيون العرش  
المغربي بازاحة الملك البطل محمد الخامس لقائده ابن عرفة الصنيع ،  
اقتحم حلبة الوعي ، شعور مرير بالضيق ، وتفجرت موجات من  
السخط الممجوج بالضجر والياس والامل ، في آن واحد . استولى  
الشعر ، من جديد ، على الحشود الشعبية ، فالتحم المثقفون بالجماهير  
مرة أخرى في معركة المصير المقدسة ، الا ان تأثير هذه الفترة ، كان  
أعمق من أن يزول مع رجوع الملك وتحقيق الاستقلال . فانتشلت  
« موضة » الضياع ، والملل ، والغرف .

حقا ، هناك أقلام تكتب بنهج وصدق ، الا انها ، على قلتها ،  
تتوجه الى قليل القلة من القراء . فالمشكل هو ان ضعف الاستهلاك  
يسبب ضعفا في الانتاج . لذا ، يلزما جميعا ، ان نتساءل ، مع سارتر ،  
« لمن تكتب ؟ » لا بد من رؤى واضحة المعالم ، للقيم ، ولأساليب صياغة  
تلك القيم . فاذا كان المغربي قد استعاد ، منذ عشر سنوات ، شخصيته  
المقصوية ، فهو اليوم في اشد الحاجة الى تريميمها وجعلها قادرة على  
ان تجسد التراث والتجاوز . فكثيرا ما نتحدث ، في المؤتمرات  
المختلفة ، عن الحرية ، وعن الكرامة ، وعن المثل ، ولكن كيف نجعل  
الجماهير تتطلع الى استيعاب هذه المفاهيم حتى لا تبقى بين الخرافة  
والفصبيات ؟ يطلب من الكاتب ان يبلور تلك المفاهيم ، فان فعل ( ولم  
يفعل الا هذا ) يكون قد أدى واجبه على اكمل صورة . فما دامت  
المفاهيم الاساسية تنسج في انفموض ، بقيت ذهنية الشعب خرافية ،  
تنقاد نحو الخير ، او نحو الشر ، بنفس الحماس .

فالمعركة المقدسة التي يجب على ائكاتب ان يخوضوها ، معركة  
ضد التخلف الفكري ، أي ضد الجهل والقموض او « البين - بين » .  
فطوره وغدائه وعشائه ، الترياق الذي يعطيه المناعة ضد الابهام  
والبلبل . فهمة الكاتب هي ان يبدع الاكسير الذي يغير التاريخ .  
فالتاريخ لا يعيد نفسه ، ابدا . انه في صيرورة . ومن لا يساهم في  
عمل التكيف مع الصيرورة ، لا يعد كاتباً . الكاتب يعيد دائما النظر  
في خطوات التاريخ ، كي لا تجرد البيئة الانسانية في اطر الماضي  
الموروث . انه الرفيق والصديق لـ « ما سيكون » لـ « ما كان » .  
فالحرية ، او الحريات ، ملازمة للحال والمستقبل ، فلا معنى لها  
بالنسبة للماضي . الماضي فات ، ولا « يحضر » الا ليحاسبنا .  
انه ملازم للمسؤولية . فحرية اليوم والغد ستصبح مسؤولية « ما بعد  
الغد » عندما يدخل ما بعد الماضي ، في « خبر كان » ، فكما قال  
أدونيس « لا يقدر الشاعر ان يكون الا مع التغيير » .

محمد عزيز الحبابي

ابدا الدمة اليتيمة او الحبة الثلجية الفريدة ، فاننا لا نثر على ادب  
افريقية اسبوية تختلف ، كليا ، في مواقفها من الكفاح الوطني .  
ولكيلا أزعجكم ب تكرار ما ألقاه عليكم الزملاء ، في الجلسات الاولى  
من هذا المؤتمر ، ساكتفي بمرض جزئي .

\*\*\*

كان الادب المغربي ادب النجدة والرباط ، بمعنى انه ادب يتفدى من  
حياة الزوايا المربطة على حدود البلاد للجهاد ضد المحتلين ( البرتغال  
على الشاطئ الاطلسي ، والاسبان على ضفة البحر المتوسط ، والأتراك  
على حدود الجزائر الشقيقة ) . فيصدر الشعر عن هذه المقاومة ،  
شعرا شعبيا يقرأ في المساجد ، ويتغنى به في الاسواق والحفلات  
الدينية والقبلية . وهناك اصناف أخرى من الشعر لمجالس الخواص  
من الفهلاء والمتأدبين . وتأتي انعمياتان الفرنسية والاسبانية ، ويزداد  
التوتر التاريخي ، فينعكس بحدة وعمق ، فسي المقاومة المسلحة ،  
والسهرات الشعرية والفنائية ، في الجبال والسهول .

ان خصائص المغرب هي خصائص الشعوب الزراعية : امتزاج  
مباشر بالطبيعة . والمبادلات العشوية في أسواق مختلفة ياتيها القوم  
بكل ما تنتجه القبيلة للسوق من شعر وقمح وفاكهة وسمن ، ويأتون  
كذلك بالاملاب والاشعار والاغاني للتسلي : يذهب ممثلو القبيلة للسوق  
ليعرضوا أحسن ما لديهم ، فيبيعون ويبتاعون ، ويشحنون نفوسهم  
حماسا ووطنية .

اذا أضيف ، الى هذا ، الدور الذي كانت تلعبه الزواوي والمساجد  
في بث الروح المقاومة والتشفيق ، استخرجنا نتيجة مفارقة : ان اغلبية  
الشعب المغربي امية ، ولكنها مثقفة ، بمعنى ان جمهرة الشعب المغربي  
كانت لا تحسن القراءة والكتابة ومع ذلك ، تتوفر لها حصيلة عن مفاتيح  
نبي الاسلام واصحابه ، وعن التاريخ المغربي والاسلامي ، وكثير من  
المعلومات المختلفة . وتتجلى هذه « الثقافة » في القصائد المنظومة  
باللهجات البربرية ، وبما يسمى بـ « البلحون » وهو شعر لا يماشى  
قوالب النظم الكلاسيكي رغم صوره الرائعة وايقاعه الموسيقي .

والى جانب هذه الحركة الشعرية ، نجد قصصا بطولية وامثالا  
ونكتا كلها تبلور تعلق المغرب بالقيم الانسانية المشتركة ، وعلى رأسها  
الجريسة . من جملة الامثال الشعبية : « لان تكون ديكا ، يوما  
واحدا ، خير من أن تبقى دجاجة كل السنة » و « من يواجه الموت ،  
لا يجد من يقتله » .

ان هذه الامثال ، وهي كثيرة ، تعبر عن حب المغامرة من اجل  
الكرامة والحرية ، فالبربري المغربي يسمى « أمازيغ » ومعناه الرجل  
الابى الحر . فتعلق المغربي بالحرية التي تجذرت في الاسلام هو ما  
جعل التواجد بين البربر والعرب تواجدا وطنيا اخويا لم يعرف اي  
صراع عنصري ، على مختلف الازمنة ، وبارغم من المحاولة الاستعمارية  
( في مايو سنة ١٩٣٠ ) عندما أرادت فرنسا ان تحدث انقصاما في  
الوحدة المغربية . ( وهذا ما يسمى بـ « الظهير البربري » ) ، وقد  
قاومه المغرب ملكا وشعبا ، وفي المقدمة البرابرة الذين من اجلهم  
دبر وطبخ ) .

\*\*\*

هذا هو التيار الشعبي . وهنا « شعبي » لا يعني ان النخبة  
المثقفة لم تساهم في الحركة ، بل انا تؤكد فحسب ان حظ هؤلاء  
وان كان مهما ، لم يكن حاسما . حقا ، ظل كثير من المثقفين في طليعة  
الكفاح ، لا بأقلامهم فحسب ، ولكن بالمخاطرة بالنفس ايضا . غير ان  
الشعب أمسى دوما منبع الكفاح والحماس . فهو الذي يواجه بالسلاح ،  
وبوئيات الفيرة والحماس ، وبالاغاني الجماهيرية ، كل متسلط .  
فالعنتية التي ينطلق منها الوعي بالكرامة الجريسة والانفعال الريمس ،  
كان دائما هو الاغنية الجماعية او الانجاء الى المساجد قصد الترتيل  
الجماعي .

وجد الكتاب أنفسهم متطارين داخل هذا الجو ، فرددت كتاباتهم  
صداه ، وتناول الكثيرون منهم موضوع الحرية من جوانبها المتعددة ،

## كلمة رئيس وفد الجزيرة العربية الامين العام لاتحاد شعب الجزيرة العربية

باسم دماء الشهداء الأبرار الذين ذبحهم فيصل دون وجه حق أو محاكمة أو تحقيق نزيه ، باسم الثورة التي نخوضها لآبادة جرائم الفناء التي يرببها الاستعمار الاميركي والانكليزي في بلادنا لتنهش في جسم الامه العربية المكافحة ... باسم ( اتحاد شعب الجزيرة العربية ) الذي يمارس ثورته من أجل الجمهورية والتحرر والحرية والاشتراكية والوحدة العربية ... ومن على منبر اسيا وافريقيا أرفع التحيات الى كل فلم دافع عن حق منهوب وشعب مغلوب ووطن منكوب ... التحيات والطيبات الى كل من جمل لسانه للظلمين بيانا وشهر قلعه بوجهه الظالمين سنانا ... تحية من هناك ... من البلد الذي تبلغ مساحته قرابة المليونين كيلومتر مربع ، وتسوده وتستبد به عائلة تملك كل شيء ولا يملك شعبنا أي شيء ، عائلة يبلغ تعدادها سبعة الاف امير واميرة يناسلون بطريقة حيوانية بمعدل ٢٥ طفل وطفلة كل شهر - قسم يعرف أباه وقسم لا يعرفه ... وجميعهم يحسبون على شعبنا حكاما وملوكا وامراء وملوكا يملكون الارض وما تحتها وما فيها وما عليها من خيرات وحيوانات وبشر . وهكذا يعتقدون . حيث ان لكل امير ما لا يقل عن خمسين زوجة وجارية ومشوقة . ويجري لكل وليد في هذه العائلة منذ الساعة الاولى لولادته مرتب شهري قدره خمسة عشر الف ريال - أي ١٥٠٠ جنيه استرليني - خلاف القصور والخدم والعبيد ... من هناك ... من البلد الذي يبلغ عدد الافراد فيه ٦٠٠ ألف انسان سرقوا من انحاء اسيا وافريقيا واوروبا ولا زالوا يباعون في الشوارع كما تباع الاغنام ... من هناك من البلد الذي يبلغ عدد الذين قطعت أيديهم وأرجلهم ٧٥ ألفا ... وكان عدد سكانه يقدر بثمانية ملايين فاصبحوا الان حسب اخر احصاء أجره العصابة الحاكمة ثلاثة ملايين ونصف ، حيث نزع شعبنا شتى الامراض وحيث يموت الاطفال اما في بطون امهاتهم أو بعد ولادتهم أو تموت امهاتهم معهم حيث لا عناية صحية اطلاقا . وحيث لا يوجد اطباء وان وجد بعض اطباء فانهم يرتكزون في بعض مدن معينة ومعظم الذين يمارسون مهنة الطب لا يحملون شهادات طبية وجميعهم مرتشون ، حتى حملة الشهادات الطبية منهم . لانه لو وجد طبيب انسان شريف فانه يبعد الى البلد التي استورد منها لمجرد اكتشاف انه طبيب انسان لا يقبل الرشوة ولا يبيع ضميره . والانسان لا يستطيع ان يعيش مثل هذا الحكم الموبوء ... ووزير الصحة كفيه من الوزراء الذين يختارهم الملك من آذنايه ليشاركوه في السرقات فتصبح الوزارات مجرد وسيلة للسرقة . ووزارة الصحة تستورد أدوية مضي على صنعها سنين وحرمت استعمالها ، وقد تسبب ذلك في موت الكثير من المواطنين ، كما حدث لآلاف المواطنين الذين لقحوا بمصل الكوليرا المنع من قتل الآلاف بدلا من تحصينهم ضد الكوليرا . وحتى يبعد الملك هذه الفضيحة عنه وعن أسرته ونسبه كمال أدهم أمر باقالة وزير الصحة الدكتور يوسف الهاجري وانهاء الموضوع الذي لم ينهيه شعبنا بعد لان المتسبب الحقيقي هو الملك واذا نابه ... ان مرتب الملك في بلادنا يبلغ ٢٠ مليون ريال شهريا - وسعر الريال بالسترليني هو عشرة ريالات لكل جنيه استرليني - وعلى كتاب اسيا وافريقيا الحساب . فكم يتقاضى الملك في الدقيقة والساعة والسنة . هذا خلاف واردات الملك الاخرى التجارية التي تأتيه من شركاته التي يملكها كشركة عرين وشركة اطلس وشركات الكهرباء . وخلاف ما يستولي عليه من جيبه الخاص - والمقصود بالجيب الخاص هو مالية الشعب بأكملها ، حيث لا حسيب أو رقيب عليه - في هذا البلد الذي لا يوجد فيه برلمان ولا قوانين ولا دستور ولا قضاة يحملون أي مؤهل علمي . وتحرم في بلادنا العائلة المالكة تكوين النقابات العمالية او المهنية او سن القوانين العمالية وغيرها ، كما تحرم العائلة الحاكمة الحكامات

وحق دفاع الانسان عن نفسه او حق التنظيم او الشكاوى وحق الاعتراض في أي شكل من الاشكال حتى ولو بالاستقالة ، وقد سحب جسواز السفير السعودي سابقا صالح الشلفان لانه استقال من منصبه ، وقد اغتيل في السجن ، وذلك لمجرد ان هذا السفير استقال من وظيفته في سويسرا كسفير لمملكة الرقيق . هكذا يعيش شعبنا في هذا البلد الذي يبلغ نسبة الامية فيه اكثر من ٩٥ ٪ وتبلغ نسبة الموت بين الاطفال ٨٠ ٪ حسب ما جاء في الاحصائيات الطبية رغم ان انتساج البترول قد بلغ عام ١٩٦٦ اكثر من الف مليون طن وفقد احتياطي البترول في بلادنا بأنه اكبر احتياطي في العالم ، أما عائدات البترول فقد بلغت عام ١٩٦٠ اكثر من ٦٠٠ مليون دولار ، خلاف ما تتقاضاه العصابة الحاكمة من ضرائب من اتشعب الجائع بأسماء مضحكة منها ضرائب الزناة وضرائب علاج أمراض انسِل - بعد ان قام المصابون بأمراض انسِل بمظاهرات يطالبون بعلاجهم حيث بلغ عددهم ٦٠ ألفا - وكذلك ضرائب اصلاح الطرقات رغم انه لا يوجد أي طريق صالح في هذه المملكة الا طرقات القصور والطرقات التي تسير عليها سيارات الاميركان في مستعمراتهم بانظهران ... وقد بلغت ميزانية العصى هذا العام ٢٥ مليون ريال بما فيها اجور ما يسمونهم بهيئات الامر بالمعروف والنهي عن المنكر ... هذه الهيئات التي تضم مجموعة وحق دفاع الانسان عن نفسه او حق التنظيم او الشكاوى وحق الاعتراض الوطنيين باسم المحافظة على الدين وتطوير نفوسهم من الشرك ... من هناك ... من البلد الذي سبق له أن لعب دورا تاريخيا تقديم اناسيا قبل أن تدنس أرضه اقدام الانجليز والاميركان ومطايهم في بلادنا ، لكن بلدي الان اصبح مرعا لابقار العائلة المالكة ورعاة الايقار الاميركان ... ان بلادنا أصبحت اكثر من مستعمرة للاميركان والشركات الاحتكارية الاستعمارية العالية الجشعة البشعة كشركة ارامكو وشقيقتها السابلاين والشركة اليابانية ، هذه الشركات التي لا رقيب عليها ولا حسيب ، فهي التي تنقب عن البترول وتستخرجه وتصفيه وتنقله وتسوقه وتسرق ثروات البلاد دون حسيب أو رقيب وتسير سياسة البلاد اقتصاديا وعسكريا واجتماعيا وثقافيا وسياسيا في الداخل والخارج كما تريد ، وما الاسرة الحاكمة الا مجموعة موظفين لهذه الشركات يحكمون البلاد بتوجيه منها حكما ارسقراطيا فرديا عشائريا بدائيا لا يسمح بأبسط أنواع التعبير عن الرأي أو المعتقد أو النقد أو الاصلاح ... وقد حكم الملك بنفسه كما جاء في أمر أصدره الملك فيصل بتاريخ ٤ - ٩ - ١٣٨٥ هـ أي عام ١٩٦٥ دون محاكمة على مجموعة كبيرة من الكتاب بالسجن ١٥ سنة ومنهم يوسف بن النشيخ يعقوب ( رئيس تحرير جريدة الفجر الجديد سابقا ) ، وعبد الرحمن المنصور ( مدير عام وزارة العمل ) ، والحامي عبد الله الحجيل ، كما أصدر أمره الملكي بالسجن على مجموعة من انضباط لمدة ١٧ سنة ومنهم النقيب المظلي عبد الله الخالدي ، وأصدر أمره الملكي الاھوج على مجموعة من ائدبلوماسيين ومنهم السفير السعودي في سويسرا عبد العزيز العمر الذي سبق ان ذكرنا اسمه ، وأصدر أمره الملكي على ثلاثة الاف عامل بالسجن منهم عقيل عبد الله وصالح ذياب القامدي وسليمان سويد وجنوى حميدان ومحمد السلان وعبد العزيز بو عبيد وخليف الرفاد وسليمان الشقير وراشد اليوسف الجبيلي وأحمد عمر وابراهيم النعيمي وغيرهم ... وقد اغتيل في السجن اكثر من ألفي شخص منهم المناضل محمد الربيع وفيصل السجيني وغيرهم ... وفي سجون هذا الحكم الهمجي الان سبعة مائة شخص من أبناء ج.ع.م. ولبنان وسوريا وفلسطين والسودان والبحرين والاردن ، ولا زال في السجون السعودية اكثر من سبعة الاف من أبناء القبائل والحرس الملكي والفلاحين الذين سجنوا بتهمة حبهم لوطنهم ، كما سبق لهذا الحكم ان قتل ألفين وخمسمائة شخص من نوار جبل القهر في جنوب الحجاز ولا زال في السجن ما لا يقل عن ستة الاف من أبناء الجمهورية اليمنية وجنوب الجزيرة العربية ، حيث ان في مملكة العجائب هذه

والموظفين المدنيين والعسكريين التابعين لهذه القوات الاميركية والدول الصديقة لأميركا حق الاعفاء من المثل أمام القضاء السعودي مهما كان شكل الذنب الذي ارتكبه .

١١ - لحكومة الولايات المتحدة الاميركية الحق المطلق في اتخاذ أي اجراءات تراها لازمة لضمان سلامة وامن القوات العسكرية الاميركية وصديقاتها .

١٢ - تتعهد الحكومة السعودية أن لا تباع أي أسلحة مشتتة من الولايات المتحدة أو صديقاتها من الدول إلى أية دولة أخرى وأن لا تستعمل هذه الأسلحة أية دولة أخرى إلا بعد الحصول على موافقة الحكومة الاميركية ، وهذه الأسلحة التي تباعها أو تعطيها الحكومة الاميركية للحكومة السعودية هي فقط لمحافظة الحكومة السعودية على نفسها بشرط أن لا تستخدم هذه الأسلحة المشتتة من الحكومة الاميركية أو صديقاتها في أي عمل عدائي ضد اسرائيل أو أية دولة حليفة أو صديقة لحكومة الولايات المتحدة الاميركية . ولحكومة الولايات المتحدة الاميركية حق استخدام هذه الأسلحة ضد الحركات أو الدول المعادية لانتظامه الولايات المتحدة والحكومة السعودية .

هذا هو نص الاتفاقيات السرية ضد شعبنا العربي كله ولحماية اسرائيل المعتدية على ارضنا ... وبعد ...

بعد هذا العرض الموجز عن هذا الجزء السليب من الوطن العربي، هذا الجزء المشلول عن العالم المتقدم، أعرض ما يلي : باسم اتحاد شعب الجزيرة العربية الذي يقود المقاومة الشعبية الآن بوجه تحكم همجية طغيان بقايا ما قبل التاريخ الذي تدعمه اميركا رافعة تماثيل الحرية الزيفة وانجلترا المتشدقة بالديمقراطية في بلادها :

١ - ان ( اتحاد شعب الجزيرة العربية ) يمد أيدي نواره مصافحا بها أيديكم للتعاون الوثيق من أجل القضاء على تدخل الاستعمار الاميركي والانكليزي وشتى أسماء والوان الاستعمار باشكاله الاقتصادية والسياسية والعسكرية في شؤون شعوبنا .

٢ - اننا مع شعب جنوب اليمن المكافح ضد الاستعمار الانكليزي والسلاطين وتدخلات الملك فيصل وأسرته .

٣ - اننا مع شعب فيتنام الثائر . لكننا نطالب الدول التقدمية والاشتراكية أن تغير موقفها السلبى تجاه فيتنام الى موقف أكثر ايجابية من المساعدات والتأييدات والتمنيات الطيبة مهما كانت . فاميركا الهمجية لا تردا المساعدات والتأييدات لفيتنام ، وانما يجب اعلان الحرب عليها ومقاطعتها اقتصاديا وتلقين حكامها السفهاء الهمج موظفي الاحتكارات والرأسمالية والصهيونية درساً ... فكل هزيمة لأميركا فيها نصرة لشعبنا ولكل الشعوب أينما كانت .

٤ - اننا مع شعوب اسيا وافريقيا وكل الشعوب المكافحة من أجل الخلاص من التأخر والسيطرة الاستعمارية .

٥ - نطلب تخصيص أسبوع لنصرة شعب الجزيرة العربية المسمى بالشعب السعودي وأن تم يكن اسبوعاً فليكن يوماً على الأقل ... كما نطلب تخصيص أكثر من مقعد واحد لشعبنا في منظمة الشعوب الاسيوية الافريقية ... كما نطلب من الكتاب مناصرة كفاح شعبنا بقيادة اتحاد شعب الجزيرة العربية الذي بدأ كفاحه ولن ينهي الا بنهاية جرائيم الحكم الهمجى في بلادنا .

٦ - نطلب من كتاب اسيا وافريقيا الاحرار ان يناصرونا فشي دعوتنا لطرده العصابة السعودية الحاكمة من عضوية هيئة الأمم المتحدة وجامعة الدول العربية لانها لا تتمتع أبداً بأية صفة من صفات الدولة ولأن مندوبها في هيئة الأمم قد رفض ان يوقع على وثيقة الفاء الرقيق وحقوق الانسان . واذا كانت الدول المتحررة قد فاطمت العصابات الحاكمة في افريقيا لانها جعلت من نفسها حكومات عنصرية لا يشترك فيها الا البيض فان ( عصابة اسيا السعودية ) ليست عنصرية ولا دخيلة ولا عميلة للاستعمار فقط وانما هي عصابة حاكمة ( تبيع وتشتري البشر ) كرقيق بشى أجناسه وجنسياته ، انها تباع السمر

خمسین ألفاً من أبناء اليمن يستغلون كعمال وفلاحين ويعملون بشتى الحرف وكل ذنبهم انهم رفضوا ان يصبحوا اذناباً يحملون جوازات الملك المخلوع المطرود من اتيمن محمد البدر ... ولقد قاوم شعبنا هذا الحكم منذ ايامه الاولى عام ١٩٠١ وقتل اول قائد انتليزي دخل بلادنا يقود جيش المرتزقة ضد شعبنا ، ذلك هو الكابتن شكسبير الذي ارسل من قبل مكتب المخابرات البريطانية في الهند ( المعروف باسم المكتب الهندي ) ، حيث خلف الكابتن شكسبير بعد قتله الكابتن جون فيليبي ، وانتصر الانكليز على شعبنا اخيراً بقوات الحديد والنار والذهب التي لا يملكها شعبنا ، وآتى انينا الانكليز بملازمهم كحكام علينا حيث قتلوا اربعمائة ألف شهيد في معارك كثيرة منها معركة السبله وحائل والطائف والحجاز وعسير ونهامة ونجران والاحساء والجوف ونجد كلها شمالاً وجنوباً ، ولا زالت عظام الضحايا متروكة في مواقع المعارك كشاهد على همجية هذا الحكم السبى أصبح يدعمه الاميركان الان ويسند الانكليز حيث لا يتورع هذا الحكم الذي لا شرعية له عن ادخال الاطفال الذين لا يتجاوزون سن الماشرة في السجون . انما ينفق هذا الحكم شهرياً على مقاومة الحكم الجمهوري في اليمن اربعين مليون ريال . وما ينفق على التخريب في البلاد العربية التقدمية شهرياً اكثر من مائتي مليون ريال . اما الجيش عندنا فان عدده لا يزيد عن ستة الاف حيث يعتني الاميركان والانكليز ومطايهم السعوديون بجنود المرتزقة ويدربونهم على الأسلحة التي يتولى الاميركان والانكليز ومرترزة الفرقة الاجنبية التي قاتلت في الجزائر الاشراف عليها في القواعد الاميركية .

وهذه هي نصوص اتفاقية القواعد واستخدام السلاح :

١ - تمنح الحكومة السعودية لحكومة الولايات المتحدة الاميركية حق استخدام مطار الظهران لعمليات القوات العسكرية الاميركية .

٢ - تعطي الحكومة السعودية حق تعليق الطائرات الاميركية العسكرية فوق البلاد السعودية باجمعها .

٣ - تمنح الحكومة السعودية حق عمليات الطائرات الاميركية العسكرية في جميع المطارات الاخرى في جميع انحاء المملكة السعودية ( ولهذا فقد انشأ الاميركان عدداً من المطارات الاخرى في جيزان ونجران ( خمسين مشيط ) - جنوب المملكة - وكذلك في ( عين دار ) وغيرها من انحاء البلاد ) .

٤ - يحق لأميركا استخدام موظفين عسكريين ومدنيين في مطار الظهران والمطارات والقواعد والدوائر الاخرى .

٥ - على الحكومة السعودية ان تضع جميع المؤسسات والمباني المائدة لها ولرعاياها في منطقة الظهران وغيرها من المناطق والمطارات تحت تصرف القواعد العسكرية الاميركية .

٦ - لحكومة الولايات المتحدة الاميركية الحق المطلق في حماية العرش السعودي من أي خطر يهدده في الداخل والخارج ولهها ان تختار الطريقة التي تراها لهذه الحماية .

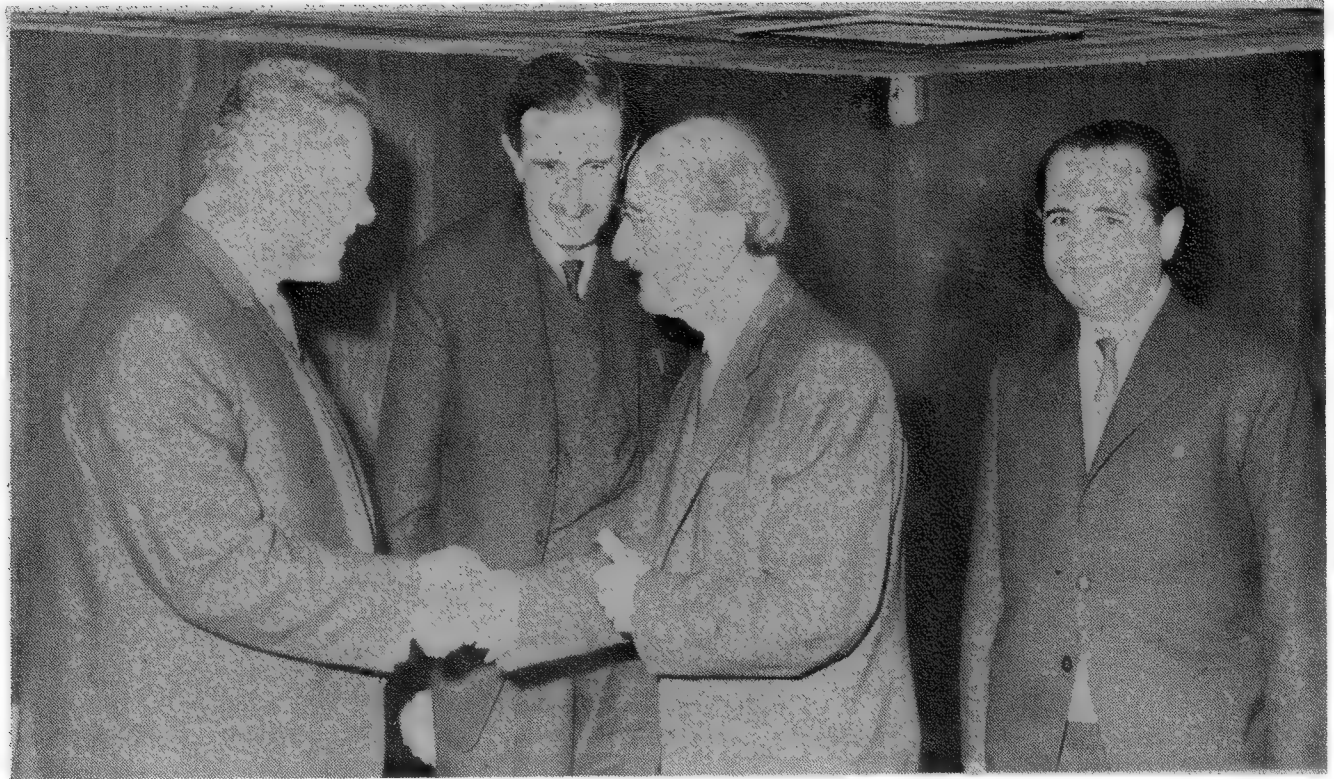
٧ - لحكومة الولايات المتحدة الاميركية وقواتها العسكرية والموظفين المدنيين التابعين لها حق الاعفاءات المالية من الضرائب الجمركية والرسوم الحكومية وأي رسوم أو ضرائب أخرى .

٨ - تتعهد الحكومة السعودية بأن تقوم بتنظيم بريد خاص لافراد القوات العسكرية الاميركية والموظفين المدنيين والعسكريين التابعين لهذه القوات العسكرية والمدنية ، لا سلطة للحكومة السعودية على هذا البريد مهما كان حجمه ويعفى هذا البريد من الضرائب والرسوم بما في ذلك رسوم الطوابع .

٩ - للقوات العسكرية الاميركية الحق في ممارسة التدريب بجميع اشكاله في جميع الاراضي السعودية بدون تحديد مناسط خاصة لهذا التدريب .

١٠ - للقوات العسكرية الاميركية وغيرها من قوات الدول التي تجلبها الولايات المتحدة الاميركية من أية دولة الى المملكة السعودية





السادة يوسف السباعي ، كمال جنبلاط ، ميخائيل نعيمة ، كامل العبد الله

أن لا نذر على أرضنا للأميركان والانكليز والصهاينة والخائنين ديارا ،  
أنا أن نذرهم يضلوا أجيالنا ولا يلدوا إلا فاجرا كفارا .  
الامين العام لاتحاد شمم الجزيرة العربية

### كلمة رئيس وفد عمان

باسم الشعب العربي في عمان يشرفني ان يكون لعمان مكان في  
هذا الاجتماع وان يخترق اسمها اسوار العزلة والظلم والظلمان ليتردد  
بين جنبات هذا المؤتمر صرخة مدوية ضد كل المحاولات الامبريالية لعزل  
الافكار التحررية والتقدمية عن بعضها البعض في افريقيا واسيا . واني  
لاود منذ البداية ان اقولها صريحة بان ليس لدينا نحن في عمان ما  
يمكن ان يقدم من اعمال فكرية او ادبية الى هذا الجمع . كما لا نستطيع  
ان نضع انفسنا في مستوى الافاذ من الكتاب والمفكرين المجتمعين في  
هذا المكان وفي هذا البلد العظيم الذي ما فتى مفكروه وكتابه وجودون  
يسيل لا ينقطع من الانتاج الفكري كجزء من التراث العربي الحديث .  
وان وفدنا لا يملك امام هذه النخبة الممتازة من الطلائع المفكرة الا ان  
يكون رسولا الى ضمائركم الحية ليقيم الى مؤتمركم بعض الصور عن  
محنة الفكر في اقطارنا كنتيجة لتحكم الامبريالية والرجعية عنوتي الفكر  
التقدمي والتطور الانساني .

نحن ندرك تماما انه لا يوجد فكر حقيقي حيث لا توجد حرية فكرية  
ولا وجود لحرية فكرية من غير حرية سياسية وعلى هذا الاساس فان  
محنة الفكر في الخليج العربي هي النتيجة المباشرة للاستعباد السياسي  
الذي يفرضه علينا تحالف قوى الامبريالية والرجعية المحلية . من خلال  
هذا يمكننا ان نستعرض الصواب والتحديات التي تواجه الفكر القومي  
التقدمي في بلادنا وان نلمح الى الصراع الذي يخوضه المثقفون هناك في  
اطار الثورة السياسية العربية .

ان اي محاولة لتقييم دور الفكر في الخليج العربي فهي الثورة  
العربية التحررية ، ومدى ارتباطه بالصراع السياسي للجماهير العربية،

والبيض والصفر والحمى ذكورا وانانا صفارا وكبارا الذين يرفههم  
سماستهم بشتى الطرق من انحاء اسيا وافريقيا . انها تبغ الحجاج  
الذين يتوافدون الى مكة ثم تملن في نشراتها الصحية ان الحجاج قد  
ماتوا من المرض او من الاصابة بالضرية الشمسية . وعلى سبيل المثال  
جاء رئيس أحد القبائل في ( مالي ) الى مكة ومعه ستة الاف من افراد  
قبيلته بعد أن افراهم بالسفر لاداء ( فريضة الحج في مكة ) . وفي مكة  
قام رئيس القبيلة ببيع قبيلته كلها للعصابة الحاكمة السعودية  
وسماستها وقبض قيمة قبيلته ثم التجأ الى ليبيا ، وقد اثار عضو وفد  
مالي الشيخ محمد مهدي عندما كان في مؤتمر رؤساء الحكومات في  
الدار البيضاء ، اثار مع عبد القادر العلام وزير خارجية ليبيا حينذاك  
هذه المشكلة وطلب رئيس وفد ( مالي ) من وزير خارجية ليبيا تسليم  
هذا الشخص الذي باع قبيلته لحكومة فيصل ... وبعد هذا ،  
هل يقتنع ماجورو الادب الذين يدافعون عن حكم كهذا مقابل ليرات او  
دولارات تسرقها عصابة الرقيق من دماء شعبنا لتدفعها لهم مقابل  
كذبهم في هذه الصحف المأجورة للدفاع عن هذا الحكم الفاسد ؟  
واذا لم يقتنع بعض الكتاب وبعض الزعماء في لبنان خاصة الذين  
يدافعون عن حكم العصابة المتحكمة في بلادنا السافكة لدماء الشعب ،  
فهل يقبلون مثل هذا الحكم في لبنان ؟ أي هل يقبلون يا مهجوري  
الضمائر وماجوري الافلام أن يصبح الحكم في لبنان الديمقراطي ملكيا  
همجيا تأخريا كما هو عندنا في مملكة الرقيق ؟ وان يحكم فيصل لبنان  
بلا برلمان ولا قوانين ولا دستور ولا نقابات ولا أي نوع من أنواع حرية  
الرأي ؟ ان قلتم نعم نقبل فيصل ومشتقاته يحكمون لبنان كما يحكمون  
مملكة الرقيق ، فنقول انكم فجرة . وان قلتم لا وكلا فنقول لماذا تدافعون  
عن هذا الحكم في بلادنا ولا تقبلوه في لبنان ؟

واخيرا ، الى كتاب اسيا وافريقيا الاحرار ( من اتحاد شمم  
الجزيرة العربية ) أشرف التحيات والطييات ، راجين منكم ان تشهروا  
اسنة افلامكم بوجوه الطفلة والمستعمرين أينما كانوا ، وان تقفوا الى  
جانب حقنا المسلوب وشعبنا المنكوب ، أما نحن فقد آلتنا على انفسنا



لا بد وان تضع في اعتبارها الظروف الموضوعية لاقطار الخليج كما تتمثل في الوجود الاستعماري والتحالف بين الامبريالية والنظم الاتوقراطية التي تسود المنطقة .

لقد بدأ الضارب عن مراحل الركود والتعفن في منطقتنا ينقشع في اعقاب الحرب العالمية الثانية كنتيجة للتطورات الحاسمة في العلاقات الدولية والقيم السياسية . وعلى الرغم من النطاق الرهيب الذي كانت تضربه قوى الاستعمار والرجعية على منطقتنا فقد شقت هذه الافكار طريقها الى ضمائر الناس وافاقت الطلائع التي هيء لها ان تأخذ نصيبا من الثقافة بجهودها الفردية على هول اوضاعها . وكانت سنوات الحرب الاخيرة مرحلة الصهرة فيها جماع الافكار التي تبلورت من خلال شعارات المرحلة الصناعية في الغرب ومرحلة ما بعد الحرب . وعن رواد الفكر الحديث الاوائل في البلاد العربية وبصورة اخص مصر التي ظلت اشعاعا يشره اخذت الافكار والتصورات الحديثة للحياة تفزو منطقتنا عن طريق الكتب والصحف والمجلات المعربة . واقول مسجلا حقيقة تاريخية ان لمصر وروادها من رجال الفكر والادب ولحركاتها الفكرية المبكرة الفضل الاول في انتقال المفاهيم الحديثة الى ربوعنا مؤلفة تلك البذور الطيبة التي ساهمت في تفتح الفكر عندنا على نوافذ الشعارات السياسية والاجتماعية الجديدة .

في مستهل المرحلة التي اخذت فيها الافكار الحديثة نفذ الى منطقتنا عن طريق مؤلفات وكتابات الرعيل الاول من رواد النهضة الفكرية العربية الحديثة في مصر ، كانت الجماهير في الخليج العربي تعيش مرحلة من الجمود واللامبالاة ازاء التطورات السياسية والاجتماعية التي كانت تجتاح العالم العربي ثم وقعت الحرب العالمية الثانية فامتدت انارها الى كل مكان من العالم بما فيها منطقتنا التي استخدمها الاستعمار الغربي كقواعد ومحطات في مجهوده العربي ضد دول المحور . وما ان انتهت الحرب حتى نكتت دول المعسكر الغربي وفي مقدمتها بريطانيا بالوعود التي قطعها على نفسها لشعوبنا . اما في منطقتنا من الوطن العربي فقد تحول الوجود الاستعماري لفترة الحرب الى احتلال دائم واداة لارهاب الامال الوطنية التي طرحها مرحلة ما بعد الحرب العالمية الثانية . واعقب ذلك اكتشاف البترول في منطقتنا الامر الذي فجر الصراع على نطاق اعنف ، في الوقت الذي ضاعف من تثبيت الاستعمار بوجوده في المنطقة ودفع به الى مفاخرات عدوانية كما هو الحال اليوم في الجنوب ، وعمان والبحرين . وهنا التقت مصالح القوى الاستعمارية والرجعيات المحلية الحاكمة في محاولاتها لتكريس الاوضاع البالية والوقوف في وجه الافكار التحررية التي اخذت تنادي بها الفئات المثقفة .

وكان اول تحد للوجود الاستعماري والحكم الاتوقراطي في الخليج هو اضرب سنة ١٩٤٤ في مسقط الذي نظمه وقاده جماعة المثقفين في عمان احتجاجا على الاستبداد السياسي والتسلط الاجنبي على مقدرات البلاد .

وفي عام ١٩٥١ اسست هذه الجماعة في الخارج تنظيما سياسيا « باسم الاتحاد العماني » واعلنت في بيان التكوين ان الوضع في عمان يتعارض مع مصلحة الجماهير ، وان الوجود الاستعماري والحكم الاستبدادي هما العقبة الرئيسية في طريق الخلاص والتحرر . ودعا البيان الشعب الى مقاومة الاستعمار وصنائه . كذلك جاء في البيان بان الوضع في الوطن العربي كله قد اصبح مهيئا لثورة وطنية كبرى ، وان مصر بحكم امكانياتها البشرية والاقتصادية والثقافية ومكانتها الاستراتيجية من العالم هي المنطلق الحتمي والطبيعي لاي ثورة عربية شاملة . وقد اصدر الاتحاد فيما بعد من القاهرة مجلة قومية باسم صوت عمان تبنت النضال السياسي للشعب العماني وشارك المثقفون في حركة المقاومة ضد العدوان البريطاني ولا زالوا يشاركون .

وفي نفس الفترة تقريبا ظهرت حركة قومية مماثلة في البحرين بدأتها الانتلجنت التي افروزتها مرحلة الحرب العالمية الاخيرة من العناصر

التي تلقت ثقافتها في مصر ولبنان والعراق وسوريا واحتلت بالافكار الثورة والشعارات السياسية الجديدة في هذه البلاد . وقام المثقفون في البحرين باصدار مجلة وطنية باسم صوت البحرين كانت تعد من اقوى المجلات السياسية لا في الخليج فحسب ، بل وفي العالم العربي كله ولقد قامت هذه المجلة بدور مؤثر في النضال من اجل الفكرة القومية وتعميق مفهومها وكانت من اقوى دعاة الوحدة العربية الشاملة ومن اشد المدافعين عن حق الشعب العربي في فلسطين والتأكيد على تصميم الجماهير العربية على استرجاع الوطن السليب . وقد ظلت هذه المجلة حتى اوقفتها سلطات الاستعمار البريطاني اداة فعالة من ادوات النضال الفكري السياسي في الخليج .

ومع التطور الاقتصادي السريع في الكويت في اعقاب هذه الفترة ظهرت طليعة مثقفة هناك اسهمت بدور كبير في النضال السياسي المشترك للامة العربية وفي مناصرة الانتفاضات والثورات العربية في كل جزء من الوطن العربي وتبنت في صحفها ومجلاتها كل الشعارات التي طرحتها الثورة العربية وفي مقدمتها التحرر والوحدة والعدالة الاجتماعية . يتضح من هذا ان الفئات المثقفة في الخليج كطليعة ثورية للفكر العربي التقدمي كانت ولا تزال اقوة المدافعة عن مصالح الجماهير العربية والمنصقة بمشاكلها وامانيها الوطنية والكاشفة لمخططات الامبريالية والرجعية العربية اليانسة ، والقائدة لنضال الجماهير طبقتنا المثقفة من الخليج وهي تعيش وتعيش وتعيش التناقضات الحادة لمجتمعاتها ، تبرز كقوة نضالية تقدمية لتدافع عن الطبقات الكادحة في الوطن العربي والطبقات الكادحة في افريقيا واسيا وهي تؤمن ايمان اليقين بوحدة نضال الشعوب الافريقية والاسيوية كما تؤمن بوجود تعبئة الفكر الافريقي الاسيوي في الكفاح ضد الامبريالية والاستعمار بجميع اشكاله ، كما تسهم في المعركة من اجل اتسلام وهي تقف متضامنة ومؤيدة لنضال شعب فيتنام ومع كل شعوب افريقيا واسيا . ان الفئات المثقفة في الخليج كانت ولا تزال في صف الجماهير ، رغم ما تعرضت وتعرض له من اضطهاد واعتقال وتشريد وتغذيب ، وكمثل على هذه المواقف البطولية اقول انه منذ ايام قليلة فقط اعتقلت سلطات الاستعمار البريطاني احد مثقفينا وهو المناضل محمد سالم العمري بينما كان في منزله بالشارقة وبعد ان طوقت منزله بالصفحات سافته الى مباني القاعدة البريطانية في الشارقة ومنها نقل الى مسقط . وانسي ادعوك الى الاحتجاج بشدة على هذا الاجراء التعسفي الذي تشهد منطقتنا الكثير من امثاله كل يوم .

كذلك فان المثقفين في الخليج يؤمنون بان الادب وهو اقوى ادوات التعبير ينبغي ان يكون في خدمة الجماهير ومن اجل تحقيق الحياة الكريمة لها وان يعمل على تحرير الفرد من التوتير والقلق والصراع الداخلي وبعبارة اوضح على الادب ان يرتبط بالاشتراكية وان يعالج مشاكلها بالروح الواقعية الشجاعة . وانه لمن دواعي فخر الجيل العربي المعاصر ان تكون الاشتراكية قد تحققت لأول مرة في تاريخ الامة العربية وذلك في الجمهورية العربية المتحدة . ان التجربة الاشتراكية في الجمهورية العربية المتحدة تجربة فريدة فلاول مرة في التاريخ يتم تطبيق الاشتراكية ساميا ويقدر كبير من التوفيق بين العاطفة الثورية للسلطة والظروف الموضوعية المتخلقة عن المرحلة السابقة . وهي تجربة يمكن ان تستفيد منها كل شعوب افريقيا واسيا التي تناضل من اجل الحرية وتحقيق المجتمع الاشتراكي . اما بالنسبة للمفكرين العرب فان مهمتهم الاساسية هي ان يدافعوا عن هذه التجربة وان يفتوها بافكارهم وابتكاراتهم وان يعمقوا مفهومها للجماهير العربية .

وبعد فان مؤتمرا هذا يفقد في ظل تحديات دولية خطيرة وان مسؤولية الكتاب والمفكرين في الوطن العربي خاصة وفي افريقيا واسيا عامة هي ان يواجهوا هذه التحديات وان يجتذبوا اقلامهم وافكارهم لمركة شعوبهم . ان على كتاب افريقيا واسيا ان يكافحوا الظلم والعدوان من كل مكان عليهم ان يكافحوه ويقاوموه في فلسطين العربية التي اغتصبها

— التتمة على الصفحة ١١٣ —

# التزويب أم الزنوجة ؟

بقلم جبريل مور  
ترجمة علي شلح

العاصمة . ومن ثمة يتمتع بقدر موفور عن الحرية - بالمقاييس الانكاو سكسونية - يعفيه من التعصب للون ، ويترتب على هذا انه يصبح مواطنا من مواطني البلد الام ، رغم انه قد يحتاج من اجل التمتع بهذه الزايا الى أن يترك الغابة ويعيش في المدن . اما ابن البلد غير المتحضر فمن الواضح انه يشكل قضية مختلفة تمام الاختلاف . فهو يعجز عن الارتفاع بنفسه الى المستوى المقبول لدى الحكام ، ومن ثمة يقع تحت طائل السلطات المدنية والعسكرية . اذ يلزم فضلا عن هذا ان يملا صفوف الجيش ، وأن يعتني بمشاكل العمل كالمناجم والمزارع .

وقد كان ابعاد هذه السياسة هو أن تجعل المستعمرات جزءا لا يتجزأ من فرنسا نفسها ، وذلك بأن تكون اقاليم Departments تابعة للجمهورية . وهذا الوضع نلمسه اليوم في جزيرتي مارتينيك وجواديلوب (١) وبعض الاقاليم الاقل مساحة ، كما هو وضع انجولا وموزمبيق (٢) داخل الجمهورية البرتغالية .

وقد بلغ من الحزم في اتباع هذه السياسة ان الاطفال السود الصغار تعلموا في الوقت الحاضر ان يستظفروا أسماء « اسلافهم الغاليين » (٣) كما يلاحظ سنجور في قصيدته « الرسالة » .

وكان غرض النظام في مجموعه ، اذا شئنا تبسط المعاني ، هو أن ينتج فرنسيين سود . فهل نجح في هذا ؟ لا شك انه يوجد فرنسيون سود ، لكنهم لم يعودوا يلعبون الدور الذي لعبه الافريقيون الفرنسيون في الشؤون السياسية او الادبية او الثقافية . وأشهر رجل بين هؤلاء الافريقيين الفرنسيين هو سنجور نفسه ، الذي يرأس اليوم جمهورية السنغال (٤) . وقبل أن تتحقق لسنجور زعامة بلده المستقل ، كان يعمل - فيما عمل - استاذاً بمدرسة دراسات ما وراء البحار ، وعضواً

ان ليوبولد سيدار سنجور ، الذي يدوى اسمه كما يدوى احد سطور شعره ذي الجرس الرنان ، ليعني الكثير بالنسبة لكثيرين . ويتضح مفتاح حياته الشعرية في السطرين التاليين من قصيدة باكرة بعنوان « عودة الولد الضال » ، حيث يقول :

غدا آخذ الطريق الى اوروبا ، طريق السفير  
بغمرني الحنين لبلدي الاسود

وليس من قبيل الصدفة أن يكون سنجور سنغاليا ، فحياته الادبية تجسد الازمة السنغالية . وذلك ان السنغال قد انفردت بين مستعمرات غرب افريقيا بأن الاوروبيين احتلوها احتلالا حقيقيا تاما منذ مائة عام . وكانت المدن الساحلية على صلة بفرنسا منذ القرن السابع عشر ، ومن ثمة عرفت هذه المراكز مثل جوريه Gorée وسان لوي St. Louis سكانا افريقيين وملونين ينطقون بالفرنسية منذ ذلك الحين حتى اليوم . وفي عهد الحاكم فيدرب Faidherbe تم غزو المساحة الكلية التي تشكل السنغال الحديثة ، كما تم اخضاعها للحكم الفرنسي المباشر ، وكان ذلك عام ١٨٦٥ ، في الوقت الذي كان فيه الاستثمار الاوروبي ، عبر الساحل عداها ، لا يزال مجرد حصون ومعاصر وبعض القطاعات الضيقة المائلة مثل مستعمرات لاجوس وساحل الذهب وفريتاون . وفي عام ١٨٨٠ اشترك في الانتخابات الافريقيون الذين طبقت عليهم سياسة التطوير بمدنيته سان لوي وداكار جنبا الى جنب مع المستعمرين البيض ، وذلك بوصفهم مواطنين فرنسيين ، كما ساهموا في ارسال ممثلين عنهم الى الجمعية الوطنية الفرنسية . وكذلك بدأ تعليم الافريقيين بهذه المراكز الحضرية في وقت مبكر ، وكان طلاب السنغال اول ابناء غرب افريقيا الذين ذهبوا الى فرنسا نفسها لتلقي العلم بجامعاتها .

ولعلنا نستطيع بهذا الخد ، اذن ، أن نتبع مدى ما حققته سياسة التزويب Assimilation من نجاح او فشل . فهذه السياسة التي لم تتخل فرنسا عنها الا حديثا ، والتي لا تزال اسبانيا والبرتغال تتبعانها في مستعمراتهما الافريقية ، انما تسمى لرسم خط لا يفصل بين الاسود والابيض ، وانما يفصل بين « المتحضرين » و « غير المتحضرين » من اهل البلد . ( لا شك ان جميع البيض يعتبرون متحضرين بمقتضى هذا التعريف ) . ويلزم أن يكون ابن البلد المتحضر مسيحيا - ويفضل أن يكون كاثوليكيا - كما يلزم أن يكون متعلما بلغة

(١) تقدم التعريف بجزيرة مارتينيك ، اما جواديلوب فهي كذلك من جزر الهند الغربية وتقع على بعد ٣٠٠ ميل تقريبا جنوب شرقي بورتوريكو : اكتشفها كولومبوس عام ١٤٩٣ واستعمرتها فرنسا عام ١٦٣٥ . واكثر مدنها يوانت ابيتر وهي مينائها أيضا . اما عاصمتها فهي باس تير . وأهم منتجاتها السكر وشراب « الروم » ، كما تصدر اللبن والموز . ويبلغ سكانها اليوم نحو ثلاثة أرباع المليون نسمة .

(٢) تقع انجولا في غرب القارة ، وقد ارتادها البرتغاليون في الفترة من ١٤٨٢ الى ١٤٨٥ وعاصمتها لواندا ، وتصدر اللين والماس والسمك والقطن والزيت والتلحير . ويبلغ سكانها اليوم نحو خمسة ملايين نسمة . اما موزمبيق فتقع في جنوب شرقي القارة وقد اكتشفها فاسكودي جاما عام ١٤٩٨ ، لكن العرب سبق ان عرفوها في القرن العاشر الميلادي وقد سيطر عليها البرتغاليون عام ١٥٠٥ ، وهي ببلد زراعية تصدر القطن والسكر والفلطاس والشاي والذهب والنخيل ايضا . عاصمتها لورنزو ماركيز .

(٣) نسبة الى القتال أجداد الفرنسيين .

(٤) منذ استقلالها عن فرنسا واعلان الجمهورية بها عام ١٩٦٠ .

✳ هذا المقال عبارة عن فصل في الاصل من كتاب الفه جبريل مور ، احد المتخصصين الانكليزي في الاداب الافريقية جنوب الصحراء الكبرى ، وهو كتاب Seven African Writers الذي صدر قبل اعوام عن مطبوعات جامعة اوكسفورد .

وقد حاولت بقدر الامكان أن اذيل الترجمة بالهوامش اللازمة حتى لا يفسد المعنى على القارئ العربي ، نظرا لخلو الاصل من الهوامش أو الشروح ( المترجم ) .

بالمجلس الأوروبي (٥) . Council of Europe وثانياً عن السنغال في الجمعية الوطنية ، ووزيرا في الحكومة الفرنسية .  
لقد كان سنجور أول أفريقي يتلقى تعليماً فرنسياً أكاديمياً السى أعلى المستويات (٦) وأول أفريقي ينال اجازة الاجريجاسيون Agrégation ( المعادلة للدكتوراه ) من جامعة فرنسية . وقد ولد لابوين مسيحيين عام ١٩٠٦ في مدينة جوال الساحلية الصغيرة ، حيث كان أبوه يعمل في تجارة الحروع . ويرجع تاريخ جوال أنى نزول البرتغاليين على هذا الشاطئ في القرن الخامس عشر . وقد كتب سنجور عنها بافتتان في إحدى قصائده الباكرة ، حيث يقول :

أذكر الولائم الجنائزية ، اذ يتصاعد بخارها  
من دم القطعان السمينة .

أذكر ضجيج الخناقات وتراويل القسس .  
أذكر الاصوات الوثنية وهي ترنم بانشودة ناطوم ارجو .  
أذكر المواكب والنخيل وأقواس النصر .  
أذكر رقص الفتيات البالغات .  
وجوقة المصارعين - يا للروعة !

وأخر رقصة يؤديها الشبان ، وهم مانلي الصبور ،  
وصيحة الحب الجهرية التي تطلقها النساء - كورسيجا ! (٧)

وقد تنقل في صباه بين فلاحي قبيلة السيرير (٨) وصيادي المنطقة . وكان يصفى لما يرويه الشعراء والنسوة المعجائز من حكايات تدور حول أفريقيا القديمة التي سبقت انفزو الفرنسي ، أفريقيـا « المقاتلين الآباء في مراعي الاجداد » كما تقول قصيدة دافيد ديوب (٩) وكانت هذه الفترة من حياته خليفة بأن تكون لها دلالة عظيمة في عملية الاستيطان ، وهي فترة لا يكف هو عن أن يصد بها ارادة « التلويب » المزعومة مستخدماً اياها كمقياس يقيس به الفضيلة والاخلاص الاصليين .

غير ان سنجور شرع في دراسة اللغة الفرنسية بعزيمة قوية منذ كان في سن السابعة . وما لبث نبوغه الظاهر ان اتجه به الى دكار ، ولا بلغ الثانية والعشرين أبجر الى فرنسا ليكمل دراسته بمدرسة المعلمين العالية Ecole Normale Supérieure

في باريس . وسرعان ما تحق به هناك ايمنه سيزير الذي كان يصغره بسبع سنوات ، حيث شرع الرجلان في المسلسلة الطويلة من الاتصالات والتجارب التي أهلتها مهمة « منح الاجناس السوداء لسانا » .

وكان ليون ضاماً ابن غيانا الفرنسية من معارف هذه الفترة . لكن أحداً من هؤلاء الرجال الثلاثة لم يبدأ في نشر انتاجه الا في اواخر الثلاثينات ، فقد كان عليهم أولاً أن يتغلبوا على الوضع الغريب للرجل « المذوب » الذي يعيش في مجتمع لا ينتمي اليه . ونحن نكتشف من سنجور ، كما نكتشف من كامارالاي فيما بعد ، ان الانطباع الساحق لدى التلميذ النجيب ابن أفريقيا الفرنسية الذي فاز بالسفر الى باريس كان انطباعاً ينم عن العزلة . وبهذا المعنى وحده اكتشف المفالطة التي تأسس عليها تعليمه كله . فهو لم يكن فرنسياً ، ولا يمكن على الاطلاق ان يكون كذلك . ومن ثمة كان عليه ان يحسم الامر ، وأن يكتشف مرة

(٥) تكون في ٥ مايو ١٩٤٩ من بلجيكا والدانمارك وفرنسا وإيرلندا وإيطاليا ولوكسمبورج وهولندا والنرويج والسويد والمملكة المتحدة لبحث كل التسلؤون ذات المصلحة المشتركة للدول الاعضاء فلما عسبدا الدفاع الوطني . وقد انضم اليه بعد ذلك عدد اخر من الدول . ولله لجنة من وزراء المخابراتية أو من ينوب عنهم ، وجمعية استشارية من ممثلين تختارهم الحكومات الاعضاء .

(٦) لعله يقصد الى انه أول أفريقي من غرب القارة ، اما اطلاق الصفة فليس صحيحاً .

(٧) ومعناها « يحيا الحب » !

(٨) ينتمي اليها سنجور ، وهي قبيلة كبيرة .

(٩) سيأتي ذكرها كاملة في الفصل التالي .

أخرى معنى ان يكون أفريقيا . وكان قادراً على أن ينقل الى هذه المهمة كل الفضول اتقلي والتمكن من اللغة ومعرفة الادب ، وهي صفات كانت بمثابة الجزء الباقي والتبيل في التعليم الذي سبق أن لقن آياه . وتمثل أول سخرية من سياسة « التلويب » ، وربما يتمثل التبرير النهائي لها ، في انها ساهمت أكثر مما ساهم به أي شيء عداها - في عملية اعادة اكتشاف أفريقيا .

وهذا البحث عن الهوية يمكن أن يتخذ شكلاً بسيطاً كما فسي قصيدة « الطوطم » لسنجور ، التي يقول فيها :

لا بد أن أخفيه في أعماق شراييني  
الجذ الذي قصف مخبأه العاصف  
بالرعد والبرق .

حامي حملي الحيوان ، لا بد أن أخفيه  
حتى لا أحطم حواجز العار .

انه دمي الامين الذي يطلب الولاء  
اذ يحس زهوي العاري

من نفسي ومن احتقار الاجناس الاسعد حظاً .

وكذلك يمكن أن يفترض في الطول والتفكير اللذين في «يوميات» سيزير او في قصيدة « البطانة السوداء » لضمما . والحق ان الاسلوب الذي اصطنعه سنجور لنفسه لا يدين كثيراً لضربة السوط المليئة بالاحتقار في شعر سيزير ، او للسوط ذات النغم المتداخل والجيل المطبوعة (١٠) في شعر ضاماً . لكن مما لا شك فيه ان لسيزير تأثيراً قوياً متقدماً على سنجور من خلال عقله وشخصيته ، وهو تأثير نوه به بسخاء في قصيدته المشهورة « رسالة الى شاعر » التي يقول فيها :

اليك أيها الاخ والصديق الحبيب ،  
تحتيتي غير المرتبة الاخوية !

لقد تذوقت أخبارك

من طيور البحر ذات الظهور السوداء ،

من قوارب البحار العميقة

تذوقتها مختلطة بالتوابل ، بالاصوات العطرية

لريفيررات الجنوب والجزر ...

ان موسيقاك تفتنني عبر السنين ،

وتحت رماد جفنيك

ذلك الدفء المتوهج الذي بسطنا

قلبيناً وأيدينا بالامس نحوه !

أنسيت مجدك الخاص ،

مجد التفني بالاسلاف ، بالامراء ، بالارباب ،

لا بالازاهير او قطر الندى ؟ ..

انني ، في الثقب المظلمة بذاكرتي ، ألس وجهك ،

حيث أحسني الياء التي تخفف أسفي الطويل .

انك تضطجع على طريقة الملوك ،

وتستند الى حشية نسيجها تل مضيء ،

وجسدك يصفط الارض التي نادرا ما تهزها الطبول الافريقية ،

وانشودتك تملأ السيول المحملة بالمياه ،

وشعرك يتنفس كالليل والبحر البعيد .

انك تتفنى بالاسلاف والامراء الحقيقيين

انك تكسر من السماء تجماً

من أجل نغم متقاطع لا أكثر ،

( ١٠ ) ومنها ولله بتوزيع كلمات القصيدة حسب هندسة معينة

فأحياناً يشتمل السطر الواحد على كلمة واحدة تأتي في أول السطر والصفحة ، ثم يشتمل السطر التالي على كلمة واحدة أيضاً تأتي في منتصف السطر والصفحة ، وكذلك يشتمل السطر الثالث على كلمة واحدة تأتي في نهاية السطر والصفحة ، وهكذا .

والمساكين يقذفون عند قدميك العاريتين  
الحدود التقريبية لكاسيهم السنوية .  
والنساء يقذفن قلوبهن العنبرية ورفضة أرواحهن الممزقة .  
أي صديقي ، انك قادم يا صديقي !  
سأنتظرك - وعند رئيس الميناء علم بهذا -  
سأنتظرك هناك تحت أشجار الليمون .

ستأتي الى مادية أملنا !  
وحين يسقط على السقوف ضوء الغروب الرقيق ،  
ويعرض العدائون شبابهم ويتزينون كالفنانيات المخطوبات ،  
ستكون أنت حاضرا .

لقد خلق سنجور موسيقاه الخاصة المتميزة في الشعر الفرنسي  
منذ بداية عهده بالشعر . ولعل ما في الشعر الفرنسي من تقاليد بلاغية  
ودرامية يتيح للمواهب الشعرية الافريقية مجالا أكبر مما تتيحه التقاليد  
الانكليزية التي تتميز بأنها أهدأ الى حد ما وأكثر نزوعا الى الاستبطان .  
او لعل الشعر الانكليزي لم يكن في هذا الوقت في حال تسمح له بمد  
يد العون الى الكتاب الذين احسوا بان لديهم شيئا كبيرا وملحا يلزم  
قوله . وايا كان-التأويل فان القدر المماز من الشعر الزنجي المكتوب  
بالفرنسية - سواء كان افريقيا او افروكارييا - ( ١١ ) يتفوق بكثير  
على نظيره في اللغة الانكليزية . اما في السنوات الاخيرة فقد وطد  
الزنج الناطقون بالانكليزية أقدامهم بقوة في الرواية ، والقصة  
القصيرة ، والسيرة الذاتية . لكن لا يوجد بينهم شعراء يمكن للمرء  
أن يفكر في ادراجهم ضمن طبقة بول نيجر Paul Nigger وغي تيرويلين  
Guy Tirolien ابني جواديلوب ، او ليون ضاما ابن غيانا ، او  
ايمي سيزير ابن المارتينيك ، او جاك دويين او روسان كاميل  
Roussan Camille ابني هاييتي ، او سنجور ابن السنغال .  
بل ان احدا من الشعراء الناطقين بالانكليزية لم يحقق في الدوائر  
الادبية الانكليزية المركز الذي يتمتع به هؤلاء الكتاب في فرنسا .  
وفي السنة او السنتين الماضيتين (١٢) فقط بدأت ثروة نيجيريا

( ١١ ) نسبة الى البحر الكاريبي .

( ١٢ ) بالنسبة لعام ١٩٦٢ ، وهو تاريخ صدور الكتاب البدي

يضم هذا الفصل .

صادر حديثا

## الباريق مهشمة

للشاعر عبد الوهاب البياتي

طبعة جديدة لواحد من اهم  
دواوين الشعر العربي الحديث

٢٠٠ ق.ل

منشورات دار الاداب

وتنوعها الانسانيان في الانعكاس في انتاج شعرائها الاصفر سنا  
من هؤلاء .

كان سنجور ، اذن ، قادرا على تحقيق انتاجه الأدبية في صحة  
عدد من الشعراء الزنوج الآخرين الذين شاركوه بعض همومه ، رغم انهم  
جميعا لم يكونوا افريقيين . لقد أخذ عن سيزير شيئا من الاتجاه الأدبي  
الجديد المتمثل في الزنوجة الذي كان يتطلب من شعرائه ايقاعا لفظيا  
قويا ، وثروة من الكفايات والتوريات الافريقية واعلاء عماما لسان  
( الشخصية الافريقية ) . كما ينبغي فيه أن يعاد اكتشاف الماضي  
الحقيقي للزنوج أسفل طبقات التاريخ الاستعماري ، وأن تدعم ثقافتهم ،  
وأن يهيا مستقبلهم . غير ان سنجور ألح وحده على المظهر الموسيقي  
في الايقاع ، بل انه يطالب بضرورة أن يتلى شعره بمصاحبة الآلات  
الافريقية . ولا نلث أن نجده يخلق ، باستخدام السطر الطويل ، ذلك  
الرنين الدوار العميق النفس الذي يميز كل شعره ، ولكي نقدم فكرة  
حقيقية عن هذه الخاصة فمن الضروري أن نقف من شعره بالفرنسية .  
واليكم مطلع قصيدته « ليل السين » Nuit de Sine الذي يقول فيه :

Femme, pose sur mon front tes mains balsamiques, tes  
mains douces plus que fourrure.  
Là - haut les palmes balancées qui bruissent dans la  
haute bris nocture.  
A peine, Pas même la chanson de nourrice.  
Qu'il nous berce, le silence rythmé.  
Écoutons son chant, écoutons battre notre sang  
sombre, écoutons.  
Battre le pouls profond de l'Afrique la brume des  
villages perdus.

وهذه ترجمته :

أيتها المرأة ، ضعي يديك البلسميتين على جبيني ،  
يديك اللتين تتفوقان في النعومة على الفراء .  
ان اشجار النخيل الشامخات التي تتمايل مع نسيم الليل  
يكاد حفيف سعفها ألا يسمع ،  
لا ولا ترنيمة الرضيع تسمع .  
ونحن نتأرجح مع السكون الإيقاعي .  
لنصغ الى تفريده ، لنصغ الى نبض دمنا القاتم ،  
لنصغ .

الى نبض افريقيا الفائر في غمام القرى الضائعة .

ان الترجمة الانكليزية أخف وأكثر تدخلا (١٣) . فلا يمكن اصابة  
العمق الكامل للصوت في عبارة « لنصغ الى نبض دمنا القاتم » فهي  
الاصل الفرنسي حتى في احسن ترجمة ، رغم ان شعر سنجور يقرا  
في الانكليزية بيسر نظرا لاحتفاظه بجريان صوره وأخيلته .  
وكل القصائد التي استشهدنا بها حتى الان مأخوذة من ديوان  
« اثاني الظل » Chants d'Ombre

( ١٣ ) نثبت فيما يلي الترجمة الانكليزية لمن طلاء مقارنتها بالاصل

حتى يضح حكم المؤلف :

Woman, rest on my brow yor balsam hands, your  
hands gentler than fur.  
The tall palm trees swinging in the nightwind  
Hardly rustle, not even cradle songs.  
The rhythmic silence rocks us,  
Listen to its song, listen to the beating of our dark  
blood, listen.  
To the bealing of the dark pulse of Africa in the mist  
of lost villages.

وهو أول دواوين سنجور ، وقد نشر عام ١٩٤٥ . وفيه لم يكن قد أثبت موسيقاه الشخصية فحسب ، وإنما كان قد أثبت الهموم التي تنزرد على شعره الى اليوم . ومن أبرز هذه الهموم الحاجة على صحة الموتى ، والاسلاف وأمراء قومه المهزومين ، الذين سعى تعليمه الى عزله عنهم . ومن المستحيل التعبير عن مدى شاعرية هذا الموقف ومدى عمق هذا المعتقد . وقد عبر سنجور ، على أية حال ، عن الموقف التقليدي الافريقي نحو الموتى بوصفهم القوة الرئيسية التي تهيم على الاحياء ، وهي قوة خيرة لكنها يقظة . ففي قصيدة مثل « فسي النصب التذكاري » يستغيث بالموتى من منفاه المنزل في باريس ، ساعيا الى التزود بالقوة من صحبتهم وقوتهم يقول :

اليوم يوم الاحد .

اني أخاف تجهم اخوتي ذوي الوجوه الحجرية .

اني أرى الاسلاف يزجروني ،

أراهم من برجى الزجاجي الحافل بالالم .

اني أحملق في الاسطح والتلال وسط الضباب .

في السكون - فأرى المداخن رؤينة عارية .

ان موتاي يرقدون عند سفوحها ،

وكل أحلامي هباء

كل أحلامي ، فالدم المتحرر يجري كله في الشوارع ،

ويختلط بدم السلخانات .

والان ، من هذا المرصد كما من ضاحية ،

أحفظ أحلامي تطفو في الشوارع في غير ما وضوح ،

وترقد عند سفوح التلال ،

مثلما يرقد أدلاء جنسي على صفاف جامبيا او سالوم ،

والان يرقدون على صفوف انسين ، عند سفوح هذه التلال .

خلني أفكر في موتاي !

بالامسى كانت ذكرى توسان (١٤) ،

الذكرى السنوية المهيبة للشمس ،

لكنما لا يوجد ما يذكرنا بها في اي مدفن .

اواه ، ايها الموتى الذين رفضتم يوما أن تموتوا ،

الذين عرفتم كيف تقاثلون الموت

عند السين او السين ،

لقد انبفع الدم المنبع في شراييني المعطوبة ،

ايها الموتى احموا أحلامي ، فقد جعلتم اولادكم يتسكعون

على اقدام رقيقة .

ايها الموتى ، احموا أسطح باريس الفارقة في ضباب الاحد ،

الاسطح التي تحرس موتاي

حتى انزل من الامان الخطر في برجى الى الشوارع

كيما لالحق باخوتي ذوي العيون الزرق ،

والايدي الخشنة .

ان الموتى هنا بمثابة جسر بين سنجور وكل شيء أبعد عنه

تعليمه . وهو يشدد على عالمية حضورهم عن طريق مزج اسم السين Seine

النهر الباريسي ، بأسماء الانهار في وطنه ( سين Sine

وجامبيا وسالوم ) . وهو حين ينظر من نافذة برجه الشفافة يرى فجأة

دم الفتح الفرنسي يملأ الشوارع الضيقة ، لكنه يرى ايضا الموتى

والايدي الخشنة .

( ١٤ ) تبوسان لوفيرتير Toussain L'Ouverture

من أبطال الوطنية في سان دومينكو ( جمهورية الدومينيكان الان ) التي

كانت تابعة لفرنسا في عهد نابليون الاول . وقد قاد ثورة المستعمرة

ضد الفرنسيين ، واضطر نابليون الى ارسال حملة خاصة الى هناك

لاخماد الثورة ، وقبض على توسان بظبعة دنيئة ونفي الى جبال الجورا

بفرنسا حيث مات بين العواصف الجليدية ، كما يقول هيربرت فيشر

في كتابه « نابلليون » .

المائلين امامه الذين يستطيعون التوفيق بينه وبين اخوته البيضا الاجانب . وهو لا يسعى الى تزكية حياته الحالية ، واهتماماته الحالية ، وغوصه في شؤون عالم مسن علماء باريس ، الا للموتى أو لآله في قصائد أخرى . يقول :

أفرحي يا أماء !

فلن أبعث الريح الشرقية فوق هذه الصور المقدسة

كما أبعث بها فوق رمال الطريق .

انك لا تسمعينني حين أسمحك ،

مثل أم مشغولة البال تنسى أن تشد الزر رقم « ١ »

لكني لن أمحو آثار قدمي أبي ،

او آثار اقدام آباء أبي ،

في هذه الراس المفتوحة

امام كل رياح الشمال وأغاراته .

أماء ، اني استنشق دخان ضحايا الماء في قلبي ،

وأنا بداخل هذه الصومعة التي يصطف فيها اللاتين والافريق .

عسى أن تنقذ الارواح الواقية دمي من الرخاوة

كالتي تظهر على المدويين والمتحضرين !

اني أقف مشدود القامة أمام الاسلاف ،

رغم انني أجيء متأخرا ،

واقدم لهم دجاجة واحدة غير منقوطة (١٥) ،

حتى يدلق اللبن وجعة الشعير قبل هذا

علي وعلى شفتي المكتنزين

الدم المالح الفائر ،

دم ثور في أوج حياته وأبهة رسمه !

هذه ، اذن ، هي « الزنوجة وقد شدت قامتها » . وقد ذم سنجور

شفتيه بهذا المفتاح الذي أخذه عن سيزير ، وأطلق نهرا من الالحن القاتمة

الثرية والموسيقى الجديدة . غير اننا نتساءل حين نمضي في مطالعة

ديوانه الثاني: من الذي ذوب الاخر ؟ لقد ظهر هذا الديوان «الضحايا السود»

Hosties Noires عام ١٩٤٨ ، لكنه يتضمن رغم تاريخه المتأخر

كثيرا من القصائد التي تدور عن سنوات الحرب . وقد اشتملت الحرب

وسنجور في باريس ، ففي قصيدة من أروع قصائده نجده يعمن الفكر

في كل شيء منحته اياه اوروبا ويبدو له عند ذاك مقلقا . ومنها نجد

سنجور حزينا على ترائه الاوروبي ، مملنا عمق انخراطه فيما لا يمكن

ان يمثل له على الاطلاق مجرد حضارة « غريبة » . واليكم القصيدة :

لوكسمبورج ١٩٣٩ (١٦)

هذا انصباح في اللوكسمبورج، هذا الخريف في اللوكسمبورج،

ليسا كما عشت وأحييت شبابي ،

فقد اختفى المتسكعون ، اختفى الماء ،

اختفت القوارب التي على الماء ، اختفى الاطفال ،

اختفت الزهور .

أسفاه! على زهور سبتمبر وصيحات الاطفال التي لفعتها الشمس،

الاطفال الذين كانوا يتحدثون الشتاء المقبل .

لم يعد هناك الا صبيان عجوزان .

يحاولان لعب التنس .

هذا الصباح الخريفي بلا اطفال -

( ١٥ ) يشير الى عادة تقديم القرابين للموتى في قارتنا ، وهي مادة

تستلزم أن يكون القرابين مستوفيا لشروط معينة ، منها في حالة

الدجاجة مثلا أن تكون بلون واحد ، غير منقوطة .

( ١٦ ) لوكسمبورج هنا هي الحدائق المشورة في باريس التي أحب

وتسكع فيها كثيرون من شهباء باريس وقتانيتها . والعام ١٩٣٩ ، هو

الذي اشتملت فيه الحرب الثانية . كما ان لشهر سبتمبر في القصيدة

دلالة واقعية ، فقد أعلنت فرنسا الحرب على هتلر في الثالث منه .



الأيدي البيضاء التي حشت المدافع ، التي دمرت الممالك ،  
 الأيدي التي ألهمت العبيد بالسياسات والهيئات  
 الأيدي المعفرة التي صفتك ،  
 الأيدي البيضاء المعفرة بالبارود التي صفتني .  
 الأيدي الأمانة التي دفعتني إلى العزلة والكراهية  
 الأيدي البيضاء التي قطعت الغابة العالية ،  
 تلك الغابة التي تشرف على أفريقيا ،  
 وقطعت الصحراء المنتصبة الثابتة في قلب أفريقيا ،  
 الصحراء الجميلة كأوائل الرجال الذين خلفتهم يداه .  
 لقد قطعت الغابة العذراء لتحيلها إلى فلنكات للسكك الحديدية .  
 قطعت غابة أفريقيا كي تنفذ الحضارة التي كانت تفتقر إلى الرجال .  
 الهي ،  
 لا زلت غير مستطيع أن أترك هذه الكراهية الأخيرة ،  
 اني اعرفها ،  
 كراهية الدبلوماسيين الذين يكثرون كثيراً عن أنيابهم  
 اني ساقابضها في القيد بالحجم الاسود .  
 آه يا الهي ، لقد ذاب قلبي ،  
 كما يذوب الجليد على أسطح باريس ،  
 في شمس طيبة قلبك .  
 انه عطوف على أعدائي ،  
 اخوتي ذوي الأيدي البيضاء الغالية من الجليد ،  
 وذلك أيضا بسبب أيدي الندى  
 التي ترقد ليلاً على وجنتي المسوختين .

ومع هذا فمن قبيل الصدفة أن تبدو تولسات سنجور إلى التوفيق  
 والفيران وطلبه لهما أمراً مغالي فيه تقريباً ، كما في قصيدة « صلاة  
 من أجل السلام » ( ١٩٤٥ ) ، التي ينهي فيها أغنية مديح طويلة ودقيقة  
 من الكراهية لأوروبا البيضاء بهذه الكلمات :

الهي ،  
 ضع فرنسا وسط الأمم البيضاء ،  
 على يمين الأب .

هنا تستبدل الهيبة والرافة الموجودتين في قصيدة « باريس في  
 الثلج » بشيء وثيق الصلة إلى درجة خطرة بسكين فتح الخطابات  
 وبسمة الاغواء . وفي بعض الأحيان تظهر على صفحة الزنوجة ملحوظة  
 زائفة متشابهة ، كما يحدث حين يحيي سنجور الجنود الأميركيين  
 الزوج الذين يدخلون باريس عام ١٩٤٥ مكللين بالنصر فيقول :

اخوتي ،

لست أدري ما إذا كنتم أنتم الذين دمروا الكاندرائيات ، فخر أوروبا .  
 وما إذا كنتم الرعد الذي أحرقت به يد الله سدوم وعموره .  
 كلا ، إنما أنتم رسل رحمته ، ونسيم الربيع بعد الشتاء .

هذا التمييز بين ضارب المدفع الاسود وبين زميله الابيض انما  
 يظهر بشكل تحكمي وعاطفي إلى حد ما .

وكثيراً ما يبلغ شعر سنجور قمة نجاحه حين يهجر البحث عن  
 التوفيق ويقتنع بتسجيل انفعال واحد ، دونما اهتمام كبير بالمواقف .  
 وقصائد الحب في ديوان « أغنيات إلى نايت » Chants pour Naït  
 ( ١٩٤٩ ) فيها خاصية الهجر هذه ، ويبدو أنها تستمد منها الكثير من  
 طاقتها الإيقاعية . وفيها يتحرك شعر سنجور بشكل أسرع من المعتاد  
 وتتوهج صورته وأخيلته بدفع غير عادي . يقول :

سأطلق اسمك ، يا نايت ، سأنشدك يا نايت !  
 اسمك ، يا نايت ، ناعم اللمس كالقرفة ،  
 انه العطر الذي رقد فيه سرب أشجار الليمون ،  
 يا نايت اسمك هو الصفاء المحلى بالسكر ،  
 صفاء أشجار البن المورقات ،

بل أن مسرح الأطفال مقلق !  
 هذه اللوكسمبورج التي أعجز فيها  
 عن تعقب آثار شبابي ،  
 ولكم السنين الناضرات كالروج .  
 انهزمت أحلامي وحل اليأس برفاعي ،  
 أو يمكن أن يصبح هذا ؟  
 أراهم يساقطون كالأوراق مع الأوراق ،  
 ذابلين ومجروحين يسحقهم لون الدم حتى الموت  
 فاية مقبرة شعبية ستضم زفاتهم ؟  
 اني لا اعرف هذه اللوكسمبورج ،  
 لا ولا هؤلاء الحراس الذين يتناوبون الحراسة .  
 لقد نصبوا المدافع كي يحموا التراجع الذي دار في همس  
 بين أعضاء مجلس الشيوخ ( ١٧ )  
 لقد حفروا الخنادق تحت الأريكة التي تعلمت عليها ،  
 أول درس من دروس تورد الشفاء الناعمة .  
 تلك الملحوظة أسوقها مرة أخرى !  
 آواه ، نعم ، يا له من شباب خطر !  
 اني الحظ أوراق الشجر تسقط  
 في المخابئ ، في الحفر ، في الخنادق  
 حيث يجري دم جيل

فأوروبا تدفن خميرة الأمم وأمل الاجناس الجديدة .

ان ملحوظة « هذا الصباح » شغل شعر سنجور الذي يدور عن  
 سني الحرب ، وهي حرب تطوع فيها للخدمة العسكرية ، واسر خلالها  
 في ألمانيا عقب انهيار انجيوش الفرنسية . والقصيدة صرخة بعيدة  
 مستمدة من الهيبة التينة للزنوجة . بتقريبها الدائم بين صورة لأوروبا  
 باردة ، فظة مجردة ، ذكية كالقردة ، وبين صورة لأفريقيا غريزية دافئة  
 تعمل من أجل خلاص نفسها . وسنجور يعلن عند ذلك ان أفريقيا لا يمكن  
 أن تنبذ أوروبا دون أن يفقر هذا التنبذ كلنا القارتين . وحين نطالع  
 هذه القصائد نذكر فجأة ان الزنوجة ليست في أساسها موقفاً ادبياً  
 أفريقياً على الإطلاق ، وإنما هي - باحري - موقف كاربي وافرير اميركي .  
 فالاسود الذي يعيش في قارة يقطنها السود ، وقد توغل في مجتمعه هو ،  
 ليس بحاجة إلى أن يدق الطبول لسواده وأن يعلنه على الملأ بشكـل  
 دائم . لكن الاسود الذي يجد نفسه في الطبقة الدنيا لمجتمع يسيطر  
 عليه تدرج الألوان ، دون أن يكون له في هذا المجتمع لغة أو ثقافة ،  
 بل دون أن يكون له اسم خاص يميزه ، وقد فصلته عن أصوله وجنوره  
 ثلاثة الاف ميل ( ١٨ ) وبضعة قرون ، هذا الرجل سيرغب في أن يركي  
 سواده وأن يمجده ، وأن يدفع به في أسنان مجتمعه ، وأن يزرع حيناً  
 لأفريقيا لم تقع عليها عيناه قط ، ويحتمل ألا يكون قد عقد النية على  
 زيارتها مرة . ومن هذه الغربة الحقيقية تنبع الزنوجة في شعر رجال  
 مثل نيكولاس جيلين وإيميه سيزير . أما في أفريقيا نفسها فانها  
 ستبدو دائماً طريقة دخيلة ومقحمة إلى حد ما .

ولا شك أن شعر سنجور يتأرجح دائماً بين قطبي الزنوجة  
 والتدبيب ، وهو ميل أنماه ورعه الكاثوليكي العميق . وهو حين يتألق  
 كما في قصيدة « باريس في الثلج » فانه ينجح في التوفيق بين هاتين  
 القوتين في انسجام أصيل . يقول :

الهي ،

لقد قبلت بردك الابيض الذي يفوق الملح في لسهه  
 وها هو قلبي يذوب الآن كما يذوب الجليد في الشمس .  
 وانسى .

( ١٧ ) من المعروف تاريخياً ان مجلس الشيوخ الفرنسي هو الذي  
 أصدر النذار إلى هتلر بعد أن غزت ألمانيا بولونيا ، ثم أصدر قراره  
 أيضاً بإعلان الحرب على هتلر .  
 ( ١٨ ) هي المسافة بين اميركا وأفريقيا .

وهو يشبه السافانا (١٩) ، التي تتورد

تحت اللظى المذكر لشمس الظهيرة .

اسم الندى هو ، وأنصر من ظل التمر هندي ،

بل أنقر من الشفق القصير الذي يظهر

حين تسكن حرارة النهار .

نايت ، انه الأعصار الجاف ، وهزيم البرق الحاد

نايت ، يا عملة ذهبية ، وفحم لآلء ،

انك ليلي وشمسي !

أنا بظلك ، وقد غصت الآن ساحرك ، كيما انطق باسمائك .

يا أميرة اليصا ، المنفة من فوتا (٢٠) في اليوم القدر العظيم .

ويمكن ان تلتمس ريا مساويا لهذا الري الذي تبعثه فينا هذه

القصيدة - وان كان مختلفا عنه في قصيدة مثل « نيويورك » من ديوان

جيشيات Ethiopiques ( ١٩٥٦ ) ، فهذه القصيدة نحقق

للزئوجة مكان قديمها بشكل كامل مقبول عن طريق عقدها مواجهة

مخلصة مضيئة بين مانهاتن وهارلم . وبناء هذه القصيدة ناجح للغاية

بمطلعها المدوي ، ومعني العقم الجاف الذي ينمو تدريجيا عبر سطورها ،

وانتقالها المفاجيء الى دفء هارلم ورائحتها اللذين يبعثان النصرارة ،

وكذلك باللفتة الرائعة الرجبة التي تنتهي بها . وإليك القصيدة :

#### - ١ -

نيويورك !

في البدء أربكني جمالك ،

أربكنني تلكم الفتيان الرائعات المذهبات ذوات السيقان الطويلة .

لكم خجلت في البدء أمام عيونك الزرق المعدنية ،

وبسمنتك الجليدية ،

لكم خجلت .

والضم في أعماق شوارع الناطحات

يرفع الاعين الى أعلى فلا ترى كسوف الشمس .

ايتها الناطحات يا من تتخذين المواصف بعضلات من الصلب

وطلاء من الحجر الاملس ،

ان ضوءك كبريتي وأبراجك معتمرة برؤوس نقدح السماء

اسبوعان ، لا أكثر ، على ممرات جسر مانهاتن العارية .

- ثم تدهمك الحمى في نهاية الاسبوع الثالث ،

وتنقض عليك بانقضاة الفهد .

اسبوعان بلا أنهار - أو حقول ،

تساقط فيهما كل طيور الجو بقتة .

وتموت على رماد الاسطح العالية المسطحة .

لا تورق بسمه على شفتي طفل ، يترد يده في يدي

لا يوجد صدر أم ، وانما توجد سيقان من النايلون ، لا أكثر .

سيقان وصدور لا رائحة لها ولا عرق .

لا توجد كلمة حلوة ، لانه لا توجد شفاه ،

وانما توجد قلوب صناعية تشتري بالنقد

ولا يوجد كتاب تلتمس فيه الحكمة .

ولوحة ألوان المصور تزدهي ببلورات من المرجان .

يا ليالي السهاد ، يا ليالي مانهاتن !

لكم أهاجتني الاضواء المتراقصة ،

بينما ابواق السيارات تعوي من الفراغ

واياه الحالكة تطوي مظاهر الحب الصحيح ،

كانها أنهار تفيض بجثث الاطفال .

#### - ٢ -

لقد حل زمان العلامات (٢١) وتسديد الحساب .

نيويورك !

لقد حل زمان المن والسلوى (٢٢)

ما عليك الا ان تصني لصور الرب (٢٣) ،

وخلي قلبك يخفق على ايقاع الدم ، دمك .

لقد رأيت في هارلم هممة وضجيجا وألوانا زاهية .

وروائح نفاذة .

- كان ذلك وقت تناول الشاي في بيت بائع العقاقير -

رايتهم يعدون لمهرجان الليل فرارا من النهار .

والليل عندي اصدق من النهار .

كان ذلك في الساعة الطاهرة ،

اذ يعث الرب الحياة في الشوارع ،

الحياة التي تخطئها الذاكرة .

وكانت كل العناصر البرمائية تسطع كالشموس .

هارلم يا هارلم ! عندئذ رأيت هارلم !

رايتها نسمة أذرة خضراء !

تبعثت من الارصفة التي حرثتها اقدام الراقصين العارية .

رايتها امواج قبعات من الحرير ونهودا مستونة كحد السيف !

وسلاا من زنايق الماء ، واقنعة خرافية .

وعند حوافر خيول الشرطة

كانت حبات مانجو الحب تتدحرج

آتية من بيوت الفقراء .

ورأيت على الممرات جداول من الروم (٢٤) الابيض .

وهي ضباب السجائر الأزرق رأيت جداول من اللبن الاسود .

رأيت السماء في المساء زهورا من البرد الابيض .

واجنحة ملائكة وريشات سحرة .

اصفي يا نيويورك :

نعم ، اصفي الى صوتك الذكر الذي قد من النحاس

اصفي اليه وهو يرتج مع الاربوا (٢٥)

فالغم تخنقه الممرات التي تساقط بقع دم كبيرة

اصفي الى خفق قلبك الديجوري الآتي من بعيد ،

اصفي الى ايقاع الطبول الافريقية ودمها ،

دم الطبول الافريقية والطبول الافريقية

#### - ٣ -

نيويورك !

اني اعلنها :

خلي الدم الاسود يجري في دمك يا نيويورك

حتى يزيل العدا عن مفاصلك الصلبة ،

كانه زيت حياة ،

حتى يكسب جسورك حنية الردفين وليونة الزواحف .

وعندئذ يعود ما كان في اقدم العصور

وتتحقق الوحدة من جديدة والوفاق بين الاسد والنور

والشجرة ،

ويرتبط الفكر بالعمل ، والاشارة بالمعنى .

(٢١) المقصود هنا Signs او Signes بمعنى علامات الجمع

والطرح والقسمة ( + او - أو ÷ ) في الحساب .

(٢٢) المن والسلوى هو الطعام الذي أنزله الله على بني اسرائيل

في فترة الاربعين عاما التي قضوها مشردين في صحراء سيناء بعدد

خروجهم من مصر في الزمن القديم .

(٢٣) جاء ذكره في الانجيل والقرآن ، وهو التنغير .

(٢٤) الشراب الذي يصنع من قصب السكر وهو مفضل عند الزنوج .

(٢٥) آلة نفخ نحاسية ، تعرف في العربية باسم التنغير احيانا .

(١٩) المراعي أو السهول التي تخلص من الاشجار في المناطق الحارة

والاستوائية .

(٢٠) اليصا من الممالك القديمة ذات التاريخ العريق في غرب

القارة . اما فولا فهي منطقة تقع اليوم في جنوب السنغال .

وتدعم انهارك بتماسيح نفاذة الرائحة

وجنيات عيونهن سراب .

وليس بك ثمة حاجة الى اختلاق جنيات البحر .

لكن يكفيك ان تفتحي عينيك

على قوس قزح في شهر ابريل

وان تعيري اذنيك ، خلها فوق كل الاذان ،

للرب الذي خلق السماء والارض

في ستة ايام من ضحكة ساكسوفون (٦)

ثم رقد في اليوم السابع ،

الرقاد الاعظم الذي رقدته الزنجي (٢٧)

ويحقق سنجور مثل هذه القوة والاكتمال حين يتحول عن قصة حبه الطويلة لفرنسا ويبتعد عن انشغال باله بمسألة كونه « سفير الشعوب السوداء » ، ويفس نفسه في صحبته طفولته والمناظر الطبيعية في بلده وكل ما يربطه بالاسلاف فهو لا يكون عندئذ في حاجة الى تزكية او تبرير اي شيء . وتصفو نفسه ، وهذا الصفو يملأ اشعاره بموسيقاه الهادئة . وبهذا المزاج يتميز صفو سنجور ويتضح على الورق، ويكتب بطريقة لا تنسى . والسطور التالية منقولة من « حبشيات » ، وهو ديوان خصص اكثره لرثاء المنفي - والمنفي الذي يرثيه هنا هو حالة المنفي من اوربا ، ومن كل ما ترمز اليه قصيدة « اميرة بلفور » Princesse de Belfort لكن سنجور يتحرر في هذه القصيدة من كل هذا ويكتشف من جديد انفي شريان من شرايين الاستيطان عندما يقول :

لست ادري متى حدث هذا ،

فانا دائما اخلط الطفولة بجنة عدن .

لما اخلط الموت بالحياة - ثم يصل بينهما جسر من الرحمة .

كنت عند ذاك عائدا هو فاووي (٢٨) ، وقد سكوت عند المقبرة المهيبة

مثلما يشرب اهل مانانا (٢٩) عند نافورة سيال (٣٠)

كنت عند ذاك عائدا من فاووي ، وكان الهول على أشده ،

وكانت الساعة ساعة ظهور الارواح لنا ، حين يشف الضوء

وعندئذ لا بد ان نغادر الدروب ، كي نتفادى قبضتها الاخوية المميته،

ان روح قرية ترفرف على البعد .

تري ، اهي روح لاجيء ام لاموات ؟

لقد جيتني بقولها :

« عسى ان ينزل شعري المسالم ماء صفوا على قدميك ووجهك ،

وعسى ان يتجدد ظل صحبتنا في قلبك » .

واليستني يداها لازوردا من الحرير والتقدير

وفتننني بحديث من اللحوم الشهية - من نعومة لبن نصف الليل

وكانت بسمتها اكثر موسيقية من خالام (٢١) مقيها .

واقبلت نجمة الصبح لتجلس بيننا ، وبكينا بلدة .

- اختاه المهندمة ، احفظي حبات اللهب هذه ،

عساها ان تنفني بالوهج الداكن في حلقك .

لقد كانت الحبات لخطبتي الجميلة ، وانا ليس لي خطيبة .

- اخي المفضل ، قل لي اسمك. لا بد ان يدوي عاليا كالسورونج (٢٢)

وان يضوي كالبحسار في ضوء الشمس . يا للروعة !

حسبك ان تشمد اسمك .

ان قلبي صندوق من الخشب الثمين ،

وراسي جلد قديم من جلود الجن .

(٢٦) الالة الموسيقية المعروفة بهذا الاسم .

(٢٧) جاء في الاصحاح الثاني من سفر التكوين انه حين اكملت السموات والارض وكل جندها « وفرغ الله في اليوم السابع من عمله الذي عمل . فاستراح في اليوم السابع من جميع عمله الذي عمل » ( ١ ، ٢ ) . ( ٢٨ ) ، ( ٢٩ ) ، ( ٣٠ ) اسماء اماكن في بلاد اللبناص . ( ٢١ ) الخالام الالة موسيقية وترية محلية تثنيه الرابطة عندنا . ( ٢٢ ) الالة موسيقية نحاسية .

حسبك ان تشمد نسبك ، فتستجيب له ذاكرتي .

لست ادري متى حدث هذا ، فانا دائما اخلط الحاضر بالماضي .

مثلما اخلط الموت بالحياة - ثم يصل بينهما جسر من الرحمة .

لقد حصن سنجور نفسه ضد تهمة التكلف بمقال فيه تكلف الى

حد ما ، وذلك في قوله « مثلما يشرب اهل مانانا عند النبع » . وهو

هنا يجادل بانه يكتب بصفة اساسية لجمهور افريقي ، يالف كلمات مثل

كورا (٢٣) Kôra وبالا فونج (٢٤) Balafong وديالي (٢٥) Dyâli

وخالام Khalam واذا كانت هذه الكلمات غريبة على

القارئ الفرنسي ، فليس هذا من شأنه . وليس المقصود بها ان تكون

تصويرية وانما ان تكون وصفية ، وذلك لان كل شيء عند الافريقي

الزنجي يمثل اشارة ومعنى في آن واحد ، وهكذا كل مخلوق ، وكل

شيء ، وكذلك المادة والشكل واللون والرائحة واللفتة والايقاع والمقام

(٢٦) والوتر : لون اللازورد ، وشكل الكورا ، وتصميم صندوق العروس

وخطو الراقص ولفتاته والقناع ، وهلم جرا » .

ان قراءة مثل هذه العبارة تزيد الشك في ان ما يصفه سنجور

وغيره من دعاة الزنوجة يمثل قدرة الفنان على التوحد في الانسان ،

وليس في الانسان الافريقي على وجه التخصيص وربما يكون من المحتم

والصواب ان تؤدي قرون الامتهان والصف - بالضرورة - الى احتجاجات

ايجابية تصبح هي نفسها احتجاجات مطلقة . ومع هذا ، فمثل هذه

المقالات الفصحوية عرضة لاختفاء الطبيعة الحقيقية لتضال الفنان الاوروبي

والخطر الحقيقي للهمجية الزاحفة وهما طبيعة وخطر بالفان بسدرجة

واحدة في افريقيا واوربا . فاعداء التفكائية والعاطفة يروحون ويجبنون

بيننا جميعا ، وهم لا يحملون اقنعة بيضاء دائما .

لقد نجح سنجور في ان يبني حياته الشعرية من التوترات التي

كان من الممكن ان تدمره ، ومن العزلة والغربة والسحر الرائع المغوي

لباريس ، والجذب العميق القوي لافريقيا ، وكارثة الحرب ، والامل

النقي للام الجديدة التي تسحق سحقا دمويا من فيتنام الى تانان ريفو

(٢٧) تسحق مرارا وتكرارا على ايد غير ايدي مواطنيه المجندين اجباريا،

الذين كتب لهم بطريقة جد جميلة في قصيدته « القتل » ، حيث يقول :

ان اغنية دمكم العظيمة ستهمز الآلات والمدافع .

وكذلك سيفلح حديتكم الطلي ومراوغاتكم واكاذيبكم .

ليس ثمة كراهية في روحكم الغالية من الكراهية ،

ليس ثمة خبث في روحكم الغالية من الخبث .

يا شهداء الجنس الخالد ،

دعوني اطلب لكم المفرة .

ولعل الذين ياتون الى اوربا الان كممثلين لشعب حر ، وكافراد

في جيش غيور شجاع من الطلبة والوفود ، ان يلهموا البطاقة المكتوب

عليها كلمة « متفرنس » على انتاج هذا الافريقي الذي احب باريس ،

وجعل تراث اوربا يفر وجوده ، واتخذ لنفسه زوجة فرنسية ، واعتنق

الديانة الكاثوليكية . ولعلمهم اذا رغبا في فهم ازمة اولئك الذين

سبقوهم منذ ثلاثين سنة مضت ، ان يطالعوها في انتاج هذا « المولد

الثقافي » على حد قوله وهم سيجدون مشاكلهم مختلفة عن مشاكله ،

وربما كانت ايسر منها . فقد ترك سنجور اثرا تاريخيا يدل على مشاكله

التي لا يمكن تجاهلها . وقد تركه في تلك القصائد التي تناولت موضوع

التوفيق كقصيدة « باريس في الثلج » حيث يصرح بالتوفيق ويقرره ولا

يتوسل اليه او يطلبه . وقد تركه كذلك في قصائد مثل « نيويورك » .

و « ليل السين » اللتين تسييران في اتجاه واحد حتى تلبقا نقطة كشف

وطمأنينة . وقد خلق موسيقى جديدة وعبر فيها عن ازمة جديدة وحياة

ترجمة : علي شلش

باسرها .

(٢٣) الة موسيقية وترية محلية .

(٢٤) شرفة او بلكون باللهجة المحلية .

(٢٥) المغني باللهجة المحلية . (٢٦) في الموسيقى .

(٢٧) عاصمة جمهورية مالايا او مدغشقر .

# دور المثقف في المجتمع المعاصر

بقلم هانس بول سارتر

متخصص لا يحاكمون الاميركيين ولا توجد محكمة رسمية أي محكمة دولية تستطيع أن تحكم في قضية فيتنام نفسها . فإذا كانت هناك محكمة مكونة من أناس لا يستطيعون أن يصدروا حكما في هذا الشأن فإننا في هذه الحالة كسائر المثقفين بل وكرجل شارع نستطيع أن نبدي أحكامنا . لماذا ؟

ان مجرد تكوين هذه المحكمة جعل بعض الناس يشيرون اليها كمثقفين باننا رجال يتدخلون فيها لا يعينهم كما قلت لكم . والواقع هناك مجالات لاستخدام هذه المعلومات التي تخصص فيها كل من هؤلاء العلماء لخدمة هذه المحكمة ، فهناك من يذهبون الى فيتنام ويقومون بالتحقيق والاستقصاء بكل اثار هذه الحرب .

فهناك مسيو «يجيه» العالم الطبيعي قد ذهب الى هناك لدراسة اثار قنبلة «الاناس» ، وهي نوع من القنابل الحارقة التي تصيب في الواقع المدنيين لا العسكريين ، واستطاع أن يتحقق من وجودها ومن استعمالها ، وهذه القنبلة من القوة بحيث أنها تستطيع أن تتفجر في نواح مختلفة متشعبة وتصيب كل ما حولها .

وهذه القنابل لا يمكن أن تصوب الا الى الذين يعملون في الحقول . ان هذه القنبلة التي يمكن ان نقول عنها انها قنبلة جماعية تحمل الموت الى الفلاحين والى كل الذين يعملون في الاراضي البعيدة عن المعركة . في هذه الحالة ترون أنه من أحسن الوسائل أن يقوم المخصصون في الفيزياء كصديقي «يجيه» في ان يبحث الآثار المترتبة على استعمال هذه القنابل لانها من تخصصه وتدخل في اختصاصه العلمي ، فهو وحده الذي يستطيع أن يتحقق من قوة مفعول هذه القنابل وقد استعصر بعضا منها وقام بدراستها وفحصها .

وان الذين يهاجمون محكمة راسل انما يدعون علينا باننا نفتقر حقا لصفة الهيئة الدولية ، فمسيو يجيه قد تعلم الفيزياء ليمارس الفيزياء ولكنه يستطيع ان يستخدم عمله ايضا في وضعه الصحيح كرجل عالم بان يتحقق من واقعة مريبة قائمة ، وهذا لا يعاب عليه ، فان المثقف ، كما ترون ، اذا استخدم علومه ابتداء من الاسس التي أنشئت عليها هذه المحكمة ، أقول ان هذا المثقف يستطيع أن يستخدم علمه بعيدا عن مجال تخصصه ليحصل على استنتاجات قد لا تكون مترتبة على علمه .

ان الذي حدث للعالم اللذي في اميركا قد حدث قبل ذلك مرات ، وذلك في تنديده بالدور الذي يقوم به البعض في الابحاث الذرية . اي عندما قال ان البحوث الذرية لا يجب ان تستخدم في اتجاه ذري عدواني قد أصبح بين ليلة وضحاها من المثقفين ! لقد رأينا الان اننا اذا أخذنا عليه بأنه يتدخل في أشياء بعيدة عن العلوم التي قد نخصص فيها .. فهو عندما كان يعمل للسلطة الاميركية كان يقوم بالابحاث العلمية ، وكان يريد ان يستخدم ابحاثه للاغراض السياسية ، ان هانه فسي الحقيقة - منذ البداية - قد تدخل في امور بعيدة عن مجال تخصصه .

ماذا فعل ؟ لاحظ انه كان مستخدما من فئة من الاشخاص ، وان ما كان يفعله انما كان يستخدم لاغراض لم يكن يبدو لديه انها من الاهداف التي كان يجب ان يسعى اليها .

ان قد أصبح مثقفا منذ الوقت الذي لاحظ فيه ان عمله يسلب منه وانه يعمل فيما لا يتخصص فيه . اي انه عندما اتخذ موقفا سياسيا

هناك في الحقيقة مشكلتان (٢) .

فانا ولدت في مجتمع برجوازي دور المثقفين فيه قد تحدد بحكم طبيعة هذا المجتمع نفسه .

ومن ناحية أخرى فانا هنا أتحدث اليوم الى مجتمع ثوري تطرح امامه مشكلات أخرى بالنسبة للمثقفين .

انني لا أريد أن أتحدث اليكم عن هذا المجتمع الثاني لانني انتمي الى المجتمع الاول ، ولهذا فسأتحدث اليكم عن كفاح المثقفين والمجتمعات البرجوازية ، ماهيته وما يجب أن يكون عليه هذا الكفاح لدينا ، أي في الغرب وفي بعض الاحيان في الشرق ايضا .

المثقفون في موقف حرج ليس فقط تجاه الطبقة الحاكمة بل ايضا وفي نفس الوقت تجاه الطبقة العاملة مع الاسف . انهم لا يحترمون رجل العلم الا حينما يقوم بدور المعلم ، والذي يقدم المعرفة فقط ، اما اذا قام بدوره كمثقف شرعوا يشكون فيه .

ان النقد الذي يوجه دائما للمثقف هو انه انسان يعارض وينتقد دائما ويتدخل في أمور خارج ميدانه وتخصصه مستغلا شهرته وتأثير اعماله الثقافية والعلمية .

فبالنسبة لرجل اميركي في الولايات المتحدة لا يعد العالم الذي يعمل في الابحاث النووية من المثقفين ، وانما هو عالم فقط ، ولكن اذا حدث واشترك مع بعض العلماء في التوقيع على بيان يدين نتائج اعماله التي تستخدم ضد الشعوب ، تحول الى مثقف .

ومن هنا ترون أن هذا العالم عندما كان يعمل في الولايات المتحدة كان يقوم باعمال سياسية على الرغم منه ، حينما كان يخدم اهداف الاستعمار ، حيث كان معتبرا انه منتظم في داخل تخصصه العلمي فحسب ، ولكن بمجرد ان يشعر هذا العالم بخطر نتيجة اعماله يصبح من المثقفين ، او كما كانوا يقولون اثناء حرب الجزائر عندما في فرنسا مثقف قدر . لماذا ؟

لنحاول ان نوضح الامر ونضرب مثلا هنا محكمة راسل الخاصة بجرائم الحرب في فيتنام . ان هذه المحكمة تجتمع لتحاكم الاعمال التي اقترافها الاميركيون في فيتنام . لتدرس ما اذا كانت الاعمال التي ارتكبتها الجيش الاميركي هناك جرائم حرب ام لا . وهذه المحكمة تتكون من رجال هم علماء في الفيزياء والرياضة ، وفلاسفة مثل راسل وقانونيين ورجال تاريخ ، مثل يجيه ، ورؤساء دول سابقين مثل جاردنار وهم رجال اسميهم رجال معرفة عملية وعلمية . ويقال لهم عندما يريدون الحكم على اعمال الجيش الاميركي : لماذا تدسون انوفكم فيما لا يعنيكم ؟ فهذا بعيد عن اختصاصكم .

والواقع ان الذي يجمع هؤلاء الناس في هذه المحكمة ليس فقط وظائفهم . انهم في الوقت الذي يريدون فيه ان يرفعوا علم المثل العليا فهم يشكلون مجموعة من المثقفين لا من العلماء . ويبدو أن هذا ما يعاب علينا نحن المثقفين رجال هذه المحكمة . ان الذين يعملون في مجال

(٣) نص المحاضرة التي ألقاها جان بول سارتر في القاهرة بدموة

من جريدة «الاهرام» نقلا عن تسجيل للترجمة الفورية بينما كان سارتر يلقيها .

واعيا بعد ان كان يعمل لاغراض سياسية ، ولم يكن واعيا لما يفعل . اقول قد أصبح مثقفا مدانا يصاب عليه تدخله .

ماذا يفعل المثقف اذن في مواجهة هذا الموقف ؟

هل يعد عن الخدمة بدافع الحياء ؟ هل يرفض الخدمة ؟ ان الذين استخدموه في اميركا حاولوا ان يقدموه للمحاكمة عندما رفض ان يستجيب لهم . لانه فهم اغراضهم . ان هذا الرجل قد اكتشف التناقض بين الشمول العام وبين التخصص البرجوازي .

ان هذا المثال يدلنا على ماهية المثقف . ان المثقف هو عالم ولكنه عالم عملي . لانه يوجد الان فرق حقيقي بين المعلومات النظرية والمعلومات العملية . فمثلا الطبيب او القانوني او المهندس او أي عالم من هؤلاء العلماء يستطيع ان يكون من نفسه داخل المجتمع البرجوازي عن طريق الوعي بالتناقض بين هذين الجانبين . فهناك علماء يعيشون في حالات من القلق وهناك علماء يخفون هذا التناقض عن الآخرين .

يخفون عن الآخرين هذا التناقض في نفسياتهم - هؤلاء لا نسميهم مثقفين وليس هناك ما يسميهم مثقفين ، انما هؤلاء هم علماء قلقون . اما المثقف فهو الذي لا يريد ان يعيش هذا التناقض والذي يلاحظ وجوده ويرفضه . واقول ما هو الفرق بين التربية التي تلقاها في طفولته والمهنة التي اعد لها . واعطيك مثلا من اليابان لهذا - مثالا مباشرا من التاريخ الياباني . في اثناء الاصلاح الكبير عندما قرر اليابانيون ان يصنعوا بلادهم تم الاصلاح على اساس ان الطبقة الحاكمة كونت رؤوس اموال لبناء الاقتصاد ، وعلى هذا اصبح الاقطاعيون رأسماليين ، ومع ذلك فكان لا بد من وجود مهندسين وفنيين وعلماء .

اذن كان لا بد من اصلاح في التربية ، لان التربية كانت تقليدية كلاسيكية . كانت تعلم الشعب احترام الامبراطور وتقديسه ، عندئذ قرر احد وزراء التربية ان الطالب في طفولته يجب ان يتلقى تربيته على اساس تقليدي - على اساس الدين الياباني ، وهو احترام وتقديس الامبراطور ، حتى يصل الى سن التعليم العالي - وابتداء من الجامعة ، تصبح التربية علمية اي انها ستترك هذه المجموعة من المعتقدات التي تلقاها الطالب حتى سن الجامعة ويدخل الطالب في مجالات علمية ، وهنا ينشأ التناقض بين هذين النوعين من التربية ، فاحدهما يعلم - الخضوع التام لطبقة متميزة - الطاعة للامبراطور والطاعة والخضوع لجموع التقاليد التي تمثل تخلي الناس عن حرياتهم واستقلالهم للتقاليد - بينما التربية العالية التي يتلقاها في الجامعة تعلمه أولا ان الحرية ( ويجب ان تفهم ان هذه الكلمة التي كتبت عنها كثيرا لها معناها الدقيق ) هي حرية الفكر ، وحرية الفكر ليست حرية التفكير في أي شيء انما هي حرية البحث ، هي وضع موضوع ما تحت التجربة ، أي رفض مبدأ السلطة ، هذا معناه ان الفكرة العلمية لا تقف ابدا امام ما جاء قبلها ، بل هي تواصل سيرها وتقدم . هذه هي الحرية الفكرية ولنفهم معناها - ان الحرية هي حرية يحتاج اليها العالم ليس ليواجه التناقضات بها - وانما لان التناقضات هي التي تواجهه .

عندما اراد بعض العلماء في بداية هذا القرن ان يقيسوا سرعة الضوء ، فقد فعلوا هذا مستخدمين نظرية نيوتن ، اما انشائين فقد اضطر هو ايضا ان يأخذ بما ورثه عن السلف ولم يعارضه الا عندما ظهرت التناقضات امامه .

ان العالم اذن يعرف انه ليست هناك حقيقة خالدة ابدية وانما لا بد احيانا ان ينكر وينفي ان العلوم الدقيقة تسمح باسم بعض الحقائق المتصلة بان نبني الات - الات تعمل - وهذه الآلات تستطيع بسبب هذه الدقة ان تعارض النتائج التي تستخرجها الحقائق الاولى التي سمحت او أدت الى انشاء هذه الآلات نفسها .

هذا كله يدخل في حركة الحرية .

اذن ففي الفكرة الحية التي تسيطر على العالم يوجد هناك الاستقرار والاستنتاج للحقائق التي لا تتغير - ولكنها قد تتغير مستقبلا - هذا

نسميه هنا الحرية ، الحرية العملية ، حرية العمل ، عمل ما يتطلبه العمل ، وفي الوقت نفسه اذا فهم هؤلاء الطلاب شمول العلم وعاليته العلم فذلك لان هذه العالية تظهر بذلك ، أي ان كل انسان ودائما مهما كان عمله على مستوى ثقافته يعتبر عالما كاملا . وكان سقراط يقول هذه الحقيقة وهو انه عندما يريد ان يبرهن على نظرية كان يتمثل بعبد ويأخذ من هذا العبد بعض الآراء ويستنتج منه بعض النتائج خطوة خطوة حتى يصل الى النتائج التي يريد ان يصل اليها .

وليس هناك حد علمي . ان العلم لا ينتهي . انه تخصص فسي البحوث ويستطيع أي انسان اخر اذا كانت لديه امكانات التخصص ، يستطيع ان يكشف نفس الذي اكتشفه العالم .

ولكننا نكر الحقيقة اذا ادنا ان هذه هي الحقيقة وحدها وليس هناك حقيقة اخرى غيرها وانه لا يمكن اكتشاف حقيقة اخرى . ان الحقيقة تتضح لهؤلاء الذين أوتوا القدرة على اكتشافها . ان هذه الفكرة، فكرة سيطرة بعض الناس على الحقائق ، فكرة خاطئة وستزول . قد يدعي الفنانون انهم من فئة عليا ، اما العالم فانه لا يستطيع ان يفهم ، فهو يناقض عالية المنطق وعندئذ فلا يكون بحثه بحثا عاما عن الانسان ويفقد اسس الوحدة الانسانية ، وعندئذ وكما قال ديكرت ، بدلا من ان يكون العقل هو الشيء المشترك يصبح العقل امتيازا واحتكارا لفئة من الناس . وهكذا فان العالم بدلا من ان يكون صفوة وممثلا لجميع البشر فيجب عليه ان يبدأ فيعمل .

ليس هناك طبقة اجتماعية لا تستطيع ان تقدم لنا علماء ، فالعلم العملي هو العلم الذي يستطيع كل انسان ان يستوعبه . ان العلم يصبح للجميع عندما يتخذ موقفا ضد العنصرية . مثلا لا يمكن للعالم ان يكون عالما ومتحيزا عنصريا لان العلم للجميع ، العلم شامل كوني عالمي . ان العلم يخدم العالم كله . اذا تركنا العلم ينمو في الانسان فهو يرفض التمييز العنصري . ولاننا نرفض كل تمييز بين البشر فالعلماء انما يقومون بحركة علمية موحدة يرفضون فيها الاستغلال والتمييز العنصري واي تفرقة من اي نوع تكون .

ان اتفاق كل العلماء ووحدة الفكر تجمع بين جميع الناس الذين تلقوا العلم واصبح العلم من تخصصاتهم .. هناك تناقضات وتعارضات على المستوى الدولي . فمثلا العلماء السوفيات والعلماء الاميركان يجتمعون ويتبادلون وجهات النظر واجتماعاتهم مثمرة . ان الفائدة التي تمود باكتشاف معين يجب ان تتم للجميع وتجتاز جميع الحدود وجميع الصراعات التي تفرق بين البلاد .

هذا ما كان يتعلمه الطالب في ١٨٩٠ في اليابان عند دخوله الجامعة ولكن في الوقت نفسه الذي كان يتعلم فيه ان الناس جميعا احرار وان النشاط العملي مهما كان يجب ان يكون حرا وانه لا شيء هناك يستطيع ان يؤكد تأكيداً مطلقاً ومجال الافكار فيه كبير في الوقت الذي كان يتلقى فيه ذلك كان في الوقت نفسه ينطوي على ما جملة منه الربوب في بداية مراحل التربية ، أي انهم قد لقنوه هذه الايديولوجية الخضوعية الخاضعة للتقاليد . في الوقت الذي كان العلم يعلمه رفض التفاوت بين البشر كان في الوقت نفسه قد اتخذ صورة وشكلا كونتها تلك العناصر القطاعية ، عناصر الخضوع التي تلقاها اثناء طفولته ، والطفولة كما نعرف عميقة وتستوجب اكثر من أي مرحلة اخرى من مراحل الحياة ، ولهذا فمن الصعب اقتلاع ما تلقاه الطفل اثناء هذه المرحلة من ايديولوجيات استقرائية ، وبعد ذلك يدخل الجامعة ليتلقى تعاليم حرة . ان هذا التناقض بين التربيين واضح في هؤلاء الشباب وقد لاحظها الشباب بعد تخرجهم . فلم يشعروا فقط انهم خاضعون لطبقة مميزة وان هذه الطبقة هي المسؤولة عن هذا التناقض بين العقليتين ، عقلية المرحلة قبل الجامعية وعقلية ما بعد الجامعة ، فهذا التناقض قائم ومن الصعب الانتصار عليه اذا لم يقوموا بعمل منظم منهجي ، فكان عليهم ليس فقط ان يصارحوا اولئك الذين يحاولون ان يجعلوا منهم ادوات خاضعية



طبقة معينة ولكن يجب ان يصارعوا ضد انفسهم لانهم يعتبرون انعكاسا لآراء هذه الطبقة المميزة .

ان هذه المرحلة الاولى لا يمكن ان نسميها بالثقافة . ففي هذه المرحلة نرى انسانا هو مشارك جريمة التمييز وفي الوقت نفسه يعرف ان هناك عالية وشمولية للعلم وانه يجمع بين انتقيين ، فعليه ان يختار بين مرحلة الطفولة وبين ما اعد له بعد ذلك في مرحلة الجامعة ، فاذا اختار الطفولة صار اقطاعيا ، واذا اختار المرحلة الاخرى كان عليه ان يقوم بعمل هدمي يهدم فيه هذه التقاليد ويرفض الزايا ويرفض الاحتكار ويرفض الاستغلال ويرفض كل هذه العناصر التقليدية ، انه عمل شاق طويل .

ولا ضرب لكم مثلا شخصا ، فقد ربيت كما يرى الجميع في مجتمعاتنا الرأسمالية في جو العنصرية ، وسن ال ١٥ اعتقدت انني قد انتصرت على هذه النزعة التمييزية التي ربيت عليها . كانت عملية التنصيف في ذلك الوقت . ولكن كانت هناك آثار بقيت في نفسي وقد لاحظتها ، فبعد عام ١٩٤٥ كانت تصلني مخطوطات من شباب من افريقيا وتعاطفت معهم وانا اعرف جيدا الصفوط التي يتعرضون لها وانتراعات التي يدخلون فيها . فعندما كانت هذه المخطوطات غير واضحة كنت ارسلها لهم ليوضحوها ، ثم شعرت بعد ذلك ان هذه الطريقة التي تعامل بها هؤلاء الناس ليست صحيحة بينما الحقيقة ان الموقف يتطلب مني ان اقول لهم مهما كلفني ذلك ، انهم يجب ان يواصلوا عملهم وان يواصلوا جهودهم ، وهي جهود تبلغ اضعاف الجهود التي نبذلها نحن ، وذلك لكي يصلوا في النهاية الى مستوانا . كان يجب ان اقدم لهم النصح مخلصا . ولكن هذه الطريقة التي اتبعتها انما تدل على ما تبقى في نفسي من اثار التمييز العنصري الذي ورثته في صباي . عندما ينمو الطفل ويتلقى التربية العنصرية فمن الصعب ان يتخلى عن هذا الا اذا خاض صراعا عنيفا بينه وبين نفسه ليصفي الماضي تصفية كاملة . وهذا امر يتوقف على النضال ، والثقافة هي التي تقوم بهذا

النضال .

ان المثقفين يحاولون ان يرفضوا كل ما تلقاه الفتى من تقاليد . وهو يحاول ان يتخلص من التناقضات التي يواجهها في مجتمعه عن طريق الصراع . ولا سبيل غير ذلك .

ان القلق يختلف من العالم الى المثقف ، فالمجتمع الياباني كما تعرفون مجتمع اقطاعي . ولكن اذا كان القلق في هذا المجتمع يختلف عن مجتمعنا فهو قلق رومانيكي .

ففي فرنسا ماذا نتلقى ؟ نتلقى التعليم البورجوازي الذي يقول بان جميع الناس متساوون في الحقوق وانهم احرار . ففي عام ١٧٨٩ عارضت الطبقة البرجوازية طبقة النبلاء سعيها وراء الطبقة الشاملة ، الطبقة الواحدة العالية ، أي القضاء على الطبقات . ونحن نتلقى ذلك في طفولتنا ، ولكن هناك تعارض في اليابان بين التعاليم التي تلقاها الطفل في طفولته وبين الحقائق التي تكتشفها شيئا فشيئا عندما نخيل في مضمار العمل ، عندئذ يشعر الواحد منا انه تلقى مع البرجوازية التقليدية ايدولوجية اخرى عن طريق تعاليم تختلف عما كان يقوله له الاباء او عما كان يستمع اليه من حوله ليس داخل الفصول ولكن في الكتب التي قرأها خفية ، وجميع الظروف التي كانت تعيق به هي الايدولوجية الجديدة الفعلية ، فقد تلقى علوما اخرى كثيرة غير العلوم التي تلقاها في المدرسة ، فهذا ايضا مجال لوجود التناقضات داخل نفسه .

فقد كان هناك في فرنسا طالب في كلية الطب مع طالب اخر ، وكان قد وصل الى المرحلة الجامعية ويقول له اننا سنعمل كالزئوج ، وكان الطالب الاخر لا يعتقد انه من اصحاب التمييز العنصري ولكن عندما استعمل هذه العبارة قد مثلت الزئوج بانهم هم الذين عليهم ان يقوموا بالجهد الكبير ، فهذه العبارة وحدها انما هي تصوير لما كان يجول في انفسنا وفي نفس جميع الفتيان الذين تلقوا التربية البرجوازية ،

وهكذا فنحن نحوط بنا ثقافة برجوازية هي في الواقع تقول لنا اننا بشر واحد ، كل ما هو بشري نعرفه ، ولكن هذه الثقافة تقول ان جميع البرجوازيين ناس وان الناس جميعا برجوازيون واذا لم يكونوا برجوازيين فليسوا اناسا .

وابتداء من هذه التربية الخاطئة سواء بالنسبة للغرب السذبي نسميه بالعالم الحر او بالنسبة لبلاد اخرى كاليابان الاقطاعي حيث يتلقون العلوم الاقطاعية مباشرة نجد هذا التناقض . فالانسان لا يمكن ان يكون متفقا مع نفسه ، فهو يتلقى نوعين من الايدولوجيات ، الايدولوجية المدرسية النظرية والايدولوجية العملية في الحياة . الانسان لا يمكن ان يعيش بدون تناقض .

واذا اراد الانسان بعد هذا ان يبقى امينا للجانب الانساني فلا بد ان يعطي هذا الجانب مضمونا حيا ملموسا والا كان الجانب الانساني الذي يدعيه انما هو قناع يخفي وراءه الحقيقة . فانتهم ترون ان المثقف نوع من المخلوقات انقرية لان الطبقة المسيطرة قد كونت هذا المثقف لكي تستخدمه فيما بعد لصالحها .

يقول صاحب العمل ان يعمل معه انني انا رئيسك ويجب ان تنفذ ما اطلبه منك . والواقع ان صاحب العمل يستفيد من فائض القيمة ويستفيد من جهود العاملين .

ان المثقف بعيد في تفكيره واهتماماته عن ان يعتقد بأنه الفصل من غيره ، لانه يريد ان يكون دائما فوق الاخرين . ان حقيقته الوحيدة هي ان التناقض الذي عرفه ليس تناقضا داخليا وانما هو يعكس التناقض الموضوعي الذي يمزق المجتمعات .

والواقع انه يعاني هذا التناقض لان هذا التناقض يصور المجتمع . في المجتمع الرأسمالي نجد ان الطبقات العاملة تقوم بعمل لكنهم لا ينفع الجميع بحكم طبيعة هذا المجتمع ، في الوقت الذي يجب ان يكون فيه العمل من اجل مصلحة الجميع . في اسوان رايت فيلما

## مؤلفات سيمون دو بوفوار

ق . ل

- المثقفون - رواية جزآن
- ١٤٠٠ ترجمة جورج طرابيشي
- انا وسارتر والحياة
- ٤٠٠ ترجمة عائدة مطرجي ادريس
- مغامرة الانسان
- ١٥٠ ترجمة جورج طرابيشي
- الوجودية وحكمة الشعوب
- ١٧٥ ترجمة جورج طرابيشي
- نحو اخلاق وجودية
- ٢٢٥ ترجمة جورج طرابيشي
- ١٥٠ بريجيت باردو وآفة لوليتا
- قوة الاشياء - جزآن
- ١١٠٠ ترجمة عائدة مطرجي ادريس
- جميع الكتب وادوات المدارس ومطبوعات دار الاداب

شاهدت فيه عمال السد العالي والفرح يملأ قلوبهم ويشع البشر في نفوسهم عند تحويل مياه النيل . وقد سألت في المساء هؤلاء العمال ولم يعرفوا أنني شاهدت هذا الفيلم ، سألتهم لماذا أحسستم بهذه الفرح ؟ فقال لي أحدهم أن هذه الملايين من الفدادين التي تستطرح وتزدهر هي السبب . كانوا يشعرون بأن عملهم يعود أثره للمجتمع كله . وأن كل عامل منهم مع البلد كله سوف يستفيدون من هذا العمل . وهذا الفرح إنما الداعي إليه هو الشعور بأن ما يفعله الجميع سيستفيد منه الجميع . ولكن في البلاد الرأسمالية لا يمكننا أن نتصور أبداً مثل هذا السرور والفرح من جانب العمال لأن إقامة خزان هي مجرد وقف تيار ماء فقط . قد يكون وسيلة من وسائل إثراء البلد - هذا في البلاد البورجوازية - أن مثل هذا البناء قد يؤدي إلى نوع من البطالة وإلى تخفيض الأسعار ، فهذه كلها فوائد يستفيد منها الرأسمالي لأنه يستطيع أن يزيد السلع التي يعرضها في الأسواق ويستطيع أن يتوسع في مشروعاته الخاصة ، فالعامل يشعر هناك بأن عمله إنما هو للخارج ، ولذلك ينشأ هذا المجتمع الذي بني على أساس خاطئ والذي يعتبر أثره وغناؤه قائماً على أساس خاطئ أيضاً .

والثقافة يعاني هذا التناقض ، أن التربية التي يتلقاها الإنسان منذ طفولته ، هذه التربية تقول له أنه يجب أن يقبل الحياة كما يعيش البرجوازيون ، ولهذا يجب أن يفهم الحيل التي يستطيع بها أن يصل ليعيش كما يعيش الجميع ولكي يخلص أيضاً من الناحية العنصرية .

في فرنسا أرادوا أن يدخلوا في عقول المثقفين أن الجزائر إذا فقدت منهم فسوف يكونون هم الخاسرين ، ولقد أصبح العالم مليئاً بهذه التناقضات ، والحقيقة أنه في بلاد العالم الثالث التي تكافح ضد الاستعمار عندما يتصل المثقفون بهذه الصراعات التي يخوضها هؤلاء الناس في العالم الثالث أو الذين يريدون أن يتحرروا من الاستغلال أو الاستعمار في الوقت نفسه سواء في أوروبا أو في أفريقيا أو في أي جهة من جهات العالم ، عندئذ يحاول المثقف أن يطالب بالاستقلال داخل نطاق السلام مهما كان الصراع ، لأن الفرض من كل صراع هو السلام . أن المثقف في هذه الحالة عندما يجد أن حقيقته هي في الكفاح وهو لا يكف عن ملاحظة هذا التناقض وهو يعيه ويعاها تماماً ويراه رؤية واضحة . وحل هذا التناقض إنما يكون في الكفاح وفي متابعة أنواع الصراعات القائمة حوله . أن العامل يستغل . ونحن شركاء في جريمة هذا الاستغلال أن لم نعمل على تخليصه منه .

أن هذا التناقض الذي يوضع فيه المثقف يجب أن ينتصر عليه عن طريق الصراع والكفاح والوعي التام بكل ما يدور حوله . ولا بد أن يخرج من هذا التناقض ، وسيظل عميلاً للبرجوازية إذا لم يخرج من هذا الصراع .

عندما يضع المثقف وسائله في خدمة السلام يكون قد خدع البشرية، والفموس قد يتم بسبب اللغة وليس لأن المثقف أعلى من العمال في ثقافته . عندما تجد هذه الطبقة - طبقة المثقفين - نفسها داخل الأيديولوجية التي جعلتهم على مستوى الوضوح الكافي في هذا التناقض الموجود في داخل أنفسهم عندئذ يستطيع المثقف أن يخدم العامل وأن يساعده على التخلص بنفسه من بقايا الأيديولوجية التي تحول دون مواصلة الصراع وذلك بتوضيح وبلورة هذه التناقضات على مستوى العقل والمنطق وبايصال العامل إلى هذا المستوى من الوعي .

وهكذا - فإن الاتصال بين المعرفة العملية وبين الثقافة النظرية إنما تكشف أن العلم يمكن أن يكون شاملاً وكذلك العمل أيضاً يمكن أن يكون شاملاً . فالعمال في أسوان يطالبون بعالمية انتاجهم وهكذا نرى كيف أن المثقف يستطيع أن يضيء السبيل أمام العامل عندما يلتزم في كفاحه الطريق الذي يستطيع أن يعبر عما يريد بأسلوب يمكن للعامل أن يستوعبه ويفهمه . أن الطبقات العاملة عندما قد استخدمت أجهزتها في الكفاح الحقيقي . أن هذه الأجهزة تمارس الصراع الطبقي بحيث تصل إلى تحرير العمل - وهذه الأجهزة هي الأجهزة النقابية أو أجهزة

الأحزاب لدينا . فالمثقف عندما ينخرط في طريق الطبقات العاملة يجد أن المشكلة المطروحة هي العلاقة بين المثقف وبين السياسة . ليست سياسة الطبقة المسيطرة ولكن سياسة الحزب أو النقابة . أن المثقف ليس من رجال السياسة لأنه يعاني التناقض الاجتماعي ولأن وعيه يتطلب منه الخروج من هذا التناقض .

أنه مثقف فقط إذا استطاع أن يصور التناقض الاجتماعي وأن يصوره للناس في كامل أشكاله . فكل محاولة لإخفاء الحقيقة لا يمكن أن تكون من نصيب المثقف . لأن المثقف ولد نتيجة الصراع تجاه التربية التقليدية فلا يستطيع أن يختار العالية والشمول ولا يستطيع أن ينظر إلا إلى الحقيقة في جذريتها فهو مطلوب منه أن يصبح سيد نفسه بما أن هدفه هو هدف الناس جميعاً الذين يعملون ، وهدف التحرير الإنساني أن يقدم كل الحلول التي تساعد على تحقيق الهدف المباشر وأن يتجنب كل ما من شأنه أن يقود إلى الانحراف فهمها كانت دقة الناس وأمانتهم فلا بد من التصالح بين السلطة وبين الأحزاب والجماعات القيادية ، لا بد من أن يكون بين هاتين السلطتين نوع من التصالح والتفاهم لضمان وحدة العمل . لا بد من تنازلات من أحد الجانبين أو من الآخر وذلك تحقيقاً للوحدة .

وهكذا يجب أن نقول أولاً إذا كان على المثقف أن يقوم بدوره فلا بد أن يكون مجرداً من السلطة ، وإذا انخرط في حزب يكون واجبه الأول هو النظام والخضوع وإذا تقاسم المسؤوليات وشارك فيها ، أي أنه إذا دخل الحزب مثلاً ليلعب دوراً واضطرب أن يصبح سياسياً مثلاً ، أي أن يخطب ويدعو إلى ما يدعو إليه الحزب ففي هذه الحالة يضطر إلى أن ينفذ ما يؤمر به ، وأن يخضع لكلمة الحزب ، ولكن ينبغي على المثقف في الوقت نفسه أن يرفض إذا رأى أن هناك انحرافاً وأن تكون له القدرة على المنافسة وعلى عدم قبول كل ما يفرض عليه . أن كلمة الحزب الأولى والهدف الأول يجب أن يكونا خطه الأول .

ولكن النظر إلى المثقف على أنه يجب أن يكون مجرداً من السلطة يتطلب منا تصحيحاً : على المثقف أن يعيش هذه العناصر كلها وأن يتفهمها . إذن فهناك مكانتان إذا تحققنا فأنهما يسمحان للمثقف أن يؤدي واجبه : أولاً ، أن يدخل في حزب جماهيري ثوري ويلتزم به ، في هذه الحالة يصبح هناك مثقفون داخل الحزب وآخرون خارجه . لأنه إذا لم يكن بالحزب مثقفون فإن الحوار يدور بين ساسة ومثقفين وهو الأمر الذي ينبغي تماماً إمكانية وجود لغة مشتركة . وثانياً إذا كان هناك مثقفون داخل الحزب يفتقدون الحوار مع مثقفين خارج الحزب فأنهم قد يخطئون الهدف في سبيل التنكيس ، وقد ينتج عن ذلك نوع من الانحراف . ولهذا فإن وجود مثقفين خارج الحزب يحفظ القدرة على التفسير والتطور . أما إذا كان المثقفون داخل وخارج الحزب مجردين من السلطة تماماً تكون مخاطرة بالوقوع في الفموس والتداخل بين هاتين الفئتين . فالفئة الأولى من المثقفين التابعة للحزب ستبعب خط حزبها إما كان هذا الخط . وهؤلاء مثقفون لهم سلطة . أما الفئة الثانية من المثقفين الثوريين غير الحزبيين فيصبحون بلا تأثير .

والمجتمع يتطلب وجود النوعين لأنه بدون ذلك لا يتم الحوار الصحي المؤدي إلى استمرار التطور .

أن هذه الوحدة التي تمثل الثقافة تساعدنا على أن نفهم ما يحدث . وما قلته لكم في البداية بالنسبة لما يحدث في محكمة راسل . لماذا لا ننظر إلى أنفسنا نقوم مترفين على الناس الآخرين ؟ لماذا كنا هذه المحكمة من الخارج وما علاقتنا مع المثقفين ؟

أولاً - أن المثقفين في محكمة راسل مجردون عن السلطة إذن هم من هؤلاء الذين خارج الأحزاب فلم يدعهم أحد ولم يكلفهم أحد بشيء وهذه ميزة لأنه إذا كانت حكومة أو مجموعة من الحكومات قد كلفتهم بهذا ففي هذه اللحظة تستطيع الحكومات لمصلحتها السياسية أن تتدخل . وعندئذ قد يعارض الأمريكيون أي حكم يفرض عليهم . وهذا

معناه ان انشاء مثل هذه المحكمة يجب ان يتفق عليه سائر الدول .  
في نورمبرج حكم على النازيين لان الحلفاء قد هزموا النازي ، وقد  
نفذت فعلا الاحكام ، وحكم بالاعدام على كثيرين ذلك لان الحكم هو حكم  
المتنصرين على المهزومين .

انها ليست عملية بحث عن الحقيقة وكشفها ولكنها عملية تصفية  
فقط . . تصفية المهزومين عن طريق المتنصرين . ولكني لا اقول ان الذين  
حكم عليهم بالاعدام لم يكونوا مجرمين بيسد ان قضائهم كانت تستندهم  
جيوش . وكانت حكوماتهم المنتصرة تستندهم .

لهذا فان الحكم الذي نريد ان نصدره نحن لا نريد ان يكون مدعما  
بقوة خارجية - قوة مسلحة - انما هو حكم نابع من اعماق ضمائرنا . لا  
نريد ان تكون قضية رسميين معينين بصفة رسمية . اننا لا نصلنا احوال  
من فيتنام ولا من امريكا . وفي هذه الحالة فان ضعفنا هو في عدم وجود  
اي سلطة في ايدينا ولكنه في نفس الوقت هو مصدر فاعلية هذه  
المحكمة لان المثقف الرجل الذي اراد ان يقف موقف الرجل العادي لا  
موقف الشخص المتميز - لهذا فان محكمتنا لها قيمتها - اننا لسنا فسي  
هذه المحكمة الا قوما نريد ان نجد حلا للجميع .

ولهذا فانه يجب ان تكون الجلسات عامة ، في هذه المحكمة . ولان  
هناك حقائق تقدمها بملنا لجميع البشر سواء عن طريق الراديو او عن  
طريق الصحافة او باي وسيلة من وسائل الاعلام . ان نشر جميع الوثائق  
ونشر التقارير والاستقصاءات والبحوث التي تقوم بها كل هذا انما الغرض  
منه هو انه اثناء انعقاد الجلسات تستطيعون جميعا انتم ايها البشر - ان  
تسعدوا بما يحدث هناك وان تصدروا انتم بانفسكم حكمكم اذا كانت هناك  
جريمة ام لا . اننا نحاول ان نتحدى كل هذه المخالفات . ثم نحن نريد  
ان نقوم بحملات للحصول على توقيعات المؤيدين والناصرين . لهذه  
الحركة للصوت الذي ننادي به حتى يكون الحكم حكما عاليا - فلا تكون  
وحدا للقضاة ولكن نصبح وسطكم . انتم جميعا حكما اصدقاء لجميع  
الحكام . ان « لوتر » الذي يختلف دينه عن دينكم وديننا ايضا قال ان  
جميع الناس العاديين في الحقيقة انبياء . اننا باختصار نحاول ان نسمع  
صوتنا بان من حق جميع الناس ان يكونوا قضاة ومن حقهم ان يحاكموا  
هذه الاعمال الاجرامية . ان عملنا لا معنى له الا اذا واصلته وتجاوبت  
معه الجماهير . اننا لا نريد ان نحدد عملنا في دائرتنا الضيقة ولكن يجب  
ان ينشر هذا العمل وان تقوم الجماهير بمواصلته . ومع هذا فان هناك  
نقطة ثابتة جدية بالذکر لا يستغنى عن مهمة المحكمة سهلة ولا يستغنى ايضا  
اننا نشير صعبا حتى امام اصدقائنا اننا في الوقت الحالي مثقفون  
مجردون من السلطة واننا قد اتخذنا هذه الخطوة بدافع من انفسنا .

والواقع اذا افترضنا ان عددا من الناس يجتمعون في قاعة ويقولون  
ان الامريكيين مجرمون ، اذا كان هؤلاء الناس يجدون تأييدا من الجميع ،  
هذا قد ينشأ صعوبة سياسية لانه - كما تعلمون - يمكن التعايش  
السلمي مع اناس قد يصبحون اعداء القد ، ولكنهم في الوقت الحاضر  
لا يعادون بيد انه لا يمكن التعايش مع مجرمي حرب .

فاذا كان حقيقة ان الجماهير تتبنى حكما صدر ضد هؤلاء المجرمين،  
فهذه الجماهير انما تواصل بهذا الاسلوب سياسة التعايش . ان الراديكالية  
هي ان نقول انه لا يكفي ان نقائل الاستعمار ولكن يجب ان نعرف اذا  
كانت حرب فيتنام جريمة ام لا . هذا ما نريد للجماهير ان تعرفه وهذا  
ما نريد ان نظهره هل هذه الحرب جريمة ام ليست جريمة ؟ هل هي  
نوع من الحروب المييدة للجنس ام لا ؟ فاذا اردتم ان تتبنوا هذا الحكم  
استطعتم ان تحققوا فعلا وحقا ما نسميه التعايش .

والان دعوني اقدم القضية من زاوية اخرى فأتساءل : هل ينبغي لنا  
المدول عن هذه المحكمة ؟ كلا . لانه من ناحية قد خطينا تأييد العالم كله  
ونلقينا تشجيعات من جميع انحاء العالم . فنحن لم نسر في طريق قد  
يؤدي بنا الى رفض الوجود ولكننا على المستوى الذي نستطيع ان نقول

فيه للناس الذين يكافحون ، اننا نبحث عن الوضع هل هو جريمة ام لا ؟  
ان الصعوبة التي تواجه المثقف هنا هي في ان يكون راديكاليا اولا  
وان يتخذ موقفا في المشكلات السياسية .

وكما قلت لكم اننا قد وجدنا تأييدا ضخما من المثقفين ، ونستطيع  
ان نقول - نحن الذين نقف بدون سلطة - نستطيع ان نقول ان هذه  
الرابطه بيننا وبين الفيتناميين في المحكمة تسمح بان نسير في هذا  
الطريق رغم ما ينتج عنه من اجراءات قد نتخذها .

والواقع اني اريد ان اقول فقط انه من الممكن ان نطرح سؤالا يعتبر  
مطلقا : هل هناك جريمة ام لا توجد جريمة في فيتنام ؟

رغم كل الصعوبات التي ذكرتها فان الموقف محدد . اذا اصبح  
التعايش السلمي صعبا بسبب هذا ، فانه يدل على ان هذا التعايش  
السلمي قد ينفع الامريكان في بعض الاحيان اكثر مما ينفع السوفييات .  
ان جريمة الحرب اذا سمحت بجعل التعايش السلمي غير ممكن فلسنا  
نحن الذين سنفعل هذا . ان المطلوب منا هو المبادرة من بعض الاشخاص  
لانهم مثقفون ، لانهم يعرفون ما هي التناقضات التي تصطرع في العالم  
ثم هناك ايضا انتم ايها الشعوب ، وهناك الرابطة بيننا وبين الفيتناميين  
الذين يعتبرون ان الامر ضروري وهم يريدون شيئا واحدا وهو الاجابة على  
هذا السؤال وحده . ان هذه العناصر كلها تؤكد اننا لا نسير نحو  
راديكالية سخيفة .

ما هي انواع النشاطات التي يستطيع ان يمارسها المثقفون رغم  
تجردهم من السلطة . لقد اردت ان اقول لكم من قبل انهم ليسوا روادا  
فقط ولكنهم قوم يستطيعون ان يحققوا السلام بانفسهم . وهذا السلام  
لا يجنبه الا اذا سارعوا مشتركين مع الجميع في سبيل الاشتراكية  
والسلام في العالم . ليس لانهم مطالبون فقط بالقول ولكن يجب ان  
يفعلوا الى جانب الطبقات العاملة حتى يتم السلام . ففسي ذلك يكمن  
الجواب .

صدر حديثا

# مَكَايَا لِالْحُرْن

مجموعة قصص  
بقلم  
اديب نحوي

الكتاب القصصي الثالث ، بعد « حتى يبقى العشب  
اخضر » و « جومبي » ، لقصاص اصيل هو نسيج  
وحده في كتاب القصة العربية المعاصرة ، بفنه الخي  
ونزعتة الانسانية وروحه الالتزامية الصادقة

٢٥٠ ق.ل

منشورات دار الاداب

# نماذج قصائد من الشعر النجدي

نقاه عن الفرنسية هنري فريد صعب

كلود روزمان

(مارتينيك)

## معزول في الظهيرة

حين يسيح القمر على الجباه الدليلة،  
حين يفسخ الليل عطش كلاب وردية،  
مرة أخرى ينزف الدم في قلبي  
وو - يو - يو - بي .  
قال أين ستحملني أحلامي الزنجية  
التي تخضي حتى الشمس .  
من يستطيع أن يسكت الملح الملح  
وو - يو - يو - بي .  
كل فجر تقودني قدماي  
إلى الأفعى التي ترضعني  
أمرأة السيف الذي صار لي .  
وبقوة الجراح  
عرفت أن جوز الهند يولد  
في الصمت المرعب لعظام الموتى ،  
وان التماثيل بخجلها المجدد الصغير  
في الظهيرة  
تعيش في رضى أبدي .

## مازوك

واستدار الصخر  
مع البحر .  
وبكى قلبي  
قلبي الذي لا يعرف أن يحب .  
\*\*\*  
في عيني حيث يرشح  
الدخان والكحول ،  
أبصرت غفوة السماء  
وسقطت الشمس .  
بينما الزبد كان يصفع الرمال ،  
ويختبئ يختبئ  
تحت الصخر .

\*\*\*

محمص

مثل بشرة الفتيات ،

محمص

كالفسق والقهوة ،

محمص

ذلك الرقت الحار ،

وذلك القش لقبة كبيرة ،

محمص

ذلك الرمل

الاسود

والابيض ،

في الشمس ،

في الريح .

\*\*\*

وفوق الظلال حيث تتشاجر

حبات الزجاج ،

في الرمل الاسود ،

نبكي نفسي المهانة ،

على هوى الريح الشرسية ،

الريح الخبيرة بالرقص الذي

تحمل في شدتها ،

كي ترى دمي المكسو بالمشاعل .

كي تحرق الحيوانات في شعور

الجزيرة .

وتبا للغيوم السوداء في البعيد

التي تشبك ظلالها ،

وتصرخ إلى الليل الآتي .

فالعصفور المسافر

يستشفها بوضوح ،

العصفور الذي كان يبحث

منذ زمن طويل ،

عن سرير جاف ،

حيث يسوق

« الروم » الاسود ،

(عبر الريح الشرسية ، الريح البعيدة)

عطية الابن ، أجرته الاولى ،

الابن الذي يتذكر

الحليب الاسود لتلك الممزقة .

أمرأة الظلال حيث تتشاجر

حبات الزجاج

لشهوانية الارض .

حبات الزجاج

قهقهات

الرمل الاسود .

- كلود روزمان -

رولان موريسو

( هايتي )

## مفتاح الشمس

كذب ! كذب !

بلون الفجر وجدت الحجر

الطهور لم يمس .

الحجر الطهور الذي طعمه كالشعر .

الحجر الطهور وماء المغارة .

واقبلت العذارى بثياب العيد ،

وكان للرجال عيون ترى

وحولنا ، الأفق ، لسان النار ،

كان يشعل المر الصافي

للاحلام المتخمة .

لسنا في مكان ما ، نحن اليوم .

دهشة الشمس صارت أسرع .

أيها الليل ، أيها المهابة الاولى !

الف مرة ، احتجت قلوبنا على

الديكور الأخير ،

وأنف مرة طوينا الطريق بالعكس .

وكانت ولادة أدينا الغريبة ،

كي تضيء حركاتنا البشرية .

\*\*\*

... والا ، فمن يخبرنا عن دم

القصيدة الاخضر ؟ اخرون

مضوا ولم يصفوا إلى شيء .

من سيردد أغنية الطائر التي

تذخر طعم الثمار ؟

أشنة الريح ترقص في رأوسنا .

لقد فتحنا الباب على خرائب  
الزمان ،  
حيث الهياكل العظمية المخيفة  
تثير الاغاني المهانة  
في عروق الطريق .  
نحن الان نشد اليينا الفصول المعقدة .  
ووحده الذي بيننا سيعرف  
ولادة الفجر .

\*\*\*

تعالوا انظروا ، تعالوا انظروا ،  
يقول الشاعر .  
- وتفتح القصيدة على افريق  
جميع الاشياء .  
- رولان موريسو -

رينيه ديبيستر  
( هايتي )

## ديساليين

( زنجي من هايتي نسلم السلطة  
سنة ١٨٠٤ ، ونظم مذبحة ضد  
البيض ، ثم اقتاله منافسوه )  
لي وحدي ان الفظ اسم ديستالين  
لي انا « ارزولي » الهة المياه العذبة .  
لي انا ان ابعث هذا السيل من  
اللهب الاسود .  
فقدىما ، في زمن اوراقي الخضراء ،  
حمل ديساليين جسدي في مجراه .  
وفي احدى العشايا ، في عشية  
طريفة ،  
كما كان دمي الانثوي ،  
قذف ديساليين مياهه الراكضة  
تحت شمسي الانثوية .  
فلي وحدي الان ، انا « ارزولي » ،  
فينوس السوداء ،  
جنية الحب والجمال ،  
ان اطلق ديساليين في عروقتكم .  
لي انا ان اعرض جواهر  
دمه الخفية ،  
يوم اقبل وقد خاطت جسمه الجراح ،  
وادمي عينيه سيل مخنوق  
من الدموع ،  
برغم السوط والشتيمة .



اغنية الطائر ، وانين القمر .  
كانت العذارى هناك ،  
فشربنا في ايديهن ماء المغارة .  
وتدوقنا الفرح ،  
نحن الذين لم ننس ابدا قوة الكلمة .  
نحن الغياري من مهابة الكلمة .  
انتم ، يا من عرفتم موعدي ،  
سادعوكم الى الحب . . .

\*\*\*

. . . ونفتح الباب على  
خرائب الزمان ،  
والدهاليز المشدوهة للأجيال  
الشرهة ،  
والانساني الذي يتوسط القطبين  
كنقش ناتئ  
نحن فقانا عين الليل ،  
وطردنا اختناق المسافة .  
الرياح المعاكسة استدارت .  
نحن هنا ابدا ،  
خرجنا من رحم الارض لتغذية  
الارض .  
نحن نسدل الستار ، لنستأنف  
ادوارنا في وضوح النهار .  
هي ذي الورقة الفتية والزهرة  
الطفلة . هي ذي اثناء الشمس .  
هوذا

عضو القارة التناسلي .  
الليل يتأخر . . .  
وطويلا سوف يتأخر الليل .  
نحن نرجع من البعيد ،  
محتفلين بنهار من الامال البارة .  
حتى الزفت المسحوق تحت  
خطواتنا يلهج بلغة الانسان .  
وابتسمت لنا  
الصحاري والغابات اللامجدية .  
كنا نمشي ،  
وقلب الجمد ينفت  
في حرارة ايدينا ،  
واصابع النبات تنحل  
في قوة اجسادنا .

\*\*\*

كذواتنا ، نحن نحبك .  
حبنا الانساني ، نعني .  
يا ابناء الارض والشمس ،

هوذا ضجيج القطار في رحم الليل .  
اي طائر يصرخ في عروقنا ؟ هل هو  
الرسالة التي تذهب من القلب  
الى القلب ؟  
في وسط طريق الانتظار . . .  
كل الاصوات تتعالى وتتجسم .  
كل الايدي تمتد في حركة  
تتوسل .  
الفجر ارجوان على جباهنا .  
والنهار حزين ، حزين ،  
في لوحة الغياب .

\*\*\*

لطخة زيت على الصفحة البيضاء  
مثل ملح الاوراق وماوية الشعور .  
قطرة ماء في الرمال . الارض  
لها مذاق اخر .  
والليل اضاع حياهه ، يا الهة الذاكرة !  
هي ذي اسطوانة الرعب تدور ،  
تدور في اعماقنا بشدة  
اسطوانة الرعب .  
والشوارع العتيقة ترقد رقدة الموت .  
والشجر يبسط حماقته على  
سطوح المنازل .  
ولكن الانتظار ليس باطلا .  
انتم الذين عرفتم موعدي مع الشمس  
انتم احييكم :  
وليكن لنا ، نحن ، الاخرون ،  
الحق على اللغة .

\*\*\*

في وسط طريق القصيدة . . .  
محطمة هي المرايا العتيقة التي  
تعمي شهادتنا .  
لن نطيق بعد ، قناع الاحلام  
اللابسة وجه ابليس ،  
ولا نفثات المدفع ، والاجساد  
الجهضة ،  
ولا المصاييح المطفأة التي تلمع امامنا  
كجسد امرأة .  
نحن عرفنا باكرا كذب الملوك .  
بلاهاتهم اغتصبت رؤانا .  
لن نطيق بعد ، مزوري الذاكرة  
الذين قدموا  
لائارة غنائم العار . ففي فناء الهيكل  
الملتهب ، وجدنا الحجر الطهور ،



## هولوغودو

( داهومي )

### حرية

كانت هياكل السفن  
البيضاء ،  
تبحث يائسة  
عن الجزيرة المرئية وضبابها الذهبي ،  
الجزيرة ابنة الثورة .  
وارسينا ، في عشية ، من امر  
المغامرات المساوية .  
كانت تتقاذف بنا ،  
امواج تعاسة واحدة .  
لم ينقل الانشقاق الينا  
رمال يقينه .  
واستمر الفيضان في الخليج  
السعيد ،  
يوم قمنا بجناز طويلة ،  
للاشياء  
التي كان يجب دفنها ...

### تسبيح

قرب  
الاسوار  
التي تاوي الارواح الالفية ،  
اغني  
انتقال العذارى والشهداء ،  
وجنون الماوية  
تحت اعتاب ربيعنا ،  
والشمتاء الذي لا ظل له ولا ارتحال ،  
وحرائق القوة المتوهجة كالمصاهر .  
ايتها الذكريات السابقة للطوفان  
ايتها الحبة الصغيرة ،  
المقدسة ثلاث مرات ،  
ليقبل الانهيار الخلاق على  
طول البحار الاطلنطيكية ،  
ولتقبل  
في قلب الصيف ،  
الخطوة المزلزلة ...

— هولوغودو —

ترجمة : هنري فريد صعب

اين انت يا فارس الريح ؟

هوذا مينوطور الدهاليز يحرم  
السما طعم الصيف ،  
والغرب المشؤوم يكدس عظام  
الموتى .  
هيا ، اعتل حصانك . نجنا .  
يا فارس الريح .  
المدينة شعلة حمراء ، الكنوز رماد ،  
ومملكة السيف تفرغ الرعب  
في البحر ،  
وتحت النير تجثو جزيرة قديسة .

### سارق الغيوم

يا سارق الغيوم ، والنجوم ،  
والفجر الصريح ،  
حين تفلق الجبهة المتوجة بالسما .  
ايها السارق الضائع في دم القمح .  
ايها السارق ذو الفم الشره  
والاشارات المبهمة .  
يا سارق النار ، وقبلات  
الحب المفتحة في الضوء .  
يا سارق قوانا ، وافراحنا ،

واتعابنا .  
يا من يفتصب حياتنا البحرية  
البسيطة السماوية .  
يا سارقا يخذلنا حتى في  
شق موجة .  
ويترك ايدينا في الصخور .  
يا من يفتزع النهار خلف مراوح  
الضباب .  
يا قاطعا راؤوسنا في  
مستنقعات الغرب .

يا ذا العين القانعة الني تجر  
عالم الانقراض .  
ايها السارق المثلث الالوان ، انا  
اعرفك جيدا .  
الشمس تصطدم بوجهك المشوه ،  
والصقور تحمل في مناقيرها  
حروف اسمك الاولى .  
انا اعرف تاريخك المظلم جيلا  
بعد جيل .

— هنري كوربان —



كان مكتسبيا بالالظفار .  
وكالبحر حين يدحرج امواجه  
في حضن العاصفة ،  
جمحت عدالته نحو ايدينا المستعبدة ،  
وفجأة هدر صوته :  
« ثوري ، ايتها الارض ، يا  
احب الي من الي ،  
يا احب الي من زبد فمي . . ثوري  
وكوني نبعا فوارا يتهم ،  
كوني حاصدة الرؤوس الغريبة ،  
وكوني شعبا مسعورا ،  
مدي حجابك الفوسفوري  
نحو خشب بيوتهم ،  
لن نلق جراحنا بعد الان ،  
لن يقلب الارض بركبنا .  
هي ذي الساعة لنعلن موعدنا  
الوحيد ،  
موعد النار ،  
وارادتنا الوحيدة : ارادة النار  
في ليل  
سواعدنا .

\*\*\*

اقطعوا رؤوسهم ،  
احرقوا بيوتهم .  
اجمعوا احقادهم في كومة واحدة ،  
وعقائدهم في كومة واحدة ،  
واحضروا القطران ، وخشب  
الصنوبر ،  
وزيت المصاييح ،  
ولتستيقظ كل مادة ملتهبة  
لتقود خطانا .

— رينيه ديبستر —

هنري كوربان

( غواديلوب )

### فارس الريح

اين انت يا فارس الريح ؟  
هوذا اله يتلفت على الرصيف  
المهجور القبيح ،  
والسكة المعتوهة تقلب الاراضي  
الخصبة .

# حزائى احمد الماضى من "الآداب"

## الأبحاث

بقلم الدكتور عبد القادر القط

\*\*\*

عرف ادونيس بين شعرائنا الجدد بأسلوب خاص يتسم باليسر الى ما يمكن ان يسمى بالرمزية احيانا او بالميتافيزيقية احيانا اخرى ، متممدا في ذلك على تخلص الالفاظ من كثير من مدلولاتها العادية واقامة علاقات جديدة بين الالفاظ قد لا تخضع لعرف الناس او منطق اللغة . ويبدو انه حين كتب مقالته عن السياب لم يستطع ان يتحرر من سيطرة أسلوبه في الشعر ، فجاءت المقالة - على بساطة فكرتها - مثقلة بجسو فلسفي لا تستدعيه هذه الفكرة البسيطة ، مليئة بعبارات قد يفتقر فهمها الا عن طريق الحس .

هذه الفكرة البسيطة التي تكاد تكون من مسلمات الادب والفن مع شيء من التعرّض هي ان الشاعر الرائد - شأنه في ذلك شأن كل رائد - يتجاوز زمن الجماعة التي يعيش فيها ليستشرف آفاقا من المستقبل لم تحس بها هذه الجماعة بعد ، لارتباطها بقوانين حياتها اليومية وعاداتها المألوفة التي تفرضها طبيعة الحياة الجماعية . وهو لذلك يشعر بالقرب النفسية ، ولكن هذه الغربة لا تقهر قدرته على الابداع واحساسه بأنه يسعى لينتزع جماعته من عالمها الثابت الى عالم حي افضل . ومع ذلك فان فارئ المقالة يجد نفسه مواجهها بأسلوب معتد بلا مبرر ، وهو أسلوب يوشك ان يصعب « بدعة » في ابحاثنا ، وكأنما أصبح الوضوح دائما قرين السطحية والتفاهة . ولنقرأ مثلا قول ادونيس في قصيدة « النهر والموت » يصور الموت حينه الى الموت ، الى ان يكون فعلا يرتبط بالارض كالنهر . كانه يحث الى تأكيد الحقيقة التي لم يستطع ان يؤكد في ايامه بين الناس . فالموت من أجل الحقيقة اعظم ما يفيئها: يتلاقى الذاتي والموضوعي . يتوجد ما كان تصورا ويتجسد ما كان ممكنا . بل يصير الانسان كالنهر ، كالماء حيا يولد من ذاته ، يدخل في تكوين العالم ، في نسيجه الكوني . الحياة الميتة تنقلب الى موت حي . لا يعود هناك غير الماء ، غير الولادة المستمرة . الموت في النهر حياة تتجاوز الموت ، تخلص ، تبتدى وتعيد . والموت في النهر سفر مزدوج : في الذات وخارج الذات . في الكون . والموت في النهر نرجسية كونية تتحد بالماء الكونية . والماء امومة . فالموت في الماء عودة الى الامومة .

وقد يكون هذا الاسلوب الميتافيزيقي الفاض مقبولا لو ان الكاتب كان قد اورد نماذج من القصيدة التي يشير اليها تكون مفاتيح لما يرمي اليه والحق ان تناول الشعر بهذه الصورة العقلية دون عناية باختيار النماذج والامثلة يحيل الشعر الى مجرد ظواهر نفسية او فكرية ويفض من قدر الجانب الفني فيه الى حد بعيد . فليس من المعقول - مهما يكن قصد الكاتب من مقالته عقليا او فلسفيا - الا نصادف في هذه المقالة الطويلة بعضا من شعر السياب موضوعا في سياقه التاريخي ليبين تطور الشاعر في موقفه من الجماعة وما طرأ على زمنه النفسي من تحول في حياته الفنية ، حتى لا تكون المقالة تكميما ينطبق على كل شاعر . وليس من الممكن ان يكون السياب قد بدأ منذ مطلع حياته الفنية متمردا على حاضر الجماعة ، منصرفا الى زمنه الداخلي . وقد فطن ادونيس الى هذا فقال « غير ان تجربة الشكل عند السياب لم تبلغ

استقلالها الكامل . كانت طاقة مشدودة الى الوراها فيما هي تنطلق الى الامام . ومن هنا ظلت العادة مستترة في كثيرة من قصائده ... وهذا لا يعني ان شعر السياب ليس جديدا . انه ظليمة الجدة في شعرنا ... » وما دام الكاتب يعد السياب شاعرا طليعيا مجددا مشدودا الى الماضي متجذبا الى المستقبل ، فقد كان ينبغي ان يدرس - من الناحية النفسية على الاقل اذا لم تكن تعنيه الجوانب الفنية - تطور الشاعر في مراحل النفسية والفكرية المتصلة بقضية التجديد وموقف الفرد من الجماعة . ولكنه اكتفى من كل هذا بان قسم حياته الى مرحلتين اثنتين : اولاهما حين كان يمارس حياته وفنه قبل المرض ، والثانية حين كان طريح الفراش يحس بانفاس الموت الباردة تطفئ حرارة الحياة في دمه كل يوم . وطبيعي ان يكون لشعر الشاعر وموقفه في هذه المرحلة الثانية سمات خاصة ، لا تنبع من تطور فكري او نفسي بقدر ما تنبع من الاحساس الطبيعي عند كل انسان بالعجز والقره امام هذا المصير المحتوم . اما مجال الدراسة الحقيقية فكان ينبغي ان يتركز حول المراحل الاولى بكل ما فيها من نمو فني ونفسي قبل ان يصل الكاتب الى دراسة المرحلة الاخيرة .

واعود الى مناقشة رأي الكاتب في علاقة الشاعر بالجماعة حيث يقول : « التصاق الشاعر بالجماعة يؤدي الى ظاهرتين مترابطتين : تساهل الشاعر في اظهار خصوصيته ، وتقعيد الشعر . الانسان في الجماعة يكت ما يفرضه ، ويظهر ما يجمعه . الوعي ضمن الجماعة افكار ثابتة واضحة ، قواعد ، عادات . وهذا يستلزم الثبات في اشكال التعبير عن هذا الوعي ... زمن الجماعة خارجي تاريخي ، زمن الشاعر داخلي وخارجي ، روحي وتاريخي في آن . »

ومع تسليمنا بالصراع بين فردية الانسان وجماعيته ، فان هذا الحكم المطلق الذي يقرره الكاتب لا يصح عادة الا حين يظهر الشاعر الرائد فلتة في مجتمع راكد قد استسلم الى المستقبل . هنا يحس الشاعر بهذه « الغربة التامة » كما يقول ادونيس ويدرك ان التصاقه بالجماعة - في حاضرها - يجني على خصوصيته ويفرض على شعره قوالب جامدة ، ويصن ان هناك فرقا جوهريا بين زمنه الداخلي والخارجي مما وبين زمن الجماعة الذي يفهم الخارج وحده .

اما حين تكون الجماعة في مرحلة من التطور الحاسم الواعي فلا يمكن ان يكون هناك هذا الانقسام الابدي الجوهري بين الفرد والجماعة ، ولا يمكن ان يكون زمن الجماعة نفسها منحصر في وجودها الخارجي ، وهي تكافح عن وعي من اجل مصيرها وتخطط له . في تلك اللحظات من النمو الواعي لا يصح دور الرائد القاء الاضواء على مستقبل لم يزل في ظلمات الغيب البعيد ، بل التفاعل مع وعي اللحظة الحاضرة وجيشانها والتعبير عما قد يكون ما زال مستترا في ضمير الجماعة من هذه المعاني وان احسست به احساسا مبهما . وهو في قيامه بهذه الرسالة الجليلة قد يحس شيئا من الغربة ، ولكنها ليست « غربة تامة » كما يقول ادونيس ، فكل رائد في مثل تلك اللحظات التاريخية يدرك انه يمر عن جنين يتحرك في احشاء اللحظة الحاضرة - ان صح هذا التعبير ، ويشعر انه ليس وحده في المعركة وان بجانبه اخرين ينتصرون لموقفه ، وان لم يحسنوا التعبير عنه كما يحسنه فنان عظيم رائد . وكثيرا ما تحققت احلام رواد عظام اثناء حياتهم فزالت هذه الوحشة المؤقتة بينهم وبين الجماعة وعرف لهم المجتمع فضلهم . وقد كان المجتمع العربي - زمان السياب وقبل السياب بسنين طويلة - في مرحلة مبس التطور

عدم اهميته النسبية . فكما يحيل التفود النظر الطبيعي الجميل الى شيء ممل ، كذلك يتحول الوجه الجميل ، الا اذا كانت هناك طبيعة جميلة تشرق من خلاله » .

والحق ان هذه النظرات الفياضة بالطيبة والمحبة لا يرتفع فسي شمولها وكيبتها والتعبير عنها الى المستوى الذي يتوقعه القارئ من كاتب عظيم مثل همنغواي . ولعل ما اشار اليه الاستاذ البطوطي من ان همنغواي قد كتب هذا المقال قبل انتحاره عام ١٩٦١ يبرر ما فيه من ضعف وتفكك .

اما الترجمة فانها على مستوى جيد لولا هنات صغيرة مثل قوله « والنقاد الزمن ! ان هو الا محكمة نصبت نفسها بنفسها » . وقوله : « وافضل استثمار لرجل في مستقبل حياته هو الكتب الجيدة » وهي ترجمة حرفية للعبارة الانجليزية The best investment وقد استخدم الاستاذ البطوطي - فيما يبدو لي - كلمة التعليم مقابل الكلمة الانجليزية learning لا education فهو يقول مثلا : « والانسان قادر على انواع مختلفة من التعليم » واظن صحتها « (التعليم) » . كما يسرف في التزام ترجمة good بكلمة جيد على حين يقتضي السياق احيانا بعض التصرف في ترجمتها .

### ذكريات وحديث مع نجيب محفوظ

اعتذرت السيدة عايذة الشريف في آخر مقالها لان حديثها لم يجيء على المستوى الذي كانت ترجو فقالت : « جاء هذا الحديث من غير ان اشعر حديثا صحفيا . والحقيقة اني كنت اريد ان انطلق منه لقضايا فكرية وادبية . ولكن انشغال نجيب محفوظ الشديد ، ومقاطعة الزملاء لنا ليوقع نجيب على اوراقهم ، كل ذلك جعلني أشعر بضيق وفته ، فحملت اوراقه وشكرته » .

واذا كانت الحاسة الصحفية قد خانت السيدة عايذة في اختيار اللحظة المناسبة للحديث - حيث لا يكون هناك انشغال ولا مقاطعة - فانها لم تخنها في اجراء الحديث نفسه بما فيه من طلاوة ومن روح دعابة جميلة تعوض القارئ عن كثير مما افتقده من معالجة قضايا الفكر والادب على نحو اشمل واعمق . والحديث مع ذلك يتضمن حقائق طريفة جديدة عن حياة نجيب محفوظ وانعكاسها على اعماله الادبية ، انصح للكاتبة ان تقف عليها بحكم صلتها القديمة بنجيب محفوظ وعملها معه مدة غير قصيرة في مؤسسة السينما . ومن ابرع ما التفتت اليه الكاتبة في الربط بين عادات نجيب محفوظ في وظيفته وبين آدبه تحليلها وعوفه في رواياته الى جانب « البطل اللذوب الذي يسعى سعى النملة » . فهو ينتصر دائما لنماذجه العاملة ويمجدها . وقد ضرت الكاتبة لذلك امثلة واعية صحيحة من « (خان الخليلي) » و « (القاهرة الجديدة) » و « (بداية ونهاية) » . والكاتبة تغفل هذا الاتجاه عند نجيب محفوظ فتقول « اما معرفتي به كموظفة فكانت شيئا آخر : » لقد شاهدت بعيني كيف يكون الفنان منظما ودقيقا في عمله . ان نجيب محفوظ هو الصخرة التي حطمت ما يوصف به الفنان عادة بالاهمال والتحرر من القيود » .

وقد رسمت السيدة عايذة صورة شائقة لاول معرفتها بنجيب محفوظ من خلال كتبه : « ووجدت نفسي فسي هذه الفترة الوجيزة استعرض تاريخ معرفتي بهذا العملاق . ورجعت الى خمس عشرة سنة مضت ، بدأت بقراءة قصته زقاق الدق التي صحت بعدها ( وكنيت صغيرة ) انا اكتشفت اعظم كاتب في العالم واسمه نجيب محفوظ ! » . ولست ادري اذا كانت حاسة المرأة وذكاؤها وراء هذه الذكريات التي قدمت اليها « (الصغيرة) » عايذة طفلة جامحة الخيال في الوقت الذي كنا فيه نحن رجلا كبارا نلتقي مع نجيب محفوظ كل يوم جمعة ! على ان في العدد الماضي من الادب شهادة لا تقبل النقص على نشاط الكاتبة وحيويتها . فقد كتبت الى جانب هذا المقال عرضا شاملا لاحداث

الحاسم لا يمكن ان تقوم فيه هذه الغربة الفائلة بين الجماعة والشاعر - الا اذا كانت لاسباب نفسية تخص شاعرا بعينه - وكان الشعر العربي نفسه قد بدأ تطورا جديدا بعد ركوده الطويل فتغير كثير من اساليبه وطبيعته تجاربه وطريقة استخدامه للالفاظ . ولكن أدونيس لم يتجاهل وعي اللحظة الحاضرة فحسب ، بل انكر كل تطور سبق السياب منذ ان بدأ المجتمع العربي يأخذ بأساليب الحضارة الحديثة . لذلك نراه بعد تجديد السياب تجديدا مفاجئا « الكلمة فيه هي غيرها في معجم العادة ، تغيرت وتغيرت علاقتها بما قبلها وما بعدها . وتغيرت دلالتها ، وتغير الاطار والتركيب اللذان تندرج فيهما . كأنما صارت اللغة العربية لغة جديدة » .

وبمناسبة الحديث عن « لغة عربية جديدة » احب ان ابدي ملاحظة اخيرة على اسلوب الكاتب ، الى جانب غموضه ونعقد عبارته دون مرور . فهو يؤثر دائما القطع والفصل بين الجمل وحتى بين مقاطع الجمل الواحدة وكلماتها ، على طريقة اللغات الاوروبية . ولا شك ان القطع يكون احيانا اداة للבלغة ، ولكن لكل لغة روحها . واللغة العربية ليست مطالبة بان تتبنى كل سمات اللغات الاوروبية ، وحسبنا ما دخل اليها اخيرا من اسراف في ياءات النسبة ونحت لافعال جديدة واستخدام لمصطلحات اوروبية تبدو عليها مسحة الترجمة المباشرة . وفي رأيي ان هذا الاسلوب قد يفري الكاتب احيانا ان يستغني بما فيه من طرافة وشبهة بالفلسفة عما ينبغي له من احاطة جادة بموضوع بحثه . والحق ان احساسه بمقال أدونيس يمكن ان يلخصه بوجه عام قول لهمنغواي جاء في مقال بنفسى العدد من الادب : « الكتابة بلغة واضحة عميل صعب . . ان كثيرا من المؤلفين يهتمون بأسلوب كتابتهم اكثر من اهتمامهم بالشخصيات التي يكتبون عنها » .

### نصائح الى الشباب

ملاحظات عن الحياة والادب كتبها ارست همنغواي وترجمها الاستاذ ماهر البطوطي . وهي ملاحظات متقطعة السياق حتى عندما يتحدث الكاتب عن موضوع واحد بعينه ، وكثيرا ما ينتقل الكاتب من جزئية الى اخرى لا علاقة لها بالسابقة انتقالا مفاجئا كقوله مثلا « وكتابة المسرحية اسهل من كتابة الرواية » ، فهي بذلك اسهل الوسائل الادبية ! » ثم ينتقل فجأة الى الحديث عن الشعر بعد العبارة السابقة فيقول « لقد كتب على الشعراء الجدد ان يتجولوا في محيط قاحل وسط الملايين الذين لا يعنون بالشعر الجيد » . وفي العبارة التي تتلو هذا الكلام نفس التفكك فهو يقول « وهم اود لو استطاع ان اخرس القوم الماديين الذين يحاجون بانه ليس للكاتب من رسالة بين بني الانسان . وافضل الكتب ما كان منها بسيطا مباشرا غير فكري » فالجملة الاخيرة لا علاقة لها على الاطلاق ببقية العبارة . ويبدو ان هذا المقال الذي نشر بعد موت كاتبه كان مجرد خواطر مبعثرة ادلى بها الكاتب الى احد الصحفيين فجاءت متسمة بطابع الحديث المرسل على السجبة دون قصد الى استفراق كل فكرة او التسلسل منها الى فكرة اخرى .

ومع ان المقال مليء بالنظرات الصائبة في النفس الانسانية والحياة والادب ، يعكس شعور قلب طيب محب للخير ولكل ما هو نبيل فسي الحياة ، فان معظم هذه النظرات تكاد تكون من المسلمات الشائعة كقوله مثلا « الحب هو اعظم تجربة في حياة الناس والقلب هو اكثر نواحي الطبيعة البشرية نبلا والمواظف هي اسمى عناصر الطبيعة الانسانية . ولقد كنت استمتع ذات مرة الى البعض يثنون على جمال سيدة شابة فسألت : فاي نوع من الجمال تصنون ؟ اهو مجرد جمال الجسد ام جمال العقل ايضا ؟ فالكثير من الفتيات مثل الزهرة التي يعجبون بها لمنظرها الجميل ويحتقرونها لرائحتها الكريهة » .

وقوله بعد ذلك « والانسان الحكيم لا يتزوج من اجل الجمال وحده ، فقد يكون الجمال جاذبية قوية في البداية ، ثم يثبت بعد ذلك

في مصر لم تنتبه الى وجود قصيدتين في هذا الديوان للشاعر علي محمود طه .

على اننا نشكر الاستاذ صمود غيرته على الحقيقة وانارته من جديد لهذه القضية الهامة التي يجب ان تدفعنا الى اعادة النظر في طريقة نشر تراننا من القديم والحديث .

### غادة السمان في ليل الغرباء

كشف الاستاذ عدنان بن ذريل عن سمات فنية هامة لأسلوب الكاتبة ورؤيتها ، فتحدث عما في أسلوبها من شاعرية وعما في رؤيتها من تأثر باللامعقول واورد نماذج طيبة لهذه الشاعرية وهذا التأثر . وقد حاولت عبثا ان احصل في القاهرة على نسخة من الكتاب سواء عند بائعي الكتب او عند الاصدقاء ثم علمت ان لدى الاستاذ محمود العالم نسخة منه رجوت ان يعيرني اياها فرحب بذلك ثم لم يستطع ان يهندي الى مكانها الذي وضعها فيه بين مجلداته العديدة !

على ان لي ملاحظتين عامتين على المقال قد استطيع الحديث عنهما دون قراءة الكتاب . اولاهما مجازاة الكاتب للمؤلفة في أسلوبها الشعري مما قد يفسد أحيانا ما ينبغي للنقد من موضوعية كقوليه مثلا : « فالأسلوب صقيل كالزمر ، مجلو كالناس ، لهدروس كترجيح أنشودة وهذه الخصائص الأسلوبية هي التي تظل تكسب قصص غادة ومضامين قصصها قوتها ورونقها وسحرها » . ولست ادعو الى ان يضمن الناقد على العمل الفني الذي يتناوله بما يستحق من ثناء ، ولكني أؤثر ان يقتصد في التعبير عنه ، فلا شك ان في قوله « صقيل كالزمر مجلو كالناس » جريا وراء شاعرية الأسلوب أكثر مما فيه من قصد الى التعبير عن الحقيقة . ولا شك أيضا ان « القوة والرونق والسحر » ثلاثة الفاظ قد يفني احدها عن الآخر . ومن ذلك قوله ايضا « لقد صار العطاء القصصي الشعري عندها الى عطاء ايحائي ، مستكشف . صار الى تداعيات بالاحرى لا شعورية ولا واعية ، صار الى عبت العاطفة المكبوتة ، ونزق التمرد المبحوح . . صار العطاء الى رؤي شعرية وقطاعات من الوجود الانساني الحي المندلع المنساب » .

واما الملاحظة الثانية فهي تركيز الناقد على ما يعده ظاهرة جديدة في كتابات غادة السمان من اعتماد على تداعي الالفاظ والمعاني وتأثر باللامعقول . وقد احسن الناقد كل الاحسان في عرض لهذا الاتجاه واتجاه النماذج الصالحة فيه . ولكني احسست انه - لفرط اهتمامه بهذه الظاهرة - قد اغفل كثيرا من الجوانب الفنية التي ينتظر القارئ عادة من الناقد ان يعرض لها في حديثه عن عمل قصصى . فهناك طبيعة التجربة ورسم الشخصيات وبناء القصة وغير ذلك مما قد يدخل حقا في عرض الكاتب لأسلوب المؤلف ، ولكنه يستحق مزيدا من العناية المفردة حتى تحيط المقالة النقدية بأغلب جوانب العمل الفني .

### أساسة الحلاج

قدم الاستاذ محمد الحسنواي في هذا المقال تحليلا موفقا لمسرحية صلاح عبد الصبور الشعرية والتفت الى جانب هام يفله كثير من النقاد عند تقييمهم للمسرحية الشعرية ، هو الشعر نفسه . فهما تكن أهمية العنصر الدرامي فان الشعر قيمة اساسية من قيم المسرحية الشعرية تفرض عليها معالجة خاصة للموضوع وبناء خاصا للشخصيات واختيارا دقيقا للوقائع التي لا تثقل الشعر بالتعبير عن كثير من الحركة المادية على المسرح . ومع ذلك فان الاستاذ الحسنواي قد بين ان المسرحية تتضمن كثيرا من الشخصيات المختلفة النزعات بعكس ما قد يقال عن هذه المسرحية من انها تدور اساسا حول الحلاج وحده . فالحلاج فيها محور لفكرة يتعاون في ابرازها الحلاج نفسه - في المحل الاول بالطبع - مع شخصيات من انماط مختلفة تتطور مواكبة لنمو الفكرة في المسرحية .

عبد القادر القط

القاهرة

المؤتمر الذي عقده الدكتور ثروت عكاشة وزير الثقافة في الجمهورية العربية المتحدة لمناقشة شؤون الكتاب العربي ، كما قدمت عرضا طيبا لاهم الاحداث الثقافية في القاهرة فتحدثت عن كتاب الدكتور لويس عوض الاخير « المحاورات الجديدة » وعن زيارة سارتر للقاهرة وعن كلمة الجمعية الادبية للشاعر صلاح عبد الصبور لفوزه بجائزة الدولة عن مسرحيته الشعرية « أساسة الحلاج » .

على انها في حديثها عن مؤتمر الكتاب العربي قد اساءت - بدافع من حماسيتها للاصلاح - الى بعض من ادلوا بأرائهم في هذا المؤتمر وهم لا ينفون الا الحقيقة والوصول الى ما فيه خير الثقافة العربية . كقولها مثلا : وقد كان الهمع يحتاج بعض الافراد الذين يخافون ان يتهموا بالرجعية فدافعوا عن انفسهم دون ان يوجه احد لهم ادنى اتهام . . ولما خافوا ان يكونوا بهذا الدفاع قد لفتوا الانظار راحوا يبحثون عن قناع مشروع يخفون به وجوههم فوجدوا ضالتهم المنشودة في كلمة الدكتور عبد القادر القط عن التراث ، فاخذوا يوردون كلامه ثم يقدونه » .

وفي رأيي ان وزير الثقافة حين عقد هذا المؤتمر قد افترض مقدما ان هناك اراء مختلفة في قضايا الكتاب العربي ، وان هذا المؤتمر سيكون مجالا لالتقاء هذه الاراء لنخلص منها الى اسلم وضع يخدم الثقافة العربية . ولا ينبغي ان يسيء بعضنا في وقت تحتاج الامة العربية فيه الى وحدة صفوفها وبخاصة من المثقفين .

ومن الاراء الطيبة التي وردت في حديث الكاتبة عن كتاب الدكتور لويس عوض قولها « ونحن اذ نأخذ على بعض النقاد هذه الهنات لا يسعنا الا الوقوف بجانبهم ، لانحراف تصوير الدكتور لويس لوضعنا الحالي . فلا نلن منصفيا يصدق ان كل ما غيرته وما انجزته مصر على ارضها سياسيا واجتماعيا قد تم بدون حركة اصيلة وعريقة على الجبهة الفكرية منذ اكثر من قرن ونصف . ولا نلن انها قد انتهت الى هذا السيرك الذي يعرض علينا الغابة بالفهلوة والنصب . انه بتصويره لكل هذه المواقف يكون قد سلك سلوك من يقدّمهم » .

فالحق ان هذا الكتاب قد قدم صورة غريبة لحياتنا الثقافية ليس فيها جانب واحد مشرق الا اراء « المعلم العاشر » الذي هو المؤلف نفسه ! ثم لجأ الى الاستئثار وراء الافئدة في وقت نحن في اشد الحاجة الى الحوار الفكري الصريح والمتابعة الدائمة الواعية لانتاجنا الادبي والثقافي . واذا كان الدكتور لويس قد رأى كل هذا الفساد في حياتنا الثقافية فلماذا لم يكشفه في أسلوب صريح وتحت يده صفحة ادبية اسبوعية في اكبر جريدة في الجمهورية العربية ؟ ولماذا تخلو هذا الصفحة دائما من أي حوار ثقافي حي وتقتصر على نشر المقالات لحريريها الدائمين ؟

### فضائح في ديوان ناجي

عرض الاستاذ نور الدين صمود في هذا المقال لقضية ادبية قديمة هي الخطأ الذي وقع فيه ناشرو ديوان الدكتور ابراهيم ناجي حين ادخلوا فيه بضع عشرة قصيدة للشاعر المصري الدكتور كمال نشأت . والجديد في المقال انه تحدث عن « فضيحة اكبر » هي نسبة بعض شعر لعلي محمود طه في قصته الشعرية « ارواح واشباح » الى ناجي اعتمادا على وجود هذا الشعر منسوب الى اليه في عدد من مجلة العمارة عام ١٩٤١ . والحق ان هذا الجانب الجديد من القضية لم يسبق الى كشفه الاستاذ نور الدين صمود . فمجدد اربعة اشهر كتب الاستاذ حسن عبد الرسول في جريدة الاخبار مقالا فيه الى هذه الحقيقة ، ثم رد عليه الاستاذ صالح جودت في مجلة المصور يسخر منه ويصر على نسبة القصيدة الى ناجي . وعاد الاستاذ عبد الرسول فنشر مقالا اخر نقل فيه بالزكوفراف صورة لفلان مجلة العمارة وعليه عنوان القصيدة منسوب الى علي محمود طه ( المهندس ) . فليس صحيحا اذن ما يقوله الاستاذ صمود من ان « جريدة الاخبار او غيرها من الجرائد والمجلات

## القصة

بقلم يوسف جوهر

• • •

مسألة اقتناع - لسميرة عزام :

نجحت الكاتبة في ان توصل لي ، بقدرة ملحوظة على التصوير ، ازمة حارس انفق شبابه في حراسة ثلاثة بيوت ، ثم جاء نور الكهرباء الى الشارع وبدأ اصحاب البيوت يفكرون في الاستثناء عن خدماته .. ولكي يفتنعهم ان النور وحده لا يستطيع ان يحميهم من اللصوص دبر بليل سرقة محكمة من احد المنازل التي يتولى حراستها ، لكي يقتنع الجميع ان وجوده ضرورة من ضرورات الامن .

والكاتبة حاذقة في تعبئة الجو المشحون بالتوتر ، وتضع امامك الحارس السارق بعد ان ارتكب فعلته ، بحيث تحس انك تشاركه احساسه بالخطر وتوقعه افتتاح امره .. هذا التوقع الذي يعذبه ، ويمدبك معه ، ويشير فضولك .

واسلوب سميرة عزام قادر على التشويق ، ولكنه تشويق عجول يدفعها الى جعل حملة بالاستطرد ومحشوة بالشرح .. وهي لا تثق بقدرة القارئ على الاستنتاج وتتناول بالتعليق والايضاح الموقف الذي يستطيع ان يوضح نفسه بغير تدخلها .

وقد حاولت ان افهم ان الكاتبة البارة لها رؤيا اخرى وراء الصورة المباشرة .. لعل الشارع الجديد الذي بدأ الاسفلت يكسوه وبدأت المصابيح تضئ به بقوة يرمز الى شيء .. ولعل الحارس القديم الذي يقصيه النور عن مكانه يرمز هو الآخر الى امر .. ولكن القياس قد بي عن الوصول الى تطبيق سليم .. وفصلت البساطة الاخاذة التي تحكي بها الكاتبة حكايتها .

ولكن هناك خصومة يسيرة في ختام القصة بين البساطة وبين المنطق .. فالحارس الذي تعلم من مسلسلات التلفزيون اساليب الجريمة المحكمة والذي بلغت به الحيلة ان يزيف مفاتيح الابواب ويلبس في يديه القفاز هربا ببصمات يديه من العيون الفاحصة ، هذا اللص الحذر كيف فأت ثقافته البوليسية ان السرقة التي تحدث وهو في نوبة الحراسة تدينه وتثبت عليه عدم الكفاءة وتدعو الى التخلص منه!! .. لو ان السرقة تمت وهو غائب او بعد اقصائه عن عمله لاقنع ذلك اصحاب البيوت بانه لا امن بدونهم .. اما ان يفعلها على هذا النحو وهو الحارس المسئول فكأنه يسمى الى حتفه بظلمه .

جنود في الظلام - لربيع مبارك :

صورة لحياة الجنود لا ينقصها الصدق .. تحسب من تنوع اسمائهم انهم يكونون فرقة اجنبية ، يجمعها شعار الاجر ، والخمر ، والنساء .. افراد مختلفون ولكن لهم سحنة واحدة .. كانهم نسخ مكررة من كتاب ..

كل الوجوه عليها مسحة من بلاهة بعد ان نعتت في الشراب .. وكل الكلمات تصدر من الشفاه بليدة ومعادة .. وكل العيون حمراء من الشهوة .. كلهم يجرون وفي جريهم لا يدرون هل يهربون من المصير المحتوم ام يقتربون منه .

لا توجد في القصة كلمة واحدة عن الحرب .. ولكنك وانت تتأمل هؤلاء الجنود تذكر الحرب وانت ترى وقودها .. وتحس ان الحرب حانة وان الشعوب تدخلها لتعربد فيها بلا عقل وبغضب الحماسة التي تصدمك من هؤلاء الجنود السكارى .

ووصول هذا الشعور اليك هو فضيلة هذه القصة . وانتقل من هذا الشعور الى جندي يفضل طريقه الى البيت الذي تنتظره فيه امرأة ليلته .. حائق لانه فقد الانتصار الذي سيباهي به زملاءه في الصباح ، وفقد المتعة .. ولكن امرأة عند باب بيتها تجذبه الى الداخل لتعوضه ما فاتته .. ويطلو له الشراب والسم .. الا صوب ان ينأى عنها ويتخلف عن فرقته .. سحقا للنظام .

ولكن الباب يقرع في اللحظة الحاسمة .. قائده هو الطارق .. وهو يأمره باسم النظام ان يسلم نفسه تهديدا لتوقيع العقاب .. ان يلبس حذاه في الوقت الذي يحل فيه القائد الموقر حذاه ليدخل في الفراش الذي كان يستعد منذ لحظة لاستقباله . ختام منظر للقصة عيه الوحيد انك تتوقعه قبل حدوثه ، ولكنك لا تتوقعه في ملل ، بل وتستطيع ان تجد على شفئك ابتسامة تشييك ان الاسلوب عادي وان الكلمات لا تحفل بالاناقة .

الانسان والزمن - لملي بدور :

قد تميل الى ان تسمي « الانسان والزمن » قصة .. وقد تكون على صواب اذا نسبتها الى نوع من الشعر الغلق .. وقد يستهويك في هذا الشعر النفس الموسيقي وحسب .. ولكنك على اي حال ستمضي في القراءة حتى النهاية .. دون ملل .. وستقف عند عبارات جميلة .. وستزعجك ايضا جمل ركيكة وكلمات مكررة تكرارا ينأى بها عن الجمال الفني .

ولكنك ستجد دائما شيئا ما يعصر قلبك ، وستعاش في اكثر من لحظة ركاب السيارة العامة وتنسى نفسك ، وتخال انك واحد منهم وانك مضغوط في الزحام ، وان صاحب السيارة يستفكك ويذكرك وجهه بوجوه المستقلين الذين تدور في فلكهم .. الذين يبتزون عرقك ، او موهبتك ، او عاطفتك .. ويتداعى الى خاطرك اكثر من معنى .. انك واحد من مجموعة تسحقها قوة ، وتستطيع هي بدورها ان تسحق هذه القوة .. ناس تحجروا .. تحولوا الى تماثيل .. ولكن التماثيل تعلم وما يكاد الحلم يلغها في رذاته حتى تنصهر وتلويح وتود ان تصاغ من جديد وتسترد حياتها الضائعة .

واحساس الكاتب « بالمجموع » وبالحبل السحري الذي يربطهم جميعا احساس مرهف يستحق التحية .

يوسف جوهر

في السوق :

مجموعة قصصية جديدة

تأليف

محمد ابو المعاطي ابو النجا

منشورات دار الاداب

الناس والحب

بقلم محمد إبراهيم أبو سنه

\*\*\*

يضم العدد الماضي من الاداب عددا لا بأس به من النماذج الطيبة. وتلتقي مع عدد من اصدقائنا شعراء الشباب الذين يؤكّدون كفاءتهم لحمل مسئولية التقدم بالتجربة الجديدة في الشعر العربي الحديث ، والذين يطرحون كسلهم بعيدا من متابعي هذه الحركة سيديرون دون ريب الظواهر الجديدة التي تحمل التأكيد الحاسم على ان صرخات الياس والتشاؤم من بعض النقاد لم تكن أكثر من عجز عن التفاعل مع الطلائع الجديدة في حركة الشعر الجديد . وقد حكم النقاد بموقفهم من الشعر الجديد واتهامهم له بالجمود على انفسهم هم بالتخلف وتحجر اذواقهم. والظواهر التي تحملها قصائد العدد الماضي من الاداب لا تتسم كلها بالاجابية فهناك بعض الظواهر السلبية ايضا ولكن ذلك لا يؤخذ الا دليلا على ان كل مرحلة من مراحل التقدم تطرح مشاكلها في محاولة جادة لحلها . والظاهرة الاولى في هذه القصائد هي محاولة بعض الشعراء استحداث اشكال درامية وتفرغ اللحن الاساسي الى درجات منسجمة مع طبيعة التجربة . فهناك محاولة سعدي يوسف في حكاية في فصل واحد . ومحاولة ناجي علوش في قصيدة العاصفة المدهمة . وايا كانت درجة التوفيق في هاتين المحاولتين فهما تحملان بشيرا باخلاص الشعراء الشباب لآطار القصيدة الحديثة . والظاهرة الثانية هي الوصول بالتعبير الشعري عن القضايا القومية الى مرحلة المعالجة الفنية التي تحفل بالصورة واللفظ والإيقاع وتامل الأبعاد الحقيقية للموقف الانساني بدلا من التسليح السياسي لمثل هذه القضايا ومن هنا يبدأ الفن عمله الحقيقي . والى جانب هاتين الظاهرتين تلوح ظاهرة سلبية ولكنها تأخذ في التناقص هي ظاهرة الاستطراد في القصيدة المحدودة الطاقة . مما يجعل التسريح مهلهلا قابلا للتمزق السريع . والان الى القصائد .

الصبار - فواز عيد :

تفتح الصور الشعرية على مدار هذه القصيدة ذات الحركات الأربع متحالفة مع إيقاع متنوع لتعطي هذا الحس الذي يعذب الشاعر بالصياغ وعيب الحركة الدائرة حول الهدف . ويتخذ الصبار رمزا عقيما لمأساة قائمة تغتات من دماء رفاقه . والحركة الثابتة كانت جذيرة بأن تكون افتتاحية القصيدة لا سيما وانها تصور مشهد مفاجأة الفاتحين فلم يشمر الا بالخيول تموج في المرات . ولو جاء المقطع الاول بمسد الثاني لكان النمو في القصيدة طبعيا صاعدا . وقد لا يحب القارئ قوله :

فأشرق الف جرح .. كنت ملقى للسيوف تنوشني

قد لا يحب القارئ كلمة « اشرق » هنا بالذات . لان الجراح التي تشرق اذا قبلنا هذا المعنى هي جراح الشهيد الذي خرج للدفاع بحماسته الذاتية ولكن الجرح هنا جرح المدهمة الفادرة من الفاتحين فهو جرح العدوان لا جرح الشرف . ولكن القصيدة تنجح في اختيار رمز الصبار لهذا الجود الذي تفصح عنه القصيدة وينجح اللحن المليء بالشجن ليعبر عن الاسى الذي يعصر لؤاد الشاعر وهو يرى رفاقه يعبرون فرادى .

مردم من هنا . وجررت في الساحات اقدمي

فرادى عابرين تبعتم خطوكم تبعتم خطوي

الدامي .

ولعل الشاعر صادق الرؤيا حين يصور ان ذهاب ريح رفاقه انما هو نابع من هذا التمزق وهذا العبور دون الانحدار والمواجهة والاصرار. وان كان اختيار بحر الوافر اللين قد خفف كثيرا من حدة الشاعر

التي تلوح وراء ابيات هذه القصيدة الموفقة .

ثلاث قصائد - محمد عفيفي مطر :

يحاول القارئ لقصائد الشاعر محمد عفيفي مطر ان يسر وسط هذه الغابة الكثيفة الملتفة الاغصان من الصور الشعرية على نبع تشرق فوقه الشمس . حتى يروي ظما الرحلة المجهدة احيانا مع هذا الشاعر والجميلة احيانا اخرى . وتتفاوت المناطق في هذه الغابة فهي حينما تصل في كثافتها الى حد الظلام المطبق وقد يعود القارئ غير المستعد للمخاطرة ولا يتابع الرحلة الا المفامر العنيد . وقد يفاجئه الشاعر بهذا السحر الذي تدخره الغابات عادة لشعاقها المفامرين ولكنه ايضا قد يعود بالامناء وحده وقد فقد حتى حماسه لمثل هذه المحاولات في مجاهر الشعر الحديث . والقصائد التي يقدمها الشاعر اليوم من تلك القصائد التي يجد فيها الضوء مكانا لخيوطة اللهبية . ففي القصيدة الاولى تنهمر صور. حادة قاسية لتصور نموذجا بشريا غريبا . انش وصلت القروح الى مفاتيح الحياة في جسدها الرحم والثدي الرحم هذا المدخل الابدي للوجود والثدي الوعاء الطبيعي لاذاء الطفولة . انها صورة على جانب من القسوة التي يصبب الفسي في تقبلها . هل انتهى الشاعر حقا الى فساد البنية والارض وانتهى الى العقم الشامل في الوجود . ان الشاعر الذي التقط هذه الصورة من القرية والتي قد تكون جزئية في اطار التجربة الانسانية قد ادبى الا ان يمنحها صورة الشمول الوجودي بهذه الصور المتعاقبة المليئة بالتوتر . ولكن القصيدة الثانية تفتح صدرها لمعنى اخر من معاني الوجود يتنافى تماما مع القصيدة الاولى . انه يستحث البشر ليدركوا امكانياتهم العظيمة لتصحيح اوضاع العالم . وهو يستخدم اسطورة بروميثوس استخداما غاية في الجمال. وفي القصيدة الثالثة تعود الغابة الى الظلام بخيلة بأسرارها ولكن هذه القصيدة الثلاثية من اكثر قصائد الشاعر توفيقا ودلالة على مقدرته الشعرية الكبيرة .

مقدمات - سيد احمد الحردلو :

يفصح الشعر في هذه القصيدة عن اولى دعائمه الخالدة الانسجام والتوافق . وكما اراد الشاعر لقصيدته ان تكون موضوعا لمقدمات الحياة التي تفاجئها حوادث القدر الفلاب فان القصيدة قد اتخذت من اسلوب التركيز الشديد اسلوبا موفقا لها . فهي متكاملة بشكل حقيقي. وهي صورة لتلك اللعبة القاسية التي تمارسها الحياة والتي قد تكون المعادفة هي سيف القدر المرفف في هذه اللعبة . المصادفة أو التدبير الاعمي الذي يوقع رسالة العاشق في يد خادم القصر فيدفنها فسي سلة المهملات والقصيدة التيمسية التي ظلت بلا نهاية لان شاعرها دهمه الموت . الحوار الذي يبدأ بين العشاق ثم تنفجر القنبلة . كل هذه المصادفات القاسية نجح الشاعر في تقديمها باداء شعري جميل . وكادت المقطوعة الثالثة ان تكون حدثا شعريا في القصيدة لولا هذا البيت :

وحين مد يده ليهتك الازار

والشاعر يسعى الى ان يعطفنا على موقف هؤلاء العشاق والشعراء الذين لا تمهلهم الدنيا ليطموا ما بناوا . ولكن الشاعر في هذا البيت لا يحظى بعطفنا امام مشهد « هتك الازار » وهو كما يعلم مشهد غير مريح للقارئ . ان القصيدة كلها تنطوي على موقف صديق للحياة وكان الشاعر يستطيع لو تمهل قليلا ان يعثر على كلمات اخرى لهذا البيت لتكون قصيدته في النهاية جذيرة بالاعجاب الذي تستحقه .

حكاية في فصل واحد - سعدي يوسف :

محاولة جديدة يؤكد بها الشاعر قدرة الشكل الحديث على نقل الحوار الدرامي وتؤكد قدرة الشاعر ايضا على اضافة شيء جديد . وهو يتوابع فيسعي مسرحيته حكاية من فصل واحد . ورغم ان القصيدة لا تقدم حدثا دراميا واضحا بل هي تصوير لموقف مليء بالحماس والصراع لا يلوح الا من خلال عبارات عامة عن التطور والمصادفة فسي



## العاصفة المدهامة - ناجي علوش :

يحاول الشاعر في هذه القصيدة ان يمر في شكل غريب من الاوبريت عن احساس عميق بمأساة قضية فلسطين . وهو يلجأ الى زحمة الاصوات التي استعار لها الادوات الموسيقية مثل الدبكة والتويست ، ليؤدي في النهاية بهذه الحركة الفنية الى تقديم حدث درامي بسيط . وتبدأ القصيدة بالحصرة ثم يقبها الاسف والندم واللاجئ . وتعود الحصرة ولكن النادي يهتف بخلافة ان يهبوا ليحطموا الصخور ويحرروا النهر العظيم الذي يبحث عنهم ويتم النصر وتتجمع العزيمة في هذه الازوجة الشعبية :

جيناك يا باب الخليل  
جيناك والدما تسيل  
جيناك يا باب العمود  
جيناك نذبح اليهود

ويرى الشاعر ان تحرير النهر وفتح الطريق امامه الى البيوت الغريبة سيقتل الخصب والنماء داخل هذا المسكر الطاعوني المسمى اسرائيل . وتبدأ محاورة عقيمة تتحدث عن رحيل اليهود عن مدينة هجرتها المياه .

يا جان  
قد يشئت  
فهذه المدينة  
لم يبق فيها ماء  
يا جان فلنشرب من السماء

ثم تعود الدبكة في آخر القصيدة محملة بالفرح والابتهاج بالنصر الدرويش . هذا الحائر بين ماض فارغ ومستقبل عقيم . لا يفني العالم والحدث في هذه القصيدة بسيط والقصيدة ناجحة على مستوى انها اوبريت غنائية وليست قصيدة تحمل مماناة كبيرة في استخدام الصورة الشعرية وتركيز العبارة وحشد الرؤية ولكنها تتألق في تمييز غنائي راقص .

## الجدوع - حسب الشيخ جعفر :

تصور هذه القصيدة هذا العالم الاجوف الذي يدور في شواطئه الدرويش . هذا الحائر بين ماض فارغ ومستقبل عقيم . لا يفني العالم بوجوده ولا يفقره بعدمه . وربما كان الشاعر على وعي بان ظاهرة الدرويش هذه قد كانت انعكاسا متبدلا لحالة الانحطاط الفكري التي مر بها مجتمعا وهي مجرد انعكاس لا اكثر وليست ذات دور فعال في التقدم او التخلف وهذا بالضبط ما جعل الشاعر يصفه بانه مجرد جذع نخلة متجرد عقيم والشاعر ينكر نوره وتأثيره حتى ليقول :

لا شيء غير كومة العظام  
وجرة مكسورة تفور بالظلام  
ثم يعلن عدم تأثيره :  
فليس من ثمالة في القدح  
وليس من طعم على الشفاه واللسان  
من فرح او ترح  
يا قاعدا مسافرا .  
ثم يسخر منه :  
ما نفع ان تمسك بالفرصة او تفوت  
ما نفع ان تعيش او تموت .

وملاحظتي على هذه القصيدة انها مجرد تقديم من الخارج لشخصية الدرويش . هذه الشخصية الشرقية السمات دون محاولة لتفهم هذا النموذج من الداخل . انها لا تنسج لنا عالم الدرويش واحلامه ورؤاه وهي ظاهرة وان استخف بها الشاعر حتى كاد ان يلحقها بالهباء والعدم الا انها ظاهرة من ظواهر الانحطاط الفكري بمعنى انها تفرس جذورها في الواقع ولكن الشاعر يكتفي بالتعليق ومهاجمة الشخصية وان كانت

الحياة التي تضع خمسة اشخاص في خمسة امتار وتضع لصا في دار تسع خمسة ملايين . ولكن القصيدة حافلة بامكانيات شعرية هامة . والحوار يقدم عددا من الافكار ولكنه لا يلور بلورة كاملة فكرة واحدة منها الا فكرة التصحبة الى النهاية . والحكاية تبدأ باحتمال هو ان خمسة اشخاص يعيشون في خمسة امتار . ويتربع لص واحد في دار تسع لخمسة ملايين . وهذه المفارقة الاحتمالية موجودة فعلا ولو انطلق منها الشاعر كواقع فعلي في العالم لاحسننا بقدرة اللغة قد تضاعفت لتعطي الاحساس بالاصرار في مواجهة البطش والاضطهاد بدلا من ان يضع قد التقديرية كمقدمة لكل الامكانيات السعيدة لتغيير العالم . وقد توصل الشاعر بثقافته وحسنه الشعري الى ان العالم لا تسيطر عليه المصادفة وحدها به القانون العلمي . يقول مخاطبا الطاغية :

قد ينقلب الكاس  
قد ينقلب الرأس  
فعلا قد تنقلب الصورة  
فتراك وراء القضبان  
تصفى امام السجنان  
وستنقلب الكاس  
وستنقلب الصورة  
فالعالم ليس بناعوره  
غامرت ، ولكن العالم  
علم ، لا اسطوره  
تاريخ العالم لا يهزم  
حتى لو شوهت الصورة  
والنبي لا يهرم

بهذا الادراك نفذ الشاعر الى الحقيقة . ولكن هناك هذا الصوت الغامض الذي تطلقه الجوفة تحكي قصة غصن صغير نزل الى الفرات يشرب من مائه فجرفه التيار . ولا ادري ان كان الشاعر يعني بهذا الغصن الاستعجال في تحمل مسئوليات الحياة ام يعني به هذا الرجل الطاغية الذي لن يلبث حتى يجرفه تيار الحباب ام يرمز بها الى تفاهة هذا السجنان والطاغية . والمعنى يظل غامضا رغم ذلك . ويرفرف الشعر باجنية الاحلام حين تطلق الابيات لتحمل ذكريات هؤلاء الناضلين السجناء وامانيهم وخاصة هذا الصوت الثالث :

فوق قبري حمامه  
تبنتني عشها فوق قبري علامه  
سعة  
يا حمامه  
يا اغاني تهامه  
حين ياتي الربيع باوراقه المزهره  
فاتركي لي علامه  
انقري فوق قبري وغني تهامه  
واحملي يا حمامه  
خوصه . احمليها اليها  
واتركيها لديها علامه

وهذا المقطع يشير الى قرب رحيل هؤلاء الناضلين وتضحياتهم بالحياة من اجل الحياة ايضا ويختتم الشاعر قصيدته بهذا التساؤل . لن نطيل الحكاية فلنقل قد فهمتم ولتقولوا :

## واين النهاية

والجواب في يد الشاعر ولكنه تركه في منتصف القصيدة حين قال ان العالم علم لا اسطورة . ومع هذا فلا يسع الانسان الا ان يسعد بهذه القصيدة وبامكانيات الشاعر الفنية .

واللعب النادرة الثمينة . هل ستقدم له السعادة البريئة المجذولة من صفائر البرسيم وسعف النخيل ام تجدد خواطره الملحة بالانتحار :  
اهجر هذا الغاب . هذا الحزن هذا الخوف هذا الزيف اغتصب النهاية .

ان خلاصه وامله ياتيه من هذا السمك البني الذي قد يكون رمزا للجنس او الحب بشكل عام :  
لولاه

هذا السمك البني في عينيك  
غذائي الوحيد ، خبزي وسط وحشة الجزيره  
لمت جوعا يا عزيزتي

وهذه القصيدة تعد من القصائد التي لمعت فيها الصورة دورا اساسيا في خدمة فكرة الشاعر . ولولا ان تفعيله الرجز مستعمل قد عانت من القلق والتقلب والظهور والاختفاء والتشرد والمسخ في بناء هذه القصيدة لكانت نموذجا طيبا للغاية لبناء التجربة في القصيدة العربية الحديثة .

نحو ارم جديدة - فؤاد الخشن :

تعيد هذه القصيدة الى الوجدان تجربة الشوق المتصل للوصول الى المدينة الفاضلة ويوتويا طالما سعدت بالفناء لها احلام الشعراء الرومانتيكيين . وتستخدم القصيدة اسطورة ارم ذات العماد التي بناها شداد بن عاد في الزمن القديم من ذهب خالص وتقول الاسطورة بانها تطوف الدنيا وصاحب الحظ السعيد من تلقاه هذه المدينة الذهبية في طوافها . وهذا التمني الذي يبدأ به الشاعر القصيدة لا يخرج بالعلم عن منطقة المثل المجرد الغامض . وبدلا من تنمية دور الارادة البشرية ودور العلم في بناء مدينه جديدة فاضلة فان الشاعر يمضي في القصيدة الى النهاية شاعرا بالاسى من اجل رفاقه الذين يتحنون الابدية :

جيل يمزقه القلق  
يتحدى بمدى العقل فضاء الانهاية  
يقرع الباب سؤالا يتحرك  
في دجى النفس التهافا  
يتمزق  
في دروب الكشف

ولا تلعب الاسطورة الدور الاساسي في مثل هذا الموضوع فالشاعر يبنى الموضوع والتجربة على الارادة البشرية بينما تنزع الاسطورة الى تصوير احلام الحظ السعيد . ومن ناحية اخرى فان الشاعر كان يستطيع ان يركز بصورة تمكن القصيدة من الاداء الفعال بدلا من الاستطراد الذي يربح الشاعر ويتعب الشعر وتؤكد اللفه والابحار اللذان استخدمهما الشاعر قدرته على الوصول في شعره الى درجة اعلى بكثير مما وصل اليه في هذه القصيدة . واخيرا تحياتي لاصدقائي الشعراء متمنيا لهم حظا سعيدا مع تجاربهم المقبلة تحية للشعر والشعراء .

محمد ابراهيم ابو سمحه

## في البحرين

تطلب « الاداب » وكتب « دار الاداب »

من  
الشركة العربية للوكالات والتوزيع  
شارع المتنبى

اللفه الجميلة التي استخدمها طبعه للنهوض بهذه المهمة . وكذلك فان القصيدة قد طالت بلا مبرر ولو حاول الشاعر ان يركزها فسي اداء شعري مؤثر لجاءت في نصف حجمها . ونفس الشاعر قوي ولقته سهله وصوره جميلة ولولا هذه الهنات لجاءت القصيدة اجمل مما هي بكثير .

العقم - عبده عثمان :

تبدأ القصيدة بهذا التشبيه الثقيل « كان النجم كمحتضر » ثم يواصل الشاعر جهوده لرسم صورة رومانتيكية باهتة .  
والافق جناز والليل ضريح  
والشط يباب .. الخ.

هذه الصورة التي يضمها الشاعر كمقدمة واطار لحدثه يمكن التخلي عنها بل يجب التخلي عنها لانها لا تضيف الى القصيدة بل تعطل تأثيرها . اما حدث القصيدة او التجربة فهو تساؤل مسرف في الحزن والجزع :

خذني يا بحر الى مناي  
هيني قطعة ارض لم تعرف

فهو الهرب اذن بدلا من تفهم الواقع الذي يعيش فيه ويرد البحر معتبرا عن تلبية هذا الطلب ويعنى عليه قدره النفس الذي اخره حتى جاء مع القرن العشرين ثم يتساءل الشاعر ان كان يجب عليه ان يعرض حسامه كبروتس . وليس ثمة شبه بينه وبين بروتس اصلا فبروتس بعض بنان الندم لا الحسام لانه قتل قصير فماذا فعل شاعرنا ليندم وليست جريمته هو انه عاش في هذا القرن المشؤوم . وينتهي الشاعر من تمزقه الى حقيقة يتوج بها قصيدته :  
فالارض امرأة عاقر  
راحت تشكر عقم الامطار .

والقصيدة مسرفة في التعميم الى حد يجعلها خالية من التأثير . وتعبيرها مألوف وليس به ادنى محاولة لخلق صورة جديدة كما يستعمل بعض الكلمات التي لا تخدمه بل تسيء اليه مثل كلمة الطين في هذا البيت :

اضرب لكن الماء ثقيل كالطين

فالطين هنا ثقيلة كمعناها تماما . والحقيقة ان الشاعر يملك القدرة على تنمية قدراته الشعرية ويستطيع ان يكتب القصيدة الجيدة لو تخلص من هذا التعميم في التجربة وفصل ان يبذل جهدا مخلصا من اجل الشعر . فالفن هو الشيء الوحيد الذي لا يضع فيه الجهد عبثا ولا يبقى من الفن شيء اذا لم يمنح بسخاء وطواعية هذا الجهد وهذا الاخلاص .

السمك البني والجزر الملونة - يسرى خميس :

تورق الصور الشعرية في هذه القصيدة لا لتكون كساء زاهيا لتجربة نصيرة متماسكة وفنية بل لتنسج لحاء التجربة وتجري الالوان في عروق هذه الشجرة الناصجة . وتبدأ القصيدة بهذه الحركة النشيطة المرحية حيث تحل بالشاعر السعادة الغامرة وهو يستسلم للتيار الذي يجرفه : ليسلمه الى عالم يضج بالاسرار والالوان والملاعب الخضر وفي الحركة الثانية ندخلنا القصيدة الى صميم هذه السعادة العميقة التي عرفها الشاعر والتي تلي الحدود في عالمه لتغمره بها بزرقة داكنة عميقة حتى لتكاد السعادة تخيفه :

الزرقة الداكنة العميقة

الزرقة الداكنة العميقة

تحتي وفوقي زرقه داكنة عميقة

ان التكرار هنا مصدره رغبة الشاعر في الايحاء بالشمول الذي يفرقه ويخيط به شمول هذه الزرقه او هذه السعادة او هذه الحرية لاو هذا الانفساح السعيد ولكنه لا يلبث ان يقلق فهل ستغور به المياه نفوس الى الصخر والحقيقة ام ستدفع به الى جزر الطفولة والاساطير

## حركة التحرر الوطني اللبناني

- تنمة المنشور على الصفحة ١١ -

بطاقات ثورية عربية وعالمية ضخمة كانت فيها حركات التحرر الوطني الافرو اسيوية تتعاضد وتحقق انتصارات رائعة ، وكانت مصر قد خرجت من معركة قناة السويس ظافرة ، حتى صارت مركزا من اهم مراكز الكفاح التحرري لا في بلاد العرب وحدها ، بل في القارتين الناهضتين جمعا . لذلك سجل المؤتمر الثالث هذا نجاحا باهرا في معالجة قضايا الثقافة والادب في ضوء الاحداث العربية والعالمية ذات الصلة بكفاح شعوبنا ضد الاستعمار والاستعمار الجديد .

وفي هذا المؤتمر شارك ادباء لبنان بمثل الحيوية الكفاحية نفسها في ما سبق من مؤتمرات ، وشاركت بابرار اهميته صحافة لبنان الادبية ( مجلة « الاداب » ) للدكتور سهيل ادريس ، ومجلة « الثقافة الوطنية » ( ) .

- ٨ -

اثناء معركة قناة السويس ضد العدوان الاستعماري الصهيوني المثلث ( نوفمبر ١٩٥٦ ) ، فتح الكتاب اللبنانيون الوطنيون جبهة كاملة في لبنان تضامنا مع الشعب المصري وثورة ٢٣ يوليو وقيادتها المناضلة . لقد تنادوا الى اجتماعات في دار مجلة « الاداب » حضرها كتاب وفنانون من مختلف البلدان العربية ، ووجهوا الى جميع الكتاب والمثقفين والفنانين في جميع انحاء العالم نداء يطلبون منهم تأييد القضية العربية المتمثلة يومئذ بقضية مصر المكافحة ضد العدوان ببسالة مشهودة ، وتابع الكتاب اللبنانيون الدعوة الى نصر الكفاح المصري بكتاباتهم في الصحافة اللبنانية السياسية والادبية .

- ٩ -

وثب الشعب اللبناني ، عام ١٩٥٨ ، وثبة وطنية تحررية مسلحة ضد مبدأ ايزنهاور والحكام الذين ارادوا يومئذ ربط مصير لبنان بارادة الاستعمار الاميركي وقواعده العسكرية واحلافه الحربية العدوانية . كان الادباء اللبنانيون الوطنيون ، طوال شهور الوثبة هذه ، في قلب المعركة مع شعبهم ، يشاركون بالسلح والاقلام والاذاعة الخاصة بالحركة الوطنية ، وكان بعضهم يكتب يوميا في الصحافة اليومية المؤيدة للوثبة ، يعكسون مطامح الحرية في جماهير المعركة ، وينثرون اذهان المناضلين بالوعي ويشمدون سواعدهم للثبات .

كانت جماهير المعركة تطالع كل صباح كلمات الوطنية

الواعية من اقلام : سهيل ادريس ، منير بعلبكي ، احمد سويد ، امين الاعور ، محمد النقاش ، كامل العبد الله ، محمد عيتاني ، محمد دكروب ، حسين مروة وغيرهم ، وكان الكاتب المفكر المناضل كمال جنبلاط على رأس جبهة مسلحة من جبهات المعركة في منطقته .

لا بد من القول اخيرا ان الاسماء الادبية التي ذكرت خلال هذا التقرير ، لم تذكر الا على سبيل المثال ، فهناك اسماء غيرها كثيرة يصعب حصرها .

- ١٠ -

في السنوات التي انقضت حتى الآن من الستينات ، دخلت حركة الادب في لبنان عوامل جديدة ، في ظروف التطور الجديد الذي بلغته حركة النضال التحرري العربي ، اذ تداخلت في هذا النضال مرحلتا التحرر الوطني والتحرر الاجتماعي ، وحدثت تحولات اساسية في التفكير العربي تبعا للتحولات الثورية في كل من الجمهورية العربية المتحدة والجمهورية العربية السورية ، والجمهورية الجزائرية المستقلة ، وجمهورية ١٤ تموز العراقية ، وثورة اليمن الجمهورية ، بالاضافة الى تطور حركة التضامن الافرو اسيوي والبلدان النامية في القارتين الناهضتين ، وقضية فيتنام الياسلة في كفاحها العدوان الاستعماري الاميركي السافر ، وتطور التضامن العالمي في سبيل مناهضة العدوان ومن اجل حرية الانسان وسلام العالم وصيانة الحضارة البشرية .

لقد اتجه الادب في لبنان ، خلال هذا التطور كله ، الى الالتزام بقضايا الانسان المصيرية الكبرى ، وانضوى الى الدفاع عن هذه القضايا كثير من الكتاب والشعراء الموهوبين والبارزين ، نذكر في طليعتهم الشاعر ادونيس . لقد نال عقيد المؤتمر الثالث للكتاب الاسيويين الافريقيين في بيروت عاصمة لبنان ، نوعا من الترحيب الاجماعي لدى الكتاب والمفكرين والمثقفين اللبنانيين ، ونالت اللجنة التحضيرية اللبنانية المعونة والتأييد من مختلف الاوساط الفكرية والادبية والثقافية والصحافية في لبنان . وليس تأييد الدولة اللبنانية ومساعداتها الهامة في سبيل عقد المؤتمر في عاصمتنا ، الا انعكاسا لهذه الحقيقة التي نذكرها باعتزاز .

ان المؤتمر الثالث للكتاب الافريقيين الاسيويين ، بانعقاده في هذه العاصمة الجميلة العريقة ، سيزيد من توثيق اللحمة الروحية بين قضايانا المصيرية المشتركة ، وسيفتح آفاقا مشرقة لانتصارات ادبية وفكرية وثقافية مستمدة من انتصارات شعوبنا في سبيل الحرية والسلام والتقدم .

حسين مروة

# وقائع المؤتمر الثالث للكتاب الأفريقيين الأسويين

- تتمة المنشور على الصفحة ٨٢ -

\*\*\*

الاستعمار والصهيونية وحولها الى قاعدة للبش والعدوان والتوسع ومنطلقا للتغلغل الاستعماري الى قلب القارتين الافريقية والاسيوية ، عليهم ان يكافحوه في فيتنام ، وفي انجولا ، وفي عمان ، وفي البحرين ، وفي الجنوب اليمني المحتل .

ايها الاخوة

ان كفاحنا من عمان لا يهدف الى تحقيق الحرية السياسية وتصفية الوجود الاستعماري بركائزه وقواعده ومفاهيمه ، ولكنه يهدف ايضا الى تحقيق العدالة الاجتماعية الهدف الرئيسي لكل الشعوب ، وهو لن يتخلى عن واجبه هذا مهما كلفه من خسائر وتضحيات واننا لنماهدكم بان نجعل من عمان مقبرة للاستعمار البريطاني وبقايا الامبراطورية الدمية العجوز . وبهذه المناسبة يجب ان ننذكر شهداءنا الابطال ، شهداء الحرية والحق في كل افريقيا واسيا . واني لادعوكم بان نفق دقائق صمت حدادا على هؤلاء الشهداء واطمئنهم بالذكر الابناء الثلاثة للسيد عبد القوي مكاوي ، امين عام جبهة تحرير الجنوب اليمني المحتل الذين فتكت بهم يد الغدر والخيانة والتامر الرجعي في عدن .

وفي ختام كلمتي اوجه باسم الشعب العربي فسي عمان الشكر العميق الى اللجنة اللبنانية لمؤتمر كتاب افريقيا واسيا والى رئيسها المفكر ورائد الاشتراكية الاستاذ كمال جنبلاط والى لبنان حكومة وشعبا على تكرمهم لنا وحفاوتهم بنا متمنين للشعب العربي الشقيق في لبنان كل خير وتقدم وازدهار .

## كلمة وفد الشارقة

ايها الاخوة كتاب اسيا وافريقيا ،

تحية طيبة وبعد ،

يسرني ان اجتمع معكم في هذا المكان المبارك بهذا البلد المضياف لنبحث سبل تحرير الانسان من قبضة الاستعمار والامبريالية ليحيا على هذا الكوكب حياة تليق بالانسانية جميعا .

ايها الاخوة كتاب اسيا وافريقيا ،

لقد جئت الى هنا ممثلا لبلدي الشارقة ، التي تقع على الخليج العربي والتي هي جزء من عمان والتي يجثم الاحتلال البريطاني على صدرها منذ سنة ١٨٢٠ ، عندما حشد اسطولا ضخما لتسلب به حريتنا بصورة انتقامية وحشية ، حتى ان هذا الاسطول حرق احدى مدنا ، واسمها « رأس الخيمة » ثلاث مرات .

ان بريطانيا بعد ذلك قامت بعزلنا عن العالم كله ، وقامت بتنفيذ مخطط رهيب استخدمت فيه : أرضنا ، وبعرنا ، وجونا ، كقواعد عدوانية ضد كل حركة تحرر في بلادنا ، أو في البلاد المجاورة .

ايها الاخوة كتاب اسيا وافريقيا ،

لقد تشرفت بحكم بلادي سنة ١٩٥١ ، وكانت بلادي وقتئذ لا يحيم عليها ظلام الجهل لان بريطانيا التي احتلت أرضنا منذ ١٨٢٠ لم تفتح مدرسة واحدة ولم تبني مستشفى واحدا ولم تقيم باية خدمة اجتماعية للشعب .

ولذلك فقد وجدت ان واجبي الانساني يقتضيني القيام بنهضة شاملة للبلاد ، وبالفعل قمت - في حدود موارد بلادي - بانشاء المدارس والمستشفيات ، ومحطات التجارب الزراعية ، وبناء ميناء بحري ، وادخال الكهرباء ، والماء النقي ، الى المدن والقرى .

ولقد انزعجت بريطانيا كثيرا من برنامج الاعمار هذا ، فكشرت عن انيابها وبدأت تلقي في وجهي بالتهديد تلو التهديد بغلبي من الحكم او نفي من بلادي ، ولكنني لم أبال بتهديداتها ، لان الشعب كان

محتاجا الى تلك الخدمات ، وكل تقصير في ذلك ، انما هو جريمة في حق الانسان وكرامته .

ايها الاخوة كتاب اسيا وافريقيا ،

لقد جاءت بعد ذلك قمة النزاع بيني وبين بريطانيا في سنتي ١٩٦٤ - ١٩٦٥ عندما ادرت جامعة الدول العربية ، وعلى رأسها الجمهورية العربية المتحدة والعراق ، ان تمد لنا يد المون المادي والفني ، وهنا ثارت بريطانيا ، وجاءني وزير الدولة البريطاني جورج طومسون في مايو ١٩٦٥ وهددني وهو يزورني في بيتي بالشارقة بالخلع والنفي ، اذا أنا لم ارفض المعونة الاخوية المقدمة من الدول العربية ، ولكنني رفضت انذاره هذا رفضا باتا وحاسما من وحي ضميري ، الذي كان يتالم من الصورة ، غير الانسانية ، التي كان عليها شعبي والذي هو في أمس الحاجة الى برنامج ضخم للاعمار المقدم من جامعة الدول العربية .

وبالفعل ، ايها السادة ، لم يمض سوى شهر واحد على تهديد الوزير البريطاني لي ، حتى ارتكبت بريطانيا اشد جرائمها ، فلقد اختطفوني ، وفي وضح النهار ، وذهبوا بي على متن طائرة حربية الى البحرين ، ولقد استطعت ان اغادر البحرين الى القاهرة بعد ذلك ، لافصح الاعيب الاستعمار ولكي اتادي بحرية بلدي بكرامة الانسان في بلدي .

ايها الاخوة كتاب اسيا وافريقيا ،

لقد اقامت بريطانيا - بعد عزلي ونفيي - حاكما عميلا لها في الشارقة ليساعدها على تنفيذ ظلمها ، واضطهادها لشعب الشارقة ، بقوة الحديد والنار ، وبالفعل فان بريطانيا تمارس الان اشد انواع القسوة والتعذيب ضد شعب الشارقة ، ولقد زجت بالكثيرين منهم في السجون ، كما انها كسرت اقلام الشعراء والكتاب الاحرار ، كما قامت بتوسيعات هائلة في قواعدها العدوانية البحرية والبرية والجوية وذلك على ارضي المقدسة في الشارقة وكل ذلك على حساب حريسة المواطن العربي في الشارقة .

ايها الاخوة كتاب اسيا وافريقيا ،

اني من هذا المنبر المقدس اناشدكم ان تتركسوا اقلامكم الحرة في سبيل تحرير الانسان من الظلم ومن الفاقة ومن الجوع والمرض . ان الانسان في بلادي يستحلفكم ان تتيبنوا مدى الهوة التي افقاه فيها الاستعمار البريطاني ، ان الانسان في بلادي لا يطالب باكثر من حقه في الحياة الحرة الكريمة ، انه يطالب بحقه في الحرية ، وبحقه في الرغيف ، وبحقه في الدواء .

اخواني كتاب اسيا وافريقيا ،

واخيرا وليس اخرا اشكركم لحسن استماعكم الى كلمتي وارجو ان تظل صرخة الشارقة وقضية تحريرها حية في ضمائركم الحرة تبعث فيكم روح الكفاح من اجل حرية الانسان .

كما انني اكرر شكري للبنان شعبا وحكومة على اتاحتها هذه الفرصة لمؤتمرا والسلام عليكم .

كلمة رئيس وفد فيتنام الجنوبية للكتاب

اسمحوا لنا قبل كل شيء ان نعرب عن سعادتنا بان نكون هنسا بينكم . واني باسم الكتاب والشعراء اعضاء اتحاد الكتاب والفنانين في فيتنام الجنوبية ، اود ان ازجي اليكم اصدق تحياتنا واعمق مشاعر التضامن القوي .

واسمحوا لنا كذلك بان نعرب عن تحياتنا القلبية الى الكتاب اللبنانيين الذين اسهموا بقدر كبير في التحضير لهذا المؤتمر ، ومن

ثم في خلق ظروف ملائمة لهذا الاجتماع الودي . واسمحوا لنسأ  
بواسطتهم أن نزجي الى شعب بيروت ولبنان المضياف التحيات القلبية  
من جانب كتاب وشعراء فيتنام الجنوبية الذين يناضلون كفأ لكثف مع  
مواطنيهم ضد المعتدين الامبرياليين الاميركيين .

ايها الاصدقاء الاعزاء ،

نحن هنا بينما لهيب الحرب التي اشعلها الامبرياليون الاميركيون  
تناجح في وطننا . والامبرياليون الاميركيون يشنون كما تعلمون جميعا  
حربا عدوانية بشعة في فيتنام الجنوبية ، محتولين استعباد شعب فيتنام  
الجنوبية ، وتخليد تقسيم فيتنام ، وجعل فيتنام الجنوبية قاعدة  
عسكرية ونمطا جديدا للمستعمرة الخاضعة للاستعمار الجديد ، وقاعدة  
وثوب للهجوم على جمهورية فيتنام الديمقراطية والمسكر الاشتراكي ،  
ولاكتساب الخبرة لقمع حركة التحرير الوطني في كل انحاء اسيا  
وافريقيا واميركا اللاتينية .

ان الامبرياليين الاميركيين - منذ منتصف عام ١٩٦٥ على الخصوص -  
في محاولتهم انتشال انفسهم من حماة الهزيمة ، ارسلوا قواتهم بالجملة  
الى فيتنام الجنوبية . وبالأشتراك مع جنود الحكومة العميلة ومتطوعي  
البلاد الدائرة في فلك الولايات المتحدة واشتبكوا في حرب دامية ضد  
شعبنا . ان ثمة الآن في فيتنام الجنوبية ما يقرب من ٤٢٠,٠٠٠ جندي  
اميركي ، فضلا عن عشرات الالوف من جنود الاسطول السابع الذي  
يطوف بشواطئ فيتنام والقواعد الاميركية في تايلاند واليابان وجوام  
وغيرها . ان الامبرياليين الاميركيين وهم ماضون في تنفيذ خطتهم الخبيثة  
التي تهدف الى تعيد طريقهم العدوانية بعظم ولحم الآخرين ، قد  
أجبروا حكومات تايلاند وكوريا الجنوبية واليابان واستراليا ونيوزيلاند  
وغيرها على ارسال قوات واسلحة الى فيتنام الجنوبية وعلى السماح  
باستخدام أراضي هذه البلاد للحرب العدوانية . وقد أصبحت تايلاند  
قاعدة عسكرية اميركية وقاعدة جوية استراتيجية تقلع منها يوميا  
الطائرات الاميركية من كل نوع . بما في ذلك الطائرات ب - ٥٢ حاملة  
القنابل لالقائها على فيتنام الجنوبية وفيتنام الشمالية ولاوس . كما  
ان اليابان - بما فيها من قواعد مثل اوكنواوا واجازاوارا - أصبحت  
كذلك قاعدة لحرب العدوان الاميركية في فيتنام الجنوبية .

ان الامبرياليين الاميركيين قد شنوا - بالاسلحة ووسائل الحرب  
الحديثة - حملات هجوم ارهابية في انحاء فيتنام الجنوبية . وقد  
استخدموا الكيماويات السامة والغازات السامة التي يحرمها القانون  
الدولي . ولم تلتف هذه المواد السامة حاصلاتنا وخضرواتنا فحسب  
وانما كذلك حرمت عائلات كثيرة من الاطفال الرضع والامهات المسنات .  
وقنابل النابالم ، وقنابل انفوسفور ، وقنابل الفوسفوريم قد أحالت  
حقول الارز ، وحدائق الفاكهة والادغال الى بحار من النار . فما من  
بوصة واحدة في أرض بلادنا تركتها القنابل الاميركية سليمة . وما  
من عائلة واحدة تركتها دون ضحية . ان جرائم الاميركيين ضد شعبنا  
قد تراكمت حتى أصبحت تشبه الجبال . ففي السنتين الماضيتين  
فحسب قتل وجرح أكثر من خمسين ألفا ، وراح الاف منهم ضحية  
الغازات السامة ، ومئات بقرت بطونهم وتمزقت اكبادهم . وكثير من  
المدن والقرى مع الاف من ساكنيها قد دكت دكا أو محيت من على  
الخريطة .

وخلال السنتين الماضيتين ادار الامبرياليون الاميركيون بواسطة  
قوتهم الجوية وبحريتهم ، حرب تدمير بشعة ضد جمهورية فيتنام  
الديمقراطية ، وهي بلد مستقل ذو سيادة ، واخيرا اتخذوا خطوة اخرى  
في خطتهم التدرجية ، مستخدمين المدفعية بعيدة المدى من جنوب  
المنطقة المجردة من الجيوش وسفن الاسطول السابع الحربية لقصف  
أرض جمهورية فيتنام الديمقراطية .

وفي ذات الوقت كان الامبرياليون الاميركيون يمدون حربهم العدوانية  
الى لاوس وشنوا حملات متعددة يستفزون بها مملكة كمبوديا ويهددون.

ان الامبرياليين الاميركيين - اذ يلقون ٤٢٠,٠٠٠ جندي اميركي

والوسائل الحديثة للقتل بالجملة في بلاد تبعد عن الولايات المتحدة  
مسافة تبلغ نصف الكرة الارضية . ويرتكبون جرائم بشعة هناك - قد  
اظهروا انفسهم كاقصى الاستعماريين والمعتدين في عصرنا الحاضر . وهذه  
الحقيقة في ذاتها قد أدت كذلك الى الكذب والى الادعاءات التي كثيرا  
ما يلجأ اليها جونسون رئيس الولايات المتحدة متشددا بكلمتي « السلام »  
و « المفاوضات » . واليوم يعلم الناس في كل انحاء العالم كل العالم انه  
في أي وقت تتحدث فيه الدوائر الحاكمة في الولايات المتحدة عن  
« السلام » تكون في الواقع عاملة على تشديد وطأة حربها العدوانية  
بجنون في فيتنام وتوسيع نطاقها . ان عناد حكومة جونسون في  
استمرارها في سياسة التدرج بالحرب في قسمي فيتنام ، في مواجهة  
النية الحسنة لحكومة جمهورية فيتنام الديمقراطية كما بدا في حديث  
وزير خارجيتها السيد نجوين داي ترينه ، قد فضح الطبيعة الحمقاء  
الحجة للحرب للمعتدين الاميركيين . انها تظل المؤامرة التي لا تتغير  
للامبرياليين الاميركيين ليقوا في فيتنام الجنوبية ليستخدموها القوة  
المسلحة وليقسروا شعب فيتنام الجنوبية على التخلي عن حقوقه الوطنية  
المقدسة ، وليقسروا شعب فيتنام الشمالية على النكوص عن واجبه  
المقدس في مساندة حرب المقاومة التي يخوض غمارها اخوانهم  
الجنوبيون . ان لندون جونسون نفسه ، في بيانه الذي القاه في  
مستهل هذا العام ، قد أعلن صراحة ان الولايات المتحدة مصممة على  
البقاء في فيتنام الجنوبية . فمن الواضح تمام الواضح اذن ان  
الامبرياليين الاميركيين هم معتدون يتصفون بالكر وقسوة القلب ، وهم  
العدو العنيد لشعب فيتنام ، والعدو الاول لشعوب اسيا وافريقيا  
والعالم بأسره .

ان السياسة العدوانية للامبرياليين الاميركيين هي الجذر العميق  
والسبب المباشر للحرب الدامية القائمة في فيتنام ، وهي تشكل خطرا  
على السلام والامن في اسيا وافريقيا والعالم . ولتحقيق السلام في  
فيتنام ، يجب ان ينهي الامبرياليون الاميركيون حربهم العدوانية وبوقفوا  
دون شرط غارتهم الجوية وكل اعمال الحرب الاخرى ضد جمهورية  
فيتنام الديمقراطية ، ويسحبوا كل قوات الولايات المتحدة وحلفائها في  
فيتنام الجنوبية ، ويصفوا قواعدهم العسكرية في فيتنام الجنوبية  
ويترفوا بالحقوق الوطنية المقدسة للشعب الفيتنامي ، ويتركوا الشعب  
الفيتنامي وشأنه ليتصرفوا فيما بينهم في شئونهم الداخلية ، ويعترفوا  
بجهة التحرير الوطنية لفيتنام الجنوبية باعتبارها المشكل الحقيقي  
الوحيد لشعب فيتنام الجنوبية . هذه هي الطريقة الصحيحة التي  
تؤدي الى السلام الحقيقي . وهذا هو الاساس الصحيح الوحيد لحل  
المشكلة الفيتنامية ، كما بينه بوضوح بيان انقظ الخمس لجهة  
التحرير الوطني في فيتنام الجنوبية وقرار النقط الاربع لحكومة  
جمهورية فيتنام الديمقراطية .

ايها الاصدقاء الاعزاء ،

منذ سنوات عديدة لا يستطيع شعب فيتنام الجنوبية ان يعيش  
يوما واحدا في سلام حقيقي . اننا نشعر بالحنين الى حياة حرة حتى  
يمكن لصوت الاغاني والاشعار ان يتردد صدها تحت سماء يسودها  
السلام . ولكن الواقع قد اعاننا على ان نسدرك ان السلام الحقيقي  
مرتبط ارتباطا كاملا بالاستقلال الحقيقي ، وانه لا يمكن ان يكون ثمة  
سلام تحت نير الاستعمار . وهذا هو السبب في ان شعب فيتنام  
الجنوبية وقد وقف بملايينه كرجل واحد مصمما على هزيمة المعتدين  
الامبرياليين الاميركيين وان يستعيد الاستقلال والحرية .

وتحت القيادة الواعية الذكية لجهة التحرير الوطني بفيتنام  
الجنوبية يخوض الاربعة عشر مليونا لشعب فيتنام الجنوبية غمار حرب  
مقاومة شعبية طويلة الامد . وقد وجهوا ضربات قوية متكررة للمعتدين  
الاميركيين ، وسجلوا عدة انتصارات عظيمة . وقد شهد العمان الماضيان  
انزال قوات امريكية عظيمة الى فيتنام الجنوبية وتشديد وطأة حربهم  
المباشرة العدوانية هناك الى درجة بالغة القسوة . بيد ان الفترة ذاتها

المرح الذي عرضت فيه مسرحيات جرؤت على الكلام - وان كان في جزء بسيط منها - عن الحقائق الفاجعة للنظام الاجتماعي في فيتنام الجنوبية المحتلة . فهناك ، صوت المعتدين الأمريكيين الفظ . بمساعدة الحراب والسلم ، يحتكر الادب والفن . ففي المناطق المحتلة يتسع في حرية نطاق الميول القذرة الباعثة على احط الشهوات والرغبات يتسع في حرية نطاق الى وحل الفجور حتى ينسوا كل شيء من انبلاد والشعب . ويتحولوا الى ماجورين طيعين . واري كاتب يرفض ان يؤجر فلمه يعقل أو يسجن أو يصعب عليه ان يكسب عيشه .

وهذا هو اتسبب في أن الكتاب والشعراء ذوي انتمسوس سواء كانوا في المناطق المحتلة أو المحررة قد احتشدوا في منظمة التحرير الخاصة بالكتاب والفنانين وقد ساهموا في المعركة المشتركة للخلاص الوطني .

ان كتاب وشعراء فيتنام الجنوبية يدركون ادراكا عميقا ان حياتهم وعملهم مرتبط ارتباطا وثيقا بمصير الوطن . ومن ثم فاننا نعتبر قلمنا ماضيا كحد الحربة التي يحملها المناضل في سبيل التحرير . واننا - وسلاحنا هذا في يدنا - مصممون على الانضمام للشعب كله في الكفاح لطراد المعتدين الأمريكيين ، وتحرير فيتنام الجنوبية ، والدفاع عن الشمال ، والعمل على اعادة توحيد الوطن .

وقد أدت حرب المقاومة في مجموعها التي يخوض غمارها شعب فيتنام الجنوبية الى ايجاد محاربين بواصل ، عظيمي البطولة ، ومع ذلك عظيمو الانسانية ، وفيتناميون حقيقيون . ان نجوين تروا و « ليدو » قد واجها الشرذمة التي تطلق النار بشهامة عظيمة ، وناضلا حتى النفس الاخير . وقد وهب « نجوين فان بي » حياته ذاتها ليحطم دبابسة امريكية . ونجوين فان ليشن الذي اصابته الجروح في قدميه كليهما ، استمر في القتال بالرغم من ذلك . هذه امثلة مشرقة تمثل العزم الذي لا يلين ولا يستسلم للشعب الفيتنامي على النضال والنصر . وهكذا كان أبطال اعمالنا الادبية ، اولئك الرجال ذوو الطراز الجديد قد اعطوا ادب فيتنام الجنوبية مضمونا جديدا وحياة جديدة ، وأحالوه الى سلاح رهيب في النضال ضد الاستعمار الأمريكي .

ولكن يصوروا الحياة الصاخبة البطولية لشعبنا ويصوروا كفاحه، حضر كتابنا وشعراؤنا في كل جهات القتال . وقد وجدوا انفسهم بجانب النساء اللاتي يضطلعن بحربي المصائب في الخنادق المحيطة بالقواعد العسكرية الامريكية . وقد انضموا الى المحاربين في جيش التحرير في هجماتهم على معازل العدو . وقد ضحى عدد من زملائنا بحياتهم في بطولة . وكثيرون اخرون قد أحرزوا انتصارات باهرة . وقد ساهم الجميع مساهمة عظيمة في ازدهار الادب والفن في المناطق المحررة .

وفي السنوات الست الاخيرة ، منذ انشاء جبهة التحرير الوطني ومنظمة التحرير للكتاب والفنانين ، ظهرت الاف من أعمال الفن والادب من مختلف الانواع . وقد منحت أربعة وخمسون منها مكافآت من اللجنة المركزية لجبهة التحرير الوطني بفيتنام الجنوبية ، باسم « نجوين دين شيو » وهو شاعر وطني شهير من القرن الماضي . وهذه الاعمال مثل « رسائل من فيتنام الجنوبية » ( وهي مجموعة لعدة مؤلفين ) و « الطريقة التي عاش بها « لتران دين فان » و « جبل هوندات » لان ديوك و « الام ذات المسلس » لنجوين تي و « أمواج الميكونج » لتران ميومين وديوان اشعار لجيانج نام ولتان هاي ، هي مساهمات تمثيلية للادباء في فيتنام الجنوبية في قضية الشعب . وقد كان انشاء « جوائز نجوين دين شيو » خطوة واسعة الى الامام في مجال تقدم الادب الفني من اجل التحرير ، وهي تمثل مكافأة عن استحقاق للكتاب والفنانين الوطنيين والتقدميين .

ايها الاصدقاء الاعزاء ،

ان نجاح شعب فيتنام الجنوبية عموما ، وانجازات دوائر الادب والفن في فيتنام الجنوبية على الخصوص ، لا يمكن فصله عن التأييد الحار والمساعدة العملية لشعوب اسيا وافريقيا وامريكا اللاتينية والعالم كله ، بما في ذلك الادباء . ونحن ندرك كل الادراك ، انه في الظروف

قد شهدت كذلك تدعيم وتوسيع جبهة التحرير الوطني لفيتنام الجنوبية الى درجة لم يسبق لها مثيل . وقد اشتدت الحرب الشعبية الى درجة لم يسبق لها مثيل . وقد اشتدت الحرب الشعبية الى درجة عظيمة في كل الميادين وأدت الى تعطيل ستمائة الف من جنود الاعداء ، منهم مائة وثلاثون الفا من المعتدين الأمريكيين ، وفي عام ١٩٦٦ وحده عطل عن النضال اكثر من مائة الف امريكي وهو يقرب من خمسة اضعاف العدد في العام السابق ونصف عدد الجنود الأمريكيين الذين جلبوا الى فيتنام الجنوبية خلال عام ١٩٦٦ . كما تزايد عدد الفارين في الجيش النعميل . وفي عام ١٩٦٦ وحده فر واحد من كل خمسة جنود في الجيش النعميل . وقد اظهرت الحقائق في ميدان القتال بفيتنام الجنوبية ، انه على قدر ما يزداد عدد الجنود الأمريكيين المجلولين الى فيتنام الجنوبية ، على قدر ما تزداد الكوارث التي تلحق بهم ، وعلى قدر ما تزداد سرعة تشتت الجيش النعميل . وفي ذات الوقت قد ازدادت قوات التحرير المسلحة بفيتنام الجنوبية عنفا وتقدما سريعا في مختلف الميادين ، من حيث التنظيم ، والخطط التكتيكية . وقد احتفظت بامتياز المباداة وشنت هجمات متكررة على الاعداء ، بغض النظر عن الظروف ، فطلسي قدر ما تعارب ، على قدر ما تتدرب وعلى قدر ما يكون نجاحها عظيما .

ولم تلحق بالامبرياليين الأمريكيين الهزائم المبررة في ميدان القتال فحسب ، ولكنهم كذلك قد عزلوا سياسيا عزلة تامة . فان انزال القوات الامريكية باعداد ضخمة الى فيتنام الجنوبية قد زاد من حدة الخلافات بين الولايات المتحدة واتباعها من ناحية ، والفئات المختلفة لشعب فيتنام الجنوبية من الناحية الاخرى . وقد اصبحت الخلافات الداخلية داخل عصبة نجوين فان تيو - نجوين كاو تزداد ثم تزداد حدة . وفي الجانب المقابل ، كافح الفلاحون دون هوادة ضد كل خطط « التهئة » التي يضعها الامريكيون واذنابهم . وهم لا يقتنون يدعمون ويوسعون نطاق المناطق المحررة دون توقف . وفي المدن ، رفعت الجماهير من مختلف الفئات عاليا علم الكفاح من اجل انحقوق الوطنية ، والحريات الديمقراطية ، وظروف معيشة أفضل ، وقد وجهت ضرباتها الى السياسة العدوانية الفادرة التي ينتهجها الامبرياليون الأمريكيون واذنابهم . والى جانب الانتصارات المبدية في ميادين القتال سجل الشعب في الريف والمدن انتصارات عظيمة ، وهز حكومة الامبرياليين الامريكيين واذنابهم من اساسها .

واليوم حررت جبهة التحرير الوطنية بفيتنام الجنوبية ٨٠٪ من ارض فيتنام الجنوبية مع عشرة ملايين من السكان البالغ عددهم ١٤ مليونا . وتتضح حياة جديدة في المناطق المحررة بالرغم من كل القنابل المتساقطة والسنة النار المشتعلة . وقد وزع اكثر من مليوني هكتار من الارض على الفلاحين . وقد وجهت عناية عظيمة لتنمية الانتاج لتحسين الاحوال المعيشية للشعب ولواجهة متطلبات حرب المقاومة . ويتردد تقدم الادب والفن على الخصوص بسرعة وقوة في المناطق المحررة وقد لعب دورا ايجابيا في كفاح الشعب كله .

ان جبهة التحرير الوطني بفيتنام الجنوبية - اذ اهتمت بمختلف نواحي الحياة في المناطق المحررة وقادت النضال ضد العدوان الامريكي ومن اجل التحرير الوطني - تضطلع في الواقع بمهام حكومة شعبية . وهذه الحقيقة الساطعة تثبت بوضوح ان جبهة التحرير الوطني لفيتنام الجنوبية هي قائد ومنظم كل انتصارات شعب فيتنام الجنوبية ، وانها ممثلة الحقيقي الوحيد .

ايها الاصدقاء الاعزاء ،

ان الكتاب والشعراء في فيتنام الجنوبية قد سقطوا كذلك ضحية سياسة العدوان الفاشم والسيطرة الفظة للامبرياليين الامريكيين واذنابهم . وقد فشل كثيرون من زملائنا بسبب جهرهم بالحقيقة ، وقد وصف كثير من الكتب والمقالات التي لا تتماشى مع خط المعتدين والطفافة بانها « شيوعية » وقد اعتقل المؤلفون وسجنوا وعذبوا وقتلوا . وقد القيت قتابل يدوية بواسطة عملاء الحكومة الموالية للولايات المتحدة على





مندوبا فيتنام الشمالية والجنوبية يتعانقان

\*\*\*

من تدفق الحياة ذاتها . وهو يعرب عن أعمق دوافع الإنسان . وبهذا الاعتبار يملك القوة المتفجرة والقدرة على أن يعلو على كل الصفائر والاعتبارات السطحية والسفسطية ، وبعبارة أخرى فإن الأدب يمد الإنسان بلوحة الغفر إلى كل المبادئ والنظريات للفوض إلى الأعماق بحثا عن الدرر التي في كل الحالات يمكن بوسيلة أو بأخرى تعريفها بالتعبير الهندي « ساتيام ، شيفانام ، سندارام - الحقيقة ، الخير ، الجمال » . انه يمد الإنسان ، يجب أن يمد به مجال طليق لكل اتجاهات العقل وكل التوازن الفردية ، وكل الأفكار وكل طرائق التعبير ، مع الرجاء والافتناع بأن التناقض الظاهري لا يؤدي بالضرورة إلى الفوضى . انه يمكن في الحقيقة أن يشكل أرضا صلبة للوحدة والتفاهم الدائمين الخالدين .

ان سياسة باناشايات التي تمثل الروح السياسية والحركة الانشائية في بلادي كان الملهم لها على السدوم هو مثل هذا الايمان بالفضيلة الذاتية للإنسان . انها تؤمن بوسيلة المضاهاة والمقارنة ، وهي تؤمن بالنقاش أكثر من ايمانها بالتهجيم والتجريح . وهي تعترف بالتحليل كمقدمة للجمال . انها تعلم ان الطرق كثيرة كما انها تعلم ان الهدف واحد في كل مكان وكل زمان . وقد يمكن الجمع بين هذه الطرق بصورة ملائمة أو تصويرها في هيئة الاستقرار والاستقرار والانسجام والتناسق تحت طبقة سطحية عابرة من التناقض والاضطراب والشقاق والتنازع . ان السمو الذي تتطلبه هذه الفلسفة ، هو سمو التسامح واتساع الأفق ، والرغبة في التعمق ، في رفع طرف مسن الستار واستراق النظر إلى ما يوجد خلفه . انه لا يتطلب على الإطلاق الفضيلة السلبية للقدرة . وهو ليس على الإطلاق وصية بالاحتية . بل انه بالاحرى اعلان للإنسان كمنصر حر قادر على الاختيار الحر بارادة حرة .

هذه الفلسفة الايجابية ، فلسفة الواقعية الديناميكية التي ينادي بها زعيمنا الوطني صاحب الجلالة الملك ماهيندرا بيربرام شاه دية

الدقيقة لبلادكم ، قد اشتركتم في النشاط الادبي كما اشتركتم في النشاط السياسي والاجتماعي لتأييد كفاحنا . وكثير من اعمالكم الادبية قد وصلت الينا في قرانا وفي احاديث اشجار جوز الهند في ريفنا ، وحتى في خنادقنا وسراديننا . ان اعمالنا النثرية والشعرية ايها الاصدقاء اقوى من المدافع الامريكية . ان القنابل الامريكية لن يمكنها ان تسكت نثرنا وشعرنا . وما من قاعدة عسكرية للامبرياليين الامريكيين يمكنها ان تمنع اعمالنا النثرية والشعرية من ان تتكاثف مع تشكل نداء بالخير ، مناشدة الشعوب المضطهدة ان تنهض وتندفع الى الامام .

اننا نقدر كل التقدير الاعمال الادبية للبلاد الاشتراكية كما نقدر الادب الوطني والتقدمي للبلاد الاسيوية والافريقية ، ونحن نعتبر هذه الاعمال مساهمة في الادب التقدمي للجنس البشري ، ولا سيما الادب القوي للشعوب الاسيوية والافريقية التي تكافح كي تلقي عنها احقاد الامبريالية والاستعمار وعلى راسه الاستعمار الامريكي . فاسمحوا لنا ان ننتهز فرصة اجتماعنا الاخوي اليوم لنعرب لكم جميعا ، كتابا وشعراء من البلاد الاشتراكية وكذلك الكتاب والشعراء من التقدميين من اسيا وافريقيا وانحاء العالم الاخرى ، عن شكرنا العميق لمعاونتكم ومعاونة الدوائر الادبية في بلادكم .

ايها الاصدقاء الاعزاء ،

ان نيران الحرب التي اشعلها الامبرياليون الامريكيون تنقد في فيتنام الجنوبية . وقد وصل « تدرج » القوة الجوية والبحرية الامريكية الى حد خطير . ان الحرب العدوانية الامريكية في لاوس واعمالهم الاستفزازية والتخريبية ضد مملكة كمبوديا لا تفنا تزداد عنفا . وقد اصبح الموقف في فيتنام خطيرا للغاية . واصبح الموقف في الهند الصينية وجنوب شرقي اسيا شديد التوتر . فنحن نناشدكم بحرارة ان تبتثوا الراي العام في بلادكم بصوتكم وكتابكم للتضامن مع الشعب الفيتنامي المناضل . وانه لاملنا القوي اننا جميعا سنشرع اقلامنا القوية الخلاقة لاستنكار الاستعمار الامريكي ، العدو المشترك لشعوب اسيا وافريقيا والعالم كله ، وفي ذات الوقت نشيد بالكفاح الشبيل والتضامن الدائم لشعوب اسيا وافريقيا التي نهضت في بسالة ضد الامبريالية والاستعمار الجديد بزعامة الاستعمار الامريكي .

وسيطل الكتاب والشعراء في فيتنام الجنوبية من جانبهم على الدوام معكم في ذات الجبهة ، متابعين ومؤيدين بمطغ عميق قضية التحرير الوطني لكل شعوب اسيا وافريقيا وامريكا اللاتينية .

## كلمة وفد نيبال

سيدي الرئيس ،

زملائي المندوبون ،

سيداتي وسادتي ،

اسمحوا لي في البداية ان اهنئكم على انتخابكم لصاحب المنصب المستول ، منصب رئيس هذا المؤتمر التاريخي . وان وفدي لمقتنع بانه في ظل قيادتكم القادرة سينجح هذا المؤتمر في بلوغ الاهداف التي من اجلها نجتمع اليوم .

وقد كان من الامور الملائمة ان يعقد هذا المؤتمر في مدينة بيروت التاريخية ، ذات الماضي الثقافي العريق ، والتي اشتركت في تشكيل قدرها واثرائه تأثيرات دولية مختلفة صادرة عن منابع متباينة ، اسلامية ومسيحية . لان الفرض الاقصى للمؤتمر الحالي - في اعتبائي - هو في المقام الاول اكتشاف وتدعيم الباعث المشترك لدى الفنانين الخلاقين في اسيا وافريقيا ، الامر الذي يعلو جدا على المذهب السياسي ، والتجارب التاريخية ، والمضامين الثقافية ، والتطلعات الاقتصادية والموقع الجغرافي لبلاد المشتركين في المؤتمر .

اننا في نيبال ، يا سيدي الرئيس ، نعتقد - ربما مشتركين في ذلك مع مندوبين آخرين مجيلين - ان الادب لا حدود له . انه ينبع

والأمثلة في نظام باناشايات الديمقراطي ، قد أثبتت انها أرض طيبة لنماء تفاليد صحية للادب الموجه نحو حركة التحرير الوطني ، ليس في صورة سيطرة سياسية ، وهي آفة كثير من بلاد اسيا وافريقيا . ففي الحالة الخاصة لنيبال ، التي لحسن الحظ ليس لها ماضى استعماري ، تفهم الحرية الوطنية على الوجه الافضل بانها التجربة التقدمية للقضاء على الاقتصاد الاقطاعي الذي تخلف عن اوليجارشية رانا ، وعدم المساواة المفروض بمقتضى القانون على أساس الطبقة والعقيدة ، والنوم الفكري ، وهما كذلك ولدان توأمان لاوليجارشية رانا التي تحققت كثنى لاستبداد عائلة .

وفي التاريخ الحديث لادب نيبال ، تحققت انجازات مثل الاصلاح الزراعي ، والحرية الملحوظة التي كفلتها المجموعة الجديدة للقوانين والتقدم في جميع النواحي في ظل نظام مخطط ، فكان لذلك اثر باق . لقد كفل دستورنا الحرية الكاملة في التعبير عن الرأي . وقد كانت الآثار الملائمة لهذه الانجازات من شأنها رفع الادب النيبالي الى مستوى لم تكن نحلم به من قبل . وقد أبدى ذلك في جيل جديد من الشعراء وكتاب القصة وكتاب الرواية وكتاب المسرحية . أما المحنكون القدماء ، فانهم لم يستطيعوا كذلك تغادي صدمة تقدم الزمن . والمثل على ذلك يتجلى في صاحب الجلالة الملك ماهندرا الذي هو نفسه شاعر قادر على التعبير عن آماني العصر ، وقد اضاف موردا من مسوادر الالهام والزعامة الى كتاب نيبال .

وفي الختام أزجي باسمي وفدي وأدباء بلادنا اصدق التحيات واطيب التمنيات اليك يا سيدي الرئيس والى زملائنا المندوبين ، كما اننا مدينون لتجنسة الاتصال اللبانية بالاستعدادات الرائعة التي اجريت لافاننا . وشكرا لكم .

جويندا بامادور ماللا

### كلمة وفد داهومي

سيدي الرئيس ،

سيداتي ، أنساني ، سادتي ،

اني لاهيء نفسي على هذا الشرف غير المأمول الذي يسمح لي أن أتكلم امام هذا الجمع العظيم والمختار من امراء الادب الافريقي الاسيوي . واهدم شكري الحار الى اللجنة التنظيمية للمؤتمر الحالي الذي جعلنا نقدم من بلدنا الصغير والبعيد داهومي كي نشترك فيه . لقد عرفت داهومي ، مثل جميع بلاد افريقيا ، السيطرة الاجنبية وناضلت الملوك كابطل حقيقيين كلهم شجعان سنوات طويلة من اجل الاحتفاظ باستقلال الوطن . ولكن للأسف لم يتمكنوا من التغلب على الاجنبي بسبب نسب القوى .

ومع السيطرة اصبحت تقاليدنا وفولكلورنا وثقافتنا بصدمة عديدة . ولم تحدث أية مقاومة جديّة وصريحة ضد هذه الدكتاتورية وهذا الجزع الذي اصاب حياتنا نفسها . هل يرجع ذلك الى ضعف او عدم وعي ، او تمالي ، او عدم شعور بالمسؤولية ؟ في الواقع هذا يرجع الى كل ذلك تقريبا .

ومع هذا حاول بعض الداهوميين أن يقاوموا بكتيهم ، مثل توفالو كنوم ، وداماناسانت آنا ، وبول هازومي . . . وكالمنتظر كتم الاستعماريون اصواتهم لانهم لا يتحملون أن يحدث اضطراب في منطقة نفوذهم .

هؤلاء الرجال الذين كانوا يفضحون أعمال الاستعمار منذ سنوات ١٩١٥ - ١٩٢٠ انما كانوا يفعلون ذلك كرجال واعين ، ليس بحمل السكاكين والبنادق وهي بالطبع أسلحة فعالة لطرد المفتصبين ، وانما باستعمال عقولهم ولغة المستعمر نفسها ، وبعملهم هذا استطاعوا أن يجعلوا الشعب والسيطرين عليه يفكرون .

وهذا ينل ، سيداتي وسادتي ، على ان الكاتب الرزين الحقيقي هو بالفعل رجل سياسي . ولكن ليس على طريقة محترفي السياسة

الذين لا يتراجعون امام أي عمل دنيء من أجل السيطرة على الحكم . فالكاتب رجل سياسي بسبب واجبه ، بالرغم عنسه ، لانه يعيش بين شعبه وينبض بما ينبض به شعبه ويشاركه أفراحه وهمومه .

ومع الاستقلال الاسمي ، ولا أستطيع أن أقول استقلال سياسي لان ذلك غير صحيح تماما ، نجد انفسنا كل يوم امام مشاكل جديدة . ولا يعنى القادة الذين وضعتهم القوى الاجنبية في الحكم عناية كافية بهذه المشاكل . فهم متورطون في متناقضات من جميع الاشكال ، ويهتمون بمسائل أولية لا تمت بصلة الى التطور الحقيقي للبلد .

وابتداء من هذا ، من ذا الذي يجب أن يحد من الخسائر ، ويغير من مجرى الاحداث ويشير للشعب الى طريق التقدم ان لم يكن المفكر الكاتب ، فالكاتب هو وحده الذي يستطيع أن يرسخ في عقل الشعب الافكار التي تسبغ على حركته معنى الواجب ، أن لم يشتره الحكم القائم مما يؤدي الى نهايته وبؤسه . فالكاتب هو الموحي والدافع . ولهذا نقول ان فلم اتكاتب التقدمي اقوى من القبلة الذرية . ويقال بالطبع اننا شيوعيون ، لاننا نقول الحقيقة وهي ضوء يهبر ويضايق الصاندين في الماء العكر . وكانما الشيوعية جريمة .

لو كان كل من يقول الحقيقة للشعب الذي يقاسي الظلم ويعاني اليأس شيوعيا ، ولو كان كل من يؤكد شخصيته ويعمل على النهوض بها شيوعيا ، ولو كان كل من يتكافح من اجل السلام والرفاهية شيوعيا ، فسوف نرى ان عاجلا أو آجلا ملايين من الشيوعيين في جميع انحاء العالم ، لا سيما في اعالم الثالث . ويا لها من محاولة واهية لوضع الكاتب التقدمي ضد شعبه . ان العناصر الهدامة الحقيقية ليست هي الكتاب الافريقيين الاسيويين ، ان العناصر الهدامة توجد في المسكر المقابل .

ان كتاب داهومي واعين ، ويميزون بين الادب التافه الرخيص والادب المكافح ذي الحيوية .

ان عملنا لا يتصدر على نشر كتبنا . ولقد استطعنا أن نحصل على فترة مدتها ٢٠ دقيقة في البرامج الاسبوعية للاذاعة الوطنية اقدم خلالها شخصا برنامجا يسمى « لغة القراءة » حيث اعلق على الادب الافريقي الاسيوي وشرح قصائدنا لشعرائنا وشعراء افريقيا واسيا واميركا اللاتينية .

سيداتي سادتي ، كما تلاحظونه ، فان نشاطنا الادبي متواضع جدا . وان أعظم أمنية لنا ونحن فادمون الى بيروت هي أن نستفيد من تجاربكم وان نناقش معكم ، لان من تصادم الافكار ينبع الضوء الذي ينير الطريق الى الرجال ذوي الإرادة القوية . ولكن يجب أن لا نخفي على انفسنا بعض الحقائق :

ان الامبرياليين الاحتكاريين ، واعداً استقلالنا وثقافتنا ، لم يستسلموا ، فانهم يعرفون القوة التي نمتلكها ، ويبدلون كل الجهود للتسلل بين صفوفنا لافسادنا وذلك لاننا متخلفون وفقراء . سوف انهض لو علمت انهم لا يتجولون في هذه اللحظة في دهاليز فندق الانترناسيونال . يجب أن لا نتهاون معهم والا نقبل اية مساومة معهم ، لان من مساومة الى مساومة ينتهي الامر حتما الى فرديات خطيرة نسيء الى الشعب وتهدد مستقبله . ان فقرنا قد يجعلنا نقبل عروضاً مفرية لطبع مؤلفاتنا أو بالاحرى مؤلفانهم ما داموا اشاروا لنا الى الطريق الذي يجب أن نسلكه وآثاروا الفوضى بين صفوفنا .

ولهذا يتمنى وفد داهومي أن تخلق دار نشر للكتاب الافريقيين والاسيويين حتى تتمكن أن تنتج وتظهر بكل طمأنينة وفي استقلال تام . ويجب كذلك أن نعرف الجميع بكل انتاج جديد حتى نقف كتفا بكتف لاننا نمثل حلقات من نفس السلسلة التي يريدون كسرها .

ان اعداءنا يتفقون دائما على قمعنا . فهم يلتقون ويتشاورون بانتظام كي يسحقونا . عوضا عن جبهة وحيدة فلنشكل جبهة متحدة . ولن يتحقق هذا الا بالعمل المشترك تدفعنا ارادة للوجود والحياة ولغرض شخصيتنا امام العالم .

لقد كتب شاعر « اني موجود هنا ، والاخر في جبهة اخرى ،  
والصمت رهيب » . بفضل اللجنة التنظيمية ، ولدة اسبوع ، سنقطع  
هذا الصمت كي نجد معا طرق ووسائل توجيه شعوبنا والعمل مع  
شعوبنا من اجل الاستقلال الحقيقي وتقدم بلاد العالم الثالث .  
اوستاشي برودنشيرو

### كلمة وفد منغوليا

سيدي الرئيس  
سادتي الكتاب المجلون

لقد جئنا الى هذه المدينة الجميلة على شاطئ البحر الابيض  
التوسط ذي المياه الزرقاء لمناقشة المشاكل الهامة ، مشاكل السلام ،  
والاستقلال الوطني ، والوحدة بين الكتاب الافريقيين الاسيويين . ان  
الوحدة في الحركة الادبية عزيزة علينا جميعا . ولا يقف حائلا دونها  
المسافات او اختلاف الجنس او الدين . والان وقد آتيت الى هنا من  
بلاد بعيدة ، ورحت اجوب الشوارع الجميلة لهذه المدينة اجد تشابها  
بين السماء الزرقاء في بلادي والمياه الزرقاء في البحر الابيض التوسط .  
ان شعب منغوليا يقول ان الرحمة في الانسان واسعة كالسماء  
وعميقة كالبحر .

ان الكتب هي التي يمكن للانسان - المقيم في كل مكان ولو بحت  
السيطرة الاستعمارية - ان يعلم منها كفاح وآمال زملائه وكل الشعوب  
في البلاد الاخرى . فما اكثر الكتب البديعة لكتاب معروفين اُتلفتها  
الحرب مع المكافحين عن الحرية . ولكن الكفاح والادب متلازمان دائما .  
ونحن نعلم كم من شعب ملتهب حرض على الكفاح من اجل الاستقلال  
الوطني . وانني لاعلم ذلك من تاريخ بلادي .

والان يحمل الكتاب مسؤولية الماضي والحاضر والمستقبل .  
واليوم ليس فقط شعوب القارتين ، وانما كل شعوب العالم  
تستنكر الحرب العنوانية التي يشنها الامبرياليون الاميريكيون ضد  
الشعب الفيتنامي . وما من أحد يفكر في ان النار بعيدة عن بيته .  
ومن ثم فان الكتاب يجب ان يكرسوا اعمالهم للكفاح ضد المعتدين .  
ان الكتاب المنغوليين وشعب منغوليا في مجموعه يؤيد كل التأييد  
الكفاح العادل لشعب فيتنام الباسل من اجل الحرية والاستقلال  
الوطني .

لقد مضت خمس سنوات منذ اجتماع القاهرة . وخلال هذه  
الفترة ترجم الكتاب المنغوليون عدة اعمال لكتاب افريقيين اسويين  
الى اللغة المنغولية ، واحتفلوا بالذكرى السنوية للكتاب الكلاسيكيين  
من امثال شوتا روستافيلي وطاغور ولوزين وغيرهم .

ان كتابنا يعتقدون ان من واجبههم دراسة الادب المعاصر الجيد .  
كما اننا نعتقد اننا يجب ان ندرس التراث الثقافي للجنس البشري .  
وقد اعتنى الكتاب المنغوليون بالتراث التقليدي من الفولكلور والاقوال  
الماثورة . فضلا عن انهم يسعون دائما الى اقتناء الكتب الجديدة .

بعد مؤتمر طشقند والقاهرة وضع اتحاد كتابنا غاية له هي تنفيذ  
قرارات المؤتمرين وعقد ندوات لكتاب الاطفال وكتاب الدراما . ولا  
يفتا اتصالنا بمنظمات الكتاب في البلاد الاخرى يزداد توثقا .

وفي نهاية يونيو من هذا العام سنعقد المؤتمر الرابع للكتاب  
المنغوليين ، ويسرنني ان ادعو مكتب الكتاب الافريقيين الاسيويين .

انه ما من شك في ان الترجمة في غاية الاهمية لفهم حالة الادب  
الافرو اسويي والعالي وتبادل وجهات النظر . ان الترجمة هي جسر  
لفهم بعضنا البعض ، كالجسر الذي نمر عليه نهرا عريضا ، ومن ثم  
فان جمعية الادباء الافريقيين الاسيويين يجب ان توجه مزيدا من  
العناية للترجمة .

ان الشعب المنغولي يعلم بالتجربة ما هو الاستقلال وما هي

صدر حديثا :

## النغم الحائر

ديوان شعر

بقلم :

رأب الزبير السنوسي

قدم للديوان الشاعر عزيز اباطة بالابيات الاتية :

حي " ميلاد روضة معطار من نفيس الخرائد الابكار  
حي روحا شفيفة رقرقرت فيهن ريق الطلال للازهار  
واجالت في كل شطر شهيا من بنات الكروم للسمار  
هاته محكما بياننا وجرسا بحثري الالحن والوتار  
نغما حائرا سبيت به الانفس عن سحر من القيثار  
تلك باكورة وقد يبدأ الفيث عظيم بواكف مدرار  
فامض في خلقك السوي فادني الناس لله خلق ذو ابتكار

يطلب من :

المكتب التجاري للطباعة والتوزيع والنشر - بيروت

ص . ب ٢٦٦٨

الثلث ٥٠ قرشا ليبيا

المساواة ، ووطني من أقدم البلاد في العالم . أن منغوليا التي اعتادت أن تكون بلادا للرعاة قد أصبحت اليوم بلادا زراعية وصناعية . ونحن اليوم نبني الاشتراكية في بلادنا ، وكل الشعب متعلم . وقد منحوا تعليما مجانيا ورعاية صحية . ولا أستطيع أن أقول أننا ليس لدينا كاتب لا يعبر عن كفاح شعب منغوليا في عزيمته وأصرار .

إننا الآن نناقش كلا من المشاكل السياسية والمشاكل الأدبية التي تواجهنا ، وهذا ملائم رغم اختلافاتنا الأيديولوجية . وإن المهام التي على عاتقنا لتتطلب الوحدة والتعاون الوثيق .

إن الأيديولوجية الإمبريالية تدعو إلى الكف عن الكفاح من أجل الحرية الوطنية ، والشعوب المتباينة تراودها نفس الآمال . وواجبنا أن نكافح ضد العبودية الروحية للجنس البشري ، أن الشباب يحتاج إلى الأعمال التي تعبر عن الكفاح من أجل الحرية والاستقلال الوطني والإنسانية ، وأنني أود أن أؤكد أننا بحاجة إلى الأعمال المكرسة للكفاح من أجل حقوق المرأة . فاسألوا أنفسكم لو تكرمتم ماذا فعلتم ككتاب حداثيين ؟

إننا نحن الكتاب المنغوليين نعرب عن تأييدنا لحركة الكتاب الأفريقيين الآسيويين ونكرس مواهبنا لقضية السلام والأمن العالمي والكفاح ضد الإمبريالية والاستعمار ، والاستعمار الجديد ، وسنضطلع بدور إيجابي في أعمال منظمة الكتاب الأفريقيين الآسيويين .

وأنني آمل أن يكون هذا المؤتمر مثمرا في تحقيق الوحدة ليس فقط في نطاق حركة الكتاب الأفريقيين الآسيويين ، وإنما كذلك في حركة الكتاب التقدميين في العالم .

وأود أن أعرب عن شكري لأصدقائنا اللبنانيين من أجل الاستعدادات التي قاموا بها ومن أجل الفرصة التي أتاحوها لنا للاشتراك في المؤتمر .

## سونومين يودفال

رئيس اتحاد الكتاب المنغوليين

## كلمة الوفد الصومالي

سيادة الرئيس ،

أخواني الكرام ،

إن من دواعي سرورنا مشاركة أخواننا من وفود كتاب الشعوب الأفريقية الآسيوية في هذا المؤتمر المنعقد في العاصمة اللبنانية التي كانت ولا تزال همزة وصل بين مختلف التيارات الفكرية وملتقى الحضارات الإنسانية .

أخواني الكرام ، كلنا نعلم أن الأدب في الشعوب الأفريقية الآسيوية قد لعب دورا هاما في القضاء على الاحتلال الاستعماري الذي جثم على القارتين حقب طويلة من الزمن ، ودور الأدب في الصومال كسائر البلدان الأفريقية لم يكن مقتصرًا على التوعية وشحن حماس الجماهير وإحساسهم فحسب ، وإنما كان في بعض الحالات مبعثا للحركة الوطنية نفسها ومشعلا لشرارات ثوراتها المتعددة . فأسعد الصحراء السيد محمد عبد الله حسن الذي قاد الثورة ضد الإنجليز والإيطاليين والفرنسيين والاحتياش زهاء ربع قرن هو السيد محمد عبد الله حسن شاعر الصومال الأول قبل أن يكون قائدها ورائد ثورة الدراويش . ولا أخال أن هناك من يعلم أن الصوماليين استغلوا جهل المستعمرين بلقمتهم واللام في أعمالها البعيدة في إذاعات المستعمرين أنفسهم في برنامجها الفئانية باللغة الصومالية .

فقد حدث في أكثر من مرة أن استمع الشعب من هذه الإذاعات إلى أغاني وأشعارا يلقيها بعض الأدباء والفنانين الصوماليين يمدحونها على الغزل أو مدح فتاة تتحسر من سوء حظها بجمالها . . بينما لم تكن هذه الإشعار وتلك الأغاني إلا أغاني وأشعارا وطنية تتجسم

فيها كل الروح الوطنية وتبرز في طيها الاحابيل الاستعمارية . وإذا كان الشعر الكلاسيكي قد اتسم في مثل هذه الحالات بهذا المظهر الملفف إلا أنه في مجالاته الشعبية كان أكثر سفورا تجلج في معالم الشجاعة والنخوة الوطنية .

وفي الصومال الفرنسي والحبشي وفي « انغدي » ( N.F.D. ) يحدث اليوم نفس ما كان يحدث في الجمهورية الصومالية أثناء الاحتلال الاجنبي .

أخواني ، إذا كانت معظم شعوب القارتين قد ابتليت بالفزو الاستعماري الذي طبع على أدب شعوبها والبسها ثوب الحزن والتحسر ثم الحث على الجهاد وبالتالي تجسيم الآمال في التخلص منه فإن مؤامرة التجزئة وتقسيم الشعب الصومالي إلى أقسام خمسة قد ضاعفت من مسؤولية الأدب والإدباء الصوماليين مما غطى على أي فكرة أخرى ، تلك التجزئة التي كانت نتيجة مؤامرات دولية ضد شعب صغير . وإذا نظرنا إلى الأدب الصومالي نراه يتفاعل مع الصدمات السياسية التي كانت تتلاحق وتنزل عليه . وقد تعرضت المنطقة لسلسلة من المعاهدات تبلغ في مجموعها ٤٨ . معاهدة أبرمت بين إنجلترا وفرنسا وإيطاليا والحبشة تتعلق كلها على تقسيم الحدود وتجزئة الشعب الواحد بل وأفراد العائلة الواحدة إلى خمسة أجزاء .

أيها الأخوة ، إن هذا الشعب الذي تعود على هضم كل هذه المؤامرات التي تفوق طاقة أي شعب في القارة لم يفاجأ بالتآمر الفرنسي الحبشي الأخير ضد الشعب الصومالي في ساحله المحتل ، واليوم تقوم السلطات الفرنسية بإبادة جماعية للقضاء على الشعب الصومالي في هذه المنطقة بعد تزويرها للاستفتاء الأخير في ١٩ مارس ١٩٦٧ ، هذا الاستفتاء الذي لم يكن عدد المؤيدين الحقيقيين له يزيد عن ٣ ٪ من المجموع الكلي للسكان الأصليين . ونفس ما يحدث في الصومال الفرنسي وفي الصومال الحبشي وفي « انغدي » ( N. F. D. ) يحدث أيضا في أرتيريا حيث يتعرض الشعب الارتيري هناك لوحشية تتصاعد أمامها حروب القصور القديمة بكل ما كانت تحمل من فظاعة وقسوة .

أخواني ، إن قضية الشعب الصومالي في مناطق المحتلة ، وقضية الشعب الارتيري في حقوقه المضمومة ، وقضية الشعب الفلسطيني في أرضه المقتصة ، وقضية الشعب الفيتنامي في صموده ضد أقوى قوى العدوان ، وقضايا جميع الشعوب في آسيا وأفريقيا ، في عدن وأنجولا وموزامبيق وفي روديسيا وجنوب أفريقيا ، هي قضايا إنسانية جمعاء وقضايا التحرر والسلام الإنساني ، ثم قضايا الأقلام الحرة التقدمية في كل مكان .

## كلمة رئيس وفد مالطة

قد يكون من الأفضل تقديم مالطة اليكم .

إن بلادنا جزيرة صغيرة . مساحتها ١٢١ ميل مربع وعدد سكانها ٢١٦.٠٠٠ .

ومنذ فجر التاريخ إلى منتصف ليل ٢١ سبتمبر ١٩٦٤ كانت مالطة مستعمرة . ثم منذ منتصف ليل نفس اليوم أصبحت مالطة خاضعة للاستعمار الجديد .

وقد عشت في مالطة الخاضعة للاستعمار القديم والجديد ويؤذيني أن أرى الغارق .

إن الحارس الاستعماري المحلي القديم لا يزال يقوم بعمله في ظل الكلب القديم ، الذي قد يكون قد فقد بضعة أسنان وغير أساليبه ولكنه احتفظ بصلفه القديم .

منذ بضعة أيام مضت نبخ هذا الكلب علينا مرة أخرى ونبح بصوت مرتفع يشبه صوت حارسنا القديم الفظ ولجأ إلى الوسيلة الاستعمارية القديمة ، وسيلة القمع ، وقد أعطاه سلاحه ليلوكة .

والنتيجة الخالصة ستكون زيادة في المستوى الحالي للبطالة في الجزيرة ، وهي أرفع نسبة في أوروبا ، إذ تبلغ نحو ١٠ ٪ ومدرجات صافية تبلغ اثني عشر مليون جنيه استرليني في العام لبريطانيا في عام ١٩٧٢ مع استمرار حق بريطانيا في احتلال قاعدة مألطة .

ولم يرفع صرخة الاستنكار سوى حزب العمال المالطي ، لا لشيء الا ليجد مرة أخرى ذات العناصر المحافظة المذبذبة التي تساندوها الصحافة الكاثوليكية وبعض الكهنة الكاثوليك المتكئين ضده .

ولم يكن هذا بالشيء الجديد أو المدهش بالنسبة لحزب العمال المالطي ، وإنما كان صورة طبق الأصل لأحداث الماضي-التمسيسي الدليل . بيد أن ذلك لم يعفنا أيها الاصدفاء ، وإنما نعالجه بنفس الوسيلة التي عالجت بها الموقف في الماضي . اننا تكافح لنهزمه ، ونحن نفهم من تجارب الماضي ، اننا حتى لو لم ننجح في قسره على التسليم بغير شرط ، سننجز في أن نكسر شكيمته ونحطم اسنانه ونوجه أغراضه نحو عمل حساب العمال المالطيين وآماننا الوطنية في سبيل تحقيق استقلالنا الاقتصادي الناجز .

ومنذ عام ١٩٥٦ وجهت مطبوعات العمال المتواليه نحو هذه الفاية ، أولا للحصول على الاستقلال السياسي ، والحصول عن طريقه على الاستقلال الاقتصادي ، الذي يعني في الحقيقة والواقع هزيمة الاستثمار الجديد وتحقيق الاستقلال السياسي الحقيقي .

اننا مرة أخرى نعلم اننا سنجد كتلتا في مواجهتنا من الكنيسة الكاثوليكية الرومانية في مألطة مع كل العناصر المحافظة والمذبذبة ، والمستوطنين البريطانيين والرأسماليين المالطيين وكلب الحراسة البريطاني . اننا نرى بعوننا كل ذلك ، وانما سنجتاز كل عقبة .

ان حزب العمال أكثر استعدادا اليوم لمعالجة الموقف عما كان منذ بضع سنوات مضت . فللحزب مطبعته الخاصة التي تصدر صحيفة مالطية يومية ، ومجلة انكليزية شهرية ، تعمل على تصوير الموقف في مألطة أمام انظار المسالم ، ومجلة مالطية شهرية مخصصة للجيل الجديد .

وعن طريق هذه المطبوعات ، وعن طريق المؤتمرات والاجتماعات الشعبية ، وصوتنا في مجلس النواب ، نحن موفقون في القيام برسالتنا ، وسننجز كما نجتاز في الماضي في احباط اغراض الاستثمار الجديد ، وهزيمته هزيمة حاسمة .

وقد علمتنا تجارب الماضي ان الوسائل التي استخدمناها قسدت نجحت . فقد يستبعد حزب العمال عن الحكم ، بصفة رئيسية بسبب ارتكابه الخطيئة المميتة تجاه كل الناجحين الكاثوليك الذين يعطون اصواتهم لحزب العمال ، ولكن الحزب ما زال يحتفظ بأقوى ادارة ، وتنظيم ، وهو ما يزال قوة سياسية لها وزنها .

ان ثمة علامات تدل على نجاحنا . فالحرمان الذي وقفه اساقفة مألطة على كل اعضاء اللجنة التنفيذية لحزب العمال ، قد رفع من جانب واحد ويدون شرط . والخطيئة المميتة التي دفعت بها قراءة الكاثوليك لمطبوعات حزب العمال قد رفعت كذلك دون شرط . وفي خلال اربعة أعوام ازداد عدد ناخبي الحزب ١٠ ٪ وقد حصل على ٢٤ ٪ من اصوات الحزب الوطني المحافظ الحاكم ، الحزب الذي تساندته وتساعدته الكنيسة الكاثوليكية الرومانية في مألطة والرأسماليون البريطانيون .

وحتى في السياسة الخارجية ، يمكن لحزبنا ولو من مفاعس المعارضة أن يؤثر في سياسة الحكومة . ان حكومة مألطة المحافظة لا تتكلم بعد عن الاحلاف العسكرية مع بريطانيا وحلف شمال الاطلسي . وهو يواجه بالرفض احتمال وضع القوات المالطية التي لا زال البريطانيون يدفعون أجورها ويقودونها تحت اشراف الأمم المتحدة . وحكومتنا لم توجه سياستها بعد نحو عدم الانحياز ، ولكنها تخاف من ان ننحاز صراحة لجانب أي كتلة عسكرية ، حتى كتلة حلف شمال الاطلسي . وان كان ميلها لا يزال ينتج الى حلف شمال الاطلسي .

وحزب العمال من الناحية الاخرى يصمم على سياسة عدم

الانحياز . انه يسعى الى تقوية القوة الثالثة ، لأنه يسعى لان يبرى نهاية لسباق التسليح ، بحيث ان الاموال الطائلة التي تنفق على التسليح مع ما يترتب عليه من خطر نشوب حرب عالمية ثالثة ، ستوجه الى البلاد المتخلفة . . . وستوجه في خدمة الانسانية ولصالحها . ان حزب العمال يفعل ذلك على أمل أن يحطم الحواجز القاسية الفاشمية بين الاجناس والفوارق بين المستويات الثقافية المختلفة . ان حزب العمال وحده في مألطة هو الذي يستنكر الحرب في فيتنام . ويعترف بحركة التحرير الفيتنامية وانهاء الاستعمار البرتغالي ، وكل استثمار اخر ، والقضاء على السياسة الحمقاء الشائنة ، سياسة التفرقة العنصرية في جنوب افريقيا وجنوب غرب افريقيا ، واستخدام القوة ما دامت كل الوسائل الاخرى قد فشلت ضد حكومة ايان سميث غير الشرعية في روديسيا ، وكل انظم الحمقاء التي تقيمها السياسة الفاشية في كل مكان .

وأخيرا فان حزب العمال في مألطة ، اذ يدرك تاريخ واصول الشعب المالطي وتفته ، واذ يدرك الصعوبات الاقتصادية وصغر حجم الاقتصاد المالطي ، قد وعد الناجحين انه سيسعى - اذا وافقت الحكومة الليبية - الى تشكيل اتحاد جمركي ، مما يعود بالفائدة على البلدين .

وربما يكون اصدفائي غير عالين ان الشعب المالطي ذو أصل سامي ولا يزال يتكلم لغة تمت في أصلها الى اللغة العربية الخاصة بفرع شمال افريقيا .

لقد جاء فومي منسب زمن بعيد جدا من لبنان ، ثم بالطبع الفينيقيون ، ولمدة سبعمائة عام عاش الفينيقيون والقرطاجيون في مألطة . وحتى اليوم بعد مرور ألفي عام من الحرب البونية ، ستجدون اسماء الاماكن في مألطة مثل « هالباركا » اسماء قرطاجنية . وقد كان هاميلكار ، والد هانيبيل وهازوريبال يعيش في مألطة . وكونه هو أو ولداه الشهيدين هناك أمر موضع تخمين ولكن من المؤكد من المؤرخ الروماني ليفي ان هاميلكار كان لا يزال في مألطة حين احتل الرومان جزيرة تنسا .

ومن الحقائق كذلك ان الامراء حكموا مألطة أكثر من مائتي عام ، ولا زال تلديننا أقدم وأجمل مدينة في مألطة وهي التي تسمى « مدينة » وعاصمتها الجميلة ( التي انفق انني ولدت وعشت فيها ) تسمى « رباط » .

قد أكون قلت ما فيه الكفاية . وسأختم كلامي بكلمة مالطية قد يفهمها اصدقاؤنا جيدا وهي « صحة » التي قد تعني « الى اللقاء » ولكن يمكن ان يكون معناها « القوة » . ان الصحة في الاتحاد والتضامن أيها الاصدفاء ، فلنذكر ذلك .

## كلمة سول جواكو باندولفو

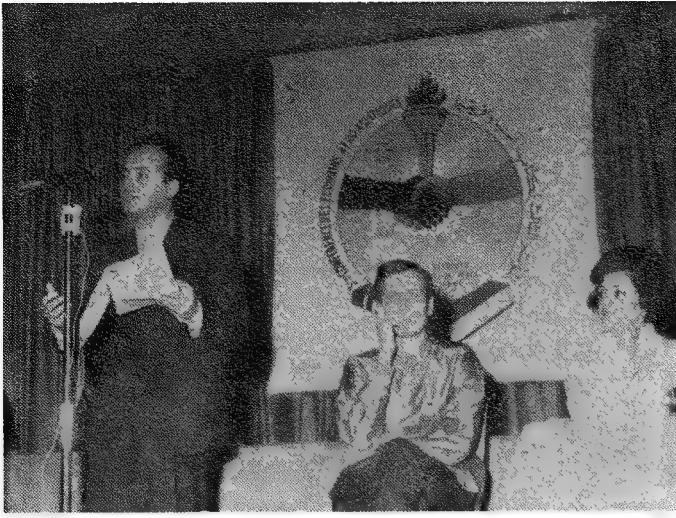
### رئيس تحرير « ذي زيمبابوي ريفيو »

### الجريدة الرسمية لاتحاد الشعب الافريقي بزيمبابوي

أحييكم أيها الاصدقاء الاعزاء باسم الملايين الاربعة من شعب زيمبابوي لا يعتبر مؤتمر الكتاب الافريقيين الاسويين هذا مجرد رمز زيمبابوي لا يعتبر مؤتمر الكتاب الافريقيين الاسويين هذا مجرد رمز ساطع للوحدة والتعاون بين اسيا وافريقيا فقط بل موردا فعالا للهام يمكن القضاء به على القهر والاستعمار والاستغلال والظلم في هاتين القارتين العظيمتين .

وفي وطننا زيمبابوي يقوم المستوطنون البريطانيون بالتواطؤ مع بني جلدتهم في بريطانيا ارتكاب فظائع وحشية ضد الملايين الاربعة من الاهالي الافريقيين غير المسلحين . فقد اقاموا جهازا سياسيا وعسكريا نازي الطراز يعجب آقراهم من الفاشيين في جنوب افريقيا والبرتغال والمانيا الغربية .





ادونيس يلقي ترجمة شعر افتوشنكو الذي يبدو الى يساره  
عايدة مطرجي ادريس

\*\*\*

الا تترددا ، على تضامنهما أن ينمو ويقوى من خلال أعلامنا وكلماتنا  
وأفكارنا وأعمالنا . ولتبعث أعلامنا الوهج في شعلة الحرية المتقدة  
في جميع أرجاء العالم . ان أعلامنا مصوبة الى أهداف واضحة :  
الاميركيون المعتدون في فيتنام ، واللصوص انطفاة البريطانيون في  
زيمبابوي وعدن ، الخ . . والفاشيون السفاحون في جنوب افريقيا  
وموزامبيق وانجولا وغينيا « البرتغالية » وجنوب غرب افريقيا .

### كلمة وفد اليابان

سيدي الرئيس ،  
ايها الاصدقاء ،

يود الوفد الياباني أن يعبر عن شكره وتقديره القلبي للجهود  
الضخمة التي بذلها الاصدقاء اللبنانيون والسكرتارية الدائمة لاعداد  
هذا الاجتماع التاريخي للكتاب الافريقيين الاسيويين بعد التغلب على  
مختلف المصاعب .

ومنذ حوالي سبعين عاما قال الشاعر واثيلسوف الياباني الكبير  
تشنين اوكاكورا « ان اسيا واحدة » ، وفي ذلك الوقت كان معظم  
اجزاء اسيا وافريقيا تحت نير الامبريالية والاستعمار ، وكانت امم  
هاتين القارتين مقسمة ومهددة . وكانت فكرة « اسيا واحدة » فكرة  
صادقة لان بلاد اسيا كانت تعاني من شيء مشترك هو استغلال الدول  
الاجنبية لها .

وقد نمت نضالات شعوب اسيا وافريقيا واصبحت اكثر عددا  
يوما بعد يوم مع تطور التاريخ وبصفة خاصة بعد الحرب العالمية  
الثانية ، وفي النهاية تغير الموقف تغيرا كبيرا حتى وصل الى الوضع  
الحالي كما نشهد اليوم . بيد انه لا داعي للقول بان النضالات من اجل  
التحرير والاستقلال ما زالت مستمرة بابعاد مختلفة .

واود أن أتحدث هنا عن موقف اليابان الخاص في اسيا . ففي  
الماضي قامت الحكومة اليابانية بادوار رجعية في تاريخ الكفاح ضد  
الاستعمار . ولذلك فاننا نحن الكتاب والشعب الياباني مصممون  
تصميما حاسما على أن لا نسمح بمثل هذا المسلك مرة اخرى .

وفي رأينا ان الموقف الحاضر في اسيا وافريقيا اللتين تكاشحتا من  
اجل التحرير الوطني لا يسمح لنا بكثير من التهاؤل .

ففي ظل الاقتمة الجديدة المختلفة تحاول الامبريالية والاستعمار  
والاستعمار الجديد انتهاز كل فرصة ممكنة لتحقيق اطماعها .  
فلننظر الى الحرب الفيتنامية ، فهي خير مثال على ذلك .

وأرجو ان تفقدوا لي ايها الاصدقاء لاني أدفعكم الى مجال سياسي  
في مؤتمر للكتاب . ولكن المكان الذي قدمت منه لا يوجد به شسبيء  
يكتب عنه اللهم الا السياسة في هذه المرحلة الدقيقة من نضالنا من  
اجل التحرر من العبودية الاستعمارية والراسمالية .

ان الكتاب في زيمبابوي الذين يحاولون أن يسجلوا كتابة ما  
يشهونه في وطنهم يحرمون من ذلك عن طريق الاجراءات التصفية  
التي تتخذها حكومة الاقلية من المستوطنين الروديسيين . فالبريطانيون  
في روديسيا لا يشجعون الموهبة الافريقية ، اذ تشكل هذه الموهبة  
خطرا على احتكاراتهم وطريقة حياتهم . وعن طريق سلسلة من القوانين  
تم ويتم القضاء على هذه الموهبة في مهدها ، لان فاهرينا يؤمنون ايضا  
بانه في ظل ظروف معينة يمكن للقلم أن يكون اقوى من السيف .

وقد تمتعت الكتب والمطبوعات التي يكتبها كتاب زيمبابوي ، وقد  
لقي مثل هذا المصير جريدة « الزيمبابوي » و « ذي زيمبابوي صن » .  
ان قضاء المستوطنين البريطانيين على ثقافة وموهبة شعب زيمبابوي جزء  
لا يتجزأ من المؤامرة غير الانسانية التي تتحكم في مصيرنا . ولا تتاح  
حرية التعبير في روديسيا الا لهؤلاء الذين يتفقون مع الفاشيين  
والمنصرين في بلادنا .

ويستخدم البريطانيون في روديسيا كل ما في وسعهم لاسكاننا  
وكبتنا . فهم يسيطرون على الصحف عن طريق رقابة شديدة ، وهم  
يصادرون الكتب والمجلات والكتيبات . الخ . . طالما انها تعارض  
السياسة الفاشية والفرقة المنصرية التي تمارسها الديكتاتورية  
الروديسية .

ما هو الطريق الذي اخترناه ، نحن الضحايا التي تعاني ، من  
اجل تحرير أنفسنا ؟ لقد اخترنا الكفاح بلا هوادة حتى نحصل على  
الحرية الحقيقية والمساواة والحق في التمتع بخيرات بلدنا بلا عائق  
او مانع . اننا سوف نواصل استخدام القلم مهما حرمت كتابتنا او لم  
تحرر . وستواصل فضح الظلم البريطاني في ارضنا ونحن نواصل  
القضاء على المستوطنين الطفلة واثرواتهم الفخمة التي حصلوا عليها  
بغير وجه حق .

وبمساعدة اصدقائنا سوف يتم القضاء على الخديعة والكتب  
والاستغلال البريطاني في روديسيا . وسوف يقوم كتابنا حقيقة بنمية  
مواهبهم تنمية تامة وبدون تدخل . ان قدر الاسهام الذي يجب أن  
نقوم به في الثقافة الافريقية الاسيوية ، قدر كبير ، ولكن الكتب  
البريطاني واد مواهبنا الخلاقة في المهد . ونحن تكافح ضد هذا الخلق  
المتعمد ، ولما كان اصدقائنا في الجزائر وغيرها قد نجحوا فلماذا  
لا ننجح نحن ايضا ؟ ان شعب فيتنام وعدن الذي يقاتل الان بلا هوادة  
ضد الكتب الاميركي والبريطاني غير مصنوع من معدن غير معدنا ، ولهذا  
فاننا سنقاتل بالقلم وبالسيف وبالتدفع . ونحن لن نستريح او نأمن  
حتى يلقى الاستعماريون قاهرو افريقيا واسيا هزيمة تامة . وهم  
سوف يستخدمون كل تكتيك وتقنية للبقاء في قارتنا واستقلالهما .  
انهم سوف يصبحون اكثر وحشية ، وهم يلقون الهزائم المتتالية .

تعالوا ايها الاصدقاء الاعزاء الى جنوبي افريقيا واشهدوا  
البؤس الفاضح الذي حاق بأصحاب هذا الجزء من افريقيا الشرعيين  
لندمي قلوبكم بالاسى والسخط وانتم تخطون انطباعاتكم . ان البريطانيين  
وبني جلدتهم يرتكبون جرائمهم ضد الانسانية باسم المسيحية والمدنية .  
ونحن تكافح من اجل انقاذ الانسانية وحقوقها ، لاننا نؤمن بان الانسان  
- لكي يكون انسانا حقا - ليس في حاجة من الصفات الا للانسانية .  
ونحن نعتقد ان شعوب افريقيا واسيا ما تضامنت مع بعضها البعض  
وعقدت الاواصر فيما بينها الا من اجل هذه القضية النبيلة . ولم  
يخطر على بالنا ولو للحظة واحدة ، أن نقلل من أهمية التضامن بين  
شعوب افريقيا وشعوب اسيا . فمن اجل هذا التضامن جانا اصدقاءنا  
اللبنانيون بهذا الكرم الفياض . ونحن نحبيهم ونعدهم بانهم سوف  
يتلوقون في يوم من الايام كرمنا في زيمبابوي ، فعلى افريقيا واسيا



وقد أبرمت حكومة اليابان والولايات المتحدة الأميركية الحلف العسكري ضد رغبة الشعب الياباني . وعلى سبيل المثال فإنه طبقا لهذا الحلف أصبحت أوكيناوا ، وهي جزء من أرض اليابان ، تستخدم الآن كقاعدة حربية أميركية . ولكنني أستطيع أن أقول لكم أن الشعب الياباني يواصل في عنف نضاله لمعارضة مثل هذه السياسة . أيها الأصدقاء ،

كما تعلمون ، فإن الصين من الناحية التاريخية هي أقرب الأصدقاء صلة باليابان . وقد كانت حقيقة تحول الصين لتصبح بلدا اشتراكيا بفضل ثورتها ودعمها لبنائها الاشتراكي سبب لوجوب أن تصبح أكبر سند لكل القوى التقدمية في العالم .

وليس من شك في أنه في مواجهة الصراع بين الرأسمالية والاشتراكية فإن وحدة البلاد الاشتراكية هو الأمر الأكثر إلحاحا ، ولكن للأسف فهناك انقسام وخلافات في المعسكر الاشتراكي ، ونحن نأمل في إخلاص أن يأتي اليوم الذي تتحقق فيه وحدة البلاد الاشتراكية في أسرع وقت ممكن - أن الوحدة أمر لا يمكن الاستغناء عنه من أجل تحقيق انتصاراتنا في الكفاح ضد الامبريالية والاستعمار ، والاستعمار الجديد .

ونحن الكتاب اليابانيون نرغب رغبة شديدة في تنمية مزيد من التفاهم المتبادل عن طريق الاتصال الودي بين كتاب اسيا وافريقيا . ونحن نأمل أن يكون من نتائج هذا المؤتمر الباهرة أن يزداد الأقبسال على قراءة أعمالنا الأدبية بين شعوب اسيا وافريقيا ، وأن تعكس الآداب الافريقية الآسيوية نضالات شعوبها بحوية .

ورغم أننا ندرك أن هذا المؤتمر يطلق عليه المؤتمر الافريقي الآسيوي الثالث إلا أننا نؤمن أن النتائج المحددة ستنتج بصيغة عملية ابتداء من مؤتمر بيروت هذا . شكرًا لكم .

شيروها سيفاوا

## كلمة وفد تركيا

يعود استقلال البلاد الافريقية الآسيوية الى زمن بعيد . وسوف يتناول التاريخ في القرون المقبلة هذا الوضع الرهيب الشائن مستنكرا هذه الحقيقة التي مرت بها البشرية . وقد مهد الاستعمار ، الذي يواكب الامبريالية ، الطريق لاجداث بشعة كثيرة .

وأنا لا أشير الى هذه الاحداث هنا ، لأن الحديث عنها لا يمكن أن يضمه مقال واحد . ان الامم الافريقية الآسيوية تناضل منذ سنين لتحقيق استقلالها الاقتصادي والسياسي . ورغم أن النتائج النهائية لم تتحقق بعد ، إلا أنه قد تم إحراز تقدم ضخم في كثير من البلاد . وفي هذا النضال المقدس الذي يعني الدفاع عن الحقوق الإنسانية والحرية ، من الطبيعي أن تنشأ مشاكل كثيرة . ولكن طالما أن هذه المشاكل لم تحل نهائيا فإنها ستعرق تحقيق الاهداف النهائية . وطبقا لآرائي الشخصية ، فإن أضخم مشكلة هي الاختلاف في الآراء والأفكار بين الامم الافريقية - الآسيوية .

ومما ينتقص من فعالية النضال انتقاصا شديدا ان هذه الدول التي يجب عليها أن تقاوم عدوا مشتركا تتردد في أن تتعرف على بعضها البعض ، وفي أن تجمع قواها معا ، وفي أن تتعاضد في انسجام ووفاء .

وإذا بحثنا عن الأسباب التي توضح الموقف واختارنا الحديث بلا قيود ، فإننا نستشعر دور الامبريالية والاستعمار الجديد في هذا الموضوع أيضا . وفي الحقيقة فإنه يوجد في كل البلاد ، بما في ذلك بلدي ، أناس يتعاونون وعلى استعداد للتعاون مع الامبريالية والاستعمار الجديد . وعلى أن أقول لكاتب وكشاعر من بلد شن حربا من أمر الحروب ضد الامبريالية والاستعمار أنه من الضروري صيانة وحماية

الاهداف التي تكتسب أثناء الكفاح بكل عناية .

وفي البلد الذي لا تلقى فيه حماية مثل هذه الاهداف عنصرية كبرى ، فأنني أعرف جيدا كيف يتطور الموقف وبأية وسائل تحقق الامبريالية والاستعمار الجديد اهدافهما ، اذا لم يستطيعا تحقيقها عن طريق الحرب .

وهذا أمر خطير ، لأن البلد الذي قاتل مثل هذه الحرب سوف يجد نفسه بعد فترة من الزمن يواجه بلادا تقاوم نفس حرب التحرير . ويجب علينا نحن شعوب البلاد الافريقية الآسيوية أن نكون يقظين تماما . فقد قطعنا كل خطوة من خطوات نضالنا بحذر شديد . أما اليوم فإن أقوى اسلحة الامبريالية ، هو بث الفرقة بين الامم الافريقية - الآسيوية .

ويتتبع الادب التركي موقف البلاد المستقلة تنبعا وثيقا . فقد كتب الكثير من النثر والشعر عن الكفاح الذي شن في مصر والجزائر وفي بلاد افريقية ، وفي فيتنام ، وفي أراضي اسيا التي تعاني من القهر والاستغلال . وقد استوحيت هذه الكتابات والاشعار نفس الموضوع : معارضة الاستعمار والامبريالية ، ويعتبر ناظم حكمت الشاعر التركي الكبير اوضح مثال على ذلك .

ولكن هل يكفي هذا الجهد ؟ واني اسأل نفسي هذا السؤال رغم أنني كتبت كثيرا عن هذا الموضوع . واجابني على هذا السؤال هي بالنفي . فهذا الجهد لا يكفي لأن عصرنا عصر تنظيم . فقد نظم الاستعمار والامبريالية نفسيهما بالوسائل الحديثة ، وأنه لسلوك شريف أن يعارض الإنسان ويناهض الاستعمار والامبريالية ، ولكن من غير المناسب أن يعارضهما الإنسان كفرد . فنحن نعيش عصرا يجب أن تتحد فيه كل القوى . وينطبق نفس هذا الشيء على ميدان الادب . ويجب علينا أن نعرف بعضنا البعض معرفة وثيقة في ميدان الثقافة والآداب . وإذا زدنا من اتصالاتنا ، ووصلنا الى تفاهم بخصوص موضوع يتعلق بمسائل بلادنا ، وإذا درسنا تركيبيهما النفسي والاجتماعي ، وإذا قيمنا الاحداث تقييما صحيحا فسوف تزداد انعكاساتها على آدابنا .

وهناك احتمال قليل في أن يحقق الفنان أو الشاعر نتائج بناءة مما لم يستطع تفهم مشاكل زماننا وتنظيم مسلكه إزاءها . ان مهمة الشاعر في زماننا أكثر أهمية مما يظن . ان الشعراء والكتاب والفلاسفة مسؤولون عن المواقف التي تقفها هذه البلاد . ان مسلك الكتاب أمر هام للغاية بالنسبة لشعوب اسيا وافريقيا . وعلينا نحن الشعوب أن نعرف كيف نوقف هؤلاء الكتاب الى جانب قضايانا . ان الكاتب الذي لم يمنح فكرة لفيتنام أو لاية أرض أخرى مستقلة لا يمكن اعتباره قد قام بواجبه .

ويجب على كتاب البلاد الافريقية الآسيوية من أجل القيام بواجباتهم ومن أجل حماية وإنفاذ حرية الامم المغلوبة على أمرها ، أن يعرفوا المشاكل معرفة وثيقة ، وأن يعرفوا بعضهم البعض معرفة جيدة ، وأن يعملوا متضامنين ضد العدو المشترك .

نيفزات أوستون

## كلمة وفد ايران

اسمحوا لي أن أعبر عن شكري الخالص لمنظمي هذا المؤتمر على الدعوة الكريمة التي وجهوها لي للاشتراك فيه . ان هذه هي المرة الاولى التي يشترك فيها إيراني في مؤتمر الكتاب الآسيويين الافريقيين . ومن دواعي الفطنة البالغة أن انعقد مؤتمرنا هذا في مدينة بيروت التاريخية الجميلة ، عاصمة الجمهورية اللبنانية . وأود أن أنتهز هذه الفرصة لأقدم شكري الحار الى زملائي اللبنانيين المحترمين وإلى الشعب اللبناني على هذه الحفاوة البالغة وهذا الاستقبال الحار .

أنا جميعا ، نحن الذين اجتمعنا هنا ، قد وضعنا أعلامنا في

خدمة شعوبنا . وأهدافنا هي الاستقلال الوطني والحرية والديمقراطية والسلام . ولقد أتى حين من الدهر استطاعت فيه شعوبنا فرادى أن ترغم أعداءنا على الخضوع وهم صاغرون . واليوم فإن الصناعة الحديثة والتكتيك الحديث ووسائل المواصلات العصرية وأخيراً كتلة البلدان المعادية للاستعمار قد ربطت مصائرنا ربطاً وثيقاً الواحد مع الآخر . فحيثما تستقر نار وتتشأ بؤرة حرب في أي مكان في الأرض فإنها تهددنا في عقر دارنا . هل من الضروري أن نشير إلى أن الحرب الإجرامية التي يشنها المستعمرون الأميركيون في فيتنام تهدد وجود الجنس البشري ؟ ألا يمكن للقنابل التي تدمر أكواخ الفلاحين الفيتناميين أن تدمر دورنا ومنازلنا أيضاً ؟ وهل يستطيع أي منا إلا أن يهتز أعنف الاهتزاز إذ يسمع بطعنات الخناجر القاتلة الفادرة التي يفرسها الغزاة في قلوب المناضلين الفيتناميين ؟ ألا نفكر بأطفالنا نحن عندما تحرق قنابل النابالم وجوه أطفال فيتنام وتمزق القنابل أجسادهم ؟

لقد آن الأوان لنا نحن الكتاب الذين نسمى جاهدين لتصوير آمال شعوبنا وأحلامها وللتعبير عن آمالها وأفراحها ، ولأحياء أمجادها النبيلة ، ولوصف مستقبلها الوضاء الحافل بالنضال والجميل ، وصفاً حياً . . . أن الأوان لنا لنجمع صفوفنا وتتحدا أزاء الخطر الذي يهدد الوجود الإنساني وأن نقاوم جميع التهديدات والمؤامرات التي يدبرها الاستعماريون والاستعماريون الجدد . . .

إن شعبنا الذي يناضل هو أيضاً من أجل الاستقلال والديمقراطية يدعم من كل قلبه النضال من أجل استقلال جميع الشعوب . إن الشعب الإيراني يستنكر الحرب الوحشية التي يشنها الأميركيون الأميركيون في فيتنام ويطلب السلام لهذا البلد . كما يامل شعبنا بأن إقامة علاقات ودية مع البلدان الاشتراكية ، وخاصة مع الاتحاد السوفياتي ، سيساعدنا على التخلص من تحكم شركات البترول الأميركية ويؤدي بذلك إلى تدعيم الديمقراطية في بلدنا .

لا ريب في أن هذا المؤتمر ، الذي يجمع صفوة كتاب آسيا وأفريقيا ، سيتخذ قرارات هامة . إن هدفنا هو أن تكافح في سبيل قضيتنا المشتركة وأن نمزج الاتصالات بيننا وأن نوطد صداقتنا ، ونقوي تضامننا ، وأن نرسي دعائم التفاهم المتبادل بيننا ، حتى في الأحوال التي يكون فيها خلاف في الرأي بين حكوماتنا حول هذه القضية أو تلك . إن واجبنا الأقدس إنما هو دعم حركة التحرر الوطني بآدابنا الذي نكتبه .

ولذلك فإنه من الأهمية بمكان أن نسمى للجم التفلل اليومي المتزايد للثقافة الزائفة الاستعمارية الجديدة في ثقافتنا الوطنية . إننا نسمع بعض الأحيان أن الامبريالية قد قضى عليها وإن الأمم المتحدة قد نددت بالحكم الاستعماري وأدانتها فعلام جهودنا إذن ؟ وفي مثل هذه الحال فلا بد للمرء أن يسأل : وأذن فما الذي يحدث اليوم فسي جنوب أفريقيا ، في أنجولا وفي الموزامبيق وفي روديسيا ، وماذا يمكن أن نسمي ذلك ؟ صحيح أن الزمن الذي كان فيه أعداؤنا يستطيرون

ببضعة مدافع أن يقوموا حركة الاستقلال الوطني دون رادع ، وهم بمنجاة من العقاب قد ولى وانقضى . وفي أثناء الأحداث التي جرت عند قناة السويس - على سبيل المثال - منيت قوات الاستعماريين المشتركة بهزيمة مجللة بالعار . بيد أن الاستعماريين الجدد أخذوا يتبعون وسائل جديدة . إن ما لم يستطع هؤلاء انجازه خلال مائتي سنة من سيطرتهم الاستعمارية ، يحاولون الآن أن يتموه عن طريق التفلل الثقافي . إن الاهتمام والحرص على التراث الثقافي ، والماضي الرائع والتقاليد الثمينة لشعوبنا استطاع في الماضي أن يضمن بقاء أممنا . إن الاستعماريين استطاعوا بقوتهم العسكرية ورؤوس أموالهم ودسائسهم أن يخضعوا شعوبنا لحكمهم لكن روحنا بقيت سليمة ، واليوم همس بوجوههم هجومهم المباشر ضد كثر ثقافتنا . وقد بات هذا المصدر من مصادر قوتنا الوطنية معرضاً للخطر . واسمحوا لي أن أشرح هذا الوضع بمثال من الحياة الثقافية في إيران . في عام ١٩٦٤ - ١٩٦٥

نشر في إيران ٨٢٦ كتاباً ، منها ٢١٩ كتاباً مترجماً عن كتاب أوروبيين أو أميركيين أي بنسبة ٢٦٥ ٪ . ولا يدخل في هذا العدد من الكتب والمؤلفات العلمية المترجمة عن اللغات الأجنبية . وفي العام نفسه بلغ عدد كتب الأطفال التي كتبها إيرانيون ١٩ كتاباً فقط . وعدد كتب الأطفال التي كتبها مؤلفون أجانب ٣٦ كتاباً أي ٦٥٥ ٪ من مجموع كتب الأطفال . وفي كثير من مؤلفات هؤلاء الكتاب تروج أفكار عنصرية واستعمارية جديدة . وأود أن ألفت النظر إلى أنه لا اعتراض لي على ترجمة الأدب الإنساني للمؤلفين الأوروبيين والأميركيين ، ومع ذلك فلا بد أن أتساءل لماذا لا يوجد بين الـ ٢١٩ كتاباً هذه ولو خمسة كتب لكتاب عرب أو هنود أو أفريقيين ؟ لماذا ؟ إن السبب هو التفلل المتزايد لرأس المال الأجنبي في دور النشر ، هو أن الكثيرين ممن أصحاب دور النشر لا يستطيعون بسبب قلة المال أن يصنوا المصلحة الوطنية . وهذا خطر كبير لا بد من مواجهته . إن أكثرنا يعرفون من الصحف والإذاعات والتلفزيون عن آفة الكتب التي تفرق السوق العالية ، والتي يجني ناشروها منها أرباحاً تفوق قيمتها الفنية مائة مرة . وفي الوقت نفسه نحن نسمع في بعض بلداننا الأخبار التي تمس صميم قضيتنا المشتركة بصورة مباشرة من وكالات الأنباء الأجنبية . إن الطريق لمواجهة هذا الهجوم الواسع النطاق ينبغي أن يكون صيانة تقاليدنا وتقديمنا . ونحن نستطيع بل ونينفي علينا أن نرعى الأدب الذي يخدم قضيتنا المشتركة ، وأن نظوره بالاستناد إلى القيم الإنسانية ، وإلى المحتوى القيم الحق لادبنا الكلاسيكي . إن الثورة الثقافية لا تعني تدمير وإبادة الفن والأدب الكلاسيكي الذي أثار في القرون الماضية حميتنا لمقاومة الغزو الوحشي للاستعماريين . إننا لا نستطيع ولا يجوز لنا أن نتخلى عن الفردوسي والخيام وسعدي وحافظ . إنهم ما يزالون اليوم مصدراً من مصادر القوة لنا . ونحن بالدراسة الدقيقة لوسائلهم الفنية نستطيع أن نسترشد بهم إلى السبيل الذي نستطيع به أن نير شعوبنا بالأفكار الإنسانية وأفكار الحرية والتقدم والسلام وأن نشير حماسه لهذه الأفكار .

أيها الأصدقاء والمزلاء ، ليس بيننا نحن الذين نمد يد الصداقة واحدنا إلى الآخر ، من خلاف في الرأي . إن هدفنا هو أن نناضل سوياً ضد الاستعمار والاستعمار الجديد في بلدنا وفي العالم بأسره . وإذا ما نشأت خلافات بين دولنا فيترتب علينا أن نسمى إلى تأكيد ما يجمعنا ، وتجنب ما يفرقنا . فما أكثر ما يكمن وراء هذه التناقضات صوت العدو .

إن الاستعماريين استطاعوا أن يقهروا كفاح شعوبنا في يوم من الأيام . لكن أولئك الذين هزموا بالأسلحة في يدهم سلاح سري ، وبهذا السلاح استطاعوا أن يحطموا نير العدو . إن هذا السلاح السري هو تاريخنا المجيد والقوة التي لا ينضب لها معين لثقافتنا . وحيلة هذا السلاح هم الذين هزموا بالأسلحة وانتصروا اليوم . وإذا ما نجحنا في أن نستخدم هذا السلاح بصورة أكثر فاعلية ، وإذا ما استطعنا بالاستناد إلى تراثنا الثقافي أن نبذل أدباً جديداً صالحاً لعالم اليوم فنكون قد أدبنا واجبنا ، حتى في هذا العصر المضطرب ، عصر الذرة . إن هذه الفترة ، يمثلها العليا الجديدة ، يمكن أن تكون نقطة الفصل بين الماضي والمستقبل ، وبداية لعصر جديد .

## كلمة وفد شعب جنوب غرب أفريقيا

سيدي الرئيس ،  
الزملاء المندوبين ،

اسمحوا لي أن أعبر باسم شعب ناميبيا ( جنوب غرب أفريقيا ) المفلوب على أمره ، ومنظمة شعب جنوب غرب أفريقيا ، وكتاب جنوب غرب أفريقيا ، عن شكرنا للجنة التحضيرية ، وحكومة وشعب لبنان على إتاحة الفرصة للمؤتمر ليعقد هنا .

ومنذ بدء كفاحنا من أجل الحرية والاستقلال فشلت الأمم المتحدة في تنفيذ قراراتها الخاصة ببلدنا . ان معظم القرارات التي اتخذتها هذه الهيئة المالية قد أحبطتها مناورات اصدقاء جنوب افريقيا مثل بريطانيا وفرنسا والولايات المتحدة وغيرهم من اعضاء حلف شمال الاطلسي .

وقد كنا نأمل دائما في الوصول الى حل سلمي معقول يسدون اراكة مزيد من الدماء . ولكن على العكس من ذلك ، فقد أظهرت لنا الامم المتحدة بوضوح متزايد انها عاجزة عن اتخاذ خطوات فعالة ضد نظام جنوب افريقيا . وبذلك فانها خذلتنا خذلانا شديدا . وقد أدى هذا الفشل الى تعرض شعبنا للذبحه يوم 1٠ ديسمبر ١٩٥٩ والاعتقال الجماعي الاخير الذي قامت به هذه الحكومة . ولم تكن هذه بالطبع اول أعمال وحشية من هذا النوع ترتكب ضد شعب ناميبيا ( جنوب غرب افريقيا ) اذا تذكرنا الكبت والانتهاك الفاشيين الالمانيين المتعمدين للحقوق الاساسية لشعب بلدها في اقرن التاسع عشر ، ولكن هذه الاعمال الوحشية في الواقع هي اخر جملة في فصل تقوم به الامم المتحدة من انراخي والمساومة وتكتيكات العرقلة . ان البلاد الاستعمارية لا تؤيد استخدام التدخل المسلح طالما انه يضر مصالحها الاقتصادية . وفي الواقع فان سياسة المماطلة والمساومة تظهر ايضا في مسألة زيمبابوي حيث لم تؤد المقويات الاقتصادية الى أية نتيجة رغم مرور عام ونصف عام على فرضها ، فما زالت بريطانيا ترفض التدخل المسلح . ويفقد هذا المؤتمر شي وقت تواجه فيه افريقيا واسيا نصلا مريرا من أجل الحرية والاستقلال ، والتحرير والسلام ، وحق تقرير المصير وحق الامم في الاستقلال .

ونحن نشاهد الكتاب الافريقيين الاسيويين ان يزيدوا من فضح مناورات الامبرياليين والاستعماريين الجدد اكثر من ذي قبل حتى يعرفوا العالم بالتضال الوطني الذي يشن في فيتنام وفلسطين وموزامبيق وناميبيا وجنوب افريقيا وزيمبابوي وانجولا وغينيا المسماة بالبرتغالية . ونحن نعتبر هذا تحديا على كتاب افريقيا واسيا حتمية مواجهته ، ونؤمن بان هذه المواجهة ستقدم خدمة كبرى لروح المناضلين الثوريين في افريقيا واسيا .

ان «سوابو» يدين بشدة حرب المدوان التي يشنها الاستعماريون الاميريكيون ضد شعب فيتنام ، كما ندين حكومات فورستر وسميث وسالازار الفاشية . ونحن منظمة شعب جنوب غرب افريقيا ، طليعة الشعب ، مصممون وعازمون على تحرير ناميبيا بالكفاح المسلح .

## بيتر كاتا جافيني

### كلمة رئيس الوفد الجزائري

باسم اتحا بالكتاب في الجزائر نحني جميع المشتركين في هذا المؤتمر ونؤكد لهم اسهامنا الكامل والنام من أجل تحقيق الاغراض التي تستهدف التحرر القومي وتحقيق الاماني الشعبية الثورية . نحن نشعر جيدا بالثقة والتقدير الذي تحمله البلاد الشقيقة والصديقة في ثلاثة ارباع العالم المسمى بالعالم الثالث نحو شعبنا . ونحن اذ نعتز بهذا الشرف من ناحية ندرك من ناحية اخرى الصعوبة التي تصاحب ، لا الحصول على الشرف وانما الحفاظ عليه ، دون ان يوجد من الظروف الفجائية او من الاخطاء المحتملة ما يقلل من شأنها . ومع ذلك فقد بلدنا وسوف نبذل جميع ما هو في استطاعتنا وفي امكاننا للحفاظ على هذه الثقة وعلى هذا التقدير . ولذا فنحن نؤمن ان الاستثمار في الثورية وان الوفاء في اختيار لمبادئ السياسية يجب ان يظلا المبادئ الاساسية لكل عمل يستهدف اساسا التحرر وارتقاء الانسان .

ولقد قلنا مبادئ المسالة بالفعل مسألة مبادئ كما اضفنا سياسات ولم نصف ادبا - لماذا ؟

اولا لان العنصر السياسي كما تعلمون جميعا لا يفترق عن العنصر الادبي والعنصر الثقافي . وانه ما لم يوجد في الظروف الحالية ثقافة طين توجد ثقافة لا سياسية . ان أية ثقافة تحمل هذا المعنى هي بالضرورة سياسية وملزمة ويوجد خلف العمل الثقافي دائما العمل السياسي والعكس صحيح .

كذلك وكما تعلمون جميعا ايضا فانه لا يمكن ان تتحقق فعلا أية ثورة الا اذا اتخذت لها ثلاث ابعاد : سياسية واقتصادية وثقافية . لذا يهمننا ان نرى في انعقاد هذا المؤتمر الخاص بالكتساب الافريقيين والاسيويين - لا عملا ادبيا بالمعنى الادبي للكلمة وانما وقبل كل شيء عملا سياسيا أي اجراء هاما يستهدف تحويل حالة وربما - ولم لا ، بعض المفاهيم لان الامر قد يعني - بل يعني بالفعل وعلى وجه الخصوص - بعض المفاهيم بالنسبة للكفاح .

ونحن نريد هنا ان نذكركم بذكرى تكاد تكون بطاقة احوال شخصية تستخرج من دولاب الملاحم . وقد رأينا اناسا كانوا قديما اتباعا مستعمرين ومستغلين ومنهوبين ومحرومين وحافي الاقدام ، يتحدرون من شعوب بدائية ، يتزايد سكانهم بصورة رهيبه كتب عليهم الاستجداء المستديم ، رأينا هؤلاء في يوم يجتمعون في باندونغ بعد مسيرة طويلة عبر التاريخ وجحيم ممتد عبر الظلال الاستعمارية .

هؤلاء قدموا من جميع الانحاء ، أي من اسيا وافريقيا أي من ثلثي سكان العالم ، ومع ذلك فقد وجئوا انفسهم هناك . وبغض النظر عما اتخذ هناك من قرارات فهناك تفصيلا غاية في الاهمية جديرا بان يسترعي انتباهنا : هؤلاء الناس لم يكن احدا منهم يعرف الاخر . ان بعضهم ربما كان يكره البعض الاخر ، ذلك ان الاستعمار قد علمنا كيف نكره اشقائنا ومع ذلك هؤلاء وجدوا انفسهم مجتمعين يوما ما لوجود عامل مشترك يجمعهم : ضغط القيود الثقيلة للاضطهاد الاستعماري وازدراء اثنان الذي عانتها هذه الجموع أي بعبارة اخرى نفهم شخصيتهم أي كرامتهم كبشر . كان هذا يوما حاسما لان هذه الجموع بدأت تدرك تفوقها على الفرد وبفوق الاغلبية المستقلة على الاقلية وتفوق الصل على الظلم ، وقد دفعت باندونغ النافوس الذي يقظ الجماهير واطاح بنظام بال .

وقد انعقد فيما بعد عدد من المؤتمرات الشبيهة بباندونغ سواء في كلكتا او القاهرة او اكرا او كولومبو .

كما وجدت ايضا آغلام عديدة تعلو الرياح وبدأت الشمسب الافرو اسوية - ذات الجماهير التي يتزايد عددها بطريقة رهيبه - سيرها الذي لا يتحول نحو الحرية . ان العالم الثالث قد كشف عن نفسه وصار التضامن الافريقي الاسيوي الذي يواجه الامبريالية والاستعمار عنصرا فعالا في عديد من المناسبات في حصول بعض البلاد على سيادتهم القومية .

ان التضامن دخل الحركة على الجبهات السياسية والعسكرية والاقتصادية وايضا - ولا يصح ان ننسى ذلك - على الصعيد الثقافي . ولا يسعنا هنا الا ان نذكر فضل جنود الكلمة هؤلاء الذين استطاعوا ان يبرزوا الكفاح ويتولونه بصرامة ومراة ضد الامبريالية والاستعمار . بعض الصحفيين اشادوا بكفاح التحرر ، كما كرس الكتاب والشعراء خير ما تمخضت عنه مخيلتهم - نثرا وشعرا - وهكذا نبذ الكاتب ذلك المضمون البرجوازي لثقافة مزخرفة ، ثقافة الفراغ ، واستبدلوا بثقافة الكفاح التي تعبر عن الحقائق اليومية والمشاغل والاماني المتعلقة بالشعوب .

واخيرا بدأ الكاتب يبرد وجوده قبل التاريخ وقبل الشعب . وفي نفس الوقت الذي كان الكاتب يكتشف شعبه كان ايضا يكتشف اخوته في النضال اي باقي الكتاب .

ونحن كتاب الجزائر نؤمن بان عمل هذا المؤتمر سوف يكون فعالا بالقدر الذي تجري فيه المناقشات في جو من الوضوح التام . نحن هنا نمثل عددا كبيرا من شعوب افريقيا واسيا التي تشترك في نفس الصراع ضد الشعوب الامبريالية والاستعمارية وقوى الاستعمار الجديد .

ان الفرقة في صفوفنا لن تخدم سوى القوى التي تعادينا وقد تجتمعت وتضافت كي تسيطر علينا وتستغلنا . ولذا فنحن نقرر ان هدف هذا المؤتمر وما يتبعه من مؤتمرات هو اقامة وحدة شعوب العالم الثالث مثني وثلاث .

ولا ننفي بذلك البلاد المثلثة اليوم في بيروت وحسب وانما نعني ايضا البلاد التي ليست ممثلة هنا اليوم بسبب انشقاقات حدثت في المعسكر الاشتراكي .

ومهما كانت أوجه الخلاف التي تفرق - على الصعيد السياسي - ما بين الدول الكبرى في المعسكر الاشتراكي ، فنحن نعتقد ان هذه الخلافات لا تستفيد منها سوى الدول الاستعمارية التي لا زالت تستعبد جزءا من افريقيا ، كما نعتقد انها تزيد بهذا القدر الالام التي تعانيها شعوب فيتنام وانجولا وموزامبيق وجنوب افريقيا ، وان مهمتنا نحن كتاب اسيا وافريقيا لدى منظمتنا هو ان نفعل كل ما في استطاعتنا لكي يمهّد هذا المؤتمر لاعادة توحيد حركة الكتاب الافرو اسيوية .

وفي الوقت الذي يضرب فيه شعب فيتنام يوميا بالقنابل ... وفي الوقت الذي ما زالت فلسطين تعاني فيه من مشكلة شعبها في المنفى ...

وفي الوقت الذي تستمر فيه قوات سلازار في قمع انجولا والموزامبيق ...

ليس لنا الحق في ان نشغل انفسنا في خلافات داخلية في الوقت الذي يسقط فيه يوميا رجا لوأشقاء في ميدان الكفاح من اجل الحرية. لذلك فان الوفد الجزائري ، اذ يأمل ان اشتراكه في هذا المؤتمر - وهو اشتراك واع ومقصود - سوف يسهم في توثيق عرى التضامن الافرو اسيوي ، يعبر عن امله في الاتي :

ان يكون هذا المؤتمر مؤتمرا بمعنى الكلمة تتمخض عنه - ليس قرارات طنانة او برقيات تأييد - وانما اعمال ملموسة تصلح للتطبيق والتنفيذ ونحن على تمام الاستعداد للاسهام فيها .

وجدير ان تضم الى شعوب اسيا وافريقيا ، وقد جمع بينها قدر مشترك نتيجة لما عانته من السيطرة الاستعمارية منذ وقت ليس بالبعيد ، يجدر ان تضم اليها بلاد اميركا اللاتينية نظرا لتشابه حالاتها وحالتنا من جوانب عديدة وحيث انها تواجه في الخارج عدوان نفس القوى التي تعادينا وفي الداخل حدة نفس المشاكل التي نعانى منها . ان الفروق الطفيفة الناتجة عن اختلاف احوالنا لا تستطيع الا وان تفيد معرفتنا ببعضنا البعض وان تعزز تجاربنا المتبادلة . ولا شك انه يجب دراسة الاسس التي يقوم عليها مثل هذا التعاون .

ونحن نعتقد في الواقع انه مهما كانت النتائج التي حصلنا عليها في المؤتمرين السابقين المنعقدين في طشقند والقاهرة ، فانه يتعين على مؤتمر بيروت ان يأتي بمرحلة جديدة بالنسبة لهما . والواقع ان غالبية الشعوب الاسيوية والافريقية قد تحررت اليوم من نير الاستعمار وان البلاد التي يحارب فيها الاستعمار حرب مؤخرة يائسة ترى ان ميعةا تحررها قد اقترب ، ويبدو ان شعارات الكفاح ضد قوى العدوان والتخلف قد قبلت وان سبقتها الاحداث ، وقد سبقتها الاحداث لانها قبلت .

وجدير ان نعد تعريفا جديدا لمهام مؤتمر الكتاب الافرو اسيويين بوجه عام ولوظيفة الكاتب بوجه خاص . اما ان نكرر توصيات المؤتمرين السابقين ، دون ان يتم تطبيقها ، فهذا يبدو لنا انه وسيلة قليلة الجدوى . ان الكتاب الجزائريين يقترحون الا نفرق - نحن اعضاء هذا المؤتمر الثالث - بمجرد اتخاذ قرارات وحسب ، وانما بعد ان يكون تنفيذها او تحقيقها قد بدأ ، كلما كان ذلك ممكنا .

ونحن نرى ان النضال من اجل التحرر لا يقف الا بعد التحرر السياسي من نير الاستعمار . وان عمل مؤتمر الكتاب الافرو اسيويين لا ينتهي عندما يحصل اخر بلد على حريته ، ذلك ان التحرر السياسي ليس سوى تمهيد ، لان هدفنا هو مساعدة التحرر - ليس بالنسبة لن هم مستعمرين وحسب - وانما بالنسبة لجميع البشر ، اذ ان قوى

السيطرة لا تزول بانسحاب اخر جندي من جيوش الاستعمار . كل هذا معناه وضع مشكلة التحرر في الادب الافريقي والاسيوي في اطارها الحقيقي .

ان الكاتب الافريقي يتعين عليه ان يعدد لنفسه تعريفا جديدا طبقا لمفهوم جديد . وتحديد تعريف معناه تعرية الرجل الذي تتدفق منه الحيوية وذلك يعني اساسا حل سلسلة المفارقات التي كانت نصيبه حتى الان ، فهو يتكلم بلغة افريقية ويكتب بلغة اجنبية هي بالاضافة الى ذلك لغة مستعمريه القدامى . وهو يريد - بل يجب عليه - ان يحدث جمهورا افريقيا هو جمهوره الطبيعي ، غير ان الاغلبية الساحقة لقراءه هم من الاوروبيين . وعليه فانه يمكن ان نقرر ان تحررنا - نحن الكتاب - تأخر عن تحرر شعوبنا .

وان كان كل ادب بالطبيعة تحرري فقد كان من السهولة نسبيا القيام بمهمة الكاتب في نطاق اتنويه المتعلق بالوضع الاستعماري . ففي الماضي كانت المقبات التي تواجه التحرر عقبات خارجية وقاطعة . اما اليوم والافريقيون والاسيويون احرار في تحديد مصيرهم ، فان العقبات التي تواجه تحرر الافريقي او الاسيوي تكمن فيهما . وبالتالي فقد أصبحت الحاجة ماسة الى تحديد المهمة الجديدة للكاتب الافرو اسيوي بالنظر الى انه اسهل على المرء ان يرفض الاخرين من ان يحذر ذاته .

وحتى الان كانت عناصر المقاومة والرفض هي التي تحظى بالاهمية . اما بعد الانتهاء من عملية التطهير هذه فقد أمسى من الواضح ان عمل أكثر ايجابية ينتظرنا وان هذا العمل يتضمن الدفاع عن القيم التي سوف تحكم من الان فصاعدا شعوب اسيا وافريقيا . ان المرحلة السابقة قد شرعت في انتهاج هذا النهج ، ويقدر ما هو احتياج غلى نظام واستعادة ذاتية معا فهو يفترض التبنّي الصريح او الضمني لمثل أعلى يتعين علينا تحقيقه الان .

واخيرا فان خير السبل لمكافحة الاستعمار الجديد او أي شكل اخر يتخذه الاستعمار منذ وقت غير بعيد يتمثل في تخطيط الثقافة الحقيقية التي تعنيه القيم الجديدة التي اقترفتها الشعوب الاسيوية والافريقية من كنوز الماضي السحيق وفي دروس كفاح قريب العهد من أجل تحقيق ذاتها . هذه المهمة التي تنتظر الان كتاب اسيا وافريقيا هي اخر واروع اشكال النضال من أجل التحرر الذي قاموا به حتى الان .

وختاماً فان الوفد الجزائري يرى انه يجب - عند انعقاد الاجتماع القادم للكتاب الافرو اسيويين - تحديد ٣ مهام ضمن مهمات اخرى : العمل على اعادة توحيد منظمة كتاب اسيا وافريقيا ودراسة سبل التعاون مع كتاب اميركا اللاتينية وتعريف مهمة واجبات الكتاب الافرو اسيوي - بشكل ايجابي وتقديمي - بالنسبة لعالم ثالث تحرر سياسيا من نير السيطرة الاجنبية .

مولود معمرى

## حركة التحرر الوطني في الادب السينهالي

بقلم : د. جاياتيليك

ان سيلان بلد محب للسلام . وهي ذات تاريخ طويل جدا يمتد لأكثر من الفين وخمسمائة عام . وخلال هذه الفترة الطويلة من الزمن لم تعد الى العدوان على أي امة أخرى ، بالرغم من ان التاريخ قد سجل حالات كثيرة لجنود سيلانيين قد عبروا البحار لمقاومة امة اجنبية غزت شواطئها .

وسيلان من اسعد البلاد حظا ، ان لم تكن الوحيدة السعيدة الحظ ، لان لها تاريخا طويلا مسجلا بصورة منتظمة . وهذا التاريخ المكتوب باللغة البالية وهي لغة التعليم الرهباني القديم في الهند



العصر الجديد . ان هذا الرائد لحركة التحرير الوطني قد جاء بعده كاتب خصص الانتاج يسمى بياواسا سيريزينا . وقد كان تلميذا من تلاميذ انا جاريكا وارما يالا في سنواته الباكورة واستمر فيما بدأه استاذة ولا سيما عن طريق التثشير بالقول او الكلمة المكتوبة . وهو الذي جعل الرواية صورة شعبية للادب بين قراء السنهالية . انه لم يال جهدا في أن يشرب كل كتاباته بروح الوطنية : سواء اكانت شعرا أم قصصا . وما من شك في انه بالنسبة للادب الجيد تعتبر أعماله دون المستوى العام ، بل يقل مستواها عن أعمال اضعف الكتاب ، ولكنه كمحرض ضد السيطرة الاجنبية ، ولا سيما في مجال الثقافة ، لا يمكن الاقلال من شأن خدماته .

في أي لغة يمكن التعبير عن المشاعر الحارة نثرا وشعرا . ولا يستثنى من ذلك السنهالية . وقد كان س. ماهيندا راهبا من التبت وقد هزه الفرار الفاجع للسيلانيين في ذلك الوقت . وبالرغم من أن لغة أمه كانت هي لغة التبت ، فقد كتب الاف الاشعار باللغة السنهالية ، العظيمة السلاطة ، وهي لغة الاغلبية من أهل سيلان . ان لغة شعره في غاية القوة . وهي زاخرة بالمشاعر وعامرة بالافكار لدرجة انه لم يكن ثمن الا قليلين من السنهاليين أنفسهم من يمكن أن يضارعه . ومرة أخرى من وجهة المستوى الادبي قد يكون ثمة نواح من القصور في شعره كذلك . ولكننا في سيلان لم نتقدم في ادب البروليتاريا حتى لا يمكن للمرء أن يتوقع الكمال من شاعر اختار أن يتكلم بلسان المظلومين .

وثمة راهب بوذي آخر كرس حياته لحركة التحرير وحملة السلام . ولم يكن ذلك سوى آوا كنداويل سارانانكارا الذي توفي في العام الماضي . لقد كان صديقا عظيما لاتحاد الكتاب الافريقيين الآسيويين ، وفي الحقيقة ، أسس لكل المنظمات التقدمية في بلادنا ، وكان مؤسس ورئيس تحرير جريدة « نافالوكايا » ( العالم الجديد ) التي كانت دائما في مقدمة حركة التحرير الوطني . ومساهمته في قضية الكتاب الافريقيين الآسيويين معروفة جدا بحيث لا داعي للإطالة في الكلام عنها هنا .

وكان ثمة بعض الكتاب الآخرين الأقل مرتبة من ذلك ، الذين استخدموا موهبتهم في هذه المفامرة ، ولكنني لا أستطيع الحديث عنهم هنا لضيق المجال . ويكفي هنا أن أقول أن حصول سيلان على استقلالها عام ١٩٤٨ يرجع الى حد غير قليل الى جهود اولئك الكتاب .

وبالرغم من أن سيلان اليوم بلد مستقل ، لم تنقطع بعد الحركة الخيثة لجعلها على الدوام تحت السيطرة السياسية والاقتصادية والثقافية . بيد انه مما يشجع انصر ان نسجل ان كتاب اليوم قد فهموا ذلك .

ومن أوائل أولئك الكتاب كاتبنا العظيم الذي لا زال على قيد الحياة السيد مارتن ليدرماسينغ ، انه كاتب واقعي ذو فهم عميق للمشاكل الانسانية وله طريقة رائعة في تصويرها . وأعماله من هذه الناحية بمثابة استمرار للاتجاهات الادبية التي كان أسلافه مسؤولين عنها .

لده جاياتيليك

وقد سيلان

\*\*\*

وقد اقيمت لوفود الكتاب الى المؤتمر عدة حفلات واستقبالات . وكانت الامسية الشعرية التي دعت اليها مجلة الاداب للاستماع الى الشاعر السوفياتي الكبير ايفجينى افوشونكو من انجح أمسيات المؤتمر ، وقد قدمت السيدة عايدة مطرجي ادريس الشاعر في مجموعة من قصائده ترجمتها المستشرقة السوفياتية ايلينا ستيفانوف وراجع الترجمة والقها الشاعر اللبناني المعروف أدونيس . وقامت الوفود بزيارة دمشق بناء لدعوة من الحكومة السورية

وسيلان . ويسمى « ماهافمسا » أي « التاريخ العظيم » ، وقد أشاد به كثير من الادباء الأوروبيين لصحته وحيدته . وهذا التاريخ فسي أغلبه يتضمن وصف العشرة حروب البطولية التي شنها السنهاليون ، وهم الجنس الوطني الغالب في سيلان ، ضد أولئك الاعداء الذين جاءوهم لغزوهم . وقد جاء أولئك الغزاة ليس من البلاد المجاورة فحسب ، ولكن ايضا من البلاد البعيدة كالبرتغال وهولندا وانكلترا . فمئذ عام ١٩٠٥ الذي نزل فيه البرتغاليون في سيلان ، كان النضال مستمرا بين أولئك المستعمرين الأوروبيين والسنهاليين الوطنيين . وهذا النضال دفاعا عن الوطن قد تولد عنه نمط جديد من الشعر السنهالي يسمى « هاتان كافيا » أو « شعر الحرب » . حقا ان هذا النمط من الشعر يستمد أصله من نوع خاص جدا من الابيات الشعرية يسمى « برازاسني » ، ولكنها على خلاف البرازاسني ، لم يقصد بها على الاطلاق مديح معبود المؤلف فحسب ، فلم يكن أولئك المؤلفون عظمي الاطاع ، وانما كانوا في أغلب الحالات رجالا بسطاء عاديين في القرى مثل أطباء القرى ( قيذا ماهاتاياس ) والمنتجون والفلاحون . ولا شك انهم كان لهم أبطالهم المثاليون ، وفكرة اضعاف المثالية عليهم ، والاهم هنا ان عبادة الأبطال هذه لم تقتل وطنيتهم . وهذا واضح حتى في شعر البلاط الذي وضع خلال هذه الفترة .

ان الشعراء السنهاليين - منذ القديم جدا - قد نشأوا في رعاية البلاط ، وكما هو متوقع ، قد انشدوا المديح لأولئك الذين أعانوهم . ولكن شعر الحرب الذي كتبه حتى هؤلاء لم يكن خلوا من المشاعر الوطنية . ومن امثلة هذا الشعر قصيدة « ماهافمسا » أي « الحرب العظمى » ، وهي تصف هزيمة القاضي البرتغالي قسطنطين داسا وأتباعه على يد الملك مارجا سينغ ملك كلندي .

وقد بدأ الشاعر قصيدته بوصف كيف ان هذا الشعب الاجنبي القادم من أرض بعيدة جاء الى سيلان وخدع الملك في مكر ودهساء بتوسلاته ثم وطد أقدامه في البلاد ، ثم يلي ذلك وصف طويل لفظائع البرتغاليين . وقد تجرعت أوهام الملك الآن ، ولكنه كان هو وأتباعه عاجزين عن طردهم . ثم جاء بعد سنوات عديدة من الطفيان ، بطل القصيدة ، الملك - راجا سينغ . وقد جمع جيشا وهزم الاعداء في حرب ضارية وثمة قسم كبير يتضمن المديح في هذه القصيدة ، ولكنه جاء بصورة عارضة . وليس البطل فيها الا تجسيم لرغبات وآمال الشعب المضطهد .

وبالرغم من أن سيلان قد دافعت عن نفسها في شجاعة ضد الغزاة ، فقد فقدت استقلالها على أيدي البريطانيين عام ١٨١٥ ، مما أدى الى ان نشاطها الادبي والثقافي قد أصيب بنكسة عظيمة . وقد قضى على موجة الاحياء الاولى الذي كان قد بدأ منذ سنوات قليلة على يد الراهب البوذي العظيم فلفينا سارانانكارا .

فلم يصبح المكان الاول للغة الانكليزية فحسب ، وانما أصبح موضع الازدراء كل شيء وطني أو يمت الى الاهالي الاصليين ، وقد اغتصب التعليم من أيدي رجال الدين البوذيين وأعطى للارساليات الكاثوليكية . وأولئك الذين نالوا تدريبهم وتربيتهم في مدارس هذه الارساليات قد أصبحوا عبيدا فكريين للامبرالية الغربية .

وقد استمر ذلك نحو قرن دون انتاج أي عمل أدبي هام ، الى أن بدأ أخيرا « اناجيريها دارمايالا » الزعيم البوذي المعروف حركة جديدة للتحرير الوطني . وقد بدت هذه الحركة من الخارج كأنها نهضة دينية . ولكنها في جوهرها لم تكن كذلك . لقد كانت تهدف الى الحصول على الاستقلال الضائع ، السياسي والثقافي ، وقد وصم من جانب الحكام بأنه خائن ، كما أساء فهمه الساهيليون السمير بدورهم . ولكنه مضى في كفاحه غير عابئ . ولم يكن دهمايالا كاتباً مبتدعا يستحق الكلام عنه في هذه الناحية ، ولكن موضوعاته ومقالاته الصحفية ، وكلماته التي تقرأ في المدارس اللاهوتية ، جعلته يستحق أن يسمى كاتباً . وفي هذه كلها نجد الشاعر المعادية للاستعمار فسي



## رسالة تحية من الرئيس جمال عبد الناصر

باسم شعب الجمهورية العربية المتحدة وباسمي اقدم الى مؤتمركم باخلص التحية مع اطيب تمنياتي بأن يوفق مؤتمركم في نادية المهمة الكبيرة الملقاة على عاتقه .

ان كتاب اسيا وافريقيا والمفكرين في القارتين العظيمتين اللتين يربطهما تراث حضاري عريق في الماضي ، وكفاح مرير من اجل تحقيق الحرية وصيانتها في الحاضر ، وعمل جاد من اجل بناء المجتمع وتنميته ورخائه في المستقبل : هؤلاء الكتاب الذين يجتمعون اليوم في ارض لبنان الشقيق ليحملوا مسؤولية ضخمة في اضاءة الطريق امام شعوبهم المكافحة من اجل الحرية والعدالة والمساواة : انهم لقادرون ، بالانفعال الصادق بواقع مجتمعهم والتعبير المخلص عن آلام شعوبهم وامالها ، على المشاركة بهذا الانفعال والتعبير والتأثير في تغيير هذا الواقع الى حياة اكثر كفاية ومجتمع اكثر عدلا وعالم اكثر امانا وسلاما .

وان اجتماعكم في هذه الظروف التاريخية التي تصل بمعركة الحرية والعدالة والبناء في العالم الى ذروتها بين قوى الشر الباغية وقوى الخير المدافعة عن حق الانسان في حياة حرة كريمة ، ان اجتماعكم هذا ليحمل في طياته معنى كبيرا لالتقاء قوى الخير التي تؤمن ايمانا عميقا بالقيم الانسانية الفاضلة ، قيم الحرية والعدالة والسلام وتؤكد وقوف الصفوة الممتازة من المفكرين والمثقفين الى جانب الشعوب المكافحة في معركتها المبررة ضد قوى الاستعمار والعدوان .

ان شعوبكم تنتظر منكم الكثير . انها تنتظر منكم في ابداعكم الخلاق ان تشاركوا به في معركتها الكبرى ضد كل قوى الشر وان تحققوا به امالها في مستقبل مشرق يتوفر للانسان فيه كل ما يهفو اليه من حرية ورخاء وعالم تسود فيه المحبة والسلام .

وزارت أحد معسكرات اللاجئين الفلسطينيين هناك ، كما زارت صيدا وصور في لبنان .

هذا ونشر فيما يلي أسماء أعضاء الوفود التي حضرت المؤتمر : الجزائر : مولود معمري ، مصطفى التومي .

الشارقة : الشيخ صفر بن سلطان القاسمي ، قريب أحمد . انغولا : ماريو دواندراد ، فرانسيسكو باروس .

شبه الجزيرة العربية : ناصر السعيد . البحرين : ابراهيم العريض ، محمد حسن الانصاري ، تقسي البحارنة .

الرأس الاخضر : أونسيمو سيلفيرا .

سيلان : و. ايسانغ ، ل. جاياتيليك .

قبرص : الدكتور ليساريدس ، جورج بياريدس .

داهومي : برودانسيو اوستاش ، بولان جواشيم .

الهند : دكتور رايباشكان ، ملك راج آناند ، سجاد ظهير ، سبحاس موكهوبديهاي ، س. بالوبيري ، م. كلام الله ، اخطرول ايمان ، راجي دوسا .

اندونيسيا : فيرغا بيلان .

العراق : د. عبد العزيز الدكتور ، د. سليم النعيمي ، السيدة صبيحة الشيخ داود ، د. يوسف عز الدين ، سامي مهدي ، شاذل طاقة ، عبد الرزاق الهلالي ، آمنة مراد ، عبد الله الجبوري ، عبد الوهاب السلوم .

ايران : بوزوغ الاتي .

اليابان : شبروها سوغاوا ، يوشيو هوتا ، أيشيرو هاريو ، بيكان كيتامورا ، ياشيرو تاكوشي ، ميشيهيكو سوزوكي .

الاردن : فدوى طوفان ، راضي صدوق .

كامرون : فانسان تسونغي نفونو .

كينيا : جون موانغي ، جيمس اغوي ، جون نديسي .

ملاوي : دافيد روباديري .

مالطة : بول كزوريب .

جزر موريس : ي. مونبوده .

مانغوليا : ن. تسيراندميل ، س. اودفال .

المغرب : عبد اترحمن اليوسفي ، علي اميل ، محمد برادة ، عثمان بناني .

المغرب : د. عزيز الحبابي ، بن جلون .

موزامبيق : مارسيلينو دوس سانتوس ، ارماندو اوكتيوبوزا .

نيجيريا : ابيولا ايريل .

نيبال : ج. مالا ، شريستا ، برازاي .

عمان : محمد أمين عبد الله .

فلسطين : عبد الكريم الكرمي ، غسان كنفاني ، محمود الحوت . غينيا البرتغالية : جوزيه اوراجو .

السنتال : اليون سيني ، دياقات لامين ، د. دود .

الصومال : عبد العزيز الشيخ اسماعيل .

الصومال الفرنسي : مبارك أحمد مبارك .

السودان : عبد الله حامد الامين ، أبو بكر خالد ، كمال شنتير . افريقيا الجنوبية : ريمون كونيبي ، لويس تكوسي ، اليكس لاغوم ، الانسة كايزون لانا ، انسيده روك فيرست ، ا. ماكيواني .

افريقيا الجنوبية الغربية : بيتر كاتجافيني .

سوريا : سليمان الخش ، صدقي اسماعيل ، سليمان العيسى ، د. بديع الكسم ، صلاح ذهني ، علي كنعان ، صابر فلحوط .

الجمهورية العربية المتحدة : يوسف السباعي ، الدكتور سهير القلماوي ، مرسي سعد الدين ، أحمد بهاء الدين ، يحيى حقي ، د. زكي نجيب محمود ، امينة السعيد ، د. عبد القادر القط ، عبد الحليم عبد الله ، احسان عبد القدوس ، أمين يوسف غراب ، د. مصطفى محمود ، صلاح عبد الصبور ، رجاء النقاش ، سعيد عبد الستار حسن ، فاروق عبد السلام حسن .

اوغندا : راجات نيوفي .

الاتحاد السوفياتي : عظيموف ، ايتمانوف ، ابراهيموف ، طورسن زاده ، مسروبوب ، حمزاتوف ، ماكافاراياني ، افوشنكو ، سوفرونوف ، روريكوف ، كوزمانكو ، ماجاييف ، تشوغونوف ، اسكندروف ، روميانتزوف ، طوبيشيان .

فيتنام الشمالية : هوانغ تونغ ، تو هواي ، ترويانفيا نهان .

فيتنام الجنوبية : هوايه فون لي ، فان تو ، فام فان شونغ .

اليمن : عبد الله العلوي ، ابراهيم الخضراني .

لبنان : د. سهيل ادريس ، كامل العبد الله ، حسين مروة ، رثيف خوري ، أحمد سويد ، اميلي نصرالله ، أدونيس ، خليل رامز سركيس .

زيمبابوي ( روديسيا ) : سول ، غواكوبا ندلوفو .

الضيوف : د. كلوفيس مقصود ( الجامعة العربية ) ، السيدة ايفون شتيرك ( بلجيكا ) ، فاسايف ( بلغاريا ) ، كولوان ( شيلي ) ، الادار توماس ( هنغاريا ) ، زيفيه ، كوبروفسكي ( بولونيا ) ، اليسا برنسكوفا ، بافل بوتكاك ( تشيكوسلوفاكيا ) ، فرناندو بنيتز ، اركليو زوبييدا ( المكسيك ) ، ايان بروغمان ( هولندا ) ، ادوار كلوديوس ، ماكس وولتر شلوز ( المانيا الديمقراطية ) ، غيدو بيوفيني ، جيورجيو ( ايطاليا ) ، سامي الكيالي ( سوريا ) ، ثروت اباطة ، حنيفة فتحي ، صبري موسى ، عباس خضر ( ج.ع.م. ) .